

# Guide to the *Al cantío de un gallo* Radio Program Audio Recordings

MS 1960



compiled by staff of International Digital Projects and Mary Caldera

April 2012

Yale University Library  
P.O. Box 208240  
New Haven, CT 06520-8240  
(203) 432-1735  
(203) 432-7441  
beinecke.library@yale.edu  
<http://www.library.yale.edu/mssa/>

---

## Table of Contents

Collection Overview .....	3
Requesting Instructions .....	3
Administrative Information .....	3
Custodial History .....	3
Conditions Governing Access .....	4
Conditions Governing Use .....	4
Preferred Citation .....	4
Existence and Location of Copies .....	4
Biographical / Historical .....	4
Scope and Contents .....	5
General .....	5
Arrangement .....	5
Collection Contents .....	6
Selected Search Terms .....	418

## Collection Overview

**REPOSITORY:** Manuscripts and Archives  
Yale University Library  
P.O. Box 208240  
New Haven, CT 06520-8240  
(203) 432-1735  
(203) 432-7441  
beinecke.library@yale.edu  
<http://www.library.yale.edu/mssa/>

**CALL NUMBER:** MS 1960

**CREATOR:** Franqui, Carlos, 1921-2010

**TITLE:** *Al cantío de un gallo* radio program audio recordings

**DATES:** Circa 1988-1999

**PHYSICAL DESCRIPTION:** 7.75 linear feet (602 audiocassettes and 1box)

**LANGUAGE:** Spanish; Castilian

**SUMMARY:** The collection consists of audio recordings of *Al cantío de un gallo* radio program, as well as a small number of recordings of other radio programs. *Al cantío de un gallo* broadcast news (political, economic, cultural, and social), commentaries, interviews, and some music, pertaining to Cuba and Cuban exiles. The primary contributors were Carlos Franqui and Alfredo Melero. The recordings offer insight into the Cuban revolution, conditions in Cuba under Castro, resistance to Castro rule, and the Cuban exile experience. The program ran from the late 1980s through the 1990s.

**ONLINE FINDING AID:** To cite or bookmark this finding aid, please use the following link: <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ms.1960>

---

## Requesting Instructions

To request items from this collection for use in the Manuscripts and Archives reading room, please use the request links in the HTML version of this finding aid, available at <https://hdl.handle.net/10079/fa/mssa.ms.1960>.

To order reproductions from this collection, please go to [http://www.library.yale.edu/mssa/ifr\\_copy\\_order.html](http://www.library.yale.edu/mssa/ifr_copy_order.html). The information you will need to submit an order includes: the collection call number, collection title, series or accession number, box number, and folder number or name.

Key to the container abbreviations used in the PDF finding aid:

b.      box

---

## Administrative Information

---

### Custodial History

Purchased by and transferred from the Latin American Curator, 2009.

---

## Conditions Governing Access

The materials are open for research.

The entire collection is digitized. Researchers must use the digital use copies instead of the originals.

Original audiovisual materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be played. Researchers wishing to obtain an additional copy for their personal use should consult Copying Services information on the Manuscripts and Archives web site.

---

## Conditions Governing Use

Copyright for unpublished materials authored or otherwise produced by Voz del Cuba Independiente y Democrática was transferred to Yale University in 2009. These materials may be used for non-commercial purposes without seeking permission from Yale University as the copyright holder. For other uses of these materials, please contact [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu).

Copyright status for other collection materials is unknown. Transmission or reproduction of materials protected by U.S. Copyright Law (Title 17, U.S.C.) beyond that allowed by fair use requires the written permission of the copyright owners. Works not in the public domain cannot be commercially exploited without permission of the copyright owners. Responsibility for any use rests exclusively with the user.

---

## Preferred Citation

*Al cantío de un gallo* Radio Program Audio Recordings (MS 1960). Manuscripts and Archives, Yale University Library.

---

## Existence and Location of Copies

The entire collection is available in digital form.

---

## Biographical / Historical

*Al cantío de un gallo* was a radio program broadcast by Cuban exiles Carlos Franqui and Alfredo Melero into Cuba, largely from Puerto Rico, Florida, and Central America, via a clandestine radio station called La Voz del CID. La Voz posited itself as the "voice of the opposition" (to Fidel Castro). The radio program, generally critical of Fidel Castro and his government consisted of news (political, economic, cultural, and social), commentaries, interviews, and some music. The program was produced by the Huber Matos' Cuba Independiente y Democrática (CID). Carlos Franqui and Huber Matos were both part of the revolutionary movement that helped Castro overthrow the Batista regime. They became disenchanted with Castro, objecting to his authoritarianism and shift to communism. In 1959, Matos was charged with treason and jailed by Castro, eventually released in 1979. He went into exile in the United States, where he founded CID and became one of the most important participants in the opposition to the Castro regime. Carlos Franqui (1921-2010) was a journalist, writer, poet, and prominent member of the revolutionary movement. He ran Radio Rebelde, was the editor of *Revolución*, and, later, was a major contributor to *Lunes de revolución*. After becoming critical of Castro and the revolutionary government, Franqui was exiled from Cuba in the 1960s and lived first in Europe and then Puerto Rico, where he died in 2010. His many publications include the periodical *Carta de Cuba* (with Alfredo Melero); *Diario de la Revolución cubana*; *Cuba, la revolución, ¿mito o realidad?*; *Retrato de familias con Fidel*; and *Vida, aventuras y desastres de un hombre llamado Castro*. In addition to his work on *Al cantío de un gallo*, Alfredo Melero was co-founder of *Carta de Cuba* and a coordinator of Cuba Independiente y Democrática (CID). *Al cantío de un gallo* ran from the late 1980s through the 1990s.

## Scope and Contents

The collection consists of approximately 1000 audio recordings of the *Al cantío de un gallo* radio program, as well as a small number of recordings of other radio programs. *Al cantío de un gallo* broadcast news (political, economic, cultural, and social), commentaries, interviews, and some music, pertaining to Cuba and Cuban exiles. The primary contributors were Carlos Franqui and Alfredo Melero, but frequent guest contributors included: Rodolfo Silva, Felipe Rodriguez, and Amalia Montijo. Interviewees included independent reporters, exiles and emigrants, former prisoners, activists, Cubans living in Cuba, leaders of exile organizations, and writers. The program provided news and information the producers believed was suppressed by the Cuban government and provided a venue for independent news reporting. Common topics include Fidel Castro; Carlos Franqui; human rights violations; living conditions; the revolution of 1959 and earlier revolutions; Jose Martí; the exile experience; significant events, such as the sinking of the tugboat "13 de Marzo"; relations with other countries, especially Russia, United States and China; and writers and literature. *Al cantío de un gallo* ran through Cuba's "special period" (1990-1996), a period of economic crisis brought on by the collapse of the Soviet Union. As such, the economy is another major theme in the program throughout the 1990s. Economic topics include the United States embargo, foreign investment, tourism, and prostitution. Melero and Franqui also describe Cuba before 1959, with an emphasis on the loss of freedom, culture, and traditions. The recordings offer insight into the Cuban revolution, conditions in Cuba under Castro, resistance to Castro's rule, and the Cuban exile experience. The recordings are on sixty- and ninety-minute audiocassettes with one program per side. Each radio program has approximately twenty minutes of content. The original cassette insert labels were retained and filed at the end of the collection.

---

## General

This collection was digitized through the generous support of the Arcadia Foundation.

---

## Arrangement

The tapes are arranged by tape number assigned by the repository.

---

## Collection Contents

- |      |  |               |
|------|--|---------------|
| b. 1 | <p>Tape 1<br/>1 Audiocassette 1:03:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)<br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0001</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: A speech made on July 26th, 1988. The recording has a lot of transmission noise.</p> <p>Side B: Second part of the July 26th, 1988, speech, also with a lot of transmission noise.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Un discurso de 26 del julio de 1988 con mucho ruido de transmisión.</p> <p>Side B: Segunda parte del discurso del 26 de julio de 1988, aun con mucho ruido de transmisión.</p>   | 1988 July 26  |
| b. 2 | <p>Tape 2<br/>1 Audiocassette 1:32:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)<br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0002</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: Interview with Carlos Franqui. Franqui discusses the letter that Cuban exiles have sent Castro challenging him to a referendum to see if, 30 years after the beginning of his government, Cuba wants him to hold free elections. He goes on to compare Castro and Chile's dictator Augusto Pinochet, who called for free elections after a similar referendum. Franqui answers Melero's questions regarding peaceful protest, the political role of youth and Cuba's liberation history. Franqui refers to his book, <i>Life, adventures and disasters of a man named Fidel Castro</i>.</p> <p>Side B: Music Program. Vikki Carr: "Grande, grande, grande". Roberto Carlos: "Que será de ti". Katunga: "Muchacha traviesa, dame tu amor". Pedro Tamayo: "Aquí no, que va". Rocío Durcal: "No sirvo para estar sin tí". Yergo: "Entre una espada y la pared". Mocedades: "Eres Tu". Camilo Sesto: "Quién lo diría". Jaime Marques: "África, Brasil te ama". José Feliciano: "Camino verde". [Unknown song].</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Entrevista con Carlos Franqui. Franqui habla sobre una carta escrita por exiliados cubanos que le exige a Castro un plebiscito para celebrar los 30 años de su gobierno. El plebiscito, como el que tomó efecto en Chile y dio fin a la dictadura de Augusto Pinochet, daría legitimidad popular a la continuación de su gobierno o lo haría llamar a elecciones libres. Franqui compara las dictaduras de Castro y Pinochet. Franqui contesta las preguntas de Melero sobre protestas pacíficas, el partido juvenil y la historia de la independencia cubana. Franqui termina por referirse a su libro, <i>Vida, aventuras, y desastres de un hombre llamado Fidel Castro</i>.</p> <p>Side B: Programa musical. Se pone Vikki Carr: "Grande, grande, grande". Roberto Carlos: "Qué será de tí". Katunga: "Muchacha traviesa, dame tu amor". Pedro Tamayo: "Aquí no, que va". Rocío Durcal: "No sirvo para estar sin tí". Yergo: "Entre una espada y la pared". Mocedades: "Eres Tu". Camilo Sesto: "Quien lo diría". Jaime Marques: "África, Brasil te ama". Jose Feliciano: "Camino verde". [Canción desconocida.]</p> | 1988 December |

b.3

Tape 3  
1 Audiocassette 1:32:38 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0003](#)

1989 February  
26

Summary (English)

Side A: Panel discussion: the applicability of Jose Marti's thought in contemporary times. Chubaya, Carmen; Marrero, Levi; Cuadra, Ángel; Figueroa, Javier; Candelaria, Andrés; Melero, Alfredo. Chubayan follows with an invocation and introduces the panel. Candelaria is moderating and Melero, coordinator of CID (Cuba Independiente Democrática), is present. The panel discusses what aspects of Cuban national hero and intellectual Jose Martí can be appropriated for Cuba's current political situation. A brief summary of Martí's life and his historical context is given.

Side B: Continuation of the Panel discussion on the applicability of Jose Marti's thought in contemporary times. Chubaya Carmen. Marrero, Levi; Cuadra, Ángel; Figueroa, Javier; Candelaria, Andrés; Melero, Alfredo. The speaker emphasizes Marti's help in the Cuban war of independence through the unification of the émigré community in Florida, which echoes Cuban society's division between the diaspora and those still on the island. They then talk about his thoughts on the Cuban war of independence, the American continent and Simon Bolívar.

Summary (Spanish)

Side A: Chubayan recita una invocación e introduce el panel de locutores. Candelaria es el moderador y Melero, el coordinador del CID, está presente. Los locutores discuten cuáles aspectos del pensamiento de José Martí, el héroe cubano, aún están vigentes. Hay un pequeño resumen de la vida de Martí y el contexto histórico en el que se desarrolló.

Side B: Los locutores destacan la influencia de Martí en la unificación de la comunidad cubana en Florida y su influencia en la guerra de independencia. Lo ven como un reflejo de la situación actual y la división entre los exiliados y aquellos cubanos aún en la isla. Se habla de la relación de Martí con la independencia cubana y su percepción de América y Simón Bolívar.





Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0006](#)

Summary (English)

Side A: Guedez, Emilio; Cesteves, Emil; Martínez, Manuel; Sanz, Paquita; Álvarez, Mario; Melero, Alfredo. Guedez discusses the ideals behind the Cuban revolution, the political situation in the months following the revolution, and the difference between the democratic "26 de Julio" and the communist orientation of Castro. Castro has tried to legitimize his usurpation of power by aligning with the communist political forces.

Side B: Many little segments by Máximo Gómez Radio: A comparison of different forms of government (dictatorship versus democracy); followed by a segment called, "Se llama José Martí," that includes anti-Marxist quotes by Martí; finally a segment called, "Trinchera de Ideas," where the distinction between authentic and counterrevolutionary -or exiled- Cubans is questioned.

Summary (Spanish)

Side A: Guedez, Emilio; Cesteves, Emil; Martínez, Manuel; Sanz, Paquita; Álvarez, Mario; Melero, Alfredo. Guedez habla sobre los ideales que inspiraron la revolución cubana y la situación política de la isla en los primeros meses después de la revolución, delineando la diferencia entre el 26 de Julio, una organización democrática, y la influencia comunista sobre Castro. Opina que Castro ha intentado legitimar su poder alineándose con fuerzas comunistas.

Side B: La grabación incluye varios segmentos pequeños, entre ellos: una comparación de distintas formas de gobierno (dictadura versus democracia), un segmento llamado "Se llama José Martí" con citas anti-Marxistas del intelectual y "Trinchera de Ideas", donde se desmiente la distinción entre cubanos auténticos y exiliados.

---

b. 7	Tape 7 <i>1 Audiocassette 1:02:54 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0007</a> The recording is inaudible.	1992 September 25
b. 8	Tape 8 <i>1 Audiocassette 0:51:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0008</a> Summary (English)  Side A: Press conference with former first dancer of the National Ballet of Cuba, Jorge Esquivel, who has received political asylum in Puerto Rico. Esquivel says that the worse the embargo gets, the faster Castro's dictatorship will end. Any economic support will only delay the future uprising. He also talks about the expressions of dissent on the island by youth, musicians, and through involvement with organizations like CID, etc.  Side B: Continuation of the press conference with Jorge Esquivel. He foresees a civil war due to the poor living conditions in Cuba and the instability of the government after the media problems with drug trafficking and the case of Arnaldo Ochoa.  Summary (Spanish)  Side A: Conferencia de prensa con el primer bailarín del Ballet Nacional de Cuba, Jorge Esquivel, quien ha recibido asilo político en Puerto Rico. Esquivel opina que	1992 November 20

cuanto peor sea el embargo de Cuba, mas rápido caerá el gobierno de Castro. Cualquier apoyo económico simplemente ayudar a perpetuar su gobierno. También habla sobre las formas de expresión de disidencia política en la isla por parte de la juventud, los músicos y a través de organizaciones como CID, etc.

Side B: Continuación de la conferencia de prensa con el bailarín Jorge Esquivel. Dice que prevé una guerra civil debida a las malas condiciones de vida en Cuba y la falta de estabilidad política luego de las noticias relacionando al gobierno con el narcotráfico y el caso de Arnaldo Ochoa.

b. 9

Tape 9  
1 Audiocassette 0:31:01 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0009](#)

1993 January

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui compare Haiti and Cuba. Franqui notes that this is not a racial issue, but a national problem, and compares Cuba's economic, political and moral destruction with Haiti's past. Franqui then makes the distinction between Castro and Cuba and reminds listeners that it is legitimate to love Cuba and yet hate Castro.

Side B: The speaker comments on Castro's September 5, 1992, speech decreeing the end of the construction of Juraguá Nuclear Power Plant due to the fall of the USSR and lack of funds. According to Franqui, the reactors meant 1,200 million dollars from Cuba and the preparation of more than 10 thousand Cuban workers and engineers specialized for work in nuclear plants that are now jobless. They then discuss the USSR's relationship to Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan sobre la posible haitianización de Cuba. Franqui comenta que no es un asunto racial, sino una mala situación nacional en general - comparando la destrucción política, económica y moral de Cuba con el pasado de Haití. Franqui luego recuerda a los oyentes que hay una diferencia entre Castro y Cuba, por lo que se puede amar al país al mismo tiempo que se odia al líder.

Side B: Los locutores discuten la construcción de la Central Electronuclear (CEN) de Juraguá, dio término a la que Castro el 5 de Septiembre de 1992, debido al término de la Unión Soviética y la falta de recursos nacionales. Según Franqui, la central significó 1,200 millones de dólares americanos invertidos por Cuba y la especialización de 10 mil trabajadores cubanos, quienes ahora no tienen dónde trabajar.

b. 10

Tape 10  
1 Audiocassette 0:31:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0010](#)

1993 January

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui discuss a January 4th, *New York Times* article by Ginger Thompson titled, "Castro relaxes grip on Cuba's churches, move seen as bid to bolster support." They point out that people's displeasure with the government has become more vocal which signals the approach of the end of Castro's government. They then discuss Major Orestes Lorenzo's December 19, 1992, successful attempt to rescue his family. San Lorenzo.

Side B: Melero reads Franqui's article "La obra trascendental de Levi Marrero", on the geographer and historian Levi Marrero's epic work, *Cuba: economía y sociedad*. Franqui's article summarizes Marrero's work and explains its historical importance and relevance for Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan sobre un artículo del 4 de enero de 1993 en el *New York Times* titulado, "Castro relaja su control sobre la iglesia; cambio percibido como una forma de incrementar popularidad," por Ginger Thompson. Notan que la falta de apoyo al gobierno se está volviendo más pública, lo que los hace pensar que predice el fin del gobierno de Castro se está acercando. Luego comentan el rescate de la familia del Mayor Orestes Lorenzo en diciembre de 1992.

Side B: Melero lee el artículo de Franqui "La obra trascendental de Levi Marrero", sobre la obra importante del geógrafo e historiador, Levi Marrero, *Cuba: economía y sociedad*. El artículo de Franqui resume el trabajo de Marrero y explica tanto su importancia histórica como su relevancia para el pueblo cubano.

b. 11

Tape 11

1993 January

1 Audiocassette 0:30:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0011](#)

Summary (English)

Side A: The speakers talk about the deterioration of Cuba, and the "individual solutions" that are arising to the problems of life on the island: suicide and desertion when possible. Silva encourages listeners to stop thinking in terms of individual solutions, and all three speakers believe it's time to overthrow Castro's government. They argue that Orestes Lorenzo's success proves that national security is not functioning as well as it did in the past and that the Cuban people should take advantage of that.

Side B: Franqui argues that there is nothing to lose by coming together to remove Castro from power and also explains how to go about it. Franqui then explains that they will have help and resources from the Cuban exiles to help with the subsequent reconstruction of the island. Silva then clarifies that the diaspora does not encourage a revolution for its own good but for the good of those Cubans on the island that no longer have the means to survive. The speakers agree that though they do not suffer from material needs like those on the island, they do want to see their homeland free from a dictatorship out of a sense of nationalism.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores hablan sobre el deterioro de Cuba y sobre las soluciones individuales que el pueblo cubano está ocupando contra los problemas en la isla: la desertión dentro de lo posible o el suicidio. Silva le pide a los oyentes que no sigan buscando soluciones individuales y los tres locutores opinan que es hora de deshacerse de Castro por vías colectivas (revolución). Argumentan que el éxito de Orestes Lorenzo prueba que la seguridad nacional no funciona como antes y que el pueblo cubano debería aprovecharse de eso.

Side B: Franqui argumenta que el pueblo de Cuba no tiene nada que perder haciendo una revolución y describe cómo alguien puede organizarse pasando sin estar percibido. Luego explica que si se revelan el pueblo cubano, tendrá la ayuda y el apoyo económico de los Cubanos exiliados al momento de reconstruir el país. Silva clarifica que los exiliados no quieren una revolución por su propio bien, sino por el bien de aquellos en la isla que no tienen cómo subsistir. Los locutores están de acuerdo con que a pesar de que no estén sufriendo por faltas materiales, sufren por la situación de Cuba debido a un sentido de patriotismo.

b. 12

Tape 12

1993 June 18

1 Audiocassette 0:55:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0012](#)

Summary (English)

Side A: The speakers discuss the coming reduction of the Cuban army: the reasons, the methods and the consequences. The reason, they believe, is the end of the USSR and Cuba's inability to afford such a disproportionately large army (the biggest per capita in America, according to the speakers' opinion). The reduction will probably be used as a cover for the selective expulsion of democratic forces within the army.

Side B: Second part of the panel discussion on the reduction of the Cuban army. The speakers argue that things in Cuba will not be resolved with a simple influx of resources, but rather the Cuban people have to begin producing at levels previously only possible through a capitalist economic model. They explain that financing for private endeavors will exist, not as a gift from the government but as a loan from another private enterprise that will take into consideration the person's ability to pay back the loan later. Because of this, the speakers think that though capitalism demands more work, it allows people to improve their condition through their effort without depending on something else, like the government.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores comentan la noticia de que las fuerzas armadas de Cuba serán reducidas e intentan determinar las razones detrás de la medida, los métodos que se utilizarán y las consecuencias de tal medida. Piensan que la motivación detrás de la medida es el reciente colapso de la Unión Soviética y la falta de recursos en Cuba para mantener el ejército per cápita más grande de América. Los locutores opinan que la reducción será usada como excusa para la depuración de fuerzas democráticas dentro de las fuerzas armadas.

Side B: La segunda parte de la discusión sobre la reducción de las fuerzas armadas cubanas. Los locutores insisten en que las cosas en Cuba no se resolverán con la entrada de más dinero si se resuelven las relaciones con EEUU, sino que el pueblo cubano tendrá que comenzar a producir a niveles sólo vistos en sistemas capitalistas para mantenerse a flote. Explican que en un sistema capitalista existe el financiamiento de empresas privadas pero que no son regalos del estado sino de otras empresas privadas que toman en consideración la habilidad de la persona de pagar de vuelta lo que se le ha prestado. Por lo tanto, dicen que la gente tiene que trabajar más pero puede tener éxito gracias a sus esfuerzos sin depender del gobierno.

b. 13

Tape 13  
1 Audiocassette 0:30:33 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0013](#)

1993 November  
13

Summary (English)

Side A: The speakers discuss how Castro is selling Cuba's patrimony to foreigners. Franqui evaluates Castro's 3 big truths "in Cuba everyone has a job, everyone has medicine and everyone has an education". They then note the irony of the fact that on December 20th, 1993 the UN General Assembly reprimands Cuba for human rights abuses (74-20, with 61 abstentions), despite the fact that Castro is an enemy of an abusive imperialist power and most countries should presumably seek to support him.

Side B: Franqui reads two pieces anthologized in Guillermo Cabrera Infante's "Mea Cuba": one called "La Castroenteritiš and an opinion piece on Gabriel García Márquez titled, "Nuestro prohombre en La Habana" (originally published in *El País*, February 3rd, 1983). In the articles Cabrera Infante reflects on Castro's, in his opinion, unwarranted popularity abroad and with certain intellectuals,

concentrating in particular on Castro's friendship with Colombian writer García Márquez.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores hablan de la venta del patrimonio cubano a capitalistas extranjeros. Franqui evalúa las tres verdades de Castro: "que todos tienen trabajo, medicina y educación en Cuba". Luego comentan la situación de los derechos humanos en Cuba y notan que la mayoría de los países en la asamblea general de la ONU votó en contra de Cuba el 20 de diciembre de 1993, a pesar de que deberían apoyar a Castro como enemigo de la fuerza imperialista abusiva que es los EEUU.

Side B: Franqui lee dos artículos de la antología *Mea Cuba*, del escritor cubano Cabrera Infante: uno titulado "La Castroenteritis," y el segundo, una respuesta a Gabriel García Márquez, titulado "Nuestro prohombre en La Habana" (originalmente publicado en *El País* el 3 de febrero de 1983). En los artículos Cabrera Infante contempla la popularidad de Castro en el extranjero y en círculos intelectuales, centrándose particularmente en la amistad entre Castro y el escritor colombiano García Márquez.

---

b. 14	<p>Tape 14 1 Audiocassette 0:28:37 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0014</a></p> <p>Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui describes Havana as he first encountered it in his youth and describes the problems of infrastructure and contamination that are now common there. He thinks this is due to the fact that Castro never liked the city and never allowed for the restoration of the buildings. The speakers propose that Castro's name never be spoken in Cuba after the end of his government as a way of punishing his arrogance.</p> <p>Side B: Melero complains that the longer Castro is in power, the farther right in the political spectrum will be the response after his death. The speakers then give an overview of the deaths of dictators through history and contemplate how Fidel Castro will die. They end by concluding that unlike some dictators, Castro will die having done absolutely nothing positive for Cuba.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Franqui describe La Habana como él la conoció en su juventud y luego describe los problemas de infraestructura y contaminación que ahora la asolan. Piensa que la ciudad ha llegado a esta situación porque a Castro nunca le gustó y él nunca permitió la restauración de los edificios que se deterioraban. Los locutores proponen que el nombre de Castro no sea pronunciado en la historia de Cuba una vez que haya terminado su gobierno para castigarlo por su soberbia.</p> <p>Side B: Melero se queja de que mientras más años esté Castro en poder, más derechista será la respuesta política cuando por fin se acabe su gobierno. Los locutores luego contemplan las maneras en que han muerto otros dictadores en la historia y se preguntan cómo morirá Castro. Al final concluyen que a diferencia de algunos dictadores, Castro morirá sin haber hecho nada bueno por Cuba.</p>	1993 November 13
-------	---	---------------------

---

b. 15	<p>Tape 15 1 Audiocassette 0:57:40 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0015</a></p> <p>Summary (English)</p>	1993 December June
-------	---	-----------------------

Side A: The speakers discuss the huge Cuban delegation at the XVII Central American and Caribbean Games. They point out how despite the bad economic situation in Cuba about 1.5 million US dollars were spent on the delegation because they are used as political emissaries for Castro's regime. Melero describes his experience helping one of the delegates desert, describing the delegate's motivation and his perception of Cuba.

Side B: The speakers discuss the Catholic Church's take on Cuba's situation as expressed in their pastoral letter of September, 1993, written at the Conference of Catholic Bishops. The speakers remind the listeners that those in powerful positions are more responsible for the end of the regime. Melero thinks that one of Castro's biggest concerns is his image in history, but the speakers believe that since he will fail, despite what he has said in the past, history will not absolve him.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores hablan sobre la delegación de 900 deportistas cubanos en los juegos centroamericanos de 1993. Notan que a pesar de las malas condiciones económicas en Cuba, se invirtió alrededor de 1.5 millones de dólares estadounidenses ya que Castro usa a los deportistas cubanos como representantes políticos. Melero describe su experiencia con uno de los delegados, a quien ayudó a desertar. Discuten la motivación del desertor y su opinión de Cuba.

Side B: Los locutores hablan sobre la carta pastoral escrita en la Conferencia de Obispos Católicos en Septiembre de 1993. Los locutores recuerdan a los oyentes que aquellos en posiciones de poder tienen la más responsabilidad de derrumbar el régimen de Castro. Melero opina que una de las preocupaciones más grandes de Castro es su reputación en la historia pero ya que él va a fallar según los locutores, a pesar de lo que él ha dicho en el pasado, la historia no lo absolverá.

---

b. 16

Tape 16  
1 Audiocassette 0:26:23 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0016](#)

1993 November  
25

Summary (English)

Side A: Discussion of the legacy of Castro and feelings of coming change. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. During the Central American and Caribbean Games in Puerto Rico, the speakers discuss issues of freedom in Cuba as well as the legacy of Castro as the worst dictator in Latin America. The speakers complain about the lack of opposition leadership, which is necessary for change, though they say that changes are soon to come.

Side B: A Puerto Rican lesson in democracy. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. The speakers put Puerto Rico as an example of democracy after undergoing a plebiscite to decide its political future. They think Cuba should learn from the way in which Puerto Rico exercises its democracy and freedoms in order to make the best decisions for the country.

Summary (Spanish)

Side A: Discussion of the legacy of Castro and feelings of coming change. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. Durante los juegos centroamericanos y caribeños, los locutores hablan sobre la falta de libertad en Cuba así como el legado de Castro como el peor dictador de América Latina. Los locutores se quejan también de la falta de liderazgo en la oposición, pero creen que las cosas van a cambiar pronto.

Side B: A Puerto Rican lesson in democracy. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. Después de un plebiscito en Puerto Rico, los locutores dicen que esta isla es un ejemplo de democracia, especialmente para Cuba. Cuba tiene

que aprender de este ejemplo de democracia y libertad para poder tomar las decisiones que más le convengan.

- 
- |       |   |                     |
|-------|---|---------------------|
| b. 17 | <p>Tape 17<br/><i>1 Audiocassette 0:25:01 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i><br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0017</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: Absurd contradictions: hunger and gold medals for Cuba. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. It is Thanksgiving Day and the Central American and Caribbean Games are still going on in Puerto Rico. The speakers criticize the fact that Cuba sent one of the biggest delegations of athletes to the games when there is so much hunger and poverty in Cuba. They also criticize a new law that prohibits the raising of pigs in Havana, something people have resorted to because of necessity.</p> <p>Side B: Winning in sports, losing in basic necessities. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. The Central American and Caribbean games are still going on. The speakers complain that while many people are starving in Cuba, the government spends millions on their athletic program, when all this money should go to covering basic needs. The authors believe that those who run Cuba have lost touch with reality.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Absurd contradictions: hunger and gold medals for Cuba. Rodriguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. Es el día de Acción de Gracias y siguen los juegos centroamericanos y caribeños. Los locutores critican a Cuba por haber enviado la delegación más grande a los juegos cuando hay tanta hambruna en Cuba. Critican también una nueva ley que prohíbe la crianza de cerdos en Habana, algo que la gente ha tenido que hacer para sobrevivir al hambre.</p> <p>Side B: Winning in sports, losing in basic necessities. Rodriguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. Siguen los juegos centroamericanos y caribeños y los locutores se quejan del hecho de que el gobierno ha invertido millones en los atletas cuando hay mucha gente muriéndose de hambre en Cuba. El gobierno debería invertir todo este dinero en necesidades básicas. Según los locutores, los que gobiernan Cuba han perdido noción de la realidad del país.</p> | 1993 November<br>25 |
| <hr/> |   |                     |
| b. 18 | <p>Tape 18<br/><i>1 Audiocassette 0:25:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i><br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0018</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: Embargo versus Blockade. Franqui, Carlos. Guedes, Emilio. Franqui introduces Guedes, a filmmaker and journalist who was a fierce opponent of Batista and was previously part of Castro's government but then disagreed with him on many issues. Guedes explains that at the time of the Revolution, there were many people in the U.S. who sympathized with the rebels. He then explains that the U.S. embargo on Cuba has been largely ineffective because of the Soviet Union's support.</p> <p>Side B: More on the Cuban embargo. Franqui, Carlos. Guedes, Emilio. Since the embargo, the Soviet subsidy has funded all of Castro's adventures. Castro, the speakers say, has lost touch with reality and has no sympathy whatsoever. If he actually cared for the welfare of the Cuban people, he would have resigned in order to end the embargo, which does not hurt Castro at all, but does hurt everybody else.</p>  | 1993 December<br>2  |

Summary (Spanish)

Side A: Embargo versus Blockade. Franqui, Carlos. Guedes, Emilio. Franqui presenta a Guedes, un cineaste y periodista que fue opositor del régimen de Batista y luego estuvo en el gobierno de Castro, pero rápidamente se puso en desacuerdo con él. Guedes explica que durante la Revolución, muchos norteamericanos apoyaban a los rebeldes y simpatizaban con ellos. Según él, el embargo de EEUU no ha servido debido al apoyo de la Union Soviética a Cuba.

Side B: More on the Cuban embargo. Franqui, Carlos. Guedes, Emilio. Con el embargo, el subsidio soviético ha sido el sostén de todas las mañas de Castro. Castro, dicen los locutores, es una persona enajenada y sin simpatía. Si Castro se preocupara por el bienestar del pueblo cubano, ya hubiera renunciado el poder para terminar el embargo, el cual no daña a Castro, sino a todo el pueblo cubano.

b. 19

Tape 19

1 Audiocassette 0:27:25 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0019](#)

Summary (English)

Side A: Castro blames the US for Cuba's problems, but wants the US to save him. Franqui, Carlo. Guedes, Emilio. Guedes argues that the embargo is a legal mechanism to prevent US nationals from doing business in Cuba, yet Cuba still trades with many other countries. However, Castro blames Cuba's economic woes on the US embargo as a scapegoat. He wants the US to lift the embargo in order to introduce more American dollars in the Cuban economy.

Side B: On Castro's personality and popular movements. Franqui, Carlo. Guedes, Emilio. After briefly discussing the embargo, Franqui and Guedes begin to talk about Castro's personality as it reflects on his policies. They say he is a vulgar, erratic, yet lucky man and that he lacks an ideological framework. Then Guedes talks briefly about his experience of leaving Cuba in exile. Guedes believes that there will be many popular uprisings and sees change coming from popular movements, but never from dialogue with Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlo. Guedes, Emilio. Guedes argumenta que el embargo es una disposición legal con el motivo de prevenir que compañías estadounidenses hagan negocios en Cuba, pero que eso no previene que Cuba tenga negocios con otros países. Aun así, Castro le echa la culpa al embargo de EEUU por todos los problemas de Cuba, como un chivo expiatorio, y quiere que se levante el embargo para introducir más dólares americanos en la economía cubana.

Side B: On Castro's personality and popular movements. Franqui, Carlo. Guedes, Emilio. Después de discutir brevemente el embargo, Franqui y Guedes hablan sobre la personalidad de Castro y como se refleja en sus acciones públicas. Dicen que Castro es un hombre vulgar y errático, pero muy afortunado y que no tiene una ideología fija. Luego, Guedes habla sobre su propia experiencia saliendo al exilio. Guedes cree que Cuba va a cambiar debido a movimientos popular pero nunca a través de diálogo con Castro.

1993 December  
2

b. 20

Tape 20

1 Audiocassette 0:27:42 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0020](#)

Summary (English)

Side A: The impossibility of dialogue with Castro. Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Franqui discusses a recent article he wrote about the debate among the exiled

1993 December  
6



community regarding whether there should be dialogue with Castro or another revolution. Most people, he explains, do not believe in dialogue, not because they prefer violence, but rather because Castro has never and will never agree to dialogue. He even refuses to dialogue with the Catholic Church or his prominent friends, such as the Prime Minister of Spain.

Side B: Remembering Christmas time celebrations in Cuba. Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. It is December in Puerto Rico and both speakers are reminiscing about how they celebrated the December holidays in Cuba. Both of them talk about the foods they ate, the flowers that flourished at the time, and the places they went. They remember these events with much nostalgia, because Castro has taken away all these joys and now nobody celebrates the holidays as in the old days. They call for people to celebrate Christmas as a community and celebrate freedom for the day.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Franqui habla de un artículo suyo sobre el debate dentro de la comunidad exiliada en cuanto a la posibilidad de tener diálogo con Castro o montar otra revolución. Explica que la mayoría no cree en el diálogo, no porque prefieran la violencia sino porque Castro nunca ha sido y nunca será dispuesto a dialogar. Castro inclusive rechaza el diálogo con la Iglesia católica y sus amigos prominentes, entre ellos el Primer Ministro de España.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Es diciembre en Puerto Rico y los interlocutores recuerdan sus celebraciones navideñas en Cuba. Los dos hablan de la comida que preparaban, las flores que florecían en ese entonces, y los lugares que visitaban. Recuerdan estos eventos con mucha nostalgia, diciendo que Castro les ha quitado estos placeres y ahora nadie celebra la Navidad de la misma manera que en el pasado. Exigen que la gente festeje la Navidad como una comunidad unida y que de esa forma se celebre la libertad también.

b. 21

Tape 21  
1 Audiocassette 0:28:21 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0021](#)

1993 December  
6

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui talk about an article written by Mario Vieira about the oppression and desperation that the Cuban people live every day. Melero and Franqui read the article out loud and call for more people to write articles from Cuba like this one. They also discuss how Castro has no ideology and say that he is the only one benefitting from everything.

Side B: The speakers discuss articles from *The Economist* and *The New York Times* which talk about economic reforms in Cuba. The speakers conclude that the economic reforms styled after the Chinese model are bound to fail because Castro is afraid of losing power. They also note that the more problems Cuba has, the more centralized power becomes. Franqui and Melero are also amazed at how times have changed now that the USSR asks Cuba to democratize.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan sobre un artículo escrito por Mario Vieira sobre la opresión y desesperación que se vive día a día en Cuba. Melero y Franqui leen el artículo en voz alta y piden que más gente escriba artículos parecidos desde Cuba. También afirman que a Castro le falta una ideología y dicen que él es el único que se beneficia de la situación actual en Cuba.

Side B: Los locutores discuten artículos de *The Economist* y *The New York Times* que se tratan de las reformas económicas en Cuba. Los locutores concluyen que

las reformas, inspiradas por el modelo chino, van a fallar debido a que Castro teme perder el poder. Observan también que cuanto más problemas tenga Cuba, más se concentra el poder en Castro. A los locutores también les sorprende cuánto ha cambiado el mundo ahora que la Unión Soviética le pide a Cuba que sea más democrática.

- 
- b. 22      Tape 22      1993 December  
1 Audiocassette 0:17:16 Duration (HH:MM:SS.mmm)      16  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0022](#)  
Summary (English)
- Side A: This recording is very different from the rest as it seems to be a clip from a recurring comedy show on this station. A man, Tito Hernández, does different voices for different characters and rhymes as he tells the news. In his rhymes he says that the leaders of Cuba are too naïve, thinking that they will be able to retain power when everybody in Cuba is trying to leave.
- Side B: In the aftermath of the Central American and Caribbean games, Franqui and Melero discuss the issue of Cuban athletes who have run away and decided to stay in Puerto Rico as refugees. This is a very difficult decision for them because they leave behind their families and their whole lives. Then, the speakers compare Castro to previous Cuban leaders, and conclude that he has outdone them all in evil. Finally, Franqui comments that it is especially sad that a revolution that was supposed to help the people is now hurting most of them.
- Summary (Spanish)
- Side A: Esta grabación es muy diferente de los demás ya que parece ser un clip de un show de comedia que presenta la radio. Tito Hernández hace diferentes voces para los diferentes personajes y presenta las noticias en verso, rimando. En sus rimas dice que los que gobiernan Cuba pecan de ingenuidad creyendo que van a mantener el poder cuando todos en Cuba están intentando irse de la isla.
- Side B: Después de los juegos centroamericanos y caribeños, Franqui y Melero discuten el asunto de los atletas que desertan sus delegaciones y se quedan en Puerto Rico asilados. Es una decisión muy difícil para ellos ya que dejan a sus familias y todo lo que conocían en Cuba. Luego, los locutores comparan a Castro con otros dictadores cubanos y deciden que Castro ha superado en maldad a estos otros líderes, como Batista. Finalmente, Franqui comenta lo triste que es ver que una revolución, que se suponía que iba a mejorar la vida de todos, ahora les hace la vida miserable.
- 
- b. 23      Tape 23      1993 December  
1 Audiocassette 0:28:17 Duration (HH:MM:SS.mmm)      16  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0023](#)  
Summary (English)
- Side A: Melero asks Franqui to talk about the city of Matanza in Cuba, where he is from. Franqui says that the city used to be absolutely beautiful with gorgeous beaches. Now it is a place for cheap tourists and prostitutes, and Cubans cannot access the hotels there because they do not have dollars. The Cubans who live in Matanza are living in misery, receiving very limited amounts of food per month and extremely low wages, but they are protesting and will not give up.
- Side B: On December 17, Cubans celebrate the day of Saint Lazarus by holding various parades and celebrations. The most devout ones drag themselves on the streets as their sacrifice to the saint. After talking about the history of these celebrations and of Lazarus, the speakers discuss the mixed racial heritage of

Cuban culture: they are descendants of both the conquerors and of the slaves. Finally, they ask that those who pray to Lazarus also pray for Cuba's freedom.

Summary (Spanish)

Side A: Melero le pide a Franqui que hable de su ciudad natal, Matanza. Franqui dice que Matanza era una ciudad hermosa con playas increíbles. Pero ahora Matanza es un lugar para turistas y prostitutas pero que solamente los extranjeros pueden disfrutar del turismo ya que los Cubanos no tienen dolares para comprar nada ahí. Los matanzeros viven en miseria, reciben raciones muy limitadas de comida y viven con salarios muy bajos, pero ellos están indignados y están protestando.

Side B: El 17 de diciembre, los cubanos celebran el día de San Lázaro con desfiles y fiestas. Los más devotos se arrastran en las calles como sacrificio para el santo. Después de hablar sobre la historia de estas celebraciones y del santo, los locutores discuten cómo la cultura cubana es muy mestiza - son descendientes de los conquistadores y de los esclavos a la misma vez. Finalmente, piden que los que le rezan a Lázaro rezen también por la libertad de Cuba.

b. 24

Tape 24  
1 Audiocassette 0:57:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0024](#)

1993 December  
24

Summary (English)

Side A: This recording contains two different installments of the show. In the first part, Franqui and Melero discuss an interview with Castro about why Cuba has not changed even after the fall of the USSR. The speakers also discuss the emergence of a more organized opposition to Castro. In the second installment, they discuss a letter Khrushchev had sent to Castro in October, 1962, regarding the debate over nuclear weapons. Apparently, Castro had asked the USSR to use nuclear weapons, which would have destroyed Cuba, according to Franqui. Finally, they talk about how the embargo only hurts the poor while Castro still consumes luxury items and lives a comfortable life.

Side B: This recording also contains two installments of the show. In the first part, the speakers talk about a network of clandestine restaurants operating in Cuba. They say this network reflects Cuban entrepreneurship, which is being oppressed by Castro. The speakers argue that instead of promoting market economies, Castro has sold Cuba to foreigners in order to introduce dollars in the Cuban economy. He gives to tourists, for a couple of dollars, what is taken away from the Cuban people. In the second part of the recording, they discuss a survey of all the exile organizations, all of which agree that Cuba needs liberal reforms and less government intervention. Furthermore, they want people to decide what their government will be like - they want voting.

Summary (Spanish)

Side A: Esta grabación consta de dos programas del show. En la primera parte, Franqui y Melero hablan de una entrevista hecha a Castro que destaca la cuestión de por qué Cuba no ha cambiado a pesar de que la Unión Soviética ya cayó. Los locutores también discuten la necesidad urgente de un movimiento de oposición a Castro más organizado. En la segunda parte, hablan sobre una carta que Khrushchev había enviado a Castro en Octubre de 1962 sobre el uso de armas nucleares. Parece ser que Castro pidió que Rusia usara armas nucleares, lo que hubiera borrado Cuba del mapa, según Franqui. Finalmente, discuten el hecho de que el embargo solamente afecta a los pobres y no a Castro, quien sigue viviendo una vida de lujo.

Side B: Esta grabación también consta de dos programas del show. En la primera parte, los locutores hablan sobre una red clandestina de restaurantes que opera

en Cuba. Dicen que esta red muestre que los cubanos son emprendedores, pero que Castro les oprime el negocio. Los locutores argumentan que en vez de promover una mejor economía, Castro les ha vendido Cuba a los extranjeros para obtener dólares. Les da a los turistas, por unos pocos dólares, lo que les quita a los cubanos. En la segunda parte de la grabación, se discute una encuesta hecha a las organizaciones cubanas en exilio, todas las cuales piden reformas liberales en Cuba y menos intervención del gobierno. Finalmente, quieren que el pueblo elija la forma de su gobierno - quieren el voto democrático.

b. 25

Tape 25  
1 Audiocassette 1:01:07 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0025](#)

1993 December  
30

Summary (English)

Side A: During the first part of this show, the speakers discuss the news that Castro's daughter Alina has escaped from Cuba. They talk about Castro's family life and how he has not been able to keep a family (he does not even have a legal wife). They conclude that just as Castro is a terrible father to his family, he is also a terrible father to the country. They briefly mention the visit from the United States, of Reverend Jackson, who is seeking to expand the evangelical church in Cuba. In the second part, the speakers discuss the visit of a delegation from the International Monetary Fund to Cuba, noting Castro's hypocrisy in inviting them. They then discuss Cuba's economic problems: Cuba does not produce, its economy has stalled, and poverty has increased for all except Castro.

Side B: Franqui and Melero discuss how the General Assembly has not passed all the laws it intended to pass in a quick manner. They attribute this to the influence of popular movements that protest the Assembly's laws. Further in the program, they discuss how even within the Castro administration, there are people who want changes and disagree with Castro. When discussing Cuba's economy, they both argue that Cuba is paralyzed because Castro has taken away everything from the people and is afraid of private businesses that would quickly erode his power. Finally, they argue that Castro has misread Karl Marx, who said that socialism would be a time of abundance, but in Cuba it is a time of scarcity.

Summary (Spanish)

Side A: En la primera parte del programa, los locutores hablan sobre la noticia que la hija de Castro, Alina, se ha escapado de Cuba. Luego hablan de la vida personal de Castro y sus dificultades en mantener una familia (ni siquiera tiene una esposa legal). Concluyen que así como Castro no sirve de padre de familia, tampoco sirve de padre de la patria. Luego mencionan la visita a Cuba del Reverendo Jackson, a Cuba quien quiere expandir la iglesia evangélica en el país. En la segunda parte, los locutores discuten la visita de una delegación del Fondo Monetario Internacional a Cuba, notando la hipocresía de Castro al invitarlos. Luego, se discuten los problemas económicos de Cuba: Cuba no produce, la economía se ha paralizado y la pobreza ha crecido para todos menos Castro.

Side B: Franqui y Melero hablan de la noticia que la Asamblea General no ha logrado pasar las leyes que quería pasar rápidamente. Esto es raro en Cuba y atribuyen este fenómeno a la influencia de movimientos populares que protestan las leyes de la Asamblea. Luego en el programa hablan de que aun dentro del gobierno de Castro hay gente que quiere cambio y están en desacuerdo con Castro. Al hablar de la economía cubana, Franqui y Melero dicen que la economía cubana está paralizada debido a que Castro le ha quitado todo al pueblo porque teme que el comercio privado le debilite el poder. Finalmente, dicen que Castro no ha entendido lo que escribió Marx, quien dijo que el socialismo sería un periodo de abundancia, pero en Cuba es un tiempo de escasez.

b. 26

Tape 26  
1 Audiocassette 0:28:43 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0026](#)

1994 January 10

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero identify Castro as the sole planner of government policy. Because nobody dares to argue with him, he does whatever he wants. At this time, Castro has invested a lot of money on tourism and biotechnology. The speakers highly criticize these investments: tourism for giving to foreigners everything that the Cuban people do not have, and also largely seen as a scheme to get dollars; biotechnology because all the medicines Cuba has produced have been rejected by countries like Brazil and Argentina. The speakers believe all the money invested in biotechnology should have been invested in feeding the Cuban people.

Side B: In this installment of the radio show, Franqui and Melero discuss the possibility of a dialogue between Castro and the Cubans in exile. Melero, for one, says that he would never participate in such a dialogue. Franqui says that a dialogue would never work because Castro would never compromise on anything - he just wants to bide time until the economic crisis is over. Both of them agree that Cuba has to move past the hopes of a transition through peaceful dialogue. After this discussion, they talk of Castro's double standards. For example, he claims to promote socialism but then "sells" Cuba to foreign capitalists.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero identifican a Castro como el planeador de todos los programas del gobierno y, como nadie se atreve a contradecirle, hace lo que quiera. En ese momento, Castro ha invertido cantidades de dinero en turismo y biotecnología. Los locutores critican estas dos industrias: el turismo porque les da a los extranjeros todo lo que los cubanos no tienen y la biotecnología porque las medicinas que Cuba ha producido han sido rechazadas por países como Brasil y Argentina. Los locutores creen que todo el dinero usado para la industria de la biotecnología debería haber sido usado para alimentar a los cubanos.

Side B: En este programa, Franqui y Melero discuten las posibilidades de un diálogo entre Castro y los cubanos en el exilio. Melero dice que personalmente él nunca participaría en ningún diálogo. Franqui dice que tal diálogo nunca funcionaría porque Castro no estaría dispuesto a comprometerse a entrar en discusiones- él solamente quiere ganar tiempo hasta que pase la crisis económica. Ambos creen que Cuba tiene que quitarse la ilusión que el cambio venga a través del diálogo pacífico. Después de esto, discuten la doble moral de Castro. Por ejemplo, dice que está a favor del socialismo, pero al mismo tiempo "vende" Cuba a los capitalistas extranjeros.

b. 27

Tape 27  
1 Audiocassette 0:29:01 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0027](#)

1994 January 10

Summary (English)

Side A: In this episode, Franqui and Melero discuss several news articles. The first one was written by Ernesto Betancourt, the first director of Radio Martí. The article notes that the concessions made by Castro are not the actions of a leader who is changing, but rather of a man who wants to satisfy people in order to maintain power. The second article is by Mario Alfonso from the *Miami Herald*, in which he calls for the reactivation of the agricultural sector. At the end, Franqui and Melero discuss Cuba's debt with Russia and how they have failed to pay back what they had agreed to pay.

Side B: Franqui and Melero react to recent declarations made by Castro regarding the people who flee from Cuba. Castro labels them as criminals and accuses the United States of helping them. Franqui and Melero explain that while Cubans have been coming and going between the United States and Cuba since long before Castro, it is only under Castro that people are so desperate to leave that they use makeshift rafts to get away. They also note that only half of these runaways make it to safe grounds. Half of them are jailed, shot down as they leave or lost at sea.

Summary (Spanish)

Side A: En este episodio, Franqui y Melero discuten unos artículos recientemente publicados. El primero fue escrito por Ernesto Betancourt, primer director de Radio Martí. El artículo señala que las recientes concesiones hechas por Castro no son las acciones de un gobernante reformista sino de un dictador que quiere quedarse en el poder. El segundo artículo, escrito por Mario Alfonso para el *Miami Herald*, pide la reactivación de la agricultura en Cuba. Al final, hablan de la deuda de Cuba con Rusia y el que Cuba no le ha pagado lo que le debe a Rusia.

Side B: Franqui y Melero reaccionan a unas declaraciones hechas por Castro en relación al tema de los balseros que huyen de Cuba. Castro dice que son criminales y acusa a los Estados Unidos de ayudarles. Franqui y Melero explican que desde antes de Castro la gente ha estado yendo y viniendo de Cuba a Estados Unidos, pero que solamente bajo Castro la gente huye en balsas debido a la desesperación. Notan que solamente la mitad de los balseros llegan a un lugar seguro - los demás son encarcelados, reciben tiros al tratar de huir, o bien, \_\_\_\_\_ en el mar.

---

b. 28	<p>Tape 28 1 Audiocassette 0:29:54 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0028</a> Duplicate of Tape 27/Copia de Tape 27.</p>	1994 January 11
b. 29	<p>Tape 29 1 Audiocassette 0:28:30 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0029</a> Summary (English) Side A: Franqui and Melero start by discussing the comments made by a Cuban vice-minister (Allende) that Cuba would not engage in a dialogue with Cuban exile organizations. Then, they mention that Pope John Paul II has made some comments that support the Cuban exiles and asks for freedom for the Cuban people. After this, the speakers discuss how Castro's promises have all been in vain. Although he has promised more milk, sugar, and meat for Cuba, now more Cubans are starving and undernourished than ever. They say that Castro wants Cuba to go down with him if he ever loses power, but they insist that Cuba needs to be united to prevent this. Side B: In this episode, Franqui and Melero react to the news that the "Solchaga Report," a document that recommends a series of economic reforms for Cuba, has been rejected by Cuba's legislative assembly despite the desperate need for reforms in the island's collapsed economy. The speakers argue that now the international community views Castro as someone who is falling down but refuses to take any help. Castro will never change, Franqui and Melero say, not even to preserve his own power. Summary (Spanish) Side A: Los locutores comienzan por discutir los comentarios hechos por una viceministra (Allende) quien dice que Cuba no quiere diálogo con los exiliados.</p>	1994 January 16

---

Luego, mencionan que el Papa Juan Pablo II ha hecho unos comentarios en apoyo a los exiliados y pide libertades para los cubanos. Después, discuten el hecho que todas las promesas de Castro no se han cumplido. Aunque ha prometido más leche, azúcar y carne, ahora más que nunca hay cubanos malnutridos y hambrientos. Dicen que Castro quiere que Cuba se hunda con él si él pierde el poder, pero que si el país se mantuviera unido, podría evitarlo.

Side B: En este episodio, Franqui y Melero reaccionan a las noticias del rechazo del informe de Solchaga, un documento que recomiende una serie de reformas económicas para Cuba. Ha sido rechazado por la Asamblea cubana a pesar de la necesidad de reformas en la economía cubana, que está al borde de un colapso. Los locutores argumentan que ahora Castro es visto por la comunidad internacional como alguien que se rehusa a recibir ayuda a pesar de estar cayendo. Franqui y Melero dicen que Castro no cambiaría de ser así, ni siquiera para conservar su poder.

---

b. 30

Tape 30  
1 Audiocassette 0:24:39 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0030](#)

1994 January 16

Summary (English)

Side A: For the first six or seven minutes, there is nothing to be heard in the recording. After that, the sound improves and we hear Melero and Franqui talk about how Castro has taken away hope from the Cuban people, but that despite this, they will not give up. Franqui, again, calls for a peaceful transition.

Side B: This recording is not part of the *Al cantío de un gallo* show. It is a recording of another show of the radio station about world culture.

Summary (Spanish)

Side A: Durante los primeros seis o siete minutos no se escucha nada en la grabación. Después, se arregla el sonido y se escuchan a Melero y a Franqui hacer comentarios respecto a cómo Castro les ha quitado la esperanza a los cubanos, pero aun así no se van a rendir. Franqui, otra vez, aboga por una transición pacífica.

Side B: Esta grabacion no es parte del programa *Al cantío de un gallo*. Es una grabación de otro programa sobre cultura mundial en la misma radio.

---

- b. 31 Tape 31 1994 January 20  
*1 Audiocassette*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0031](#)  
Summary (English)  
Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Others. On the possibility of dialogue between Castro's government and the opposition, and the neoliberal economic policies that Castro is instituting. Several unidentified speakers discuss the neoliberal economic changes Castro is implementing. They see it as his way of "buying time" given the poor living conditions in Cuba. They agree that dialogue is a tool for political change, yet Castro's hesitancy to relinquish power means that any semblance of dialogue is merely a facade.  
Summary (Spanish)  
Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Others. Varios locutores discuten los cambios económicos que Castro piensa implementar. Lo interpretan como una forma de ganar tiempo frente a la mala situación económica de Cuba. Las promesas de un diálogo abierto con la oposición, hechas debido a presión internacional, son percibidas con cinismo. El objetivo real de un diálogo es el cambio político por lo que Castro no está dispuesto a aceptar un diálogo verdadero.
- 
- b. 32 Tape 32 1994 January 25  
*1 Audiocassette 0:28:32 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0032](#)  
Summary (English)  
Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Anecdotes of Castro's childhood from Franqui's *Diario de la Revolución cubana*. Several anecdotes of Castro's childhood are recounted. Anecdotes include: Castro's sometimes violent reaction to authority and love of war, bellic historical and fictional narratives. The speakers discuss how these events show character traits and tendencies reflected in later policies instituted in Cuba.  
Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Further anecdotes of Castro's childhood from Franqui's *Diario de la Revolución cubana*. Several anecdotes of Castro's childhood are recounted. Anecdotes include: Castro's early exposure to prostitution and his perception of the Catholic church. The speakers discuss how these formative events relate to Castro's policies.  
Summary (Spanish)  
Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui's *Diario de la Revolución cubana*. Entre las escenas descritas se percibe la atracción de Castro por todo lo relacionado con la guerra. Los locutores comentan que ciertas escenas muestran una tendencia a reaccionar con violencia a figuras de autoridad y discuten las maneras en que esto se ve reflejado en la política implementada por Castro.  
Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui's *Diario de la Revolución cubana*. Se leen anécdotas de la infancia de Castro. Entre ellas se incluyen la exposición de Castro a la prostitución a temprana edad y su percepción de la iglesia católica. Los locutores relacionan estos eventos a la política actuales del gobierno castrista.
- 
- b. 33 Tape 33 1994 February 13  
*1 Audiocassette 0:28:50 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0033](#)



Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Comparing and contrasting the dictatorships of Castro in Cuba and Trujillo in the Dominican Republic. Franqui returns from a three week trip to Santo Domingo, Dominican Republic. Melero and Franqui discuss the remnants of Trujillo's 30-year dictatorship as a sign of what post-Castro Cuba will look like.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. On drug trafficking in Cuba and Raul Castro's relationship to drugs, including the case of general Arnaldo Ochoa. Raúl Castro's involvement with drugs has been exposed in the media, and the speakers agree that this involvement could only happen with Fidel's blessing, linking it to the arrest and execution of general Arnaldo Ochoa. They then discuss the role of drug trafficking in the Cuban economy.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui ha regresado de un viaje de tres semanas en Santo Domingo, República Dominicana. Melero y Franqui discuten lo que ha quedado de la dictadura de 30 años de Trujillo en la Republica Dominicana, intentando prever cómo será Cuba tras el fin del gobierno de Castro.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Los locutores comentan la noticia de que Raúl Castro ha sido vinculado al narcotráfico. Concluyen que esto sólo hubiera sido posible con el apoyo de Fidel y lo relacionan a la muerte del general Arnaldo Ochoa. También hablan del rol del narcotráfico en la economía cubana.

b. 34

Tape 34  
1 Audiocassette 0:29:41 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0034](#)

1994 February 14

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. On the problems facing the economic reintegration of the diaspora to Cuban society after the end of Castro's dictatorship. The speakers discuss an article about the popular reaction to Castro's selling Cuban property to foreign investors. A survey conducted in the diaspora shows that they believe that Cuba should join the liberal market and that they will not seek to regain the property that was taken from them at the end of the dictatorship.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. On the necessity of popular resistance and grassroots activism from within Cuba. The speakers draw examples of popular resistance in former Soviet satellite states and insist that Cubans should not wait for Fidel Castro's death or a military coup. They promote treating tourists badly as a form of showing their discontent with the privilege they are granted in a country that is not their own.

Summary (Spanish)

Side A: On the problems facing the economic reintegration of the diaspora to Cuban society after the end of Castro's dictatorship. Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Los locutores comentan la noticia de la cantidad de carteles antigubernamentales ("Fidel jinetera") en respuesta a la venta de propiedades cubanas a extranjeros. Encuestas de exiliados en la diáspora muestran que consideran que Cuba debe abrirse al mercado liberal y que no buscarán restituir las propiedades de los exiliados.

Side B: On the necessity of popular resistance and grassroots activism from within Cuba. Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Los locutores instigan a los oyentes a resistir, dando ejemplos de formas de protesta utilizadas en los países de Europa

del este bajo la Unión Soviética. No desean que los cubanos residentes esperen pasivamente la muerte de Castro o un levantamiento militar. Promueven el maltrato de los turistas extranjeros como una forma de protesta.

- 
- b. 35      Tape 35      1994 February 14  
1 Audiocassette 0:28:30 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0035](#)  
Duplicate of Tape 33/Copia de Tape 33.
- 
- b. 36      Tape 36      1994 February 14  
1 Audiocassette 0:29:18 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0036](#)  
Summary (English)  
Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. On "touristic apartheid", sex tourism and the access of Cuban citizens to Castro's privatization of Cuba. The speakers discuss an article in a Dominican newspaper that gives a summary of life in Havana and the secondary status of Cubans in an economy that privileges the American dollar ("touristic apartheid").  
Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. On the secondary status of Cubans in an economy that privileges the American dollar and the tourists that have them ("touristic apartheid"). The speakers discuss a Dominican article that describes what daily life in Cuba is like and how Castro's policies force a division in Cuban society between "fulanos", "cicliteros" y "esperanceros".  
Summary (Spanish)  
Side A: On "touristic apartheid", sex tourism and the access of Cuban citizens to Castro's privatization of Cuba. Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Los locutores comentan un artículo dominicano que resume cómo es la vida en Cuba. Hablan del estatus de segunda clase que tienen los cubanos debido al "apartheid turístico". Incitan a los oyentes a pelear por el derecho de comprar en las mismas tiendas que los turistas en la moneda local y al cambio real del dólar.  
Side B: On the secondary status of Cubans in an economy that privileges the American dollar and the tourists that have them ("touristic apartheid"). Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Locutores comentan un artículo dominicano, que describe la vida diaria en Cuba y la manera en que la política del estado hace que la sociedad cubana se divida en "fulanos", "cicliteros" y "esperanceros".
- 
- b. 37      Tape 37      1994 September  
1 Audiocassette 0:29:44 Duration (HH:MM:SS.mmm)      15  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0037](#)  
Summary (English)  
Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Comparing and contrasting Raoul Cédras' Haiti and Fidel Castro's Cuba. On the eve of Bill Clinton's address about a possible USA-led invasion of Haiti, Melero and Franqui give an overview of Haiti's history and the similarities they see between Haiti and Cuba (the only two dictatorships left in Latin America, the possibility of mass immigration to the USA, etc). They agree that they are, on principle, opposed to any invasion (Cuban or Haitian), though they admit that as Cubans their opinion has no bearing on Haiti's situation.  
Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Comparing and contrasting Haiti and Cuba's past, present and future in light of Bill Clinton's September 15th address.

After Clinton's address, the invasion has the support of the American public and the international community. The speakers comment on the fact that the difference between Haiti and Cuba is that while the dictatorship of the former wrestled power from a democratically elected leader, the latter did not.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Comparing and contrasting Raoul Cédras' Haiti and Fidel Castro's Cuba. Horas antes del discurso de Bill Clinton, cuyo objetivo es convencer al pueblo estadounidense de que apoye una invasión de Haití, los locutores resumen la historia de Haití y comentan las similitudes que ven entre Cuba y Haití (por ejemplo, son los únicos dos países latinoamericanos con dictaduras y la posibilidad de una ola de emigración a los EEUU). Aceptan que aunque están en contra de cualquier invasión, como cubanos su opinión sobre la situación de Haití no tiene importancia.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Comparing and contrasting Haiti and Cuba's past, present and future in light of Bill Clinton's September 15th address. El discurso del 15 de septiembre de 1994 ha convencido al pueblo estadounidense que acepte una invasión de Haití, apoyada por la comunidad internacional y las Naciones Unidas. Los locutores comentan que la gran diferencia entre las dictaduras de Cuba y Haití es que ésta remplazó a un presidente legítimo y electo democráticamente (Haití) y la primera no (Cuba).

b. 38

Tape 38  
1 Audiocassette 0:29:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0038](#)

1994 February  
24

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Overview of the rights of Cuban workers and how they have changed since Batista's government. The recording begins twice. The speakers discuss the rights of Cuban workers and how they have been severely reduced by Castro's dictatorship (loss of "Ley 40" and "Decreto 759"). They discuss the tactics implemented that compel workers to commit "economic suicide" through government-led unions which self-impose further restrictions.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Evaluation of the vices encouraged by Castro's economic policies (gambling and prostitution). In the wake of Castro's authorization of a floating casino for tourists after 35 years of prohibition of gambling, the speakers conclude that Castro's policies perpetuate the worst characteristics of capitalism without any of the benefits.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Overview of the rights of Cuban workers and how they have changed since Batista's government. La grabación comienza dos veces. Los locutores hablan de la reducción de los derechos de los trabajadores cubanos e incluso de los derechos adquiridos durante los 50 años bajo el gobierno de Batista (la "Ley 40" y el "Decreto 759") que han desaparecido bajo el gobierno de Castro. Comentan las tácticas implementadas por el gobierno a través de sus sindicatos para que los trabajadores cometan "suicidio económico" y se autoimpongan más restricciones.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Evaluation of the vices encouraged by Castro's economic policies (gambling and prostitution). Los locutores comentan la noticia de que Castro ha autorizado la construcción de un casino flotante en aguas territoriales cubanas, 35 años después de haber prohibido las apuestas. Los locutores concluyen que la política de Castro ha reintroducido a la sociedad cubana los vicios del capitalismo sin ninguno de sus beneficios.

b. 39

Tape 39  
1 Audiocassette 0:28:58 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0039](#)

1994 February  
25

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Excerpts about Castro's time in prison from Franqui's *Diario de la Revolución cubana*. The speakers discuss Castro's years in university (including his involvement in an anti-communist group) and his time in prison on Pino Island. They also compare the conditions of his cell at the time under Batista's government with the conditions in Cuban prisons since Castro.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. On the possibility of a dialogue between the government and the diaspora. The speakers discuss the news that a dialogue may be established between the Cuban government and the diaspora. They doubt that any dialogue will be established with exiles which are critical of Castro's government, and they incite those within Cuba not to leave but to exert pressure from within the island.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Excerpts about Castro's time in prison from Franqui's *Diario de la Revolución cubana*. Los locutores comentan unos pasajes del *Diario de la Revolución cubana* que tratan de la época universitaria de la vida de Castro (y su temprana relación con grupos anticomunistas) y su tiempo en prisión en la isla Pino. También comparan las condiciones en su celda durante la época de Batista y las condiciones en las cárceles cubanas bajo Castro.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. On the possibility of a dialogue between the government and the diaspora. Los locutores comentan la noticia de que el gobierno cubano quiere establecer un dialogo con la diáspora. Melero y Franqui piensan que el dialogo incluirá a sólo los exiliados que apoyan el gobierno de Castro. Por lo tanto, insisten que los cubanos críticos del gobierno se quedan en la isla y ejerzan presión internamente.



Comité Cubano por los Derechos Humanos, y sus vidas como defensores de los derechos humanos en Cuba.

- 
- b. 42      Tape 42      1994 March 6  
*1 Audiocassette 0:26:52 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0042](#)  
Summary (English)
- Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. On the Pope's recognition of the work of Cuban historian and geographer Levi Marrero. Melero y Franqui discuss the life and work of Levi Merrero and the prize Pope John Paul II awarded him in recognition of his life's work and his discovery of an image of Our Lady of Charity in the General Archive of the Indies in Seville. They then go on to discuss the relationship between the Catholic Church and Cuba.
- Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Tragic March: Overview of Fulgencio Batista's 1952 coup and its legacy. The speakers recognize Batista's coup on March 10, 1952, as the catalyst of Castro's dictatorship and agree that one could not have existed without the other. They identify the attack on the palace by the revolutionary directory as a turning point in the war against Batista.
- Summary (Spanish)
- Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. On the pope's recognition of the work of Cuban historian and geographer Levi Marrero. Melero y Franqui hablan de Levi Marrero y el premio que el Papa Juan Pablo II le otorgó por su trabajo y descubrimiento de una imagen de la Virgen de la Caridad del Cobre en el Archivo de las Indias de Sevilla. También discuten la relación de la Iglesia católica con Cuba.
- Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Tragic March: Overview of Fulgencio Batista's 1952 coup and its legacy. Los locutores hablan del golpe de estado de Fulgencio Batista el 10 de Marzo de 1952. Lo reconocen como el origen de la dictadura de Castro y piensan que ésta dictadura no podría existir sin la otra. Luego hablan del curso que está tomando la política de Castro y lo que Cuba heredará de su gobierno.
- 
- b. 43      Tape 43      1994 March 16  
*1 Audiocassette 0:59:41 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0043](#)  
Summary (English)
- Side A: Gonzales, Luis; Menendez, Jorge; Cesteves, Emil; Hidalgo, Rodolfo; Martinez, Andres; Garcia, Emilio; Melero, Alfredo. US embargo on Cuba. The speakers debate the US embargo of Cuba and discuss what kind of effect its elimination would have on the lives of the common people. They agree that lifting the embargo will probably just help Castro politically but will not translate into better living and working conditions for the Cuban people. Though Castro blames the embargo for Cuba's economic crisis, and lifting it would prove his comments wrong, the speakers would prefer that Cuba remain on the same path until the people decide to rebel.
- Side B: Various segments of La Voz del CID radio. A speaker describes a typical assembly in Cuba and the ridiculously commonplace things that are discussed to avoid political reprisals. A song is played by Pedro Panallo and then Eric Salado, Marcelo Salado's son, is interviewed. It ends with the segment "Trinchera de Ideas."
- Summary (Spanish)

Side A: Gonzales, Luis; Menendez, Jorge; Cesteves, Emil; Hidalgo, Rodolfo; Martinez, Andres; Garcia, Emilio; Melero, Alfredo. El Embargo Estadounidense de Cuba. Los locutores debaten sobre el embargo de Cuba y discuten los posibles efectos de su término en la sociedad cubana en cuanto a la calidad de vida de los ciudadanos y la estabilidad política de la isla. Concluyen que aunque sería políticamente conveniente a Castro, la inversión estadounidense no se convertiría en una mejora en la vida de los cubanos. Aunque Castro suele culpar el embargo por la crisis económica en Cuba, en lugar de dar término al embargo para desmentir estos comentarios, los locutores preferirían que la situación difícil de Cuba siga su curso hasta que llegue a un punto en el que el pueblo se levantara contra Castro.

Side B: Varios segmentos de La Voz del CID: Una asamblea de rendición de cuentas de una circunscripción está descrita, mostrando lo absurdo de las circunstancias. Ponen una canción de Pedro Panallo. Luego entrevistan al hijo de Marcelo Salado, un mártir de la revolución. Eric Salado se ha escapado recientemente de Cuba y describe la regla tácita que los hijos de mártires no pueden salir del país. Luego comienza el segmento "Trinchera de Ideas."

---

b. 44

Tape 44  
1 Audiocassette 0:25:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0044](#)  
Summary (English)

1994 March 16

Side A: Franqui has just returned from a trip to Washington DC and speaks about the new interest in Washington in the possibility of lifting the embargo against Cuba. Melero reads the letter Franqui wrote to Congressman Carlos Grangel in which he states that lifting the ban is a political present for Castro that will not improve the living conditions of Cubans. They also discuss the reasons why Cuba became a communist state after the revolution.

Side B: The speakers comment on the news that the public price of basic consumer goods, which until now have been heavily subsidized by the state, might be adjusted to help the government's fiscal deficit. The workers, however, are asking for a higher subsidy for those that cannot afford the new prices because they have lost their jobs or have retired.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui ha vuelto de un viaje a Washington y habla sobre el interés que muestran los políticos estadounidenses en terminar con el embargo de Cuba. Melero lee la carta que Franqui le escribió al congresista Carlos Grangel donde le explica que el terminar con el embargo es sólo un regalo político para Castro y que no mejoraría las condiciones de vida de los ciudadanos cubanos. Los locutores también hablan de la razón por la que Cuba se convirtió en un estado comunista después de la revolución.

Side B: Los locutores comentan la noticia que debido al déficit fiscal, los precios de la canasta básica, hasta ahora subvencionados, van a incrementar en Cuba. Los trabajadores piden que no solo se mantenga sino que se suba la subvención para aquellos ciudadanos que no pueden costear los nuevos precios porque han perdido sus trabajos o se han jubilado.

---

b. 45

Tape 45  
1 Audiocassette 0:28:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0045](#)  
Summary (English)

1994 March 21

Side A: *Vanity Fair* interview: "Conversations with Fidel Castro". Salinas, Baruch; Rodríguez, Felipe; Silva, Rodolfo; Melero, Alfredo; Franqui, Carlos. Melero reads extracts from Ann Louise Bardach's *Vanity Fair* interview with Fidel Castro (March, 1994), and the speakers discuss his answers to the interviewer's questions. They include remarks about the CIA's intervention in his life (both good and bad, Franqui adds a few anecdotes) and his perception of his life's work.

Side B: Second part of the *Vanity Fair* interview: "Conversations with Fidel Castro". Salinas, Baruch; Rodríguez, Felipe; Silva, Rodolfo; Melero, Alfredo; Franqui, Carlos. Melero continues reading extracts from Bardach's *Vanity Fair* interview with Fidel Castro (March, 1994), and the speakers discuss his answers to the interviewer's questions.

Summary (Spanish)

Side A: *Vanity Fair* interview: "Conversations with Fidel Castro". Salinas, Baruch; Rodríguez, Felipe; Silva, Rodolfo; Melero, Alfredo; Franqui, Carlos. Melero lee partes de la entrevista que Ann Louise Bardach le hizo a Fidel Castro para la revista *Vanity Fair* (marzo de 1994). Los locutores comentan las respuestas de Castro, las cuales constan su relación con la CIA y la intervención de esta agencia en su vida (tanto positiva como negativa). Castro también reflexiona sobre su vida y su rol en la historia de Cuba.

Side B: Second part of the *Vanity Fair* interview: "Conversations with Fidel Castro". Salinas, Baruch; Rodríguez, Felipe; Silva, Rodolfo; Melero, Alfredo; Franqui, Carlos. Melero continúa leyendo fragmentos de la entrevista a Castro hecha por la reportera Ann Louise Bardach ( *Vanity Fair*, marzo de 1994) y comentan las respuestas de Castro.

b. 46

Tape 46  
1 Audiocassette 0:24:58 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0046](#)

1994 March 21

Summary (English)

Side A: In this episode of *Al cantío de un gallo*, Melero reads an interview from a Miami newspaper with María Elena Cruz Varela, a poet who spent a year in prison in Cuba. Cruz Varela tells of her personal health, and that she is very sick from being in the jail that is Cuba (not from the jail per se). Even though she says she was not mistreated, she did have to endure rough conditions, such as no privacy. She says she has changed a lot after prison and that it is hard for her to adapt back to freedom.

Side B: Melero starts by talking about a recent interview with Castro in *Vanity Fair* magazine. Then various unidentified speakers chime in with their comments about each of Castro's responses. In the interview, Castro says that for him it is a privilege to be leader of Cuba. This enrages all of the guests in the show, who say that Castro is the only one in Cuba that has any privileges whatsoever. Later, Castro says he is a devil protected by the gods, to which the guests respond by saying that the Soviet gods are already dead.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Lectura de una entrevista hecha a María Elena Cruz Varela. En este episodio, Melero lee una entrevista de un periódico de Miami hecha a María Elena Cruz Valera, una poeta que estuvo encarcelada por un año en Cuba. Cruz Varela cuenta que está muy enferma de estar en la cárcel que es Cuba (no la cárcel en sí). Aunque dice que no fue maltratada, ella estuvo en condiciones muy difíciles, sin privacidad. Dice que ha cambiado mucho después de haber estado en prisión y que le ha sido muy difícil adaptarse a la libertad.



Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Locutores no identificados. Melero comienza por hablar de una entrevista hecha a Castro en la revista *Vanity Fair*. Luego varios locutores no identificados comentan cada respuesta dada por Castro. En la entrevista, Castro dice que es un privilegio ser el líder de Cuba. Esto enoja a los invitados del programa, quienes dicen que Castro es la única persona en Cuba que tiene privilegios. Luego, Castro dice que él es un diablo protegido por los dioses, a lo que los invitados responden diciendo que los dioses soviéticos ya murieron.

b. 47

Tape 47  
1 Audiocassette 0:26:50 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0047](#)

1994 March 29

Summary (English)

Side A: Melero and several guests discuss an article by Albert Miguez that tells how Castro reduces the people's capacity to think critically with all the lies he tells. The article also talks about the Cuban black market, which has increased significantly. The speakers go on to talk about a manual Raúl Castro published, telling people what to do in harsh times. Melero and the guests are horrified at Castro's suggestions, which include eating worms and fly larvae.

Side B: Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe, Silva, Rodolfo. Franqui, Carlos. Varanda, José Antonio. The speakers continue discussing Albert Miguez's article. Now they talk about Castro's plan to promote tourism in Cuba and how he expects millions of tourists soon. The speakers are outraged because they say that, under current conditions, tourism is unsustainable. Since Castro, Cuba has had to import vegetables from other countries to give to tourists, whereas before, it produced plenty itself. Castro also promises that Cuba will receive a lot of money from biotechnology, but the article argues, he ignores the issues of patents and strong international competition in the biotech market.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo, Melero. Un manual de supervivencia en Cuba por Raúl Castro. Melero y sus invitados discuten un artículo de Albert Miguez que habla de la manera en que Castro reduce la capacidad de la gente de pensar críticamente con todas las mentiras que dice. El artículo también habla del mercado negro cubano, el cual ha crecido considerablemente. Luego, los locutores hablan de un manual que Raúl Castro ha escrito sobre cómo sobrevivir en Cuba. El manual le sugiere a la gente comer croquetas de lombriz y larvas de mosca.

Side B: Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe, Silva, Rodolfo. Franqui, Carlos. Varanda, José Antonio. Planes inalcanzables para el desarrollo. Los locutores siguen hablando sobre el artículo de Albert Miguez. Ahora, hablan de los planes de Castro de promover el turismo en Cuba y su esperanza de la llegada de millones de turistas. Los locutores están indignados porque, bajo las presentes condiciones, el turismo no es sostenible. Cuba tiene que importar vegetales para los turistas, cuando antes Cuba producía grandes cantidades de vegetales en sus propias tierras. Castro también promete que Cuba ganará mucho dinero a través de la biotecnología, pero según el artículo, ignora ciertos detalles, por ejemplo los patentes y la fuerte competencia internacional.

b. 48

Tape 48  
1 Audiocassette 0:27:56 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0048](#)

1994 March 29

Summary (English)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Varanda, Jose Antonio. Rodriguez, Felipe. Melero and several guests on the show discuss the recent news that Cuba will allow Caritas International to manage donations and humanitarian aid to the Cuban people. Castro had always objected to this - he wanted to manage everything himself and get all the credit. Many organizations in the United States have raised a lot of money to donate to Cuba, and now that Caritas manages them, they are assured that the goods will reach the Cuban people in need and will not be stolen by the Cuban government.

Side B: Melero, Alfredo, and unidentified speakers. *Al cantío de un gallo* dedicates this episode to the celebration of Holy Week, which they say is no longer a big holiday in Cuba. One of the guests does say, though, that there seems to be a religious renaissance in Cuba, which gives him hope for the country. They all read passages from the Bible that talk about the passion of Christ.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Varanda, Jose Antonio. Rodriguez, Felipe. El manejo de la ayuda humanitaria a Cuba. Melero y sus invitados discuten la noticia que Cuba permitirá a Caritas Internacional manejar las donaciones y ayuda humanitaria a Cuba. Castro siempre se había negado a dejar que otros manejen donaciones a Cuba - él quería manejar todo y llevarse todo el crédito. Muchas organizaciones en Estados Unidos han recaudado dinero para donar a Cuba. Ahora que Caritas maneja las donaciones, pueden asegurarse de que la ayuda llegue a los cubanos que la necesitan y no será robada por el gobierno.

Side B: Melero, Alfredo. Personas no identificadas. El programa especial de Semana Santa. *Al cantío de un gallo* dedica este programa a la celebración de Semana Santa, la cual dicen que ya casi no se celebra en Cuba. Sin embargo, uno de los invitados dice que el siente que hay un renacimiento religioso en Cuba, lo cual le da esperanzas para el país. Luego, todos leen pasajes de la Biblia que hablan de la pasión de Cristo.

---

b. 49

Tape 49  
1 Audiocassette 0:38:45 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0049](#)

1994 September

Summary (English)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Celebrations for the patron saint of Cuba, the Virgen de la Caridad del Cobre, are coming up on September 8th. Melero and Franqui dedicate this episode to her. They talk about her history, her miracles, and how she has helped Cubans in times of hardships.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. La virgen patrona de Cuba. Las celebraciones de la virgen patrona de Cuba, La Virgen de la Caridad del Cobre, son el 8 de septiembre. Franqui y Melero le dedican este episodio a ella. Hablan de su historia, sus milagros y su ayuda a los cubanos en tiempos difíciles.

---

b. 50

Tape 50  
1 Audiocassette 0:25:55 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
Summary (English)

1994 April 5

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Melero and his guests discuss the recent news that Castro is reducing the military in half as a result of the economic crisis. The speakers comment that the Cuban military is one of the biggest in Latin America, second only to Brazil's, which they find

ridiculous given the size of Cuba. Castro had invested all of the money he received from the USSR into the military instead of into Cuba's development, so having to reduce its size is a big failure for him.

Side B: Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Melero, Alfredo. In this episode, the speakers discuss the problem of public transportation in Havana. They read an article by Ulises Cabrera that describes what it is like to use the public transportation there. The article says that the buses are always late and when they do arrive, they are packed with people. Meanwhile, walking is not an alternative because it is too hot outside. The speakers ask, how can people go to work like this? How can they be more productive? How can children go to school?

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Cambios en el ejército cubano. Melero y sus invitados discuten las noticias recientes de la reducción del ejército de un 50%. Los locutores comentan que el ejército cubano es uno de los más grandes de Latinoamérica, superado sólo por Brasil, lo cual consideran ridículo dado el tamaño de Cuba. Castro invirtió todo el dinero de la Unión Soviética en el ejército, por lo que la reducción del mismo es un gran fracaso para él.

Side B: Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Melero, Alfredo. En este episodio, los locutores hablan del problema de transporte público en La Habana. Leen un artículo de Ulises Cabrera, el cual describe cómo es usar el transporte público allá. Dice que los buses siempre llegan tarde y cuando llegan están repletos de gente. Mientras tanto, a la gente le es imposible caminar porque hace demasiado calor. Los locutores se preguntan cómo puede la gente ir a trabajar así? ¿cómo pueden ser más productivos? ¿cómo van a ir los chicos al colegio?

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

---

b. 51

Tape 51  
1 Audiocassette 0:27:21 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0051](#)

1994 April 5

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Melero Alfredo. Melero and his guests discuss the news that the Cuban government has cancelled, for the first time in Castro's tenure, the May 1st Labor Day parade due to the economic crisis. This has always been an important event for the government and workers in Cuba, so the speakers see this as a major defeat for Castro. The speakers believe that the parade, like other big events that have been cancelled, was cancelled because of the government's fears that the crowds of people would lead to riots and rebellion.

Side B: Franqui, Carlos. Rodriguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. The speakers begin by reading an article that talks about the trial of Rodolfo González, a member of a human rights advocacy group. His is a special trial because it is open to the press, which makes the speakers suspicious. The speakers then discuss the human rights situation in Cuba and the many anonymous heroes in Cuba fighting for freedom. They then read out loud the names of various political prisoners who have been arrested for crimes such as enemy propaganda, rebellion, asking for democratic change and displaying anti-government signs.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Melero Alfredo. Cancelan el desfile del primero de mayo. Melero y sus invitados discuten la noticia del cancelamiento del desfile del primero de mayo debido a la crisis económica. El desfile siempre ha sido un evento muy importante para el gobierno y los trabajadores, por lo que los locutores consideran que el cancelamiento es un fracaso para Castro. Los locutores creen que el desfile, así como otros eventos que han sido cancelados, fue cancelado por miedo a que la multitud explotara y hubiera disturbios.

Side B: Franqui, Carlos. Rodriguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. Prisioneros políticos en Cuba. Los locutores comienzan por leer un artículo que habla del juicio de Rodolfo González, miembro de un grupo de derechos humanos. El juicio de González es abierto a la prensa, lo que hace a los locutores un poco sospechosos. Luego, los locutores hablan de la situación de derechos humanos en Cuba y la presencia de varios héroes anónimos que luchan por la libertad. Finalmente, leen una lista de prisioneros políticos que han sido condenados por crímenes como la propaganda enemiga, la rebelión, la salida ilegal y el tener consignas anti-gobernales.

b. 52

Tape 52

1 Audiocassette 0:25:53 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0052](#)

1994 April 13

Summary (English)

Side A: Melera, Alfredo. For the first nine minutes or so, the sound of this recording is low-quality and most of the dialogue is inaudible. When the sound improves, it is possible to hear a discussion about the dialogue Castro has proposed. The speakers say that this is a farse because important sectors of Cuban society, such as the Church and leaders of the exiled community, have not been invited. They call it a monologue.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Rancaño, Alfredo. Though the sound is rather spotty, it is possible to hear most of the dialogue in this tape. Melero and Franqui have a guest, Alfredo Rancaño, who has recently escaped from Cuba. They ask him to describe what life is like in Cuba, since he has been there recently. He says that not only is Cuba miserable, but it is also sad and people are losing hope. There are blackouts every now and then, food is rationed and of bad quality, sanitation is terrible, telephones do not work, and there are many bicycle accidents. He also says that international companies have arrived to Cuba to exploit it economically.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Invitados no identificados. El diálogo propuesto por Castro. Durante los primeros nueve minutos no se logra escuchar nada y el diálogo es inaudible. Al final se logra escuchar una conversación sobre el diálogo que Castro ha propuesto. Los locutores dicen que el diálogo es una farsa ya que sectores importantes de la sociedad cubana, como la Iglesia y los exiliados, no han sido invitados al diálogo. Por ende, dicen que va a ser un monólogo.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Rancaño, Alfredo. Una descripción de la miseria de Cuba. Aunque el sonido es de baja calidad, se puede escuchar el diálogo de los locutores. Franqui y Melero tienen a un invitado, Alfredo Rancaño, quien acaba de escaparse de Cuba. Le piden que describa la situación cubana. Rancaño dice que Cuba no sólo es miserable, pero también es un lugar triste. Hay apagones a cada rato, la comida es racionada, los teléfonos no sirven y las condiciones

sanitarias son terribles. También dice que varias compañías internacionales llegan a explotar económicamente a Cuba.

b. 53

Tape 53  
1 Audiocassette 0:17:53 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0053](#)

1994 April 13

Summary (English)

Side A: Franqui, Melero, and Rancaño discuss the situation of food workers (gastronomic workers) in Cuba. Rancaño, who used to work in this industry, says that before Castro they were well organized but now they have lost all benefits.

Side B: Rancaño, Alfredo. Melero, Alfredo, Franqui, Carlos. Rancaño talks about the benefits that the gastronomic workers used to receive, especially regarding their retirement plan. Once Castro came and dismantled the unions, they lost all their benefits. Then, the speakers discuss the very profitable industries that once existed in Cuba, such as the tobacco and sugar industries, that are now stagnated.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Rancaño, Alfredo. Melero, Alfredo. La situación de los trabajadores gastronómicos en Cuba. Franqui, Melero y Rancaño hablan de la situación de los trabajadores gastronómicos, ya que Rancaño solía trabajar en esta industria. Él dice que los trabajadores han perdido todos los beneficios bajo el gobierno de Castro.

Side B: Rancaño, Alfredo. Melero, Alfredo, Franqui, Carlos. Las industrias pasadas de Cuba. Rancaño habla de los beneficios que los trabajadores gastronómicos solían recibir, haciendo \_\_\_\_ en su programa de jubilación. Castro, al llegar al poder, desmanteló los sindicatos, quitándoles los beneficios a los trabajadores. Luego, hablan de las industrias, como la del tabaco y el azúcar, que Cuba solía tener y que eran económicamente solventes.

b. 54

Tape 54  
1 Audiocassette 0:27:41 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0054](#)

1994 April 14

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rancaño, Alfredo. The episode starts with Melero talking about Luis Ernesto Grave de Peralta, a 36-year-old man who has recently been named a prisoner of conscience by Amnesty International. Then, they go on to read about events going on in Cuba, including various protests. People have put a building on fire after the electrical company did not restore electrical service, and women have protested with gallons of milk to show how their milk rots without electricity. Now that it is summer, people have to sleep outside since fans do not work with all the blackouts. Meanwhile, Castro sleeps with air conditioning and eats lobsters and cheese.

Side B: Franqui, Carlos. Rancaño, Alfredo. Melero, Alfredo. As with other episodes, Melero starts by remembering the political prisoners in Cuba. Then, they talk about a government law that says that any fish caught in Cuban waters belongs to the state and cannot be processed or traded privately. This has given rise to a blackmarket, which has turned out to be very profitable. People can get all the goods the government does not provide through the blackmarket. Then they discuss the issue of restaurants: it is forbidden to own a big restaurant and many Cubans have been arrested because of having clandestine restaurants. Ironically, Castro has allowed foreigners to have large restaurants, mainly because he wants the dollars.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rancaño, Alfredo. Sube la temperatura en Cuba: el verano y protestas populares. El episodio comienza con Melero hablando de Luis Ernesto Grave de Peralta, un hombre de 36 años quien ha sido nombrado prisionero de conciencia por Amnistía Internacional. Luego, leen noticias sobre protestas que han ocurrido en Cuba recientemente. La gente ha incendiado un edificio porque la compañía eléctrica no reestableció el servicio eléctrico; mujeres han protestado con galones de leche para mostrar cómo se les arruina la leche en los apagones. La gente tiene que dormir afuera porque debido a los apagones no sirven los ventiladores. Mientras tanto, Castro duerme con aire acondicionado y come langostas y quesos.

Side B: Franqui, Carlos. Rancaño, Alfredo. Melero, Alfredo. Mercado negro de pescados y restaurantes clandestinos. Así como en otros episodios, Melero comienza recordando los prisioneros políticos en Cuba. Luego, hablan de una ley que dice que todo pez pescado en Cuba es propiedad del estado, lo que ha creado un mercado negro a través del cual la gente puede obtener todo lo que el gobierno le niega. Luego, hablan del tema de los restaurantes: a los cubanos es prohibido tener restaurantes grandes y muchos han sido encarcelados por tener restaurantes clandestinos. Irónicamente, Castro ha permitido a los extranjeros tener restaurantes grandes para obtener dólares.

---

b. 55

Tape 55  
1 *Audiocassette*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms. 1960\\_b0055](#)

1994 April 15

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rancaño, Alfredo. The episode starts with the reading of a quotation that says that material things are necessary for life. It turns out the quotation is from Castro, who now has deprived Cuba of anything material. In Cuba, the speakers say, there is nothing to eat, not even the traditional foods they ate before. This is not the embargo's fault, because these foods used to be produced locally, but Castro blames it on the embargo.

Side B: Franqui, Carlos. Rancaño, Alfredo. Melero, Alfredo. In this episode, the three speakers discuss how Cuban culture is disappearing in Cuba itself. Castro is so good at destroying things that he has even managed to destroy culture and tradition in the island. They say that you cannot find good Cuban food in the island anymore. Now, all the Cuban culture and cuisine is outside, in exile.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rancaño, Alfredo. La escasez de bienes no se debe al embargo. El episodio comienza con una cita que habla de la necesidad de lo material. Se \_\_\_ que Castro fue quien la dijo, el mismo hombre que ahora le ha quitado todo lo material a Cuba. En Cuba no hay nada que comer, hay una gran escasez, aún de comidas tradicionales. Esto no es la culpa del embargo ya que muchas de estas comidas se producían en Cuba antes, pero igual, Castro le echa la culpa al embargo.

Side B: Franqui, Carlos. Rancaño, Alfredo. Melero, Alfredo. La desaparición de la cultura cubana en Cuba. Los tres locutores hablan de cómo la cultura cubana está desapareciendo en la isla. Castro es tan eficaz para destruir cosas que ha logrado destruir hasta la propia cultura en la isla. Dicen que ahora en Cuba ya no se encuentra buena comida cubana. Ahora toda la cultura y comida cubanas se encuentran afuera, en el extranjero.

---

b. 56

Tape 56  
1 *Audiocassette* 0:27:33 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*

1994 April 20

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0056](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The episode begins with a discussion regarding the dialogue Castro has proposed. The speakers believe the dialogue is rigged so that Castro can preserve his power. They argue that Castro is afraid that if he gives any concession, however small, his power will weaken and he will fall, like the USSR. Castro, the speakers tell, is not a person to be trusted. Whenever there is someone in his way, even a close friend, he will jail them and even kill them. As a result, nothing Castro says regarding the dialogue can be guaranteed.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The dialogue Castro has proposed has been called a reunion between Castro and his friends. Castro is so out of touch with reality that his government believes the propaganda it has produced and has come to think that this dialogue will resolve some issues. But this dialogue will not work, according to Melero and Franqui, because not a single dissident or human rights activist has been invited. There are no major personalities, such as Cuban artists or businessmen. The dialogue lacks legitimacy and nobody expects anything from it. At the end, they profile Gustavo Arco, founder of a human rights group in Cuba who has been arrested several times.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Castro trata de mantener su poder. El episodio abre con una discusión sobre el diálogo propuesto por Castro. Los interlocutores creen que es un engaño para que Castro siga en poder. Castro teme que cualquier concesión que haga lo debilite y que caiga igual que la Unión Soviética. Castro no es nadie en quien se pueda confiar, dicen los locutores. Él encarcelaría a cualquier persona que le esorbara, aunque fuera un amigo cercano. Como resultado, no se puede fiar de nada de lo que dice Castro sobre el diálogo.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Un diálogo no representativo de Cuba. El diálogo que ha propuesto Castro ha sido llamado "una reunión" entre Castro y sus amigos. Castro se cree las mentiras de su propia propaganda y cree que el diálogo servirá de algo, según los locutores. El diálogo no servirá ya que no han invitado a nadie importante, ni a disidentes ni activistas que viven en Cuba. El diálogo no tiene legitimidad y nadie cree que vaya a surgir nada de las reuniones. Al final, los locutores describen a Gustavo Arco, fundador de un grupo de derechos humanos en Cuba.

---

b. 57

Tape 57  
*1 Audiocassette 0:27:05 Duration (HH:MM:SS.mmm)*

1994 April 26

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0057](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Cuba's future is darker and darker, both figuratively and literally. There are constant blackouts, most of Havana is often without electricity, and the electricity problems will not be resolved until the end of the year (it is currently April). According to the articles they read, these problems were expected because of the poor management of the electrical company. The lack of electricity has created much unrest among people.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The speakers note that after being in terror for years, the Cuban people are finally gaining strength and showing opposition to Castro. There have been more instances of popular unrest as the economy of Cuba crashes. Ironically, the Cuban government has blamed the people for the lack of development, saying that people need discipline in their

workplace. They do not mention, however, the lack of electricity, decent food and means of transportation that workers have to endure.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. La crisis eléctrica cubana y sus implicaciones. El futuro de Cuba está cada vez más oscuro, literal y figurativamente. Hay apagones con frecuencia, la mayoría de la gente en La Habana no tiene luz la mayoría de las veces y según la empresa eléctrica, el problema no se arreglará hasta finales de año (y apenas es abril). De acuerdo con los artículos que leen, estos problemas eran de esperarse debido al mal manejo de la empresa eléctrica. La falta de energía ha creado mucho descontento popular.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Los cubanos ganan firmeza, el gobierno los culpa de la crisis. Los locutores notan que después de años de vivir en terror, los cubanos están mostrando su firmeza. Se han dado más y más casos de protestas debido a la crisis que está transcurriendo Cuba. Irónicamente, el gobierno culpa al pueblo de la crisis, diciendo que los trabajadores necesitan disciplina laboral para progresar. No menciona que por la mala administración gubernamental los obreros no tienen comida, electricidad ni buen transporte público.

b. 58

Tape 58

1994 May 11

1 Audiocassette 0:29:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0058](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Melero, Alfredo. Melero plays a clip from a Puerto Rican television show titled *Cuba, la agonía de un pueblo* ( *Cuba, the agony of the people*). In this show of interviews with people from Cuba, they tell of their misery in Cuba, how they have given up on their jobs because it is simply not worth it, and how many leave the island in makeshift rafts without any of their possessions. All the speakers comment on how moving this show is. Then, they discuss how people now are protesting without wearing any masks, which is a sign that they are not afraid anymore. They say that all the ingredients for a rebellion are there, Cuba just needs a spark to start it.

Side B: Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Melero, Alfredo. Melero plays another clip from the Puerto Rican TV show *Cuba, la agonía de un pueblo*. The show says that people in Cuba have to resist the hunger and misery inflicted by Castro. They do so by trading in the black market and running away. They are compelled to do so because Cuba lacks an agricultural industry and the monthly rations the government gives out only last five days. The speakers comment that there is a difference between Fidel 's resistance and resistance against Fidel - the former kills, the latter allows Cubans to survive. One of them mentions that the United Nations should intervene in Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Melero, Alfredo. Miseria en Cuba y las posibilidades de rebelión. Melero pone un fragmento de un programa de television puertorriqueña que se titula *Cuba, la agonía de un pueblo*. En este programa, varios cubanos son entrevistados y hablan de su miseria en Cuba. Los locutores comentan lo dramático y triste que es el programa. Luego, cuentan que ahora la gente protesta sin máscaras ni antifaces, lo que quiere decir que ya la gente no tiene miedo. Dicen que todos los elementos de una rebelión están ahí, pero que se necesita un fósforo para que explote todo.

Side B: Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodriguez, Felipe. Melero, Alfredo. La resistencia contra Fidel. Melero pone otro clip del show *Cuba, la agonía de un pueblo* en el que la gente habla de cómo sobreviven y resisten a Castro. Tienen



que comprar y vender en el mercado negro ya que Cuba no tiene una industria agropecuaria y las raciones mensuales del gobierno sólo dan para cinco días. Los locutores comentan que hay una diferencia muy grande entre la resistencia de Fidel y la resistencia a Fidel. La primera mata y la segunda permite sobrevivir.

- |       |   |             |
|-------|---|-------------|
| b. 59 | <p>Tape 59<br/>1 Audiocassette 0:57:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)<br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0059</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: Various speakers. There is a lot of music and many announcements by Cuba Independiente y Democrática. Then there is a segment hosted by Tomás Regalado in which he interviews Marta Cuervo, widow of Salado, who fought in the revolution and worked in the government, but later opposed it. She tried to leave Cuba but was not allowed to take her oldest children, because they belonged to the country. Then there is another segment in which a person discusses the Cuban media, in which he claims that Cuba is an example of development because there are no shantytowns like in Brazil, Chile, and Argentina. The speaker says this is preposterous.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Rodriguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. Cuba celebrates many things in May, including the anniversary of the death of José Martí on May 19th. The speakers dedicate most of this show to talk about the life of Martí, his works, his vision and his legacy. They are mad about the fact that Castro says that he finds inspiration in Martí and that Martí is a hero of his revolution. They argue that in reality, Martí was very critical of communism and never talked against private property in any of his works.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Varios locutores. Diferentes programas radiales de Cuba Independiente y Democrática. Hay mucha música y varios anuncios de Cuba Independiente y Democrática. Luego hay un segmento con Tomás Regalado quien entrevista a Marta Cuervo, viuda de Salado, quien luchó en la revolución y trabajó en el gobierno de Castro, pero luego se le opuso. Ella trató de salir de Cuba, pero no se le permitió salir con sus hijos mayores porque eran del estado. Luego, hay un segmento en que una persona critica a la prensa cubana por decir que Cuba es un ejemplo de desarrollo y progreso porque no tiene favelas así como en Brasil, Argentina o Chile. El locutor dice que esto es lo más ridículo que ha escuchado.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Rodriguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. Celebrando a José Martí. En mayo se celebran muchas cosas en Cuba, incluyendo el aniversario de la muerte de José Martí, el 19 del mes. Los locutores dedican todo el programa a hablar de la vida de Martí, sus obras, su visión y su legado. Están enojados de que Castro diga que él se inspira en Martí y que Martí es un héroe de su revolución. Los locutores dicen que en realidad, Martí fue muy crítico del comunismo y nunca habló en contra de la empresa privada en ninguna de sus obras.</p> | 1994 May 11 |
| b. 60 | <p>Tape 60<br/>1 Audiocassette 0:29:32 Duration (HH:MM:SS.mmm)<br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0060</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui, Carols. Melero, Alfredo. Franqui says he has been listening to Radio Habana and other Cuban radio shows and he is highly critical of them. On the radio he heard that Castro is very excited about the South African elections and the Panamanian elections, which strikes as odd because Cuba does not even have</p>  | 1994 May 11 |

elections. Then they talk about the artificial world Castro has created through tourism and how the longer Castro remains in power, the harder it will be to get the country back together.

Side B: Melero and Franqui play more clips from the Puerto Rican TV show *Cuba: la agonía de un pueblo*. In these clips, we hear the stories of people who are barely surviving because of the scarcity of goods in Cuba. There are not enough medicines, food, or clothes. People say that without the blackmarket they would not be able to survive. To complicate things more, the government does not allow the Church to deliver medicines they receive from abroad.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Comentarios a la radio cubana. Franqui dice que ha estado escuchando la radio cubana y es muy crítico de estos canales. En la radio escucha que Castro está muy emocionado por las elecciones en África del Sur y en Panamá, lo que le parece raro porque en Cuba no hay elecciones. Luego hablan del mundo artificial que Castro ha creado a través del turismo y dicen que cuanto más tiempo esté Castro en poder, más difícil será la reconciliación en Cuba.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Más entrevistas de cubanos de la isla. Melero y Franqui ponen más fragmentos del programa de televisión *Cuba: la agonía de un pueblo*. Se escuchan las historias de personas que se quejan de que casi no tienen qué comer o no tienen suficiente medicinas o ropa. La gente dice que sin el mercado negro no podrían sobrevivir. Para complicar más las cosas, el gobierno no deja que la Iglesia reparta los medicinas que recibe del exterior.

---

b. 61

Tape 61  
1 Audiocassette 0:30:40 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0061](#)

1994 July 18

Summary (English)

Side A: The show has been off the air for a few days due to budget cuts. The speakers talk about the different clandestine radios transmitting to Cuba and highlight the difference between Radio Martí and La Voz del CID. Since Radio Martí is backed by the US government, their content has to agree with the government's point of view (though Melero and Franqui still think Radio Martí has a good amount of freedom), and they have to maintain high journalistic standards.

Side B: The speakers comment on the news that 41 people, 20 of them children, died in Havana harbor while trying to escape to the US. Franqui summarizes the call he received by one of the survivors, Maria Victoria García, where she recounts the way the government forces purposefully charged against the tugboat after those on board had said they would return to Havana.

Summary (Spanish)

Side A: El programa ha estado fuera del aire por algunos días debido a cortes de dinero. Los locutores recuerdan a los oyentes que a diferencia de Radio Martí, La Voz del CID no tiene el apoyo del gobierno de los EEUU. Por lo mismo, ellos tienen la libertad de dar sus opiniones sin el permiso del gobierno norteamericano, aunque aceptan que Radio Martí tiene bastante libertad. Radio Martí también tiene que mantener altos estándares periodísticos.

Side B: Los locutores comentan la noticia de que 41 personas, 20 de ellos niños, han muerto en la bahía de La Habana tratando de huir. Franqui, quien recibió una llamada de María Victoria García, una de las sobrevivientes, resume los acontecimientos y el rol de las autoridades.



hesitate to exert force against the people, Castro believes that the control of the minority can be maintained through sheer violence.

Side B: Franqui tries to identify the reasons behind the failure of communism as an economic system. He describes the evolution of volunteerism in Cuba, and how it did not work from the very beginning. Though 70% of the population in Cuba is unemployed, people still refuse to work in the agricultural industry, the only part of the Cuban economy that still needs workers.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores resumen el estatus de los derechos civiles y la calidad de vida en Cuba. Los locutores argumentan que el incremento en los casos de represión política en los últimos días muestra que una transición pacífica a la democracia es imposible. Aunque el disparar al pueblo pueda parecer contraproducente en un gobierno comunista, Castro piensa que la autoridad de una minoría sólo se mantiene con violencia.

Side B: Franqui intenta identificar las razones detrás de la caída del comunismo como sistema económico en todos lugares del mundo. Describe la evolución del trabajo voluntario en Cuba y cuenta que ya al comienzo no funcionaba. Aunque el 70% de las personas en Cuba están desempleadas, la gente todavía se rehúsa a trabajar en la industria de la agrícola, el único sector de la economía cubana en que faltan trabajadores.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

---

b. 65

Tape 65  
1 Audiocassette 0:31:20 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0065](#)

1994 July 26

Summary (English)

Side A: The speakers discuss the comments made by Raúl Castro and Ricardo Alarcón de Quesada about corruption in Cuba. The speakers argue that the introduction of US dollars into the economy, along with the touristic apartheid, has meant that a new system of corruption based on the US dollar has begun, in which bureaucrats use their power to gather US dollars for tourists to use in stores. The speakers also discuss the health of political prisoner Alberto Valdés Fernández and his brother Claudio's recent death.

Side B: The speakers talk about the assignation of property at the end of Castro's communist government. They argue that the distribution of property has to be, above all, pragmatic. Since they foresee that Cuba's economic situation will not be good, those that should have property rights are above all those that can revive the Cuban economy, whether that is the previous owner, his/her descendants, other Cubans or foreigners.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores hablan de los comentarios hechos por Raúl Castro y Ricardo Alarcón de Quesada sobre la corrupción en Cuba. Los locutores argumentan que la introducción de dólares estadounidenses, junto con el apartheid turístico, significa que un nuevo sistema de corrupción basado en el dólar norte americano ha surgido, en el cual los burócratas tratan de conseguir dólares para los turistas.

Los locutores también comentan la mala salud del prisionero político Alberto Valdés Fernández y la reciente muerte de su hermano Claudio.

Side B: Los locutores hablan de la distribución de propiedad privada una vez que termine el gobierno de Castro. Argumentan que la distribución tiene que ser sobre todo pragmática, dado que prevén que la economía de Cuba estará en malas condiciones. Piensan que se debería dar preferencia a aquellos que puedan poner las fábricas a trabajar y la tierra a producir, sea esa persona el dueño antes de la revolución, sus descendientes, otros cubanos o extranjeros.

---

b. 66

Tape 66  
1 Audiocassette 0:58:42 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0066](#)

1994 April 26

Summary (English)

Side A: Recording starts abruptly. Franqui talks about the number of people that have died due to Castro's actions. Franqui identifies the attack as a response to March 10th, 1952, and describes the series of events and his own involvement.

Side B: Includes segments on the final years of communism in Angola and Mozambique; music by Pedro Tamayo; along with the segments: "Se llama José Martí" (on the difference between instruction and education) and "Trinchera de Ideas".

Summary (Spanish)

Side A: La grabación comienza repentinamente. Franqui habla del número de muertos a causa de las acciones de Castro antes de y durante su gobierno. Franqui identifica el ataque al Moncada como el evento más sangriento de la historia de Cuba. Describe lo que sucedió esa noche y sus consecuencias.

Side B: Incluye segmentos sobre los últimos años del comunismo en Angola y Mozambique; música por Pedro Tamayo; y los segmentos "Se llama José Martí", sobre la diferencia entre instrucción y educación, y "Trinchera de Ideas".

---

b. 67

Tape 67  
1 Audiocassette 0:30:24 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0067](#)

1994 August 1

Summary (English)

Side A: Montijo, Amalia, The failing Cuban economy. Amalia Montijo, a recent exile, summarizes the difficulties experienced by regular families trying to get certain products in Cuba. Despite the lack of produce and dairy products for the majority of the population who have to wait in line for hours, the Cuban elite has two carts that deliver food to their doorstep. The only other places where such things are readily available is at restaurants for tourists which regular Cubans cannot afford since they only take US dollars. Franqui also criticizes Castro's decision to remove hectares of fruit-bearing trees to plant coffee around Havana.

Side B: Franqui thinks that Cuba's current situation is the same as that of all other communist countries. He thinks that communism just takes everything away from productive people and hands it over to the government. In his opinion, communism has no solution and cannot be reformed - it only maintains power because of the fear it imposes. However, he also believes that the people are regaining their ability to protest since they feel they have nothing to lose. Montijo talks about the way people are observed constantly. Franqui believes that the Defense Committees are not what they used to be and Silva believes that Cuba, through its inability to function after the fall of the Soviet Union, has conclusively proven that it was a Soviet satellite.

Summary (Spanish)

Side A: Amalia Montijo, recién exiliada de Cuba, detalla las dificultades que las familias normales encuentran al tratar de obtener ciertos productos. Aunque la mayoría de la gente tiene que hacer cola para comprar los pocos productos disponibles, la élite cubana tiene dos carritos que les dejan productos lácteos y vegetales en su casa. El único otro lugar donde esos productos no escasean son los restaurantes para turistas, donde la mayoría de los cubanos no pueden comer ya que sólo se aceptan dólares estadounidenses. Franqui también critica la decisión de Castro de apropiarse de hectáreas de frutales para plantar café alrededor de la Habana.

Side B: Franqui opina que lo que está pasando en Cuba pasó igual en los demás gobiernos comunistas. Cree que el comunismo simplemente lo cede todo a un gobierno no productivo, por lo tanto no hay ninguna forma de reformarlo. Los gobiernos comunistas sólo mantienen su poder por el miedo que imponen, pero la primera fase para la creación de una oposición en Cuba está surgiendo: la falta de esperanza hace que la gente comience a protestar. Montijo habla sobre cómo la gente es observada constantemente o piensa que es observada. Franqui piensa que el Comité de Defensa ya no es lo que era, y Silva cree que Cuba, al tener una crisis económica después de la caída de la Unión Soviética, ha comprobado que era un mero satélite soviético.

b. 68

Tape 68  
1 Audiocassette 0:30:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0068](#)

1994 August 1

Summary (English)

Side A: Montijo, Amalia, Domestic issues in Cuba. Montijo summarizes the problems experienced by Cuban women while trying to get to work and feed their families. Daily life is so complicated by bureaucracy that women look forward to not having to work when the state concludes that there is no work for them. She talks about "parrilleras," inflation and typical Cuban breakfasts that use substitutes for all things that are missing from the Cuban economy.

Side B: The speakers discuss the current situation in Haiti and agree that on principle they are against foreign intervention that challenges the sovereignty of any nation. Franqui talks about the history of US intervention in the Caribbean and Central America. They believe that no matter what the US may do about the situation in Haiti, they will never invade Cuba now that Castro is no longer a danger to anyone.

Summary (Spanish)

Side A: Montijo resume las dificultades que enfrentan las mujeres cubanas trabajando y tratando de alimentar a sus familias. La vida diaria está tan complicada por la burocracia del estado que las mujeres no reciben de mala forma la noticia de que ya no hay más trabajo para ellas. También habla sobre las "parrilleras", la inflación y los típicos desayunos cubanos a base de sustitutos, debido a la escasez de ciertos productos.

Side B: Los locutores hablan sobre la situación actual en Haití y concuerdan que están en contra de la intervención extranjera que desafía la soberanía de cualquier pueblo. Franqui luego habla de la historia de intervención de los EEUU en Centro América y el Caribe. Creen que a pesar de lo que EEUU haga en relación a Haití nunca invadirá Cuba ahora que Castro ya no es peligroso.

b. 69

Tape 69  
1 Audiocassette 0:29:52 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian

1994 August 8

[\[Aviary\] ms 1960 b0069](#)

Summary (English)

Side A: Montijo, Amalia. Castro's birthday is approaching, so the speakers talk about his birth and early life. Montijo, the most recent exile, then talks about the nicknames people on the island are using to refer to Castro: As, Tiatata and Fifo, which in Yuruba means "crazy." She also describes the physical gestures people use to refer to him.

Side B: The speakers discuss the news that thousands of youths took to the streets of Havana on August 5, 1994, and the international attention this brought. The speakers take it as proof that the end of Castro's government is approaching since the people of Cuba are reaching such a level of desperation that even government repression will not dissuade them from protesting.

Summary (Spanish)

Side A: Se acerca el cumpleaños de Castro, y por eso los locutores hablan sobre la historia de su nacimiento y juventud. Montijo, la exiliada más reciente, identifica y explica los apodosos que el pueblo cubano en la isla ha dado a Fidel Castro, entre ellos "As", "Tiatata" y "Fifo". También describe los gestos que la gente usa para referirse a Castro sin decir su nombre.

Side B: Los locutores hablan sobre la noticia de que el 5 de agosto de 1994, miles de jóvenes cubanos salieron a las calles de La Habana para protestar el gobierno de Castro. Los locutores piensan que el evento demuestra que el fin del gobierno de Castro se aproxima, ya que el pueblo ha llegado a tal nivel de desesperación que ni siquiera el prospecto de la represión gubernamental pudo disuadirles.

---

b. 70

Tape 70

1 Audiocassette 0:30:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0070](#)

1994 August 8

Summary (English)

Side A: Montijo, Amalia. The speakers discuss Castro's threats of repeating the 1980 massive exodus of Cubans to the US, called "el Mariel," by letting out those that want to leave Cuba. The speakers believe that he will not go through with this threat because the overwhelming number of people that would try to leave would simply call attention to the atrocious living conditions on the island.

Side B: Amalia Montijo describes her own experience with the concentration of power in Cuba, which she identifies as exclusively centered on Castro. She then describes the incompatibility between the supposedly democratic structure of the government and the reality of the dictatorial form of decision-making. She also clarifies that no election is free or will be free without international monitoring and a real opposition. Franqui then recounts a few stories about Castro's poor relationships with other leaders.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores hablan sobre la amenaza de Castro de permitir que salgan de la isla todos los cubanos que quieran, repitiendo el éxodo masivo de 1980 de muchos cubanos a EEUU, conocido como "el Mariel". Los locutores están de acuerdo que Castro no implementará esta amenaza, ya que el enorme número de cubanos que intentaría salir llamaría la atención de la comunidad internacional sobre los problemas en la isla.

Side B: Amalia Montijo describe su experiencia con la concentración del poder en Cuba, la cual dice está exclusivamente concentrada en la figura de Castro. Luego describe la incompatibilidad entre la estructura política de Cuba, técnicamente

democrática, y el caudillismo que existe en el fondo de cada decisión. También clarifica que ninguna elección en Cuba es libre o lo será hasta que haya un partido de oposición y el monitoreo internacional. Franqui luego relata ejemplos de las malas relaciones entre Castro y otros líderes.

---

b. 71	<p>Tape 71 <i>1 Audiocassette 1:29:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0071</a> Summary (English)</p> <p>Side A: This tape features a panel discussion about current problems facing Cuba on "Conversando con Noti-Uno." Subjects include: the relevance of the Maleconazo, the effects of the end of Soviet Union on the Cuban economy, and the embargo. Padilla believes that the US must end the embargo so as to give exiles a chance to help their struggling families out economically; on the other hand, Franqui and Pino think that that would only help Castro in the end. The speakers also talk about the difference between the US's approach to foreign policy with Cuba and with Haiti. They also talk about the possibility of another Mariel-style mass exodus.</p> <p>Side B: The tape starts abruptly. Zoraida Torres takes calls from listeners. The speakers generally agree that a new phase of unrest is beginning on the island. They believe the protagonists of the resistance will be Cubans within the island rather than exiles, whose role will be to help Cubans back home circumvent censorship on the island and voice their problems to the international community. The speakers also discuss the current situation in Haiti.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Esta cinta presenta un panel sobre los temas actuales de Cuba en "Conversando con Noti-Uno". Los temas incluyen la relevancia del Maleconazo, los efectos de la caída de la Unión Soviética en la economía cubana y el embargo estadounidense. Padilla piensa que EEUU debe retirar el embargo, ya que les daría a los exiliados cubanos la oportunidad de ayudar a sus familias en Cuba; por el otro lado, Franqui y Pino piensan que esto sólo ayudaría a Castro. Los locutores también hablan sobre la diferencia entre la política exterior de EEUU con Cuba y con Haití y la amenaza de Castro de un nuevo "Mariel".</p> <p>Side B: Zoraida Torres recibe llamadas de los oyentes. Los locutores opinan que una nueva fase de insatisfacción política ha comenzado en Cuba y que desde ahora los protagonistas de la resistencia serán los cubanos de la isla. El rol de los cubanos exiliados será servir de vocero, ya que la censura en la isla hace imposible que los cubanos compartan sus problemas con la comunidad internacional. Los locutores también hablan sobre la situación política actual de Haití.</p>	1994 August 8
-------	---	---------------

---

b. 72	<p>Tape 72 <i>1 Audiocassette 0:31:44 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0072</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Melero and Franqui talk about Castro's petition to the US to end the laws that give Cubans special privileges in the US. Franqui thinks that the grand display of civil disobedience and the government's response have brought into question Castro's legitimacy, and the international community will respond by at least ceasing tourism to the island. The speakers believe that now that Cubans have shown their dissatisfaction with the situation in Cuba, the struggle to end Castro's regime will no longer be peaceful. They also discuss writer Norberto Fuentes' hunger strike.</p>	1994 August 11
-------	--	----------------



Side B: Melero talks about the politicians that are leaving Cuba and insists that they should not be judged. Franqui tells a story about Castro and Grau. He then talks about Alicia Alonso and her ability to foresee political changes and act accordingly. He reads from an interview she did in Spain in which she criticized Cuban repression. Franqui talks about the way he defended her at a time when she was criticized for not supporting the revolution. He says that five years ago the Cuban intellectual community, like Alonso, perceived the end and started leaving the island. He then talks about the Catholic Church's support for a democratic government in Cuba in response to the Maleconazo.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero hablan sobre los intentos de Castro de pedir que EEUU revoque las leyes que favorecen a los cubanos exiliados y devuelva a los baltos cubanos a Cuba. Franqui opina que el estallido de La Habana y la respuesta del gobierno han hecho que la comunidad internacional comience a poner en duda el gobierno de Castro, y la primera sanción será una caída en el turismo a la isla. Los locutores piensan que ahora que los cubanos en la isla han mostrado sus sentimientos de insatisfacción en público, la lucha por terminar el gobierno de Castro ya no será pacífica. También comentan la huelga de hambre de Norberto Fuentes.

Side B: Melero habla sobre el éxodo de altos funcionarios de Cuba e insiste en que la diáspora no los juzga. Franqui cuenta una historia sobre Castro y Grau. Franqui habla sobre la capacidad de la bailarina Alicia Alonso de percibir cambios políticos antes de que sucedan y acercarse al bando que más le convenga. A continuación Franqui lee una entrevista que ella dio en la que critica la represión en Cuba. Franqui cuenta que él mismo la defendió cuando ella fue criticada por no haber apoyado la revolución. Franqui dice que en los últimos cinco años la comunidad intelectual de Cuba, como Alonso, se ha dado cuenta que el gobierno de Castro no durará por mucho más tiempo y ha comenzado a dejar la isla. Franqui luego habla sobre la reacción de la Iglesia católica frente al Maleconazo y su apoyo a un gobierno democrático en la isla.

b. 73

Tape 73

1994 August 12

1 Audiocassette 0:29:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0073](#)

Summary (English)

Side A: Despite the fact that Castro suggests he might encourage another Mariel, the speakers believe that the Maleconazo proves that people on the island do not want to leave but rather fix problems internally. Franqui credits tourism with, among many other things, being a force of democratization in the island. The speakers believe that Castro is trying to call attention to US-Cuba immigration issues to distract from problems on the island. Franqui believes that it would be preferable to have social classes as long as social protection and civil liberties are guaranteed for the poor instead of a poorly functioning socialist system.

Side B: Melero believes that hopes for a Castro-free Cuba have risen. Franqui believes that Castro must already be thinking about where he will escape to. Melero tells a story about his cousin and relates it to the Cuban nation's ability to be one despite geographical distance. Franqui talks about Norberto Fuentes' current situation and Octavio Paz's history of dissent against Castro's government. They point out that even people high in the chain of command of the communist party are leaving the island.

Summary (Spanish)

Side A: A pesar de que Castro amenaza con otro Mariel, los locutores piensan que el Maleconazo muestra que lo cubanos ya no quieren escapar, sino solucionar

la situación de su país desde adentro. Franqui piensa que aunque Castro haya pensado que el turismo sólo traería beneficios económicos a Cuba, no se dio cuenta de que también es una fuerza democratizadora. Los locutores opinan que Castro intenta distraer la atención de los problemas internos de la isla al concentrarse en los problemas de emigración con los EEUU. Franqui dice que es preferible tener una sociedad donde los derechos civiles de los pobres son respetados, en lugar de un sistema socialista que no funciona.

Side B: Melero piensa que la esperanza de una Cuba sin Castro ha subido y Franqui piensa que Castro ya debe estar planeando adónde escaparse. Melero cuenta una historia sobre su relación con su prima y cómo el pueblo cubano puede ser uno a pesar de la distancia que lo separa. Franqui habla sobre la situación del escritor Norberto Fuentes y la oposición del escritor mexicano Octavio Paz al gobierno de Castro. Los locutores comentan la noticia que hasta los altos funcionarios del gobierno están dejando la isla.

b. 74

Tape 74  
1 Audiocassette 0:30:16 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0074](#)

1994 August 12

Summary (English)

Side A: Melero believes that the "Maleconazo" is the beginning of the end for Castro's regime. The speakers are happy to see a mass demonstration of civil disobedience and unrest because they believe that if it reaches a certain point, the police and military would rather join the protesters than shoot at their own friends and family. Franqui suggests strategies useful in clandestine cells from his own experience. He also asks the wider population to help by joining mass protests and strikes and by protecting young revolutionaries.

Side B: Melero brings up the speech Castro made the day before. Franqui says that Castro blamed the United States for Cuba's bad state to distract from his bad leadership abilities. Franqui points out Cuba's past ability to be almost completely self-sustainable to show that it is not the US's influence that has hurt Cuba. Castro tries to preserve Cubans' false hope that they may be able to leave the island.

Summary (Spanish)

Side A: Melero cree que el Maleconazo constituye el comienzo del fin del gobierno de Castro. Los locutores ven el evento de manera positiva, ya que piensan que la desobediencia civil llegará a tal punto que la policía y las fuerzas armadas preferirán unirse a las protestas que disparar contra sus amigos y familiares. Franqui da sugerencias a los jóvenes que pretenden organizarse clandestinamente contra Castro, recomendando estrategias usadas en su época como revolucionario. También le pide a la comunidad de la isla que proteja a los jóvenes revolucionarios y que participe en protestas contra el gobierno.

Side B: Los locutores hablan sobre el discurso que Castro dio el día anterior. Franqui dice que Castro culpa a los EEUU por la mala situación económica y política de Cuba para desviar la atención de los errores de su propio gobierno. Franqui recuerda la capacidad de Cuba para autoabastecerse en el pasado y concluye que no es por la influencia de los EEUU que ya no lo logra. También dice que Castro intenta mantener la falsa esperanza de la gente de que pueda escaparse de la isla viva.

b. 75

Tape 75  
1 Audiocassette 0:35:41 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0075](#)

1994 August 15

Summary (English)

Side A: The speakers discuss the terrible sugar harvest of 1994 and the vital role sugar has played in the Cuban economy, citing the expression, "Without sugar there is no country." They also comment on the implications for foreign relations since Cuba will not be able to fulfill the sugar quota arranged with China and Russia. They summarize the way sugar is harvested and conclude that bureaucracy is getting in the way of proper collection, limiting the harvest.

Side B: The speakers try to understand the reasons behind the 1994 protest in Havana's Malecón area. Franqui believes that this event has disproven two myths: that national security knows everything and that the Cuban people are too afraid. Both truths tackle Castro's belief that power can be maintained indefinitely through terror. Franqui disagrees with Fernando Dávila and Osvaldo Rodríguez of Radio Rebelde, who call the protesters delinquents, and instead justifies civil disobedience.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores hablan sobre la mala zafra de 1994 y el rol que ha tenido el azúcar en la historia económica de Cuba, citando la expresión, "Sin azúcar no hay país". También discuten las repercusiones que esto tendrá en las relaciones diplomáticas de Cuba, ya que no podrá satisfacer la cuota de azúcar requerida por China y Rusia. Resumen la manera en que el azúcar es producida y concluyen que el problema actual de Cuba es que la burocracia imposibilita la recolección, limitando la cantidad de azúcar recogida.

Side B: Los locutores tratan de vislumbrar las razones detrás de la protesta del 4 de agosto de 1994 en el Malecón de La Habana. Franqui cree que el evento refutó dos mitos centrales a la política de Castro, quien considera que el poder se puede mantener con terror: el pueblo no tiene miedo a las represalias políticas y la seguridad nacional no lo sabe todo. Franqui no está de acuerdo con Fernando Dávila y Osvaldo Rodríguez de Radio Rebelde, quienes llaman a los jóvenes involucrados en la protesta "delincuentes", y en cambio justifica la desobediencia civil.

b. 76

Tape 76  
1 Audiocassette 0:30:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0076](#)

1994 September  
7

Summary (English)

Side A: Franqui reads the prologue he wrote for Alina Galliano's book, *En el vientre del trópico: mitología afrocubana*. The speakers discuss the mixed African and Spanish heritage of the Cuban people and how the native culture was largely destroyed.

Side B: Melero reads the article "Rumor de mariposas en el Malecón habanero," about the way tourists find Cuban prostitutes during their travels. The speakers discuss Castro's "Operation P" and how Cuba's dependency on tourism has encouraged the reemergence of prostitution and gambling.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee el prólogo que escribió para el libro de Alina Galliano, titulado *En el vientre del trópico: mitología afrocubana*. Los locutores hablan sobre el mestizaje en Cuba, la herencia africana del pueblo cubano y cómo la cultura indígena de la isla fue casi completamente destruida.

Side B: Melero lee el artículo "Rumor de mariposas en el Malecón habanero", sobre la manera de que los turistas extranjeros encuentran prostitutas durante sus

visitas a Cuba. Los locutores hablan sobre la "Operación P" de Castro y como la dependencia económica del turismo significa que aquellos vicios borrados por la revolución han reaparecido porque contribuyen al turismo.

b. 77

Tape 77  
1 Audiocassette 0:29:31 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
Summary (English)

1994 September  
7

Side A: Melero reads an article about Roberto Robaina's encounter with exiled Cuban leaders. The speakers question the actual leadership role of the people at the meeting: Ramón Cernuda, Alfredo González Durán, Eloy Gutiérrez Menoyo. The speakers also discuss the news that only militant communist youth in Cuba will be allowed into university (about 40% of all those that should).

Side B: Melero reads an article from the newspaper *El nuevo día de Puerto Rico* about the terrible conditions of the Cuban health system, with many institutions postponing surgeries due to lack of running water and air conditioning. The fact that tourists can access those kinds of services proves that the resources exist for those that can afford them.

Summary (Spanish)

Side A: Melero lee un artículo sobre el encuentro de Roberto Robaina con líderes cubanos en el exilio: Ramón Cernuda, Alfredo González Durán, Eloy Gutiérrez Menoyo. Los locutores ponen en duda el rol de liderazgo que estos personajes supuestamente tienen. Luego comentan la noticia de que en Cuba sólo los jóvenes militantes puedan asistir a la universidad (alrededor del 40% de los que deberían).

Side B: Melero lee un artículo de *El nuevo día de Puerto Rico* sobre las malas condiciones del sistema cubano de salud. Los hospitales se ven obligados a posponer operaciones debido a la falta de climatizadores y agua corriente. Sin embargo, estos servicios están disponibles para los turistas que pueden pagarlos.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

b. 78	Tape 78 1 Audiocassette 0:14:52 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0078</a>	1994 September 20
	Summary (English)	
	<p>Side A: US intervention in Haiti. President Clinton has sent General Powell, former president Carter and a senator to convince Raoul Cédras to accept US military intervention peacefully, and resign his position in exchange for amnesty. Though US forces are stationed in Haiti, the Haitian military exerts excessive violence against pro-Aristide protesters. Franqui believes that it is the Organization of American States' job to intervene when a country's democratically elected leader is forcefully removed, as was the case with Aristide.</p>	
	Summary (Spanish)	
	<p>Side A: El presidente Clinton ha mandado al general Powell, al ex-presidente Carter y a un senador para convencer a Raoul Cédras que acepte la intervención de las fuerzas armadas estadounidenses sin resistencia, y que deje el poder a cambio de la amnistía. Aunque Haití está ocupado por fuerzas estadounidenses, las fuerzas armadas haitianas disparan contra los manifestantes pro-Aristide. Franqui opina que la Organización de Estados Americanos debe intervenir en este caso, no el gobierno de EEUU.</p>	
b. 79	Tape 79 1 Audiocassette 0:29:20 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian Summary (English)	1994 September 23
	<p>Side A: Norberto Fuentes has left Cuba after many years of supporting Castro's government. He was first apprehended but eventually Gabriel García Márquez was called to take him to Mexico. Melero reads an interview by the <i>Miami Herald</i> in which Fuentes talks about the Ochoa case. He states that 98% of Cuba voted against capital punishment and that it was Castro who gave permission for drug trafficking in Cuba.</p>	
	<p>Side B: The Mexican author Carlos Fuentes defends Castro but accepts that the embargo is not the biggest factor in Cuba's bad economic situation, but rather the country's inability to produce. Franqui criticizes Fuentes for asking Castro to "save the revolution."</p>	
	Summary (Spanish)	
	<p>Side A: Norberto Fuentes ha dejado Cuba tras varios años de apoyo al gobierno de Castro. Tras su primer intento de escape fue preso pero luego Gabriel García Márquez vino para llevarlo a México. Melero lee una entrevista del <i>Miami Herald</i> en la que Fuentes habla sobre el caso Ochoa. Según él, el 98% de los cubanos se opusieron a la pena de muerte. También afirma que era Castro el que permitía el narcotráfico en Cuba.</p>	
	<p>Side B: El autor mexicano Carlos Fuentes defiende a Castro, pero acepta que el embargo no es el factor más grande en la mala situación económica de Cuba, sino la falta de capacidad para producir. Franqui critica a Fuentes por pedir a Castro que "salve la revolución".</p>	
	<p>As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at <a href="mailto:beinecke.library@yale.edu">beinecke.library@yale.edu</a> to request access.</p>	

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

---

b. 80	<p>Tape 80 1 <i>Audiocassette</i> 0:29:17 <i>Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0080</a> Summary (English)</p> <p>Side A: The speakers argue that blaming the American embargo for Cuba's terrible economic situation is ridiculous given that Cuba's production of meat, coffee, rice, fruit, vegetables and sugar cane was excellent before the revolution. The only things Cuba had to import were fat, cold-climate vegetables and a few other products. Now even native products are in low supply.</p> <p>Side B: General Álvaro Prendes has arrived in Miami as an exile. Franqui talks about his first encounter with Prendes and Prendes' influence in the Cuban military and his change of heart in 1992. Melero reads a interview with Prendes in which he asserts that freedom will not come peacefully to Cuba, though he believes that the military will not resist because they'll have to fight their own family members. Franqui believes that some will not treat him well, given his involvement in the Bay of Pigs, but the speakers think he should be embraced by the Cuban community in exile.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Los locutores arguyen que el culpar al embargo estadounidense por la situación económica de Cuba es ridículo dado que la producción de ganado, café, arroz, fruta, vegetales y caña era muy buena antes de la revolución. Lo único que necesitaban importar era grasa, legumbres de clima frío y algunos productos más. En la actualidad, hasta los productos nativos escasean.</p> <p>Side B: El general Álvaro Prendes ha llegado al exilio en Miami y los locutores hablan sobre su disidencia después de años de apoyo a la revolución. Melero lee una entrevista de Prendes en la que dice que el fin del gobierno de Castro no llegará sin violencia. A pesar de esto, cree que las fuerzas armadas no resistirán porque los rebeldes serán los familiares de los soldados. Franqui opina que no todos los cubanos exiliados tratarán bien a Prendes, debido a su influencia en la Bahía de Cochinos, aunque Franqui opina que lo deberían recibir a brazos abiertos.</p>	1994 September 26
b. 81	<p>Tape 81 1 <i>Audiocassette</i> 0:29:36 <i>Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0081</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Havel believes that what is important is having laws that protect the weakest and equality of opportunity, since class divisions will always exist. Franqui believes that the mixture of wealth-generating capitalism and democracy to balance the injustices of capitalism allows for more widespread well-being in the population of Eastern Europe that communism cannot achieve.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Havel opina que lo que importa es tener leyes que protejan a los más débiles de la sociedad y que les den igualdad de oportunidades. Franqui opina que la mezcla de capitalismo y democracia que neutraliza las injusticias del capitalismo ha dado a Europa del Este un bienestar económico que el comunismo nunca pudo darle.</p>	1994 September 27

---

---

b. 82	<p>Tape 82 1 Audiocassette 0:14:40 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0082</a> Summary (English)</p> <p>Side A: The speakers discuss the international pressure that is being exerted on Cuba to make Castro begin a process of democratization.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Los locutores hablan sobre la presión ejercida por la comunidad internacional para que Castro comience el proceso de democratización en Cuba.</p>	1994 September 28
b. 83	<p>Tape 83 1 Audiocassette 0:29:25 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0083</a> Summary (English)</p> <p>Side A: The speakers discuss the bad situation of Cuba's tourism industry following the massacre of the tugboat "13 de marzo" and the massive exodus of Cubans to the US between August 5th and September 12th of 1994.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Los locutores hablan sobre la mala situación del turismo en Cuba debido a la masacre del remolcador "13 de marzo"; también hablan sobre el éxodo masivo de cubanos que escaparon a EEUU entre el 5 de agosto y el 12 de septiembre de 1994.</p>	1994 October 3
b. 84	<p>Tape 84 1 Audiocassette 0:44:29 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0084</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Melero and Franqui broadcast an interview by exiled reporter Lucy Pereira to independent reporter Olance Noguera who is still on the island. They discuss the status of free speech on the island and the conditions under which Cuban reporters work. They also discuss the waves of government repression that depend on the internal politics of the island and civil disobedience.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Melero y Franqui transmiten una entrevista por la periodista exiliada Lucy Pereira a un reportero independiente que sigue en la isla, Olance Noguera. Hablan sobre la situación de la libre expresión en la isla y las condiciones en las que trabajan los periodistas cubanos. También hablan sobre las olas de represión por parte del gobierno que dependen de la situación política dentro de la isla y la desobediencia civil.</p>	1994 October 9
b. 85	<p>Tape 85 1 Audiocassette 1:00:11 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0085</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui and Melero commemorate the 126th anniversary of the 1868 revolution in Cuba. They listen to music. Melero reads from a text on the causes of the revolution including oppression and economic problems. The speakers</p>	1994 October 10

comment on the similarities to today's Cuba. They play more music. Melero describes the major events of the revolution.

Side B: The speakers continue talking about the revolution of 1868. They listen to music. They talk about "Radio Bemba," basically, word of mouth. Franqui thinks that Cubans should utilize this more. Melero reads from a document about the revolution. They discuss Camagüey's role in the battles. The patriots were inspired by the French Revolution. They discuss alliances made between white and black Cubans during the war.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero conmemoran el aniversario de la revolución de 1868 en Cuba. Escuchan música. Melero cita de un texto que identifica las causas de la revolución, entre ellas la opresión y los problemas económicos. Los interlocutores comentan las semejanzas a la Cuba de hoy. Ponen más música. Melero describe los eventos más importantes de la revolución.

Side B: Los interlocutores continúan hablando de la revolución de 1868. Oyen música. También discuten "Radio Bemba," el hablar de noticias oralmente. Franqui cree que los cubanos deben utilizar esto más frecuentemente. Melero lee de un documento sobre la revolución. Discuten el papel de Camagüey en las batallas. Los patriotas se inspiraron en la Revolución francesa. Comentan las alianzas que se hicieron entre cubanos blancos y cubanos negros durante la revolución.

---

b. 86

Tape 86  
1 Audiocassette 0:26:31 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0086](#)

1994 October 10

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui's voice recording is high-pitched. Franqui talks about his feelings on the necessity of democracy. Franqui remembers his younger days as a revolutionary and reflects on the Soviet state. He then comments on the creation of Guantanamo.

Side B: Melero and Franqui's voice recording is high-pitched again. Melero discusses the living conditions in Guantanamo and reads from a personal account of Guantanamo refugees. There was no running water, they did not have proper medical attention and they ate the same thing every day. The speakers discuss these inhumane conditions.

Summary (Spanish)

Side A: La grabación se oye en tono alto. Franqui da su opinión acerca de la necesidad de la democracia. Recuerda los años de su juventud cuando fue revolucionario, y refleja sobre el estado soviético. Franqui luego comenta la creación de Guantánamo.

Side B: La grabación de Melero y Franqui se oye otra vez en tono alto. Melero describe las condiciones de vivir en Guantánamo, y lee un relato personal de algunos refugiados de Guantánamo. Dicen que no había agua corriente, no tenían medicina buena y comían la misma cosa todos los días. Los interlocutores discuten estas condiciones inhumanas.

---

b. 87

Tape 87  
1 Audiocassette 0:26:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0087](#)

1994 October 10

Summary (English)



Side A: The speakers define what it means to be a *balsero*, and criticize President Clinton for telling *balseros* who want to enter the US to go back to Cuba. Cuban refugees in Guantanamo are living in unfavorable and demeaning conditions and are not recognized as political refugees. Clinton determined that those stopped in the sea will not be able to enter the US. The American government encourages the *balseros* in Guantanamo to return to Cuban territory, promising that the Cuban government will not take reprisals. The speakers review proposals for the economic development in the US of Cuban exiles and demand a home for all the *balseros*. They claim the US has no right to forcefully stop the *balseros* in international waters.

Side B: The speakers discuss the historical role that the Catholic church has had in Cuba. Cuban bishops, both from the island and exiled, gather in the Vatican presumably to discuss the current situation. They discuss the situation in which Sebastián Arcos finds himself and reject the conditions of Cuban prisons. They call on the people to conspire and protest against the government in ways that are hard for the regime to censure. They call on Cubans to join well established anti-Castro groups. They describe the impoverished productive infrastructure and economy in Cuba and consider these elements pre-revolutionary.

Summary (Spanish)

Side A: Los interlocutores definen lo que es ser *balsero*, y critican al presidente Clinton por decir que los *balseros* que quieren ir a EEUU deben regresar a Cuba. Los cubanos refugiados en Guantánamo se encuentran en condiciones desfavorables y patéticas. No se reconocen como refugiados políticos. Clinton determinó que los detenidos en el mar no podrían entrar en EEUU, y alienta a los *balseros* en Guantanamo a que regresen a Cuba, prometiendo que el gobierno no tomará represalias. Los interlocutores revisan propuestas para el desarrollo económico de comunidades de cubanos exiliados en EEUU. EEUU no tiene derecho a detener a los *balseros* por fuerza en aguas internacionales. Se exige un hogar para los *balseros*.

Side B: Se discute el papel histórico de la Iglesia católica en Cuba. Los obispos cubanos, tanto de la isla como exiliados, están reunidos en el Vaticano, posiblemente para discutir la presente situación de su país. Se discute la situación de Sebastián Arcos en la cárcel cubana. Piden que la gente conspire y proteste de una manera que sea difícil impedirlo por parte del gobierno. Animan a los cubanos a que se unan a organizaciones anti-castristas ya establecidas. Describe la situación paupérrima en la que se encuentra la infraestructura productiva y la economía cubana y las considera elementos pre-revolucionarios.

b. 88

Tape 88  
1 Audiocassette 0:29:52 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0088](#)

1994 October 18

Summary (English)

Side A: New democratic elections in Argentina and the goal to subordinate the military to political power are discussed. They compare dictatorial regimes in Latin America to the Cuban government. Some new economical and political decisions from the Raúl Alfonsín government are mentioned.

Side B: Elizardo Sánchez Santacruz, a Cuban dissident, made declarations in Santo Domingo, DR, that he foresees an apocalyptic end for the Cuban regime and predicts a civil war. The speakers consider that after 34 years of Castro's regime there is hatred from the population and that communists do not want any change. According to a Spanish journalist, high ranking officials of the Cuban government accept that there needs to be a solution but won't dare to strive for it because of Castro's personality. They describe Castro as evil-minded. They agree that the

failure of the Cuban system is not caused by the embargo, and compare economic situation and the shortage of consumer goods to the pre-revolution era. They discuss the lack of a rebellious youth.

Summary (Spanish)

Side A: Se relatan las recientes elecciones en Argentina y las metas de subordinar las fuerzas armadas al poder político. Comparan el modelo del régimen dictatorial de otros países latinoamericanos con el gobierno cubano. Se mencionan las recientes acciones políticas y económicas del nuevo gobierno argentino encabezado por Raúl Alfonsín.

Side B: Elizardo Sánchez Santacruz, disidente cubano, dijo en Santo Domingo, RD que augura un final apocalíptico para el régimen cubano y predice una guerra civil. Después de 34 años del régimen castrista, existe odio en la población. Los comunistas no quieren un cambio pacífico. De acuerdo con un periodista español, los mismos integrantes del régimen aceptan que hay que buscar una solución pero que no se atreven por la personalidad de Castro. Describen a Castro como malévolo. Están conscientes de que el fracaso del sistema cubano no es causado por el embargo. Comparan la situación económica y la escasez de bienes de consumo en Cuba con la Cuba pre-revolucionaria. Discuten la falta de rebelión en la juventud.

---

b. 89

Tape 89  
1 Audiocassette 0:30:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0089](#)

1994 October 24

Summary (English)

Side A: The speakers talk about a news show from France where Castro talks about how he thinks he will go down in history: as someone like Napoleon, perhaps. Franqui says that Castro lives in a false reality. Melero talks about people that leave Cuba but still live in bad conditions in other countries.

Side B: The topic is amnesty for political prisoners. The speakers talk about the need for solidarity in the people's liberty movement. They say that some of the political prisoners were told that they could be released from prison on the condition that they go straight from jail to the airport to leave Cuba forever. Franqui stresses that Cuban-Americans need to help those on the island.

Summary (Spanish)

Side A: Los interlocutores hablan de un noticiero de Francia en que Castro habla de cómo él cree que va a ser recordado: quizás como Napoleón. Franqui dice que Castro vive en una realidad falsa. Melero habla de la gente que se va de Cuba pero todavía vive en condiciones malas en otros países.

Side B: El tema es la amnistía para los presos políticos. Los interlocutores hablan de la necesidad de la solidaridad dentro del movimiento para la libertad de Cuba. Dicen que a algunos de los presos políticos se les había dicho que podían ser librados de la cárcel con tal de que fueran directamente al aeropuerto para salir de Cuba. Franqui habla de la necesidad de que los cubano-americanos ayuden a los de la isla.

---

b. 90

Tape 90  
1 Audiocassette 0:30:30 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0090](#)

1994 October 24

Duplicate of Tape 89/Copia de Tape 89.

b. 91	<p>Tape 91 1 <i>Audiocassette 0:29:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0091</a> Summary (English)</p> <p>Side A: In this episode, Franqui and Melero discuss some international news that could destabilize the Castro regime. First, the Vatican has named a Cuban cardinal, which will give more autonomy and voice to the Cuban Catholic Church. Second, Italy has been giving the resistance a lot of help, though they complain that Spain is helping Castro. The good news is that elections are coming up and Felipe González, Castro's ally, will probably lose.</p> <p>Side B: According to the speakers, everything in Cuba is on sale. From the beaches to the honor of women, Castro wants to sell out Cuba to foreigners in order to gain more money. He is now trying to sell tobacco and sugar to foreigners, even though Cuba lacks the infrastructure to produce sugar massively. This is ironic given that Castro used to be against foreign companies and trade.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: En este episodio, Franqui y Melero discuten unas noticias internacionales que pueden destabilizar el gobierno de Castro. Primero, el Vaticano ha nombrado a un cardenal cubano, lo que le dará más autonomía a la Iglesia cubana. Segundo, Italia ha apoyado mucho a la resistencia, aunque España sigue apoyando a Castro. Las buenas noticias son que van a haber elecciones pronto en España y Felipe González, el aliado de Castro, probablemente perderá.</p> <p>Side B: De acuerdo con los locutores, todo está a la venta en Cuba. Desde las playas hasta el honor de las mujeres, Castro quiere vender Cuba a los extranjeros para ganar más dinero. Ahora quiere vender tabaco y azúcar a los extranjeros, a pesar de que Cuba no tiene la infraestructura para producir azúcar en masa.</p>	1994 November 1
b. 92	<p>Tape 92 1 <i>Audiocassette 0:26:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0092</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Melero and Franqui discuss an article that Franqui wrote for a newspaper in Puerto Rico regarding a group of people who were on trial in Cuba but then were told to leave in rafts. They were caught by the US and sent to their Guantánamo Bay prison. Franqui calls them prisoners of freedom because they are prisoners of the US in Cuba.</p> <p>Side B: In this episode, Franqui and Melero discuss a change in the immigration policy of the United States. Now, the US is extremely strict with immigrants and will not welcome Cubans as easily as they used to. Instead, the US will send illegal Cuban immigrants to their Guantánamo base just like they do with Haitians.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Melero y Franqui discuten un artículo que Franqui ha escrito para un periódico de Puerto Rico. El artículo es sobre un grupo de personas que estaban siendo juzgados en Cuba y se les expulsó de la isla en balsitas. Los EEUU los atrapó y los puso en su prisión de Guantánamo. Franqui los llama prisioneros de la libertad porque son prisioneros de los EEUU en Cuba.</p> <p>Side B: En este episodio, Franqui y Melero discuten un cambio en la política de la inmigración en EEUU. Ahora este país ha cerrado sus fronteras a los inmigrantes y son más estrictos con los inmigrantes cubanos. De acuerdo con la nueva política,</p>	1994 November 1

EEUU manda a los cubanos ilegales a la base en Guantánamo, así como hacen con los haitianos.

- 
- b. 93      Tape 93      1994 November  
1 Audiocassette 0:30:24 Duration (HH:MM:SS.mmm)      10  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0093](#)  
Summary (English)
- Side A: In this episode, Rodolfo Silva and Melero discuss the rumor that it is very possible that Cuba will experience a bloodbath as people get more and more restless. Melero then talks about a meeting among the high officials of the Cuban military in which they discuss military strategies. They say this is absurd because there is no threat of war. Even if the US attacked, they would not have a chance. There is no enemy, unless the military plans to use their forces against the people.
- Side B: Silva and Melero discuss an article which says that Cubans are losing their fear and have started to complain about everything. Meanwhile, the Cuban authorities are losing power. Castro and the military, however, remain impervious to all this and continue with their oppressive regime. Castro is only interested in power, so he pays no attention to the plight of the people. International reporters and diplomats feel that Cuba is about to explode and they fear a bloodbath.
- Summary (Spanish)
- Side A: Hay rumores que en Cuba habrá un baño de sangre a medida que la gente se frustra más y más con Castro. Melero habla sobre una reunión de los altos mandos del ejército cubano en la que discutieron estrategias militares. Dicen que esto es absurdo porque no hay ni enemigo ni guerra. Si pelearan contra EEUU, las fuerzas estadounidenses vencerían fácilmente. Melero sospecha lo inconcebible, que el ejército piensa usar sus fuerzas contra el pueblo.
- Side B: Silva y Melero discuten un artículo sobre cómo los cubanos están perdiendo el miedo mientras las autoridades pierden el poder. Pero Castro y el ejército no hacen caso a esta situación y continúan su régimen represivo. A Castro sólo le interesa el poder, por lo tanto ignora los problemas de la gente. Los observadores internacionales sienten que Cuba está a punto de estallar y temen un baño de sangre.
- 
- b. 94      Tape 94      1994 November  
1 Audiocassette 0:25:20 Duration (HH:MM:SS.mmm)      20  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0094](#)  
Summary (English)
- Side A: Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. Melero starts by announcing that the exiled community will carry out a huge march to call attention to Cuba's plight during the summit of presidents in Miami. However, Melero later exclaims that Cuba's problems are for the Cubans themselves to resolve and the US should not intervene. They then discuss differences between Puerto Rico and Cuba. In Puerto Rico there was a recent referendum to change some articles in the constitution. In Cuba, this would never happen because Castro does as he pleases.
- Side B: This is a recording of a radio show from Cuba Independiente y Democrática. It broadcasts some news, some ads, and many jingles.
- Summary (Spanish)
- Side A: Silva, Rodolfo. Melero, Alfredo. Melero comienza por anunciar que habrá una marcha masiva para llamar la atención al problema de Cuba durante la reunión de presidentes en Miami. Sin embargo, Melero también afirma que sólo los

cubanos pueden resolver sus problemas y no necesitan intervención extranjera. Luego, comparan las diferentes experiencias políticas de Cuba, donde Castro hace lo que quiera, y Puerto Rico, donde se tiene que respetar la voluntad del pueblo.

Side B: Esta es una grabación de una transmisión de Cuba Independiente y Democrática. Tiene algunas noticias, algunos anuncios y varias cancioncitas.

- 
- b. 95      Tape 95      1994 November  
1 *Audiocassette 0:29:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)*      20  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0095](#)  
Summary (English)
- Side A: Melero and Rodolfo Silva talk about the people they saw at a fundraising dinner they had the previous night to raise money for the radio show. It gave them hope to see Cubans from so many walks of life coming together for one cause. They then talk about how communism has died, but the communists in Cuba still try to keep it alive. Finally, they say that Castro is a pimp, since he prostitutes Cubans and sells all of Cuba's riches.
- Side B: Melero and Silva talk about how many foreign companies, especially from Spain, have been investing a lot in Cuba and they are now worried about their investments. They say that these companies have taken advantage of Cuba's poverty to make profits, but that they will soon pay for what they have done. They say that change in Cuba is now inevitable and soon they will have democracy.
- Summary (Spanish)
- Side A: Melero y Rodolfo Silva hablan sobre una cena que tuvieron la noche previa para recaudar fondos para su programa, y están felices de ver a tantos cubanos de diferentes orígenes juntarse por una causa. Luego comentan que el comunismo es una ideología muerta y que sólo en Cuba tratan de mantenerla viva. Finalmente, dicen que Castro es un chulo ya que prostituye a la juventud cubana y vende todos los recursos del país.
- Side B: Melero y Silva hablan sobre el hecho de que muchas compañías extranjeras, especialmente de España, han invertido mucho en Cuba y ahora les preocupan sus inversiones. Dicen que estas compañías se han aprovechado de la miseria de Cuba pero que pronto perderán estas ventajas cuando se establezca la democracia en Cuba.

- 
- b. 96      Tape 96      1994 November  
1 *Audiocassette 0:28:49 Duration (HH:MM:SS.mmm)*      27  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0096](#)  
Summary (English)
- Side A: Today, Melero and Franqui have María Elena Cruz Varela, a former prisoner in Cuba, as a guest. They first talk about a freedom award given to a Cuban journalist who is imprisoned in Cuba by an organization of journalists in the United States. Cruz says this is tremendous support for someone who is in jail. Then, they talk about the pope's support for Cuba and his concern for the situation in the country. Finally, they debate ideology and how Cuba's problems are not simply about left vs. right. Many leftists who fight for human rights, like Rigoberta Menchú, ignore Cubans' rights when visiting the island.
- Side B: In this episode, the speakers discuss a speech by Castro in which he defends tourism by saying that virtue is born from vice. They then discuss the problems of drugs and prostitution in Cuba, saying how degrading they are, especially after Castro's revolution exalted mankind's highest ideals. They also criticize Gabriel García Márquez for his friendship with Castro. Finally, Castro

has declared that there is no torture or violence in Cuba, to which Cruz replies by saying that she herself suffered a lot while in prison.

Summary (Spanish)

Side A: Hoy, Melero y Franqui tienen a María Elena Cruz Varela como invitada. Ella estuvo presa en Cuba por un año. Primero, hablan de un premio de libertad dado a un periodista encarcelado en Cuba por una organización de periodistas en EEUU y cómo esto será un gran apoyo para el preso. Luego hablan del apoyo del papa y su preocupación por Cuba. Finalmente, afirman que los problemas de Cuba no son de izquierda contra derecha; muchos izquierdistas que pelean por los derechos humanos, como Rigoberta Menchú, ignoran los derechos de los cubanos al visitar la isla.

Side B: En este episodio se discute un discurso de Castro en el que defiende el turismo, diciendo que del vicio nace la virtud. Luego discuten los problemas de drogas y prostitución y lo degradante que son, especialmente después de una revolución que exaltaba los ideales más altos del hombre. Luego critican a Gabriel García Márquez por su amistad con Castro. Finalmente, Castro ha dicho que en Cuba no hay tortura, a lo que María Elena responde diciendo que ella misma ha sufrido mucho en prisión.

---

b. 97

Tape 97  
1 Audiocassette 0:29:39 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0097](#)

1994 December  
2

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui talk about an article written by Vaclav Havel, an anti-communist leader in what used to be Czechoslovakia, in which he talks about his experience during the fall of communism in Prague. He says that politics is a never-ending process and people have to be patient and act at the right time. They then discuss how Castro thinks he is the owner of Cuba, when in reality it is the people. They say that people need to wake up and take control of their own country.

Side B: This episode starts with a discussion of Orwell's famous book *Animal Farm*. The speakers compare the pig from the novel to Castro, for his exploitation of the Cubans and his friendships with foreigners to whom he sells Cuba. Like the pigs in *Animal Farm*, Castro lives a life of luxury without producing anything himself. But Melero feels that there is a change in mentality among Cubans and that the beginning of the end is soon to come.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan sobre un artículo escrito por Vaclav Havel, el líder checo, en el que habla sobre su experiencia durante la caída del comunismo en Praga. Dice que la política es un proceso interminable y que la gente tiene que ser paciente y actuar en el momento adecuado. Luego discuten cómo Castro piensa que él es el dueño de Cuba cuando en realidad son los cubanos. Dicen que los cubanos tienen que despertarse y retomar control de su país.

Side B: Discutiendo el libro de Orwell, *Rebelión en la granja*, Franqui y Melero comparan a Castro con el cerdo de la granja. Al igual que el cerdo, Castro vive una vida de lujo y negocia con capitalistas mientras su pueblo se muere del hambre. Melero piensa que ha habido un cambio en la mentalidad de los cubanos y que pronto vendrá el principio del fin de la dictadura de Castro.

---

b. 98

Tape 98  
1 Audiocassette 0:29:28 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0098](#)

1994 December  
2

Summary (English)

Side A: News that the United States will take in some of the balseros in Guantanamo and Panama has caused great joy among the exile community. Melero and Franqui ask for more countries to follow the example of the US, and for the US and other countries to open up their borders for Cubans. Many countries have closed down their borders because of unemployment and the fall of communism. Though Franqui says that these countries should be more supportive of Cubans, Melero argues that the closed borders only mean that they have to get Castro out as soon as possible.

Side B: The speakers read another article by Vaclav Havel in which he describes the experience of the Czech Republic adapting to democracy. He says the Czechs need to be patient with the young democracy and that they quickly forgot about life under communism. Melero and Franqui wonder what the Cuban experience will be after Castro and how long will it take for Cubans to forget him - one week according to Franqui. They both feel that Castro's end is near now that the USSR has fallen since without the USSR, Castro does not have anything except terror tactics.

Summary (Spanish)

Side A: Noticias que EEUU aceptará a algunos de los balseros que se encuentran en Guantánamo y Panamá han causado mucha alegría. Melero y Franqui piden que más países abran sus fronteras a los cubanos, ya que muchos países, incluyendo EEUU, han hecho la inmigración más difícil debido al desempleo y la crisis económica. Aunque Franqui dice que no recibir cubanos es no ser solidario con Cuba, Melero arguye que estas fronteras cerradas sólo quieren decir que hay que sacar a Castro lo más pronto posible.

Side B: Los locutores leen otro artículo de Vaclav Havel en el que describe la experiencia de la República Checa adaptándose a la democracia. Dice que los checos tienen que ser pacientes con la democracia joven y que rápidamente se olvidaron de la vida bajo el comunismo. Melero y Franqui se preguntan cómo será la experiencia de Cuba adaptándose a la democracia. Ambos sienten que la caída de Castro vendrá pronto ya que sin la Unión Soviética, Castro no es nada.

b. 99

Tape 99  
1 Audiocassette 0:30:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian

1994 December  
5

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui talk about a study by a Puerto Rican economist regarding the state of the Cuban economy. According to his study, Cuba's GDP has contracted by 50% from 1989 to 1994 and imports have fallen drastically. Furthermore, Cuba has stopped receiving remittances from exiles in the United States. Cuba will not be able to recover unless it makes drastic changes. For instance, most of the machinery in Cuba is from Eastern Europe and is no longer competitive in international markets.

Side B: Though the recording starts with a clip from Mundo Cultural, it then changes to *Al cantío de un gallo*. In this episode, they talk about how Castro is taking Cuba towards disaster the more he neglects sorely needed economic reforms. Cuba's economy is producing at 20% of its capacity and economists worldwide are recommending massive changes. Castro ignores them and prefers to intensify repression to keep control of the country.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan sobre un artículo por un economista puertorriqueño sobre la economía cubana. De acuerdo con el estudio, el PIB

de Cuba se ha contraído en un 50% desde 1989 hasta 1994, las importaciones han caído drásticamente y Cuba ya no recibe remesas de EEUU. Cuba no podrá recuperarse a menos que cambie radicalmente. Por ejemplo, tiene que cambiar de maquinaria ya que la que tiene es de Europa del Este y se considera obsoleta.

Side B: Aunque la grabación comienza con un clip de Mundo Cultural, luego cambia a *Al cantío de un gallo*. En este episodio, hablan de cómo Castro está llevando Cuba a la ruina al negar reformas económicas. La economía de Cuba está produciendo al 20% de su capacidad y los economistas en todo el mundo recomiendan cambios drásticos para la economía. Castro los ignora y prefiere reprimir más para mantener control del país.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

- 
- |        |  |                    |
|--------|--|--------------------|
| b. 100 | <p>Tape 100<br/><i>1 Audiocassette 0:22:47 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i><br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms_1960_b0100</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: In this episode, Franqui and Melero talk about a <i>Time Magazine</i> article regarding Raúl Castro. Fidel's youngest brother, Raúl is very involved with the Cuban military and has overseen the militarization of agriculture in Cuba. They have a plan to introduce forced agricultural work in Cuba to help the industry. Moreover, Havana is transferring more and more power over the economy to the military. At the end, Melero and Franqui talk about the rumors that Castro might have a terminal illness.</p> <p>Side B: This is an episode of Panorama Mundial. There are two speakers who discuss the issue of religion in Cuba. They mention that in Cuba the Church and the State are on very bad terms, there is no religious freedom, and the Church is not allowed to celebrate mass in public or disseminate printed material. They also claim that people look down on Catholics and it is harder for religious people to go to college.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: En este episodio, Franqui y Melero hablan sobre un artículo de la revista <i>Time</i> que habla sobre Raúl Castro, el hermano de Fidel. Raúl está muy involucrado en el ejército cubano. Dicen que La Habana ha transferido muchos poderes sobre la economía al ejército. Al final, Franqui y Melero discuten los rumores que Castro tal vez tenga una enfermedad terminal.</p> <p>Side B: Este es un episodio de Panorama Mundial en el que dos locutores discuten el tema de la religión en Cuba. Dicen que en Cuba no hay libertad de religión, el estado y la iglesia no tienen buenas relaciones y el estado le limita muchas cosas a la iglesia. También dicen que es un demérito ser católico en Cuba y que es más difícil para los religiosos asistir a la universidad.</p> | 1994 December<br>5 |
| <hr/>  |  |                    |
| b. 101 | <p>Tape 101<br/><i>1 Audiocassette 0:28:49 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i><br/>Spanish; Castilian<br/>Summary (English)</p> <p>Side A: In this episode, Melero and Franqui talk about a survey carried out by a Mexican firm in Cuba. The survey asked people what they thought about Castro</p>   | 1994 December<br>5 |



and the Cuban government. The answers revealed that over 60% do not approve of Castro and believe he is a dictator. They then say that Mexico has been taking advantage of Cuba's poverty to make profits and that approximately 7000 Cubans have died trying to escape from Cuba.

Side B: [Duplicate of Tape 100, Side A.]

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Una encuesta de la opinión popular en Cuba. En este episodio, Melero y Franqui hablan sobre una encuesta hecha por una empresa mexicana. La encuesta revela que más del 60% de los cubanos no están a favor de Castro y lo consideran un dictador. Luego dicen que México se ha estado aprovechando de la miseria de Cuba y que alrededor de 7000 cubanos han muerto huyendo de Cuba.

Side B: [Copia de Tape 100, Side A.]

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

---

b. 102

Tape 102  
1 Audiocassette 0:28:40 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0102](#)

1994 December  
9

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. A Spanish article describes how even in death, Cubans are unequal. There is a very fancy funeral home that only those devoted to the revolution can use, with a special room for those who are in the central committee and for Fidel Castro himself. Meanwhile, the rest of Cubans have to go to dirty cemeteries. And when a dead Cuban from abroad is sent back home, the coffin will be full of humanitarian aid for the family receiving it.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The speakers discuss an article from the *New York Times* which says that the CDRs (Committees for the Defense of the Revolution), are having a lot of trouble because people no longer want to defend the revolution. People no longer turn in their neighbors or denounce anti-revolutionary behavior - now everybody just looks after themselves. Though Castro still maintains a strong grip over Cuba, private businesses are slowly developing. The speakers believe that Cuba has to liberalize its economy to survive.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Desigualdad aún en la muerte. Un artículo español describe como, hasta después de la muerte, los cubanos viven situaciones muy desiguales. El artículo cuenta sobre una funeraria en La Habana la cual sólo puede ser usada por gente dedicada a la revolución, y tiene un cuarto especial para los miembros del comité central y para Fidel Castro. En contraste, cuando un cubano muerto es enviado del exterior, el ataúd viene lleno de ayuda humanitaria para la familia que lo recibe.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. ¿Ya no se defiende la Revolución? Los locutores hablan sobre un artículo del *New York Times* en el que se dice que los CDRs (Comités para la Defensa de la Revolución) están en crisis porque la gente ya no quiere defender la revolución. Nadie denuncia el comportamiento anti-revolucionario, sino que todos están enfocados en cuidarse a sí mismos. Aunque

Castro sigue controlando todo, los negocios privados empiezan a crecer muy lentamente. Los locutores creen que Cuba tiene que liberalizar su economía para sobrevivir.

---

b. 103	<p>Tape 103 <i>1 Audiocassette 0:30:24 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0103</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui and Melero discuss how human rights are constantly violated in Castro's Cuba. Even though Castro did not allow a United Nations inspector to go in, the inspector was still able to gather enough information to produce a report that highly criticized Cuba for violating human rights. Many people have gone to international organizations to denounce these violations. The United Nations recommends that Cuba allow foreign inspectors into the country, free political prisoners and give them amnesty.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The conversation continues on the topic of human rights abuses in Cuba. They talk about the United Nations inspector who tried to go to Cuba without success and how he met with representatives from many NGOs and international organizations to discuss the Cuban situation. Then, they read reports of people who have been arrested for crimes such as promoting enemy propaganda or criticizing the government.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Crisis de derechos humanos en Cuba. Franqui y Melero notan que los derechos humanos son violados constantemente en la Cuba de Castro. Aunque Castro no dejó entrar a un relator de la ONU, el relator pudo producir un reporte criticando severamente a Cuba por sus violaciones de los derechos humanos, ya que muchos cubanos han denunciado estas violaciones en el exterior. La ONU recomienda que Cuba libere a prisioneros políticos y permita la entrada de la ONU.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Más preocupaciones por los derechos humanos en Cuba. La conversación sigue siendo sobre los derechos humanos en Cuba y las muchas violaciones a ellos. Hablan sobre el inspector de la ONU que no pudo entrar en Cuba y cuentan que se juntó con representantes de varias organizaciones de derechos humanos para discutir el tema de Cuba. Luego, leen varios reportes sobre gente que ha sido arrestada en Cuba por crímenes como distribuir propaganda enemiga o criticar al gobierno.</p>	1994 December 9
b. 104	<p>Tape 104 <i>1 Audiocassette 0:30:40 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0104</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. The three speakers reminisce about the past year, 1994. They all agree that 1994 has been a terrible year for Cuba. It was marked by scarcity of goods, more militarization, less civic freedoms, and a collapsing economy. They say that all this is not socialism or communism, it is just Castro trying to stay in power - they call it fidelismo. They do note that faith has increased among Cubans. They hope that 1995 will bring freedom to Cuba.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. As they continue remembering 1994, the speakers also begin to talk about other countries that have suffered from tyrannies, noting that all of them have eventually fallen.</p>	1994 December 29

Castro is the only dictator left in the Western world. Franqui notes that, like Asian countries, Cuba is implementing capitalist reforms to sustain communism and keep Castro in power. The only thing that keeps Cuba oppressed is Castro, his brother, and his corrupt group of cronies.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. Recordando 1994. Los tres locutores recuerdan los eventos que han sucedido en Cuba en 1994. Ha sido un año de escasez, de mayor militarización, de menos derechos humanos y de una economía muy mala. Dicen que todo esto no es ni socialismo ni comunismo, sino fidelismo. Notan que ha habido un renacimiento de fe entre los cubanos en 1994.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. Tiranía e ideología en Cuba. Mientras continúan recordando lo sucedido en 1994, los locutores también comienzan a hablar sobre otros países que también han sufrido de tiranías que eventualmente han caído. Sólo Castro queda como el único dictador del Oeste. Franqui nota que, así como en el Asia, Cuba está implementando reformas capitalistas para sostener el comunismo y mantener a Castro en poder. Lo único que mantiene Cuba en esta situación oprimida es Castro, su hermano y su camarilla de amigos.

b. 105

Tape 105  
1 Audiocassette 0:30:22 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0105](#)

1994 December  
29

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. In this episode, the speakers talk about the balseros that have been imprisoned in Guantanamo Bay by the United States, after the US changed its immigration policy, closing down its borders to Cubans. Though they criticize Clinton for this change, they say that the real culprit is Castro. Montijo says that the Guantanamo prisoners are paradoxically free and not free, prisoners in Cuba but not actually in Cuba.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. The speakers keep talking about Guantanamo. They complain that despite massive protests to release the Cubans there, President Clinton simply reacted by saying that they will improve conditions in the jails. Moreover, the promise that children would still be allowed to go into the US now seems about to be broken. Franqui says that Cubans are now alone in their search for freedom as more and more countries no longer give asylum to Cubans. The solution to all this is to bring change to Cuba. To do this, Cubans have to organize themselves and institute democracy.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. Los presos de Guantánamo. En este episodio los locutores hablan sobre los balseros que han sido encarcelados en la bahía de Guantánamo después que los Estados Unidos cambió su política de inmigración, así cerrando su frontera a los cubanos. Aunque critican a Clinton por esto, dicen que el verdadero culpable es Castro. Montijo dice que, paradójicamente, los prisioneros en Guantánamo son y no son libres, están presos en Cuba pero no están en Cuba.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. Más sobre Guantánamo y un llamado a la acción. Los locutores siguen hablando sobre Guantánamo. Se quejan de que a pesar de las masivas protestas sobre el tema, el presidente Clinton solamente ha prometido mejorar las condiciones de la cárcel. Para complicar más las cosas, la promesa que los niños todavía podrían entrar a Cuba parece a punto de romperse. Franqui dice que los cubanos ahora están solos en el mundo, ya que muchos países les están negando el asilo. La solución a todo esto, dicen, es traer

cambio y democracia a Cuba. Para hacer esto, los cubanos tienen que organizarse, rebelarse e instituir la democracia en Cuba.

---

b. 106	<p>Tape 106 1 <i>Audiocassette</i> 0:30:19 <i>Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0106</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. It is New Year's Day and Melero asks Franqui to give his predictions for what will happen in Cuba in 1995. Franqui is somewhat pessimistic about the island's future, saying that Castro has generated too much fear, mistrust, and desperation. He is, however, hopeful because there have been more spontaneous protests and if there is enough popular revolt, the regime will fall because it is actually fragile, something people fail to recognize because of fear.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui draws much hope from the August protests, saying that if there are more protests like this one, Cuba will be free. He also believes that the movement for freedom will be led by the youth. He then talks about how Castro has taken over Jose Martí's philosophy, even though Martí was a fervent advocate of freedom. Finally, he points out that Havana will be the center of the rebellion against Castro.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Predicciones para Cuba en 1995. Es el día del año nuevo y Melero le pide a Franqui que dé sus predicciones para Cuba en 1995. Franqui es un poco pesimista, diciendo que Castro ha generado mucho miedo, desconfianza y desesperación. Pero la presencia de protestas espontáneas le da mucha esperanza de que el régimen podría caer.</p> <p>Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Las posibilidades de libertad en 1995. A Franqui le da mucha esperanza la protesta masiva que ocurrió en La Habana en agosto y cree que si hay más protestas como ésta, Cuba será libre. Dice que todo depende de los jóvenes cubanos. Luego, habla de cómo Castro ha corrompido la filosofía de Martí, quien era devoto de la libertad. Finalmente, dice que él cree que la rebelión contra Castro nacerá en La Habana.</p>	1995 January 1
b. 107	<p>Tape 107 1 <i>Audiocassette</i> Spanish; Castilian [Blank.]</p>	Circa 1994-1998

---



debido al turismo sexual. La gente no sabe cómo prevenir el SIDA y el regimen castrista niega la presencia de esta enfermedad en Cuba. La tuberculosis y otras enfermedades han incrementado también debido a la falta de medicinas y comida. Luego, hablan de los prisioneros políticos y de la ONU que ha pedido amnistía para éstos. Finalmente, hablan sobre los balseiros que están presos en Panamá y se quejan de que los Estados Unidos no está ayudando a Cuba en esta situación.

b. 110

Tape 110  
1 Audiocassette 0:29:51 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0110](#)

1995 January 16

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Melero starts by explaining that without sugar, there is no Cuba, which is why he is so worried that Castro has destroyed the sugar industry in the island. Sugar is so scarce that people now only get a pound of sugar for every three pounds they used to get. This is worrisome because sugar had always been abundant in Cuba.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Melero and Franqui say they are sad because Cuba is alone in the world now that many countries are denying them asylum and refuge. They say it is because Cuba has fallen out of importance and now countries worry about protecting their borders. They accept, however, that Cuba cannot depend on others to survive - Cubans themselves have to bring about change. They call for people to engage in non-violent protests and evoke images of civic resistance in India and the Philippines.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. La crisis del azúcar cubana. Melero comienza explicando que sin azúcar, no hay país, por lo que la reciente escasez de azúcar en la isla le es muy preocupante. Castro ha arruinado tanto la economía que ahora ni siquiera hay azúcar en un país en el que siempre ha habido una gran abundancia de ella.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Un llamado a la resistencia pacífica. Melero y Franqui dicen estar tristes porque Cuba está sola en el mundo ahora que varios países ya no aceptan a cubanos como refugiados. Los locutores creen que es porque Cuba ya no es importante en el contexto político internacional. Ellos aceptan que sólo los cubanos pueden cambiar Cuba y por eso les hacen un llamado a que protesten pacíficamente, evocando imágenes de la resistencia civil en India y Filipinas.

b. 111

Tape 111  
1 Audiocassette 0:55:22 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0111](#)

1995 January 18

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui and Melero talk about José Martí because of his upcoming birthday. They say that they will talk about what Martí really was - a great poet, creator of the basis of modernism, a lover of freedom - and not what they think of him. Other people read some of his poems. Then they play music for a while. In the second part of the recording, a speaker reads Martí's writings about the United States, its constitution and its history.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. This recording has two parts to it. In both, they talk about José Martí and read excerpts from his works. They also read a biography of Martí and explain how Castro is trying to make him an accomplice in his revolution even though Martí's philosophy goes against all that Castro does.

By reading excerpts from his works, the speakers attempt to prove that Martí was a proponent of democracy and a defender of freedom.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Locutores no identificados. Celebrando a José Martí. Franqui y Melero hablan sobre José Martí ya que su cumpleaños se acerca. Exponen lo que Martí fue - gran poeta, creador de las bases del modernismo, amante de la libertad - y no lo que piensan de él. Otras personas leen algunos de sus poemas y luego ponen música por un buen rato. En la segunda parte de la grabación, un locutor lee de los textos de Martí sobre la historia y la constitución de Estados Unidos.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Otro tributo a Martí. Esta grabación tiene dos partes. En ambas partes hablan de José Martí y leen extractos de sus obras. Leen una biografía de Martí y explican cómo ahora Castro lo ha hecho cómplice de su revolución cuando la filosofía de Martí va en contra de todo lo que ha hecho Castro. Al leer fragmentos de sus obras, Melero y Franqui tratan de demostrar que Martí era un proponente de la democracia y un defensor de la libertad.

b. 112

Tape 112  
1 Audiocassette 1:04:03 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0112](#)

1995 January 21

Summary (English)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Melero and Franqui continue praising José Martí. They say that one of the worst things Castro could have done was place Martí as a symbol of his regime, when his philosophy goes against everything Castro stands for. They call for Cubans to read Martí's work to understand what he really was about. They read more excerpts from Martí's works, including one famous quote that says a country cannot be created like a military camp.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Melero and Franqui continue discussing the life and philosophy of Martí. They talk about his years as a journalist and then read excerpts from various articles he wrote. One of them, a review of Herbert Spencer's work, reads as a portrait of modern Cuba, as it talks about abusive governments. Melero asserts that many of the books of Martí have been doctored by the Castro regime, so it is important to go to the original source.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Más tributos a José Martí. Melero y Franqui continúan alabando a José Martí. Dicen que una de las peores cosas hechas por Castro ha sido poner a Martí como símbolo de su gobierno. Piden que los cubanos lean los textos de Martí para que entiendan lo que Martí realmente era. Leen más fragmentos de su obra, incluyendo una cita famosa que dice que un pueblo no se funda al igual que se manda un campamento militar.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Más lecturas de Martí. Melero y Franqui continúan discutiendo la vida y obra de Martí. Hablan sobre los años periodísticos de Martí y luego leen excerptos de sus artículos. Uno de ellos, una reseña de la obra de Herbert Spencer, lee como un retrato de la Cuba moderna, ya que habla sobre gobiernos abusivos. Melero dice que varios documentos de Martí han sido alterados por el régimen castrista, y recomienda que los cubanos busquen los textos originales.

b. 113

Tape 113  
1 Audiocassette 0:30:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0113](#)

1995 February 1

Summary (English)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. The speakers begin by commenting that they will only get bad news from Cuba until the day that Castro falls. Then, they read an article that explains how Cuba is being affected by the Mexican economic crisis. They note that every time there is a crisis in the world, Cuba suffers a lot because it is in such poor conditions. But, they explain that the crisis started with Castro. He is responsible for everything but always blames things on scapegoats.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodríguez, Felipe. The speakers comment on the soaring unemployment rates in Cuba and how an upcoming government policy will result in many more people getting laid off. This is happening because Cuba, without the support of the USSR, can no longer subsidize businesses that are not profitable. Many of these businesses will be closing down, and those unemployed will be offered agriculture jobs. The speakers note that Cuba is out of reserves and that this is something that should have happened 30 years ago but was postponed because of Soviet subsidies.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Una Cuba vulnerable ante crisis externas. Los locutores comienzan comentando que de Cuba solo recibirán malas noticias hasta el día que caiga Castro. Luego, leen un artículo que explica cómo Cuba está siendo afectada por la crisis económica mexicana. Notan que cada vez que hay una crisis en el mundo, Cuba termina sufriendo mucho debido a su condición muy frágil. Pero ellos explican que la crisis de Cuba comenzó con Castro y no con estas crisis externas. Él es responsable de todo, aunque siempre culpe a los demás.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodríguez, Felipe. Sin subsidios, Cuba cae. Los locutores comentan sobre los altos niveles de desempleo en Cuba y sobre una medida del gobierno que cerrará empresas que no son solventes y que dejará a muchos más sin empleo. Esto se debe a que Cuba, sin el apoyo de la Unión Soviética, no puede subsidiar a estas empresas no solventes. Los locutores dicen que esto debería haber ocurrido hace 30 años, pero fue evitado gracias a los subsidios soviéticos.

b. 114

Tape 114

1995 February 1

1 Audiocassette 0:30:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0114](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Rodríguez, Felipe. Franqui tells of his recent trip to Washington D.C., where he met with different organizations to discuss Cuban issues. He had a meeting at the Atlantic Council to discuss Cuban-US relations, especially the United States' new rules regarding asylum policies and the Guantanamo balseo situation. Franqui also met with Radio Martí and notes that various radio broadcasts are being censored in the Havana area because of fears that they will incite popular unrest.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Rodríguez, Felipe. Franqui tells more about his trip to Washington D.C. He says how there are a lot of people in the United States (US) who are really interested in investing in the Cuban market once Castro is out, including big companies like Coca Cola and Pepsi. Then, they talk about different schemes Castro has for maintaining power, such as continuing with communism and probably changing the name of the communist party to evoke nationalism in times of crisis. Finally, they talk about how government journalists in Cuba have been arrested for going off script, such



as a news presenter who was suspended for saying Merry Christmas, which is strictly prohibited.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Rodríguez, Felipe. Franqui relata su viaje a Washington D.C. Carlos Franqui nos cuenta sobre su reciente viaje a la capital americana donde se reunió con varias organizaciones. En la reunión con el Consejo Atlántico, discutieron relaciones cubano-americanas. En Radio Martí discutieron el tema de la censura y como las radios están siendo bloqueadas en La Habana por miedo a que inciten a la rebelión.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Rodríguez, Felipe. Franqui en Washington, Castro manteniéndose en poder y la falta de libertades para la prensa. Franqui cuenta más sobre su viaje a Washington, especialmente sobre cómo muchos empresarios tienen gran interés en invertir en el mercado cubano una vez Castro se vaya, incluyendo compañías como Coca Cola y Pepsi. Luego hablan de cómo Castro pretende preservarse en el poder manteniendo el comunismo y tal vez cambiándole el nombre al partido comunista para evocar nacionalismo en tiempos de crisis. Finalmente, cuentan que algunos periodistas han sido arrestados por improvisar durante sus programas. Un presentador de noticias fue suspendido por decir Feliz Navidad al aire, algo estrictamente prohibido.

b. 115

Tape 115

1995 February 8

1 Audiocassette 0:29:31 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0115](#)

Summary (English)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Melero and Franqui start by reading the news that Cuba is planning to build many houses to be sold to foreigners. They find this disturbing given that the money used for those houses could be used to fix many houses inhabited by Cubans that are in terrible condition. They then describe the bad infrastructure throughout Cuba, which results in fires and health problems. They talk about the hygiene problems in Cuba because there is no toothpaste, soap, or other hygiene products. Franqui believes that because Castro has taken so much from Cubans, once a revolt starts, it will receive massive popular support.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui and Melero read a letter that has been circulating around Cuba. It was written by a professor at a university in Cuba and is highly critical of the Castro regime. The letter says that power has been concentrated with Fidel Castro and the military and that Castro's ruling style is just like any other caudillo. The letter regrets the fact that the people have lost their power over their political future and calls for more popular representation. Finally, it notes that the lack of freedoms has made the country unable to provide basic goods.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Los cubanos pierden más y más. Melero y Franqui comienzan leyendo un artículo que dice que Cuba planea construir casas para venderlas a extranjeros. Esto molesta mucho a los locutores, ya que con ese dinero se podría mejorar las viviendas de muchos cubanos que viven en condiciones muy precarias. Luego, hablan de todos los problemas de salud que tienen los cubanos debido a la falta de jabón, pastas de dientes y otros productos de higiene. Franqui dice que como Castro les ha quitado tanto a los cubanos, una futura rebelión recibirá mucho apoyo popular.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Una carta atrevida de Cuba. Franqui y Melero leen una carta que ha estado circulando en Cuba recientemente. La carta dice que el poder político ha sido concentrado en Castro y en el ejército. La carta dice que el pueblo ha perdido toda su soberanía al no tener opinión alguna sobre su futuro político y pide más representación popular y acción de organizaciones sociales. Finalmente, la carta nota que la falta de libertades ha hecho al gobierno incapaz de proveer necesidades básicas al pueblo.

b. 116

Tape 116  
1 Audiocassette 0:29:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0116](#)

1995 February 8

Summary (English)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. This episode begins with a discussion about baseball and how Cuba used to play in all the championships. But now, because of Castro, Cuba is not allowed to participate anymore. Then, they talk about a *Vanity Fair* article that says that there was an assassination attempt against Castro. The rest of the episode is dedicated to purges in the military. Over 300 officers have been removed from their positions, many have quit or fled, and many have been imprisoned. It is all part of Castro's scheme to keep the military under control, especially because there are rumors that there have been attempts at rebellion in the military.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The speakers continue talking about Castro repressing the military. They say that Cuba is a prison for all, but now, it's especially a prison for the military. According to a document they have, there are 45 military prisons with around 52,000 military and political prisoners. The conditions in these prisons are terrible, with bad hygiene, torture, and human rights violations. Meanwhile, Castro is doing many things to keep the military at bay and pacify them, as he fears a military uprising.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. El béisbol y la depuración del ejército cubano. Este episodio comienza con una discusión del béisbol y cómo Cuba solía jugar en todos los campeonatos. Pero ahora, debido a Castro, Cuba ya no puede jugar en los torneos internacionales. Luego, hablan de un atentado fallido que se rumora se perpetuó contra Castro. El resto del episodio es dedicado a las purgas en el ejército. Más de 300 oficiales han sido retirados de sus cargos, y muchos han sido arrestados. Se cree que esta depuración es para prevenir una rebelión contra Castro.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Prisiones militares en Cuba. Los locutores continúan hablando sobre la represión de Castro al ejército. Dicen que en Cuba ahora hay 45 prisiones militares con aproximadamente 52,000 prisioneros políticos y militares. Se reportan malos tratos, mala higiene y tortura en estas prisiones. Hay mucha desconfianza en Cuba entre el ejército y Castro. Castro ha estado haciendo muchas cosas para aplacar al ejército ya que teme una revuelta militar.

b. 117

Tape 117  
1 Audiocassette 0:30:30 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0117](#)

1995 February 11

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The speakers discuss an article from the *Miami Herald* which says that the biggest losers of the recent elections in the United States (US) are the democrats, Clinton, and Fidel Castro. Castro should

have opened up Cuba to democracy, but he did not and now there are many Republicans in control. This means that the possibilities of the embargo being removed are now null and that there will be many harsher laws against Castro. There are also many law proposals that delineate what to do once Castro falls; other laws propose an international embargo to Castro.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Montejo, Carmen. In this episode, the speakers discuss how Cuban institutions have been corrupted by the Castro regime. The worst, they say, are the national security institutions, which repress people terribly, even though they're supposed to protect the people. Montejo explains the term "profilacteado", which refers to a person who has committed a petty crime, is arrested, then tortured, and then blackmailed into helping the Cuban regime. Finally, they say that even though people know how to find refuge from Castro, it is harder now that the US has closed its borders to Cubans. This only means that people have to rebel, they note.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. El gran error de cálculo de Castro. Los locutores discuten un artículo del *Miami Herald* que dice que los grandes perdedores de las elecciones recientes en EEUU son los demócratas, Bill Clinton y Fidel Castro. Castro tenía que haber abierto Cuba a la democracia, pero no lo hizo, y ahora con los Republicanos en poder habrán leyes más estrictas contra él. Hay proyectos de ley para un embargo internacional contra Cuba y un plan para cuando caiga Castro.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Montejo, Carmen. Instituciones represivas en Cuba. En este episodio, los locutores discuten cómo las instituciones cubanas han sido corrompidas por Castro, la peor siendo la seguridad nacional que oprime terriblemente al pueblo. Montejo explica lo que es un profilacteado, que es una persona que ha cometido un crimen, es arrestado, torturado y luego chantajeado para que ayude al régimen. Finalmente, dicen que aunque la gente sepa cómo encontrar refugio de Castro, esto se ha vuelto más difícil desde que EEUU cerró sus fronteras a los cubanos. Esto sólo quiere decir que el pueblo tiene que rebelarse.

---

b. 118

Tape 118  
1 Audiocassette 0:30:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0118](#)

1995 February 11

Summary (English)

Side A: Montejo, Carmen. Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. The speakers discuss a recent law proposed in the US Senate, which seeks to debilitate Castro. The law would make it harder for countries that trade with Cuba to trade with the United States. It would also prohibit Americans from importing any product made with Cuban sugar. For the speakers, this is a message of solidarity from the US to Cubans. They then talk about how all the countries that have been involved with Cuba end up with bad luck of their own. Finally, Montejo mentions a secret organization called Los Píos, which spies on government officials.

Side B: Montejo, Carmen. Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. The speakers criticize Castro for dressing up in suits made by European designers. He even has a personal stylist giving him a new look with a new hair dye and different color for his clothes that will rejuvenate his image. Franqui recommends that he should shave off his beard if he wants a more youthful look. Moreover, Castro is known to be a collector of fancy items, such as Asian vessels and fighting dogs. They accuse Castro of being a cynic for spending money on these things when Cubans have a hard time getting money for one aspirin.

Summary (Spanish)

Side A: Montejo, Carmen. Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Leyes más estrictas contra Cuba. Los locutores discuten una ley propuesta recientemente en el Senado estadounidense que prohibiría a los estadounidenses importar cualquier producto hecho con azúcar cubana. Más aun, la ley dice que las naciones que tienen comercio con Cuba tendrán problemas al hacer comercio con los EEUU. Finalmente hablan de Los Píos, una organización secreta que espía a los funcionarios del gobierno.

Side B: Montejo, Carmen. Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. La nueva imagen del dictador. Los locutores critican a Castro por vestirse de ropa de diseñadores europeos y por tener una modista que le ha dado tintes nuevos y trajes con diferentes colores para darle una imagen más fresca y joven. Como si estos gastos no fuesen lo suficiente, Castro también colecciona objetos de lujo, como tibores y perros de pelea. Los locutores acusan a Castro de ser un cínico por gastar tanto cuando el pueblo no puede ni comprar una aspirina.

b. 119

Tape 119

1995 February 13

1 Audiocassette 0:31:11 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0119](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui and Melero denounce the arbitrary sentences received by political prisoners. Some receive years in prison for petty crimes, and others, like General Ochoa, are sentenced to death for drug trafficking - of which he was allegedly falsely accused. The United Nations has accused Cuba of violating the Declaration of Human Rights for these arbitrary sentences. They then mention that Sweden has denied refuge to thousands of Cubans and is preparing to send them back to the island, saying that nothing will happen to them if they go back. Franqui and Melero say that people will ostracize the refugees and the government will make their lives impossible.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Melero starts by complaining that Cubans have nothing. No medicine, no food, no transportation, no electricity, no hope. Franqui says that they have the knowledge that communism has failed. By now, Cubans know that Castro only makes superficial changes and blames everybody else - everybody knows his modus operandi. And they also have one more thing - they are starting to realize they can protest. Franqui believes that Cubans can protest peacefully and does not believe there will be a bloodbath.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Condenas arbitrarias. Franqui y Melero critican las condenas arbitrarias recibidas por prisioneros políticos. Algunos de ellos reciben años en prisión por un crimen pequeño y otros hasta son sentenciados a morir por el narcotráfico. Este fue el caso del General Ochoa, quien fue condenado por traficar drogas aún cuando la evidencia lo exoneraba. La ONU ha acusado a Cuba de violar la Declaración de Derechos Humanos por dar condenas arbitrarias. Finalmente, cuentan que Suecia ha negado refugio a miles de cubanos y los van a mandar de vuelta a la isla.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Una rebelión inspirada por la falta de bienes. Melero se queja de que los cubanos no tienen nada. No tienen ni medicinas, ni comida, ni electricidad, ni esperanza. Franqui dice que tienen el conocimiento que el comunismo ha fallado y entienden cómo trabaja Castro - haciendo cambios cosméticos y echándole la culpa a otros. Y ahora tienen una cosa más: se están dando cuenta que pueden protestar. Franqui cree que pueden protestar pacíficamente y no cree que haya un baño de sangre cuando caiga Castro.

b. 120

Tape 120

1995 February 23

1 Audiocassette 0:28:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Cubans from different backgrounds (pro Castro, dissidents, exiles), are in Geneva discussing the human rights situation in Cuba. Dissidents and exiles denounce all the violations and abuses of human rights, while Castro's representatives deny these accusations or simply interrupt their opponents when they speak. It is ironic, Franqui says, that Cuba had a very active participation in the drafting of the Declaration of Human Rights and now it is one of the major violators of them.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Though Castro says there are many jobs available in Cuba's fields, the reality is that there is a 60% unemployment rate. Exacerbating this is the economic crisis, which is forcing many government industries to fire more and more people. The speakers talk about how communism and efficient economic production are not compatible and how Castro justified the switch to communism by saying that in capitalism there is too much inequality. But Castro never gave to the people all that he took from the rich - he kept it all.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Debate sobre derechos humanos en Ginebra. Representantes del régimen así como exiliados y disidentes debaten la situación de derechos humanos en Cuba. Los disidentes denuncian todas las violaciones mientras que los representantes del régimen niegan estas acusaciones. Es irónico, dice Franqui, que ahora Cuba es uno de los grandes violadores de derechos humanos cuando en su tiempo tuvo una participación muy activa en la creación de la declaración de los derechos humanos.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Ineficiencia y desempleo en el sistema comunista. Aunque Castro dice que hay muchos empleos disponibles en los campos de Cuba, la realidad es que hay una tasa de desempleo del 60%. La crisis económica empeora la situación ya que muchas industrias se están viendo forzadas a despedir a muchas personas. Los locutores hablan de cómo el comunismo y la producción económica no son compatibles y cómo Castro justificó el comunismo diciendo que hay mucha desigualdad en el capitalismo. Pero él nunca le dio a la gente todo lo que le quitó a los ricos.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

---

b. 121

Tape 121

1 Audiocassette 1:10:40 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0121](#)

Summary (English)

Side A: Unidentified speakers. The Cultural Civic Association presents a series of talks and lectures on José Martí in order to celebrate Martí's anniversary. There is a lot of music and there are many readings of his work and poems as well as a biography of Martí. The series of talks has been organized by Carlos Franqui and is titled "Martí in his own words."

Side B: Unidentified speakers. This episode continues with more readings from the series "Martí in his own words." This time, they read some of his speeches in

1995 February 24

which he calls people to rise against Spain to create a democratic country. They describe his political life, ideology, and plans for Cuba. He wants Cuba to be a land of freedom and sincere democracy, which stands in stark contrast to what Cuba is now.

Summary (Spanish)

Side A: Locutores no identificados. "Martí en sus propias palabras". La Asociación Cívica Cultural presenta una serie de conferencias y pláticas sobre José Martí para celebrar su aniversario. Hay mucha música y se leen fragmentos de sus obras y poemas al igual que una biografía de él. Este evento, titulado "Martí en sus propias palabras", ha sido organizado por Carlos Franqui.

Side B: Locutores no identificados. Más de las celebraciones de Martí. El episodio continúa con la serie "Martí en sus propias palabras". Leen varios de sus discursos en los cuales llama a la gente a levantarse contra España. Describen su vida política al igual que su ideología y planes para Cuba. Quiere que la isla sea un país de libertades y democracia sincera, lo que contrasta mucho con la situación de Cuba hoy en día.

b. 122

Tape 122

1995 February 27

1 Audiocassette 0:28:30 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0122](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. The speakers begin by discussing the poverty in Cuba and how it is particularly humiliating because it is man-made. Recovery, if it ever comes, will be slow and painful, they say. Then, they note how Castro has misapplied communism in Cuba. For instance, communism says that there are no social classes, but Castro has stratified Cuban society, with him and his cronies living in luxury and the rest in poverty. It also preaches the distribution of wealth, but Castro kept all the wealth.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. The speakers continue discussing the *Time Magazine* interview with Castro. In it, Castro reveals that he felt betrayed by Gorbachev's actions in the USSR. The speakers argue that Gorbachev came to realize that communism paralyzes people and the economy. Castro said that communism's biggest mistake is not having destroyed capitalism. He says he will not make this mistake in Cuba, which is why they will not allow privatization of industries and have the state as the sole agent of economic development. For the speakers, this just means the redistribution of poverty.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Comunismo, pero al estilo de Castro. Los locutores hablan sobre la miseria que se vive en Cuba, notando que es una miseria particularmente humillante. La recuperación, si es que hay una, será lenta y dolorosa. Luego, comentan cómo el comunismo de Castro no es comunismo. El comunismo dice que no habrá clases, pero en Cuba hay diferentes clases muy desiguales. Por ejemplo, Castro y sus amigos viven en gran lujo y el resto se muere de hambre. El comunismo también dice que habrá distribución de la riqueza, pero Castro no repartió nada y se quedó con todo.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Los errores del comunismo según Castro. Los locutores continúan discutiendo la entrevista de *Time Magazine* con Castro. En la entrevista, Castro revela haberse sentido traicionado por lo que Gorbachev hizo en Rusia. Castro dice que el error más grande del comunismo ha sido no destruir el capitalismo. Dice que en Cuba no se cometerá ese error, por

lo que no permite, ni tiene planes de, la privatización de las industrias. Para los locutores esto sólo quiere decir que la miseria será distribuida y no la riqueza.

---

b. 123	<p>Tape 123 1 Audiocassette 0:28:54 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0123</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. The speakers continue discussing the <i>Time Magazine</i> interview with Castro. It describes how in 1990 Castro started asking for foreign investment for Cuba, while still maintaining his anti-capitalist and anti-privatization rhetoric. These investors, the speakers argue, are all exploiting Cuba. <i>Time</i> also talks about how Castro's plans for Cuba are coherent and irreversible, but the US government believes these changes are not enough to merit a reconciliation. The speakers criticize <i>Time</i> for implying that by not dropping the embargo, Americans will not be able to invest (or exploit) in Cuba.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. The episode begins with a little bit of music and then a speaker saying that Cuba has no universities, something really important in all societies. Then the actual program begins. They are still talking about the <i>Time</i> magazine interview and complain that <i>Time</i> has given Castro too much space in the magazine with a cover and several articles about him. They read an article that describes Castro's afternoon, drinking a martini as the sun sets and complaining that the Russians betrayed him even though they were loyal with their subsidies when they did exist.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Inversión extranjera en Cuba. Se sigue hablando de la entrevista de <i>Time</i> con Castro. La revista habla de cómo Castro solicitó la inversión extranjera en 1990 pero siempre manteniendo su filosofía anti-capitalista y anti-privatización. La inversión sólo quiere decir más explotación según los locutores. La revista también habla de los planes de Castro para cambios en Cuba. Los EEUU no cree que estos cambios merezcan una reconciliación diplomática. Los locutores critican a <i>Time</i> por insinuar que al no reconciliarse los EEUU con Cuba, los estadounidenses están perdiendo una valiosa oportunidad para invertir en Cuba.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. El episodio comienza con un poco de música y un locutor diciendo que en Cuba no hay universidades, que es algo muy importante en cualquier sociedad. Luego empieza <i>Al cantío de un gallo</i>. Continúan hablando sobre la entrevista de <i>Time</i> con Castro y se quejan de que <i>Time</i> le dedique tanto espacio a Castro. Leen un artículo que describe una tarde de Castro, tomando un martini al puesto del sol mientras se queja que los rusos lo traicionaron, cuando en realidad le fueron muy leales con sus subsidios cuando existía la Unión Soviética.</p>	1995 February 27
b. 124	<p>Tape 124 1 Audiocassette 1:01:54 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0124</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. There are two episodes in this recording. In the first one, they read an article by Franqui which talks about how Castro is deaf to what other people say, never listens to anybody, and is always lying. Castro befriended the Church and then kicked it out once in power; he offered paradises, but now Cuba is full of poverty; he offered a better life for Cubans, but now spends</p>	1995 February 28

all his money renovating buildings for tourists. In the second episode, they read an article from the Spanish newspaper *El País* which talks about repression in Cuba. Melero says this reflects fear of the spread of ideas.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Riva, Valerio. Estopinán, Roberto. Guillermo Cabrera Infante is an exiled Cuban writer who has won a prestigious prize for his book *La Habana para un infante difunto*. Castro, however, is not pleased with this so his ambassador to Italy tries to thwart Infante from getting his award. This leaks to the media and people give even more attention to the writer, to Castro's chagrin. People are irate because the novel is not even a political one and Castro has no right whatsoever to be doing this. Franqui interviews prominent artists such as Roberto Estopinán, a Cuban sculptor, and Valerio Riva, an Italian writer, for their opinions.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Las promesas incumplidas de Castro. Hay dos episodios en esta grabación. En el primero, leen un artículo escrito por Franqui en el que acusa a Castro de no escuchar a los demás y mentir a todo mundo. Castro era amigo de la Iglesia y luego la echó de Cuba; ofreció paraísos y ahora Cuba vive en la miseria; ofreció mejores vidas para todos los cubanos pero se gasta el dinero en renovar edificios para turistas. En el segundo episodio, leen un artículo de un periódico español que describe la represión en Cuba. Melero dice que la represión refleja el miedo al flujo de ideas.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Riva, Valerio. Estopinán, Roberto. Guillermo Cabrera Infante es un escritor cubano exiliado que ha ganado un prestigioso premio por su libro *La Habana para un infante difunto*. Castro ha querido censurar a Infante y no quiere que reciba su premio. Esto causa mucha controversia ya que Castro no tiene ningún derecho de hacer esto y la novela ni siquiera trata temas políticos. Franqui entrevista a artistas prominentes como Roberto Estopinán, un escultor cubano, y Valerio Riva, un escritor italiano, para escuchar sus opiniones.

b. 125

Tape 125  
1 Audiocassette 0:51:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0125](#)

1995 March 6

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. García Suárez, María Victoria. It's been nine months since the sinking of the 13th of July ship by Cuban forces. The ship carried Cubans trying to escape from the island, including many women and children. Franqui plays a recording in which María Victoria García Suárez is interviewed by her father. She is one of the few survivors from this event and she recounts how they were chased by Cuban ships and then attacked by them even though they knew there were children inside. Many of them died, even María Victoria's son. The official story differs significantly from that of María Victoria.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. García Suárez, María Victoria. This episode continues with the interview with María Victoria García, one of the few survivors from the sinking of the 13th of July ship. She narrates how she lost her son from her arms and could not reach him again. Besides her son, María Victoria lost around 13 family members in that sinking. When asked why she was leaving Cuba, she said she wanted to work in the United States and help her family in Cuba by sending them money. After the interview, Franqui comments how the sinking of the ship and the drowning of the people was the government's intention.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. García Suárez, María Victoria. El hundimiento del remolcador 13 de julio. Han pasado nueve meses desde



el hundimiento del barco 13 de julio por fuerzas cubanas. El barco estaba transportando cubanos tratando de escaparse de la isla, y muchos de los pasajeros murieron ahogados. Franqui pone una grabación en la que María Victoria García Suárez, sobreviviente del hundimiento, es entrevistada. Ella cuenta cómo los barcos cubanos los atacaron aún cuando les enseñaron los niños - no tuvieron compasión. La historia oficial del gobierno difiere mucho del relato de María Victoria.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. García Suárez, María Victoria. Más sobre el hundimiento del barco 13 de julio. El episodio continúa con la entrevista a María Victoria García, una de las pocas sobrevivientes del hundimiento del barco 13 de julio. Ella narra cómo su hijo se le fue de las manos y no lo pudo rescatar. Además de su hijo, María Victoria perdió a 13 familiares en el hundimiento. Dice que huía de Cuba para poder trabajar y ayudar a su familia en Cuba. Después de la entrevista, Franqui dice que la intención del gobierno era precisamente hundir el barco y ahogar a los pasajeros.

b. 126

Tape 126  
1 Audiocassette 0:30:19 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0126](#)

1995 March 6

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Carmen. The speakers discuss Castro's comments that he is developing a hybrid system of capitalism and socialism. Unfortunately, they note, Cubans only get the worst from both systems. They then talk about foreign investment in Cuba, saying that if the investments actually benefited Cubans they would support them, even if they are enemies of Castro. But all the investments just benefit Castro and his cronies. Then, they note how drug trafficking has taken over the island and how easy it is for traffickers to launder money in Cuba. Finally, they note that there is a scarcity of many goods. People can't even get their heavily used shoes fixed because there is no material to fix them with.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Montejo, Carmen. After proclaiming that his revolution would destroy capitalism, Castro now seems to regret those words. He has said that he wants to integrate capitalism to the Cuban socialist system. The speakers criticize him for his hypocrisy and for living with so much luxury while everybody else has to live in misery. They say that the plan that Castro envisions is a big farce designed for him to receive more and more money. There is a lot of foreign investment from countries such as Mexico and Spain, but there is not much production because of Cuba's current conditions.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Carmen. Lavado de dinero, tráfico de drogas y escasez. Los locutores discuten el comentario de Castro que Cuba tendrá un sistema híbrido entre capitalismo y socialismo. Desafortunadamente, al cubano le toca lo peor de ambos sistemas. Luego, hablan sobre la inversión extranjera en Cuba y dicen que si la inversión beneficiara a los cubanos, la apoyarían a pesar de ser enemigos de Castro. Pero la inversión extranjera sólo beneficia a Castro y a sus amigos. Luego, notan que el narcotráfico se ha apoderado de la isla al igual que el lavado de dinero. Finalmente, dicen que hay una gran escasez de bienes. La gente no puede ni remendar sus zapatos que tanto usan porque no hay material para remendarlos.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Montejo, Carmen. ¿Traer capitalismo a Cuba? Después de haber dicho que su revolución destruiría el capitalismo, Castro ahora dice que quiere integrar este sistema al socialismo cubano. Los locutores lo critican por su hipocresía. Dicen también que el plan de incorporar el capitalismo

es una gran farsa para darle más dinero a Castro. El plan contempla más inversión extranjera de países como México, pero toda esta inversión no está produciendo nada debido a la condición miserable de Cuba.

---

b. 127	<p>Tape 127 1 Audiocassette 0:30:20 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0127</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Montejo, Carmen. The United Nations has condemned the US embargo on Cuba and the Cuban press and government are fully supportive of this. The speakers note, however, that once the United Nations condemns Cuba for its human rights violations, the press and the government will say that the United Nations has been bought by the evil capitalist empire. Franqui says that the only ones that break the embargo are the exiles who send money back to their families because their love for them is greater than their hate for Castro. Finally, they discuss the many hardships women face in Cuba and celebrate their important role in the resistance against Castro.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Carmen. Franqui begins by remarking how there is an epidemic of lice and scabies in Cuba. Montejo notes that this is due to the fact that there is no running water or soap in Cuba. People get one soap bar per two persons every month, but many times there is no soap to give out. As a result, Cubans cannot shower properly or maintain a good hygiene regime. Then they talk about how most Cubans in the island do not receive remittances, mostly those living in Havana, which used to be a beautiful city but now is in ruins. Montejo says that freedom is something you have to sacrifice for, but not things like soap or food or water.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Montejo, Carmen. Condenas al embargo y celebrando a las mujeres cubanas. La ONU ha condenado el embargo de los EEUU con Cuba, y el gobierno cubano y la prensa apoyan esta condena. Los locutores notan que el momento en que la ONU condene a Cuba por sus violaciones a los derechos humanos, la prensa y el gobierno dirán que la ONU ha sido comprada por el imperio capitalista. Franqui dice que los únicos que rompen el embargo son los exiliados quienes mandan miles y miles de dólares a sus familias en Cuba a pesar de odiar a Castro. Finalmente, discuten todas las dificultades que la mujer cubana sufre y celebran el importante rol que tiene la mujer cubana en la resistencia contra Castro.</p> <p>Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Carmen. Liberándose de la miseria. Franqui comienza diciendo que hay una epidemia de piojos y sarna en Cuba. Montejo dice que es porque no hay agua corriente ni jabón en Cuba. La gente recibe una pastilla de jabón por dos personas al mes y muchas veces no hay jabón que repartir. Los cubanos, entonces, no pueden bañarse bien ni mantener buena higiene. Luego explican que la mayoría de cubanos no recibe remesas; en gran parte sólo los que viven en La Habana reciben algo. Montejo dice que hay que sacrificarse por la libertad, pero no sacrificios sin jabón o agua.</p>	1995 March 6
b. 128	<p>Tape 128 1 Audiocassette 0:54:20 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0128</a> Duplicate of Tape 125/Copia de Tape 125.</p>	1995 March 6
b. 129	<p>Tape 129 1 Audiocassette 0:30:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)</p>	1995 March 8

---

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0129](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Cuba has been condemned for its many human rights violations. According to the speakers, this is a very important event because it brings to light the real Cuba. They criticize the Cuban press for publishing news from the United Nations when they vote in favor of Cuba, but then ignoring the news when they vote against Cuba. They also note that the United Nations's condemnation is a victory for the political prisoners and that it is very interesting that Mexico, a long time supporter of Cuba, abstained from voting, showing that support for Cuba is falling.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. For Franqui, March is a very eventful month, both personally and for Cuba. He says that March reminds him of many things. For example, it was March when he met his wife and when his children were born. It was also March when Batista overthrew the government and when, years later, a group of rebels took over the National Palace. Franqui notes that there is a lot of historical ignorance in Cuba. Melero chimes in and says that all there is in Cuba now is a distorted history that seeks to glorify Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. La ONU condena a Cuba por violaciones a derechos humanos. Cuba ha sido condenada por sus muchas violaciones a los derechos humanos. De acuerdo a los locutores, esto es algo muy importante ya que saca a la luz la verdadera Cuba. Critican a la prensa por circular noticias cuando la ONU vota en favor de Cuba e ignorarlas las noticias cuando se vota en contra. Dicen que la condena es una victoria para los prisioneros políticos. Notan que México, que siempre apoyaba a Cuba, se abstuvo del voto, lo que demuestra que Cuba está perdiendo el apoyo internacional.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Marzo, un mes importante para Cuba. Para Franqui, marzo es un mes con muchos acontecimientos. Personalmente, marzo fue cuando conoció a su esposa y cuando nacieron sus hijos. Históricamente, marzo también fue cuando Batista dio un golpe de estado en 1952 y cuando años más tarde, un grupo de rebeldes se apoderó del Palacio Nacional. Franqui dice que ahora, hay mucha ignorancia de la historia en Cuba. Melero dice que en Cuba ahora sólo se conoce una historia tergiversada que vanagloria a Castro.

---

b. 130

Tape 130  
1 Audiocassette 0:29:00 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0130](#)

1995 March 9

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. *Al cantío de un gallo* is in mourning because of the death of Dr. Levi Marrero. Marrero was one of the most notable intellectuals in Cuba. He wrote about Cuba's geography and history and is said to be Cuba's third discoverer for his work on Cuban history. He opposed dictatorships, both Batista's and Castro's. He suffered from cardiac problems. They then play music and listen to one of his lectures, though he is barely audible.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui and Melero keep talking about Levi Marrero and how great of an intellectual he was. They talk more about his life and his work on Cuba's history, economy, and geography. Marrero lived in exile in Puerto Rico for around 30 years. After reading excerpts from his work, Melero tells an anecdote about a symposium he organized with Marrero in opposition to a nuclear plant in Cuba. Thanks to geological studies by Marrero, they knew that the proposed place for the plant was a very dangerous and fragile area.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. La vida y obra de Levi Marrero. *Al cantío de un gallo* se encuentra de luto por la muerte del doctor Levi Marrero, uno de los más grandes intelectuales cubanos. Él escribió sobre la geografía e historia cubana y se le llama el tercer descubridor de Cuba por sus investigaciones sobre la historia cubana. Marrero se opuso a Batista y a Castro y sufría de problemas cardíacos. Luego, ponen música y escuchan una de sus últimas conferencias, aunque casi no se escucha nada.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Más sobre la vida y obra de Levi Marrero. Franqui y Melero siguen hablando sobre Levi Marrero. Hablan más sobre su vida y sus investigaciones de la historia, geografía, geología y economía cubana. Marrero vivió en el exilio por 30 años. Melero cuenta que él y Marrero organizaron un simposio para oponerse a la construcción de una planta nuclear. Gracias a los estudios de Marrero, sabían que el área donde se quería construir era peligrosa y frágil.

---

b. 131

Tape 131  
1 Audiocassette 0:30:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0131](#)

1995 March 16

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. In this episode, the speakers read an article by Cabrera Infante published in a French newspaper. The article was published the day that Castro arrived in France and it lambasts the French government for inviting Castro. He says that it is very shameful for France, the country that came up with liberty, equality, and brotherhood, to have a tyrant that oppresses his country visit their own. The article then goes on to criticize Castro for selling the country to foreigners and living a life of luxury while everybody else in Cuba lives in great poverty.

Side B: [Duplicate of Tape 131, Side B.]

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Castro en Francia. En este episodio, los locutores leen un artículo de Cabrera Infante publicado en un periódico francés. El artículo fue publicado el día que Castro llegó a Francia, y critica duramente al gobierno francés por haberlo invitado. Dice que es vergonzoso que el país donde salió el moto libertad, igualdad y fraternidad tenga a un tirano en sus tierras. El artículo luego critica a Castro por vender Cuba a los extranjeros y por vivir una vida de lujo cuando todos los demás en Cuba viven en gran pobreza.

Side B: [Copia de Tape 131, Side B.]

---

b. 132

Tape 132  
1 Audiocassette 0:18:44 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0132](#)

1995 March 16

Summary (English)

Side A: Unidentified speakers. This is an episode of *Panorama mundial*, a news show of the radio station. They talk about the tragic crash of Korea Airlines Flight 007. The airplane was shot down by Russian forces in 1983 after it got lost and entered Russian airspace. This made US-Soviet relations more tense. Then, they talk about Nicaragua's plight against the Sandinistas and how a Cuban anti-Castro leader said in a conference that their fight is Cuba's fight.

Side B: Unidentified speakers. This is another episode of *Panorama mundial*. In this episode they read an article from the *Miami Herald* about Libyan president al-Gaddafi. The article talks about how dangerous he is. He has full control of his country, endless monetary resources, receives weapons from Brazil and Russia and is very belicose. They then talk about how the Russian press manipulates news so that they never publish bad news, such as when the Korean Air flight was shot down or when Russia loses at a sporting event.

Summary (Spanish)

Side A: Locutores no identificados. Éste es un episodio del show de noticias *Panorama mundial*. En este episodio, hablan sobre el derribamiento del vuelo 007 de Korea Airlines. El vuelo fue derribado por fuerzas soviéticas en 1983 luego que el avión se perdió y entró en el espacio aéreo soviético. Luego, hablan sobre la pelea de Nicaragua contra los sandinistas. Dicen que un líder anti-castrista cubano ha dicho que la causa de Nicaragua es la causa de Cuba.

Side B: Locutores no identificados. Otro episodio de *Panorama mundial*. En éste, discuten un artículo del *Miami Herald* sobre el presidente libio al-Gaddafi. El artículo dice que él es una persona muy peligrosa ya que tiene demasiado control sobre su país, muchas armas y dinero y tiene un comportamiento muy belicoso. La segunda parte es sobre cómo la prensa soviética manipula las noticias y nunca publican noticias malas, como cuando derribaron el vuelo coreano o cuando Rusia pierde en eventos deportivos.

b. 133

Tape 133  
1 Audiocassette 0:29:18 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0133](#)

1995 March 23

Summary (English)

Side A: This is a poor quality recording. The speakers talk about the Montecristi Manifiesto, a document drafted by José Martí on March 25, 1895, in which he develops the ideas that would become the base for the Cuban war of independence. They then talk about the independence process in Cuba and read a letter Martí wrote that same day to his mother.

Side B: The speakers continue talking about the Montecristi Manifiesto and read some excerpts of Martí's work. Then, they play a song. The lyrics to the song say that Martí should not have died because he was such a great hero for Cuba. Then, Franqui and Melero reflect on this song and say that Martí was a political genius. They say that March 25, 1895, is very similar to March 25, 1995. On both dates, Cuba is oppressed and Cuba is also late at gaining freedom (from Spain and then from Castro).

Summary (Spanish)

Side A: Esta grabación es de muy mala calidad. Los locutores hablan sobre el Manifiesto de Montecristi, un documento desarrollado por José Martí en el que redactó las ideas que serían la base de la independencia cubana. Luego, hablan sobre el proceso de independencia de Cuba y leen una carta que Martí escribió a su madre el mismo día que redactó el manifiesto.

Side B: Los locutores continúan hablando sobre el Manifiesto de Montecristi y luego leen algunos fragmentos de las obras de Martí. Después ponen una canción sobre cómo Martí no debería haber muerto. Luego, Franqui y Melero reflejan sobre la canción y sobre la vida de Martí. Dicen que el 25 de marzo de 1895 se parece mucho al 25 de marzo de 1995 ya que en ambas fechas, Cuba ha estado reprimida y en ambas ocasiones se demora en ganar la libertad (de España y de Castro).

b. 134	<p>Tape 134 1 Audiocassette 0:15:18 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0134</a> The recording is inaudible.</p>	1995 March 23
b. 135	<p>Tape 135 1 Audiocassette 0:24:40 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0135</a> Summary (English)  Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Melero reads an official government notification that prohibits the selling of material that can be used for communication purposes to religious organizations. This includes paper, ink, printers, phones, etc. They then talk about the conditions that political prisoners face in jail. They are routinely tortured, there are many diseases going around, and many prisoners have been sent to hospitals. They tell the story of Huber Jerez, who fought with the rebel army but now leads an anti-Castro movement and has been jailed. They also talk about Jesús Chamber Ramírez, another political prisoner.  Side B: This is an episode of <i>Cuba para los Cubanos</i> from the radio station Cuba Independiente y Democrática. The unidentified speakers talk about internal propaganda by Castro's regime and how this manipulates people's opinions, especially that of those who have low education levels. They say that there is a smoke screen surrounding Cuba and that the international community cannot fully appreciate all the horrors going on in Cuba. They accuse Castro of being a Soviet puppet and completely out of touch with reality.  Summary (Spanish)  Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Oprimiendo la libertad de prensa y las condiciones inhumanas de prisiones. Melero lee un informe oficial del gobierno cubano que prohíbe la venta de material para la comunicación a grupos religiosos en Cuba. Luego hablan sobre las condiciones inhumanas en las que viven los prisioneros políticos. Son torturados, hay muchas enfermedades y muchos son hospitalizados. Cuentan la historia de Huber Jerez, líder anti-castrista quien estuvo en prisión por mucho tiempo. También hablan de Jesús Chamber Ramírez, otro prisionero político.  Side B: Este es un episodio de <i>Cuba para los Cubanos</i> de la estación de radio Cuba Independiente y Democrática. Los locutores no identificados hablan sobre la propaganda interna del régimen de Castro, la cual manipula las opiniones de muchas personas, sobre todo las no educadas. Dicen que alrededor de Cuba hay una cortina de humo que previene que la comunidad internacional aprecie todos los horrores que suceden en Cuba. Acusan a Castro de ser una marioneta de los soviéticos y de estar completamente desconectado de la realidad.</p>	1995 March 23
b. 136	<p>Tape 136 1 Audiocassette 0:28:45 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0136</a> Summary (English)  Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. The episode starts with Melero commenting on how the true strength of Cuba lies in the strong ties families have. They then discuss the conditions in which political prisoners live and how these have been denounced by a Cuban anti-regime organization.</p>	1995 March 31

There has been an outbreak of tuberculosis and other diseases among prisoners, despite Castro's claim that Cuba has the best healthcare system in the world. They then criticize Castro for wearing European suits, eating imported fancy food, and sleeping in special beds, when Cubans are living in miserable conditions.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. The speakers begin by talking about a Cuban film called *Fresa y chocolate* that had very high expectations. They talk about the film's plot and how it was allegedly produced to encourage more tourists to come to Cuba. They say that Castro was hoping the directors would win the Oscar and speak out against the embargo during their acceptance speech. This did not happen. Then they talk about how the wage of a doctor is lower than that of a janitor, which is pushing many doctors to leave the island. Finally, they say that the exiled community cannot invade Cuba and it will take a leader from within Cuba to topple Castro's regime.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. Epidemias en prisiones. El episodio comienza con Melero diciendo que la verdadera fortaleza en Cuba está en los lazos familiares. Luego hablan sobre las terribles condiciones en las que viven los prisioneros políticos. Notan que ha habido un brote de tuberculosis en las prisiones a pesar que Castro dice que Cuba tiene el mejor sistema de salud del mundo. Critican a Castro por usar trajes europeos y comer comidas lujosas mientras los cubanos viven en la miseria.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. Películas, salarios de doctores y líderes para la rebelión. Los locutores comienzan hablando sobre una película cubana llamada *Fresa y chocolate*. Hablan sobre la trama de la película y cómo supuestamente fue creada para promover el turismo en Cuba. Dicen que Castro esperaba que la película ganara el Oscar y que los directores pudieran hablar en contra del embargo al recibir el premio. Esto no pasó. Luego, hablan de los salarios de los médicos, los cuales son más bajos que los de los maleteros y conserjes. Concluyen diciendo que los exiliados no pueden invadir Cuba por lo que la rebelión contra Castro necesita a líderes que estén en la isla.

b. 137

Tape 137  
1 Audiocassette 0:30:02 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0137](#)

1995 April 1

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Melero begins by complaining about how people distort and misinterpret Cuba's history and how many now tie Castro into the history of Cuba and even get offended if others mention episodes of Cuba's history without Castro. They both agree that it is very important to understand Cuba's history to know where the country will be headed. Melero concludes by talking about *cubanía*, the essence of being Cuban, and how it is something all Cubans must remember.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The greatest visionary Cuba has had is José Martí. Unfortunately, Castro has distorted his legacy and says that Martí is the father of his revolution and upholds him as the ideological hero of his revolution. This is ridiculous because Martí was a liberal democrat who favored democracy and freedom and spoke out against class violence. It is important to read the original Martí to understand his real philosophy. It is also important to remember Cuba's history to be able to use the most positive aspects and ideas from it.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Recordando la historia cubana. Melero comienza quejándose de cómo la gente distorsiona y malinterpreta la historia de Cuba. Le enoja que la gente identifique a Castro con la historia de la isla y hasta se ofenden si se habla de una Cuba sin Castro. Ambos reconocen que es muy importante entender y recordar la historia de Cuba para saber adónde va la isla. Melero concluye hablando de la cubanía, esa esencia de ser cubano que todo cubano tiene que recordar.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. La distorsión de las ideas de Martí. El hombre más visionario que Cuba ha tenido es José Martí. Desafortunadamente, Castro ha distorsionado su legado y ha dicho que Martí es el padre de su revolución. Esto es ridículo ya que Martí era un liberal que favorecía la democracia y la libertad. Martí también hablaba en contra de la lucha de clases. Es importante recordar la historia para poder utilizar lo más positivo de ella y las mejores ideas que se encuentran en ella.

b. 138

Tape 138  
1 Audiocassette 0:30:52 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0138](#)

1995 April 1

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Melero says that the future of a country is woven from its past. This is worrisome because Cuba has barely had any experience with democracy, so he wonders if democracy will ever take root in Cuba. Franqui says that democracy is a process and even though Cuba has only had brief stints with it, it can certainly develop it. They define what democracy is for them and say that even though democracy is very difficult to achieve, it is the only possible way to govern. With enough education, freedom of speech and press and respect for human rights, Cuba will be able to achieve democracy.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Castro wants to project himself as a new man in an old regime. He is in a very complicated economic crisis and is trying to have capitalists save his system, but without saving the Cuban people, as he does not allow them to open businesses. To try to understand where he is headed, Franqui recounts how Castro went bad. He says that Castro was a good Catholic boy and used to believe firmly in democracy. But then, he discovered communism and in it, he saw the opportunity of having absolute power. This corrupted him and now he is what he is.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Posibilidades de democracia en Cuba. Melero dice que el futuro de los pueblos se teje de su pasado. Le preocupa que como Cuba casi no ha tenido experiencia con la democracia, no podrá alcanzar la democracia. Franqui dice que la democracia es un proceso y a pesar de que Cuba sólo ha tenido breves encuentros con la democracia, le será posible alcanzarla. Definen lo que es la democracia para ellos y concluyen que aunque la democracia sea muy difícil, es el único gobierno posible. Con una educación suficiente, la libertad de prensa y expresión y el respeto a los derechos humanos, Cuba podrá alcanzar la democracia.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Castro, de bueno a malo. Castro quiere proyectarse como un hombre nuevo en una dictadura vieja. Está en medio de una gran crisis económica y quiere que los capitalistas lo salven, pero que no salven al pueblo de Cuba. Para entender adónde va Castro, Franqui cuenta los orígenes de Castro y cómo pasó de bueno a malo. Dice que Castro solía ser un joven católico y creyente de la democracia. Pero una vez descubrió el comunismo, vio en él la oportunidad de obtener el poder absoluto y se aprovechó de esta oportunidad. Esto lo corrompió y ahora es lo que es.



- b. 139      Tape 139      1995 April 4  
*1 Audiocassette 0:31:00 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0139](#)  
Summary (English)
- Side A: The speakers read and discuss a study by the Pentagon which says that the effects of the US embargo are now being felt in Cuba. The embargo had not worked before because of the Soviet subsidy, but in the last four years it has negatively affected Cuba's economy. To make things worse, the sugar harvest is producing less than half of what it should produce, tourism is falling, exports are falling, and Cuba has a big deficit. According to the speakers, Cuba is on the verge of economic collapse.
- Side B: The speakers continue to discuss the Pentagon study about the embargo and they have different opinions regarding the US policy. One of them says that a majority of Cubans support the embargo because it is the only way to get Castro out. Another one, however, says that the embargo is not necessary for Castro to fall. Castro will only fall if the Cuban people rise up against him. Another speaker says that people shouldn't talk about the embargo because that is the business of the US and Castro, but the others remind him that Cubans can lobby the US government and have a say in it.
- Summary (Spanish)
- Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Silva, Rodolfo. Rodríguez, Felipe. Morín, Guillermo. Los locutores leen y discuten un estudio del Pentágono que dice que los efectos del embargo se están sintiendo hasta ahora en Cuba. Antes, el embargo no funcionaba debido a que el subsidio soviético mantenía la economía a flote. Para complicar más las cosas, las últimas zafras han sido muy malas, el turismo está cayendo al igual que las exportaciones y Cuba tiene un gran déficit. Los locutores dicen que Cuba está al borde del colapso.
- Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Morín, Guillermo. Opiniones diferentes sobre el embargo. Los locutores continúan discutiendo el informe del Pentágono sobre el embargo y tienen opiniones contrarias sobre él. Uno de ellos dice que la mayoría de cubanos apoya el embargo porque es la única forma de librarse de Castro. Otro le responde diciendo que el embargo no es decisivo para que se vaya Castro. Castro sólo dejará el poder cuando los cubanos se rebelen. Otro dice que la gente no debería hablar del embargo porque al fin y al cabo, es un asunto entre Washington y Castro y ellos no pueden hacer nada. Los demás le recuerdan que muchos cubanos, como ciudadanos americanos, pueden votar y tener una voz en el gobierno americano e influenciar sus decisiones.
- 
- b. 140      Tape 140      1995 April 4  
*1 Audiocassette 0:30:24 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0140](#)  
Summary (English)
- Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Morín, Guillermo. Morín starts by reading a poem written by a fellow Cuban. The poem speaks of the frustration of not being able to enjoy Cuba as a Cuban, while foreigners can easily do so. The poem says that if the speaker were to be born again, he would like to be a foreigner to be able to visit restaurants, stay in nice hotels, have money that is valid, enjoy the beaches, eat well and have rights. In the end, it says that only as a foreigner can he feel like a Cuban. The speakers read the poem again and again and say that it is really sad for them to hear that Cubans wish to be foreigners in their own land.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Morín, Guillermo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. With the poem about wanting to be a foreigner fresh in mind, the speakers ask themselves how much longer Cubans have to endure this frustration of not being able to enjoy Cuba while non-Cubans can. They say that this is mostly a big problem for the young people in Cuba, because their whole future is at stake. They say that Cubans have suffered many blows to their psyche. One was when they realized that communism was not immortal and many hoped that Castro would fall with the fall of the USSR, but this did not happen. Franqui says that Cubans have to recover their right to act and that the regime can be overthrown peacefully.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Morín, Guillermo. Quisiera ser un extranjero en Cuba. Guillermo Morín comienza leyendo un poema escrito por un cubano. El poema habla sobre la frustración de los cubanos de no poder disfrutar de su propio país pero los extranjeros sí. La voz poética dice que si naciera otra vez, nacería extranjero para poder comer en restaurantes, quedarse en hoteles, tener dinero válido, disfrutar de las playas, comer bien y tener derechos. Al final, dice que sólo siendo extranjero puede uno sentirse cubano. Los locutores leen el poema varias veces y comentan lo triste que es escuchar este poema.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Morín, Guillermo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. La frustración cubana. Con el poema de querer ser extranjero en mente, los locutores se preguntan cuánto más los cubanos tendrán que sufrir esta frustración. Dicen que más que todo, esto es un problema para los jóvenes, cuyo futuro está por empezar. Dicen que los cubanos sufrieron un gran golpe cuando cayó el comunismo en Europa y se dieron cuenta que el comunismo no era eterno, pero creyeron que Castro caería entonces. Franqui dice que los cubanos tienen que recuperar su libertad de actuar y que pueden echar a Castro pacíficamente - no es necesario tener guerrillas.

---

b. 141

Tape 141  
1 Audiocassette 0:21:54 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0141](#)

1995 April 6

Summary (English)

Side A: Unidentified speakers. This is an episode of the radio show *Mundo cultural*. They talk about the evolution of transportation, from the steam engine train to the space rockets. They then talk about the inquisition, about Filipino witch doctors, and about Ira Gershwin.

Side B: Unidentified speakers. This is another episode of *Mundo cultural*. In this episode they talk about an Incan legend, the development of film and movie making in Latin America, and the artist Pedro Vargas.

Summary (Spanish)

Side A: Locutores no identificados. Este es un episodio del programa radial *Mundo Cultural*. Los locutores hablan sobre la evolución de los modos de transporte, de la locomotora vapor a los cohetes espaciales. Luego hablan sobre la inquisición, sobre los curanderos filipinos y sobre Ira Gershwin.

Side B: Locutores no identificados. Otro episodio de *Mundo cultural*. En este episodio hablan sobre una leyenda inca, el desarrollo de la cinematografía en América Latina y el artista Pedro Vargas.

---

b. 142

Tape 142  
1 Audiocassette 0:30:45 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian

1995 April 6

[\[Aviary\] ms 1960 b0142](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui starts by recounting a story a friend from Cuba told him. His friend had nothing to eat in his house, so he walked around looking for food and saw all the banquets of food at hotels, but could not get any of that. The speakers then go on to wonder how is it possible to have people enjoying so much luxury when all of the country is in great poverty. They say that Castro only wants to humiliate his own people. Another example of this humiliation is that doctors make around \$5 while bellboys at hotels make much more. They say that Castro's regime will be remembered as a terrible nightmare - a nightmare that has lasted too long now.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. After talking about Cuba's history for a while and how Castro has stolen Cuba and its history, Franqui and Melero talk about how there are two Cubas. There is the Cuba of Castro, of caudillos, and dictators. But there is also the Cuba of artists and intellectuals. They note how Cubans are known for creating amazing things in different domains - business, art, music, literature. However, most if not all of them are in exile, because in Cuba they would not be able to express their talent because of Castro. Outside, there are talented people like Andy García, Gloria Estefan, Willy Chirino, Pepsi and Coca Cola CEOs, university professors, and more.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. La pesadilla cubana. Franqui comienza contando una historia que le contó un amigo de Cuba. El amigo no tenía nada que comer en su casa y salió a buscar comida. Encontró banquetes de comida en los hoteles, pero no podía obtener nada de esto. Los locutores se preguntan cómo es posible que haya gente en Cuba con tanto lujo cuando la mayoría del pueblo vive en miseria. Dicen que Castro sólo quiere humillar a su propia gente. Otro ejemplo de esto es que un doctor gana \$5 mientras que un maletero que trabaja con turistas gana mucho más. Dicen que el régimen de Castro será recordado como una terrible pesadilla, una pesadilla que ha durado ya demasiado.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Éxitos cubanos en el exilio. Después de hablar sobre la historia de Cuba y cómo Castro se ha robado Cuba y su historia, Franqui y Melero hablan sobre la existencia de dos Cubas. Está la Cuba de Castro, de caudillos y dictadores. Y está la Cuba de artistas, de intelectuales, de cultura. Dicen que los cubanos se caracterizan por crear riquezas en diferentes campos - en la economía, el arte, la música, etc. Notan que la mayoría de los cubanos talentosos están en el exilio porque en Cuba no podrían expresar su talento debido a Castro. Algunos ejemplos son Andy García, Gloria Estefan, Willy Chirino, los CEOs de Pepsi y Coca Cola, profesores universitarios en Estados Unidos, y muchos más.

---

b. 143

Tape 143  
1 Audiocassette 0:31:16 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0143](#)

1995 April 7

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Two of Melero's relatives have died and Melero thanks Castro for not letting Cubans be with their loved ones in difficult times. Then, they read the transcript of a homily by priest José Conrado Rodríguez. The priest asks Castro to understand the plight of the Cuban people and calls him out for all the bad things he does. He asks Castro for immediate changes that would improve the life of Cubans and asks for a peaceful transition. He fears that if there is no peaceful transition, there will be a civil war. Unfortunately, Franqui

and Melero note that Castro is not a man of God and will not listen to the priest's wise words.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Melero says that there has been a very worrying rise in the number of suicides in Cuba. Moreover, there has also been a rise in the number of violent homicides, robberies, and street crime. Never before, the speakers say, has Cuba experienced so much violence and they blame it all on the miserable conditions Castro has created. They then talk about rebellion against Castro and how it takes a while for a country to discover its strength. They believe that if people fight peacefully against the regime, the military will not be able to fire against them.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Lectura de la homilía de un sacerdote cubano. Dos familiares de Melero han muerto y él le da las gracias a Castro por no permitir que los cubanos estén con sus seres queridos en tiempos difíciles. Luego, leen una transcripción de una homilía del sacerdote José Conrado Rodríguez. El sacerdote le pide a Castro que comprenda la situación de los cubanos y lo critica por todas las cosas malas que ha hecho. Le pide a Castro cambios inmediatos y una transición pacífica. Teme que sin una transición pacífica haya una guerra civil. Desafortunadamente, Franqui y Melero no creen que Castro escuche al padre ya que Castro no es hombre de Dios.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Tasas altas de suicidios y crímenes. Melero dice que ha habido un incremento preocupante en el número de suicidios y muertes violentas en Cuba. Nunca, dicen los locutores, Cuba ha tenido tanta violencia y tanto crimen. Le echan la culpa a la desesperación y miseria que Castro ha creado. Luego hablan sobre la rebelión contra Castro y cómo un pueblo tarda mucho en descubrir sus fuerzas. Creen que si la gente lucha pacíficamente contra Castro, el ejército no será capaz de dispararles.

---

b. 144

Tape 144  
1 Audiocassette 0:31:49 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0144](#)

1995 April 14

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. The episode starts with the reading of a *Wall Street Journal* article that talks about how horrible Castro's newly developed Cuban whiskey is. Castro has spent a lot of money on this whiskey industry, but it is horrible. This is just one of his crazy ideas for developing Cuba's economy. The speakers give many more examples, such as a failed cheese industry and a failed perfume industry that was supposed to rival that of France. He also had plans for Cuba to be self-sufficient when it came to rice. Despite a lot of money invested, not one grain was produced. The speakers say Castro has lost all contact with reality and is crazy.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Melero and Franqui discuss what they think goes on in Castro's mind. They say that Castro thinks he is God. He thinks he is all-powerful, so he tries to develop crazy inventions for Cuba, which of course do not work. They say that Castro does not like Cuban things, he only like foreign things. This is why instead of investing in rum or other local products, he invests in whiskey, cheese, and perfume. They say that Castro does not have any faith in Cuba, so he does not care about destroying it.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Las ideas locas del dictador. El episodio comienza con la lectura de un artículo del *Wall Street Journal* que habla sobre el nuevo whiskey cubano. Castro está muy orgulloso de su whiskey, pero el

reportero dice que es horrible. La industria del whiskey es una de sus locas ideas para desarrollar la economía cubana. Otros ejemplos son una fallida industria de queso, otra de perfumes, y una industria de producción de arroz. Todas fallaron. Los locutores dicen que esto es evidencia que Castro ha perdido todo contacto con la realidad y se ha vuelto loco.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. La psicología de Castro. Melero y Franqui tratan de analizar la mente de Castro. Dicen que Castro tiene un complejo de Dios. Él se cree todopoderoso por lo que trata de desarrollar inventos locos para Cuba, ninguno de los cuales funciona. Dicen que a Castro no le gusta nada cubano, sólo lo extranjero. Es por eso que prefiere invertir en whiskey que en ron. Dicen que Castro no tiene fe en Cuba, así que no le importa destruir el país.

b. 145

Tape 145

1995 April 14

1 Audiocassette 0:31:47 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0145](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Cuba is sinking in what seems to be a never-ending economic crisis. A Cuban economist said in a recent debate that there have been important fundamental changes to Cuba's economy that will bring wealth while maintaining the socialist system. Franqui criticizes the economist, saying that promoting tourism and dollarizing the country simply create more poverty. They then argue that for wealth to be created, Cubans have to be given economic freedom, and then once wealth is created, distribute it. But now, there is nothing to distribute. The problem with Cuba's economy is that there are no laws or regulations, only Castro's whims.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Franqui, Melero, and Silva comment on how it is impossible to have a free market economy in a country with an absolutist regime, like that of Cuba. The Castro regime, they say, stifles any possible growth. They say that the main cause for unemployment is that there is nothing to work for, because there is nothing in Cuba, so people do not work. Cuban officials blame the economic problems of the island on the black market, but this is ridiculous because the black market reflects that people want to engage in commerce and business and want to work. If they were given the freedom to work freely, Cubans would produce things and there would be things to consume.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. La falta de riquezas y la necesidad de libertades económicas. Cuba se hunde en una crisis económica. Un economista cubano ha dicho que se han hecho cambios fundamentales para traer riqueza a la isla. Franqui lo critica mucho, diciendo que estos cambios no ayudan a Cuba. La única manera de crear riqueza en Cuba es dando libertad económica a los cubanos. Así podrán crear riquezas para ser redistribuidas. Por el momento, no hay riquezas para distribuir. El problema de la economía cubana es que no se obedecen leyes ni regulaciones, todo se basa en los caprichos de Castro.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Un mercado libre para Cuba. Los locutores dicen que es imposible tener un mercado libre en un país con los niveles de absolutismo que existen en Cuba. Dicen que todo lo que hace Castro es para impedir el desarrollo de Cuba. Dicen que una de las causas del desempleo en Cuba es que no hay nada que consumir, entonces la gente no tiene motivación para trabajar ya que no obtendrán nada. El régimen cubano culpa al mercado negro de los problemas económicos de Cuba, pero esto es ridículo porque la existencia de tal mercado refleja que los cubanos quieren comerciar y participar en un mercado libre. Si tuvieran libertad, producirían mucho más y habría qué consumir.

b. 146

Tape 146  
1 Audiocassette 0:30:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
Summary (English)

1995 April 19

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. Franqui says that workers in Cuba need a union that will protect their labor rights, especially now that there is an unemployment crisis in Cuba. To solve this problem, the government has encouraged people to go work in the fields, where it owns all the lands since it took them over after the land reform. The speakers point out that the workers' wages in Cuban pesos are of no value because there is no internal production in Cuba. The only ones who make money are those who get tips in dollars from tourists.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. Cuba's economy is doing poorly. Unemployment is soaring, GDP has fallen over 60% in the last years, tourism has dropped 15% in one year, sugar production is down 50%, and there is a big government deficit. The sugarcane harvest, which used to be plentiful, is meager and almost failed. According to Montejo, Cubans are in a labyrinth without an exit because they do not have the resources to face Castro. Franqui notes that things started to go awry in 1989 when the Soviet subsidy ended. At the end, they remember all the good things Cuba used to produce when there was freedom.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. Sindicatos laborales y salarios. Franqui dice que los trabajadores cubanos necesitan un verdadero sindicato, especialmente ahora que hay una crisis de desempleo en Cuba. Para resolver este problema, el régimen quiere que la gente trabaje en el campo. Los locutores señalan que los salarios en pesos cubanos no tienen valor alguno porque no se produce nada en Cuba. Dicen que los únicos que ganan algo son los que reciben propinas en dólares de los turistas.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. Una economía a la derriba. El pulso económico cubano está muy malo. El desempleo está creciendo, el PIB ha caído un 60% en 5 años, el turismo cayó 15% en un año, la producción de azúcar ha caído 50% y hay un déficit enorme. La zafra ha fallado este año. Montejo dice que los cubanos están en un laberinto sin salida porque no tienen los recursos para enfrentarse a Castro. Franqui nota que las cosas empezaron a ir mal en 1989. Al final, recuerdan con nostalgia todos los productos que se producían en Cuba cuando había libertad.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

b. 147

Tape 147  
1 Audiocassette 1:03:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0147](#)  
Summary (English)

1995 May 4

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. There are two episodes in this recording. In the first, Melero says he met a Cuban man who just got off the island and says he will never go back to that place and does not feel any nostalgia for it. Franqui says that this is unfortunate because people are confusing Cuba with Castro now.

They then talk about the history of the Cuban exodus, how some left before 1989 and then many more started leaving. Now, they say, many countries are shutting their doors to Cubans. In the second episode, they talk about the prize given to Guillermo Cabrera Infante, a Cuban writer, and how Castro tried to block this prize even though he actually disdains art and has never had any interest in it. They read previously discussed articles about Castro's whiskey and Castro in France.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Rodríguez, Felipe. Unidentified speaker. There are two episodes in this recording. In the first, they talk about how Cubans can no longer obtain asylum in the US. They also say that terror in Cuba has been institutionalized and that it represses people. Melero says you cannot blame Cubans for not being well informed of what the government does, but they tell him that whoever wants information will find it - it is not an excuse for Cubans not to rebel. In the second episode, they quote Castro, who said that Cuba is communist by its own will. They say that the Castro problem will not be resolved by getting into rafts and boats and escaping. They have to demand their rights and kick Castro out.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. El éxodo cubano y el desprecio de Castro por el arte. Hay dos episodios en esta grabación. En el primer episodio, Melero cuenta que conoció a un cubano recién salido de la isla que no siente nostalgia por Cuba y no quiere regresar. Franqui dice que es porque ahora la gente confunde Cuba con Castro. Luego hablan sobre la historia del éxodo cubano y cómo ahora muchos países han negado la entrada a los cubanos. En el segundo episodio, hablan sobre el premio que fue otorgado a Guillermo Cabrera Infante, escritor cubano. También dicen que Castro odia el arte. Leen artículos previamente leídos sobre el whiskey de Castro y sobre su viaje a Francia.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Silva, Rodolfo. Rodríguez, Felipe. Locutor anónimo. Más sobre el éxodo cubano y enfrentándose al problema de Castro. Hay dos episodios en esta grabación. En el primer episodio hablan de cómo los cubanos ya no pueden obtener asilo en Estados Unidos y como el terror ha sido institucionalizado en Cuba. Melero dice que no se puede culpar a los cubanos de no actuar porque no están informados. Los demás le dicen que esto no es excusa para no actuar, porque el que quiere información la encuentra. En el segundo episodio, dicen que Castro ha dicho que Cuba es comunista por su propia voluntad y que el problema de Castro no se resolverá metiéndose en balsas, sino que el pueblo tiene que exigir sus derechos y echar así a Castro.

b. 148

Tape 148  
1 Audiocassette 1:01:45 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0148](#)

1995 May 6

#### Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. There are two episodes in this recording. In both episodes, the speakers discuss the state of the health care system in Cuba. They say that most Cuban hospitals are really bad, health infrastructure is terrible, and there are no resources for doctors despite the health system being the pride of the Revolution. They talk about how there are some very luxurious and well equipped hospitals, but these are only for tourists and Cubans are not allowed to go there. They say that doctors are really good, but that they don't have anything to work with, so many of them end up leaving the country.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. There are two episodes in this recording. In the first one, they talk about the recent changes in the United States' (US) immigration policy, which effectively closes down its borders to Cubans. Now, Cubans on the island have no way to exit the country. Though the

speakers complain a lot about this, ultimately, they conclude that this means they need to change things on the island, and this has to be done by Cubans themselves. Montejo says that a moment will arrive when Cubans will not be able to take Castro anymore and will just blow up, like a pressure cooker, and kick Castro out. In the second episode, they continue talking about similar topics, but add that the first step Cubans have to take is to reclaim their country. They have to protest the existence of two currencies on the island, the segregation in tourist areas, etc.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. El sistema de salud cubano. Hay dos episodios en esta grabación. Se habla del sistema de salud cubano y lo terrible que es. Dicen que la infraestructura es muy mala y no hay recursos para los médicos a pesar de que el sistema de salud es el orgullo de la Revolución. Hablan también de la existencia de unos hospitales muy buenos con todos los recursos necesarios, pero que solamente los turistas pueden ir, no los cubanos. Dicen que los médicos cubanos son muy buenos pero no tienen con qué trabajar. Muchos se van del país.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montejo, Amalia. Relaciones EEUU-Cuba y soluciones cubanas para problemas cubanos. Hay dos episodios en esta grabación. En el primero, hablan sobre los cambios recientes en la política migratoria de Estados Unidos, que han cerrado sus fronteras a los cubanos. Aunque los locutores se quejan de esto, al final dicen que esto quiere decir que los cubanos tienen que cambiar las cosas en la isla por su propia cuenta. Montejo dice que llegará un momento en el que los cubanos ya no aguantarán más a Castro y explotarán como una olla a presión. En el segundo episodio hablan sobre temas similares pero agregan que el primer paso que los cubanos tienen que dar es protestar la existencia de dos monedas en Cuba y la segregación entre turistas y cubanos en áreas turísticas.

---

b. 149

Tape 149  
1 Audiocassette 1:01:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0149](#)

1995 May 16

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. This is another episode dedicated to José Martí. Melero and Franqui say that to honor Martí appropriately, it will be necessary to dedicate many episodes to him. They speak of Martí as a hero, an idol, and adore him as such. They talk about his accomplishments and his philosophy and how he would disapprove of what is going on in Cuba today. They discuss many of Cuba's current problems, such as the dollarization of the country, and then imagine how Martí would tackle them. Then, they read a letter Martí wrote to an American newspaper. Melero notes that the last time Cuba was so oppressed, they achieved freedom in the end, so this gives him hope that history will repeat itself.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. As May 19th, the day of the death of José Martí, approaches, Melero and Franqui devote more and more episodes to this man, whom they consider the greatest Cuban to have ever existed. In this episode, they review Martí's philosophy as it related to different issues in Cuba today. For example, they read an excerpt that describes what Martí thought about freedom and then use that to argue that Martí would not approve of Castro's Cuba. Other topics include democracy, the constitution, the role of the military, and the effects of political power. They then read the letter Martí wrote to an army official in which he tells him that a country cannot be managed like a military camp.

Summary (Spanish)



Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Más sobre José Martí. Este es un episodio más sobre José Martí. Melero y Franqui dicen que para honrar a Martí apropiadamente, le tendrían que dedicar muchos más episodios. Hablan de Martí como un héroe, un ídolo, y lo adoran como tal. Hablan sobre los logros de Martí, su filosofía y cómo él no sancionaría la Cuba de hoy. Luego, discuten los problemas actuales de Cuba, como la dolarización, e imaginan como Martí los resolvería. Luego, leen una carta que Martí envió a un periódico norteamericano. Melero dice que la historia se está repitiendo ahora que Cuba esta oprimida otra vez. Pero tiene esperanza porque la última vez que esto pasó, Cuba logró la libertad.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. La filosofía de José Martí. Con el acercamiento del aniversario de la muerte de Martí, Melero y Franqui dedican más episodios a la persona que consideran la mayor de todos los cubanos. En este episodio, hablan sobre lo que Martí pensaba de diferentes temas, como la libertad, la democracia, la constitución, el rol del ejército y los efectos corrosivos del poder. Habiendo dicho qué pensaba Martí, dicen que Martí no sancionaría la Cuba de hoy y que no hay manera que él sea el padre de la revolución de Castro. Finalmente, leen la carta que Martí escribió a un militar diciéndole que un pueblo no se gobierna de la misma manera que se manda un campo militar.

b. 150

Tape 150  
1 Audiocassette 0:41:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0150](#)

1995 May 23

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Garzón, Frank. Franqui and Melero have Frank Garzón as their guest. Garzón, Cuban, is the vice-president of Freedom House and a renowned human rights activist. Garzón talks about a recent session in the US Congress that focused on Cuba and US relations with the island. He talks about the congressmen and other people who attended the session and how most of them want to implement more restrictions on the Cuban government and anybody who invests in Cuba. Many people asked to demand Cuba to open up its radio frequencies so that Cubans can listen to uncensored radio. Another big topic was discussing what the US and American organizations can do to support a peaceful transition in Cuba.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The best writers and artists are leaving Cuba to flee Castro. As they do, Cuba is becoming depleted of art and culture. Franqui and Melero say that art is an expression of reality and freedom and without it, a society has no soul. They then talk about the art movements in Eastern Europe that inspired people to assert their freedom. Melero says that art without freedom is propaganda, and that Cuba is just full of propaganda now. Franqui says that people in Cuba need to discover their individual capacity because the Castro system tries to eliminate the individual and brainwash them. Finally, Melero says that Cubans have to take their future into their own hands and fight the system instead of looking for ways of escaping the island.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Garzón, Frank. Entrevista con Frank Garzón de Freedom House. Franqui y Melero tienen como invitado especial a Frank Garzón, vicepresidente de Freedom House y activista de derechos humanos. Garzón habla sobre una reciente sesión en el congreso de EEUU en la que se discutió Cuba y las relaciones entre EEUU y Cuba. Garzón habla sobre los congresistas que llegaron y sus diferentes propuestas. La mayoría quiere poner más restricciones al gobierno y a todos los que inviertan en Cuba. Muchos pidieron también demandarle al gobierno cubano que libere las frecuencias radiales para que los cubanos puedan escuchar radio sin censura. Finalmente, se habló mucho

sobre lo qué pueden hacer los EEUU y las organizaciones en ese país para apoyar un cambio pacífico en la isla.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Arte sin libertad es propaganda. Los mejores escritores y artistas se van de Cuba huyendo de Castro. Debido a esto, Cuba se queda sin arte y sin cultura. Franqui y Melero dicen que el arte es una expresión profunda de la realidad y de la libertad y que sin arte, una sociedad no tiene alma. Hablan sobre el movimiento de arte en Europa del Este que inspiró a la gente a buscar la libertad. Melero dice que el arte sin libertad es propaganda y que hoy en día, Cuba está llena de propaganda. Franqui dice que la gente en Cuba necesita descubrir su capacidad individual porque el sistema de Castro destruye al individuo y les lava el cerebro. Finalmente, Melero dice que los cubanos tienen que tomar las riendas de su propio futuro y pelear contra un sistema que no funciona en vez de buscar formas de escaparse de la isla.

b. 151

Tape 151

1995 May 24

1 Audiocassette 0:28:59 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0151](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Melero and Franqui read and comment on an interview that two editors from *US News and World Report* had with Castro. The editors ask Castro how US-Cuba relations can be improved, to which Castro answers that Cuba will not give in to the US or sacrifice its revolutionary ideals just to improve relations. Franqui wonders what ideals he is talking about. The next question asks what type of transition Castro envisions. He says that each country has its own right to choose the system it likes best. Franqui says that the word "country" refers to the 11 million Cubans, not to Fidel Castro. The last question for this episode is about how Castro would negotiate to end the embargo. Castro says that he will not cede anything because his country deserves respect.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Melero and Franqui continue reading and commenting on the interview with Castro. They say it reflects Castro's cynicism and insolence. In one answer, Castro says that he has never been against children, the elderly, and the sick leaving the country and that he always welcomes Cubans back to the island. Franqui and Melero say this is a lie - Castro has actually kept Cubans imprisoned in his hell. Castro says that Cuba needs a dialogue with the US but that this will not happen until the exiled community stops plotting against him. He says that exiles are terrorists who want to kill him. Melero says that this is a lie, that exiles are professional workers. Franqui says Castro has no trust in his own people.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Entrevista de *US News and World Report* a Fidel Castro, Parte I. Melero y Franqui leen y comentan una entrevista hecha a Castro por los editores de *US News and World Report*. En la entrevista, le preguntan a Castro cómo se podrían mejorar las relaciones con EEUU, a lo que Castro contesta que Cuba no cederá sus ideales revolucionarios. Franqui se pregunta de cuáles ideales Castro habla. La siguiente pregunta es sobre qué tipo de transición espera Castro para Cuba. Castro dice que cada país tiene el derecho de escoger el sistema político que prefiere, a lo que Franqui responde diciendo que el país no ha escogido sino que ha sido sólo Castro.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Entrevista de *US News and World Report* a Fidel Castro, Parte II. Melero y Franqui continúan leyendo y comentando la entrevista a Castro. Dicen que la entrevista refleja el descaro y cinismo de Castro. En una de sus respuestas, Castro dice que Cuba nunca se ha opuesto a la salida

del país de los niños, ancianos y enfermos cubanos y nunca le ha cerrado la puerta a nadie. Los locutores dicen que esto es una mentira porque Castro ha mantenido a los cubanos en su prisión. Castro dice que los exiliados son terroristas que lo han querido matar. Melero dice que esto es una gran mentira porque los exiliados son trabajadores profesionales, y Franqui dice que Castro no confía en nadie.

b. 152

Tape 152  
1 Audiocassette  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0152](#)

1995 May 26

Summary (English)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Melero starts by saying that Castro is a bad luck charm for all his friends. The Spanish prime minister, Felipe González, is most likely going to lose the upcoming elections in Spain. He has helped Castro a lot, promoted unfair investments in Cuba, and exploited Cubans for his own profits. Mexico has also collaborated a lot with the Castro regime, signing business deals all the time. For example, Mexico will fix Cuba's telephone system, even though both countries are in bad credit standing. Finally, they read miscellaneous news from Cuba, such as the destruction of the sugar cane harvest in Camaguey and the award given to Castro by a Russian group for his oratory skills.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. There is news that the government has bought a factory to print its own money. Franqui and Melero say that this can only mean that the government will start printing a different currency and then the old currency will have no value. This will effectively eliminate everybody's savings. Melero says that Castro and his friends live in luxury thanks to the endless labor of Cubans and now, to top things off, they are going after people's last cents. They also comment on how the milk industry in Cuba is collapsing because there is no food to feed the cows. Melero says that in Cuba there is no milk, eggs, or meat, only scabies, lice, and Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. España y México en Cuba. Melero comienza diciendo que todos los que ayudan a Castro tienen mala suerte. Por ejemplo, Felipe González, el primer ministro español, probablemente perderá las elecciones próximas en España. González ha ayudado mucho a Castro, promoviendo inversiones injustas en Cuba. México también ha colaborado mucho con Castro. Por ejemplo, México se ha comprometido a componer el sistema telefónico cubano, a pesar de que ambos países tienen problemas de créditos. Al final, leen noticias de Cuba, como la destrucción de la cosecha de caña en Camaguey y el premio de oratoria que le dieron a Castro unos rusos.

Side B: Melero, Alfredo. Franqui, Carlos. Robando los últimos centavos. Hay noticias que el gobierno ha comprado una fábrica para imprimir su propia moneda. Franqui y Melero dicen que esto sólo quiere decir que el gobierno imprimirá una moneda nueva y así la moneda vieja no tendrá más valor. Esto eliminará los ahorros de la gente. Melero dice que Fidel y sus amigos viven en lujo gracias al labor de los cubanos y que ahora les quitarán a todos hasta sus últimos centavos. Melero dice que en Cuba no hay leche, huevos, ni carne, sólo hay piojos, sarna y Castro.

b. 153

Tape 153  
1 Audiocassette 0:30:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0153](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The cardinal of Cuba, Jaime Cardenal Ortega, is in Puerto Rico, where he gave a press conference and a very solemn mass. In a statement he published, he called for the Cuban people to be protagonists of their own history. After discussing their own religious beliefs, Franqui and Melero discuss the cardinal's visit. Franqui says he really respects the Church, despite considering it a human institution with many flaws. He says that the cardinal is a great leader who has the power to inspire the masses. Both Franqui and Melero hope that the Church in Cuba inspires Cubans to take action to regain their freedom.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui traces the history of the Church in Cuba from colonial to modern times. The Church arrived to Cuba in between crosses and swords with the conquistadors. Ever since, it has had martyrs and heroes and has sought to convert natives to Catholicism. Many priests have played very positive roles in the history of Cuba, but many others have played negative ones. Franqui criticizes liberation theology, especially as it was used in Cuba. He says it is an instrument of communists to trick people. Castro used liberation theology to garner support but then expelled the Church from Cuba. The Church, Franqui says, should play a positive role, like the Church in Poland and Chile, and not be like that in Argentina that supported the dictatorship there.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Visita del cardenal cubano a Puerto Rico. El cardenal de Cuba, Jaime Cardenal Ortega, ha llegado a Puerto Rico donde ha dado una conferencia de prensa y una misa muy solemne. En una declaración, el cardenal planteó la necesidad de que el pueblo cubano protagonice en su propia historia. Franqui dice que respeta mucho a la Iglesia y admira al cardenal por ser un gran líder y poder inspirar a tanta gente. Los locutores esperan que la Iglesia pueda inspirar a la gente a tomar acción para recuperar la libertad.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Historia de la Iglesia en Cuba. Franqui reflexiona sobre la historia de la Iglesia en Cuba. La Iglesia llegó con los conquistadores entre espadas y cruces y desde ese entonces ha tenido mártires y héroes y ha hecho grandes esfuerzos de evangelización. Muchos sacerdotes han tenido papeles muy positivos en la historia cubana, otros han tenido papeles negativos. Franqui critica la teología de liberación porque dice que es usada por los comunistas como un instrumento para manipular al pueblo. Castro usó esta teología para obtener apoyo para su revolución y luego expulsó a la Iglesia una vez en poder. Franqui dice que la Iglesia tiene que actuar en contra de Castro y la opresión, así como lo hizo en Chile y Polonia y no como lo hizo en Argentina al apoyar la dictadura.

---

b. 154

Tape 154  
1 Audiocassette 0:27:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0154](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Prostitution in Cuba is a big problem. Though Castro says that those who prostitute themselves get pleasure from it, the reality is that they do it out of necessity and desperation. Melero reads an article from a Spanish newspaper that describes the prostitution scene in Cuba, and how countless tourists go to Cuba for sex. The article says that upon arrival at the airport, there are girls and boys offering prostitution services. Sex tourism is a big business and is Castro's best bet to obtain dollars; many believe that it is the only way out. Melero asserts that fighting for freedom is another, more dignified, way out.

Side B: Following the visit of the Cuban cardinal to Puerto Rico, Franqui and Melero reflect about what the role of the Church should be in Cuba. Franqui says that the Church has a great leader in Jaime Ortega, the cardinal, and they should strive to be, besides a house of God, a house of freedom. Franqui says it is dangerous to use liberation theology, because he sees it as a tool of the communists to win support, like Castro did. They read a letter by priest José Conrado Rodríguez which criticizes Castro for not listening to the Church's advice. Franqui says that the Church needs to take a more active role; they are too prudent, and freedom will not be achieved through prudence.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Turismo sexual en Cuba. La prostitución en Cuba es un gran problema. Aunque Castro dice que los que se prostituyen obtienen placer, la realidad es que sólo hacen esto por desesperación y necesidad. Melero lee un artículo de un periódico español que describe historias de prostitución en Cuba. El artículo dice que el turismo sexual es tan popular en Cuba que al llegar al aeropuerto ya hay gente ofreciendo sus servicios. El turismo sexual es un gran negocio y la mejor oportunidad de Castro para obtener dólares. Muchos creen que la prostitución es la única salida, pero la verdad es que otra salida es luchar por su libertad.

Side B: Los locutores comentan el rol que debería tener la Iglesia de Cuba en la situación política de la isla, después de la visita del cardenal cubano a Puerto Rico. Franqui dice que la Iglesia tiene un gran líder, el cardenal Jaime Ortega, y que debe tratar de ser, además de una casa de Dios, una casa de libertad. También opina que la teología de la liberación es peligrosa ya que los comunistas pueden usar la religión para conseguir apoyo, tal como lo hizo Castro. Leen una carta escrita por el padre José Conrado Rodríguez que critica a Castro por no seguir las sugerencias de la Iglesia. Franqui dice que la Iglesia tiene que tomar un rol más activo ya que la prudencia no les traerá libertad a los cubanos.

---

b. 155

Tape 155  
1 Audiocassette 0:29:03 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0155](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. One of Castro's biggest supporters, the prime minister of Spain, received a big hit when his party lost in most municipalities during the municipal elections in Spain. Franqui says that the Spanish punished Felipe González for his bad policies by using the vote. This also means that Castro will be receiving less support. Franqui mentions that Mexico is also faring poorly, with a crippled economy, which also means trouble for Cuba. Finally, Franqui and Melero discuss the future of Cuba and say that Cuba needs laws that will guarantee freedoms and give order to the island.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui and Melero met with a group of young adults from Miami who want to carry out an event to commemorate and protest the sinking of the March 13th boat. Though both speakers believe that in Cuba, hope is dying as things get worse, the energy and vision of these young men gives them hope for the future. Franqui says that it is necessary to engage in active, yet peaceful, resistance against the regime. The more protests there are, the more the people will discover their strength. And it is important to protest every crime of the regime because, as Martí said, remaining silent is tantamount to complicity.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. La caída de los amigos de Castro. Uno de los amigos más grandes de Fidel, el primer ministro español, ha recibido un gran

golpe ya que su partido perdió la mayoría de las municipalidades en las recientes elecciones. Franqui dice que el pueblo español castigó a Felipe González usando el voto. México también va mal ya que su economía está colapsando. Ambas situaciones son malas noticias para Castro ya que significan que recibirá menos apoyo. Al final, discuten el futuro de Cuba y dicen que Cuba necesita leyes que garanticen libertades y orden.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Protestando los crímenes de Castro. Franqui y Melero se juntaron con un grupo de jóvenes que quieren hacer un evento para conmemorar y protestar el hundimiento del remolcador 13 de marzo. Aunque en Cuba dicen que la esperanza está muriendo a medida que empeoran las cosas, la energía y visión de los jóvenes les dan esperanza a los dos locutores. Franqui dice que es necesario hacer protestas pacíficas y hacer más resistencia activa para que el pueblo pueda descubrir sus fuerzas. Dice, también, que es muy importante protestar todos los crímenes de Castro ya que, como dijo Martí, estar en silencio es ser cómplice.

---

b. 156

Tape 156  
*1 Audiocassette 0:28:24 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0156](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: Melero, Alfredo. Sánchez, Ramón Saúl. Berbeito, Andrés. Berbeito, Manuel. Rodríguez, Felipe. Melero has invited a group of young adults to his show so that they can talk about the plans they have to commemorate and protest the sinking of the March 13th boat. The young men want to take many boats to the site of the sinking, along with many cameras and people from the press. It is a very daring act for they will be entering Cuban waters, but they say they also want to protest the fact that they cannot enter their own country freely. They have asked people in Cuba to congregate by the Havana pier and in other public places to protest such a heinous crime. They then discuss other ways to protest against the Castro regime and how they need to engage in peaceful resistance.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Alfredo. Sánchez, Ramón Saúl. Berbeito, Andrés. Berbeito, Manuel. Rodríguez, Felipe. Protestando el hundimiento del remolcador 13 de marzo. Melero ha invitado a un grupo de jóvenes a su show para que hablen sobre su plan de protestar el hundimiento del remolcador. Los jóvenes quieren llevar una flotilla al sitio donde ocurrió el hundimiento y llegar con cámaras y la prensa. Es algo muy riesgoso ya que estarán entrando en aguas cubanas, pero dicen que también servirá para protestar el hecho de que no pueden entrar libremente a su país. Le han pedido a la gente que se congregate en el malecón de La Habana y en otros lugares públicos. Luego, discuten sobre cómo los cubanos tienen que protestar pacíficamente contra Castro.

---

b. 157

Tape 157  
*1 Audiocassette 0:28:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0157](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero discuss the recent death of Santiago (Chago) Armada. Franqui talks about how they met and worked together in a newspaper, where Armada invented the character Salomón which the government did not like. They then talk about Ariel Hidalgo and his article "¿Por qué no triunfa la resistencia?" where he quotes the research of Venezuelan sociologist Amaya Altuna de Sánchez who found that there are at the time 206 different civic resistance groups. Franqui tries to think of reasons why there are so many opposition groups in Cuba and

comes up with: fear of government infiltration, distrust of others, and distrust of authority figures. He agrees that more unity might be a more effective way of addressing Castro's government.

Side B: Melero reads an article written by Marta Beatriz Roque for the Cuban Institute of Independent Economists in the segment called "Voices of Dissidence," published by the International Republican Institute for Democracy. In it, Roque identifies the changes that have to be applied in the Cuban economy in order for it to become productive again. She thinks that the first step is the injection of foreign capital.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores comentan la muerte del artista Santiago (Chago) Armada. Franqui habla sobre cómo lo conoció y su tiempo trabajando en el mismo periódico, época en la cual Armada inventó al personaje Salomón quien disgustó al gobierno. También hablan sobre un artículo escrito por Ariel Hidalgo, titulado "¿Por qué no triunfa la resistencia?" donde Hidalgo cita a la socióloga venezolana Amaya Altuna de Sánchez, quien encontró que existen en la época 206 organizaciones civiles en contra del gobierno cubano. Franqui da algunas razones por las cuales la oposición cubana no busca unificarse, entre ellas: miedo a la infiltración del gobierno en una organización más grande, desconfianza hacia otras personas y en particular hacia cualquier figura de autoridad, además de la falta de comunicación y la represión. En general, Franqui concuerda que la unidad de la oposición podría ser mas efectiva contra el gobierno de Castro.

Side B: Melero lee un artículo escrito por Marta Beatriz Roque del Instituto Cubano de Economistas Independientes en el boletín llamado "Voces de la Disidencia", publicado por el International Republican Institute for Democracy. En él, Roque identifica los cambios que tienen que aplicarse en la economía cubana para volver a hacerla productiva. Opina que el primer paso es la inyección de capital extranjero, y que sólo a partir de eso se puede tener distintas opiniones ideológicas sobre los pasos a seguir.

b. 158

Tape 158  
1 Audiocassette 1:54:43 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0158](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: This program is a series of interviews with famous people protesting against Castro. María Elena Cruz Varela, founder of the group Alternative Criteria, describes the injuries she suffered at the hands of the Cuban government. Her words remind Franqui of a poem by Jose Maria Heredia, who also lived in exile from Cuba. Afterwards, they interview Norberto Fuentes, an exile from a Marxist family who wrote a book that Castro did not like. Fuentes was the leader of a hunger strike, which became an international protest. They also interview Jorge Edwards, a Chilean writer who lives in Paris. In the second segment of the program, the speakers interview two people regarding Guillermo Cabrera Infante. Cabrera Infante is a Cuban writer who won prizes for his book *La Habana para un infante difunto*, but the Cuban government is censoring news of his prize. They first interview Mario Varga Llosa, a famous Peruvian writer who lives in London. Mario Varga Llosa believes that denying Cabrera Infante the prize he deserves is a counterproductive act that displays Cuba's intolerance to the international community. Afterwards, they interview Juan Goytisolo, a Spanish writer whose books were banned in Spain. Goytisolo expresses his solidarity with Cabrera Infante and says his works deserve recognition.

Side B: In this episode, the speakers discuss a variety of topics. First they interview the Spanish writer Juan Goytisolo about the Cuban government's censorship and

the fact that Goytisolo's books are banned on the island. Then, they talk about the history of relations between Spain and Cuba, and Franqui expresses his disgust towards the recently established alliance between Felipe González, president of the Spanish government, and Castro. Then, the speakers comment on the naming of Raúl Castro as the new director of the economy in Cuba, which is ironic since he has never produced anything, according to the speakers. They speak of Cuba's great economic flaws in the areas of the sugar cane harvest, health care and other public services. Finally, they interview María Victoria García Suárez, who was present at the sinking of the tugboat "13 de Marzo" and describes her experience of losing her son in that tragic event.

Summary (Spanish)

Side A: Este programa es una serie de entrevistas con famosos personajes protestando contra el gobierno castrista. María Elena Cruz Varela, fundadora del grupo Criterio Alternativa, describe los daños que sufrió a manos del gobierno. Sus palabras le hacen recordar a Franqui unos versos de Jose Maria Heredia, quien vivía exiliado de Cuba también. Después, entrevistan a Norberto Fuentes, un exiliado de una familia marxista cuyo libro no le gustó a Castro. Fuentes encabezó una huelga de hambre, la cual llegó a ser una protesta internacional. Al final, entrevistan a Jorge Edwards, un escritor chileno que vive en París. En el segundo segmento del programa, los locutores entrevistan a dos personas acerca del escritor cubano Guillermo Cabrera Infante, cuyo libro *La Habana para un infante difunto* ha ganado varios premios. En Cuba se está censurando la noticia de estos premios. Primero, entrevistan a Mario Varga Llosa, un famoso escritor peruano que vive en Londres. Mario Varga Llosa opina que negarle el premio es un acto contraproducente porque demuestra a la comunidad internacional que existe la intolerancia en Cuba. Después, entrevistan a Juan Goytisolo, un escritor español cuyos libros fueron prohibidos en España. Goytisolo expresa su solidaridad con Cabrera Infante y dice que sus obras merecen ser premiadas.

Side B: En este capítulo se discuten varios temas. Primero, entrevistan al escritor español Juan Goytisolo acerca de la censura del gobierno cubano y el hecho de que los libros de Goytisolo sean prohibidos en la isla. Luego, conversan sobre la historia de las relaciones entre España y Cuba, y Franqui expresa su repugnancia por la recién-establecida alianza entre Felipe González, presidente del gobierno español, y Castro. Asimismo, los locutores comentan el nombramiento de Raúl Castro como nuevo director de economía en Cuba, una ironía dado que éste no ha producido nada, según ellos. Hablan de las grandes fallas económicas de Cuba en las áreas de la zafra, la salud y los servicios públicos. Por último, entrevistan a María Victoria García Suárez, quien presenció el hundimiento del remolcador "13 de marzo" y describe la experiencia de perder a su hijo en aquel trágico evento.

b. 159

Tape 159  
1 Audiocassette 0:13:07 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0159](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: This program continues a series of interviews with famous people regarding the censorship of Guillermo Cabrera Infante's writing prize. The speakers first interview Norberto Fuentes, a writer in exile because of his book, *Condenados de Condado*, which is about anti-Castro guerrillas in Escambray. Fuentes is also the leader of an international hunger strike. Regarding what happened to Cabrera Infante, Fuentes says that he is an underappreciated author who really deserved the Rome prize. It was very difficult for Cabrera Infante to denounce the revolution when he did because at that time, a lot of people still wanted to believe in it. Jorge Álvarez, a Chilean author who was kicked out of Cuba for one of his books, says that the news about Cabrera Infante represents a typical example of the persecution of the creative mind by totalitarian states.



Summary (Spanish)

Side A: Este programa continúa la serie de entrevistas con famosos personajes protestando la negación de un premio al escritor Guillermo Cabrera Infante. Los locutores hablan con Norberto Fuentes, un escritor exiliado por su libro, *Condenados de Condado*, que aborda la lucha contra las guerrillas anticomunistas del Escambray. Norberto Fuentes también es el líder de una huelga de hambre internacional. Acerca de la situación de Cabrera Infante, Fuentes dice que él es un autor poco honrado y el Premio Roma fue muy merecido. Fue muy difícil para Cabrera Infante denunciar la revolución en ese tiempo porque muchas personas todavía querían creer en la revolución. Jorge Álvarez, un escritor chileno que también fue expulsado de Cuba por uno de sus libros, dice que la noticia representa un ejemplo típico de la persecución a la mente creativa por los estados totalitarios.

b. 160

Tape 160  
1 Audiocassette 0:13:52 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0160](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: This program is about the release of Sebastián Arcos, Yndamiro Restano, and four other people from jail. Melero calls it a victory, and affirms that they will continue to fight for other oppressed groups. At the same time, they warn listeners that their release should not be interpreted as a sign that Castro wants to democratize, since there are still over a thousand political prisoners in Cuba. They maintain that Castro always frees some political prisoners to give the illusion of reform to the international world in order to receive support and foreign investment. Yndamiro Restano wants to create a Democratic party in Cuba, but Franqui believes it is risky and does not see any chance of it being successful.

Summary (Spanish)

Side A: Este programa es sobre la salida de Sebastián Arcos, Yndamiro Restano, y cuatro otros individuos de la cárcel. Melero lo llama una victoria, y afirma que van a seguir luchando por otros grupos oprimidos. Al mismo tiempo, los locutores nos advierten que esto no es un símbolo de que Castro se quiera democratizar, ya que todavía hay más de mil presos políticos en Cuba. Ellos mantienen que Castro siempre libera a algunos prisioneros políticos para dar la apariencia de la reforma, buscando el apoyo y las inversiones de otros países. Yndamiro Restano quiere crear un partido democrático en Cuba, pero Franqui lo considera un gran riesgo, y no cree que haya la más mínima posibilidad para su éxito.

b. 161

Tape 161  
1 Audiocassette 0:28:15 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0161](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: Alfredo Rancaño, the secretary-general of the Food Industry Federation in Cuba, is the guest. The theme for the show is the abuses faced by Cuban workers. Franqui reads a segment from one the United States' (US') biggest labor unions, AFL-CIO. It states that the growing number of partnerships between foreign investors and the Cuban government has not improved the luck of Cuban workers; on the contrary, the government has used their lack of the right to organize as a magnet to attract investors. Rancaño says that Cuban workers are orphans. They are losing many benefits, for example, tobacco workers are no longer allowed to smoke the tobacco they pick because it was deemed "corruption." Since one box of cigars is \$20 and their wage is \$3 to \$4 an hour, it created a black market. Rancaño explains that unions in Cuba are just the "fingers" of the government,

since their executives are appointed by the government, not elected by the workers they are supposed to represent, much like the delegates in the National Assembly.

Side B: Alfredo Rancaño, a leader in food workers' unions, is the guest on this program. They talk about the history of workers in Cuba, who have been organizing and fighting for almost a century. This started with a series of strikes for apprentices, because Spain did not allow Cubans to be apprentices. Later, workers were the protagonists in the fight against Batista. Today, the real currency in Cuba is the dollar, but workers are paid in pesos. Workers need to protest because they are the only ones who can reclaim their inalienable rights. According to Rancaño, in Cuba nothing works and nothing is produced because the workers reject Castro's government.

Summary (Spanish)

Side A: En este programa hay un invitado, Alfredo Rancaño, el líder de los gastronómicos cubanos. El tema de este programa son los abusos que sufren los trabajadores cubanos. Franqui lee un segmento de unos de los sindicales más grandes de los EEUU, el AFL-CIO. Dice que el creciente número de alianzas entre inversionistas extranjeros y entidades del gobierno cubano no ha mejorado la suerte de los trabajadores en Cuba. Al contrario, el gobierno ha utilizado la falta de la libertad de asociación como imán para atraer a inversionistas. Rancaño dice que los trabajadores en Cuba son huérfanos. Están perdiendo determinados beneficios, por ejemplo, el sector tabacalero que tenía el beneficio de la fuma para los tabaqueros, pero se prohibió porque era "corrupción." Como una caja es valorizada a \$20 y el sueldo de un tabaquero es \$3 a \$4 a la hora, solo servía para intensificar la bolsa negra. Rancaño explica que los sindicatos son dedos del gobierno, cuyos ejecutivos no son elegidos por los trabajadores, sino designados por el gobierno, igual a los delegados que van a la asamblea nacional.

Side B: Alfredo Rancaño, el líder de los gastronómicos cubanos, es el invitado en este programa. Hablan sobre la historia de los trabajadores cubanos, quienes llevan casi un siglo en la lucha. Comenzó con una serie de huelgas para los aprendices, porque España no permitía que los cubanos fueran aprendices. Más tarde, los trabajadores protagonizaban en la lucha contra Batista. Hoy, la moneda verdadera de Cuba es el dólar, pero los trabajadores ganan pesos. Los trabajadores tienen que protestar, porque nadie más reclamará sus derechos inalienables. Según Rancaño, en Cuba no funciona nada y no se produce nada porque los trabajadores rechazan el gobierno de Castro.

b. 162

Tape 162  
1 Audiocassette 1:00:21 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0162](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: The speakers read an article from the *New York Book Review*, a prestigious and liberal magazine, about a book exhibit that took place in Havana. The author of the article was part of a delegation of 70 American publicists and writers. The exhibit went against the American embargo and was strictly controlled by the Cuban government. It was not open to the public, and Cubans were not permitted to attend. *Strawberry and chocolate*, a movie which criticized the intolerance of homosexuals in Cuba, was part of the exhibit. The fact that this movie was filmed and screened in Havana was seen as a sign that Cuba was opening up to freedom of expression, according to the speakers. They believe the movie's homosexual protagonist also represents critics and dissidents. The dissident movement has grown a lot recently: four million people want to abandon Cuba for political and economic reasons.

Side B: President Clinton and Castro recently signed a pact in which the United States (US) will allow Cubans who make it to the coast to stay, but will deport all others. This decision also allows Cubans detained in Guantanamo to go to America. The speakers comment on the irony that the grandchildren of two primary liberators of Cuba, Máximo Gómez and Antonio Maceo, are currently in jail.

Summary (Spanish)

Side A: Los locutores leen un artículo del *New York Book Review*, una revista liberal y prestigiosa, sobre una exposición de libros en La Habana. El autor del artículo formaba parte de una delegación de unos 70 publicistas y escritores estadounidenses. La exposición se oponía al embargo estadounidense y fue estrictamente controlada por el gobierno cubano. No se permitía que los cubanos asistieran a la exposición. Allí se proyectó la película *Fresa y chocolate*, que critica la intolerancia hacia los homosexuales en Cuba. El hecho de que fuera filmado y proyectado en La Habana sugiere una mayor abertura de la expresión en Cuba, según los locutores. Opinan que el homosexual protagonista de la película representa a los disidentes y los críticos. La disidencia cubana ha crecido mucho recientemente: 4 millones quieren abandonar Cuba por razones políticas o económicas o ambas.

Side B: El presidente Clinton y Castro recientemente firmaron un pacto en que los EEUU permitirá que los cubanos que lleguen a tierra se queden en EEUU, pero expulsará a todos los demás. También negociaron que los cubanos que están en Guantánamo pueden ir a EEUU. Los locutores también hablan sobre la gran ironía de que los nietos de dos de los principales liberadores, Máximo Gómez y Antonio Maceo, están en prisión.

b. 163

Tape 163

1 Audiocassette 0:59:52 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0163](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: This program is about the role of the military in Cuban agriculture. The military has been involved with the economy for a long time, which has been a complete failure, but now the crisis has reached such extremes that the military is the only thing left. Military involvement in agriculture is a strange project orchestrated by Castro, and it is considered undignified for the army to end up working as farmers. According to the *New York Times*, Cuba is in an economic and ideological crisis due to the collapse of the Soviet Union. Since then, the function and responsibility of the Cuban army has been rapidly increasing while the power of the communist party is diminishing.

Side B: This episode is from the José Antonio Echeverría radio program on the station Cuba Independiente y Democrática, CID (An Independent and Democratic Cuba). The program proclaims itself in staunch opposition to Castro and communism. The speakers call the fight against Castro "the true Cuban revolution", along with the fights against Spain and Batista. In one segment, "His Name is Jose Martí," they talk about the values of the past. They commemorate May 17th as the day of the Cuban peasant. According to the speakers, the working class and the peasants need to unite against Castro. They also talk about an informative report about the failure of the Soviet Union, where there are 10,000 political prisoners.

Summary (Spanish)

Side A: Este programa trata del rol de los militares en la agricultura cubana. El ejército ha estado involucrado en la economía desde hace mucho tiempo, lo que ha sido un fracaso rotundo, pero ahora la crisis ha llegado a tal extremo que la

única cosa que permanece es el ejército. La participación de los militares en la agricultura es un extraño proyecto de Castro y, es más, se considera poco digno que los militares terminen trabajando de agricultores. Según un artículo del *New York Times*, Cuba está en una crisis económica e ideológica a causa del colapso de la Unión Soviética. Desde entonces, la función y la responsabilidad de las fuerzas armadas han estado aumentando rápidamente mientras que la del partido comunista está disminuyendo.

Side B: Este programa es del programa de José Antonio Echeverría, de la cadena radial de Cuba Independiente y Democrática (CID). El programa se declara en plena oposición a Castro y al comunismo. Los interlocutores denominan la lucha contra Castro, "la verdadera revolución cubana", junto con la luchas contra España y contra Batista. Un segmento, "Se llama José Martí", habla sobre los valores antiguos. Conmemoran el día 17 de mayo como el día del campesino cubano. Según los locutores, la clase obrera y los campesinos tienen que levantarse contra Castro. También hablan sobre un informe altamente revelador sobre el fracaso de la Unión Soviética, donde hay 10,000 presos políticos.

b. 164

Tape 164

1995 June 19

1 Audiocassette 1:28:52 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0164](#)

Summary (English)

Side A: Eloy Gutierrez Menoyo is in Cuba hoping to participate in dialogues with the government. He is a brave man who is now turning his back on the town which adopted him. He does not have outside support, making his position weaker. Robert Vesco stole \$250 million and was hiding in Cuba. An American journalist revealed his position when she went to interview him. The speakers talk about all of his crimes, including fraud, breaking the embargo to give Cuba contraband equipment, and being an accomplice in drug trafficking. Finally, the speakers comment that yesterday was Father's Day; Alfredo Melero remembers his father and his uncles.

Side B: The speakers discuss the biblical parable of the blind leading the blind, until they are all led to fall into a ditch. According to the speakers, the worst blind person in Cuba is Fidel Castro because he blindly leads the Cuban people into an abyss. But they clarify that he is a blind devil because he also has bad intentions. In other news, the speakers mention that a delegation with many important people from Latin America and the United States went to Cuba. Then, they reflect on what Cuba really is. They are not happy with the state of things, and they hate Castro for destroying their country.

Summary (Spanish)

Side A: El Comandante Eloy Gutiérrez Menoyo se encuentra en Cuba con la esperanza de participar en diálogos con el gobierno. Es un hombre muy valiente que ahora asume un papel que lo vira de espalda al pueblo que lo adoptó. No tiene apoyo en el extranjero, lo que debilita su posición. El Señor Robert Vesco robó \$250 millones y estaba en Cuba en escondite. Una periodista norteamericana descubrió su posición al mundo cuando fue allí para hacerle una entrevista. Los locutores cuentan todos sus crímenes, incluyendo fraude, rompiendo el embargo para dar equipo de contrabando a Cuba, y siendo cómplice de narcotráfico. Al final, los locutores comentan que ayer fue el Día de los Padres; Alfredo Melero recuerda a su padre y sus tíos.

Side B: Los locutores hablan sobre la parábola bíblica acerca de los ciegos que se siguen el uno al otro, hasta caerse todos en un arroyo. Según los interlocutores, el peor ciego de Cuba es Fidel Castro porque ciegamente lleva al pueblo cubano al abismo. Pero clarifican que Castro es un diablo ciego porque también tiene malas

intenciones. Cambiando de tema, los interlocutores refieren que una delegación con mucha gente importante de América Latina y de los Estados Unidos fueron a Cuba. Luego, reflexionan sobre qué es Cuba. No están felices con el estado de las cosas y odian a Castro por haber destruido el país.

b. 165

Tape 165  
1 Audiocassette 0:58:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0165](#)

1995 May 24

Summary (English)

Side A: The Rome Prize was awarded to Guillermo Cabrera Infante for his novel *Infante's Inferno* ( *La Habana para un infante difunto*), which has caused a lot of controversy. Cuba's ambassador, Mario Rodríguez Martínez, wrote an insulting letter to the Latin American Institute qualifying Cabrera Infante as an enemy of the Cuban state. The announcers call Cabrera Infante to read the first page of his novel and Carlos Franqui has a long conversation with him. In subsequent programs, the speakers will interview famous writers and artists such as Mario Vargas Llosa, Jorge Edwards, Juan Goytisolo, Paquito de Rivera, and several others on this issue.

Side B: This program is about the Rome Prize which was awarded to Cuban author Guillermo Cabrera Infante, and the subsequent protests from the Cuban government which is in disagreement with Cabrera Infante's politics and does not want to allow him to receive his prize in Italy. Paquito de Rivera, a famous saxophonist and militantly anti-Castro, speaks about the situation. He relates that, ironically, one of the main composers of the United Nations declaration on human rights was the Cuban ambassador. Rivera believes that Cabrera Infante is a symbol of pride for all Cubans and that his novel is very important to help us remember the beautiful Havana that used to exist. According to him, young people do not know what they have lost—a beautiful Cuban nightlife that was sold to the Spanish.

Summary (Spanish)

Side A: El Premio Romano se otorgó a Guillermo Cabrera Infante para su novela *La Habana para un infante difunto*, y esto ha causado una controversia. El embajador de Cuba, el señor Mario Rodríguez Martínez, escribió una carta denigrante al Instituto Latinoamericano calificando a Infante como enemigo del estado cubano. Los locutores llaman a Cabrera Infante para que les lea la primera página de su novela y Carlos Franqui tiene una conversación larga con él. En los programas sucesivos, van a entrevistar a escritores y artistas famosos como Mario Vargas Llosa, Jorge Edwards, Juan Goytisolo, Paquito de Rivera, y varios otros sobre este asunto.

Side B: Este programa es sobre el Premio Romano otorgado al autor cubano Guillermo Cabrera Infante, y la consecuente protesta del gobierno de Cuba, que no está de acuerdo con la política de Cabrera Infante y no quiere permitirle ir a Italia para recibir el premio. Paquito de Rivera, saxofonista famoso y un militante anti-castrista, habla de la situación. Refiere que, irónicamente, uno de los principales redactores de la carta de los derechos humanos en la ONU era el embajador de Cuba. Rivera piensa que Cabrera Infante es un símbolo de orgullo para todos los cubanos y que su novela es importante para acordarse de aquella Habana bella que existía antes. Según él, los jóvenes no saben lo que perdieron—una vida nocturna hermosa que fue vendida a los españoles.

b. 166

Tape 166  
1 Audiocassette 1:00:26 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
[\[Aviary\] ms 1960 b0166](#)

1995 July 7

Summary (English)

Side A: 1. Franqui and Melero interview the dramatist Fernando Rabal, who lives in Paris. They talk about writer Guillermo Cabrera Infante, who won the Novelists' Prize and also about the protests in Cuba. They later discuss censored books in Cuba and the authors who wrote them. They also detail the Cuban economic situation. 2. Franqui and Melero interview writer Juan Cruz, who lives in Madrid. Cruz details how Cabrera Infante influenced him greatly, and how his writing is best appreciated when read aloud. Later, they interview Rosario Ideal, who was born in Havana and studied at New York University. She talks about Cabrera Infante and how he was not just a novelist, but also a journalist who fought communism in Cuba.

Side B: 1. Franqui and Melero talk with two recurring speakers, brothers Felipe Rodríguez and Rodolfo Silva. They talk about the elections in Cuba and their opinions about them. They detail the economic situation and the public's opinion about what is happening with the elections. 2. Franqui and Melero talk again with two recurring speakers, brothers Felipe Rodríguez and Rodolfo Silva. They ask how the results of the elections could already be tallied so quickly on such a big island. They discuss statistics about schools in Cuba.

#### Summary (Spanish)

Side A: 1. Franqui y Melero entrevistan al dramaturgo Fernando Rabal, quien vive en París. Hablan del escritor Guillermo Cabrera Infante, quien ganó el Premio Romana. También discuten las protestas en Cuba. Charlan luego sobre los libros en Cuba que están censurados y los escritores independientes que los han escrito. También destacan la situación económica en Cuba. 2. Franqui y Melero entrevistan al escritor Juan Cruz, quien vive en Madrid. Éste afirma que Cabrera Infante fue una gran influencia en su vida, y que sus obras se deben leer en "voz alta." Después entrevistan a Rosario Ideal, quien nació en Habana y estudió en la Universidad de Nueva York. Habla sobre Cabrera Infante, no sólo novelista, sino también periodista que luchaba en contra del comunismo en Cuba.

Side B: 1. Franqui y Melero hablan con dos hablantes recurrentes, los hermanos Felipe Rodríguez y Rodolfo Silva. Éstos hablan sobre las elecciones en Cuba y sus opiniones sobre ellas. Destacan la situación económica y la opinión pública sobre lo que está pasando con las elecciones. 2. Franqui y Melero hablan otra vez con los hablantes recurrentes, los hermanos Felipe Rodríguez y Rodolfo Silva. Se preguntan cómo los resultados de las elecciones pueden ya estar calculados en una isla tan grande. Hablan sobre las estadísticas de los colegios en Cuba.

b. 167

Tape 167  
1 Audiocassette 0:57:59 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0167](#)

1995 July 10, 12

#### Summary (English)

Side A: 1. Franqui talks about his experiences with communism in other countries. He and Melero illustrate reasons to vote when there is no point to do so. Later, they talk about a photograph where Castro is voting at a school, and the people who surround him are not happy. They contemplate what fear can force one to do. 2. Melero talks about a person that he met who recently came from Cuba. He says that she reports that now there is not a big number of people who support Castro, including those closest to him. She also says that Castro has not been ousted because of a lack of strategy on the island. Franqui expresses his admiration for those who resist passively.

Side B: 1. Melero and Franqui talk with two brothers, Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. Franqui talks about the importance of unity and of Castro's monetary exploitation of the Cuban people. They emphasize the necessity of giving amnesty to political prisoners. Felipe suggests that the people of Cuba should elevate the

tone of violence. 2. Melero and Franqui again talk with the two brothers, Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. They discuss the relationship between weather and astrology on the one hand, and the attitude and will of the people on the other. Melero disagrees: man makes his own fate. Later they talk about the "enterprise" of corruption that Castro has created on the island. Again Felipe suggests that the people of Cuba should elevate the tone of violence.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Franqui habla de sus experiencias con el comunismo en otros países. Junto con Melero, enumera razones para votar aunque no haya razón para hacerlo. Después hablan de una foto en la cual Castro vota en un colegio, y las personas que lo rodean no están felices. Los presentadores contemplan los efectos del temor. 2. Melero habla sobre una persona que conoció hace poco, y que salió recientemente de Cuba. Según Melero, esta mujer dice que ya no hay un gran número de personas que apoyan a Castro, inclusive las personas más cercanas a él. Ella también mantiene que por una falta de estrategia en la isla, nadie le ha quitado el poder. Franqui expresa su admiración para los que resistan pasivamente.

Side B: 1. Melero y Franqui hablan con los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Franqui habla sobre la importancia de la unidad. Franqui luego describe la explotación monetaria hecho por Castro a los cubanos. Destacan la necesidad de la amnistía para los presos políticos. Rodríguez sugiere que la gente de Cuba aumente el tono de violencia. 2. Melero y Franqui hablan otra vez con los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Elaboran las relaciones entre el tiempo y la astrología por un lado, y la actitud y voluntad de la gente por el otro. Melero no está de acuerdo: cree que el hombre determina su propio destino. Después hablan sobre la "empresa" de corrupción que ha hecho Castro en la isla. Otra vez, Rodríguez sugiere que la gente de Cuba aumente el tono de violencia.

b. 168

Tape 168  
1 Audiocassette 0:59:19 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0168](#)

1995 July 18

Summary (English)

Side A: 1. Melero and Franqui again talk with the two brothers Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. They talk about a fleet that has come to the location where a year ago some Cubans were killed, and it reminds them of what happened: 41 people, including children, were killed at sea by Fidel Castro. Franqui thinks that Castro fears others will find out about his crimes. He also talks about what Cubans have sacrificed, like a university education. 2. Melero and Franqui again talk with the two brothers, Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. They read from an article from the *Wall Street Journal* about study circles and lecture circles, which students and workers attend once a week. This article leads into them talking about free information and the Internet, which are "very far" from Cuba still. Melero and Franqui later talk about their memories of living in Cuba before Castro.

Side B: 1. Melero and Franqui again talk with the two brothers, Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. They talk about the news that some priests have met in Montecristi. They talk about the Cuban embargo and about intolerance in general. One of the brothers talks about children in Cuba who learned how to read but not how to be "cultured." 2. Melero and Franqui again talk with the two brothers, Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. Melero has received a copy of a letter that a woman from an organization has sent to him. The writer is an exile that has taken a cruise and left gifts and other copies of the letter to be sent to Cuba. Melero reads it and later everyone talks about the contents. Franqui talks about the "allotment of money" on the island, and then everybody talks about accounting in general.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Melero y Franqui hablan otra vez con los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Ellos hablan sobre una flotilla que ha llegado al lugar en el mar donde algunos cubanos murieron hace un año, y les hace recordar lo que pasó: Fidel Castro provocó la muerte de 41 personas, incluyendo niños, en el mar. Franqui piensa que Castro teme que los demás se enteren de sus crímenes. También habla sobre lo que los cubanos han sacrificado, como una educación universitaria. 2. Melero y Franqui hablan otra vez con los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Leen un artículo del *Wall Street Journal* sobre algunos círculos de estudio, o círculos de conferencias, a los cuales asisten estudiantes y trabajadores una vez a la semana. Este artículo los conduce al tema de la información libre y el Internet, que quedan "muy lejos" de Cuba todavía. Melero y Franqui después hablan de sus recuerdos de la vida en Cuba antes de Castro.

Side B: 1. Melero y Franqui hablan otra vez con los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Hablan sobre la noticia de una reunión de que algunos sacerdotes en Montecristi. Hablan sobre el embargo cubano y la intolerancia en general. Uno de los hermanos habla de los niños en Cuba que han aprendido a leer pero no a ser "cultos." 2. Melero y Franqui hablan otra vez con los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Melero ha recibido una copia de una carta que le envió una mujer de una organización. La escritora es una exilia que hizo un crucero y dejó regalos y otras copias de la carta para que llegaran hasta Cuba. Melero lee la carta, y después todos la discuten. Franqui habla del "repartido de dinero" en la isla, y todos hablan de la contabilidad en general.

b. 169

Tape 169

1995 July 18

1 Audiocassette 1:02:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0169](#)

Summary (English)

Side A: [Duplicate of Tape 169, Side B.]

Side B: 1. Franqui says that news has come out from Havana and Piñal del Río that the Reporters Without Borders are preparing for a world-wide protest. Melero says that Havana will not tolerate any more; they talk about poverty in Havana. Franqui talks about the lack of development when the Soviet Union was helping them. They talk about the departure of some of Castro's family. They say that "the only escape is protest." 2. Franqui has acquired a book from one of Marxist philosopher Georg Lukács's disciples. It is a biography that Franqui recommends. They read excerpts from this book and make literary comparisons between Lukács, Nietzsche, and Dostoyevsky. They talk about bolshevism and communism in Lukács' lifetime. This segment ends during the last comment that Franqui makes.

Summary (Spanish)

Side A: [Copia de Tape 169, Side B.]

Side B: 1. Franqui dice que la noticia ha salido de la Habana y Piñal del Río que los Reporteros sin Fronteras se están preparando para una protesta mundial. Melero dice que la Habana no soportará más; hablan sobre la pobreza en la Habana. Franqui habla sobre la falta de desarrollo cuando los de la Unión Soviética los estaban ayudando. Hablan sobre la salida de algunos de la familia de Castro. Dicen que la "única salida es protesta." 2. Franqui ha adquirido el libro de uno de los discípulos del filósofo marxista, Georg Lukács. Es una biografía que Franqui recomienda leer. Leen fragmentos del libro, y hacen comparaciones literarias entre Lukács, Nietzsche y Dostoievski. Hablan sobre el bolchevismo y el comunismo



durante la vida de Lukács. Este segmento se corta durante el último comentario que hace Franqui.

- 
- b. 170      Tape 170      1995 July 18-20  
1 *Audiocassette* 1:02:37 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0170](#)  
Summary (English)
- Side A: 1. [This track, Side A, part 1, is a copy of Tape 168, Side A, part 1.] 2. Franqui interviews Cuban actor Andy García. García talks about his film *The Lost City* (2005) and his origins as an actor with the film *Guaguasi* (1983). Franqui talks about Havana between the years 1940-1952. García describes his love of the music of Havana, and of his desire to revive movies about Cuba. Franqui agrees, and says that it could be a way to make the people remember what Havana was in that time.
- Side B: 1. [This track, Side B, part 1, is a copy of Tape 168, Side A, part 2.] 2. Once again Franqui interviews Andy García. Melero gives him an introduction in which he says that his favorite movie of his was *The Untouchables* (1987). He talks about the movie and the role García played in it. Franqui talks about García and his love of music. They start the interview talking about how García lived in Cuba and about when he left. García details what he remembers of his childhood and his father's business. They talk about nostalgia and of Guillermo Cabrera Infante, who recently won the Novelists' Prize.
- Summary (Spanish)
- Side A: 1. [Este corte, Side A, parte 1, es una copia de Tape 168, Side A, parte 1.] 2. Franqui entrevista al actor cubano Andy García. García habla sobre su película *La Ciudad perdida* (2005) y sus orígenes como actor con la película *Guaguasi* (1983). Franqui habla sobre la Habana de los años 1940-1952. García describe su afición a la música habanera, y su deseo de hacer renacer las películas que presentan Cuba. Franqui está de acuerdo, y dice que podría servir para hacer recordar a la gente lo que fue la Habana de esa época.
- Side B: 1. [Este corte, Side B, parte 1, es una copia de Tape 168, Side A, parte 2.] 2. Otra vez Franqui entrevista a Andy García. Melero le hace una introducción, en la cual dice que su película favorita de él fue *Los Intocables* (1987). Habla sobre la película y el papel que hizo García. Franqui habla sobre García y su afición a la música. La entrevista empieza con la vida de García en Cuba y con el momento en que salió. García refiere sus recuerdos de la niñez y del negocio de su padre. Hablan de la nostalgia y de Guillermo Cabrera Infante, que acaba de ganar el Premio Romana.

- 
- b. 171      Tape 171      1995 July 25  
1 *Audiocassette* 1:02:34 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0171](#)  
Summary (English)
- Side A: 1. A Amalia Montijo talks with Franqui, Melero, and the brothers Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. They talk about "the joke" that is Castro's government on the island. The brothers give their opinions about a situation where Castro will help Colombia to build housing. This project will cost \$3 million and the housing would be made from Cuban resources. They talk about the need for younger men to take up "the torch" and fight against Castro. 2. Again Montijo talks with Franqui, Melero, and the brothers Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. Franqui remembers the following day's anniversary, which is of the beginning of Fidel Castro's rise to power. Franqui, who was a journalist, saw what happened in

Santiago 42 years earlier. Everyone talks about the anti-Batista movement by the young people.

Side B: 1. Again Ms. Montijo talks with Franqui, Melero, and the brothers Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. Everyone details the foreign enterprise that Castro has made, including the selling of coffee in France, mangoes in Barcelona, meat in Italy, hotels to the Americans, and sugar to the Russians. Everyone agrees that there is nothing left to sell in Cuba. 2. Again Montijo talks with Franqui, Melero, and the brothers Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. They talk about the difference between the fight 10 years ago and the fight today. Ten years ago people said the fighters would be rebelling for many more years, but today a Castro-free Cuba is realistic. One of the brothers compares today's Cuba to an apartheid where the Cubans do not have rights, but the foreigners with money do have rights. They talk about the lack of production in Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Una tal Amalia Montijo habla con Franqui, Melero y los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Hablan de "la burla" que es el gobierno de Castro en la isla. Los hermanos dan sus opiniones sobre una situación en que Castro quiere ayudar a Colombia a construir viviendas. Este proyecto costará 3 millones de dólares y las viviendas serán construidas con los recursos cubanos. Hablan sobre la necesidad de que los jóvenes tomen "el batón" para vencer a Castro. 2. Otra vez la Sra. Montijo habla con Franqui, Melero y los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Franqui recuerda el aniversario que viene el día siguiente, el comienzo de la subida al poder de Fidel Castro. Franqui, trabajando de periodista, vio lo que pasó en Santiago hace 42 años. Todos charlan del movimiento revolucionario de los jóvenes contra Batista.

Side B: 1. Otra vez la Sra. Montijo habla con Franqui, Melero y los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Todos detallan la empresa en el extranjero que ha hecho Castro, incluyendo la venta de café en Francia, los mangos en Barcelona, la carne en Italia, los hoteles a los americanos y el azúcar a los rusos. Todos están de acuerdo que no hay nada más que vender en Cuba. 2. Otra vez la Sra. Montijo habla con Franqui, Melero y los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Hablan sobre la diferencia entre la pelea hace diez años y la pelea hoy en día. Diez años atrás se decía que los luchadores estarían combatiendo por mucho más tiempo, pero hoy una Cuba sin Castro puede realizarse. Uno de los hermanos compara la Cuba de hoy a un apartheid en el que los cubanos no tienen derechos, pero los extranjeros que tienen dinero sí los tienen. Hablan sobre la falta de producción en Cuba.

b. 172

Tape 172

1995 July 31

1 Audiocassette 1:00:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0172](#)

Summary (English)

Side A: 1. Melero saw a documentary on television about the 26th of July that was celebrated in Guantanamo. This theme makes Franqui ask a couple of philosophical questions about violence and passivity in general. He has us remember the concessions made to Hitler in order to prevent a war. Franqui tries to distinguish between good and bad violence. 2. Melero and Franqui talk again with the two brothers, Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. Melero asks them: has not Castro become the symbol of the vices of the island? Franqui responds in the affirmative, saying that Castro has destroyed everything that was good in Cuba without creating anything good in its place. Silva says that his absolute power has corrupted him absolutely. Rodríguez believes that Castro fears a rising rebellion.

Side B: 1. Melero and Franqui talk again with the two brothers, Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. They all detail what they think of Castro's corruption. They

say that those who dissent against it are put in jail. Franqui says that there was a study done of the children from the countries of America; the results were that the most prevalent sympathy was toward Mexico, and the most prevalent dislike was towards Cuba. 2. Melero and Franqui talk again with the two brothers, Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. Franqui says that there are "symptoms" of a rise in rebellion on the island. They talk about Ernesto Lecuona, once the most well-known musician in Cuba, who refused to be buried in Cuba as long as Castro was in power. They talk about a new type of discrimination against black people.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Melero vio en la televisión un documental del día 26 de julio que fue celebrado en Guantánamo. Este tema conduce a Franqui a hacer unas preguntas filosóficas acerca de la violencia y la pasividad. Nos hace recordar las concesiones hechas a Hitler para prevenir una guerra. Franqui trata de distinguir entre la violencia buena y mala. 2. Melero y Franqui hablan otra vez con los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Melero les pregunta "¿No se ha convertido Castro en el símbolo de los vicios de la isla?" Franqui responde que sí, diciendo que Castro ha destruido todo lo que era bueno en Cuba sin crear nada bueno en su lugar. Silva dice que su poder absoluto le ha corrompido absolutamente. Según Rodríguez, Castro teme que surja una rebelión.

Side B: 1. Melero y Franqui hablan otra vez con los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Todos exponen lo que piensan de la corrupción de Castro. Dicen que a los que luchan contra la corrupción se los llevan presos. Franqui dice que se ha hecho un estudio de los niños de los países de América; los resultados indicaron que la instancia de simpatía más prevalente era por México, y la instancia de antipatía más prevalente era por Cuba. 2. Melero y Franqui hablan otra vez con los hermanos Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Franqui dice que hay "síntomas" de un aumento en la de rebelión en la isla. Hablan de Ernesto Lecuona, quien antes era el músico más conocido en Cuba, y que no quiso ser enterrado en Cuba mientras que Castro estuviera en poder. Hablan sobre un nuevo tipo de discriminación contra los negros.

---

b. 173

Tape 173  
1 Audiocassette 0:31:17 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0173](#)

1995 August 2

Summary (English)

Side A: Again Amalia Montijo talks with Franqui and Melero. With the theme of corruption prevalent in the program, Franqui remembers 1967 when he predicted the alliance between Cuba and the USSR. He says that for Castro corruption is inevitable. Montijo agrees, but also says that Castro realizes that there is corruption, but does not do anything if there is no one to oppose him. Franqui talks about the people of Guantanamo.

Side B: Again Amalia Montijo talks with Franqui and Melero. Franqui says that Castro wants communism for the Cubans and capitalism for himself. Montijo says that Castro is paranoid about his power. Melero talks about the monopoly that foreign tourism has on the beaches of Cuba. Franqui talks about unemployment and adolescent workers.

Summary (Spanish)

Side A: Otra vez la Amalia Montijo habla con Franqui y Melero. De acuerdo con el tema de la corrupción prevalente en el programa, Franqui recuerda el año 1967 en el que predijo la alianza entre Cuba y la Unión Soviética. Dice que para Castro la corrupción es inevitable. Montijo está de acuerdo, pero dice también que Castro se da cuenta de que hay corrupción, pero no hará nada si no hay nadie que se oponga. Franqui habla de la gente de Guantánamo.

Side B: Otra vez la Amalia Montijo habla con Franqui y Melero. Franqui dice que Castro quiere el comunismo para los cubanos y el capitalismo para sí mismo. Montijo dice que Castro se siente paranoico por su poder. Melero habla del monopolio del turismo extranjero en la playas de Cuba. Franqui habla del desempleo en Cuba y de los trabajadores adolescentes.

b. 174

Tape 174  
1 Audiocassette 1:00:02 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0174](#)

1995 August 2

Summary (English)

Side A: [Duplicate of Tape 173.]

Side B: 1. Franqui, Melero, and Montijo talk about a conference (or lecture) in Madrid on the topic of Cuba. They talk about Castro's character, particularly his distrust of everybody. Montijo poses the question: Who can trust someone whose politics change so frequently? 2. Franqui and Melero again talk with Montijo. Franqui says that Castro is like "a ball of fire," burning everyone around him. They talk about the future of Cuba if Castro continues his reign in power. They think that Cuba will be an island without food, without jobs, and without transportation.

Summary (Spanish)

Side A: [Copia de Tape 173.]

Side B: 1. Franqui, Melero y Montijo hablan de una conferencia en Madrid sobre el tema de Cuba. Hablan del carácter de Castro, en particular de su desconfianza hacia todos. Montijo les hace la pregunta: ¿Quién puede confiar en una persona cuya política cambia tan frecuentemente? 2. Franqui y Melero hablan otra vez con Montijo. Franqui dice que Castro es como "una bola de fuego" quemando a todos los que lo rodean. Hablan sobre el futuro de Cuba si Castro sigue en el poder. Creen que Cuba será una isla sin comida, sin trabajos y sin transporte.

b. 175

Tape 175  
1 Audiocassette 0:45:50 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0175](#)

1995 August 4

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero remember Gerard Machado and the end of his rule on August 12, 1933. Franqui reflects on Machado's dictatorship. Franqui says that it was the first time that a leader maintained a long-lasting tyranny through the force of violence. Franqui and Melero make parallels between Machado and Castro. They also discuss how Castro looks in the media. Finally, they describe the rivalry between the United States and the USSR.

Side B: Franqui and Melero talk about fear in general and about the lack of hope in Cuba. Melero and Franqui discuss the "terror of Cubans to express themselves" and "to face the truth."

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero recuerdan a Gerardo Machado y su caída del poder el 12 de agosto de 1933. Franqui reflexiona sobre la dictadura de Machado. Franqui dice que fue la primera vez que un líder mantuvo una tiranía durante un largo tiempo con la fuerza de la violencia. Franqui y Melero establecen paralelos entre Machado y Castro. También charlan de la imagen de Castro en la prensa. Finalmente, describen la rivalidad entre los Estados Unidos y la Unión Soviética.

Side B: Franqui y Melero hablan del miedo en términos generales y la falta de esperanza en Cuba. Melero y Franqui conversan sobre el "terror del cubano a manifestarse" y "a enfrentar la verdad."

b. 176

Tape 176  
1 Audiotape 0:59:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0176](#)

1995 August 29

Summary (English)

Side A: 1. Alfredo Melero talks with Rodolfo Silva, Manolo Martín and Luis González about the religious feelings of the people in Cuba. González says that having faith and religious sentiment is necessary. Manolo details why he thinks that Castro was described to the people of Cuba as a Christ figure. They talk about the similarities in background and principles between the people on the island and those in exile. 2. Alfredo Melero again talks with Rodolfo Silva, Manolo Martín and Luis González. They talk about Óscar Arias Sánchez, who won the Nobel Peace Prize for his work in Costa Rica. Manolo converses about the moral deterioration on the island and everyone details the corruption in the labor industry.

Side B: 1. Alfredo Melero again talks with Rodolfo Silva, Manolo Martín, and Luis González. They talk about Castro's comment that the tourist industry in Cuba was bigger than the sugar industry. González says that if the only thing that such a great island can do is "entertain the world," then that is a moral problem. They discuss foreigners' perceived notions of Cuba in terms of living situations and prostitution. 2. Alfredo Melero again talks with Rodolfo Silva, Manolo Martín, and Luis González. They talk about the documentary "Cuba: An Island for Sale." Martín says that it hurts to hear what it says and then realize that it is the truth. González details what a leader should do and what Castro is getting wrong. They discuss the tourist industry, which has made Cubans lose "dignity for their own jobs."

Summary (Spanish)

Side A: 1. Alfredo Melero habla con Rodolfo Silva, Manolo Martín y Luis González de los sentimientos religiosos de la gente en Cuba. González dice que hay que tener fe y un sentimiento religioso. Manolo explica los motivos por los cuales, según él, Castro fue retratado a los cubanos como una figura de Jesucristo. Ellos hablan de las semejanzas de raíces y principios entre la gente que permanece en la isla y la gente que se fue al exilio. 2. Alfredo Melero habla otra vez con Rodolfo Silva, Manolo Martín y Luis González. Ellos hablan de Óscar Arias Sánchez, quien ganó el premio Nobel de la paz por su trabajo en Costa Rica. Manolo charla del deterioro moral en la isla, y todos discuten la corrupción en la industria laboral.

Side B: 1. Melero habla otra vez con Rodolfo Silva, Manolo Martín y Luis González. Ellos hablan de comentario de Castro que la industria del turismo en Cuba es más grande que la del azúcar. González afirma que si la única cosa que puede hacer una gran isla es "entretener al mundo," eso constituye un problema moral. Ellos charlan de la imagen de Cuba que tienen los extranjeros con respecto a las condiciones de vida y la prostitución. 2. Melero habla otra vez con Rodolfo Silva, Manolo Martín y Luis González. Hablan del documental "Cuba: Isla en venta." Martín dice que da pena oír lo que dice y después darse cuenta de que es la verdad. González elabora lo que debe hacer un gobernador y dónde Castro se equivoca. Ellos charlan de la industria turística, que les ha hecho a los cubanos perder la "dignidad para el trabajo propio."



Side A: Alfredo Melero talks with José Antonio Baranda and brothers Felipe Rodríguez and Rodolfo Silva. Rodríguez says that capitalism with socialist rules cannot work. Silva says that there has not been a period of improvement since January 1st, 1959. Baranda mentions that there are doctors in Cuba that give vaccines to children without telling their parents.

Side B: 1. Alfredo Melero talks again with brothers Felipe Rodríguez and Rodolfo Silva. They say that, for Castro, the opinions of the people of Cuba do not matter. They ask what happened to the money that the government took from the people, since it was not returned to the towns. Melero says that if Castro were not in power, Cuba would be able to produce much more according to its potential, embargo or no embargo. 2. Alfredo Melero talks again with brothers Felipe Rodríguez and Rodolfo Silva. Melero says that Castro is a "Cuban Trujillo" because he is the only one on the island that does not want change. They talk about the inevitability of that change. One of the brothers says that the Cubans should imagine the Cuba that they want and then fight for it. Melero relates what Cuba was like during the Cold War.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero habla con José Antonio Baranda y los hermanos Felipe Rodríguez y Rodolfo Silva. Rodríguez dice que el capitalismo con reglas socialistas no puede funcionar. Silva dice que no ha habido un periodo de mejora desde el 1 de enero de 1959. Baranda menciona que hay doctores en Cuba que vacunan a los niños sin informar a sus padres.

Side B: 1. Alfredo Melero habla con los hermanos Felipe Rodríguez y Rodolfo Silva. Dicen que, para Castro, las opiniones de la gente de Cuba no importan. Se preguntan qué se hizo con el dinero que el gobierno quitó a la gente, porque no lo devolvió a los pueblos. Melero dice que si Castro no estuviera en poder, Cuba podría producir mucho más según su capacidad, con o sin el embargo. 2. Alfredo Melero habla con los hermanos Felipe Rodríguez y Rodolfo Silva. Melero dice que Castro es un "Trujillo cubano" porque es el único de la isla que no quiere ningún cambio. Ellos charlan de la inevitabilidad de ese cambio. Uno de los hermanos dice que los cubanos deben visualizar la Cuba que quieren, y luego luchar para conseguirla. Melero describe la Cuba de la época de la Guerra Fría.

---

b. 180

Tape 180  
1 Audiocassette 1:03:07 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0180](#)

1995 November  
6

Summary (English)

Side A: 1. Carlos Franqui talks with Alfredo Melero and Rodolfo Silva. Franqui talks about the Parisian market and the Cuban things sold there. They interview Maite González and Lázaro Cordana, who are involved with *Trazos de Cuba*, a magazine helped by Reporters Without Borders. They also discuss Raúl Castro. 2. Alfredo Melero talks with Rodolfo Silva about an article written by Guillermo Cabrera Infante, which was published in a newspaper in Spain. They read it aloud, but the tape cuts out before it gets to the end.

Side B: 1. Carlos Franqui and Alfredo Melero talk about the 3 months Franqui spent in Italy, France, England and Spain. Franqui interviews Ricardo Niki and Laura González in Rome and translates from the Italian. They discuss the hope of ending human degradation. 2. Franqui talks about his time in Paris and his interviews with a group of young Cubans who work on a magazine called *Trazos de Cuba*. They detail the difference in opinion of Cubans in Europe and Cubans in the United States on Cuba and Castro.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Carlos Franqui habla con Alfredo Melero y Rodolfo Silva. Franqui habla del mercado en París y las cosas cubanas que se ven a la venta allá. Entrevistan a Maite González y a Lázaro Cordana, personas involucradas en *Trazos de Cuba*, una revista ayudada por los Reporteros Sin Fronteras. Charlan también de Raúl Castro. 2. Alfredo Melero habla con Rodolfo Silva de un artículo, escrito por Guillermo Cabrera Infante que se publicó en un periódico en España. Ellos lo leen en voz alta, pero se corta antes de llegar al final.

Side B: 1. Carlos Franqui y Alfredo Melero hablan de los 3 meses que pasó Franqui en Italia, Francia, Inglaterra y España. Franqui entrevista a Ricardo Niki y a Laura González en Roma y traduce la entrevista desde el italiano. Charlan de la esperanza de acabar con la degradación humana. 2. Franqui habla de su tiempo en París y sus entrevistas con un grupo de jóvenes cubanos que trabajan en la revista *Trazos de Cuba*. Relatan la diferencia entre las opiniones sobre Cuba y Castro de los cubanos en Europa y los cubanos en los Estados Unidos.

b. 181

Tape 181  
1 Audiocassette 1:21:31 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0181](#)

1995 November  
17

Summary (English)

Side A: This recording contains two installments of the show. 1. An Interview with Cuban dissident Yndamiro (Indamiro) Restano. The speakers read through and discuss an interview printed in the *The New day*, a Puerto Rican newspaper, with Yndamiro Restano, a Cuban poet, journalist, and dissident. Topics include: the steady growth of a reformist culture within Cuba's communist party; the obstacles that have prevented a strong and vocal opposition movement within Cuba, and the historical precedents for anti-Americanism. 2. A discussion about sexual tourism in Cuba and the country's failing educational system. Melero and Franqui. In the second installment, Melero and Franqui discuss two stories from a Cuban rebel radio broadcast: the emergence of a sexual tourism industry in Cuba and the inadequacies of Cuba's educational system.

Side B: This recording contains three installments of the show. 1. Contingency plans for Castro's death and move toward foreign investment. In the installment, the speakers discuss a statement from Roberto Robaina González, the Foreign Minister of Cuba, in which he claims that Castro is replaceable -- and by none other than his brother Raúl Castro. Franqui thinks the statement alluded to a possible contingency plan should Castro fall gravely ill. The speakers continue with a discussion about Castro's declaration that the time has come for Cuba to engage in some forms of foreign investment. Melero and Franqui debate the logic behind such a move and point to Cuba's current economic crisis and its inability to make such investments. 2. In the second installment, Melero and Franqui continue to discuss Castro's desire to let in foreign investment. They lament the death of Cuba's once-dominant industries under Castro and mock the treatment Fidel receives from official foreign visitors. 3. In the third installment, Franqui plays a recording of an interview he conducted with Lazaro Jordan, the director of *Atrazo* magazine. In it, Lazaro and an unidentified woman discuss Castro's ambition, his relationship to Cuba, and the effects of the country's isolation.

Summary (Spanish)

Side A: Esta grabación contiene dos programas del show. 1. Entrevista al disidente cubano Yndamiro (Indamiro) Restando. En la primera parte, los interlocutores leen y discuten una entrevista hecha por *El Nuevo día*, un periódico puertorriqueño, al poeta, periodista, y disidente cubano Yndamiro Restano. El mismo habla sobre el crecimiento de un corriente reformista en el partido comunista Cubana, los obstáculos que han impedido la revelación de una oposición nacional fuerte y unida contra Castro, y los precedentes históricos que han contribuido al anti-norte americanismo. 2. Una discusión sobre el turismo sexual en Cuba y el estado del



sistema de educación cubana. Melero y Franqui. En la segunda parte, Melero y Franqui discuten dos noticias recibidas de la radio rebelde en Cuba: el crecimiento turístico sexual clandestino en Cuba y los problemas con el sistema de educación cubano.

Side B: Esta grabación contiene tres programas del show. 1. Preparaciones para la muerte de Castro y el comienzo de la inversión extranjera. En la primera parte, los interlocutores hablan sobre un informe hecho por Roberto Robaina González, el ministro de relaciones extranjeras de Cuba, en el cual dice que Castro puede ser sustituido por su hermano Raúl. Franqui opina que esta declaración forma parte de una preparación para la futura posibilidad de que el comandante se ponga enfermo. Melero y Franqui continúan con una discusión sobre la decisión de Castro de finalmente permitir la inversión extranjera. 2. Las contradicciones de la inversión extranjera y la desaparición de las industrias cubanas. En la segunda parte, Melero y Franqui siguen con su comentario sobre la posibilidad de la inversión extranjera. Los interlocutores lamentan la desaparición de las industrias tradicionalmente cubanas, como la producción del café y el ron, y se burlan del tratamiento que Castro recibe de sus visitas extranjeras. 3. Una entrevista a Lázaro Jordán. Melero, Franqui y Jordán. En la tercera parte, se escucha la grabación de una entrevista entre Franqui y Lázaro Jordán, el director de la revista *Atrazo*. Lázaro, Franqui y una mujer no identificada hablan sobre la ambición de Castro, su relación con Cuba, y los efectos del aislamiento del país.

b. 182

Tape 182  
1 Audiocassette 1:27:00 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0182](#)

1995 November  
17-20

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero discuss a book by Françoise Fure and the failures of the Cuban Revolution. [The rest of the tape is a duplicate of Tape 524.]

Side B: 1. Contingency plans for Castro's death and a move toward foreign investment; 2. The contradictions behind foreign investment and the historical decline of Cuba's industries; and, 3. An interview with Lázaro Jordán. This recording contains three installments of the show. In the first, the speakers talk about the development of Lech Wałęsa in the Polish elections and the triumph of Alexander Kwasniewski, a reformed communist. Melero, Franqui and Montijo think Kwasniewski's win is a gain for democracy, and is clear proof that the power of electoral process can cause political change. In the second installment, the speakers talk about an incident in a European seminary where a man criticised the economic inequality in Cuba and the lack of human rights. According to Melero, Franqui and Montijo, this incident marks a change in the global attitude toward Cuba. The incident also reflects the danger of tourism for Castro: while the reality of the lives of Cubans becomes more evident to the foreign tourists, the public opinion toward Castro continues its downward spiral. In the third installment, the speakers discuss the movie *La Guantánamera*. The recording ends suddenly in the middle of the discussion.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui and Melero hablan sobre un libro por Françoise Fure y los fracasos de la Revolución. [El resto de la grabación es una copia de Tape 524.]

Side B: 1. Aprendiendo de las elecciones polacas de 1995, 2. El turismo cubano: la realidad y la desilusión, y 3. Una discusión sobre la película cubana "La Guantánamera." Melero, Franqui y Montijo. Esta grabación contiene tres programas del show. En la primera parte, los interlocutores hablan sobre la derrota de Lech Wałęsa en las elecciones polacas y el triunfo de Alexander Kwasniewski, una figura comunista reformada. Para Melero, Franqui, y Montijo, el triunfo de

Kwasniewski es un triunfo para la democracia y es una clara prueba de que el poder del proceso electoral puede permitir el cambio político. Desgraciadamente, la falta de elecciones legítimas en Cuba significa que la voz cubana no es capaz de ser oída. En la segunda parte, los interlocutores hablan sobre un incidente en un seminario europeo en el cual un diputado del parlamento europeo ha criticado la desigualdad económica en Cuba y la falta de derechos humanos. Según Melero, Franqui, y Montijo, este incidente marca un cambio en la actitud mundial hacia Cuba. El incidente también refleja el peligro del turismo para Castro: mientras la realidad de la vida de los cubanos se hace más evidente a los turistas extranjeros, la opinión pública hacia Castro continua empeorando. En la tercera parte, los interlocutores hablan sobre la película *La Guantanamera*. La grabación termina repentinamente en medio de la discusión.

b. 183

Tape 183  
1 Audiocassette 0:55:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0183](#)

1995 November  
22

Summary (English)

Side A: Melero, Franqui and Montijo. This is a full copy of the incomplete third segment of Tape 182, Side B, in which the speakers discuss *La Guantanamera*, a Spanish-funded Cuban film that highlights the current situation in Cuba. The infrastructural decay and moral degradation of Cuba loom large, as does the inefficiency of the Castro regime.

Side B: 1. *The right to be lazy*: A discussion on Paul Lafargue and the idea of work. 2. How to overthrow Castro? A matter of peace or violence. Melero, Franqui and Montijo. This recording contains two installments of the show. In the first, Franqui introduces *The right to be lazy*, a book by the Cuban-born nineteenth-century Marxist revolutionary Paul Lafargue. The speakers discuss Lafargue's theories in the context of Cuban conceptions of work under communism. In the second installment, Franqui asks his listeners and fellow speakers to consider how best to remove Castro from power: how can the opposition unite in this effort, and should its struggle be peaceful or violent? Franqui defends violent means and notes that change can either come from above or from an armed struggle from below. Melero calls for a psychological detachment of the Cuban people from the Castro-led government. Montijo argues that a mass movement can avoid bloodshed: an entire people cannot be condemned.

Summary (Spanish)

Side A: Una discusión sobre la película cubana *La Guantanamera*. Melero, Franqui y Montijo. Esta grabación es la versión completa de la tercera parte de Tape 182, Side B, en la cual los interlocutores hablan sobre *La Guantanamera*, una película cubana. La película destaca la situación en Cuba, especialmente la degradación moral e infraestructural, y la ineficiencia del gobierno de Castro.

Side B: 1. *El derecho a la pereza*: una discusión sobre Paul Lafargue y la idea del trabajo. 2. La violencia o la paz: ¿cómo derribar a Castro? Melero, Franqui y Montijo. Esta grabación contiene dos programas del show. En el primero, Franqui introduce *El derecho a la pereza*, un libro escrito por Paul Lafargue, un marxista revolucionario cubano-francés del siglo XIX. Los interlocutores discuten las teorías de Lafargue y comentan sobre el papel del trabajo en la sociedad cubana bajo el comunismo. En el segundo programa, los interlocutores consideran cuál sería la mejor manera de derribar a Castro: ¿cómo se puede organizar y unir una resistencia? Debería de ser pacífica o violenta la resistencia? Según Franqui, a veces la violencia es necesaria. Melero opina que la gente cubana tiene que distanciarse psicológicamente de Castro. Montijo cree que la violencia puede ser evitada si todo el pueblo se junta como una sola voz.

b. 184

Tape 184  
1 Audiocassette 1:01:20 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0184](#)

1995 Nove 26-  
December 8

Summary (English)

Side A: Remembering the student massacre of 1871 and other crimes in Cuban history. Melero and Franqui. It's almost the 27th of November, the anniversary of an infamous incident in Cuban history: the massacre of eight medical students from the University of Havana in 1871 by Spanish troops. Franqui and Melero read through and discuss "The Martyrs," an account by Vidal Morales of the massacre. In between brief musical interludes, the speakers move onto other similar incidents in Cuban history. They read from *A view of dawn in the tropics*, a book by Guillermo Cabrera Infante and from *A history of Cuba*, by historian Fernando Portuondo. They also play an incomplete recording of a woman describing an incident that took place on the 13th of July, 1994, in which Castro ordered a ship to be sunk off the harbor of Havana.

Side B: "False Idols": Putting immorality on a pedestal. Melero and Franqui. This recording contains a brief continuation of Tape 184, Side A, in which a woman describes the sinking of a ship in the harbor of Havana in 1994. After the first minute or so, a new program of the show commences. Franqui reads through "False Idols," an article by Puerto Rican journalist Luis Dávila Colón. According to Colón, in times of moral decay the populace tends to view corrupt figures as prophets and assassins as saviors. This is due, in part, to the media's tendency to sensationalize bad news at the expense of the good. To Franqui and Melero, this false idealization has no place in Cuba -- and, as recent statistics overwhelmingly suggest, Castro's legitimacy is fading in the eyes of Latin America.

Summary (Spanish)

Side A: Recordando la masacre de 1871 y otros crímenes en la historia de Cuba. Melero y Franqui. Llega el día 27 de noviembre, el aniversario de un incidente infame en la historia de Cuba: el fusilamiento de ocho estudiantes de la Universidad de la Habana en el año 1871 por tropas españolas. Franqui y Melero leen fragmentos de "Los mártires," un libro escrito por Vidal Morales en que el autor describe en detalle el incidente. Entre breves intermedios musicales, los interlocutores discuten otros incidentes similares. Melero y Franqui leen fragmentos del libro *Vista del amanecer en el trópico*, por Guillermo Cabrera Infante y *La historia de Cuba*, por el historiador Fernando Portuondo. También se escucha una grabación incompleta en la cual una mujer describe el incidente del día 13 de julio de 1994, en que Castro mandó hundir un remolcador en las afueras de La Habana.

Side B: "Dioses falsos": idealizando la inmoralidad. Melero y Franqui. Esta grabación comienza con una breve continuación del programa 184, en que se escucha a una mujer describiendo un incidente en el año 1994 en el cual Castro mandó hundir un remolcador en las afueras de La Habana. Después del primer minuto, comienza un nuevo programa del show. Franqui lee un artículo escrito por el periodista puertorriqueño Luis Dávila Colón titulado "Dioses Falsos." Según Colón, en tiempos de degradación moral, el pueblo suele ver a las figuras corruptas como profetas, y a los asesinos como héroes populares. Esto se debe, en parte, a la tendencia de la prensa de representar el mal de manera mucho más espectacular que el bien. Se menciona la visita reciente de Castro a los Estados Unidos y el hecho de que, en la opinión latinoamericana, la legitimidad de Castro vaya decreciendo.

b. 185

Tape 185  
1 Audiocassette 0:33:24 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian

1995 November  
28

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0185](#)

Summary (English)

Side A: 1. Victims of circumstance: Finding meaning in the present; 2. Cuba and China: a history. Melero and Franqui. This recording contains two installments of the show. In the first, the speakers begin by expressing their encouragement at the news that their show is being heard far and wide in Cuba. Melero and Franqui discuss radio as a tool for bringing people together. The discussion changes tone: the speakers claim that in the history of violence in Cuba, Cubans have been prisoners of circumstance. Cubans should not feel responsible for the past, but should be concerned with the present. An example of this is the Concilio Cubano, the umbrella opposition group that is currently being persecuted by the Cuban government -- as Cuban history has shown, this kind of repression will only lead to a vocalized rebellion. In the second installment, Melero and Franqui discuss Castro's upcoming trip to China. This is an interesting move, considering that Castro has always had a very tenuous relationship with Mao. Franqui feels that the trip will be of little benefit to Castro: he will feel alienated by China's -- and Vietnam's -- slow adoption of capitalism, a course that goes against Castro's ideals and that would be difficult to implement without the proper infrastructure and time.

Side B: Cuba and China: a history (continued). Melero and Franqui. This recording is a brief continuation of Tape 185, Side A, in which Melero and Franqui discuss Castro's upcoming trip to China.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Los cubanos: víctimas de la circunstancia y 2. Relaciones entre Cuba y China. Melero y Franqui. Esta grabación contiene dos programas del show. En el primero, los interlocutores comienzan por expresar su ánimo al oír que muchos cubanos escuchan *Al cantío de un gallo*. Melero y Franqui discuten el papel de la radio y su capacidad para unir a la gente. La discusión conduce a la gente cubana: Franqui comenta que en la historia de la violencia en Cuba, los cubanos siempre han sido víctimas de las circunstancias. Los cubanos no deben sentirse ni culpables ni responsables por el pasado, sino concentrarse en el presente. Un ejemplo de esto es el Concilio Cubano, un grupo recién formado de organizaciones opuestas a Castro. En la segunda parte, Melero y Franqui discuten el viaje de Castro a China. Castro siempre despreció a Mao y el sistema comunista de China, y Franqui cree que el viaje no cambiará esta animosidad. Castro se sentirá económicamente aislado, dado que China y Vietnam han adoptado paulatinamente los elementos del capitalismo. Como Franqui nota, esto va directamente en contra de las ideas de Castro, y sin la infraestructura necesaria, el curso chino es una opción que en teoría sería difícil para Cuba.

Side B: Relaciones entre Cuba y China. Melero y Franqui. Esta grabación es una continuación breve de Tape 185, Side A, en la cual Melero y Franqui discuten el viaje de Castro a China.

b. 186

Tape 186  
*1 Audiocassette 1:28:48 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0186](#)

1995 December  
2-3

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui. 1. Childhood memories: happiness amidst difficulty; 2. Mea culpa: Castro as a Cuban problem; 3. The Castro epidemic: blindness and undernourishment. This recording contains three installments of the show. In the first, Melero and Franqui reminisce over their childhoods and hometowns, focusing on specific moments of happiness amidst the often difficult circumstances their families faced. In the second installment, the speakers read

through and discuss "Mea culpa, mea culpa: nuestra grandísima culpa," an article by Cuban dissident José Basulto. The creation of the "Concilio Cubano," Basulto writes, presents a great opportunity for a consolidation of the Cuban opposition. He argues that the situation in Cuba is ultimately a Cuban problem and one that cannot be resolved through force. The Bay of Pigs invasion, for example, failed because of Cuba's historical reliance on American political paternalism. Cubans must shed this dependence if a proper, powerful opposition movement is to prosper and be effective. In the third installment, Melero and Franqui discuss the recently published explanation behind the blindness epidemic in Cuba of 1991-1993. The epidemic, which affected over 50 thousand people, was due primarily to undernourishment -- caused directly by a lack of foreign financial support following the fall of the Soviet Union. The speakers then finish up the show by discussing Castro's trip to China.

Side B: Melero and Franqui. 1. Exhuming Che: Commercializing a communist figure; 2. Celebrating Cuban hero Antonio Maceo Grajales. This recording contains two installments of the show. In the first, Melero and Franqui discuss Bolivia's attempt to exhume Che Guevara's body for commercial reasons. Franqui discusses Che's character, his legacy, and his eventual disenchantment with the Soviet regime and his embrace of Chinese communism. In the second installment, the speakers begin by noting that it's almost the 7th of December, the 99th anniversary of the death of Cuban hero and guerrilla warrior Antonio Maceo Grajales. In honor of his legacy, Melero and Franqui give a brief overview of his life, his role in Cuban history, and his enduring legacy.

#### Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui. 1. Memorias de la infancia; 2. Mea culpa: El problema castrista, y 3. La epidemia castrista. Esta grabación contiene tres programas del show. En el primero, Melero y Franqui cuentan sus recuerdos de la infancia y hablan sobre los momentos de felicidad que tuvieron a pesar de las circunstancias difíciles que sus familias tenían que enfrentar. En el segundo programa, los interlocutores leen y discuten un artículo escrito por el disidente cubano José Basulto titulado "Mea culpa, mea culpa: nuestra grandísima culpa." Basulto escribe que la creación del Concilio Cubano representa una gran oportunidad para la consolidación de la oposición cubana. Según Basulto, la situación en Cuba es un problema inevitable y exclusivamente cubano. La invasión de Playa Girón, por ejemplo, fracasó porque Cuba ha dependido históricamente del apoyo del instituto político norteamericano. Para poder construir una oposición fuerte y capaz de efectuar el cambio, los cubanos tendrán que oponerse a Castro como un pueblo unido. En el tercer programa, Melero y Franqui discuten el diagnóstico de la epidemia de ceguera en Cuba, que duro desde 1991 hasta 1993. La epidemia, que afectó a más de 50 mil cubanos, fue causada por la desnutrición, debida principalmente a la caída de la Unión Soviética y la falta de inversión extranjera en la alimentación. Los interlocutores terminan por discutir el viaje de Castro a China.

Side B: Melero y Franqui. 1. El desentierro y la comercialización de Che y 2. Celebrando al héroe cubano Antonio Maceo Grajales. Esta grabación contiene dos programas del show. En el primero, Melero y Franqui discuten el posible desentierro de Che Guevara en Bolivia por razones comerciales. Franqui habla sobre el carácter de Che, su legado, su desilusión con el comunismo ruso, y su apoyo del comunismo chino. En el segundo programa los interlocutores notan que ya es casi el 7 de diciembre, el aniversario de la muerte del "titán de bronce," el héroe cubano Antonio Maceo Grajales. En honor de su vida, Melero y Franqui hablan sobre la vida del guerrero, su papel en la historia de Cuba, y su legado.

b. 187

Tape 187  
1 Audiocassette 0:30:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0187](#)

1995 December  
7

Summary (English)

Side A: Melero, Franqui and Montijo. Castro in China. With Castro currently on a trip through China, Melero and Franqui -- joined by Montijo -- take the opportunity to talk about the futility of this diplomatic mission. Franqui provides some context to the listener by giving a brief overview of the capitalist and socialist frameworks and how Castro's embrace of Soviet communism was ultimately self-serving and threw the majority of Cubans into poverty. One of the basic tenets of socialism, Montijo argues, is that there should be no class system. But in Cuba, there are two classes: the ruling, privileged class and the class that is ruled. Franqui finishes the discussion by reading an op-ed from the *New York Times* about Castro's dictatorship and an article from the *Washington Post* about an American press dinner with the dictator.

Side B: Melero and Franqui. Reconstructing Cuba. This installment of the show deals with the challenges Cubans will face in reconstructing the country after Castro. The facts are not promising: Franqui points to a recent annual meeting of specialists in Latin America and the Caribbean in Miami, in which an American representative argued that it would take 20 years for Cuba to reach an economic level comparable to that of 1989. A recent report presented at the meeting provides another discouraging figure: Cuba will need almost 10 billion dollars in initial investments to tackle transportation and communication issues and to protect its environment. The US blockade will remain in place so long as US companies are wary of doing business in a country where the possibility of profit is low and where the government frequently abuses human rights. Franqui and Melero finish the installment by discussing the role that Cuban exiles can play in a free Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Franqui y Montijo. Castro en China. Mientras Castro está de viaje en China, los interlocutores comentan la inutilidad de este ejercicio diplomático. Para dar al oyente un poco de contexto del comunismo en Cuba, Franqui habla brevemente sobre la ideología capitalista y socialista. Según Franqui, Castro adoptó el sistema stalinista por razones egoístas, y su revolución tiene la culpa por la pobreza de la mayoría de los cubanos. Montijo postula que uno de los principios más importantes del socialismo es la abolición del sistema clasista -- pero en Cuba, existen dos clases: la clase dirigente y la clase dirigida. Franqui termina la discusión por leer dos artículos: uno del *New York Times*, en que se discute la dictadura de Castro, y otro del *Washington Post* sobre una cena de la prensa norteamericana con el mismo.

Side B: Melero y Franqui. La reconstrucción de Cuba. En este programa del show se discute la reconstrucción de Cuba después de Castro. Franqui habla sobre una reunión anual de especialistas de Latinoamérica y el Caribe, en la cual un representante norteamericano afirmó que Cuba tardaría 20 años en llegar al nivel económico de que disfrutaba en 1989. En un estudio presentado en la reunión se postula que Cuba necesitará 9840 millones de dólares para el transporte público, la comunicación, y la protección del medioambiente. Dado que en Cuba no hay posibilidades de ganancia y el gobierno no respeta los derechos humanos, las compañías norteamericanas no van a presionar el gobierno estadounidense a eliminar el bloqueo económico. Franqui y Melero terminan el programa con una discusión sobre el papel que debe jugar la comunidad exiliada en la reconstrucción de Cuba.

b. 188

Tape 188  
1 Audiocassette 0:27:17 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0188](#)

1995 December  
7

Summary (English)

Side A: Melero, Franqui and Montijo. 1. Fixing communism with capitalism; 2. Castro's allies dropping like flies. This recording contains two installments of the show. With Castro still on his state visit to China, Melero, Franqui and Montijo begin the first installment by talking about the implications of the trip. Franqui points out the irony in Castro trying to look for ways to save communism through capitalist means, when it is clear that capitalism cannot save a state-controlled apparatus. Franqui also talks at length about the differences between China and Cuba that make the Chinese communist experiment appropriate for the former but not for the latter. Montijo claims that, in searching for capitalist ways to fix Cuba's communism, Castro is not looking to improve his country but simply to maintain his grip on power. In the second installment, Franqui notes that Castro has lost several allies recently, including Mexico and Venezuela. He is at risk of losing one more: Felipe González, the president of Spain. His opponent in an upcoming election, José María Aznar -- currently beating González in polls -- has a less-than-favorable stance on the Castro regime. Franqui reads an article in which Aznar calls the Castro regime "repugnant" and says that, if elected, he will take active steps to ensure that Spain, along with the rest of Europe, does nothing to support Castro's government. Melero, Franqui and Montijo go on to discuss an article about a recent statement released by the International Republican Institute (IRI) calling for Cuba to institute economic reforms similar to China's and Vietnam's and to accompany them with political change.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Franqui and Montijo. 1. Salvando el comunismo con el capitalismo; 2. La escasez de socios políticos del regimen castrista. Esta grabación contiene dos programas del show. Con Castro todavía de viaje en China, Melero, Franqui y Montijo empiezan el primer programa discutiendo las consecuencias del viaje. Franqui piensa que es muy irónico que Castro trate de salvar el comunismo con el capitalismo, dado que el capitalismo no puede salvar a un aparato totalitario. Franqui también discute las diferencias entre China y Cuba, las cuales hacen que el sistema comunista de China sea incompatible con la realidad cubana. Montijo argue que Castro no pretende salvar el comunismo -- pretende simplemente mantener su poder en Cuba. En el segundo programa, Franqui comenta que Castro ha perdido muchos socios políticos, como México y Venezuela. Está a punto de perder otro socio más: Felipe González, el presidente español. El oponente de Gonzales, José María Aznar, quien va ganando en las elecciones, considera "repugnante" el gobierno castrista y ha prometido hacer todo lo que pueda para disminuir el apoyo europeo a Cuba. Melero, Franqui y Montijo continúan el programa leyendo y discutiendo un artículo sobre una declaración hecha por el Instituto Republicano Internacional (IRI), en que demandan reformas económicas en Cuba como las de China y Vietnam, acompañadas por cambios políticos.

b. 189

Tape 189  
1 Audiocassette 0:56:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0189](#)

1995 December  
8

Summary (English)

Side A: This recording contains two repeating installments from previous shows: the first installment is a duplicate of Tape 184, Side B and the second is a duplicate of Tape 187, Side B.

Side B: Melero and Franqui. 1. The deterioration of Castro's health and of Cuba; 2. Thoughts on the Polish presidential election of 1995 and Alexander Kwasniewski's rise to power. This recording contains two installments of the show. The first deals with Castro's health. Franqui gives us an anecdote from his time in the Cuban revolution when he and Castro climbed down a hill -- Franqui claims that he's never seen such an able, fit climber. The considerable deterioration of Castro's physical and mental health can only be considered a serendipitous factor in Cuba's

struggle against him. As Castro's health has deteriorated, so has the state of Cuba -- and Cubans must get ready, Melero says, to make new laws and govern responsibly. In the second installment, Melero and Franqui talk about the recent Polish presidential elections, which brought Alexander Kwasniewski, a reformed communist, to power. Both speakers feel that this is a great example for Cuba, and that it acts as further proof that a transition from communism to democracy need not be bloody. Melero reads through an account of Kwasniewski's rise to power and an interview with the new Polish leader.

Summary (Spanish)

Side A: Esta grabación contiene dos programas anteriores del show: el primero es una repetición de Tape 184, Side B y el segundo una repetición de Tape 187, Side B.

Side B: Melero y Franqui. 1. El deterioro de Castro y de Cuba; 2. Una discusión sobre las elecciones polacas de 1995. Esta grabación contiene dos programas del show. En el primero se discute la condición física y mental de Castro. Franqui nos cuenta de un momento durante la revolución en que él y Castro caminaban por las montañas -- Franqui dice que nunca ha visto un hombre tan fuerte y capaz de caminar. El deterioro físico y mental de Castro favorece la oposición por casualidad, un accidente que debe ser usado a su ventaja. Pero de la misma manera que la salud de Castro ha deteriorado, también ha deteriorado el estado de Cuba -- y los cubanos, dice Melero, se deben preparar para crear nuevas leyes y para transicionar a la democracia. En el segundo programa, Melero y Franqui discuten las elecciones polacas de 1995, en que el ex-comunista Alexander Kwasniewski se convirtió en el presidente de Polonia. Según los interlocutores, este acontecimiento es un buen modelo para Cuba y demuestra que la transición a la democracia no tiene que ser violenta. Melero lee un artículo sobre la ascendencia de Kwasniewski al poder y una entrevista hecha al líder polaco.

b. 190

Tape 190  
1 Audiocassette 1:22:47 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0190](#)

1995 December  
11-14

Summary (English)

Side A: Melero, Franqui and Montijo. 1. San Lázaro and other Cuban saints; 2. A reflection on the state of human rights in Cuba; 3. Christmas: a lost tradition in Cuba. This recording contains three installments of the show. In the first, the speakers discuss San Lázaro (Babalú Ayé), a Cuban saint. They play "San Lázaro," a song by Celina y Reutilio, and read from a book about the saint by Lidia Cabrera. In the spirit of Human Rights Day, celebrated on December 10th, the speakers dedicate the second installment to a discussion on human rights. Melero and Franqui read through an article in the Miami Herald by Frank Garzon and a column by Pablo Alfonso, which includes two declarations -- one by Gustavo Arco and another by Lizardo Sánchez -- about the state of human rights in Cuba. In the third installment, Melero and Franqui, joined by Montijo, talk about Christmas. The holiday has disappeared in Cuba, given Castro's active attempts to suppress its importance. As a result, younger Cuban generations lack information about the tradition and its historical importance in Cuba. The speakers try to shed some light on the holiday, its history, and its biblical roots. They read relevant passages from the bible between brief musical interludes.

Side B: Melero, Franqui and Montijo. Celebrating Christmas. This recording contains three installments of the show, all dealing with Christmas. Franqui begins the first show by explaining his decision to be an agnostic. In between musical interludes -- organ renditions of Bach's music -- Franqui reads from an Italian encyclopedia about Christ's life. In the second installment, the speakers discuss the symbolic importance of the Christmas tree and give advice to their listeners on how to make their own makeshift tree. In the third installment, the



speakers read through Christmas-related selections of an 1881 chronicle by Cuban hero José Martí, written while he was in New York. The selections deal with the differences in the way Christmas is celebrated in the US and in the Spanish-speaking world. The installment ends with the speakers encouraging their Cuban listeners to get in touch with their spirituality and to rediscover the Christmas tradition.

Summary (Spanish)

Side A : Melero, Franqui y Montijo. 1. San Lázaro y otros santos cubanos; 2. El estado de los derechos humanos en Cuba; 3. La Navidad: una tradición perdida. Esta grabación contiene tres programas del show. En el primero, los interlocutores hablan sobre San Lázaro (Babalú Ayé), el santo cubano. Tocan la canción "San Lázaro," grabada por Celina y Reutilio, y leen de un libro sobre el santo escrito por Lidia Cabrera. En el segundo programa, en honor del día de los derechos humanos, celebrado el día 10 de diciembre, los interlocutores discuten la importancia de los derechos humanos. Leen un artículo en el "Miami Herald" por Frank Garzon y una columna por Pablo Alfonso, en que aparecen dos declaraciones -- una por Gustavo Arco, y otra por Lizardo Sánchez -- sobre el estado de los derechos humanos en Cuba. En el tercer programa, Melero y Franqui hablan sobre la Navidad. Dado que Castro ha intentado suprimir la Navidad en Cuba, las nuevas generaciones cubanas son mal informadas sobre esta tradición. Los interlocutores hablan sobre la Navidad, su importancia histórica en Cuba, y sus raíces en la Biblia. Entre breves intermedios musicales, los interlocutores leen del evangelio de San Mateo.

Side B: Franqui y Montijo. Celebrando la Navidad. Melero. Franqui comienza el primer programa hablando sobre su decisión de ser agnóstico. Entre breves intermedios musicales -- canciones de Bach tocadas en el órgano -- Franqui lee de una enciclopedia italiana sobre la vida de Cristo. En el segundo programa, los interlocutores discuten la importancia simbólica del árbol navideño y dan consejos a sus oyentes cubanos sobre cómo construir un árbol improvisado. En la tercera parte, los interlocutores leen fragmentos de una crónica de José Martí, escrito en 1881 cuando el héroe cubano estaba en Nueva York. Los fragmentos se tratan de las diferencias entre las maneras de celebrar la Navidad en los Estados Unidos y en el mundo hispana. El programa termina con la pedida de los interlocutores que sus oyentes cubanos a encuentren su espiritualidad y a redescubran la tradición navideña.

b. 191

Tape 191  
1 Audiocassette 0:55:33 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0191](#)

1995 December  
23

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui. A two-part discussion on Vaclav Havel. This recording contains two installments of the show, both of which deal with Vaclav Havel, the president of the Czech Republic who has recently visited the United Nations headquarters in New York. Melero and Franqui discuss his struggles as a political dissident and read a letter he wrote on the April 8, 1975, to Gustáv Husák, the then-General Secretary of the Communist Party of Czechoslovakia. In the letter, Havel excoriates the fear-based communist system, accusing it of "existential coercion."

Side B: Melero and Franqui. Cuba: Death or Resurrection? A discussion in two parts. The two installments that make up this recording both deal with an article written by Franqui called "Cuba: Death or Resurrection?" In it, Franqui considers Cuba's troubled history as a whole and attempts to diagnose its current state. Franqui and Melero discuss the toll that authoritarianism has taken, the effects of foreign intervention, and the longstanding contradiction between economic progress and politics on the island. The fall of the Soviet Union in 1989 has brought

new hardships to the Cuban people but has also further discredited Castro's regime and prompted a more vocal discontent and opposition.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui. Una discusión sobre Vaclav Havel en dos partes. Esta grabación contiene dos programas del show, en los cuales los interlocutores hablan sobre Vaclav Havel, el presidente de la República Checa. Melero y Franqui discuten su legado como disidente político y leen una carta que escribió el 8 de abril de 1975, al entonces Segundo Secretario General del Partido Comunista Checo, Gustáv Husák. En la carta, Havel ataca el sistema comunista, afirmando que es basado en el miedo y que es nada más que la "coerción existencial."

Side B: Melero y Franqui. "Cuba: ¿Muerte o Resurrección?" En los dos programas que constituyen esta grabación, Franqui y Melero leen y discuten un artículo escrito por Franqui titulado "Cuba: ¿Muerte o Resurrección?" en el cual Franqui considera la historia turbulenta de Cuba e intenta hacer un comentario sobre su estado actual. Franqui y Melero discuten los efectos del autoritarismo y la intervención extranjera, y la contradicción entre el desarrollo económico y la "mala" política. La caída de la Unión Soviética ha causado más sufrimiento para los cubanos, pero también ha logrado consolidar la oposición a Castro.

b. 192

Tape 192  
1 Audiocassette 0:57:15 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0192](#)

1995 December  
27-28

Summary (English)

Side A: Melero, Franqui, Montijo and Rodolfo Silva. Cuba in 1995 and 1996. 1995 is coming to an end, and in two separate installments of the show the speakers take the opportunity to reflect on the year that has passed and the year ahead. Franqui feels that with each year the situation in Cuba gets progressively worse. Economic disparity is intensifying and foreign investments are lagging. As the economic crisis worsens, Cubans should join the opposition and work toward change. According to Montijo, all Cubans are responsible for the continued existence of the Castro regime, an ugly inheritance that new generations of Cubans must live with. In the second installment, Franqui argues that Castro is like Dr. Faustus for having sold himself to the Soviet Union. He also calls Fidel's possible replacement by his brother Raúl an ultimately empty move, as the two siblings represent the same thing. Montijo likens Castro's visible aging to that of Oscar Wilde's Dorian Gray.

Side B: Melero, Franqui, Montijo and Rodolfo Silva. 1. Carnivals in Cuba; 2. Communism in Russia. This recording contains two installments of the show. Carnivals are to be celebrated again in Cuba, a development that the speakers choose to focus on in the first installment. Franqui gives the etymological and religious history of the carnival season. They play a carnival song, after which the speakers reminisce about the carnivals in Havana that they remember. In the second installment, the speakers discuss the recent legislative elections in Russia, which appear to have brought a slim majority for communists in the Duma. They consider the implications of this communist majority and mull over the state of the country. Franqui argues that the country is in the grips of two phenomena: the decomposition of its empire and the death of its former communist system. The speakers agree that while Russian communists pose more of a threat than, say, the ex-communists of Poland, it would be quite difficult for Russia to revert to the system it has left behind. Castro's celebration of a communist Duma is thus only symbolic.

Summary (Spanish)

Side A: Melero, Franqui, Montijo y Rodolfo Silva. Cuba en 1995 y 1996. Se está concluyendo el año 1995, y los interlocutores, en dos programas del show, hablan sobre el año pasado y el año que viene. Franqui cree que con cada año, la situación en Cuba empeora. La desigualdad económica continúa y las inversiones extranjeras son mínimas. Dada la continuación de la crisis, los cubanos deben unirse a la oposición y trabajar para conseguir el cambio. Según Montijo, todos los cubanos son culpables por la herencia miserable del régimen castrista que sigue en existencia. En el segundo programa, Franqui dice que Castro es como el Doctor Fausto en el sentido de que ha vendido su alma a la Unión Soviética. También dice que la sustitución de Fidel por su hermano Raúl no tendría ninguna importancia actual, ya que los dos hermanos simbolizan la misma cosa. Montijo describe el deterioro de Castro como el envejecimiento de Dorian Gray, personaje creado por Oscar Wilde.

Side B: Melero, Franqui, Montijo y Rodolfo Silva. 1. Carnavales en Cuba; 2. Comunismo en Rusia. Esta grabación contiene dos programas del show. En el primero, los interlocutores hablan sobre el carnaval que se celebra en La Habana. Franqui habla sobre la historia religiosa y etimológica del carnaval. Siguen con una canción del carnaval y cuentan sus recuerdos de experiencias relacionadas con esta tradición festiva en Cuba. En el segundo programa, los interlocutores hablan sobre las elecciones legislativas recientes en Rusia, las cuales han creado una mayoría comunista en la Duma. Consideran las consecuencias de los resultados de las elecciones y hablan sobre el estado del país. Franqui postula que Rusia está enfrentando dos fenómenos: la descomposición de un imperio y la muerte de un sistema. Los interlocutores están de acuerdo sobre un punto: aunque los comunistas rusos (que no son tan democráticos como los ex-comunistas de Polonia) presenten un peligro, la vuelta al comunismo total sería demasiado difícil e improbable. La celebración por parte de Castro de una Duma comunista es, por consiguiente, sin importancia.

b. 193	<p>Tape 193 1 <i>Audiocassette</i> 0:54:51 <i>Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0193</a> Duplicate of Tape 192/Copia de Tape 192.</p>	1995 December 27-28
b. 194	<p>Tape 194 1 <i>Audiocassette</i> 0:55:08 <i>Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0194</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Raul Rivero's farewell to 1995; A letter from Cuban mothers to Vilma Espin. Melero and Franqui. 1. It's the night before Three Kings Day (Dia de Los Reyes), and Melero and Franqui take the opportunity to reflect on the rebirth of civil society in Cuba. They note that, despite the endemic difficulties in Cuba, the Cuban people have to some degree begun recuperating the freedom to think and speak. In particular, Cuban journalists have continued to release candid chronicles of life in Cuba to the world. Melero and Franqui read one such chronicle by Raúl Rivero, the director of Cuba Press, a group of Cuban journalists. Titled "My Farewell to the Year," Rivero's article is cynical in that it laments the death of the individual under communism but also optimistic in its hope that things will and can change. 2. In the second installment, Franqui begins by celebrating the important role that women have played in Cuba's history. They read a letter written by a group of Cuban mothers to Vilma Espín, Raúl Castro's wife and president of the Federation of Cuban Women, denouncing the sizeable population of women in Cuba's prisons. The letter lists specific women that have been arrested for dissenting from the Cuban regime, and argues for their immediate release.</p>	1996 January 5

Side B: [Duplicate of Tape 192, Side A.]

Summary (English)

Side A: La despedida de año de Raúl Rivero; Una carta de las madres cubanas a Vilma Espín. Melero y Franquí. 1. Es la Noche de los Reyes en Puerto Rico, y en el primer programa del show Melero y Franquí toman la oportunidad para reflejar sobre el renacimiento de una parte de la sociedad civil en Cuba. Notan que a pesar de las dificultades endémicas de Cuba, la gente cubana está lentamente recuperando la libertad de pensar y hablar. La comunidad periodística de Cuba sigue publicando crónicas de la vida en Cuba, dando al mundo un retrato de la Cuba actual. Melero y Franquí leen una de estas crónicas, escrito por Raúl Rivero, el director del grupo de periodistas Cuba Press. Titulado "Mi despedida de año," la crónica es simultáneamente escéptica, ya que lamenta la muerte del individuo a causa del comunismo, y optimista por la idea de que el cambio sí puede ser realizado. 2. Franquí comienza el segundo programa celebrando el papel importante que la mujer cubana ha tenido en la historia de Cuba. Los interlocutores leen una carta escrita por algunas madres cubanas a Vilma Espín, la esposa de Raúl Castro y presidente de la Federación de Mujeres Cubanas, en que denuncian el encarcelamiento de muchas mujeres cubanas. La carta incluye nombres de mujeres encarceladas por haber disidido de la postura del estado y también demanda la liberación inmediata de las mismas.

Side B: [Copia de Tape192, Side A.]

b. 195

Tape 195  
1 Audiocassette 0:57:28 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0195](#)

1996 January 5

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui. 1. The showdown over Medicare/Medicaid; 2. On a French study of political prisoners in Cuba. This recording contains two installments of the show. In the first, Melero and Franqui discuss the recent showdown between President Clinton and the Republican party in the Republican-dominated US Congress over the issue of Medicare/Medicaid and Social Security. The paralysis that has resulted from the debate has even started to affect Cuba, with transmissions from Radio Martí and other 24-hour stations on halt. Franqui reads an article by the *New York Times* about the crisis, and he notes that this debate is not just occurring in the US but around the world. In post-Communist countries, for example, where the fall of totalitarian states has left large gaps in government programs, healthcare has been an important issue in recent elections. In the second installment, Melero and Franqui read through and discuss an article about a recent study commissioned by the French government on the state of Cuba's political prisoners. Conducted over the course of a week in Havana, the study admonishes Castro for continuing to take political prisoners and for placing them in such squalid conditions and calls for the immediate release of all political prisoners. Franqui talks about corruption in Mexico and how Cuba has acted as a haven for the wanted Gortari family. This is merely a symptom of the widespread corruption in Cuba, which has rendered many industries inefficient.

Side B: Melero, Franqui and Montijo. 1. A letter from a prostitute: a discussion on Cuba's sex tourism; 2. "A Letter of Hope," by Cuban priest Conrado Rodríguez. This recording contains two installments of the show. In the first, Montijo reads a letter written by an anonymous prostitute to a statue of the Virgin Mary in El Cobre, Cuba. The young woman wishes to quit her profession and become a doctor; she asks for continued health and help in making the transition. To Franqui, the young woman reminds him of Mary Magdalen. He firmly believes that Castro and his regime are to blame for the sex tourism industry in Cuba, which continues to grow. Melero agrees, arguing that the prostitutes themselves are victims --

only Castro can be blamed. In the second installment, the speakers read through a letter by Conrado Rodríguez, a Cuban priest. In the letter, titled "A Letter of Hope," the priest argues against materialism and moral corruption and calls for a more just, prosperous, and morally sound country.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui. 1. La lucha política sobre Medicare/Medicad; 2. Investigación sobre el estado de los presos políticos en Cuba. Esta grabación contiene dos programas del show. En el primero, Melero y Franqui discuten la lucha política en el Congreso de los Estados Unidos entre el presidente Clinton y el Partido Republicano sobre el asunto de Medicare/Medicad y la Seguridad Social. La parálisis en el gobierno estadounidense ha empezado a tener efectos en Cuba: los programas de radio como los de Radio Martí han cesado. Franqui lee un artículo del *New York Times* sobre el asunto. Según Franqui, este debate sobre la crisis sanitaria está ocurriendo en todas partes del mundo. En los países ex-comunistas, con la caída del estado totalitario y el fin de muchos programas del gobierno, la asistencia sanitaria ha sido un tema importante en elecciones recientes. En el segundo programa, Melero y Franqui leen y discuten un artículo sobre una investigación comisionada por el gobierno francés sobre el estado de los presos políticos en Cuba. Los investigadores pasaron una semana en La Habana entrevistando a prisioneros escogidos por la Amnistía Internacional. En el informe final, los investigadores reprenden a Castro por continuar tomando prisioneros políticos y por las condiciones en que están encarcelados, e imploran que los prisioneros sean liberados inmediatamente. Franqui habla sobre la corrupción en México y el hecho de que Cuba haya sido un refugio para los miembros de la familia Gortari. Este es un síntoma de la corrupción en Cuba, que ha destruido la integridad de la economía cubana.

Side B: Melero, Franqui y Montijo. 1. Carta de una prostituta: una discusión sobre el turismo sexual en Cuba; 2. "Carta de la esperanza" del Padre Conrado Rodríguez. Esta grabación contiene dos programas del show. En el primero, Montijo lee una carta escrita por una prostituta joven a la Virgen de la Caridad, cuya estatua está situada en El Cobre, Cuba. La joven desea salir de su profesión y hacerse doctora, y pide a la Virgen que le ayude con esta transición. Franqui dice que la mujer le hace pensar en la Biblia, en particular en la figura de María Magdalena. Según Franqui, Castro y su régimen son culpables por el turismo sexual en Cuba. Melero dice que las mujeres condenadas a la prostitución no tienen la culpa -- sólo el victimario, Fidel Castro, es culpable. En el segundo programa, los interlocutores leen una carta escrita por el Padre Conrado Rodríguez. En la carta, titulada "Carta de la esperanza," el sacerdote lamenta la corrupción moral y el materialismo de Cuba y describe su visión de una Cuba próspera, justa, y dirigida por la moralidad.

b. 196

Tape 196  
1 Audiocassette 0:29:32 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0196](#)

1996 January 9

Summary (English)

Side A: Cuba: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. A Refuge for Criminals. The speakers argue that Cuba is becoming a refuge for international criminals. Salinas de Gortari, the ex-president of Mexico, is accused of gaining millions of dollars in drug money and now lives in Cuba. Diego Maradona, a drug addict and a distributor of cocaine, has plans to retire to Cuba. In the 1970s, Fidel Castro welcomed Ramón Mercader, the murderer of Leon Trotsky, into Cuba. Castro befriends criminals because "birds of a feather flock together." The international world looks down on corrupt governments involved in drug trafficking, such as Colombia, Mexico, and now Cuba.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. A Socialist Brothel. Franqui, Carlos. A group of independent Cuban journalists published an article about the "socialist brothel." Many Cuban women cannot afford to buy food for their families, and are driven to sell their bodies. This has attracted many sexual tourists from Spain. The speakers argue that if the "socialist brothel" is the price for Cuba's supposed economic development, it is better to allow independent organizations to function freely. Cuba is becoming a center for sexual tourism, corruption, and drug trafficking. Melero highlights Castro's hypocrisy, likening his acceptance of Gortari into Cuba to Trujillo's aid and acceptance of Batista.

Summary (Spanish)

Side A: Según los oradores, Cuba se está convirtiendo en un refugio para la delincuencia internacional. Salinas de Gortari, el ex-presidente de México, es acusado de estar involucrado en el narcotráfico. Ha llevado millones de dólares sucios a Cuba. Diego Maradona, un drogadicto y distribuidor de cocaína, se mudará a Cuba después de jubilarse. Durante los años 70, Fidel Castro recibió a Ramón Mercader, el asesino de León Trotsky, en La Habana. Castro se hace amigo de los criminales porque "los pájaros de la misma pluma vuelan juntos." Ante el mundo es algo grave que un país se convierta en refugio del narcotráfico.

Side B: Un grupo de periodistas cubanos independientes ha publicado un artículo sobre el "burdel socialista." Muchas mujeres en Cuba no tienen dinero para alimentar a sus familias y esta situación les lleva a vender sus cuerpos. Esto ha atraído un gran número de turistas sexuales desde España. Si el "burdel socialista" es el precio que Cuba tiene que pagar por un supuesto desarrollo económico, es mejor permitir el libre funcionamiento de organizaciones independientes. Cuba se está convirtiendo en un centro de turismo sexual, corrupción y narcotráfico. La manera en que Castro está ayudando a Gortari es similar a lo que Trujillo hizo con Batista, según Melero.

b. 197

Tape 197

1 Audiocassette 0:29:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0197](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. On Spain's Relations with Cuba. Previously, the speakers talked about "bad Spaniards," but here they present a more balanced perspective. They claim that the majority of Spaniards do not sympathize with Castro. They read an article by Tania Quintero, a journalist who is introduced as a "good Spaniard." According to Quintero, half of the people who go to Cuba go for conquest and corruption, but the other half is honest - this half is mostly comprised of journalists, diplomats and maybe some tourists. After discussing this article, they read a speech about Cuba by José María Aznar, who is running for prime minister of Spain. Aznar describes the close relationship Cuba and Spain have had for centuries. He then asserts Spain's belief in human rights, civil liberties and the free market. It is very clear that Aznar does not support Castro's dictatorship. Melero postulates that the end is nearing, as he believes Felipe González, the socialist prime minister of Spain, will lose the elections in March and his replacement will join the rest of the world in condemning Castro.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Nostalgia and disappointment. The speakers read the article "Returning: With a Withered Face" by José Rivero García, a journalist from Cuba Press. The article describes José's journey to his old town to celebrate his birthday. He misses his Cuban town. He describes the food, the smells, the sounds, the lights, the people, etc., with a profound sense of nostalgia. Throughout, he highlights the extreme poverty and bad conditions omnipresent in Cuba. The speakers comment that it seems as if

time has frozen in Cuba, and in today's world not advancing is the same thing as going backwards. They lament the corruption and the use of Gortari's drug money to save Cuba's economy. They claim that Castro is the worst dictator in all of Latin American history in terms of the years he has stayed in power and the number of people in jail or exiled. They believe that things will change soon since Cuba no longer has the Soviet Union's backing, and it seems as if the Cuban people are just starting to mobilize against the government. The group of journalists is cited as an example of the resistance.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Previamente, los oradores hablaron de los "españoles malos", pero aquí ofrecen una perspectiva más equilibrada. Dicen que la mayoría de los españoles no simpatizan con Castro. Leen un artículo titulado "La Bolsa de Cubalse" por Tania Quintero, una periodista que presentan como una "española buena." Según Quintero, la mitad de la gente que va a Cuba va por la corrupción y la conquista, pero la otra mitad es honesta - son periodistas, diplomáticos, y a veces turistas. Después, leen un discurso sobre Cuba por José María Aznar, candidato a primer ministro de España. Aznar describe la estrecha relación que Cuba y España han tenido por siglos. También afirma que España cree en los derechos humanos, las libertades ciudadanas, y el mercado libre. Es obvio que Aznar no apoya la dictadura de Castro. Melero postula que el fin se está acercando ya que Felipe González, el primer ministro socialista de España, va a perder las elecciones de marzo y su sustituo se unirá a la condena mundial de Castro.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Los oradores leen el artículo "Volver: Con la Frente Marchita" por José Rivero García, un periodista de Cuba Press. El artículo describe la experiencia de José cuando regresa a su pueblo en Cuba para celebrar su cumpleaños. Extraña su pueblo cubano: describe la comida, los olores, los ruidos, los animales, las luces, la gente, etc. con una nostalgia profunda. Pero a lo largo de la descripción, subraya la pobreza extrema y las condiciones malas omnipresentes en Cuba. Los oradores comentan que es como si el tiempo en Cuba se hubiera detenido, y en este mundo no avanzar significa retroceder. Lamentan la corrupción y el dinero sucio de Gortari que va a "salvar la economía" de Cuba. Castro es el peor dictador en Latinoamérica con respecto a la duración de su poder y el número de personas detenidos y exiliados. Piensan que las cosas cambiarán, dado que ya no tienen el apoyo de la Unión Soviética, y parece que los cubanos están empenzados a luchar contra el gobierno. El grupo de periodistas cubanos independientes es un ejemplo de esta resistencia.

b. 198

Tape 198  
1 Audiocassette 0:28:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0198](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Señora Montez. Ramón Quin's Good Example. Ramón Quin died in Miami this afternoon. He fought against Batista's tyranny in 1958. Afterwards, he opposed Castro and was imprisoned for 22 years for not divulging information about an attempt on Castro's life. He was exiled to Miami, where he received a letter stating that he was entitled to hundreds of thousands of dollars because of his participation in the revolutionary activity of 1964. Although he was very poor, he refused to accept the money because he did not participate in the revolution for money. He never sold out to Batista, Castro, or the US. Melero urges Cubans to have the same dignity as Ramón Quin. He says that Cubans who are currently in Cuba will be the ones who direct Cuba's future, not the exiles. Raúl Rivero and Juan Antonio Sánchez were arrested for their involvement in Cuba Press, a group of subversive journalists. The government had

to release them because news of their arrest made the front page of newspapers around the world. It is obvious that the government really fears journalists. However, the government cannot arrest them all without losing international support and provoking the people to revolt.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Señora Montez. El Comandante Ramón Quin falleció en Miami esta tarde. Ramón Quin luchó contra la tiranía de Batista en 1958. Después, se convirtió en opositor a Castro y fue encarcelado por 22 años por no divulgar información sobre un atentado contra Fidel. Fue exiliado a Miami, y allí le dijeron que tenía derecho a cientos de miles de dólares por su participación en las actividades revolucionarias de 1964. Aunque era muy pobre, no aceptó el dinero porque no participó en la revolución por dinero: nunca se vendió a Batista, ni a Castro, ni a los EEUU. Melero dice que los cubanos deben tener tanta dignidad como Ramón Quin. Dice que los que van a dirigir el futuro de Cuba son los que están dentro de Cuba, no los exiliados. Raúl Rivero y Juan Antonio Sánchez fueron encarcelados en la Habana por estar involucrados en Cuba Press, un grupo de periodistas subversivos. El gobierno tuvo que liberarlos porque la noticia apareció en la primera pagina de periódicos por todo el mundo. Es obvio que el gobierno teme mucho a los periodistas. El gobierno no puede encarcelarlos a todos porque así perdería la ayuda internacional y provocaría una revolución del pueblo.

b. 199

Tape 199

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:59:05 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0199](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodriguez, Felipe. Silva, Rodolfo. The Beliefs of Jose Martí. This program is dedicated to Jose Martí, a Cuban patriot who fought for Cuba's freedom and independence. January 1996 was Martí's 143rd birthday and marked 101 years after the start of the Cuban War of independence. Although Martí's theories are supposed to make up the foundation of Castroism, the speakers claim that Castroism is actually the antithesis of Martí's beliefs. They read various written works, diary entries, and speeches by Martí, all published by the revolutionary Cuban government from 1961 to 1965, and contrast the ideas put forth with the way Castro runs Cuba in reality. Martí called for a truly independent Cuba, free from the tyranny of Spain and the influence of the United States, and the abolition of socio-economic classes. The speakers compare Castro's tyranny to Spain's tyranny. They emphasize that Martí called for a democracy with various political parties and the people's inalienable right to vote, which Cuba has not had in decades. Franqui believes that one of Castro's biggest crimes is brainwashing people to believe that he is the continuation of Martí when he is actually his opposite.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. The Resistance: Repressed but Growing. Because *Al cantío de un gallo* is "the voice of the resistance," some people consider it a threat to Cuba's security. Franqui criticizes Castro's extreme censorship but does not think Cubans can be kept in the dark much longer. Franqui laments that Cuban education is mostly technical and not critical. He dismisses the education given in Cuba as propaganda. Melero states that although Cuba may have schools and hospitals, it lacks education and medicine. Over one million Cubans are unemployed, and Cubans are realizing that communism has failed. El Concilio Cubano is a group in which the resistance is organizing. Cuban journalists are no longer afraid of exposing the truth about Cuba. Yelena Bonner, the wife of Nobel Peace Prize Winner Andrei Sakharov, is a human rights activist from the former Soviet Union and is now focusing her attention on Cuba. A lot of high profile people are speaking out against Castro, including the president of the Czech Republic, British Prime Minister Margaret Thatcher, Mexican writer Octavio Paz,



and South African activist Desmond Tutu. The world used to look the other way when Castro jailed, exiled, and executed people, but this is no longer the case.

Summary (Spanish)

Side A: Este programa se dedica a Jose Martí, un patriota cubano que luchó por la libertad e independencia de Cuba. En enero de 1996 se celebraron tanto el cumpleaños de Martí - quien habría cumplido los 143 - como el aniversario de 101 años después de la guerra por la independencia cubana. Aunque las creencias de Martí supuestamente constituyen el fundamento del castrismo, los oradores afirman que el Castrismo es de hecho la antítesis de estas creencias. Los oradores leen ensayos, discursos y anotaciones del diario de Martí, publicados por el gobierno revolucionario cubano entre 1961 y 1965, y contrastan estas ideas con la verdadera manera en que Castro gobierna Cuba. Martí quería conseguir tanto una Cuba realmente independiente, libre de la tiranía de España y la influencia de los EEUU, cuanto la eliminación de las clases socioeconómicas. Los oradores comparan la tiranía de Castro con la tiranía de España. Enfatizan que Martí quería una democracia con varios partidos políticos y el derecho inalienable del pueblo al voto, algo que Cuba no ha tenido en décadas. Franqui considera que uno de los crímenes más grandes de Castro es crear a las nuevas generaciones que él representa la continuación de Martí, cuando en realidad es la negación.

Side B: Algunas personas consideran *Al cantío de un gallo* una amenaza a la seguridad de Cuba porque es la "voz de la resistencia." Franqui critica la censura de Castro pero no cree que Castro pueda mantener a los cubanos desinformados por mucho más tiempo. Franqui se queja de que la educación en Cuba sea mayormente técnica y no crítica, y la rechaza por ser propaganda. Melero dice que aunque Cuba tiene escuelas y hospitales, carece de la medicina y la educación. Más de un millón de cubanos están en paro, y los cubanos se están dando cuenta de que el comunismo ha sido un fracaso. El Concilio Cubano es un grupo que organiza la resistencia. Los periodistas cubanos ya no temen exponer la verdad sobre Cuba. Yelena Bonner, de la antigua Unión Soviética y esposa del ganador del Premio Nobel de la Paz Andrei Sakharov, es una activista por los derechos humanos y ahora se dedica a Cuba. Muchas personas relevantes se están manifestando contra Castro, incluyendo al presidente de la República Checa, la Primer Ministro de Inglaterra, Margaret Thatcher, el escritor mexicano Octavio Paz, y Desmond Tutu, un activista de Sur África. Antes, el mundo volteaba la cara mientras Castro encarcelaba, exilaba, y ejecutaba a su pueblo, pero ya esto ha cambiado.

b. 200

Tape 200  
1 Audiocassette 0:58:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0200](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. News from Journalists in Cuba. The speakers read various news articles about current events and the situation in Cuba. They are extremely grateful that so many journalists are willing to risk their lives to inform the rest of the world about the resistance and its oppression in Cuba. The articles are about: a man who makes his living making his bird fight cats; bicycles as a symbol of resistance because they are a good alternative to the broken transportation system and allow you the freedom to move; the need for economic and political change; journalists thrown out of the international press in Havana; the arrest of eight activists from the Concilio Cubano on January 1, 1996; and the police blocking one of their meetings later that month. Franqui says that Castro knows about Cubans' realization that communism has failed them. Therefore, he can no longer govern them - he can only order them around using his militaristic might.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Nuclear Plants, Human Rights, and Opposition. Melero and Franqui are outraged about the construction of a nuclear power plant in Juragua, which they have criticized for years. They believe that a nuclear power plant would pose a huge threat to peace and security in the Americas. Additionally, there may be technological problems with disastrous consequences, such as what happened in Chernobyl in 1986. Franqui suspects that corrupt Russians are involved in this project. They criticize the location, since the west is the most fertile and populated part of Cuba. Franqui believes that the Cuban people are gaining consciousness about freedom and liberty. He names a long list of Cuban journalists that have been arrested, and says that as opposition grows so does repression. He claims that Castro has enslaved millions. People do not need weapons; they just need to decide they do not want to be slaves and strike.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Los oradores leen varios artículos sobre los eventos corrientes y la situación en Cuba. Ellos se muestran agradecidos por el hecho de que tantos periodistas arriesguen sus vidas para informar al resto del mundo sobre la resistencia y su represión en Cuba. Los artículos tratan de: un hombre que se gana la vida en peleas entre su gavilán y los gatos de otra gente; las bicicletas como símbolo de la resistencia porque son una buena alternativa al deteriorado sistema de transporte en Cuba y permiten la libertad mobiliaria; los periodistas expulsados de la prensa internacional de la Habana; el arresto de 8 activistas del Concilio Cubano el 1 de enero de 1996; y una reunión del concilio bloqueado por la policía ese mismo mes. Según Franqui, Castro sabe que los cubanos reconocen el fracaso del comunismo en Cuba. Por eso, Castro ya no gobierna Cuba - solo manda con su poder militar.

Side B: Melero y Franqui están molestos por la construcción de una planta nuclear en Juragua, a la cual se han opuesto por muchos años. Piensan que una planta nuclear sería una amenaza a la seguridad y la paz en las Américas. Además, existe la posibilidad de problemas técnicos con consecuencias desastrosas, parecidas a lo que sucedió en Chernobyl en 1986. Franqui sospecha que hay rusos mafiosos involucrados en este programa. Critican la ubicación de la planta, ya que el occidente es el área más fértil y poblada de Cuba. Por otro lado, Franqui piensa que los cubanos están cobrando conciencia a la libertad. Lee una lista larga de los nombres de periodistas cubanos encarcelados, y dice que a medida que la oposición crece, crece también la represión. Dice que Castro ha esclavizado a millones de personas. La gente no necesita las armas para derrocar a Castro: sólo tienen que decidir que no quieren ser esclavos.

b. 201

Tape 201  
1 Audiocassette 1:05:56 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0201](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. María Anson, Luis. An with Interview Luis María Anson. In this special program, Carlos Franqui went to Madrid to interview Luis María Anson. Luis María Anson was born in Madrid in 1935 and was exiled for a while for opposing Franco. He now serves as the director of one of the oldest newspapers in Spain. His newspaper has taken a solid stance against Spain's socialist prime minister Felipe González and frequently refers to Castro's crimes in Cuba. According to Anson, Felipe González is attempting to clean his image before the international socialist world by helping Castro, but he is just tainting himself more by associating with the dictator of Cuba. He goes so far as to question whether Castro should be considered a dictator or a tyrant. Carlos Franqui and Luis María Anson are optimistic that Jose Maria Aznar, who openly condemns Castro, will replace González in the upcoming election. Anson claims that Spain

feels a special tie to Cuba since their current king's grandfather was the king of Cuba before the country gained its independence.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Castro and Religion. Fidel Castro is physically, morally, and spiritually ill. Because of his old age, he has trouble walking and has been filmed struggling down stairs. He has said that he will only stop ruling when Christ takes him away, which is odd because he was never religious. Additionally, he has invited some old friends from the Orthodox Church, whom he had exiled, to talk to him and keep him company in one of his houses in Cuba. Franqui and Melero are sure that if a hell exists, Castro has no chance for salvation. The fifth commandment is not to kill, but Castro has killed countless people, not even sparing his childhood friends. The sixth commandment is not to commit adultery. Castro has broken this many times and has no respect for women and men alike. The seventh commandment is not to steal. Castro has stolen and enslaved all of Cuba. He has acquired all of the nicest houses in Cuba for his own, as well as stealing land from peasants. The last commandment is not to lie. However, Castro never stays true to his word. Examples given were: he promised never to have nuclear weapons in Cuba; he said he would not nationalize property; and in 1957 he said he wanted Cuba to have general elections.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. María Anson, Luis. En este programa especial, Carlos Franqui fue a Madrid para entrevistar a Luis María Anson. Luis María Anson nació en Madrid en 1935 y fue exiliado durante un tiempo por oponerse a Franco. Ahora, trabaja como director de uno de los periódicos más antiguos de España. Su periódico se opone a Felipe González, el primer ministro socialista de España, y con frecuencia escribe sobre los crímenes de Castro. Según Anson, Felipe González ayuda a Castro porque quiere limpiar su imagen frente al mundo socialista, pero en realidad sólo consigue manchar su imagen asociándose con el dictador. Los oradores se preguntan si Castro debe ser considerado un dictador o un tirano. Carlos Franqui y Luis María Anson esperan que José María Aznar, quien condena a Castro, reemplace a Gonzales en las elecciones. Luis María Anson dice que España se siente unida a Cuba porque el abuelo del rey actual era el rey de Cuba antes de la independencia.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Fidel Castro está físicamente, moralmente, y espiritualmente deteriorado. Por su vejez, le es difícil caminar y se ha visto esforzándose para bajar escaleras en la televisión. Ha dicho que sólo dejará de ser líder de Cuba cuando Cristo se lo lleve, una declaración rara debido a que él nunca ha sido religioso. Pero recientemente ha invitado a algunos señores de la vieja ortodoxia, algunos que antes eran sus compañeros pero ahora están en el exilio, para conversar con ellos en una de sus casas. Franqui y Melero están seguros de que si el infierno existe, Castro no tiene la posibilidad para la salvación. El quinto mandamiento prohíbe el matar, pero Castro ha matado a tanta gente, incluyendo a sus amigos mejores. El sexto mandamiento es no cometer adulterio, lo cual Castro ha hecho muchas veces, ya que no tiene respeto ni para las mujeres ni para los hombres. El séptimo mandamiento es no robar. Castro ha robado y esclavizado a toda Cuba. Se apropió de las casas más bonitas por todo el país, y ha robado la tierra de los campesinos. La religión tampoco permite dar falso testimonio, pero Castro nunca dice la verdad. Por ejemplo: Castro prometió nunca tener armas nucleares, dijo que no iba a nacionalizar la propiedad y afirmó que Cuba iba a tener elecciones generales.

b. 202

Tape 202  
1 Audiocassette 0:29:00 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0202](#)  
Summary (English)

Circa 1994-1998

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Cuban Prisoners. Melero reads an article from Cuba Press about a prisoner named Boris Luis. Eight years ago, the torturers beat him because he tried to escape from jail and he lost one eye. He is now 25 years old and longs to feel human, so he mutilates himself very badly just so he can be sent to the hospital and feel cared for. Franqui notices an eery similarity between this Boris Luis and Boris Luis Santa Coloma, a prisoner under Batista. They share the same name and Santa Coloma was also tortured and mutilated. Franqui states that Castro and Batista have the same tyranny. He believes that prisoners are the first people who want to be free. Santa Coloma, for example, was a part of the attack of the Moncada Barracks. Similarly, Castro's prisoners signal the growing notion of freedom in Cuba. Through the work of independent journalists the world now knows about the struggle for liberty of Cuban prisoners like Boris Luis.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Yndamiro Restano is an award-winning Cuban journalist. His arrest sparked international protest, which led to his release in two years. He won the prize for liberty among fugitive journalists. Now he has won the Nobel Prize for Freedom of Press and the Golden Pen of Freedom. Melero reads an article by Jacinto Jiménez for Cuba Press about an old militiaman who now sells cigars in Cuba. As a youth, he passionately fought for the revolution and dreamed that some day Cuba would be rich. He thought everyone would have milk, meat, cars, and other nice things. Now he has to sell cigars on the street to make a miserable living. Franqui and Melero believe there are two options for going forward. The first is for Castro to relinquish his power peacefully, which they view as ideal but extremely unlikely. The second is for Cubans to fight for their freedom at whatever cost.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Melero lee un artículo de la Prensa Cubana sobre un prisionero llamado Boris Luis. Hace ocho años, los torturadores lo maltrataron porque trató de escapar de la prisión y perdió un ojo. Ahora tiene 25 años y desea sentirse humano. Se automutila severamente con el fin de ser enviado al hospital y sentirse atendido. Franqui ve una extraña semejanza entre este Boris Luis y Boris Luis Santa Coloma, un prisionero bajo el régimen de Batista. Además de tener el mismo nombre, Santa Coloma también fue torturado y mutilado. Según Franqui, Castro y Batista ejercen la misma tiranía. Piensa que los prisioneros representan las primeras semillas de la libertad. Santa Coloma, por ejemplo, participó en el ataque al Cuartel Moncada. De manera similar los prisioneros de Castro son un signo de la creciente noción de libertad en Cuba. El trabajo de los periodistas independientes expone al mundo la lucha de los prisioneros cubanos, como Boris Luis, por la libertad.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Yndamiro Restano es un celebrado periodista cubano. Su arresto produjo protestas internacionales, y por eso fue liberado dos años después. Restano ganó el premio de la libertad entre los periodistas perseguidos del mundo. Acaba de recibir el Premio Nobel de Libertad de Prensa y La Pluma de Oro. Melero lee un artículo escrito por Jacinto Jiménez para la Prensa Cubana sobre un viejo miliciano que ahora vende cigarros en Cuba. Cuando era joven, luchó por la Revolución Cubana y soñaba con una Cuba rica. Pensó que todos iban a tener leche, carne, carros, y otras cosas. Ahora se ve obligado a ganarse una vida miserable vendiendo cigarros en una calle de La Habanera. Franqui y Melero creen que Cuba solo tiene dos opciones. La primera es que Castro deje el poder pacíficamente, que según ellos sería lo ideal, pero improbable. La segunda opción es que el pueblo luche por su libertad a cualquier precio.

[\[Aviary\] ms 1960 b0203](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Brothers to the Rescue. Castro's government shot down three planes from an organization called Brothers to the Rescue. This act shows that Castro will not permit peaceful, non-violent opposition to his regime. The Brothers to the Rescue regularly search American waters for Cuban rafters and help them escape Cuba. Their planes flew over Cuban waters, which infuriated Castro. He ordered the destruction of the planes and wanted to keep this a secret, but one plane escaped. That plane served as a witness to the event, which has received international attention. Melero then reads an article from the *Washington Post* about the arrest of 50 members of the Cuban Council.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. El gobierno de Castro derribó tres aviones de una organización llamada Hermanos al Rescate. Esta acción demuestra que Castro no permitirá la oposición pacífica, sin violencia, a su régimen. Los Hermanos al Rescate buscan a balseros en aguas americanas y los ayudan a escapar de Cuba. Sus aviones sobrevolaron aguas cubanas, lo cual enojó a Castro. Ordenó que derribaran los aviones en secreto, pero un avión escapó. Cuando el avión regresó a los Estados Unidos los pasajeros fueron testigos de lo que había pasado. El incidente recibió la atención global. Melero luego lee un artículo en el *Washington Post* sobre el arresto de 50 miembros del Concilio Cubano.

---

b. 204

Tape 204

1 Audiocassette 1:00:00 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0204](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Teves, Imise. Brothers to the Rescue. Dr. Teves, a teacher, talks about the bringing down of two humanitarian planes with Franqui and Melero. The Brothers to the Rescue have worked to save the lives of thousands of Cuban rafters for many years. Although they are peaceful and never carry any weapons, they were flying over Cuban waters. Shooting them down was an overreaction - it would have sufficed to jail them. Now, the entire world is condemning Castro for taking 45 lives. He tried to hide the scandal in Cuba and abroad. That day, he raided the Cuban Council and jailed its members in order to silence the voices of opposition. But he cannot hide this internationally because one plane escaped and its pilot, José Basulto, has already told the story.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Teves, Imise. Brothers to the Rescue. The program begins with them playing a recording from February 24, 1996. It is a radio program called *Super Station* of Puerto Rico and Raúl Rivero is speaking. Later that day, a routine mission by the Brothers to the Rescue turns into a tragedy. Dr. Teves tells the story of how she found out. She was at a reunion at the Cuban Circle, a Cuban home in Puerto Rico, when Enrique Blanco, a human rights activist, arrived from Miami with the news. They read an article from *Time Magazine* that states that from President Clinton's point of view, two civilian unarmed American planes were brought down by Cuban military planes. This negatively affects US-Cuba relations. According to Dr. Teves, the church has a very important role. The pope has visited every country in Latin America except Cuba. The Cuban cardinal, Jaime Ortega, says that the Pope has not come because the government will not allow it. They speculate that Castro does not want millions of Cubans gathering to hear a message that might be about liberty.

Summary (Spanish)

1996 February  
28

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Teves, Imise. La Doctora Teves, una profesora, habla sobre el derribo de las avionetas humanitarias con Franqui y Melero. Los Hermanos al Rescate han trabajado por muchos años salvando la vida a miles de balseros. Son pacíficos y nunca cargan armas, pero estaban sobre aguas cubanas. Derribar los aviones fue una reacción excesiva- habría bastado con detenerlos. Ahora, todo el mundo condena a Castro por haber matado a 45 personas. Castro quiso ocultar el escándalo en Cuba y en el extranjero. Ese día, efectivo una redada en el Concilio Cubano para acallar las voces de la disidencia. Pero no puede ocultar el acontecimiento del resto del mundo porque un avión escapó y su piloto, José Basulto, ya contó la historia.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Teves, Imise. El programa comienza con una grabación del 24 de febrero de 1996. Es un programa de radio llamado *Súper Cadena* de Puerto Rico con la voz de Raúl Rivero. Más tarde ese día, una misión rutinaria de los Hermanos al Rescate resultó en tragedia. La profesora Teves cuenta cómo se enteró: estaba en una reunión en el Círculo Cubano, una casa cubana en Puerto Rico, cuando Enrique Blanco, un activista por los derechos humanos, llegó desde Miami con las noticias. Un artículo de la revista *Time* dice que desde el punto de vista del presidente Clinton, dos aviones civiles estadounidenses sin defensa fueron derribados por aviones militares cubanos. Esto pone en peligro las relaciones entre los dos países. Según la Dra. Teves, la iglesia juega un papel importante. El papa ha visitado a todos los países de Latinoamérica menos Cuba. El cardenal cubano, Jaime Ortega, dice que el papa no viene porque el gobierno no lo permite. Los presentadores especulan que Castro no quiere que millones de cubanos se junten para oír un mensaje que podría tratar de la libertad.

b. 205

Tape 205  
1 Audiocassette 0:29:38 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0205](#)

1996 March 1

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Brothers to the Rescue. The two most important news stories are about the shooting down of the humanitarian planes and the assassination of four young Cuban pilots in Florida. The hosts play a recording of Raul Rivero, the president of Cuba Press, talking on the radio show *Super Cadena* from Puerto Rico. He says that the news of the violent death of four Cubans is known throughout Cuba. He also talks about the rebirth of religion. According to Franqui, the world knows what happens in Cuba because of the work of independent journalists, and Cubans know the world supports their freedom and democracy because of foreign radio shows. Castro lies to Cubans. He tells them the world supports Cuba's actions when the majority condemns them, he lies to them about the Brothers to the Rescue incident and the arrest of the Cuban Council on February 24. They read a *New York Times* article called "Anguished Castro."

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Las dos noticias más importantes son el derribo de los dos aviones humanitarios y el asesinato de cuatro jóvenes pilotos en Florida. Los locutores ponen una grabación de Raúl Rivero, quien preside la agencia Prensa Cubana, hablando en el programa radial *Súper Cadena* desde Puerto Rico. Este dice que la noticia de la muerte violenta de los cuatro cubanos se conoce en Cuba. También habla sobre el renacimiento de la religión. Según Franqui, a través de los periodistas independientes el mundo se entera de lo que ocurre en Cuba, y los cubanos saben que el mundo es solidario con ellos a través de la radio extranjera. Castro miente a los cubanos: les dice que el mundo apoya las acciones cubanas cuando la mayoría las condena, les miente sobre el derribo de los aviones y

sobre la detención del Concilio Cubano el 24 de Febrero. Leen un artículo del *New York Times* titulado "Castro Angustiado".

b. 206

Tape 206  
1 Audiocassette 1:01:58 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0206](#)

1996 March 9

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Brothers to the Rescue. Thousands of Cubans risk their lives- in danger of drowning, getting eaten by sharks, or being discovered by Castro's planes- just to escape the island. Castro hates the Brothers to the Rescue because they want to save the rafters. The pilots are all volunteers and their planes are donated. They distributed pamphlets over Havana as a peaceful demonstration against the militaristic government. For Castro, any kind of dissidence is terrible. Not even Castro's top officials have liberty; they are also prisoners. In front of the United Nations, Bástulo, the pilot of the plane that escaped, said "We Cubans are enough, just us. We do not need North American blood, ours is enough. We only ask that you respect our right to liberty." Although many people believed that the Soviet Union was immortal, it was not, and now many people believe that Castro is immortal, but he is not.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Interviews with Raul Rivero and Yndamiro Restano. They play an interview of Raúl Rivero, the president of Cuba Press, by *Super Cadena* in Puerto Rico. They ask him about the arrest of Rafael, an independent journalist, the strengthening of the embargo and its negative impact on the Cuban people; and the important role of independent journalists given the government's bias and unreliability. In the next segment, Franqui interviews Yndamiro Restano. Yndamiro Restano has won the Golden Pen of Freedom for promoting democracy and human rights. He wants to return to Cuba but Castro will not let him enter the country. He compares the state of Cuba to George Orwell's *1984*. He believes that the Cuban Council and the exiles will manage the country better than Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Miles de cubanos arriesgan sus vidas- en peligro de ahogarse, ser devorados por tiburones, o ser descubiertos por los aviones de Castro- sólo para escapar de la isla. Castro odia a Los Hermanos al Rescate porque estos quieren salvar a los balseiros. Sus pilotos son voluntarios y sus aviones son donados. Tiraron panfletos sobre la Habana como parte de una demostración pacífica contra el gobierno militar. Para Castro, cualquier disidencia es terrible. Ni siquiera los dirigentes principales gozan de libertad; incluso ellos son prisioneros. Frente a las Naciones Unidas, Bástulo, el piloto del avión que escapó, dijo, "Nosotros los cubanos nos bastamos, nosotros solos. No queremos la sangre norteamericana, con la nuestra basta. Sólo pedimos que se respete nuestro derecho a ser libres." Aunque todos pensaban que la Unión Soviética era inmortal, no lo era, y ahora muchos piensan que Castro es inmortal, pero no lo es.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Pasan una entrevista de Raúl Rivero, el director de la Prensa Cubana, por *Súper Cadena* en Puerto Rico. Le preguntan sobre el arresto de Rafael, un periodista independiente; del endurecimiento del embargo y su efecto negativo en la población cubana; y de la importancia de los periodistas independientes debido a la parcialidad y a veces imprecisión de las noticias del gobierno. En el próximo segmento, Franqui entrevista a Yndamiro Restano. Restano ha ganado La Pluma de Oro por La Libertad por promover la democracia y los derechos humanos. Quiere regresar a Cuba, pero Castro no lo deja entrar en el país. Restano compara el estado de Cuba con el libro *1984* por George Orwell. Pensa que el concilio y los exiliados gobernarían el país mejor que Castro.

b. 207

Tape 207  
1 Audiocassette 0:56:33 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
Summary (English)

1996 March 10

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Fidel Castro appears in *Time Magazine* in an interview titled "The Defense of Fidel Castro." Castro tries to justify shooting down the planes. He says that attacks against Cuba always use civilian planes. According to Castro, the Brothers to the Rescue committed terrorist attacks against their country. They violated their air space, threw papers over the capital, and many other acts of constant provocation. Castro says that Americans are paying these dissidents, and that the American government does not listen when Cuba asks for cooperation. Castro laments that he has never met with an American president. The Brothers to the Rescue are causing problems for Clinton. Franqui, Melero, and Silva are very angry about this interview and condemn Castro as a liar. At the same time, they interpret the interview as a confession of his crime.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. Cuban immigration deal. The United States (US) has a problem with immigration. To resolve this problem, they made a pact that Americans will return Cuban immigrants to Cuba on the condition that Castro does not persecute them. Because of this pact, the radio hosts criticize Castro for complaining about Americans infringing on Cuban sovereignty when they check up on what happens to the rafters in Cuba. According to Franqui, 90% of the Cuban population does not support Castro. Melero encourages Cubans to protest the government- to paint walls, break things- because the system is weak. Montijo says that just by giving their families food every day, the Cuban women are heroes. Also discussed is the commemoration for the Brothers to the Rescue, hosted by the mayor of San Juan.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rodríguez, Felipe. Silva, Rodolfo. Fidel Castro aparece en la revista *Time* en una entrevista titulada "La Defensa de Fidel Castro." Castro trata de justificar el derribo de los aviones. Dice que los ataques contra Cuba siempre se hacen con aviones civiles. Según Castro, los Hermanos al Rescate comenzaron a cometer acciones terroristas contra su país: violaron su espacio aéreo, tiraron papeles sobre la capital, y otros actos de constante provocación. Castro dice que los estadounidenses están pagando a los disidentes, y que el gobierno estadounidense no da importancia a los reclamos de Cuba. Castro lamenta que nunca ha podido hablar con un presidente estadounidense. Los Hermanos al Rescate están causando problemas para el Presidente Clinton. Franqui, Melero y Silva están muy enojados por esta entrevista. Dicen que Castro es un mentiroso. Al mismo tiempo, piensan que la entrevista sirve como una confesión de su crimen.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. Los Estados Unidos tienen un problema con la inmigración. Para resolver este problema, se hizo un compromiso bajo el cual los estadounidenses devolverían a los balsaeros a Cuba con la condición de que Castro no los persiguiera. Debido a este pacto, los locutores critican las quejas de Castro en las que afirma que los americanos están interfiriendo con la soberanía de Cuba al investigar la situación de los balsaeros de vuelta a Cuba. Según Franqui, el 90% de la población Cubana no apoya a Castro. Melero incita a los cubanos a protestar contra el gobierno- a pintar paredes, romper cosas- porque el sistema es débil. La Sra. Montijo dice que sólo por alimentar a su familia cada día, la mujer cubana hace un acto heroico. También hablan sobre la conmemoración que el alcalde de San Juan patrocinó por los Hermanos al Rescate.



As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

b. 208

Tape 208

Circa 1998

1 Audiocassette 0:54:21 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0208](#)

Summary (English)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. The Helms-Burton Act. The Helms-Burton Act stifles Cuba's economy in regard to the flow of American goods and dollars on the island. Previously, President Clinton had said that he would not sign this law because it would negatively affect US relations with its international business partners. Franqui believes that the law was approved as a result of Castro shooting down humanitarian planes. Montijo believes the law is convenient for Castro because he can now place the blame for Cuba's poverty and hunger on America and use anti-American sentiment to unite his people. In the next segment, the speakers discuss the failure of communism and democratization of China and Russia.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rancaño, Alfredo. On Catholicism and Sugar. There are two installations on this tape. The first discusses Cuba's official position as an atheist country. Although Castro has often been photographed with the pope, he does not allow the pope to visit Cuba. Despite the religious repression, there is a religious rebirth taking place in Cuba. The second part talks about the zafra, or sugar cane harvest, in Cuba. Cuba relies heavily on its sugar production. The speakers often repeat that "without sugar, there is no country." Franqui notes that before the revolution, the Cuban population was 3 million and they would harvest 3 million tons of sugar cane. Now there are 11 million people and they struggle to reach 4 million tons. Alfredo Rancaño argues that because of communism, people are not worried about whether or not the zafra is successful because it will have no effect on their individual situations.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. La ley de Helms-Burton limita la economía cubana en cuanto al flujo de dólares y mercancías americanas en la isla. Previamente, el presidente Clinton había dicho que no firmaría esta ley porque afectaría negativamente las relaciones estadounidenses con sus socios económicos. Franqui opina que la ley fue aprobada a causa del derribo de los aviones humanitarios efectuado por Castro. La Montijo cree que la ley es oportuna para Castro porque ahora puede echarle la culpa por la pobreza y el hambre cubanos a los EEUU y usar el sentimiento antinorteamericano como una fuerza unificadora para el pueblo bajo su régimen. En el próximo segmento hablan sobre el fracaso del comunismo y la democratización en la China y Rusia.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rancaño, Alfredo. Hay dos segmentos en esta cinta. En el primero, los locutores hablan sobre la posición oficial de Cuba como un país ateo. Aunque Castro ha salido en fotos con el papa, no le permite visitar Cuba. A pesar de la represión religiosa, hay un renacimiento espiritual en Cuba. El segundo segmento es sobre la zafra, o corte de la caña en Cuba. Cuba depende mucho de la producción de azúcar y los locutores repiten que "sin azúcar, no hay país." Franqui dice que antes de la revolución, había 3 millones de personas en Cuba y la zafra era de 3 millones de toneladas. Ahora, hay 11 millones de personas y alcanzan 4 millones de toneladas con dificultad. Alfredo Rancaño

arguye que por culpa del comunismo, el éxito de la zafra no le importa a la gente, porque su situación va a seguir igual.

b. 209

Tape 209  
1 Audiocassette 0:55:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
Summary (English)

1996 March 14

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Agriculture and the Failure of Communism. Franqui explains why the reality of socialism in Cuba is radically different from socialism in theory. He fleshes out the profound injustices present and claims that the Cuban government lacks respect for human dignity. He believes that agriculture will never be successful because the state suppresses the individual and their motivation to work. The Soviet Union also faced similar problems agriculturally. He believes that if people are allowed to choose their work they will be productive and the economy will grow. He also talks about the tense relations between China and Taiwan and North and South Korea.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rancaño, Alfredo. Spanish Investments in Cuba. Spain is Cuba's second largest trading partner and Spanish investments in Cuba have risen 33% since 1994. Franqui discusses an article that says that "foreign investments are a lie." The Hotel Habana Hilton was constructed in 1956 using the retirement funds of gastronomic workers. Now, the hotel is being handed over to the worst capitalist interests in the world. Castro has lost his social and popular base.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Franqui explica por qué la realidad del socialismo en Cuba es tan diferente del socialismo teórico. Subraya la injusticia social y dice que el gobierno cubano carece de dignidad. Piensa que la agricultura no funciona porque suprime el interés individual y la motivación para trabajar. La Unión Soviética también tenía los mismos problemas con la agricultura. Franqui piensa que para aumentar la productividad y crecer la economía, las personas deben escoger sus propios trabajos. También habla sobre las relaciones tensas entre China y Taiwán y Corea del Norte y del Sur.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Rancaño, Alfredo. España es el segundo socio más grande de Cuba y las inversiones españolas en Cuba han subido por el 33% desde 1994. Franqui discute un artículo que dice que "las inversiones extranjeras son una mentira." El hotel Habana Hilton fue construido en 1956 con los fondos de retiro para los trabajadores gastronómicos. Ahora, este hotel se está entregando a los peores intereses capitalistas del mundo. Castro ha perdido su base social y popular.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

b. 210

Tape 210  
1 Audiocassette 0:57:17 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0210](#)  
Summary (English)

1996 March 28

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. Central Committee of the Communist Party in Cuba. There are many instances of blood on Castro's hands. In January 1959, before Castro took power, he killed many of Batista's

officials without bringing them to trial. In 1989, he executed his best soldier, Arnaldo Ochoa. And on February 24th, he gave premeditated orders to shoot down humanitarian planes. The Helms-Burton Act shows that the world does not support his actions. The Central Committee of the Communist Party in Cuba has called a meeting. There is a lot of speculation about the reason for this meeting, since they have not met in years and only meet when there is a crisis. Cuba's official press has Castro mentioning glasnov and the dollarization of Cuba's currency as major threats. A lot of people believe that Castro wants to increase repression on the island and stop independent activities.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. Inter-American Society of Journalism. The reunion of the Inter-American Society of Journalism gathers all of the major journalists in Latin America and has two big meetings a year. This time, it took place in Costa Rica and Cuba was condemned for its persecution of independent journalists. Two high profile journalists- Raul Rivero, the president of Cuba Press, and Rafael Solano, a journalist from Spain- are in jail in Cuba. Andrés Candelario and Mario García, two cuban exiles in Puerto Rico, have created a project called CubaNet. CubaNet uses the Internet to disseminate articles written by independent journalists and statistics from the government that any person with Internet access can read it for free.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. Hay muchas instancias de la sangre en las manos de Fidel. En enero de 1959, cuando Casto aún no estaba en poder, ejecutó a algunos oficiales de Batista sin procesarlos. En 1989, ejecutó a su mejor soldado, Arnaldo Ochoa. Y el 24 de febrero, derribó algunos aviones humanitarios con alevosía. La ley de Helms-Burton demuestra que el mundo ya no apoya a sus acciones. Castro ha convocado el Comité Central del Partido Comunista Cubana. Hay mucha especulación alrededor de la causa por esta reunión, ya que no se ha reunido por años y sólo se reúne durante una crisis. En la prensa oficial de Cuba, Castro menciona el glasnov y la dolarización como amenazas grandes. Mucha gente piensa que Castro quiere aumentar la represión y la persecución de las actividades independientes.

Side B: Franqui, Carlos. Melero, Alfredo. Montijo, Amalia. La reunión de la Sociedad Interamericana de la Prensa agrupa a todos los periódicos mayores del continente y tiene dos grandes reuniones anuales. Esta vez, tenía lugar en Costa Rica y Cuba fue condenada por su persecución de los periodistas independientes. Dos periodistas de alto perfil- Raúl Rivero, el presidente de la Prensa Cubana, y Rafael Solano, un periodista de España- están encarcelados en Cuba. Andrés Candelario y Mario García, dos exiliados cubanos en Puerto Rico, han creado un proyecto llamado CubaNet. CubaNet usa el Internet para propagar artículos escritos por periodistas independientes y estadísticas del gobierno a cualquier persona del mundo que tenga acceso al Internet, gratis.

b. 211

Tape 211  
1 Audiocassette 0:54:32 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
Summary (English)

1996 April 1

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Puerto Rico produces 90% of the underwear consumed in America. These are made by Cuban migrants in Puerto Rico who accept extremely low wages, because it is still more money than they would make in Cuba. It makes more sense for Cuba to be incorporated in North American markets and develop economically. In some ways, Castro is even worse than Batista because at least under Batista, Cubans had economic liberty, under Castro there is no liberty. The speakers call for laws, economic liberty, social security, bread, peace, land, and liberty. Although they have been exiled from their country, Cuban exiles are extremely passionate about Cuba. This

generation should not be wasted as they are a great resource for the freeing and restructuring of Cuba, but their children do not feel as connected to Cuba. Melero's son is Puerto Rican, and his daughter married an American. Franqui's children live in Puerto Rico, and his grandchildren live in Paris. This saddens Franqui and Melero because they never want to abandon Cuban culture, poetry, music, books, food, etc.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Castro is closing off Cuba to the outside world. Clinton would not have signed the Helms-Burton Act if Castro had not sunk the humanitarian planes. 90% of the Cuban population is against Castro, and the resistance is growing. Because of this, Franqui predicts that Castro will increase repression and there will be a return to terror. Tunnels are being built beneath the city and the speakers believe these tunnels will be used as prisons. Castro has kept everything bad about the old system- injustice and inequality- and has destroyed everything good that worked- coffee, livestock, farming, agriculture, transportation, and a well-rounded education. Russia has disintegrated, and the Cuban system is very weak.

#### Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Puerto Rico produce el 90% de la ropa interior que se compra en América. La mayoría de esta ropa la hacen cubanos exiliados en Puerto Rico. Aunque ganan una miseria, todavía es más que lo que ganarían en Cuba. Tiene más sentido para Cuba integrarse al mercado norteamericano para que pueda desarrollarse económicamente. En algunos aspectos, Castro es peor que Batista porque por lo menos, bajo Batista había libertad económica, pero bajo Castro no hay ningún tipo de libertad. Los locutores quieren leyes, libertad económica, seguridad social, pan, paz, tierra, y libertad. Aunque han sido exiliados de su país, los exiliados cubanos son muy apasionados por Cuba. Esta generación es un gran recurso para liberar y reestructurar Cuba y no debe ser desperdiciada, porque sus hijos no se sienten relacionados con Cuba. El hijo de Melero se considera puertorriqueño, y su hija se casó con un norteamericano. Los hijos de Franqui viven en Puerto Rico, sus nietos viven en Paris. Esto entristece a Franqui y a Melero porque ellos nunca quieren abandonar la cultura cubana, la poesía, la música, los libros, la comida, etc.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Castro está cerrando Cuba al exterior. Clinton no habría firmado la ley Helms-Burton si Castro no hubiera derrumbado los aviones humanitarios. Un 90% de la población está en contra de Castro, y la resistencia crece. Por esto, Franqui predice que va a aumentar la represión y va a haber una "vuelta al terror." Se están construyendo túneles debajo de la ciudad y los locutores piensan que estos túneles van a servir como prisión. Castro ha mantenido todo lo malo del sistema viejo- las injusticias y las desigualdades- pero ha destruido las cosas buenas- el café, la ganadería, la agricultura, el sistema de transporte, y la enseñanza libre. Rusia se ha desintegrado, y el sistema en Cuba es muy débil.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

b. 212

Tape 212  
1 Audiocassette 0:29:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0212](#)  
Summary (English)

1996 April 12

Side A: Mexico is the largest investor in Cuba. Castro was going to visit Mexico, but his trip was cancelled because the Mexican government does not want problems with the United States, to whom they are indebted. This is disastrous for Castro's politics and his attempt to garner international support. Even though France was Cuba's ally, ex-president Francois Mitterand's widow has published a book criticizing Castro. The Soviet Union sent Castro fifty thousand tractors that are missing. Cuba is in a downward spiral; its agriculture and its economy are in ruins, and Cuba is isolated with respect to foreign relations.

Side B: Melero reads an article by a Colombian author that criticizes American interventions and invasions in Latin America, for example when building the Panama Canal and during the two World Wars. Franqui tries to apply this logic to Cuba. Cuba already had bad relations with the United States prior to the revolution because the US had been unfair in Cuba's fight for independence. Because of this, Castro allied himself with the Soviet Union. Castro has been the worst horror in Cuban history- even worse than Spain or the United States. Next, Melero reads an article written by a journalist from Cuba Press. She points out the contradictions between the government's policies and what is the real situation in Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: México es el mayor inversionista en Cuba. Castro iba a visitar México, pero su viaje fue suspendido porque el gobierno mexicano no quiere problemas con los Estados Unidos ya que le debe mucho dinero. Esto es una derrota para la política de Castro y para su intento de adquirir apoyo internacional. Aunque Francia era aliada de Cuba, la viuda de Francois Mitterand, ex-presidente de Francia, ha publicado un libro que critica a Castro. La Unión Soviética mandó cincuenta mil tractores a Cuba pero nadie sabe donde están. Cuba está en una espiral de deterioro: la economía y la zafra están en ruinas, y el país está aislado en cuanto a sus relaciones diplomáticas.

Side B: Melero lee un artículo de un escritor colombiano que critica las intervenciones e invasiones americanas en América Latina, por ejemplo el canal de Panamá y durante las guerras mundiales. Franqui trata de aplicar esto con respecto a Cuba. Antes de la Revolución, Cuba ya tenía conflictos con los EEUU porque los EEUU no apoyaban su lucha por la independencia. Por eso, Castro se alió con la Unión Soviética. Castro ha sido el más horroroso de la historia cubana, peor que España o los EEUU. Después, Melero lee un artículo escrito por una periodista de Prensa Cubana. Ella habla sobre las contradicciones entre las políticas del gobierno y la verdadera situación en Cuba.

b. 213

Tape 213  
1 Audiocassette 0:30:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0213](#)

1996 April 15

Summary (English)

Side A: In this program, Franqui and Melero divulge the contents of an official report for Castro from the Communist Party's Central Committee to their Cuban listeners. It was published in the newspaper on March 23rd. It says that they are approaching a difficult and strained five-year period. The speakers believe that Castro inherited a country with great riches, but he has directed the country from abundance to chaos. Cuba depended on the Soviet Union. It received \$200 million and was virtually its colony. Instead of creating more wealth, Castro only knew how to destroy it and depend on others.

Side B: The Communist Party's Central Committee admits that "The state is not in a position to guarantee employment for everyone." The reason that there is no prosperity is because of the system put in place by Raul and Fidel Castro. They

believe that absolute power is maintained by hunger and terror. Cuba grows coffee and tobacco because those crops can be sold in international markets and get American dollars for Castro, not because they are used by Cubans. Marxist thought claims that the state is always an exploitative instrument. Fidel Castro exploits Cubans for his own benefit but does not even produce wealth the way capitalism does. Cuban workers earn nowhere near as much as they produce. The state causes Cuban crime because poverty forces many people to steal. Although Cuba does not want to abandon the word "communism," they are not really following the ideology of Marx or Lenin.

Summary (Spanish)

Side A: En este programa, Franqui y Melero divulgan al pueblo cubano un informe oficial del Comité Central del Partido Comunista dirigido a Fidel Castro. Fue publicado en el periódico el 23 de marzo. Anuncia un duro lustrado de grandes necesidades. Los locutores opinan que Castro heredó un país con grandes riquezas, pero ha llevado el país de la abundancia al caos. Cuba dependía de la Unión Soviética: recibió \$200 millones del país y era como una colonia suya. En vez de generar la riqueza, Castro solo sabe destruirla y depender de los demás.

Side B: El Comité Central del Partido Comunista admite que "El estado no está en condiciones para garantizar empleo para todos." La razón por la falta de riqueza es el sistema estatal de Raúl y Fidel Castro. Ellos piensan que el poder absoluto se mantiene con el hambre y el terror. Cuba cultiva el café y el tabaco no para el consumo de los cubanos, sino para venderlos fuera con el fin de conseguir dólares para Castro. Además, proporcionan las peores tierras a los campesinos. El estado según Marx es siempre un instrumento explotador. Fidel Castro explota a los cubanos para sus propios beneficios pero ni siquiera genera la riqueza como haría el capitalismo. Los trabajadores no ganan el equivalente a lo que producen en absoluto. La delincuencia en Cuba es causada por el estado porque la pobreza ha obligado a muchos a robar. Aunque Cuba no quiere abandonar el término "comunismo," no está siguiendo ni la ideología de Marx ni la de Lenin.

b. 214

Tape 214  
1 Audiocassette 0:56:48 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0214](#)

1996 April 19

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. 1. Alfredo Melero reads an interview with Héctor Palacios Ruiz, the vice delegate of the Cuban Council and the president of the Democratic Solidarity Party (PSD), about the Cuban Council. According to Palacios Ruiz, the government's actions on February 16th have fortified, not destroyed, the Cuban Council. In this unprecedented act of repression, they arrested 230 people. It is evident that the government cannot stop the dissidence. That day demonstrated that there is a true, coherent opposition and that the government is not changing its old ways. 2. Yndamiro Restano is an independent journalist and dissident who has been in jail for three years. His family was very radical during the revolution, but they are now involved in the dissident movement. According to Melero, intelligence lies in saying "I have failed, but I will change my course." Similarly, Franqui participated in the revolution but he realized when it was time to leave it.

Side B: On March 23rd, Raúl Castro read a report written by the Communist Party's Central Committee. Melero and Franqui believe that this report is very far from reality. According to Raul Castro, "the statistics show beyond all doubt that the electoral population supports the revolution and its democratic electoral system." Castro says that the elections are democratic and that the people are the only voice. Franqui refutes this because there have only been two or three elections in 37 years and the opposing candidates are not allowed to criticize the current

government, something which is not normal in any other country. Dictatorship is the negation of democracy. Although the government claims that the workers are the protagonists, in reality they are only objects to exploit. There are no leaders or commanders in Cuba that are not from the upper or middle class, not one is from the working class or a labor union.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Alfredo Melero lee una entrevista hecha a Héctor Palacios Ruiz, el vice delegado del Concilio Cubano y presidente del Partido Solidaridad Democrática (PSD), sobre el Concilio Cubano. Según Palacio Ruiz, las acciones del gobierno el 16 de febrero han fortalecido, no destruido, el Concilio Cubano. Fue una represión sin precedentes en la que 230 personas fueron detenidas. Es evidente que el gobierno no puede parar la disidencia. Ese día demostró que existe una verdadera y coherente oposición y que el gobierno no va a introducir cambios. 2. Yndamiro Restano es un periodista independiente que lleva tres años en prisión por ser disidente. Su familia era muy radical durante la revolución, pero ahora todos están involucrados en la disidencia. Según Melero, la inteligencia miente al decir "fracasé, pero voy a cambiar mi rumbo." De igual manera, Franqui también participó en la revolución pero se enteró del momento adecuado para abandonarla.

Side B: El 23 de marzo, Raúl Castro leyó un informe escrito por el Comité Central del Partido Comunista. Melero y Franqui opinan que este informe está muy lejos de la realidad. Según Raúl Castro, "las cifras demuestran mas allá de cualquier duda que la población electoral apoya la revolución y su democrático sistema electoral." Castro dice que las elecciones son democráticas y que el pueblo es la única voz. Franqui dice que esto no es verdad porque sólo ha habido dos o tres elecciones en 37 años y los candidatos de éstas no pueden criticar el gobierno, algo que no es normal en otros países. La dictadura es la negación de la democracia. Aunque el gobierno dice que los trabajadores son los protagonistas, en realidad sólo son objetos de explotación. No hay ningún comandante ni dirigente en Cuba que no proceda de la clase alta o media; ninguno ha sido de la clase obrera o de los sindicatos.

b. 215

Tape 215  
1 Audiocassette 0:54:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
Summary (English)

1996 April 22

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. 1. The General Assembly of the United Nations met in Geneva to discuss human rights violation sin many countries around the world. Melero reads the account Sebastian Arcos Bergnes gave in front of the General Assembly about his time as a political prisoner in Cuba. Arcos Bergnes is the vice president of the Cuban Committee of Human Rights and was arrested in 1992 for reporting the government's violations. At this time he was in good health, but his health declined quickly in prison. He lost 30 pounds and his entire body hurt. The doctors found a malignant tumor in his rectum eight centimeters long that had been developing for over a year and a half. Bergnes accuses the government of either criminal negligence or premeditated homicide. He said that the lack of medical attention he received is not an isolated case, but a typical government practice. 2. According to Franqui, Castro said a few years ago that "they [Cuban prostitutes] do it because they like it, they are very prepared and do not have AIDS. 70% of Cuban tourism is based on prostitution. Melero reads an article titled "Luxury prostitutes in Havana" which describes a parade of the most beautiful women in Cuba, selected in a beauty pageant, who are bought by foreign men for the night. In luxury hotels, their clients dine on lobster worth more than they earn in one month. These women sell sex in order to survive. They can earn \$10 a month, which is considerable, since a Cuban doctor earns \$10.50. Last year 630,000 tourists visited Cuba; the vast majority of them were men.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. 1. This program is about the rebellion in Chiapas. Melero reads an article about the Zapatista Movement by Octavio Paz, a Mexican poet. Paz acknowledges that the claims of the indigenous people are legitimate. However, because he believes in representative democracy and not authoritative socialism, he does not agree with Subcomandante Marcos. According to him, the government should adopt the best aspects of democracy, resolve the inequality and injustices in capitalism, collect beneficial ideas about society, and allow a 21st century society to create a new humanity. Subcomandante Marcos claims he does not want power, but Franqui reminds us that Castro said the same thing. 2. May 1st is the Day of Work (Labor Day), but Melero jokes that in Cuba it should now be called "the day without work." The government is going to throw a huge parade to create the appearance that they have public support. Franqui urges his listeners not to attend, and to protest it. The speakers also deem the government's optimism regarding the sugar cane harvest propaganda. According to Franqui, even if the zafra (sugar cane harvest) were successful, it would not matter because the government asked for \$350 million from foreign countries to make it happen.

#### Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. 1. La Asamblea General de las Naciones Unidas se reunió en Ginebra para discutir sobre las violaciones de los derechos humanos en varios países del mundo. Melero lee el informe dado por Sebastián Arcos Bergnes ante la Asamblea General sobre el período en que vivió como preso político en Cuba. Arcos Bergnes es el vicepresidente del Comité Cubano de Derechos Humanos y fue encarcelado en el año 1992 por reportar las violaciones del gobierno. En ese tiempo estaba en buena salud, pero su condición deterioró en la prisión: perdió 30 libras y le dolía todo el cuerpo. Los doctores le encontraron un tumor maligno de 8 centímetros en el recto que había crecido durante más de un año y medio. Bergnes acusa al gobierno o de negligencia criminal o de intento de homicidio premeditado. Dice que esta falta de atención médica no presenta un caso aislado, sino una práctica habitual del gobierno. 2. Según Franqui, hace unos años Castro dijo que "ellas [las prostitutas Cubanas] lo hacen porque les gusta, están muy preparadas y no tienen SIDA." El 70% del turismo en Cuba es basado en la prostitución. Melero lee un artículo titulado "Prostitutas de lujo en La Habana" que describe un desfile de las mujeres más bellas de Cuba, seleccionadas en un concurso y compradas por hombres extranjeros por la noche. En los hoteles de lujo, sus clientes comen langosta que vale más que lo que estas mujeres ganan en un mes. Ellas venden sexo para sobrevivir. Pueden ganar \$10 al mes, un doctor cubano gana \$10.50. El año pasado 630,000 turistas visitaron a Cuba, y la gran mayoría fueron hombres.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. 1. Este programa es sobre la rebelión en Chiapas. Melero lee un artículo sobre el Movimiento Zapatista escrito por Octavio Paz, un poeta mexicano. Paz reconoce que las demandas de los indígenas son legítimas. Sin embargo, no está de acuerdo con la perspectiva del Subcomandante Marcos porque Paz cree en la democracia representativa, no en un socialismo autoritario. Según éste, el gobierno debe escoger los mejores aspectos de la democracia, resolver la desigualdad e injusticia del capitalismo, recoger las ideas que benefician la sociedad y que permitan que una sociedad del siglo XXI construya una humanidad nueva. El Subcomandante Marcos dice que no quiere el poder, pero Franqui nos recuerda que Castro dijo lo mismo. 2. El primero de mayo es el Día del Trabajo, pero Melero bromea que en Cuba es el "día sin trabajo." El gobierno va a hacer un gran desfile para dar la apariencia de que tiene el apoyo popular. Franqui les pide a sus oyentes que protesten en vez de asistir al desfile. También llaman el optimismo del gobierno acerca de la zafra una guerra propagandística. Según Franqui, aunque la zafra fuera fructífera, no importaría, porque para hacer esta zafra pidieron 350 millones al extranjero.



As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

- 
- |        |  |            |
|--------|--|------------|
| b. 216 | <p>Tape 216<br/><i>1 Audiocassette 0:39:18 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i><br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0216</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. The speakers recently interviewed Yndamiro Restano, the creator of Independent Press in Cuba who is exiled and is currently in Venezuela. Restano believes that his return, and the return of all exiles to Cuba, is inevitable. Restano was in Paris with Mrs. Mitterrand, the widow of France's ex-president, who promised that she would make a case for him to Castro. On April 26, 18 government agents searched the bureau of Independent Press. They searched the entire house, not just the room that served as an office, and took their entire archive, library, two typewriters, and a computer. May 1st is Labor Day, but Franqui jokes that it should be called "the day of exploitation of labor." According to Franqui, Castro has been bad for every part of society: bad for the upper class because he took away their riches, bad for the middle class because it no longer exists, bad for the youth because there are no jobs for them. Ironically, Castro was once a revolutionary. Many of his comrades were killed and Castro himself was condemned to 15 years in prison. When Castro was in jail he demanded rights for prisoners, "the life of a political prisoner is sacred!", but now he condemns his prisoners to death. Sebastian Arcos Bergnes was a political prisoner who almost died because of Castro's government, when he had cancer and was denied medical attention.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Los oradores entrevistaron recientemente a Yndamiro Restano, el creador de Prensa Independiente en Cuba, actualmente exiliado en Venezuela. Restano piensa que su regreso y el regreso de todos los exiliados, es inevitable. Restano estaba en Paris con la Señora Mitterrand, esposa del ex-presidente de Francia, quien le prometió plantear su caso ante Castro. El 26 de Abril, 18 agentes del gobierno hicieron una redada arbitraria en la oficina de Prensa Independiente. Registraron la casa entera, no sólo el cuarto que era la oficina y se llevaron todo el archivo, la biblioteca, dos máquinas de escribir, y una computadora. El primero de mayo es el Día del Trabajo, pero Franqui bromea diciendo que es el "día de la explotación del trabajador." Según Franqui, Castro ha sido malo para toda la sociedad: malo para los ricos porque les quitó su riqueza, malo para la clase media porque ya no existe, malo para la juventud porque no tienen trabajo. Es irónico, pero no olvidemos que Castro ha sido un revolucionario. Muchos de sus compañeros fueron asesinados y a él mismo le condenaron a 15 años de prisión. Cuando Castro era prisionero reclamaba los derechos de los prisioneros, "la vida de un prisionero político es sagrada", decía- pero ahora condena a muerte a sus prisioneros. Sebastián Arcos Bergnes era un prisionero político a quien el gobierno castrista casi mató porque tenía cáncer y no le dieron tratamiento médico.</p> | 1996 May 8 |
|--------|--|------------|
- 

- |        |  |             |
|--------|--|-------------|
| b. 217 | <p>Tape 217<br/><i>1 Audiocassette 0:59:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i><br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0217</a><br/>Summary (English)</p> | 1996 May 13 |
|--------|--|-------------|

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Today is May 19, 1996, the 101st anniversary of José Martí's death. To commemorate this day, *Al cantío de un gallo* is running a special program called José Martí in his own words. José Martí said: "I am not who they say I am, nor was I who they say I was. Don't interpret me. Listen, search, read my own words." José Luis Renta and Zoraida Torres read excerpts from volumes 1 to 13 of José Martí's complete works, published by the Cuban government in 1963.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. This is a special broadcast of *Al cantío de un gallo*. Franqui mentions a publication that has been circulating with the writings of Martí, which Castro has censured because of its subversive content. This is ironic, since Castro has adopted Martí as something of a figurehead for the Cuban revolution. Later, two reporters take turns reading the texts of Martí. The works deal with topics like the independence of the United States (US), a book by American philosopher Herbert Spencer on Marxism and socialism, the autonomy of the people and the goals of the Cuban Revolutionary Party. They also read excerpts from Martí's letters to his mother and his Mexican friend Manuel Mercado. The program ends with a segment of Cuban music.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Hoy es el 19 de Mayo, 1996, el 101 aniversario de la muerte de José Martí. Para conmemorar a Martí, *Al cantío de un gallo* tiene un programa especial: José Martí en sus propias palabras. José Martí dijo: "no soy quien dicen que soy, ni fui quien dicen que fui. No me interpreten. Oigan, busquen, lean mis propias palabras." Las voces de José Luis Renta y Zoraida Torres leen selecciones de los tomos 1 al 13 de las Obras Completas de José Martí, publicadas por la editora nacional del gobierno de Cuba en 1963.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Éste es un programa especial de *Al cantío de un gallo*. Franqui se refiere a una publicación que circula con los escritos de Martí, la cual ha sido censurada por Castro por su contenido subversivo. Lo irónico de la censura es que Castro ha adoptado a Martí como símbolo de la revolución cubana. Luego, salen dos reporteros que leen los textos de Martí. Tratan temas como la independencia de Estados Unidos, un libro del filósofo norteamericano Herbert Spencer acerca del marxismo y del socialismo, la autonomía del pueblo y las metas del Partido Revolucionario Cubano. También leen fragmentos de cartas de Martí a su madre y a su amigo mexicano Manuel Mercado. El programa termina con un trozo de música cubana.

b. 218

Tape 218  
1 Audiocassette 0:27:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0218](#)

1996 May 19

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Crime is increasing in Cuba. The Castro brothers acknowledge their "effects" (theft, drugs, prostitution) but not their "causes." The government's main tactic is repression, but repression will not eliminate these effects since the causes are hunger, inequality and injustice. The effects cannot be repressed without abolishing the causes. The system obligates thousands of people to risk their lives. In front of congress, Ramon Castro has said that Cuba's problems would only be solved by solving Cuban's mental block. Franqui and Melero believe that this is a "great truth." They think that communism is just a mental block. In reality, Castro is not communist but he has invented his own system of repression. In this manner, he is a caudillo disguised as David.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. La delincuencia está aumentando en Cuba. Los hermanos Castro reconocen los "efectos"- los robos y delitos, las drogas, la prostitución - pero no las "causas." La táctica del gobierno es la represión,

pero la represión no va a eliminar los efectos porque las causas son el hambre, la desigualdad y la injusticia. Los efectos no pueden ser reprimidos sin suprimir las causas. El sistema obliga a miles a arriesgar la vida. Ante el congreso, Ramón Castro dijo que el problema de Cuba se resolvería cuando se resolviera el bloqueo mental que tienen los cubanos. Franqui y Melero opinan que esta declaración del hermano mayor es una "grandísima verdad." Ellos piensan que el comunismo es un bloqueo mental: en realidad, Castro no es comunista, pero se inventó un sistema comunista de represión. De esta manera, Castro es un caudillo disfrazado de David.

b. 219

Tape 219  
1 Audiocassette 0:57:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0219](#)

1996 May 22

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Spain's new government represents a significant shift in its politics. José María Aznar is "allied with the Cuban people, not with Fidel Castro." Because the Spanish government wants Cubans to have the ability to freely choose their leaders, Spain will no longer give donations or credit to Cuba until there are signs of democracy. Spanish NGOs can still give aid to Cuba. Fidel Castro is receiving a series of international hits: the Helms Burton Act strengthened the embargo and the new governments in Mexico and Spain are assuming a critical position.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Amnesty International, a prestigious NGO which defends human rights and political prisoners, has published a major report condemning Cuba. Amnesty International mobilizes the world and has campaigns in every country. Because it is a left-wing group, it was slow to criticize Cuba. Their new report details the severe repression in Cuba and gives examples of times when freedom of speech and the right to assemble were limited. A lawyer is supposed to defend his client to the best of his ability, but in Cuba a lawyer's role is very limited. In June 1994, one lawyer was threatened with physical violence for claiming his client was innocent. The report gives many examples of repression and physical violence which the government uses to control dissidence.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. El nuevo gobierno de España representa un cambio significativo de política. José María Aznar es "amigo del pueblo Cubano, no de Fidel Castro." Ya que el Gobierno Español desea que los cubanos puedan escoger a sus líderes libremente, España no va a dar donaciones ni crédito a Cuba hasta que haya señales de democracia. Las Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) todavía pueden mandar ayuda a Cuba. Fidel Castro está recibiendo una serie de golpes internacionales: la Ley Helms Burton endureció el embargo y los nuevos gobiernos de España y México asumieron una posición crítica.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Amnistía Internacional, una prestigiosa ONG que defiende los derechos humanos y los prisioneros políticos, ha publicado un largo informe condenando a Cuba. Amnistía Internacional moviliza al mundo y hace campañas en todos los países. Es un grupo de la izquierda y por eso al principio sus críticas contra Cuba eran muy tibias. Su nuevo informe detalla la represión severa en Cuba y da ejemplos donde la libertad de expresión y el derecho de reunión fueron limitados. Un abogado esta supuesto proteger a su cliente lo mejor que puede, pero en Cuba su papel es muy limitado. En junio de 1994, un abogado fué amenazado con violencia física por decir que su cliente era inocente. El informe da muchos ejemplos de la represión y la violencia física que el gobierno usa para controlar a la disidencia.

b. 220

Tape 220  
1 Audiocassette 0:56:07 Duration (HH:MM:SS.mmm)

1996 June 3

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0220](#)

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Señora Montijo. Andrés Candelario. Mario Indalecio García. 1. Franqui and Melero talk with Montijo, Mario Andalesio García, and Andrés Candelario, who is a human rights activist and a professor. They read of an event that occurred on the 29th of May where the inhabitants of a town stole the cement from a cemetery in order to build living quarters. In Holguín, the police destroyed a church. The speakers discuss the desperate situation in Cuba. 2. Franqui, Melero, Montijo, Mario Andalesio García, and Andrés Candelario. The speakers talk about the expense of making houses in Cuba. They discuss the price of clothing in street markets. They examine the manipulation of police brutality in the press.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Señora Montijo. Andrés Candelario. Mario Indalecio García. 1. The speakers talk about "the problem of being old in Cuba." They are not respected. They are not let on buses sometimes. The speakers discuss the overall lack of liberty on the island. They also talk about the history of dissidence in some cities. 2. The speakers read an article by Ulises Cabrera of the Agency of Independent Press in Cuba. They say that Cuba was a country of slaves and sugar. Now it is slave to sugar. In the article, "¿Porqué el fracaso azucarero cubano?" Cabrera writes about the change in management and volume of exportation in the Cuban sugar industry over 40 years.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Señora Montijo. Andrés Candelario. Mario Indalecio García. 1. Franqui y Melero hablan con Sra. Montijo, Mario Andalesio García y Andrés Candelario, el cual es activista humanitaria y profesor. Leen de un evento de 29 de mayo en que los vivientes de un pueblo robaron el cemento de un cementerio para construir viviendas. En Holguín, la policía destruyó una iglesia. Los interlocutores discuten la situación desesperada en Cuba. 2. Franqui, Melero, Sra. Montijo, Mario Andalesio García y Andrés Candelario. Los interlocutores hablan del costo de construir casas en Cuba. Discuten el precio de la ropa en los mercados. Examinan la manipulación de la brutalidad de la policía en la prensa.

Side B: Alfredo Melero. Carlos Franqui. Señora Montijo. Andrés Candelario. Mario Indalecio García. 1. Hablan del "problema de ser anciano en Cuba." No son respetados. No les dejan subir las guaguas a veces. Los interlocutores discuten la falta de libertad en la isla. Hablan también de la historia de algunas ciudades de ser disidentes. 2. Leen un artículo por Ulises Cabrea de la Agencia de Prensa Independiente de Cuba. Dicen que Cuba era un país de esclavos y de azúcar. Ahora es de esclavos por la azúcar. En el artículo, "¿Porqué el fracaso azucarero cubano?" Cabrera escriba sobre el cambio en dirección y exportación de volumen en la industria de azúcar cubana desde 40 años.

---

b. 221

Tape 221  
*1 Audiocassette 0:29:49 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0221](#)

1996 June 14

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui discuss Castro's possible connection to the kidnapping of Juan Carlos Gaviria, an architect, a few months ago. Gaviria's brother is the president of Colombia and the secretary of the Organization of American States (OAS). At their last meeting in Panama, OAS condemned the United States (US) for the Helms-Burton Act and did not mention human rights violations in Cuba. A few days later, Castro made a public announcement asking the kidnapers to release Gaviria, and in the end they obeyed him. Melero and Franqui believe that

Castro manipulated President Gaviria to get a favorable vote in the OAS, although President Gaviria claims the two events are unrelated. In the second installment, Franqui and Melero talk about a 34-year-old political prisoner who shares the same name as Fidel Castro. The *Miami Herald* reports that he is being brutally beaten. Franqui believes it is ironic that although they share a name, this "good" Fidel Castro is courageous enough to fight for his liberty.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui discuten la posible conexión de Castro con el secuestro del arquitecto Juan Carlos Gaviria hace unos meses. El hermano del arquitecto Gaviria es el presidente de Colombia y el secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA). En su última reunión en Panamá, OEA condenó a los EEUU por la ley Helms-Burton y no mencionó las violaciones de los derechos humanos en Cuba. Un par de días después, Castro hizo una declaración pública pidiendo a los secuestradores que liberaran a Gaviria, y al final obedecieron a Fidel. Melero y Franqui piensan que Castro manipuló al Presidente Gaviria para obtener un voto favorable en la OEA, pero el presidente mantiene que las dos cosas no tienen ningún vínculo entre sí. En la segunda parte, Franqui y Melero hablan sobre un preso político de 34 años de edad que se llama Fidel Castro. El *Miami Herald* divulga que lo están golpeando brutalmente. Franqui piensa que es irónico que aunque tienen el mismo nombre, Fidel Castro "el bueno" tenga el coraje de demandar su libertad.

b. 222

Tape 222  
1 Audiocassette 0:56:53 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0222](#)

1996

Summary (English)

Side A: Carlos Franqui, Alfredo Melero, José Rivero, Raúl Rivero. This program is an interview with José Rivero, the vice-director of Cuba Press. Cuba Press is an organization of independent journalists in Cuba committed to getting the truth to the media. José Rivero speaks about the poor conditions that exist in Cuba. Workers struggle to make a living because of the high taxes they need to pay the government. Prices on all products, including food, are high and unaffordable to the population, leading to malnutrition and a low standard of living. According to Raúl Rivero, Cuban newspapers are lying when they talk about foreign investments in Cuba and a booming tourist industry, when in reality, sexual tourism is allowing foreigners to exploit Cuban women. Additionally, the sugar cane harvest this year is miserable, especially when compared to harvests from the beginning of the century.

Side B: This tape contains two episodes of *Al cantío de un gallo*. In the first, Franqui talks about the latest news about Cuba and the Cuban people. One article deals with a group of peasant heirs who were expelled from their land but are now reclaiming their rights to their property. He also relays the news of a UN protest of an attack Cuba committed in international waters that resulted in the death of for pilots. Melero reads an article by an independent journalist, Silverio Pérez, about the cultivation of vegetables in Cuba by Canadian firms and for the consumption of tourists. The speakers remark that it is ridiculous to have foreign intervention in order to grow good agricultural products in a land as fertile as Cuba. In the second episode, they discuss mad cow disease. Melero reads an article by the independent journalist Miguel Fernández about this phenomenon. In the article, it is confirmed that everyone is talking about mad cow disease, but few people know about the true craziness of Cuba: the political corruption and the poverty of the people. Melero also reports on a transport strike in major cities, and the injustice that the only places left with public transportation are those frequented by tourists. There is also a shortage of raw materials, metal and crude oil to aid the development of Cuba's infrastructure.

Summary (Spanish)

Side A: Carlos Franqui, Alfredo Melero, José Rivero, Raúl Rivero. Este programa es una entrevista con José Rivero, el vice director de Cuba Press. Cuba Press es una organización de periodistas independientes que quieren exponer la verdad sobre Cuba a los medios de comunicación. José Rivero habla sobre las malas condiciones que existen en Cuba. A los trabajadores les resulta difícil ganarse la vida por los impuestos altos. Los precios de todos los productos, incluyendo la comida, son tan altos que son inasequibles para el pueblo. Esto ha causado un estándar de vida bajo y la malnutrición. Según Raúl Rivero, los periódicos cubanos mienten cuando hablan de las inversiones internacionales en Cuba y una industria turística próspera. En realidad, el turismo sexual explota a las mujeres cubanas. Además, la zafra de azúcar este año es horrible, especialmente comparada con las zafras de principios del siglo.

Side B: Esta cinta contiene dos capítulos de *Al cantío de un gallo*. En el primero, Franqui habla de las noticias más recientes acerca de Cuba y los cubanos. Una noticia se trata de un grupo de herederos campesinos que fueron expulsados de su tierra y que ahora están reclamando sus derechos a estos terrenos. También relata la noticia de una protesta de la ONU frente a un ataque cometido por Cuba en aguas internacionales que resultó en la muerte de 4 pilotos. Melero lee un artículo de un periodista independiente, Silverio Pérez, acerca del cultivo de vegetales en Cuba por parte de empresas canadienses para el consumo de los turistas. Los interlocutores comentan que es ridículo que se necesite la intervención extranjera para cultivar buenos productos agrícolas en una tierra tan fecunda como Cuba. En el segundo capítulo, se habla de la enfermedad de las vacas locas. Melero lee un artículo del periodista independiente Miguel Fernández acerca del fenómeno. En el artículo se afirma que todo el mundo habla de las vacas locas, pero poca gente se entera de la verdadera locura cubana: sigue la corrupción del gobierno y la miseria del pueblo. Melero también reporta sobre una huelga de transporte en algunas ciudades, y la injusticia de que los únicos lugares con transporte público son los que los turistas frecuentan. También hay una falta de materia prima, metales y petróleo para ayudar con el desarrollo de la infraestructura cubana.

b. 223

Tape 223  
1 Audiocassette 0:28:59 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0223](#)

1996 September  
1

Summary (English)

Side A: 1. The speakers discuss the Virgin of Charity. They talk about the patron of Cuba, who was accepted as such 80 years ago on May 10, 1916. They listen to music. Then they read a fragment from a posthumous interview by Levi Marrero with an exile. Leiria Cabrera wrote about afro-Cuban religion. They read a fragment from one of her books. They discuss the virgin's history and festivals in her name. Melero recalls a story Marrero told him about the virgin. 2. The minister of Spain is in Santo Domingo. On the 5th of September he will be in Mexico. The minister hopes that democracy will come to Cuba soon. Melero talks about the Cuban government's preference for foreigners. Franqui discusses ways to protest without going to the streets. Melero thinks that Cuba needs to liberate itself and not rely on foreign help.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Los interlocutores discuten sobre la Virgen de la Caridad. Hablan de la patrona de Cuba, la cual fue aceptada como patrona en 10 mayo de 1916. Oyen música. Leen de un fragmento de una entrevista publicada póstumamente por Levi Marrero. Él habla con un exilado. Leiria Cabrera escribió de la religión afro-cubana. Los interlocutores leen de uno de sus libros. Discuten la historia de la virgen y algunos festivales hechos en su nombre. Melero recuerda un cuento que Marrero

le había contado desde ella. 2. El ministro de España está en Santo Domingo. En el 5 de septiembre él estará en México. El ministro espera que la democracia venga a Cuba pronto. Melero habla de la preferencia del gobierno cubano a gustar a los extranjeros. Franqui discute manera de protestar sin andar por la calle. Melero opina que Cuba necesita liberarse a sí mismo, sin buscar ayuda extranjera.

- 
- b. 224      Tape 224      1996 October 9  
*1 Audiocassette 0:23:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0224](#)  
Summary (English)
- Side A: There is an annual reunion in California of the inter-American press association. They invited four Nobel prize winners—including Gabriel García Márquez. He gave a lecture on how to be a reporter. The speakers play a recording of Néstor Erbagel and Lázaro Lazo. Both address to the audience of the reunion. Melero discusses the need for all of Cuba to unite.
- Summary (Spanish)
- Side A: Hay una reunión en California de la prensa asociada de las Américas. Han invitado a cuatro ganadores del premio Nobel—incluyendo a Gabriel García Márquez. Dio un seminario de cómo ser un reportero. Los interlocutores ponen dos grabaciones, uno de Néstor Erbagel y el otro de Lázaro Lazo. Ambos hablan a la gente de la reunión. Melero discute la necesidad de Cuba entero de unificar.

- 
- b. 225      Tape 225      1996 October 10  
*1 Audiocassette 0:58:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0225](#)  
Summary (English)
- Side A: 1: Cuba is in crisis: there are frequent and pervasive power outages, the police stop people on the street without reason, there is no money and there are major fires across the agricultural territories. The opposition is growing, which will provide the leadership necessary to overthrow the regime, but every Cuban citizen will have to fight for the rights of the people before Castro converts them into a country of slaves. Franqui proposes that the family should be the basic unit of resistance. 2. The two speakers compare Cuba to the Soviet Union, although they say Cuba is even worse because the government oppresses its own people. They read a letter from political prisoner Alfredo Jesús Viso Bello, an article by journalist Reinaldo Sol Fernández, a letter from Fidel Castro when he was incarcerated and a declaration by the group Las Madres Cubanas in which they request amnesty for their sons in prison. 3. Franqui and Melero recognize foreign organizations that support Cuban journalists: Reporters without Borders, the Committee for Support of the Press and the Inter American Journalism Society. Melero reads an announcement from Reporters without Borders in which they enumerate various offenses against Cuban journalists, such as detainments, interrogations and revoked visas. Melero then goes on to denounce the destructive actions of the Canadian Mining Company, Susana Vilello, which is exploiting the nickel ores in the Bahía de Moa. Nickel is the only natural resource in the country whose price has risen, thanks to foreign control, while the prices of other resources, managed by Castro, have fallen.
- Side B: Melero asks, what has happened to all the money that Castro received from the Soviet Union? Franqui answers that it is obvious that Castro never had any plan or ideology, as he has even executed his own friends, such as Humberto Sorí Marín. Castro has made Cuba into his own latifundio, and he will destroy it if not removed from power. Cuba, which once produced excesses of milk, meat and sugar, no longer has enough food to properly feed its citizens. The situation is

so bad that Castro has asked for aid from the president of Galicia, Manuel Fraga Iribarne. At the end, the speakers compare Castro with Mussolini, Stalin, Mao Tse Tung and Somoza, saying that Castro will end up demolished as they did. Franqui comments at the end that he hopes his books will help to dispel some of Castro's fame in foreign countries.

Summary (Spanish)

Side A: 1. La isla de Cuba está en crisis: hay apagones frecuentes y largos, la policía para a la gente en la calle, no hay dinero y las tierras agrícolas prenden fuego. La oposición crece, lo cual proveerá del liderazgo necesario para derribar al régimen, pero todavía hace falta que cada cubano luche por los derechos del pueblo antes de que Castro lo convierta en un país de esclavos. Franqui propone que la familia debe ser la unidad de la resistencia. 2. Los dos interlocutores comparan Cuba a la Unión Soviética; dicen que Cuba es aún peor porque el gobierno oprime a su propia gente. Leen una carta del preso político Alfredo Jesús Viso Bello, un relato del periodista Reinaldo Sol Fernández, una carta de Fidel Castro cuando estaba en la cárcel y una declaración de Las Madres Cubanas en que piden amnistía por sus hijos encarcelados. 3. Franqui y Melero hablan de los grupos extranjeros que apoyan a los periodistas cubanos: Reporteros sin Frontera, el Comité de Apoyo de la Prensa y la Sociedad Interamericana de Prensa. Melero lee un anuncio de Reporteros sin Frontera que enumera varias ofensas contra los periodistas cubanos, por ejemplo, detenciones, interrogaciones y visados retirados. Entonces Melero denuncia las acciones destructivas de la compañía Minera Canadiense que está explotando el níquel en la Bahía de Moa. El níquel es el único recurso natural del país que ha subido en precio este año, debido al control extranjero, mientras los demás recursos, manejados por Castro, han caído.

Side B: Melero pregunta, ¿qué hizo Fidel Castro con la gran cantidad de dinero que recibió de la Unión Soviética? Franqui contesta que es evidente que Castro no tiene plan ni ideología, ya que aun ha fusilado a sus amigos, por ejemplo, Humberto Sorí Marín. Castro ha convertido Cuba en un gran latifundio propio, y la llevará a la destrucción si no lo retiran del poder. Cuba, que antes producía leche, carne y azúcar de exceso, ya no tiene comida para alimentar sanamente a sus ciudadanos. La situación está tan mala que Castro ha pedido ayuda al presidente de Galicia, Manuel Fraga Iribarne. Al final, los interlocutores comparan a Castro con Mussolini, Stalin, Mao Tse Tung y Somoza, diciendo que Castro terminará derribado igual que ellos. Franqui comenta al final que espera que sus libros desmientan la fama del régimen castrista en países extranjeros.

---

b. 226	Tape 226 1 Audiocassette 1:01:49 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0226</a> Summary (Spanish)  Side A: [Copia de Tape 225, Side A (parts 1 and 2).]  Side B: [Copia de Tape 225, Side A (part 3) y Side B.]  Summary (English)  Side A: [Duplicate of Tape 225, Side A (parts 1 and 2).]  Side B: [Duplicate of Tape 225, Side A (part 3) and Side B.]	1996 October 10
b. 227	Tape 227 1 Audiocassette 0:28:32 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0227</a> Summary (English)	1996 October 21

---



Side A: 1. A hurricane has hit Cuba, but the destruction it caused is still less than the destruction inflicted by Fidel Castro. In Miami and Puerto Rico there are collections to help the Cuban people, and Franqui says it is very important that Cuba knows its friends abroad are there in its time of need. The devastation of the hurricane was much worse because of the decrepit state of Cuban houses, without repairs in the last thirty years. Too much money is spent on the army and almost none on civil defense. The speakers also talk about the elections in Nicaragua, in which the Sandinista candidate, José Daniel Ortega Saavedra, lost. 2. Franqui reads a fragment from a letter from Lázaro Lazo, director of the Buró de Prensa Independiente de Cuba. One sees that despite Castro's terrible repression, he has not been able to repress the people's sense of humor. Franqui then says that the repression of today is much less than twenty years ago. Melero does not agree: he believes that today the punishments are lighter, but only because the people are now afraid to protest and their spirit of liberty has been squashed. Franqui explains that Castro has even ruined his own security forces, now exploiting the army to work in agriculture, and that together with the economic crisis, he is no longer capable of patrolling the people like before. Melero compared Cuba with Nicaragua, where the people are protesting against the Sandinistas.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Un huracán ha golpeado Cuba, pero esa destrucción es todavía menos que la destrucción que inflige Castro. En Miami y en Puerto Rico hay recogidas para ayudar al pueblo cubano, y Franqui dice que es importante que Cuba sepa que sus amigos en el extranjero lo apoyan en su momento de desgracia. La devastación de este huracán fue mucho mayor porque hace treinta años que se repara ninguna casa en Cuba. Se gasta demasiado dinero por el ejército y casi nada por la defensa civil. También los interlocutores hablan de las elecciones en Nicaragua, en que el candidato sandinista, José Daniel Ortega Saavedra, perdió. 2. Franqui lee un fragmento de una carta de Lázaro Lazo, director del Buró de Prensa Independiente de Cuba. Se ve que a pesar de la represión de Fidel Castro, éste no ha podido acabar con el sentido de humor del país. Luego Franqui comenta que la represión de hoy es mucho más débil que la de hace veinte años. Melero no está de acuerdo: cree que si las penas son más cortas, son porque la gente ya tiene miedo de levantar la voz y porque se ha matado el sentimiento de libertad del pueblo. Franqui explica que Castro ha destruido sus propias fuerzas de seguridad, ahora explotando al ejército como trabajadores agricultores, y junto con la crisis económica, ya no es capaz de castigar a la gente como antes. Melero compara a Cuba con Nicaragua, donde la gente está protestando contra los sandinistas para marchar adelante.

b. 228

Tape 228  
1 Audiocassette 0:42:28 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0228](#)

Circa 1998

Summary (English)

Side A: 1. Franqui, talking on the phone with Melero, reports from the seventh Ibero-American Summit held in France. Franqui reports on the harsh criticism Castro received from the President of Spain, José María Aznar López. He reads from the *ABC* from November 11, and from *El País*, about the meeting between Aznar and Castro. Aznar has said that he has nothing against Cuba, but is against Castro's regime there. Since the first summit in 1991, the participants have advocated the preservation of human rights, but Castro has not abided. Castro maintains that Cuba is a democratic country, although it is obviously not. Franqui reads comments from many leaders (political and non-political) of the Hispanic community, including César Gaviria Trujillo, Jorge Sampaio, Guillermo Cabrera Infante and María Elena Cruz Varela. 2. Melero speaks with Franqui, who is in Madrid; the latter reports that the Casa de América has dedicated a week to

celebrate the author, Guillermo Cabrera Infante. He lists the names of people that participated in the homage, among them: César Leante, Victorino Polo, Rosa María Pereda, Juan Cruz, Valentí Puig, Fernando Savater, Ángel Sánchez Harguindey, Vicente Molina Foix and Fernando Trueba. Then Franqui resumes some of the talk he gave on the years when he worked on the newspaper *Revolución* and spent time with Cabrera Infante. At the end they discuss other artists whose works are more famous abroad than in Cuba, including Félix Varela, Cirilio Villaverde, Ignacio Cervantes, Lydia Cabrera and even José Martí.

Side B: Melero talks on the phone with Raúl Ribero, who gives his opinion on the news regarding Castro's recent trip to Chile. Although Chile is a democratic country, it still has a significant communist sector that received Castro. Melero then reads a news article that recounts the comments made by Aznar, president of Spain, to Castro. Ribero appreciates the gravity of these comments, which represent a major change in the way international leaders react to Fidel Castro. Discussing the Helms Burton Act, Ribero points out the importance of developing a cooperative relationship with the United States.

#### Summary (Spanish)

Side A: 1. Franqui habla con Melero por teléfono desde Francia, donde asistió a la séptima cumbre iberoamericana. Franqui habla de las fuertes críticas que el presidente del gobierno de España, José María Aznar López, hizo a Castro. Lee del *ABC* del 11 de noviembre, y también de *El País*, sobre el encuentro entre Castro y Aznar. Aznar dijo que no tenía nada en contra de Cuba, sino en contra del régimen castrista. Desde la primera cumbre iberoamericana en 1991 se ha reclamado la preservación de los derechos humanos, y Castro no ha accedido. Castro mantiene que Cuba es un país democrático, aunque evidentemente no lo es. Hay comentarios de muchos líderes (políticos y no políticos) del mundo hispánico, incluso César Gaviria Trujillo, Jorge Sampaio, Guillermo Cabrera Infante y María Elena Cruz Varela. 2. Melero habla con Carlos Franqui, que está en Madrid; éste reporta que la Casa de América ha dedicado una semana de homenaje a Guillermo Cabrera Infante. Enumera los nombres de las personas que participaron en el homenaje, entre ellos: César Leante, Victorino Polo, Rosa María Pereda, Juan Cruz, Valentí Puig, Fernando Savater, Ángel Sánchez Harguindey, Vicente Molina Foix y Fernando Trueba. Luego Franqui resume un poco de su charla sobre los años en que trabajaba en el periódico *Revolución* y lo pasaba con Cabrera Infante. Al final hablan de otros artistas cuyas obras se conocen más en el extranjero que en Cuba, entre ellos: Félix Varela, Cirilio Villaverde, Ignacio Cervantes, Lydia Cabrera y aun José Martí.

Side B: Melero habla por teléfono con Raúl Ribero, quien hace comentarios a las noticias del viaje que hizo Castro a Chile. Aunque Chile es un país democrático, hay todavía muchos comunistas allí que recibieron a Castro. Luego Melero lee un artículo sobre los comentarios que Aznar, el presidente de gobierno de España, hizo a Castro. Ribero aprecia el peso de estos comentarios, que representan un gran cambio en la manera en que los líderes internacionales reciben a Fidel Castro. Hablando de la Ley Helms Burton, Ribero destaca la importancia de desarrollar una relación cooperativa con los Estados Unidos.

b. 229

Tape 229  
1 Audiocassette 0:36:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0229](#)

Circa 1998

#### Summary (English)

Side A: 1. Melero interviews Dr. Leonor Pimentel from Miami. She belongs to the group Mujeres Cubanas, a group that works specifically to help exiled Cuban women. This group was present when the authorities confiscated the ship from the group Democracia. Pimentel gives her opinion on the Fidel Castro's recent

trip to Chile and to Rome. She says that Castro received an unpleasant treatment, which shows that the world is beginning to realize his dishonest maneuverings. For example, the Cuban government tries to distract the people with useless laws and taxes that put in danger their very survival. The speakers also talk about the importance of a future visit of the Pope to Cuba and about the effects of the Helms Burton Act. 2. Continuation of the interview with Leonor Pimentel. She now recounts the time when a cruise ship she was on made a stop on the northern shore of Cuba. Shocked by the poverty of the people that she could see from the port, she organized bottles full of supplies for the people (they had to float the bottles to shore because it was prohibited to donate the products). Her group Mujeres Cubanas continues to search for ways to send things to the people within Cuba. She then talks about healthcare in Cuba: she says that the country has good doctors, but it does not have medicine. At the end she talks about the necessity of a unified people to rebuild the country after Castro.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Melero entrevista a la doctora Leonor Pimentel desde Miami. Ella pertenece al grupo Mujeres Cubanas, un grupo que trabaja para aliviarles el estrés a las cubanas exiliadas. Este grupo estuvo presente cuando confiscaron el barco del grupo Democracia. Pimentel hace comentarios al viaje de Fidel Castro a Chile y a Roma: dice que Castro ha recibido un tratamiento desagradable, lo cual demuestra que el mundo se está dando cuenta de las maniobras deshonestas de este hombre. Por ejemplo, el gobierno cubano trata de desviar la atención del pueblo con leyes e impuestos inútiles que ponen en tela de juicio su propia sobrevivencia. Los interlocutores también de la significación de una futura visita del Papa a Cuba y de los efectos de la Ley Helms Burton. 2. Sigue la entrevista de Leonor Pimentel. Ahora ella habla de cuando estuvo en un crucero de placer que hizo parada en el norte de Cuba. Espantada por la pobreza de la gente que vio desde el puerto, ella arregló varias botellas de abastecimientos para la gente (lanzaron las botellas al mar, porque se prohibía donar los productos). Su grupo Mujeres Cubanas sigue buscando maneras de mandar cosas a la gente dentro de Cuba. Luego ella habla de la medicina en Cuba: dice que el país tiene buenos médicos, pero le falta medicina. Al final habla de la unidad del pueblo que será necesaria para reconstruir el país después de Castro.

b. 230

Tape 230

Circa 1998

1 Audiocassette 0:59:25 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0230](#)

Summary (English)

Side A: 1. While Franqui is in Europe, Melero and Silva reflect on the future of Cuba. Talking about the Helms Burton Act, Melero says that the United States sees Cuba as an internal problem because of the thousands of exiles on American territory. If the law is considered unjust, it is because the government in Cuba is unjust to begin with. Castro has gone looking for support from Chile to Spain and Rome, and neither the presidents of the first two countries (Eduardo Frei, José María Aznar, respectively) nor the Pope have shown him anything but contempt. Silva warns that the Cuban people must prepare themselves for the upcoming transition to democracy. One of the major concerns about the transition is the question of integration of exiled citizens, but the two speakers insist that the Cuban nation is one. 2. Melero and Silva continue with the same topic. Melero gets upset because he sees Cuba selling itself to foreign power: the natural resources, the properties and even the women are all being sold. Silva says that communism has led the country's economy to complete destruction. Melero continues to denounce Castro's regime and the violations of human rights inflicted upon the people. Silva addresses the leading generals of the country to tell them that their crimes will not be pardoned. The two speakers emphasize that the goal of the CID is to let the

voice of the Cuban people be heard, which was the same hope of leaders such as José Antonio Echevarría, Frank País and Pedro Boitel.

Side B: 1. Melero, Silva and Rodríguez discuss Castro's trip to Chile. They see that he is searching for someone to support him against the Helms Burton Act. At this time, Latin America is embracing democracy, which makes the world see more clearly the lack of it in Cuba. Castro is an anachronism from the time of dictators across Latin America. The headlines of newspapers from several countries show that the world is against Castro and it demands high levels of transparency and justice from a government. 2. Rodríguez reads an article from *El País* that summarizes the initiative that Aznar, the president of Spain, proposed to the European Union via Spanish ambassador Matute. The initiative consists of coordinating the fifteen European embassies in Cuba to protect the people, work with non-government institutions (such as churches), improve prisons, establish means of communication with groups that defend human rights, regulate voting and demand that Cuba comply with the guidelines of the human rights commission. When Cuba has complied, the economic opposition to the country will end. Melero reads a second article that repeats these ideas. Silva says that, despite the support of the European Union, the country's terror will inhibit major changes; the only solution is to remove Castro at once.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Mientras Franqui está en Europa, Melero y Silva reflexionan sobre el futuro de Cuba. Hablando de la Ley Helms Burton, Melero dice que Estados Unidos ve a Cuba como un problema interno, por causa de la cantidad de exiliados en tierras norteamericanas. Si la ley se considera injusta, es porque el sistema de gobierno en Cuba es injusto. Castro ha ido buscando apoyo desde Chile a España y a Roma, y ni el presidente de Chile (Eduardo Frei), ni el presidente de España (José María Aznar), ni el Papa lo apoyan. Silva advierte que el pueblo cubano debe prepararse para la transición a la democracia que se avecina. Una de las inquietudes que más preocupan a los cubanos de hoy es la cuestión de la integración de los exiliados, pero los dos interlocutores insisten que el pueblo cubano es uno. Segunda parte: Melero y Silva siguen con el mismo tema. Melero se enoja porque ve que el país se está vendiendo a los extranjeros: se venden los recursos naturales, las propiedades y hasta las mujeres. Silva dice que el comunismo ha llevado la economía hasta la derrota total. Melero vuelve a denunciar el régimen castrista y las violaciones de los derechos humanos que se le infieren a la gente cubana. Silva se dirige al generalote del país para avisar que no le perdonará sus crímenes y desgracias. Los dos recalcan que el propósito del CID es permitir que el pueblo cubano se exprese; el deseo de líderes como José Antonio Echevarría, Frank País y Pedro Boitel era lo mismo.

Side B: 1. Melero, Silva y Rodríguez hablan de la visita de Castro a Chile. Ven que está buscando a alguien que lo apoye en contra de la Ley Helms Burton sirve. En este momento hay una apertura en América Latina hacia la democracia, y ahora el mundo ve mejor la falta de ella en Cuba. Castro se ha quedado como un anacronismo de la época de los tiranos en América Latina. Los titulares de periódicos de muchos países muestran que el mundo está en contra de Castro y exige altos niveles de transparencia y justicia en la gobernación. 2. Rodríguez lee un artículo de *El País* que resume la iniciativa que Aznar, el presidente de España, le propuso a la Unión Europea en voz del ministro Matute. La iniciativa consiste en coordinar las quince embajadas europeas en Cuba para proteger a la gente, trabajar con instituciones no gubernamentales (iglesias, por ejemplo), mejorar las prisiones, establecer canales de comunicación con grupos de defensa de derechos humanos, regular la votación y exigir que el gobierno de Cuba cumpla con las pautas de la comisión de derechos humanos. Cuando Cuba haya cumplido, se vencerá la oposición económica común contra el país. Melero lee otro artículo más condensado que efectivamente dice lo mismo. Silva dice que, a pesar del apoyo

de la Unión Europea, el terror del país inhibirá grandes cambios; la única solución echar a Castro de una vez.

b. 231

Tape 231  
1 Audiocassette 0:46:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0231](#)

Circa 1998

Summary (English)

Side A: 1. Franqui reports from Europe. He reads from *El País* and the *ABC* about the initiative presented by Spanish ambassador Matute to the community of European countries at their reunion in Iceland. The plan included a request for a united decision to protect human rights in Cuba, the liberation of political prisoners, and regulation of economic activity with Cuba. Then the speakers talk about the embarrassment that Castro experienced when he went to Chile, asking for political support, and was turned down. The *ABC* also prints an interview with ambassador Matute and an article about the Spanish embassy in Cuba. At the end they discuss the effects of the Helms Burton Act. 2. The Spanish political scene has changed its opinion regarding Castro's regime. Franqui reads fragments from various Spanish newspaper articles about the issue. The articles, in general, make fun of Castro and agree with Aznar's statement, that they are not against Cuba, but against Castro. Melero then reminds listeners of the date November 27, 1871, when the Spanish army opened fire against a group of students in Havana. This provoked a crisis between the Cuban people and the colonial power, Spain. In this case, Castro represents the Spanish army because he is oppressing the people.

Side B: 1. Melero talks on the phone with Blas Ramiro, one of the founders of the free press movement in Cuba. They comment the recent developments of the Cuban crisis after Castro's trip to Chile, Spain and Rome. Ramiro compares Cuba to Russia based on its isolation and he reports on the efforts of the independent journalists to fight against Castro. The two speakers make fun of Castro by comparing him to the Cid campeador. 2. Melero speaks with Lázaro Lazo. The latter believes that the tense relationship between Cuba and Spain could cause a crisis in Cuba, since Spain is the principal source of economic activity on the island based on tourism. The totalitarianism of Castro is also driving him away from the Pope. At the end Lazo reports on what the Cuban people think about the Helms Burton Act; he says that the people recognize that the law demands democracy and it is Castro's fault that he does not comply. Lazo says that today Castro can no longer count on the support of other communist countries, as he did in the 1960s, and he is isolating Cuba from the world.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Franqui reporta desde Europa. Lee de *El País* y el *ABC* sobre la iniciativa que presentó el ministro español Matute a la comunidad de países europeos en su reunión en Islandia. Se ha pedido una decisión común de proteger los derechos humanos en Cuba, la liberación de los presos políticos y la regulación de la actividad económica con Cuba. Luego los interlocutores hablan de la vergüenza que experimentó Castro cuando buscó apoyo en Chile y fue rechazado. El *ABC* también reproduce una entrevista con el embajador Matute y un artículo del embajador español en Cuba. Al final hablan de los efectos de la Ley Helms Burton. 2. La política española ha cambiado su opinión con respecto al régimen castrista. Franqui lee fragmentos de varios artículos que han salido en periódicos españoles acerca de la polémica. Los artículos, en general, se burlan de la figura de Castro y concuerdan con lo que ha dicho Aznar, que no está en contra de Cuba, sino en contra de su líder. Entonces Melero recuerda la fecha del 27 de noviembre de 1871, cuando hubo un fusilamiento de estudiantes en La Habana, que creó una crisis del pueblo de Cuba con el poder colonial, España. En este caso, Castro es heredero del ejército español porque oprime a la gente.

Side B: 1. Melero habla por teléfono con Blas Ramiro, uno de los fundadores del movimiento de prensa independiente en Cuba. Comentan los últimos desarrollos de la crisis cubana tras el fracaso del viaje de Castro a Chile, España y Roma. Ramiro compara a Cuba con Rusia en cuanto a su aislamiento y habla de los esfuerzos de los periodistas independientes para luchar con Castro. Los dos se burlan de Castro por compararlo con el Cid campeón. 2. Melero habla con Lázaro Lazo. Éste cree que la relación tensa entre Cuba y España puede causar una crisis en Cuba, ya que España es la principal fuente de actividad económica en la isla a través del turismo. El totalitarismo de Castro también lo está distanciando del Papa. Al final Lazo comunica lo que la gente cubana dice sobre la Ley Helms Burton; dice que la gente se da cuenta de que la ley pide democracia en Cuba y la culpa es de Castro por no cumplir con ella. Lazo dice que hoy en día Castro ya no puede contar con el apoyo de otros países comunistas, como en los 60, y está aislando a Cuba del mundo.

---

b. 232	<p>Tape 232 1 Audiocassette 0:35:27 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0232</a> Summary (English) Side A: [Duplicate of Tape 229.] Summary (Spanish) Side A: [Copia de Tape 229.]</p>	1996 December 11
b. 233	<p>Tape 233 1 Audiocassette 1:34:33 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0233</a> Summary (English) Side A: Side contains discourse from <i>Radio Martí</i>, but not related to <i>Al cantío de un gallo</i>. Side B: Side contains discourse from <i>Radio Martí</i>, but not related to <i>Al cantío de un gallo</i>. Summary (Spanish) Side A: Lado contiene un discurso de <i>Radio Martí</i>, sin relación a la programa <i>Al cantío de un gallo</i>. Side B: Lado contiene un discurso de <i>Radio Martí</i>, sin relación a la programa <i>Al cantío de un gallo</i>.</p>	Circa 1994-1998
b. 234	<p>Tape 234 1 Audiocassette 1:04:34 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0234</a> Summary (English) Side A: [Blank.] Side B: Luis González talks about two generations that have been betrayed by Castro: the first was the generation of the Revolution, which felt the worst abandonment when Castro allied himself with the Soviet Union; the second is the youth of today, who are estranged from their homeland. He gives a passionate speech in which he calls upon the Cuban youth to ignore Castro's lies, to rally against the regime, to not fear exile and to exercise their political consciousness.</p>	1996 December 30

Martínez argues that there was a triple betrayal: he adds the generation the supported Castro believing they were combating imperialism. Melero says that the country's problems with producing and harvesting are not the result of the Helms Burton Act, but of Castro. Enrique enumerates several people that were personally betrayed, including Arnaldo Ochoa, Humberto Sorí Marín, Ernesto Che Guevara and the national army. He addresses the country's military in asking them to rise up and save the country from crisis.

Summary (Spanish)

Side A: [Blanco.]

Side B: Luis González habla de dos generaciones traicionadas de Fidel Castro: la primera fue la generación de la Revolución, que sintió la traición cuando Castro se alió con la Unión Soviética; la segunda consiste en los jóvenes cubanos de hoy en día que son separados de la patria. Da un discurso apasionado en que pide a la juventud cubana que no le haga caso a las mentiras que dice Castro, que reclamen contra el régimen, que no teman el exilio y que ejerciten su propia conciencia política. Martínez plantea que ha habido tres traiciones: añade una generación que apoyó a Castro creyendo que combatían el imperialismo. Melero dice que los problemas de producción no vienen a causa de la Ley Helms Burton, sino a causa de Fidel Castro. Enrique enumera a varias personas traicionadas por Castro a lo largo de los años: Arnaldo Ochoa, Humberto Sorí Marín, Ernesto Che Guevara y el ejército nacional. Se dirige a los militares cubanos, pidiéndoles que se levanten para salvar el país de su crisis económica.

---

b. 235

Tape 235  
1 Audiocassette  
[Blank.]

---

b. 236

Tape 236  
1 Audiocassette 0:58:32 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0236](#)  
Summary (English)

1997 January 14

Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodriguez, Carlos Franqui, Alfredo Melero. 1. Lists the different sides of Cuba: the official, black, white, prostituted, corrupt, demoralized, opposing, from Havana, from the heartland. Describes the Official Cuba as militarized, communist, originating in Sierra Maestra, usurper of the people's efforts to overthrow the Batista regime and filled with internal conflicts. 2. Describes the dollarized Cuba. Criticizes the lack of consistency in the regime's ideology, the destruction of the peso as part of national identity, the sale of Cuban resources in dollars to recalcitrant and exploitative foreign firms, Cubans' prohibition from going to Varadero, widespread prostitution, the privileges that government officials enjoy.

Side B: 1. Describes the old Cuba: the old generation that has suffered plenty, that has started to complain after the fall of communism, that has some hope for change. 2. Describes the Cuba that questions: The children of high ranking officials that are now in influential positions, why nickel is given to the Canadians, tobacco to the Spanish and coffee and rum to the French. 3. Discusses the Cuba of the second generation: the ones that challenge the system, in middle positions in the Army and government, will influence the youth to rebel. Some sectors have renounced their ability to think, reflect and analyze. There is a need for violent rebellions.

Summary (Spanish)

Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodriguez, Carlos Franqui, Alfredo Melero. 1. Menciona las diferentes caras de Cuba: la Cuba oficial, negra, blanca, prostituida, corrompida, desmoralizada, opositora, de la Habana, del interior. Describe la Cuba oficial como militarizada, comunista, con origen en la sierra maestra y como usurpadora de la victoria del pueblo sobre Batista, con conflictos dentro del gobierno cubano. Entre ellos, la muerte de Ochoa y el narcotráfico en el gobierno. 2. Describe la Cuba dolarizada. Critica la falta de ideología del régimen, la destrucción del peso como parte de la identidad nacional, la venta en dólares de la riqueza del país a los empresarios extranjeros más recalcitrantes y explotadores, la prohibición de que los cubanos vayan a Varadero, la prostitución generalizada, los privilegios de que disfrutaban los oficiales.

Side B: 1. Se describe la vieja Cuba: la vieja generación que ha sufrido mucho, que se ha comenzado a quejarse después de la caída del comunismo, que tiene una esperanza de que llegue el cambio. 2. En la Cuba que se cuestiona: por qué los hijos de los altos oficiales se encuentran en posiciones de poder, para qué se entrega el níquel a los canadienses, el tabaco a los españoles y el café y el ron a los franceses. 3. La Cuba de la segunda generación: un descontento mayoritario por el fracaso del régimen, los que desafían el sistema, en los cuadros medios del ejército y del gobierno, influirán en la juventud para que se rebele. Hay sectores que han renunciado a su capacidad de pensar, reflexionar y analizar. Hay que rebelarse con violencia.

b. 237

Tape 237  
1 Audiocassette 0:25:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0237](#)

1997 January 17

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Jorge Olivera Castillo, Joaquin Torres Alvarez. Independent Cuban Journalists. Melero is calling Joaquin Torres Álvarez, president of Habana Press. They are off air because of technical issues. Torres considers that Cuban exiles marginalize themselves when it is really a job for everyone. Melero says that people like Torres are his ideological sons and grandsons because his biological ones grew up detached from the island. Another independent journalist from Habana Press comes to the phone, Jorge Olivera Castillo. They discuss the Cuban people's relationship with Radio Martí and La Voz del Cid. Olivera considers that Radio Martí is not Cuban enough to be welcomed by the Cuban public.

Side B: Independent Journalists are interviewed on the importance of La Voz del Cid. According to Torres the role that La Voz del Cid has is to reveal the truth that the government hides. La Voz del Cid is part of a group of radio stations that have contributed to maintaining the freedom of independent journalists. Olivera echoes what is said by Torres and mentions the popularity of La Voz del Cid in Cuba because it is more Cuban than Radio Martí.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Jorge Olivera Castillo, Joaquin Torres Alvarez. Una llamada a los periodistas independientes en Cuba. Melero llama a Joaquim Torres Álvarez, presidente de Habana Press. Por problemas técnicos están fuera del aire. Torres considera que los cubanos exiliados se marginan cuando en realidad es un trabajo de todos. Melero considera a la gente como Torres como sus hijos y nietos ideológicos porque los de sangre se criaron fuera de Cuba y no tienen ese apego a la isla. Aparece otro periodista independiente de Habana Press, Jorge Olivera Castillo. Todos discuten la relación del pueblo cubano con Radio Martí y La Voz del Cid. Olivera considera que Radio Martí no tiene acogida por no ser un programa cubano al contrario de La Voz del Cid.



Side B: Entrevista a los periodistas independientes sobre la importancia de La Voz del Cid. Según Torres el trabajo de La Voz del Cid es esclarecer las verdades que el gobierno pretende ocultar. La Voz del Cid forma parte de un grupo de emisoras que han mantenido en libertad a los periodistas independientes. Olivera reitera lo dicho por Torres y menciona el afecto que se tiene a La Voz del Cid por ser más cubana que radio Martí.

b. 238

Tape 238  
1 Audiocassette 0:10:58 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0238](#)

1997 January 17

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Lazaro Lazo. Lázaro Lazo reports from Havana. Lázaro Lazo, an independent journalist from Havana reports that there are problems with the electric service because a power plant has suffered some damages. There have been blackouts that have lasted up to 14 hours. Lazo reports that from the ration book Cubans have only received 6 pounds of rice, 20 grams of beans and 6 pounds of sugar. The bi-weekly deliveries of fish have been constant. He mentions the new law that is going to be passed. The independent journalists call it the "gag law." The law sanctions anyone who sends information abroad that would cause more pressure on the implementation of the Helms-Burton Act. Lazo talks about the harvest of sugar cane. There is a delay in the fulfillment of the 2 million ton sugar goal. There are problems with the machinery and the acquisition of spare parts and with the workforce. The government is thinking about calling for a massive mobilization of macheteros, sugar cane workers.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Lazaro Lazo. Lázaro Lazo reporta desde La Habana. Lázaro Lazo periodista independiente de Cuba reporta que hay problemas con el servicio eléctrico porque una planta eléctrica sufre averías. Ha habido apagones de hasta 14 horas. La cartilla de racionamiento solo se ha recibido los envíos por persona de 6 libras de arroz, 20 gramos de frijoles y 6 libras de azúcar. Las entregas quincenales de pescado siguen en orden. Se menciona la nueva ley, la cual los periodistas independientes califican como "ley mordaza." La ley sanciona a cualquiera que mande información al exterior que cause más presión de parte de la ley Helms-Burton. Se discute la zafra. Hay un atraso con respecto a la obtención del segundo millón de toneladas de azúcar. Hay problemas con el parque técnico para los equipos y con la plantilla de macheteros. Por ello se quiere promover una movilización masiva de macheteros.

b. 239

Tape 239  
1 Audiocassette 1:00:23 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0239](#)

1997 January 21

Summary (English)

Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodriguez, Carlos Franqui, Alfredo Melero, Jose Antonio Laranda. Castro announces that the nuclear plant will not be completed. The speakers make a historical review of the intentions to build a nuclear power plant in Cuba. They criticize the lack of security measures in the facility and the large amounts of resources devoted to the construction of the plant. According to them, the end of the government can be felt. The speaker criticizes the agrarian reform and other government plans. Carlos Franqui explains his role in the Cuban Revolution. He mentions some anecdotes about Fidel's childhood and role as commander during the time they were in the Sierra Maestra. He continues with anecdotes about the period of time he spent in Europe. They ridicule Castro's ideas and plans for the country.

Side B: They announce a new declaration from Elizardo Sánchez Santacruz. Sánchez predicted an imminent political change and is concerned that a social explosion will occur wherever lives are lost. His concern is that the transition of power will not be peaceful. They criticize his position that changes in Cuba should occur with Castro in power. They mention that Sánchez is the only opposition member that is allowed to enter and leave the island. He traveled to Italy to participate in a Socialist International summit, meet with Italian officials and take a tour through Europe. They criticize Sánchez by mentioning that he has no popular support in Cuba. They say that he runs an opposition as decoration for the regime. The opposition in which the speakers participate is very different from the one of Sánchez. They believe that Fidel Castro is afraid of free men and strongly criticize the regime's economic policies. Nicolás Rosario, a journalist, was beaten by two men while traveling to Havana. They speculate that these men were working for the government. Reporters Without Borders and other international organizations condemned the act of violence.

Summary (Spanish)

Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodriguez, Carlos Franqui, Alfredo Melero, Jose Antonio Laranda. La planta nuclear no será completada a tiempo según Castro. Hacen una revisión histórica de las intenciones de construir la planta nuclear. Critican las deficiencias en seguridad que tenía la planta durante su construcción y la magnitud de la cantidad de dinero gastado en la construcción de la planta. Carlos Franqui explica su papel en la Revolución Cubana. Cuenta anécdotas de la infancia de Castro y de su papel como comandante durante el tiempo en el que estuvieron en la sierra maestra. Cuenta anécdotas del tiempo que pasó en Europa. Satirizan las ideas y planes de Castro. Según los interlocutores, se puede palpar el fin del gobierno. Critican la reforma agraria y los demás planes del gobierno.

Side B: Anuncian una nueva declaración de Elizardo Sánchez Santacruz. Sánchez predijo un inminente cambio político y le preocupa la posibilidad de que ocurra una explosión social donde se pierdan vidas. Su preocupación es que la transición del poder no sea pacífica. Critican su posición de que debe haber cambios en Cuba con Fidel. Mencionan que Elizardo es el único opositor a quien dejan salir de y entrar a Cuba libremente. Viajó a Italia para participar en la Conferencia Socialista Internacional, reunirse con funcionarios italianos y dar una gira por Europa. Critican la falta de apoyo popular que tiene Sánchez en Cuba. Opinan que éste hace una oposición para adornar al régimen. La posición de los interlocutores es muy diferente a la de Elizardo. Creen que Fidel Castro tiene miedo a los hombres libres. Critican fuertemente las políticas económicas del régimen. El periodista Nicolás Rosario fue golpeado por 2 hombres cuando estaba viajando para La Habana. Los interlocutores especulan que estos hombres estaban trabajando para el gobierno. Los Reporteros Sin Fronteras y otras organizaciones internacionales condenan el acto de violencia.

b. 240

Tape 240  
1 Audiocassette 0:29:55 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0240](#)

Circa 1997  
January 28

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. Jose Martí's 144th Anniversary. The speakers make a short historical review of José Martí and his struggle for independence in commemoration of his 144th anniversary. They recite one of his speeches (Los Pinos Nuevos), different letters written for his family and friends and parts of his diary. They speculate about what Martí would do if he were living in Cuba in present times. They criticize the production of leaflets which—according to them—are not telling the truth about Martí to Cuban children. They think that the government has turned Cubans into beggars and subjected the population to the exploitation of capitalist enterprises. They consider that the

regime has manipulated Martí's ideas for their own political interests. There is a book circulating secretly on the island that talks about Martí's ideas in a different way than those that the government presents. A text that criticizes the use of Martí in official speeches is read.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. Hacen una pequeña revisión histórica de José Martí y de la lucha por la independencia por el 144 aniversario de su nacimiento. Recitan uno de sus discursos (Los Pinos Nuevos) y leen diferentes cartas que escribió a familiares y amigos. Leen partes del diario de Martí. Especulan sobre lo que haría Martí si estuviera viviendo en Cuba en la época presente. Critican la producción de panfletos que, según ellos, no dicen la verdad sobre Martí a los niños cubanos. Piensan que el gobierno ha convertido al pueblo cubano en limosnero y que lo están sometiendo a la explotación de las empresas capitalistas. Consideran que el régimen ha manipulado las ideas de Martí. Hay un libro que circula clandestinamente en la isla sobre las ideas de Martí que difieren de las que el gobierno expresa. Lee un texto que critica el uso de Martí en el discurso oficial.

b. 241

Tape 241  
1 Audiocassette 1:00:56 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0241](#)

1997 February 7

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Manolo Martinez, Luis Gonzalez. Clinton's offer and Cuba's economic and political reality. The San Juan Delegation is present. They discuss Clinton's 6-8 billion dollar offer to Cuba as incentive for a change in the system. They remember that when they were young, older folks would say: History will absolve Castro but geography condemns him. Castro is called a non-Communist totalitarian fascist. They criticize the lack of openness to the U.S. and think that Cuba should follow a development model similar to that of Puerto Rico. They criticize the inaction of the Cuban people. They show their intentions to join a movement within Cuba. They believe that lifting the embargo would benefit the government and that Clinton's 6-8 billion dollar deal would benefit the people. They believe that Cuba is not under a communist regime but rather a fascist one. They question the bans that exist for Cubans who want to participate in the creation of businesses when foreign companies can do it freely. They propose a socially-conscious capitalism like the one in the US. They believe that the regime has disastrous administrative practices.

Side B: They consider that lifting the embargo would strengthen the position of the regime and that Cubans need to be involved in the development of the country. Castro could save the country if he lets Cuba go through a phase of democratic transition. The billions from the US are an opportunity for the youth to take charge of the country. The exploiters in Cuba are the ones who are not interested in any changes. They say that there is more racism in Cuba than in the US, and express their opinion that the US is the most progressive nation in history. They express their altruistic and selfless spirit for there to be a change in Cuba. They believe that the responsibility to make changes rests with the military and the youth. They do not consider themselves exiles; they are in a transition phase waiting to return. The call for change cannot come from outside because it would have no moral base before the world. They call on Cubans to read the Perestroika. The three were founders of the movement (The San Juan Delegation). They call for Cubans to support organizations on the island and free journalists.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Manolo Martínez, Luis González. El ofrecimiento de Clinton y las realidades económicas y políticas de Cuba. La Delegación de San Juan. Alfredo Melero, secretario de la delegación, Manolo Martínez y Luis González discuten el ofrecimiento de 6-8 mil millones de dólares de Clinton a Cuba para que ocurra un cambio de sistema. Recuerdan que cuando eran jóvenes los mayores decían: La historia absolverá a Castro pero la geografía lo condena. Se le denomina a Castro de totalitario fascista no comunista. Critican la falta de apertura hacia Estados Unidos y proponen que Cuba siga un modelo de desarrollo similar al de Puerto Rico. Critican la falta de acción del pueblo cubano. Proponen unirse a un movimiento interno de Cuba. Creen que levantar el embargo beneficiaría al gobierno y que los 6 mil millones de Clinton ayudarían al pueblo. Consideran que Cuba no se encuentra bajo un régimen comunista sino uno fascista. Cuestionan las prohibiciones que existen para los cubanos que quieran participar en la creación de empresas cuando los extranjeros sí pueden crear empresas. Proponen un capitalismo con conciencia social. Consideran que el régimen tiene prácticas administrativas desastrosas.

Side B: Consideran que si se levanta el embargo se reforzará la posición del régimen. Se necesita que los cubanos participen en el desarrollo del país. Castro podría salvar al país si deja que Cuba pase por una fase de transición democrática. Los miles de millones de EEUU son una oportunidad para que los jóvenes tomen las riendas del país. Los elementos explotadores en Cuba son las personas a las que no les interesa ningún cambio. Opinan que en Cuba existe más racismo que en EEUU y que EEUU es la nación más progresista de la historia. Expresan su espíritu altruista y desinteresado de que haya un cambio en Cuba. Consideran que la responsabilidad de hacer cambios recae sobre las Fuerzas Armadas y los jóvenes. No se consideran exiliados sino que se encuentran en un momento de transición esperando regresar. El reclamo no puede venir de afuera porque de no ser así, no parecería ético ante el mundo. Convocan a los cubanos para que lean la Perestroika. Los tres fueron fundadores del movimiento. Demandan el apoyo para las organizaciones en la isla y para los periodistas libres.

b. 242

Tape 242  
1 Audiocassette 1:03:02 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0242](#)

1997 February 8

Summary (English)

Side A: Carlos Castaneda, Carlos Franqui, Humberto Castello, Blanco. They define capitalism as the exploitation of men by men and socialism as the exploitation of men by horses. Communism is that which takes a long time to end capitalism. The government guarantees companies that in Cuba there are no labor problems in order to increase investment. It prevents Cubans from the island from having economic initiative but allows foreign capitalists to have them. They consider that Castro is contradictory because he has appealed to capitalism to solve the problems in Cuba. They believe that Castro does not know Marx's *Capital* and is a fascist.

Side B: The announcer starts to analyze figures such as Cuba's 34 kg of meat per capita per year, 40 cents for a pound of pork and the 4th per capita income of Latin America at \$30 per year. He mentions that the embargo is Fidel's fault because he wants the US to finance his operation. They discuss what would happen if there is a change of Cuban government but the embargo is still not removed. They accuse Blanco of favoring Fidel because he speaks subtly about the Cuban regime. The broadcaster is rejected by the Cuban exile community. They discuss the effects of the Helms-Burton Act. The broadcaster accuses the caller of not caring about the Cuban people because he is only interested in overthrowing Fidel and not the blood that could be shed. Listeners call to demonstrate their discontent and disagreement with the speaker, Blanco. A person calls and has

an argument with Blanco. The caller cites many figures and explains that the revolution was political and not economic.

Summary (Spanish)

Side A: Carlos Castaneda, Carlos Franqui, Humberto Castello, Blanco. Definen al capitalismo como la explotación del hombre por el hombre y al socialismo como la explotación del hombre por el caballo. El comunismo es algo que tarda mucho tiempo para terminar el capitalismo. El gobierno garantiza a las empresas que en Cuba no hay problemas laborales para que incremente a la inversión. Impide a los cubanos de la isla que tengan iniciativas económicas pero permite que los capitalistas extranjeros las tengan. Considera que Castro es una persona contradictoria porque ha apelado al capitalismo para solucionar los problemas en Cuba. Opinan que Castro no conoce *El Capital* de Marx y que es un fascista.

Side B: Los oyentes llaman para demostrar su descontento y desacuerdo con el locutor, Blanco. Una persona llama y tiene una discusión con Blanco. El que llama da muchas cifras y explica que la revolución era política y no económica. El locutor comienza a analizar las cifras como que en Cuba había 34 kg de carne anuales per cápita, 40 centavos la libra de carne de cerdo y Cuba tenía el cuarto ingreso per cápita en Latinoamérica de 30 dólares por año. Menciona que el embargo es la culpa de Castro que quiere que los EEUU le financie su operación. Discuten lo que pasaría si aun si, aunque cambiaria el gobierno cubano, no se quitaría el embargo. Acusan a Blanco de favorecer a Fidel por hablar sutilmente del régimen cubano. El locutor es rechazado por la comunidad de los cubanos exiliados. Discuten los efectos de la ley Helms-Burton. El locutor acusa al que llama de no preocuparse por el pueblo cubano porque solo le interesa sacar a Fidel del poder y no la sangre que se derramaría en hacerlo.

b. 243

Tape 243

1 Audiocassette 0:51:31 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0243](#)

1997 February 24

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui, Lazaro Lazo. Mao, Den Xiaoping and Fidel. They mention the death of the premier of China, compare Fidel with Mao, and explain why we speak more of Deng Xiaoping than Mao. They believe that Mao was the last communist and go on to explain Mao's policies. They believe that Mao attempted to remove individuality and that he was a very cruel man. They describe the role of Deng Xiaoping in reforming the economy without changing the political system. The exploitation of the population of China keeps prices low. They believe that Deng Xiaoping has to be in hell. Explains the historical context of the rapid response brigades. Considers that the reduction of these teams reflects the reduction of support for Fidel. Describe the situation of repression on this 24th of February. A call for the Cuban people to actually take action to overthrow the regime. They believe that Fidel Castro was never a communist but just hungry for power. Fidel Castro, to them, does not exist, he is a defeated man and communism does not exist. They believe that the best agent of imperialism is Castro and communism is insurmountable. Martí is the negation of the Castro regime. They mention that Martí was not Catholic but Masonic. After he could no longer be maintained by Russia, the fall of Fidel Castro was vertical and could not change Havana into a kind of Moscow of the Third World. Castro decided to kill his best general, Ochoa, and accused him of drug trafficking in order not to apply the Perestroika in Cuba.

Side B: Interview with Lázaro Lazo. Interview with independent journalist Lázaro Lazo from Havana: Last week there was a strong repression of independent journalists. The international pressure has prompted the government to reduce repression. The harvest reached the first million tons, but they have had great

difficulty with the cutters and machinery. The cutters do not have the best working conditions and the cane is not optimal. Power interruptions have been caused by technical problems. They have returned to earlier forms of work with less technology. The government announces that there is an increase in GDP for investors to feel comfortable. The speakers consider that the change of minister of education is nothing more than a superficial coverup to say that they are making changes. They consider that the population has a hope for change.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui, Lazaro Lazo. Mao, Den Xiaoping y Fidel. Mencionan la muerte del premier de la China. Comparan a Fidel con Mao y hablan de por qué se habla más de Deng Xiaoping que de Mao. Consideran que Mao fue el último comunista. Explican las políticas de Mao. Opinan que Mao pretendía suprimir la individualidad era un hombre muy cruel. Describen el papel de Deng Xiaoping en reformar la economía sin cambiar el sistema político. La explotación de la población china mantiene los precios bajos. Consideran que Deng Xiaoping ha de estar en el infierno. Explican el contexto histórico de las brigadas de respuesta rápida. Consideran que la reducción de estas brigadas refleja la reducción del apoyo a Castro. Describen la situación de represión en el presente 24 de febrero. Llamam al pueblo cubano a tomar medidas de hecho para derrocar al régimen. Consideran que Fidel Castro nunca fue comunista sino que sólo ha deseado el poder. Para ellos Fidel Castro no existe, es un derrotado y el comunismo no existe. Opinan que el mejor agente del imperialismo es Castro y que el comunismo es insalvable. Opinan que Martí es la negación del castrismo. Mencionan que Martí no era católico sino masónico. Después de que ya no pudo ser mantenido más por Rusia la caída de Fidel Castro fue vertical ya que no pudo convertir a La Habana en una especie de Moscú del tercer mundo. Decidió asesinar a su mejor general, Ochoa, ya que lo acusó de narcotraficante para que no se aplicara la Perestroika en Cuba.

Side B: Entrevista con el periodista independiente, Lázaro Lazo, desde La Habana: La semana pasada hubo una fuerte represión con los periodistas independientes. La presión internacional ha hecho que el gobierno reduzca la represión. La zafra alcanzó el primer millón de toneladas pero han tenido mucha dificultad con los macheteros y la maquinaria. Los macheteros no tienen las mejores condiciones de trabajo y la caña no es óptima. Las interrupciones en las centrales han sido ocasionadas por problemas de tipo técnico. Se ha regresado a formas de trabajo anteriores. El gobierno anuncia que hay un incremento en el PIB para que los inversionistas se sientan cómodos. Consideran que el cambio de ministro de educación no es más que un maquillaje superficial para decir que están haciendo cambios. Consideran que la población tiene una esperanza de cambio.

b. 244

Tape 244  
1 Audiocassette 1:10:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0244](#)

1997 March 6

Summary (English)

Side A: Carlos Franqui, Rafaela, Joaquin Torres, Juan Carlos Cespedes. An association of independent media are working on a code of ethics to improve the work of journalists. They say that it is difficult to communicate by phone and propose to have fixed days and times to communicate. They mention people that have been subjected to repression for being dissidents or part of the opposition. Interview with a dissident, Rafaela. She explained her neighborhood's rejection of her activities. She mentions others who have had problems with authorities or with the population for their political activities. They talk about a few packages of medicine that have been sent. Interruptions are heard and they acknowledged that the military is afraid of ideas.

Side B: Carlos congratulates Joaquín for making a statement on Radio Martí. Joaquín tells his story: On Saturday, May 31, he was meeting the president of the Democratic Workers of Cuba. Four individuals appeared who had told him the to go to act of repudiation that he refused to attend. An operation was mounted on his block. He was asked what he had told the family doctor. He realized they were looking for an excuse to arrest him. They proceeded to insult him and beat him. Residents managed to intervene and push him inside the house. He denounced the communist party and the rapid response brigade in the police station. May 5, 1997. Santiago de Cuba, the first independent agricultural production cooperative, was founded. It was composed of independent farmers. They criticize the government for lack of aid to produce land and protect their animals. They support the Cuban Orthodox Renovation Party. The cooperative has 20 members, 80 associates, and 120 acres. They have development plans but need credit and financial aid. The president of the cooperative transition is Baltazar Bejar. Such cooperatives are being formed across the island. Home raids continue, with the excuse they are looking for meat when they are really seizing documents. The speaker complains that there have been acts of violence against opponents.

Summary (Spanish)

Side A: Carlos Franqui, Rafaela, Joaquin Torres, Juan Carlos Cespedes. Una asociación de medios independientes está trabajando en un código ético para mejorar la labor de los periodistas. Discuten lo complicado que es comunicarse por teléfono y proponen tener días y horas fijas para poder comunicarse. Mencionan las personas que han sido objeto de la represión por ser de disidentes o de la oposición. Entrevista a una disidente, Rafaela. Ella explica el rechazo de su vecindario por sus actividades. Menciona a otras personas que han tenido problemas con las autoridades o con la población por sus actividades políticas. Mencionan unos paquetes de medicina que han enviado. Se escuchan interrupciones en la comunicación y acusan a los militares de tener miedo a las ideas.

Side B: Carlos felicita a Joaquín por haber hecho unas declaraciones en Radio Martí. Joaquín cuenta su historia: El sábado 31 de mayo estaba con el presidente de los trabajadores democráticos de Cuba. Cuatro individuos aparecieron y eran los que lo habían citado el día antes del acto de repudio al que se negó a asistir. Se montó un operativo en su cuadra. Le preguntaron qué le había dicho al médico de la familia. Se dio cuenta de que estaban buscando una excusa para arrestarlo. Lo insultaron y le dieron golpes. Los vecinos lograron intervenir y lo empujaron dentro de la casa. Denunció al partido comunista y a la brigada de respuesta rápida en la estación de la policía. El 5 de mayo de 1997, en Santiago de Cuba se funda la primera cooperativa de producción agropecuaria independiente, integrada por campesinos independientes. Critican el abandono gubernamental para producir tierras y proteger los animales. Se acogen al Partido Cubano de Renovación Ortodoxa. Cuenta con 20 miembros, 80 familiares y 120 hectáreas. Tienen planes de desarrollo pero necesitan crédito y ayuda financiera. El presidente de la transición cooperativa es Baltasar Béjar. Este tipo de cooperativas se siguen formando por toda la isla. Siguen allanando casas con la excusa de que están buscando carne para confiscar documentos. Los interlocutores denuncias que ha habido actos de violencia en contra de los opositores.

b. 245

Tape 245  
1 Audiocassette 1:01:26 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0245](#)

1997 March 7

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. Melero believes that Castro has a deranged mind because he contradicts himself when he says he is ready to fight the Yankees, but then says that the only ally of capitalism is the Cuban lack of discipline

because he believes the US will not invade. They speculate about what would happen if there were an armed conflict with the United States. AFP: Fidel Castro said he had to learn to live without the glass case after the disappearance of the Soviet bloc. They believe that Castro cannot produce what capitalism produced in Cuba. Castro gives Cubans to foreign companies by charging in dollars and paying them in pesos. Castro uses his friends and then betrays them. The people are prisoners of the senior officers, who are in turn prisoners of Castro.

Side B: They read a news report about the death of Allen Ginsberg and do a small historical review of his life. They consider that Castro's most macabre action has been the persecution of homosexuals. Ginsberg said the persecutors of homosexuals are frustrated homosexuals. Ginsberg was expelled from Cuba after he said that Raul Castro was beautiful. They are debating whether Raúl Castro is homosexual or not. They think that Raúl Castro is effeminate but not necessarily homosexual. In Cuba, a large proportion of the population has been perverted because of the system. He accuses Fidel Castro of being a pederast, corrupt and evil. They are outraged that women are also cutting cane. The only ones responsible for all evils are the Castro brothers. Power corrupts but absolute power creates total corruption. The system produces a new class that is privileged and consumes wealth, but because it does not produce any output, the majority suffers from famine.

#### Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. Melero considera que Castro tiene una mente desquiciada porque se contradice cuando dice que esta dispuesto a pelear contra los yanquis pero después afirma que el único aliado del capitalismo es la indisciplina cubana porque no piensa que EEUU los invadirá. Están especulando sobre lo que pasaría si ocurriera un conflicto armado con EEUU. AFP: Fidel Castro dijo que tuvieron que aprender a vivir sin la urna de cristal después de la desaparición del bloque soviético. Opinan que Fidel no puede producir lo que produjo el capitalismo en Cuba. Castro entrega a los cubanos a las empresas extranjeras, les cobra en dólares y les paga en pesos. Castro usa hasta a sus amigos y después los traiciona. El pueblo es prisionero de los altos oficiales y los altos oficiales son prisioneros de Castro.

Side B: Leen una noticia sobre la muerte de Allen Ginsberg y hacen una pequeña revisión histórica de su vida. Se considera que la acción más macabra de Fidel ha sido la persecución de los homosexuales. Ginsberg dijo que los persecutores de homosexuales son homosexuales frustrados. Ginsberg fue expulsado de Cuba después de decir que Raúl Castro era bello. Discuten si Raúl Castro es homosexual o no. Opinan que es afeminado pero no necesariamente homosexual. En Cuba se ha pervertido a gran parte de la población a causa del sistema. Acusan a Fidel Castro de pederasta corrupto y perverso. Están indignados porque las mujeres también están cortando caña. Los únicos responsables de todos los males son los hermanos Castro. El poder corrompe pero el poder total crea una corrupción total. El sistema produce una clase nueva privilegiada y devoradora pero como no produce riquezas, obliga a la mayoría a sufrir de la hambruna.





comunismo. Cuestionan las motivaciones para escribir ese libro. Consideran que el General Ochoa fue el más capaz de los generales cubanos. Especulan sobre lo que habría pasado si en vez de invertir recursos en la guerra, se hubiera invertido los recursos en Cuba.

Side B: Mencionan la fuga masiva de cubanos. Se lee una carta dirigida a Fidel de parte de los otros oficiales en la Sierra Maestra. En la carta le piden que no vaya al frente de la batalla. Critican que los militares le juren lealtad a los hermanos Castro. Los pescadores reclaman que les quieren multar por seguir con sus actividades. Opinan que lo prohíben para que los turistas no tengan que ver esas barcasas en el mar. Piensan que el gobierno ha vendido el país al extranjero, ya que prefiere darle una bonita vista a los turistas que darles de comer a los cubanos. La Iglesia Católica denuncia la presencia de espías entre los católicos. Acusan a Raúl Castro de borracho y de homosexual. Los interlocutores mencionan que en Cuba se sigue construyendo una oposición. Llamam al pueblo cubano a que le haga oposición al régimen.

---

b. 248

Tape 248  
1 Audiocassette 0:19:36 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0248](#)

1997 March 18

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Mercedes Moreno. News from Cuba. Lázaro Lazo calls off the air. Mercedes Moreno makes statements against the "gag law." Mercedes thinks that there is no evolution in the democratic changes in the country. She says the government has one speech for Cubans and another for the international community. She reports the news.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Mercedes Moreno. News from Cuba. Noticias desde Cuba. Llamada a Lázaro Lazo fuera del aire. Melero toma declaraciones de Mercedes Moreno en contra de la "Ley Mordaza". Mercedes piensa que no existe ninguna evolución hacia cambios democráticos en el país. Dice que el gobierno tiene un discurso para los cubanos y otro para la comunidad internacional. Luego, lee las noticias.

---

b. 249

Tape 249  
1 Audiocassette 1:00:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0249](#)

1997 March 25

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. The speakers discuss the reasons why the Cuban people do not rebel if they live under such bad conditions. They describe the terrible situation of Cubans before the revolution. They believe that if America could not defeat Castro, it would be even more difficult for Cubans to defeat him. There is total control and perfect repression on the island. They describe the arrests that occurred when the revolution began and mention the acts of opposition and repression in the sixties. Only a minority participates in politics. Cubans instead of freeing Cuba, decide to travel abroad.

Side B: In some communist countries people did not rebel. They do a historical review of all rebellions and revolutions that have happened in Cuba. They believe that the revolution sold Cuba to foreign powers. The slavery of the Cuban people is worse than colonial slavery. They believe that Cuba is on the verge of an explosion and the abyss since the destruction of the country is great. They claim that Raúl Castro is an alcoholic and cirrhotic homosexual. They believe that the Cubans are at a crossroads and that the system will not leave any successors

because it was formed around one leader. They think that Cubans have to forget about the embargo and concentrate on finding the freedom and progress of Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. Discuten la razón por la que el pueblo cubano no se rebela si se encuentran bajo condiciones malas. Describen la pésima situación en la que se encontraba el pueblo cubano antes de la revolución. Consideran que si EEUU no pudo derrotar a Castro, sería incluso más difícil para los cubanos. Existe un control total y una represión perfecta. Describen las detenciones que ocurrieron al comenzar la revolución. Mencionan los actos de oposición y sus represiones en los años sesentas. Solo una minoría participa en la positiva. Los cubanos en vez de liberar Cuba, deciden viajar al extranjero.

Side B: Había pueblos del mundo comunista que no se rebelaron. Se hace una revisión histórica de todas las rebeliones y revoluciones por las que ha pasado Cuba. Consideran que la revolución vendió Cuba a una potencia extranjera. La esclavitud del pueblo cubano es peor que la esclavitud colonial. Creen que Cuba está al borde de un estallido y del abismo ya que la destrucción del país es muy grande. Afirman que Raúl Castro es un homosexual, cirrótico y alcohólico. Consideran que el pueblo de Cuba se encuentra en una encrucijada y que el sistema no dejó sucesores, ya que se creó alrededor de un caudillo. Piensan que los cubanos se tienen que olvidar del embargo y concentrarse en buscar su libertad y el progreso de Cuba.

---

b. 250	Tape 250 1 Audiocassette 1:00:16 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0250</a> Duplicate of Tape 249 / Copia de Tape 249.	1997 March 25
--------	---	---------------

---

b. 251	Tape 251 1 Audiocassette 0:45:20 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0251</a> Summary (English)	1997 March 27
--------	--	---------------

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. The third edition of *Carta de Cuba*. Franqui and Melero have recently published the third edition of *Carta de Cuba*, a magazine that contains chronicles, articles and poems written by independent journalists in Cuba. At the recent reunion of the CID, Franqui and Melero played recordings by Néstor Baguer, Lázaro Collazo and Héctor Peraza, all independent journalists from Cuba. In the recordings, the journalists talk about the importance of free speech, its role in a democracy, and the Cuban campaign against the free press movement. After listening to the recordings, Franqui reads a note called "The independent journalists and the Pope's visit" from their newly-published magazine. Franqui and Melero continue reading portions of the third edition of *Carta de Cuba*. Melero reads "Corruption and other demons," an article by Ulises Cabrera. Franqui comments on the article and talks about the roots and history of corruption in Cuba under Castro.

Side B: Alfredo Melero, Carlos Franqui. The transition to democracy. Melero asks Franqui to talk about what he hopes for Cuba's future. Franqui replies that Cuba's struggle should be aimed toward a smooth transition to a true democracy, and that this transition should be free of anarchy and capricious justice. The dignity of the Cuban people, brought down by decades of authoritarianism, will need to be revived.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. El tercer número de *Carta de Cuba*. Franqui y Melero han recientemente publicado el tercer número de *Carta de Cuba*, una revista que contiene crónicas, noticias, y poemas escritas por periodistas independientes en Cuba. En la reunión reciente del CID, se escucharon grabaciones hechas por Néstor Baguer, Lázaro Collazo y Héctor Peraza, periodistas independientes de Cuba. En las tres grabaciones, los periodistas hablan sobre la importancia de la libertad de la expresión y su papel en la democracia, y la campaña del gobierno cubano contra la prensa independiente. Después de escuchar estas tres grabaciones, Melero y Franqui leen una nota del número recién salido, "Los periodistas independientes y la visita del Papa." Franqui y Melero continúan leyendo fragmentos del tercer número de *Carta de Cuba*. Melero lee "Corrupción y otros demonios," un artículo por Ulises Cabrera. Franqui comenta el artículo y habla sobre las raíces y la historia de la corrupción en Cuba bajo Castro.

Side B: Alfredo Melero, Carlos Franqui. La transición a la democracia. Melero pide que Franqui hable sobre sus deseos para el futuro de Cuba. Franqui dice que la lucha cubana debería ser por una democracia verdadera y que, cuando suceda esta transición del castrismo a la democracia, no se podrá permitir ni la anarquía ni la justicia caprichosa. La dignidad del cubano, destruida después de tantos años del castrismo, tendrá que ser reconstruida.

b. 252

Tape 252  
1 Audiocassette 0:37:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0252](#)

1997 April 14

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. 1. Franqui reads an article by Ulises Cabrera about an upcoming series of restrictive measures against self-employed workers in Cuba. He continues with another piece of news: the director and sub-director of "Agencia Patria," an organization of independent journalists in Cuba, have finally been found after fleeing with their families from Cuba via life rafts. Some have reached a key close to Florida; the director, however, finds himself on the Guantanamo base, about to be deported to Bolivia. Franqui finds it inexcusable that the U.S. government is unwilling to help a Cuban journalist despite receiving help from independent journalists itself. In response, Melero and Franqui are willing to mobilize the international community to condemn the U.S.'s actions. 2. Franqui and Melero speculate on rumors that the government is planning a crackdown on independent journalists and other dissidents starting on the April 15th. This move, intended to strike fear in the opposition, is yet another example of the regime's intolerance and willingness to repress. Franqui encourages the Cuban people to stand up to this kind of oppression; small acts of defiance, added together, can impede the government's operations. The speakers lament the current state of Cuba.

Side B: Luis Zúñiga and the United Nations Commission of Human Rights. Alfredo Melero, Joaquim Torres Álvarez. Melero calls Joaquim Torres Álvarez, an independent journalist in Cuba. Joaquim reads an op-ed piece written by María Amelia Banes about Luis Zúñiga, a Cuban exile who has been included in the Nicaraguan delegation for the United Nations' Human Rights Commission gathering in Geneva.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. 1. Franqui lee un artículo escrito por Ulises Cabrera sobre una serie de medidas restrictivas que van a ser aplicadas a los trabajadores autónomos, medidas que harán la existencia del trabajador independiente más difícil. Franqui prosigue con otra noticia: la semana pasada, el director y la subdirectora de la Agencia Patria, una agencia de periodistas

independientes, se huyeron de Cuba con sus familias en balsas. Unos llegaron a una isla cercana a la Florida; el director se encuentra en la base militar de Guantánamo, donde está bajo investigación antes de ser deportado a Bolivia. Franqui cree que es imperdonable que el gobierno de los Estados Unidos -- que cuenta con la ayuda de periodistas independientes -- no pueda ayudar al director. Como consecuencia, Franqui y Melero protestarán el gobierno de los Estados Unidos y movilizarán la comunidad internacional a condenar las acciones de EEUU. 2. Franqui y Melero hablan sobre los anuncios que a partir del día 15 de abril habría un intento de mayor represión contra la oposición y los periodistas independientes en Cuba. Este "golpe de terror" a la oposición es otro ejemplo de la inflexibilidad del gobierno y los métodos inmorales que Castro emplea para mantenerse en poder. Franqui pide que la gente de Cuba desafíe a Castro y sus exigencias -- los pequeños actos de desafío, agregados, pueden impedir al gobierno. Los interlocutores lamentan el estado presente de Cuba.

Side B: Alfredo Melero, Joaquim Torres Álvarez. "Luis Zúñiga, cubano, extranjero en su país y fuera de este." Melero llama a Joaquim Torres Álvarez, un periodista independiente en Cuba. Joaquim lee un comentario escrito por la Licenciada María Amelia Banes sobre Luis Zúñiga, un exiliado cubano que se ha unido a la delegación nicaragüense para las sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de la ONU en Ginebra.

b. 253

Tape 253  
1 Audiocassette 0:47:25 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0253](#)

1997 April 14

Summary (English)

Side A: 1. The speakers commemorate two Cuban sculptors that died in exile: López Ruy [possible error in the name] and Alfredo Lozano. They narrate Lozano's life and discuss how difficult it is for an artist to work in exile and communicate with a foreign public. They also read two letters between Lozano and the poet José Lezama Lima. Franqui remembers various comments that Castro had made regarding Lezama Lima's work. 2. Franqui and Melero continue to talk about exiled Cuban artists, specifically about the location of various works of art. Franqui points out the Museo Nacional and the Iglesia del Espiritu Santo in Havana. He then returns to the letter of Lezama Lima (see part one) and remembers his earlier years when he met many artists in Cuba: Julián Orbón, Ernesto el Cubano, Carlos Montenero, Reinaldo Arenas, Severo Sarduy, Ernesto Almendro, Lidia Cabrera, Guillermo Cabrera Infante, among others.

Side B: The speakers give recognition to the work of the independent journalists in Cuba. They discuss the effect of the Anti-Helms Burton Law (the Cuban government's reaction to the Helms Burton Act), which targets journalists even more. Castro looks for any reason to strike against them. The journalists live in terrible conditions, as they must live in hiding and do not receive pay for their work. Franqui calls on the people to help the journalists as much as they can. The Cuban population must defend its dignity, even against the United States (US), which violates Cuba's authority with its base in Guantanamo.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Los interlocutores conmemoran las muertes de dos escultores cubanos que terminaron en el exilio: López Ruy (posible equivocación en el nombre) y Alfredo Lozano. Narran la vida de Lozano y aprecian lo difícil que es trabajar en el exilio y comunicarse con un público extranjero. También se leen dos cartas intercambiadas entre Lozano y el poeta José Lezama Lima. Franqui recuerda varios comentarios de Castro a la obra de Lezama Lima. 2. Franqui y Melero siguen hablando de los artistas exiliados, específicamente de la ubicación de varias obras de Lozano en la isla. Franqui destaca el Museo Nacional y la Iglesia del Espiritu

Santo en La Habana. Luego vuelve a hablar de la carta de Lezama Lima (de la primera parte del programa) y recuerda sus años tiernos cuando conocía a muchos artistas cubanos: Julián Orbón, Ernesto el Cubano, Carlos Montenero, Reinaldo Arenas, Severo Sarduy, Ernesto Almendro, Lidia Cabrera, Guillermo Cabrera Infante, y otros.

Side B: Los interlocutores aprecian el trabajo de los periodistas independientes en Cuba. Tratan el efecto de la Ley Anti-Helms Burton (la reacción por parte del gobierno cubano a la Ley Helms Burton) que se les hace aún más difícil a los periodistas. Castro busca cualquier pretexto para darles un golpe. Los periodistas viven en condiciones terribles, ya que tienen que esconderse y no reciben dinero por su trabajo. Franqui pide que el pueblo ayude a estos periodistas personalmente. El pueblo cubano tiene que defender su dignidad, aun ante los Estados Unidos, quien ofende a Cuba con su base en Guantánamo.

b. 254

Tape 254

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:38:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0254](#)

Summary (English)

Side A: 1. Cuba is losing nearly all its natural resources because the government is selling them off to foreign countries. The tobacco industry, for example, now belongs to Spain. This is part of a long line of abuses inflicted by Castro on the country, from his relationship with the Soviet Union to the recent laws that favor tourism over local commerce. It is time that each Cuban citizen begins to think of ways to personally take revenge against Castro's regime. 2. Franqui and Melero discuss the mass emigrations from Cuba to Miami. When Castro came to power, Cuba's relationship with the US greatly improved for having overthrown Batista. Castro destroyed any chance of a cooperative relationship with the US when he made Cuba a communist country. When Cuban people flee to the US, they realize how wealthy the country is, which further promotes the desire to leave Cuba. The US no longer wants to take in any immigrants, and Franqui proposes that this can serve as a basis for the opposition to gain American support.

Side B: Franqui compares the current situation in Cuba to the times when the people fought for its independence from Spain. He also talks about how to protect Cuba's culture from North American influence, as Puerto Rico has done. [There are moments when the recording is inaudible.]

Summary (Spanish)

Side A: 1. Cuba está perdiendo casi todos sus recursos naturales porque se los vende a países extranjeros. El tabaco, por ejemplo, se le ha vendido a España. Esto forma parte de una larga tradición de abusos que Castro ha infligido al país, desde su relación con la Unión Soviética hasta las leyes que favorecen el turismo sobre el comercio local. Es hora de que cada cubano empiece a pensar en su desquite personal contra el régimen. 2. Franqui y Melero hablan de las grandes emigraciones de gente de Cuba hacia Miami. Cuando Castro subió al poder, la relación entre Cuba y los Estados Unidos se mejoró bastante por haber derribado a Batista. Castro liquidó la posibilidad de mantener amistad con los EEUU cuando hizo de Cuba un país comunista. Cuando los cubanos que huyen se dan cuenta de cuán rico es EEUU, se propaga el deseo de salir de la isla. Hoy EEUU no quiere más inmigrantes, y Franqui propone que a base de esto la oposición cubana busque apoyo del gobierno norteamericano.

Side B: Franqui compara la situación actual en Cuba a los tiempos en que el pueblo luchaba por su independencia de España. También habla de la posibilidad de mantener la cultura cubana ante la influencia norteamericana, como ha hecho Puerto Rico. [Hay momentos en que no se puede escuchar la grabación.]

b. 255

Tape 255  
1 Audiocassette 1:00:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0255](#)

1997 April 29

Summary (English)

Side A: 1. Joaquín Torre Álvarez reads several reports about the recent activities of the group Havana PRE. He then talks with Melero about the possibility of a future reconciliation with the United States (US), during the presidency of Bill Clinton. There are several minutes of background noise with no content. 2. Melero talks to Lázaro Lazo about the sale of Cuba's natural resources to foreign countries and about this year's sugarcane harvest. 3. Melero reports the news to Franqui. 4. Melero calls Raúl Ribero to discuss the news. Near the end are nearly four minutes without content. Then Melero speaks briefly with an unnamed person.

Side B: Melero invites Lázaro Lazo to describe recent events in Cuba. Lazo talks about the oppressive nature of the police, contraband, the poverty in the neighborhoods of Havana and the food rations. There was a large protest in Havana that displayed the high levels of tension in the city. Melero introduces Rodolfo Silva, who speaks with Lazo about the importance of the press in Cuba. There are several minutes with only background noise.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Joaquín Torre Álvarez lee varios informes sobre las actividades recientes del grupo Habana-PRE. Luego habla con Melero sobre la posibilidad de una reconciliación futura con Estados Unidos, durante la presidencia de Bill Clinton. Hay varios minutos sin contenido. 2. Melero y Lázaro Lazo hablan de la venta de los recursos naturales de Cuba al extranjero, de la cosecha de zafra de este año y de la explosión en el Hotel Coiba en La Habana. 3. Melero pasa las noticias a Franqui. 4. Melero llama a Raúl Ribero para hablar de las noticias. Al final quedan casi cuatro minutos sin contenido, y luego una breve conversación entre Melero y un individuo innominado.

Side B: Melero invita a Lázaro Lazo a relatar los sucesos actuales de la isla de Cuba. Lazo habla del carácter opresivo de la policía, el contrabando, la miseria en los barrios de La Habana y las raciones de comestibles. Hubo una gran protesta en La Habana donde se manifestó toda la tensión de la ciudad. Melero presenta a Rodolfo Silva, quien habla con Lazo del trabajo de los periodistas en Cuba. Hay varios minutos sin contenido.

b. 256

Tape 256  
1 Audiocassette 1:00:06 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0256](#)

1996

Summary (English)

Side A: 1. Melero speaks on the phone with Blas Ramiro, who reports on a press conference where he presented a forthcoming bulletin that will focus on a socioeconomic analysis of the situation in Cuba. The theme of the first issue will be the elections and obligatory voting in the country. Ramiro hopes that this bulletin will show non-violent defiance to the government. In his opinion, Cuba's biggest problem is not its relationship with the United States, but with its own people. 2. Melero speaks with Lázaro Lazo, who reports on the sugarcane harvest, which has been the worst one in the past fifty years, and its disastrous effects on the Cuban economy. Although the government claims the economy is growing, it is obviously crashing. The government is mistreating the Cuban laborers. After, Lazo describes the celebrations of the First of May. 3. Melero interviews Catalina Mayoral, a member of Madres y Mujeres Anti-Represión (M.A.R.), a group that fights for the civil rights of the Cuban people. Recently the group has taken on

the case of Dr. Leonel Morejón Almagro, who has been in prison since February 15, 1996, and who has been nominated for the Nobel Peace Prize. 4. There is a brief conversation between Melero and Tony Santiago; they make plans to call each other back.

Side B: 1. Franqui compares the situation in Cuba to Pandora's box; he says the Cuban people fell in love with the beauty of the Revolution, but when they embraced it all the evils of the world were unleashed. The sugarcane harvest this year has not even reached three million tons. Ramón Castro has become the country's general latifundista (estate owner). The Cuban farmer receives so little money that he cannot even afford shoes to wear when he works. The two speakers agree that Castro must be removed from Cuba. 2. Melero speaks about the farce of elections in Cuba, since the winning candidate is known from the beginning. Franqui talks about the journalists that fight for the rights of the people; he also talks about the plight of the farmers and the political prisoners (including Dr. Leonel Morajón Almagro). He says that the Cuban people are too passive in their resistance. Castro has made Cuba a third-world country where the capital city does not even have transportation. Castro has turned over the country's richest resources to foreign powers: sugar, coffee, rum, nickel, and its beaches and hotels. Neither the embargo, nor the Helms Burton Act nor the European Union can remedy the situation; it is the responsibility of the Cuban people. 3. Repetition of the interview with Catalina Mayoral (see Side A).

#### Summary (Spanish)

Side A: Melero habla con Blas Ramiro por teléfono, quien da un reportaje sobre una conferencia de prensa donde se presentó un boletín cuyo propósito es el análisis socioeconómico de la situación en Cuba. El tema del primer número va a ser las elecciones y la votación obligatoria en la isla. Ramiro espero que este boletín sea un desafío al gobierno y una muestra de la lucha pacífica. A su parecer, el gran problema del país no es entre Cuba y los Estados Unidos, sino entre Cuba y su propia gente. Segunda parte: Melero habla con Lázaro Lazo, quien informa sobre la cosecha de zafra, que ha sido la peor de los últimos cincuenta años en la isla, y sus efectos desastrosos para la economía cubana. Aunque el gobierno ha dicho que crecerá la economía, se ve que va para abajo. Además, el gobierno maltrata al obrero cubano. Luego Lazo describe las celebraciones del primero de mayo. Tercera parte: Melero entrevista a Catalina Mayoral, miembro de Madres y Mujeres Anti-Represión (M.A.R.), un grupo que aboga por los derechos civiles de la gente cubana. Últimamente este grupo está abogando por el doctor Leonel Morejón Almagro, quien ha guardado prisión desde el 15 de febrero de 1996 y ha sido nominado al Premio Nobel de la Paz. Cuarta parte: Hay una breve conversación entre Melero y Tony Santiago; hacen planes de volver a llamarse.

Side B: 1. Franqui compara la situación en Cuba con la caja de Pandora; dice que el pueblo cubano se enamoró de la belleza de la Revolución, pero al alcanzarla se soltaron todos los malos del mundo. La zafra este año ni ha llegado a la cifra de tres millones de toneladas. Ramón Castro se ha convertido en latifundista de toda la isla. El agricultor cubano recibe tan poco dinero que ni tiene zapatos para ponerse cuando va a cortar caña. Los dos interlocutores quedan en que Castro tiene que irse de Cuba. 2. Melero habla de la farsa de las elecciones en Cuba, ya que el candidato ganador está elegido desde antes. Franqui habla de los periodistas que están luchando por los derechos del pueblo, de los agricultores y de los presos políticos (entre ellos el doctor Leonel Morajón Almagro). Dice que la gente cubana es demasiado pasiva en su resistencia. Castro ha convertido Cuba en un tercer mundo donde ni hay transporte por la ciudad. Castro les ha entregado a los extranjeros lo mejor del país: el azúcar, el café, el ron, el níquel, las playas y los hoteles. Ni el embargo, ni la Ley Helms Burton ni la Unión Europea pueden ayudar; la responsabilidad queda en las manos del pueblo cubano. 3. Repetición de la entrevista con Catalina Mayoral (Side A).



b. 257 Tape 257 1997

1 Audiocassette 0:30:01 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0257](#)

Summary (English)

Side A: 1. The result of communism is that it develops a totalitarian system in the country. Franqui sees that the Cuban people are united, and he believes this will help the opposition to mobilize them against Castro. However, the Cuban people must stop fleeing the country in clandestine boats. Castro treats the citizens like slaves. As Castro ages and suffers from illnesses, he takes out his frustration on the people. Havana used to be one of the most dynamic cities in the world, now it is one of the poorest. 2. Franqui and Melero continue to emphasize the breakdown of Cuba under Castro. Franqui defends his participation in the Revolution: the revolution he participated in had promised justice for all and support for the peasants. Melero reminds us that everyone supported the Revolution because it promised great things. The reality, however, is that Castro has prostituted the country and the people now live worse than animals. They stress that the Cuban people are responsible for removing Castro.

Summary (Spanish)

Side A: 1. El logro del comunismo es que desarrolla un sistema totalitario. Franqui ve que el pueblo cubano es muy unido, y por eso cree que la oposición puede movilizar al país a reaccionar contra Castro. Sin embargo, primero la gente cubana debe dejar de lanzarse al mar para huir del país. Castro trata al pueblo cubano como a esclavos. Castro tiene una rabia por su vejez y su enfermedad, y se desahoga por perseguir y fastidiar a todo el mundo. Antes La Habana era una de las ciudades más dinámicas del mundo, ahora es una de las más miserables. 2. Franqui y Melero siguen destacando el desmoronamiento de Cuba bajo Castro. Franqui defiende su participación en la Revolución: la revolución en que participó prometía justicia a todos los ciudadanos y apoyo a los campesinos. Melero hace acordar que todos apoyaron la Revolución porque se prometía mucho. La realidad, sin embargo, es que Castro ha prostituido al país y la gente vive en peores condiciones que los animales. Recalcan que el pueblo cubano es responsable de echar a Castro.

---

b. 258 Tape 258 Circa 1997

1 Audiocassette 0:45:55 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0258](#)

Summary (English)

Side A: 1. The speakers commemorate the day of the death of José Martí, May 19, 1895. Franqui says that the decision to make Cuba a site for harvesting sugar that would replace Haiti isolated Cuba from the liberation movements throughout the rest of Latin America. This means that the country's independence was the result of the people's own work. Among the tragic dates in the country's history, the most tragic, per Franqui, is the death of Martí, who loved his homeland and fought fervently for its independence. After the two speakers read passages of Martí's writings that illustrate his ideas, showing that they in no way coincide with those of Castro. 2. Franqui narrates the history of Cuban Independence, from 1895 onward, since the deaths of Martí and Maceo. In 1898, when it became clear that Spain could not win the war, Spain declared Cuba an autonomous state. Melero reads from the *Encyclopedia of Cuba* (published in Puerto Rico) several descriptions of how the new autonomous government was constructed. 3. There are several minutes of music. Then Melero reads the memoirs of someone who was present on the night of February 15, 1898, when the U.S.S. Maine sunk in Havana harbor. After this event President McKinley declared war on Spain, which

resulted in Cuba passing from Spain to American possession. Franqui comments that this prepared Cuba for American intervention in its affairs, which persists up to the present.

Side B: The speakers read from the *Encyclopedia of Cuba* (published in Puerto Rico). They read about the declaration of Cuba's independence and about the passing of Cuba to the United States (declared in the Treaty of Paris). Franqui comments that the Treaty of Paris was signed without any representation from Cuba, Puerto Rico or the Philippines. Then they read General Máximo Gómez's "Proclama de Yaguajay."

Summary (Spanish)

Side A: 1. Los interlocutores conmemoran el día de la muerte de José Martí, el 19 de mayo de 1895. Franqui dice que la decisión de convertir a Cuba en un país azucarero para reemplazar a Haití hizo que Cuba no participara en los grandes movimientos de independencia que sucedieron en el resto de América Latina. Esto quiere decir que la independencia cubana fue el trabajo de sólo cubanos. Entre las fechas trágicas de la historia de Cuba, la más trágica, según Franqui, es la de la muerte de Martí, quien amaba tanto a su patria y luchó ferozmente por su independencia. Luego los dos leen citas que ejemplifican el pensamiento martiano para desmentir el acuerdo que Castro dice que existe entre su régimen y las ideas de Martí. 2. Franqui narra la historia de la Independencia de Cuba, desde 1895, con la muerte de Martí (1895) y, el año siguiente, de Antonio Maceo Grajales (1896). En 1898, cuando se veía que era imposible para España ganar la Guerra Hispano-Americana, España declaró la Cuba autónoma. Melero lee de la *Enciclopedia de Cuba* (publicada en Puerto Rico) algunas descripciones de la construcción del gobierno autónomo de esa época. 3. Hay varios minutos de música. Luego Melero lee las memorias de alguien de la noche del 15 de febrero de 1898, cuando el barco U.S.S. Maine se hundió en el puerto de La Habana. Con este acontecimiento el presidente McKinley declaró guerra contra España, lo cual permitió que Cuba pasara de manos españolas a manos norteamericanas. Franqui comenta que esto acondicionó Cuba para la intervención norteamericana, que persiste hasta hoy en día.

Side B: Los interlocutores leen de la *Enciclopedia de Cuba* (publicada en Puerto Rico). Leen sobre la declaración de la independencia de Cuba y sobre el traspaso de Cuba a los EEUU (declarado en el Tratado de París). Franqui comenta que el Tratado de París se firmó sin ninguna representación de Cuba, Puerto Rico o Filipinas. Luego se lee la "Proclama de Yaguajay" del general Máximo Gómez.

---

b. 259	Tape 259 1 Audiocassette 0:45:49 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0259</a> Duplicate of Tape 258/Copia de Tape 258.	Circa 1994-1998
b. 260	Tape 260 1 Audiocassette 0:39:35 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian Summary (English)  Side A: 1. Melero and Franqui comment on two serious news stories for Cuba: the deportation of thousands of Cubans who fled to the Bahamas and President Clinton's declaration of sanctions on European companies doing business in Cuba. The exiles will now have much harder lives than before. Groups like Carta a Cuba and Reporters without Borders are helping to fight for the rights of the detainees. As for the commercial laws, Franqui says that in practice they are not effective. It is unavoidable that international companies will associate with Fidel Castro, but there can be international awareness of the mercantilist system of	Circa 1998

Cuban business. He mentions the hotels of the company Meliá as an example of a business that completely excludes Cuba. 2. The speakers continue to give ideas for how international business in Cuba can become more fair for the Cuban people. Melero discusses the Canadian mining company that exploits nickel resources in Bahía de Moa, and suggests bringing them before an international court. They insist that international businesses in Cuba hire Cubans as their employees. Franqui mentions the case of the Habana Libre hotel and Los Principios Arcos, a group that protests the commercial exploitation of the island. Franqui demands three things: that every Cuban has a right to partake in the country's property, that all companies dedicate a portion of their business to the national market, and that a Cuban tribunal be formed to deal with companies that break the rules. The militaristic communism that Castro has imposed has left 80% of the population marginalized. Finally, Melero talks about the journalist Luis López Préndez, who was arrested for denouncing the corruption of the head of tourism of Guanabo Beach.

Side B: Franqui talks about a recent trip to San Juan Island. There, he says, all the beaches are open to the public, in contrast to Cuba where most of the properties are closed to its own citizens. Melero then reads a broadcast from Cuba-PRE that reports the statistics on the construction of residential houses in Cuba compared to tourist developments. He also reports on Cuba's participation in the upcoming Central American and Caribbean Games in Maracaibo, Venezuela; the celebration of Mother's Day in Guantánamo; problems in the emergency hospital in Havana; the frequent power outages in the country; the food rations; and the hunger strike of Heriberto Leiva Rodríguez and Néstor Rodríguez Lobaina.

#### Summary (Spanish)

Side A: 1. Melero y Franqui comentan dos noticias graves para Cuba: la deportación de miles de cubanos que huyeron a Las Bahamas, y las declaraciones del presidente Bill Clinton que suspendieron las sanciones de compañías europeas que negociaban en Cuba. Los exiliados ahora van a tener vidas muchas veces más difíciles que antes. Grupos como Carta a Cuba y Reporteros sin Frontera ayudan luchar por los derechos de los detenidos. En cuanto a las leyes comerciales, Franqui dice que en la práctica son poco eficaces. No se puede evitar que las compañías internacionales se asocien con Fidel Castro, pero sí se puede crear una conciencia internacional del sistema mercantilista del comercio cubano. Habla de los hoteles de la compañía Meliá como un ejemplo de un negocio que excluye al pueblo cubano por completo. 2. Los interlocutores siguen dando ideas para hacer el comercio internacional en Cuba más justo para los cubanos. Melero habla de la compañía minera canadiense que explota los recursos de níquel en la Bahía de Moa, y sugiera traerla a un tribunal internacional. Insisten que las empresas internacionales en Cuba contraten a cubanos. Franqui habla del caso del hotel Habana Libre y de Los Principios Arcos, un grupo que reclama contra la explotación comercial de la isla. Franqui exige tres pautas: que cada cubano tenga derecho a entrar en todas las propiedades del país, que todas las empresas tengan que dedicar una parte de su empresa al mercado nacional, y que haya un tribunal cubano para tratar las compañías que ofenden. El tipo de comunismo militar que ha impuesto Castro ha dejado marginado a un 80% de la población. Al final Melero habla del periodista Luis López Préndez, quien fue detenido por denunciar un acto de corrupción del jefe de turismo de la Playa Guanabo.

Side B: Franqui habla de un viaje reciente a la isla de San Juan. En esa isla, todas las playas están abiertas al público, mientras en Cuba los ciudadanos no pueden entrar en la mayoría. Luego Melero lee una noticia de Cuba-PRE que reporta las cifras acerca de la construcción de casas para la creciente población cubana en comparación con los nuevos empeños turísticos. También reporta sobre la participación de Cuba en los Juegos Centroamericanos en Maracaibo, Venezuela; el Día de la Madre en Guantánamo; problemas en el hospital de emergencia en La

Habana; los frecuentes apagones en el país; las raciones de comida; y la huelga de hambre de Heriberto Leiva Rodríguez y Néstor Rodríguez Lobaina.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

---

b. 261 Circa 1994-1998

Tape 261  
*1 Audiocassette 0:17:11 Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0261](#)

Summary (English)

Side A: Amador says that a group of Cuban academics were banned from going to the Complutense University of Madrid for a seminar on Cuba's transition period after the fall of the Soviet Union. Amador and Mario go on to discuss the possibility of economic exchange between Cuba and other countries and the lack of economic reforms like the ones adopted in Russia. They discuss several studies that indicate that Cuba must open its economy in the same way that Eastern Europe did after the Soviet collapse. Mario mentions that Cuba not only has a highly repressive regime but also lacks a strong economy. He relates the story of a group of prisoners who went on a hunger strike to protest Castro's repressive tactics. He asserts that normalized relations between Cuba and the rest of the world will not be possible if the government remains this dictatorial.

Summary (Spanish)

Side A: Amador dice que se prohibió a un grupo de académicos cubanos ir a la Universidad Complutense de Madrid a un seminario sobre la transición en Cuba tras la caída de la Unión Soviética. Amador y Mario pasan a discutir la posibilidad de tener comercio entre Cuba y otros países y la falta de reformas como las que se adoptaron en Rusia. Hablan de varios estudios que indican que Cuba debe abrir su economía tal como Europa del Este hizo después del colapso de la Unión Soviética. Mario menciona que Cuba no sólo tiene un régimen muy represivo, sino que también le falta una economía fuerte. También relata la historia de un grupo de prisioneros que estuvieron en huelga de hambre para protestar la represión de Castro. Afirma que relaciones normales entre Cuba y el extranjero no serán posibles si el gobierno permanece tan autocrático.

---

b. 262 1997 June 8

Tape 262  
*1 Audiocassette 0:18:16 Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0262](#)

Summary (English)

Side A: Puerto Rico. Two months ago the newspapers announced that Castro planned to change the currency in Cuba, which will be traumatic for the economic crisis in the country and for the Cuban people that have cash saved in their homes. This reform implies a devaluation of the peso, since there is an excess of over nine billion pesos in circulation. Castro's economic reforms include an increase in taxes, a reduction of salaries, and a removal of the saved cash that the working people have since there is nothing to buy with their wages. Ten dollars is already more than a person in Cuba makes in three or four months. Franqui and Melero believe it would be a better idea to exchange the people's money with pieces of land and properties.

Side B: Puerto Rico. Ismael Suárez. Franqui and Melero attended the presentation of Andrés Oppenheimer's book *La hora final de Castro* (*Castro's final hour*) and afterwards they spoke with the author; here they give their impressions of that discussion. The dismantling of the Cuban army is a symptom of the crisis in the country, and now Fidel and Raúl Castro are so afraid of the Cuban soldiers that all military personnel must be unarmed in their presence. Fidel Castro is using weapons against his own people that one would expect to use in the front lines of war. The speakers discuss the actions of the Cuban army in other countries (Angola, Ethiopia, Nicaragua) and in narcotraffic, as well as the way in which Castro has exploited the army in the same way he has exploited the Cuban people. They mention Arnaldo Ochoa, Norberto Fuentes and Gabriel García Márquez.

Summary (Spanish)

Side A: Puerto Rico. Hace dos meses anunciaron en los periódicos que Castro piensa cambiar la moneda en Cuba, lo que va a ser traumático para la crisis económica en Cuba y para los cubanos que tienen ahorros en casa. La reforma implica una devaluación del peso, ya que hay un exceso de más de nueve mil millones de pesos de circulante. Las reformas de Castro quieren imponer impuestos, rebajar los salarios, y quitarle los ahorros a la gente que trabaja y luego no tiene nada que comprar con su dinero. Diez dólares son más que un cubano gana en tres o cuatro meses. Sería mejor idea, según Franqui y Melero, reembolsar los pesos de la gente con pedazos de tierra y propiedades.

Side B: Puerto Rico. Ismael Suárez. Franqui y Melero asistieron a la presentación del libro de Andrés Oppenheimer, *La hora final de Castro* y después hablaron con el autor; aquí dan sus impresiones de esa discusión. El desmantelamiento del ejército de Cuba es un síntoma de la crisis en Cuba, y ahora Fidel y Raúl Castro tienen tanto miedo a los soldados cubanos que los militares tienen que estar desarmados en presencia de ellos. Fidel Castro usa las armas tan fuertes como para el frente de batalla contra los pueblos cubanos. Los interlocutores discuten las actividades del ejército cubano en otros países del mundo (Angola, Etiopía, Nicaragua) y en el narcotráfico, y la manera en que Castro ha explotado el ejército igual que a la gente cubana. Mencionan a Arnaldo Ochoa, Norberto Fuentes y Gabriel García Márquez.

---

b. 263

Tape 263  
1 Audiocassette 1:03:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0263](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Mario and the other guests describe the elections in Cuba as a complete farce. They call for the solidarity of the Cuban people in order to bring change to the country. They also discuss the great inequality between Castro and his cronies, who live in luxury, and the majority of Cubans, who endure power outages and a lack of food supplies. Finally, they detail the efforts of independent journalists to refute the government's false claims of prosperity on the island.

Side B: The speakers discuss the case of a prisoner who was accused of stealing a bicycle in Pinar del Río. The daughter of the detainee says the government took possession of his belongings, such as a camera, a computer and voice recorders. According to the woman, it seems that the government will imprison her father for a long time. Then, the speakers go on to talk about those who escape the island and end up at the US base at Guantanamo. Many Cubans have been on the base for months, and no one knows what will happen to them. Mario speculates that some of them must work for the CIA.

Summary (Spanish)

Side A: Mario y los otros invitados describen las elecciones en Cuba como una farsa total. Exigen la solidaridad del pueblo cubano para llevar a cabo el cambio del país. Se habla de la gran desigualdad entre Castro y sus compinches que viven en lujo y la mayoría de los cubanos que necesitan aguantar apagones y la escasez de alimentos. También detallan los esfuerzos de los periodistas independientes por desmentir la imagen de prosperidad que presenta el gobierno castrista de la situación cubana.

Side B: Los locutores relatan el caso de un preso que fue acusado de robar una bicicleta en Pinar del Río. La hija del detenido cuenta cómo el gobierno tomó posesión de sus bienes, incluyendo una cámara, una computadora y grabadoras. Según la señora, parece que el gobierno piensa encarcelar a su padre por mucho tiempo. Luego, prosiguen hablando de los que se huyen de la isla y terminan en la base estadounidense de Guantánamo. Muchos cubanos han estado en la base por meses y no se sabe qué va a pasar con ellos. Mario afirma que algunos de ellos deben de trabajar para la CIA.

---

b. 264

Tape 264  
1 Audiocassette 1:25:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0264](#)

1997 June 25

Summary (English)

Side A: This tape contains recordings of different news broadcasts about the current situation in Cuba.

Side B: The host describes how the Cuban government is regulating employment due to the poor economic situation that is forcing so many to be relocated. The government is forcing individuals to have to work in lower sector jobs that require little training and much more manual labor. They state that the system is riddled with employment fraud that only benefits members of the government. They continue with a description of the lack of certain medicines in Cuba and a solicitation of support from the Cuban exile community in the United States (US). They follow by asking for the most basic resources to continue to support the movement against Castro on the island such as more pens and tape recorders for interviews. Mario goes on to speak with a Cuban that asks for more support for the human rights movement on the island. They discuss the importance of communication between the Cuban exile and local communities.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta contiene grabaciones de diferentes transmisiones de noticias acerca de la situación actual en Cuba.

Side B: El locutor describe como el gobierno Cubano esta regulando el empleo con la economía en una situación tan pésima muchos están sido reubicados. El gobierno esta forzando que los individuos tengan que hacer trabajos de menor categoría y con poco entrenamiento. Declaran que el sistema esta lleno de fraude de empleo que solo beneficia a miembros del gobierno. Después siguen con una descripción de la falta de ciertas medicinas en Cuba y una solicitud de apoyo del exilio Cubano. Sigue con preguntando por recursos mínimos para poder subsistir como mas bolígrafos y grabadoras para entrevistas. Hablan con un Cubano que pregunta para mas apoyo para el movimiento de derechos humanos en la isla. Discuten la importancia de la comunicación entere la isla y el exilio.

---

b. 265

Tape 265  
1 Audiocassette 1:01:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0265](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero discuss the changes that are occurring on the island. They describe a commercial airliner crash and some bombings in hotels that Franqui thinks the government is hiding such as the explosions at the Capri and the Hotel Nacional. They also describe how the Cuban press is putting journalists in jail for reporting the incidents. They describe how the government is suppressing groups that want autonomy from the government including a group of university students. Franqui denounces the oligarchy that Fidel Castro has set up over eleven million people on an entire island. They talk about how Cuban doctors are exploited by the Castro government in which medical services are sold to those who come to the island to receive it from abroad but that the doctors are still paid their normal low salaries while the government stuffs its coffers.

Side B: The speaker begins by urging for some reforms for the Cuban people, because if they are not enacted soon then change will come about violently. Franqui mentions that this is the time that initiatives on the part of the opposition should become more active. Melero says that this is the time when the people have to take the position of "Homeland or Death" to ensure the lives of their children. Franqui says that government repression will result in the fall of Castro and will give the world an example of a people fighting for liberation. They cry out against all the failures of the Revolution and the millions lost in wars supporting communism and the government's own luxuries. Franqui calls Castro 'the most expensive man in the world.'

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero discuten cambios que están ocurriendo en la isla. En particular describen la caída de una avión comercial y algunas explosiones en hoteles que Franqui piensa que el gobierno esta ocultando sobre el Capri y el Hotel Nacional. También describe la manera en que la prensa cubana esta metiendo periodistas en cárcel por reportando sobre los incidentes. Describen la manera en que el gobierno esta reprimiendo grupos que quieren autonomía del gobierno incluyendo un grupo de estudiantes universitarios. Franqui denuncia la oligarquía que Fidel Castro ha impuesto en sobre once millones de personas sobre una isla entera. Hablan sobre la manera en que los doctores cubanos son explotados por el gobierno Castrista en que los servicios médicos son vendidos a los que vienen a la isla para recibirlo.

Side B: El locutor comienza insistiendo por algunas reformas para el pueblo cubano porque si no es seguro que va a cambiarse a un movimiento violento. Franqui menciona que este es el momento en que iniciativas de la oposición deben ser mas activos. Melero dice que es el momento en que el pueblo tienen que tomar la posición de 'patria o muerte' para asegurar las vidas de sus hijos. Franqui dice que la represión del gobierno va resultar en la caída de Castro y va dar un ejemplo al mundo de un pueblo liberándose. Ellos claman en contra de todos los fracasos de la Revolución y los millones perdidos en guerras apoyando el comunismo y sus propios lujos. Franqui llama a Castro 'el hombre mas caro del mundo.'

b. 266

Tape 266  
1 Audiocassette 1:02:18 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0266](#)

1997 August 17

#### Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui, Margarita, Nancy. The Situation in Cuba from Cuba. The oil company workers in Camaguey are being fired for not performing guard duty, engaging in any business or meeting with any antisocial people. Police evicted the Pentecostal church pastor. A group of citizens protested when they witnessed the police beating González because he was riding a bicycle with a bag of horse meat to sell on the black market. Cuba Press: the annual Mass for Peace was held and a message from John Paul II was read. Fidel gave a speech

in Santiago de Cuba for one hour and forty minutes. People were more concerned about the time change of the soap opera than Fidel's visit. They criticize the television industry. Margarita sees no solution to the situation without the death of Fidel.

Side B: Represion and international politics. They name opposition members and independent journalists that have been detained or arrested by the police. The government does not recognize that there is a problem with drugs when ninety percent of arrests are drug-related. They consider that transport is a waste of money on the part of the government. They discuss the character of the new generation compared with previous ones. A report on the migration agreement between Cuba and the US describes the conditions and responses of refugees to the treaties and the response of the US mission in Havana. It criticizes the failure of the agreement and the delivery of passes to people who do not qualify when they are denied to people who do.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui, Margarita, Nancy. Noticias desde Cuba. A los trabajadores de la empresa de petróleo en Camagüey se les está despidiendo por no hacer guardia, dedicarse a algún negocio ni reunirse con ningún antisocial. La policía desalojó al pastor de la Iglesia Pentecostal. Un grupo de ciudadanos protestó al presenciar la golpiza que se le dio a González por trasladar en bicicleta un saco de carne de caballo para vender en el mercado negro. Cuba Press: se celebró la anual misa por la Paz. Se leyó un mensaje de parte de Juan Pablo II. Fidel dio un discurso en Santiago de Cuba de una hora y cuarenta minutos. Las personas estaban más preocupadas por el cambio de hora de la telenovela que por la visita de Fidel. Critican la industria televisiva. Margarita considera que no hay salida a la situación sin la muerte de Fidel.

Side B: Represion y politica internacional. Se nombran a opositores y periodistas independientes que permanecen detenidos o han sido detenidos por la policía. El gobierno no reconoce que hay un problema con las drogas cuando el noventa por ciento de los detenidos se debe a las por drogas. Se considera que el transporte es un derroche de dinero de parte del gobierno. Discuten el carácter de las nuevas generaciones comparadas con las anteriores. El rey pospone la visita a Cuba. Se informa sobre el tratado migratorio entre Cuba y EEUU. Se describen las condiciones y respuesta de los refugiados a los tratados y la respuesta de la misión de EEUU en La Habana. Se critica el incumplimiento del acuerdo y la entrega de pases a personas que no califican cuando se les niega a personas que sí califican.

b. 267

Tape 267  
1 Audiocassette 0:49:02 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0267](#)

1997 September  
5

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Lazaro Garcia, Mario. Interview with Lázaro García and his mother. Describes the situation of those trying to flee the repression in Cuba. Lázaro García is interviewed via telephone. He distances himself from Elizardo Sánchez Santacruz and Enrique Blanco because he disagrees with the line they follow but still respects them. He mentions that Blanco sends goods to the political prisoners but the goods do not always reach them. They discuss the development and promotion of a magazine with information on the situation in Cuba. He mentions a friend of his who was a nurse and became a jinetera (prostitute). They believe that Cubans are becoming aware of the amount of injustices that are happening. Lázaro's mother complains about the situation of poverty that she is in.



Side B: Short interview with Mario. Mario says that the humanist and agrarian revolution still exists in the hearts of the masses.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Lazaro Garcia, Mario. Entrevista con Lázaro García y su madre. Describe la situación de aquellos que tratan de huir de la represión en Cuba. Se entrevista a Lázaro García por teléfono. Este se distancia de Elizardo Sánchez Santacruz y de Enrique Blanco. Considera que la línea que siguen ellos no es la suya pero igual los respeta. Menciona que Blanco envía bienes a los prisioneros políticos pero que no siempre les llegan. Discuten la elaboración y la promoción de una revista con información sobre la situación en Cuba. Menciona a una amiga que se convirtió de enfermera a jinetera (prostituta). Consideran que los cubanos se están dando cuenta de la cantidad de injusticias que están ocurriendo. La madre de Lázaro se queja de la situación de pobreza en la que se encuentra.

Side B: Entrevista con Mario. Mario declara que la revolución humanista y agraria todavía existe en el corazón de las masas.

---

b. 268

Tape 268  
1 Audiocassette 0:46:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0268](#)

1997 September  
7

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Hector Peraza Linares. Interviews a freelance journalist, Héctor Peraza Linares, who is released after 93 days in prison. He thanks everyone who exerted pressure so that he could be free. He is surprised at the number of international organizations that called for his freedom. He superficially describes the conditions under which he was in jail. After he was released, he went to the embassy to talk with Mr. Romero who said they had to review the asylum case again because his children are not minors anymore.

Summary (Spanish)

Side A: Entrevista a un periodista independiente, Héctor Peraza Linares, que se encuentra en libertad después de 93 días de estar preso. Agradece a todas las personas que ejercieron presión para que pudiera estar libre. Se sorprende de la cantidad de organismos internacionales que pidieron su libertad. Describe las condiciones muy superficialmente en las que se encontraba en la cárcel. Después de liberado, fue a la embajada a hablar con el Sr. Romero, quien le dijo que tenía que revisar otra vez su caso porque sus hijos son mayores de edad.

Summary(Spanish)

Side A

Entrevista a un periodista independiente, Hector Peraza Linares, que se encuentra en libertad despues de 93 días presos. Agradece a todas las personas que ejercieron presion apra que pudiera estar libre. Se sorprende de la cantidad de organismos internacionales que pidieron su libertad. Describe las condiciones muy superficialmente las condiciones en las que se encontraba en la carcel. Despues de liberado fue a la embajada a hablar con el señor Romero quien le dijo que sus tenia que revisar otra vez su caso porque sus hijos son mayores de edad.

---

b. 269

Tape 269  
1 Audiocassette 0:29:01 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0269](#)

1997 November  
10

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. Grau San Martin's Government and the 5th Congress of the Communist Party. They believe that the revolution of 1933 made profound changes in Cuba, even though they had the opposition of Batista and the United States. They refer to the reforms carried out during the government of 1933. On this basis, they reject the document of the fifth congress of the Communist Party, which claims that the oligarchic governments of Cuba made no change to benefit the people. They describe the conflicts between foreign businessmen and a government with popular support. They propose that when Cuba is free the people should restore the constitution of 1940 which incorporates the principles of a democratic republic. They describe the involvement of student organizations in the decade of 1930 and how the communist party took advantage of the student movements in order to expand its power because they had major differences with President Grau San Martin in 1933. Finally they criticize the handling of the economy of the current regime and its capitalist practices.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. Se considera que la revolución de 1933 hizo cambios muy profundos en Cuba, a pesar de la oposición de Batista y de Estados Unidos. Mencionan las reformas que se llevaron a cabo durante el gobierno de 1933. De esta manera rechazan el documento del quinto congreso del Partido Comunista que afirma que los gobiernos oligárquicos de Cuba no hicieron ninguna transformación en beneficio del pueblo. Describen los conflictos entre los empresarios extranjeros y el gobierno con respaldo popular. Proponen que cuando Cuba sea libre, se deberá restituir la constitución de 1940 que recoge los principios democráticos de una república. Se describe la participación de las organizaciones estudiantiles en la década de los años 30 y como se aprovechó el partido comunista de los movimientos estudiantiles para poder expandir su poder ya que tenían grandes diferencias con el Presidente Grau San Martín de 1933. Critican el manejo de la economía del régimen actual y sus prácticas capitalistas.

b. 270

Tape 270  
1 Audiocassette 0:38:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0270](#)

1997 November  
10

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. The Ibero-American Summit at Margarita Island. They discuss the Summit which took place on Margarita Island, describing the role of Fidel as pathetic and isolated. He looked tired, decayed and sick. They suggest that the Cuban opposition distribute the document signed by Fidel at a summit at Chile which established the definition of democracy. They define the International Summit as a failure of Fidel Castro. They mention the insistence of the President of Nicaragua for dictatorships in Latin America to end. They think that the opposition to the embargo is given by the lack of fear of communism from the capitalists. They believe that the embargo will not allow the capitalists to buy Cuba off.

Side B: The pope's message at the Ibero-american Summit in Margarita Island. They mention the message the pope sent to the summit on Margarita Island and describe that the pope believes there should be freedom to choose rulers and other democratic values. They believe the pope's visit to Cuba has a political character and may be the beginning of a change in Cuba. They believe that the the current regime's social programs should be continued in the next democratic government to replace him.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero, Carlos Franqui. Fidel en la Cumbre Iberoamericana en la Isla Margarita. Discuten sobre la Cumbre que se desarrolló en la Isla Margarita.

Describen la actuación de Fidel como patética y aislada. Se le veía cansado, decaído y enfermo. Proponen que la oposición cubana difunda el documento que firmó Fidel en una cumbre de Chile donde se estableció la definición de la democracia. Definen la cumbre como un fracaso internacional de Fidel Castro. Mencionan la insistencia del presidente de Nicaragua en que se acaben las dictaduras en Latinoamérica. Piensan que la oposición al embargo se da por la falta de miedo al comunismo de parte de los capitalistas. Consideran que el embargo no permite que vayan los capitalistas a comprar a Cuba.

Side B: Mensaje del papa en la Cumbre Iberoamericana en la Isla Margarita. Mencionan el mensaje que envió el papa a la Cumbre en la isla Margarita, en que el papa considera que debe haber libertad para elegir a gobernantes y otros valores democráticos. Creen que la visita del papa a Cuba tiene un carácter político y puede ser el comienzo de un cambio en Cuba. Creen que la labor social del régimen actual debe seguir con el siguiente gobierno democrático que lo reemplace.

b. 271

Tape 271  
1 Audiocassette 0:39:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0271](#)

1997 November  
15

Summary (English)

Side A: Alfredo Melero, Carlos franquí, Cuban exile leader. Analysis of Summit, Fidel and Cuba's Future. An interview with an exiled leader fighting for the freedom of Cuba. He talks about the work he did with the press during the summit in Margarita Island. They consider that there was much hypocrisy and insincerity on the part of leaders. He describes the physical deterioration of Fidel which was very apparent during the summit. During the press conference they let Morejón Almagro talk for fifteen minutes. They believe that the summit in Margarita Island was a defeat for Fidel Castro. They discuss the relationship between the European Union and the government of Cuba. They believe that Fidel wants the dollars of international capitalism, but does not want to submit to its rules. They describe the changes in appearance and character of Fidel over time.

Side B: Fidel's motivations and the future of Cuba. The speakers believe that Fidel is not motivated by ideology but total power, and demonstrate this with an anecdote from the times they were fighting in the Sierra Maestra. They believe that Castro secretly chose a communist system and then just blamed the United States for forcing him to choose that system. They believe that there is much that is done by the opposition but not enough, and that if the fall of the regime is slow, Cuba could become the next Haiti. They call on educated Cuban citizens and professionals to take the reins of the country and replace those in power.

Summary (Spanish)

Side A: Una entrevista a un dirigente en el exilio que lucha por la libertad de Cuba. Habla sobre el trabajo que hizo con la prensa durante la Cumbre en la isla Margarita. Afirma que hubo mucha hipocresía e insinceridad de parte de los líderes. Describe el deterioro físico de Fidel que fue muy evidente durante la cumbre. Durante la rueda de prensa dejaron hablar a Morejón Almagro por quince minutos. Consideran que la Cumbre en la isla Margarita fue una derrota para Fidel Castro. Discuten las relaciones entre la Unión Europea y el gobierno de Cuba. Consideran que Fidel quiere los dólares del capitalismo internacional pero que no quiere someterse a las reglas de éste. Describen el cambio en la apariencia y carácter de Fidel a lo largo del tiempo.

Side B: Consideran que a Fidel no le motiva la ideología sino el poder total, y dan evidencia de ello con una anécdota de los tiempos en que estuvieron luchando en la Sierra Maestra. Creen que Castro secretamente eligió el sistema comunista y después simplemente culpó a Estados Unidos de haberle obligado a elegir ese

sistema. Consideran que la oposición logra hacer mucho pero no lo suficiente, y que si la caída del régimen es lenta, Cuba se podría convertir en un segundo Haití. Piden a los ciudadanos educados y profesionales de Cuba que tomen las riendas del país y reemplacen a los incapaces que están gobernando.

---

b. 272	<p>Tape 272 1 Audiocassette 0:30:35 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0272</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Alfredo Melero, Rodolfo Silva, Felipe Rodriguez. They meet with the delegation of Independent and Democratic Cuba. They talk about the expectation of the Pope's visit to Cuba. They believe that despite his age, Pope has had a major impact in many countries because it is a man of peace, love and hope. They think they will be witnesses to a power battle between good and evil, communism, atheism. They believe that Pinochet and Franco have not gone down in history as evil dictators and Fidel should follow their examples. They mention the last issue of Forbes magazine ranks Fidel as one of the richest men in the world and criticize him for it. No one knew about Fidel's desire for money because they thought his only aim was power. They confirm that the Cuban economy is in an institutional transformation. There are four subsystems: The commander's economy is based on driving the island as his property and the state budget as a checking account, a Castro's economy is to foreign firms, the remnants of the planned economy including the sugar industry is in decline, the self-employed who can not afford his salary and manufactured or sold illegally. Consider that the first two subsystems are those who are growing faster and the last two are declining. Melendez said that freedom is achieved with a machete and that Cubans must fight for it.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Alfredo Melero, Rodolfo Silva, Felipe Rodriguez. Se encuentran con la delegacion de Cuba Independiente y Democratica. Hablan sobre la expectativa de la visita del papa a Cuba. Consideran de que a pesar de su edad, el papa ha tenido un gran impacto en muchos paises poruqe es un hombre de paz, de amor y esperanza. Creen que se va a a presenciar la batalla entre el poder del bien y el poder del mal, del comunismo, del ateismo.Consideran que Pinochet y Franco no han pasado a la historia como malos dictadores y que Fidel deberia seguir sus pasos. Mencionan la ultima publicacion de la revista Forbes donde lo ubica a Fidel como uno de los hombres mas ricos del mundo y lo critican por ello. No se conocia el afan de Fidel por el dinero porque pensaban que su unico objetivo era el poder. Confirman que la economia cubana se encuentra en una transformacion institucional. Hay cuatro subsistemas: La economia del comandante que se basa en manejar la isla como si fuera su finca y el presupuesto del estado como su cuenta corriente, sociedad con la economia de castro que consiste en las empresas extranjeras, los remanentes de la economia planificada que incluye la industria azucarera que se encuentra en deterioro, los cuentapropistas que no les alcanza su sueldo y fabrican o venden clandestinamente. Considera que los dos primeros subsistemas son los que estan creciendo con mayor rapidez y los dos ultimos siguen decayendo. Melero dice que la libertad se la consigue a filo de machete y que los cubanos deben luchar por ella.</p>	1997 December 9
--------	---	--------------------

---

b. 273	<p>Tape 273 1 Audiocassette 0:42:39 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0273</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Reporters Without Borders gives an award to Raúl Rivero, an independent journalist in Cuba. Rivero reads an article about independent journalism in Cuba.</p>	1997 December 10
--------	--	---------------------

They also read a poem by Rivero describing his own death by decree. Sebastián Arcos Bergnes receives an award from the Fundación Hispano-Cubana de Madrid. He is exiled in Miami after having spent several years in a Cuban prison with untreated cancer. The speakers then compare Castro to a character in one of Sophocles' tragedies and a scene in Cervantes' Don Quixote. They believe that Castro wants to equate himself with God, and the people must stop him. They add that the Pope's trip to Cuba can potentially turn the Catholic Church there into a house of God, hope and freedom.

Side B: The speakers describe Christian and African traditions during the month of December. They call on Cubans to maintain hope with the coming of the new year and the Pope. They also call for reconciliation in Cuba, with the exclusion of the regime, because the regime is not Cuban. They acknowledge that the exiles are too old to build an army that will affect the regime, but they continue to send a billion dollars to Cubans each year so that they do not starve.

#### Summary (Spanish)

Side A: La organización Reporteros Sin Fronteras entregó un premio a Raúl Rivero, un periodista independiente de Cuba. Leen un artículo de Rivero acerca del periodismo independiente en Cuba. También leen un poema de Rivero que describe su muerte por decreto. Sebastián Arcos Bergnes recibe un premio de la Fundación Hispano-Cubana de Madrid. Se encuentra exiliado en Miami después de haber pasado varios años en prisión con cáncer sin recibir tratamiento. Los interlocutores luego comparan a Castro con un personaje de una tragedia de Sofocles y con una escena del Quixote de Cervantes. Consideran que Castro quiere igualarse a Dios y que el pueblo debe impedirlo. Creen que el viaje del Papa a Cuba puede transformar a la Iglesia católica allí en una casa de Dios, de la esperanza y de la libertad.

Side B: Describen las tradiciones cristianas y africanas durante el mes de diciembre. Les piden a los cubanos que mantengan la esperanza con la venida del año nuevo y del papa. También piden que exista una reconciliación que excluya al régimen, porque el régimen no es cubano. Aclaran que los exiliados se encuentran muy mayores para poder armar un ejército que afecte al régimen, pero que de todas formas siguen mandando mil millones anuales a los cubanos para que no se mueran de hambre.

b. 274

Tape 274  
1 Audiocassette 0:49:20 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0274](#)

1997 December  
20

#### Summary (English)

Side A: Cabrera Infante and Christmas. The speakers talk about one of the best Cuban writers, Guillermo Cabrera Infante, who is currently in England rather than Cuba. He was awarded the Cervantes Prize. They describe their personal relationship with the writer and the writer's childhood. They also describe the urban heart of mid-century Havana and the literary style of Cabrera Infante. They mention the controversial novel *Tres tristes tigres*, which won many awards but was subject to much censorship. They also discuss the approaching Christmas holidays.

Side B: The speakers state that Fidel has given Cubans permission to celebrate Christmas in Cuba because the Pope asked him to. They believe that Castro not only considers Cuba his farm but he believes that he is God because he decides when there is not and when there is Christmas, killing and resurrecting Jesus when it suits him. They play the song "Nuestro día (Ya viene llegando)" by Willy Chirino and a song by Rolando Laserie. They decide to play Christmas music that reminds

them of their childhood, repeating the previous two and adding *Mi noche buena* allá en oriente by Miguelito Cuní.

Summary (Spanish)

Side A: Los interlocutores hablan de uno de los mejores escritores cubanos, Guillermo Cabrera Infante, quien vive en Inglaterra y acaba de ganar el premio Cervantes. Describen la relación personal que tienen con el escritor y la infancia del mismo. También se describe el corazón de La Habana a mediados de siglo y el estilo literario de Cabrera Infante. Mencionan la controversial novela *Tres tristes tigres*, que ganó muchos premios pero fue sometida a mucha censura. Asimismo, hablan de la venidera época de Navidad.

Side B: Declaran que Castro les ha dado permiso para que celebren la Navidad en Cuba porque el Papa se lo pidió. Afirman que Castro no sólo considera que Cuba sea su finca, sino que también se cree Dios porque decide cuándo hay y cuándo no hay navidad, y mata y resucita a Jesucristo cuando le conviene. Luego, ponen la canción "Nuestro día (Ya viene llegando)" de Willy Chirino y una de Rolando Laserie. Deciden poner música navideña que les recuerda su infancia, repitiendo las dos anteriores y añadiendo *Mi noche buena* allá en oriente de Miguelito Cuní.

b. 275

Tape 275

1998 January 25

1 Audiocassette 0:40:45 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0275](#)

Summary (English)

Side A: First, the speakers remember the birth of Jose Martí. Franqui believes that Martí has died several times. He begins to describe his first death from a Spanish bullet. Martí states his admiration for American democracy and his fear of the potential for US imperialism. Martí's second death occurs in 1898 when the US decides to intervene in the war in Cuba. He dies again when the Platt Amendment is established, and again when Tomás Estrada Palma, Cuba's first president, asks the US to invade in order to be reelected. They believe Martí was revived with the revolution of 1930, which established a republic closer to Martí's ideals. He died again on March 10th with the coup d'état. The worst death of Martí was given by the liberticide, Fidel Castro, whose policy of hatred would have been rejected by Martí. They speculate on what Martí would be thinking from his grave. Finally, they read a poem by Martí.

Side B: They describe the Pope's visit to Cuba. Melero says he saw the Cuban people shouting freedom, the tyrant terrified, the Cardinal washing his hands as Pontius Pilate and a truly Cuban bishop, Father Mauricio. They believe that Fidel, after the Soviet collapse, could not provide material goods to the Cuban people, so he used the church to fill the void that the failings of his regime left. They state that what makes the press great is being free, not powerful, because freedom is the foundation of all human sentiment. The Castro regime has only messages of hatred and the island has become a ruin and cemetery.

Summary (Spanish)

Side A: Recuerdan el nacimiento de Jose Martí. Franqui considera que Martí ha muerto varias veces. Comienza a describir su primera muerte dada por una bala española. Describe la admiración de Martí por la democracia estadounidense y su temor hacia su imperialismo. La segunda muerte de Martí ocurre en 1898 cuando Estados Unidos decide intervenir en la guerra en Cuba. Muere otra vez cuando se establece la enmienda Platt, y otra vez cuando Tomás Estrada Palma, el primer presidente de Cuba, pide la intervención estadounidense para poder ser reelegido. Franqui cree que Martí resucitó con la revolución de 1930, donde se estableció la república más cerca de los ideales de Martí. Murió cuando se dio el golpe de estado del 10 de marzo, y la peor muerte de Martí fue dada por el liberticida Fidel

Castro. Consideran que Castro practica una política de odio que Martí siempre había rechazado. Especulan sobre lo que estaría pensando Martí desde su tumba. Por último, leen un poema de Martí.

Side B: Se describe la visita del papa a Cuba. Melero dice que ha visto al pueblo cubano gritando por la libertad, al tirano terrorizado, al Cardinal lavándose las manos al estilo de Poncio Pilato o de un verdadero obispo cubano, el Padre Mauricio. Los interlocutores creen que Castro, después del colapso soviético, no podía proveerles a los cubanos de bienes materiales, así que se aprovechó de la Iglesia para llenar el vacío dejado por el fallo de su régimen. Afirman que lo que hace grande la prensa es la libertad, no el poder, porque la libertad es la base de todos los sentimientos humanos. El régimen castrista sólo tiene un mensaje de odio y la isla se ha convertido en ruinas y cementerios.

b. 276

Tape 276

1998 February 16

1 Audiocassette 0:42:06 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0276](#)

Summary (English)

Side A: Several weeks after the Pope's visit, the Cuban government still had not freed most political prisoners. The Vatican gave a list with 270 names to the government of Cuba. Most of the list was made by the Cuban hierarchy and had 106 names of people who had been released years ago. They name prisoners of conscience who have not been released, and call for amnesty for all prisoners, just like Batista gave amnesty to all combatants in the Cuartel Moncada. They read from different newspapers from Spain, France and Italy on the Pope's visit to Cuba.

Side B: There is a lack of black representatives in the Church and government. The speakers criticize the lack of recognition of Afro-Cuban religions and cultures. They believe that Castro's revolution, or better, destruction, has been dominated by white landowners. Society has been unfair to blacks since the war of independence, and if they are not integrated into society, Cuba has no future. Cuban culture incorporates all its ethnic groups; for example, Cuba's most distinguished genres of music are mostly contributions of black Cubans.

Summary (Spanish)

Side A: Varias semanas después de la visita del Papa, el gobierno todavía no ha liberado a la mayoría de los presos políticos. El Vaticano le entregó una lista de 270 nombres al gobierno de Cuba. La mayor parte de la lista fue hecha por la jerarquía cubana y había 106 nombres de personas que ya habían sido liberadas anteriormente. Nombra a presos de conciencia que no han sido liberados. Luego, piden amnistía para todos los presos, así como Batista se la dio a todos los combatientes en el cuartel moncada. Leen de diferentes periódicos de España, Francia e Italia sobre la visita del Papa a Cuba.

Side B: Existe una falta de representantes negros en la Iglesia y en el gobierno. Se critica la falta de reconocimiento a las religiones y culturas afro-cubanas. Consideran que la revolución, o mejor dicho la destrucción, de Castro es mayoritariamente blanca y latifundista. La sociedad ha sido injusta con los negros desde la guerra de independencia, y si los negros no se integran a la sociedad, Cuba no tiene futuro. La cubanía incorpora todas las culturas de la isla; por ejemplo, la música representativa de Cuba tiene en su mayor parte aportaciones de los negros cubanos.

b. 277

Tape 277

1998 February 23

1 Audiocassette 0:28:49 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0277](#)

Summary (English)

Side A: Silva, Rodolfo. The speakers read an article written by an exiled Cuban doctor who criticizes the Cuban healthcare system and the misleading propaganda of the regime that falsely advertises it as a quality healthcare system. They then compare the Cuban public healthcare system to a permanent earthquake and propose mass protests against the collective death caused by the lack of sanitation and quality of healthcare. They discuss and criticize plans to provide land to Cubans. Cubans should consider an organized revolt in large numbers. They state that communism becomes an individualistic system because everyone mistrusts everyone.

Side B: The Cuban economy is very unstable, judging from the fact that a million workers will soon be laid off. They believe that economic conditions have worsened after the entry of foreign capital; therefore, political and social changes must be introduced. Cuba must start again with other leaders since the only thing the regime has left is misery and anguish. Today there are more classes than before the revolution. Civilization is at risk and therefore Cubans must act quickly. Rural areas have become concentration camps for people who work and live there.

Summary (Spanish)

Side A: Silva, Rodolfo. Leen un artículo escrito por un doctor cubano exiliado que critica el sistema de salud cubano y la propaganda engañosa del régimen que promociona la salud cubana como una de calidad. Comparan la salud pública cubana con un terremoto permanente y proponen que la gente proteste en masa contra la muerte colectiva por la falta de sanidad y la mala calidad del sistema de salud pública. Discuten y critican los planes de brindarles tierra a los cubanos. Consideran que los cubanos deben rebelarse organizadamente y en grandes numeros. El comunismo se convierte en un sistema individualista porque todos desconfían de los demás.

Side B: La economía cubana se encuentra muy inestable, ya que se va a despedir a un millón de trabajadores. Consideran que las condiciones económicas se han empeorado después de la entrada de capitales extranjeros y que se debe introducir cambios políticos y sociales. Según los interlocutores, hay que empezar de nuevo con otros líderes, ya que lo único que ha dejado el régimen es la miseria y la angustia. Afirman que ahora hay mas clases sociales que antes de la revolución. Está en riesgo la civilización cubana y por ello los cubanos deben actuar rápidamente. Las zonas rurales se han convertido en campos de concentración para las personas que trabajan y viven ahí.

b. 278

Tape 278  
1 *Audiocassette* 0:34:28 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0278](#)

1998 February  
28

Summary (English)

Side A: Mario Vargas, Raúl [last name unknown], Nico [last name unknown]. Persecution of the dissident movement. Raúl, from Cuba, Mario Vargas and Alfredo Melero speak of a poor quality newsletter that Juan produces in Miami. They do not trust Juan because he did not accept advice, does not want to invest much and focuses a lot on money. Also, he has ambitions to expand to Puerto Rico, which would cause conflicts of interests. They discuss ways to spread information in the most quick and inexpensive way, and speak of their affiliation with the SIP. Raúl mentions prisoners who have not been released and those who are to be prosecuted. He plans to meet with dissidents and the Spanish embassy in the Melia hotel. At an annual tobacco festival attended by many international celebrities, Castro signed many cigar boxes and raised \$300,000.



Some arrested dissidents are on hunger strike. Raúl continues reporting on the latest developments in Cuba.

Side B: The Church of Carmen was giving a mass in honor of four dead when a group of rapid-response brigades came in and took eleven people who were part of an organization that carried the flag and was offering flowers. The speaker believes that the Church does not have any contact with the opposition. Nico then reads the names of people who were imprisoned.

Summary (Spanish)

Side A: Mario Vargas, Raúl [last name unknown], Nico [last name unknown]. Raúl, desde Cuba, Alfredo Melero y Mario Vargas hablan de un boletín de mala calidad que Juan produce en Miami. Ellos no confían en Juan, ya que no acepta consejos ni quiere invertir mucho y se enfoca mucho en el dinero. Además, tiene ambiciones de expandirse hacia Puerto Rico, lo que provocaría conflictos de interés. Discuten maneras de difundir la información de la manera más rápida y económica. También hablan de su afiliación a la SIP. Mencionan a los presos que no han sido liberados y a los que están por enjuiciar. Raúl va a reunirse con la disidencia y la embajada española en el hotel Meliá. En una fiesta anual del tabaco a la que asistieron muchas celebridades internacionales, Castro firmó muchos cartuchos de habanos y recaudó \$300.000. Algunos disidentes detenidos están en una huelga de hambre. Raúl continúa informando sobre los más recientes acontecimientos en Cuba.

Side B: En la iglesia del Carmen se iba a dar una misa en honor de cuatro difuntos, cuando de repente vino un grupo de las brigadas de respuesta rápida y se llevaron a once personas de una organización que llevaba la bandera y las flores. El interlocutor cree que la Iglesia no quiere tener ningún contacto con la oposición. Luego, leen los nombres de las personas que estuvieron encarceladas.

---

b. 279

Tape 279  
1 Audiocassette 0:38:03 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0279](#)

1998 March 2

Summary (English)

Side A: Mario Vargas provides information on the human rights group in Cienfuegos. They discuss the effectiveness of hunger strikes for the release of political prisoners. They then outline a historical review of the effects of hunger strikes against repressive regimes in Cuba. They believe the pardon of prisoners by request of the Pope is a mockery on the part of Fidel Castro. Several media sources have reported the deteriorating health of Fidel Castro. They think Castro looks like Sancho Panza on a diet. They criticize and ridicule Castro's projects and ideas.

Side B: The speakers believe that Castro will leave a malignant inheritance to his brother Raúl, because Cuba is a country in ruins. They believe that when Castro leaves power, there will be a big celebration all over the country. They criticize the rapid deforestation of Cuba. According to the speakers, Castro's only ideology is based on power, so since there is no Soviet Union anymore, he now prostitutes and rents out his country to multinational corporations.

Summary (Spanish)

Side A: Mario Vargas brinda información sobre el grupo de derechos humanos de Cienfuegos. Discuten sobre la efectividad de la huelga de hambre para la liberación de los presos políticos. Bosquejan la historia de la eficacia de las huelgas de hambre en contra de los regímenes represivos en Cuba. Consideran que el indulto dado a los presos por petición del Papa es una burla de parte de Castro. Varios medios de comunicación anuncian el deterioro de salud de Castro. Los

interlocutores creen que Castro parece un Sancho Panza a dieta. Critican y ridiculizan los proyectos e ideas de Castro.

Side B: Consideran que Fidel le va a dejar una herencia maligna a su hermano Raúl porque Cuba es un país destruido. Creen que cuando salga del poder habrá una gran fiesta por todo el país. Critican la rápida deforestación de Cuba. Consideran que la oposición crece en calidad pero no en cantidad. Afirman que la única ideología que tiene Castro se basa en el poder y por eso ahora que no existe la Unión Soviética, prostituye y vende a Cuba a las empresas multinacionales.

b. 280

Tape 280  
1 Audiocassette 0:31:23 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0280](#)

1998 April 6

Summary (English)

Side A: Carlos Franqui talks about his hopes for Cuba. The leader of the Christian Liberation Movement calls for an open dialogue. They make a historical review of internal and external requests for dialogue, all of which have been refused by the regime. Franqui concludes that these requests are futile, and that requesting more dialogue only prolongs Castro's power. Franqui calls on the people to take action, rebel and stop asking for dialogue. They believe that Castro has betrayed all who trust in him and that he continues to humiliate the Cuban people in order to control them.

Side B: Franqui and Melero talk about a friend who has just returned from Cuba. The friend tells them that the majority of taxi drivers recognized Alfredo Melero. They talk about Cubans' fear and how they should overcome it. They believe that if they give freedom to the people, everything will be fixed. They assert that capitalism will not save Castro and that the United States is not going to remove the embargo because it would benefit him.

Summary (Spanish)

Side A: Carlos Franqui habla de sus aspiraciones para Cuba. El dirigente del movimiento Liberacion Cristiana plantea el diálogo. Hacen un resumen histórico de los pedidos de diálogo internos y externos, los cuales han sido negados por el régimen en todos los casos. Por ello, considera que ya no se debería insistir en el diálogo, ya que el régimen siempre se niega a ello. Pedir mas diálogo equivale a prolongar el poder de Castro. Convoca al pueblo a que tome acción y se rebelen en lugar de pedir el diálogo. Consideran que Castro ha traicionado a todos los que confían en él y sigue humillando al pueblo cubano para poder seguir dominándolo.

Side B: Hablan de un amigo que acaba de regresar de Cuba. El amigo les cuenta que la mayoría de taxistas reconocieron el nombre Alfredo Melero. Hablan sobre el miedo de los cubanos y cómo pueden superarlo. Consideran que si se da la libertad al pueblo, todo se arreglará. Creen que el capitalismo no va a salvar a Castro y que EEUU no va a revocar el embargo porque eso beneficiaría a Castro.

b. 281

Tape 281  
1 Audiocassette 0:43:20 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0281](#)

1998 April 6

Summary (English)

Side A: 1. Alfredo Melero talks about what he says is the "voice" of the media, which, outside of Cuba, is getting more powerful every day. Carlos Franqui talks about the only legal party in Cuba, the Communist Party, but also about how there are 120 illegal political activism groups. They discuss the dissident groups that get stronger every day. 2. Alfredo Melero and Carlos Franqui discuss the public's

reaction to the pope's arrival in Cuba. They talk about the political prisoners, of whom they say there must be more than the 600 the government reports because there are more than 510 jails in Cuba. They also discuss the political problems in Angola.

Side B: Alfredo Melero and Carlos Franqui talk about *Carta de Cuba*, which is a magazine written in Cuba and read all over the world. Melero reads an article written by Jesús Joel Días Hernández from the Patria Agency. He also reads a work by Alberto Cruz Lima called "Oh, Mother Inés." Melero and Franqui talk about journalism in Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Alfredo Melero habla de lo que él llama es "la voz" de la prensa, la cual, fuera de Cuba, está poniéndose más poderosa cada día. Carlos Franqui habla del único partido legal en Cuba, el partido comunista, pero también de los 120 grupos ilegales de activismo político. Señalan los grupos disidentes que se ponen cada vez más fuertes. 2. Alfredo Melero y Carlos Franqui charlan de la reacción pública de la llegada del papa a Cuba. Hablan de los prisioneros políticos, de los cuales dicen que debe haber más de 600 como informa el gobierno, porque hay más de 510 cárceles en Cuba. También charlan de los problemas políticos en Angola.

Side B: Alfredo Melero y Carlos Franqui hablan de *Carta de Cuba*, la cual es una revista escrita en Cuba y leída en todas partes del mundo. Melero lee un artículo por Jesús Joel Días Hernández de la Agencia Patria. También lee una obra de Alberto Cruz Lima que se llama "Ay mamá Inés." Melero y Franqui hablan del periodismo en Cuba.

---

b. 282

Tape 282  
1 Audiocassette 0:57:32 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0282](#)

1998 April 18

Summary (English)

Side A: 1. Alfredo Melero asks Carlos Franqui: "What can the people do to free themselves from this man?" and Franqui proceeds to talk about Cuba, which he likens to hell. Franqui says that the worst thing is to lose hope. He also talks about the *Divine Comedy* and says that Castro has destroyed dance, festivals, and happiness, among other things. 2. Franqui mentions the funny and informative program "Aunt Tata Tells Stories," done by Tito Hernández. Franqui says that "the devil" is nearing the end of his power. Melero discusses the similarities between an exiled town and the Cuban people, but Franqui maintains that the reconciliation is in winning one's liberty.

Side B: 1. Carlos Franqui and Alfredo Melero discuss annexation. Although Melero says that he is against the idea of the United States annexing Cuba, Franqui maintains that an annexation of Cuba could not work the same way as the one of Puerto Rico did. They discuss Israeli people in the US and how they sustain their independence and pride. 2. Melero talks about a piece of news that was recently released: a treaty has just been signed establishing the departure of the last traces of the Soviet Union in Cuba. Franqui and Melero discuss the reactions of the United States and of Castro to this news.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Alfredo Melero le hace una pregunta a Carlos Franqui: "¿Qué puede hacer la gente para liberarse de este hombre?" y Franqui prosigue hablando de Cuba, que compara al infierno. Franqui dice que la peor cosa es perder la esperanza. También habla de la *Divina comedia* y dice que Castro ha acabado con el baile, los festivales y la alegría, entre otras cosas. 2. Franqui menciona el programa cómico e informativo "Tía Tata cuenta cuentos," hecho por Tito Hernández.

Franqui dice que "el diablo" está llegando al final de su poder. Melero charla de las semejanzas entre un pueblo en exilio y la gente cubana, pero Franqui afirma que la reconciliación queda en ganar la libertad.

Side B: 1. Carlos Franqui y Alfredo Melero charlan de la posibilidad de la anexión. Aunque Melero está en contra de que los Estados Unidos anexionen a Cuba, Franqui sostiene que la anexión de Cuba no podría funcionar de la misma manera que la anexión de Puerto Rico. Discuten sobre la gente israelí en los EEUU, y sobre cómo mantienen su independencia y su orgullo. 2. Melero habla de una noticia recién salida: se firmó un tratado que detalla la salida de los últimos vestigios de la Unión Soviética en Cuba. Franqui y Melero charlan de las reacciones a esta noticia por parte de los Estados Unidos y de Castro.

b. 283

Tape 283

1998 April 20

1 Audiocassette 0:42:11 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0283](#)

Summary (English)

Side A: 1. Carlos Franqui and Alfredo Melero discuss the 100 years of history since the Cuban Independence. Franqui talks about the history between 1898 and 1959. Melero details the similarities between Cuba today and Cuba in 1898. Melero says they need to be careful of the steps that they take toward the future. 2. Carlos Franqui and Alfredo Melero talk again about *Carta de Cuba*, specifically the March 17th issue. Melero and Franqui discuss the definition of poverty and what an average Cuban makes, which is \$5 to \$20 a month. They say that what they earn is not enough to nourish the body. Later, Melero reads a work which is called "Crí Crí."

Side B: Carlos Franqui and Alfredo Melero discuss the 5th issue of *Carta de Cuba* and some works from that magazine. The first is "Abortion, Embryos, and Parkinson's Disease" by María de los Ángeles González Amaro. The second is, literally, "And it continues like that with heart-eyes" by Mercedes Moreno. Melero reads from these two articles and he and Franqui comment on what they read.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Carlos Franqui y Alfredo Melero charlan de los 100 años de historia desde la independencia de Cuba. Franqui habla de la historia entre los años 1898-1959. Melero detalla las semejanzas entre la situación de Cuba ahora y en 1898. Melero dice que hay que tener cuidado con los pasos que se toman hacia el futuro. 2. Carlos Franqui y Alfredo Melero hablan otra vez de *Carta de Cuba*, específicamente el número del 17 de Marzo. Melero y Franqui charlan de la definición de la pobreza, y de lo que gana el cubano típico, unos \$5-\$20 al mes. Dicen que lo que ganan no es suficiente para alimentar el cuerpo. Después, Melero lee un trabajo que se llama "Crí crí."

Side B: Carlos Franqui y Alfredo Melero charlan del número 5 de *Carta de Cuba* y de algunas obras que aparecen en la revista. La primera es "El aborto, los embriones y el mal de Parkinson" por María de los Ángeles González Amaro. La segunda es "Y sigue así con ojos de corazón" por Mercedes Moreno. Melero lee de estos dos artículos y él y Franqui comentan lo que leen.

- b. 284      Tape 284      1999 January 1  
*1 Audiocassette 0:20:36 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0284](#)  
Summary (English)  
Side A: Melero calls one of his friends in Cuba, Margarita. She details her New Year's in Santiago and the "Mass for Peace." She says that there were 2,000 people in attendance, and that Castro later made a speech. The speaker says that the people who were watching on television were waiting for him to be finished so that they could continue watching their soap operas. She then discusses her encounter with the police and a garrison that was at the national bank.  
Summary (Spanish)  
Side A: Melero llama a una amiga, Margarita, quien vive en Cuba. Relata su Año Nuevo en Santiago y la "Misa por la paz." Dice que asistieron 2.000 personas, y que después Castro hizo un discurso. La interlocutora dice que las personas que lo veían en la televisión estaban esperando a que terminara para volver a ver sus telenovelas. Luego, charla de su enfrentamiento con la policía y una guarnición en el banco nacional.
- 
- b. 285      Tape 285      1999 January 20  
*1 Audiocassette 0:27:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0285](#)  
Summary (English)  
Side A: Melero calls a series of people. The first is the journalist María de los Ángeles González Amaro, who talks about various people that were arrested, some of whom are prominent members of the community. The second correspondent talks with Melero about contamination of the beaches and water. They later spend about 5 minutes talking about how to send a fax. The last correspondent details to Melero how people view the island from outside of it.  
Summary (Spanish)  
Side A: Melero llama a varias personas. La primera es la periodista María de los Ángeles González Amaro, quien habla de varias personas que fueron detenidas, entre ellas algunos miembros prominentes de la comunidad. La segunda persona habla con Melero de la contaminación de las playas y del agua. Luego pasan unos 5 minutos hablando de cómo enviar un fax. La última persona relata a Melero cómo se ve la isla desde fuera.

- b. 286      Tape 286      1999 September  
1 Audiocassette 0:18:32 Duration (HH:MM:SS.mmm)      2  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0286](#)  
Summary (English)  
Side A: Melero speaks to a correspondent on the telephone about the biography *Fidel: my early years*. The speaker says that the book was presented outside the monument to the writer José Martí. He discusses the third volume, which deals with agriculture. This leads them to talk about some problems in Manguito, where there are 15 people dead and 65 in the hospital due to chemical contamination in food. Melero spends the last 3 minutes talking to another person about how to send a recording.  
Summary (Spanish)  
Side A: Melero habla por teléfono con un corresponsal de la biografía *Fidel: en la memoria del joven que es*. El hablante dice que el libro fue presentado fuera del monumento al escritor José Martí. Habla del tercer volumen, que se trata de la agricultura. Esto les lleva a hablar de algunos problemas en Manguito, donde hay 15 muertos y 65 en el hospital por la contaminación química de la comida. Durante los últimos 3 minutos Melero habla con otra persona de cómo mandar una grabación.
- 
- b. 287      Tape 287      1999 December  
1 Audiocassette 0:19:19 Duration (HH:MM:SS.mmm)      2  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0287](#)  
Summary (English)  
Side A: Jose Vidal Croza, president of the Christian Civic Movement for Human Rights, talks on the phone with Melero. He details human rights violations of political prisoners in the jails of Roda and Cienfuegos. He also details what happened to him earlier that day. His friend was wrongfully arrested, and Melero talks with Luis Enrique Cantillos and a Mr. Acopello before assuring Croza that if they don't let him leave, he will call the Reporters Without Borders.  
Summary (Spanish)  
Side A: José Vidal Croza, presidente del movimiento cívico cristiano por los derechos humanos, habla por teléfono con Melero. Enumera algunas violaciones de los derechos humanos a los presos políticos de las cárceles de Roda y Cienfuegos. También relata lo que le pasó ese día. Su amigo fue arrestado equivocadamente, y Melero habla con Luis Enrique Cantillos y el Señor Acopello antes de asegurarle a Croza que si no la sueltan, él va a llamar a los Reporteros Sin Fronteras.
-

- b. 288      Tape 288      2001 March 15  
*1 Audiocassette 0:11:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0288](#)  
Summary (English)  
Side A: This episode is not from the *Al cantío de un gallo* program. A woman gives her opinion about the state of Cuba and its beaches. Later a woman, María Luisa Arde, sends two books by Julia de Burgos to a man named Rosario.  
Summary (Spanish)  
Side A: Este episodio no es del programa *Al cantío de un gallo*. Una mujer da su opinión sobre el estado de Cuba y de sus playas. Luego una mujer, María Luisa Arde, manda 2 libros escritos por Julia de Burgos a un hombre llamado Rosario.
- 
- b. 289      Tape 289      2002 September  
*1 Audiocassette 0:13:48 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0289](#)  
Summary (English)  
Side A: Franqui talks on the phone with a man named Albardo. They discuss the magazine *Carta de Cuba* (*Letter from Cuba*), which will come out with its 14th issue the next day. Franqui wants the speaker to make a recording to play while presenting the new issue. He makes a speech in which he talks about Cuban unity and liberty. He says that it does not matter if we don't agree on the past, because it is more important to agree on the future.  
Summary (Spanish)  
Side A: Franqui habla por teléfono con un hombre llamado Albardo. Hablan de la salida el próximo día del número 14 de la revista *Carta de Cuba*. Franqui quiere que el hablante haga una grabación para ponerla durante la presentación del nuevo número. El hablante hace un discurso, en el cual habla de la unidad y la libertad cubana. Dice que ahora no importa que no estén de acuerdo sobre el pasado, porque es más importante estar de acuerdo sobre el futuro.
- 
- b. 290      Tape 290      2004 June 9  
*1 Audiocassette 1:01:16 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0290](#)  
Summary (English)  
Side A: Franqui reads from his personal papers. He describes events that occurred in the 1950s, detailing an assassination of a student protestor, the capture of 253 people who were released after negotiating with Che Guevara, and a battle in Santo Domingo.  
Side B: Franqui reads excerpts from his personal papers. He details his time in prison and the bad conditions of Cuban jails. For example, the inmates would play baseball without a ball. He describes the time he spent traveling, trying to go to the United States without having a government-approved visa. He says that he went through Guatemala and that he liked the architecture and nature there. When he went to San José, he began broadcasting a radio program to Cuba. Finally he details his time in Miami, where he visited his family who had recently arrived from Cuba; his love for New York museums; and a bit of history about Che Guevara.  
Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee fragmentos de sus escritos personales. Describe eventos que pasaron en los años 50. Detalla el asesinato de un manifestante estudiantil; la captura de 253 personas, los cuales fueron liberados después de negociar con Che Guevara; y una batalla en Santo Domingo.

Side B: Franqui lee fragmentos de sus escritos personales. Detalla su tiempo en una prisión, y las condiciones malas allí. Por ejemplo, jugaban el béisbol sin una pelota. Describe el tiempo que pasó viajando, tratando de ir a los Estados Unidos sin tener una visa aprobada por el gobierno. Dice que pasó por Guatemala y que le gustaron mucho la arquitectura y la naturaleza. Cuando fue a San José, empezó a transmitir un programa de radio a Cuba. Por fin describe su tiempo en Miami, donde visitó a su familia recién llegada desde Cuba, su amor por los museos en Nueva York y un poco de historia sobre Che Guevara.

b. 291

Tape 291

Circa 1994-1998

*1 Audiocassette 0:28:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0291](#)

Summary (English)

Side A: Franqui talks with someone who used to be a professor. This man discusses with Franqui which type of structure the new Cuban government should have after Castro is no longer in power. He asks how there can be free elections without political parties, and thus proposes that first they need to create political parties, because without them the change in government would not be a transition, but rather "a jump." Franqui says that the government should have a parliament and also a president. He says that Castro's time in power is just a big parenthesis in Cuban history, and that they need to move forward.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla con alguien que había sido profesor en el pasado. Este hombre dialoga con Franqui acerca de qué tipo de estructura debe tener el nuevo gobierno de Cuba, después de que Castro no esté en poder. Se pregunta cómo puede haber elecciones libres sin partidos políticos, y por consiguiente propone la creación de partidos políticos porque sin ellos, el cambio de gobierno no sería una transición, sino "un salto". Franqui dice que el gobierno debe tener un parlamento y también un presidente. Dice que la época de Castro es solo un paréntesis grande en la historia cubana, y hay que seguir adelante.

b. 292

Tape 292

Circa 1994-1998

*1 Audiocassette 1:02:46 Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0292](#)

Summary (English)

Side A: Franqui reads from an article. It asks why the Cuban institutions were so easily destroyed. He says because they were weak. In order to move forward they have to stop carrying with them the "bad of the island." They need to find a democracy and equilibrium in order to make a civil society. He mentions that Batista's support came from the army, but because that army was more political than military they were not prepared for the difficult, only the easy. The writer says that the journalists and elites thought that when Castro began confronting the United States, Castro would not last much longer, because the United States (US) would not tolerate him.

Side B: Franqui continues reading from the article. The writer says that freedom of the press is much more important than the newspapers and the journalists themselves. He talks about the theme of religion. He says that the majority of Cubans were Catholic, but hardly anyone went to church. Later he details the



system of vigilantes in Cuba. He says that Castro was a vigilante who looked like a liberator. This track ends before Franqui finishes speaking.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee de un artículo. El artículo pregunta por qué las instituciones cubanas fueron tan fácilmente destruidas, y postula que es porque eran débiles. Para pasar adelante hay que acabar con el cargamento de los "males de la isla". Hay que encontrar una democracia y también un equilibrio para formar una sociedad civil. Menciona que el apoyo de Batista vino del ejército, pero como ese ejército fue más político que militar, ellos no estuvieron preparados para lo difícil, sino sólo lo fácil. El escritor dice que los periodistas y la élite pensaron que cuando Castro empezó a oponerse a los Estados Unidos, Castro no iba a durar mucho más porque los Estados Unidos no iban a soportarlo.

Side B: Franqui continúa leyendo del artículo. El escritor dice que la libertad de la prensa es mucho más importante que los periódicos y los periodistas. Luego habla del tema de la religión. Dice que por la mayor parte los cubanos eran católicos, pero casi nadie iba a la iglesia. Después detalla el caudillismo en Cuba. Dice que Castro era un caudillo que se parecía a un libertador. La grabación termina antes de que Franqui termine de hablar.

---

b. 293

Tape 293  
1 Audiocassette 0:12:51 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0293](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: A man gives a short speech about the reaction on the island to the deaths of four Cubans. He says that the people's reaction is a mix of consternation and confusion because it was a pirate attack. He talks about the return of the people to the Catholic Church.

Summary (Spanish)

Side A: Un hombre da un discurso breve sobre la reacción en la isla a la muerte de cuatro cubanos. Dice que es una mezcla de consternación y confusión, porque era un ataque de piratas. Habla del regreso de la gente a la iglesia católica.

---

b. 294

Tape 294  
1 Audiocassette 0:27:01 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0294](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Two speakers, Bernardo and Mario, discuss Bernardo's past. Bernardo details his experience fleeing from Cuba to the Bahamas. Of the group of people that went with him, four stayed in the Bahamas and three returned to Cuba. Bernardo lost his identification in the water but the United States still gave him refuge. Mario and Bernardo agree that the fight for liberty needs to continue.

Summary (Spanish)

Side A: Dos interlocutores, Bernardo y Mario, hablan del pasado de Bernardo. Bernardo detalla su experiencia huyendo de Cuba a las islas Bahamas. Del grupo que escapó con él, cuatro se quedaron en las islas Bahamas y tres regresaron a Cuba. Bernardo perdió su identificación en el agua pero los Estados Unidos le dio refugio de todas formas. Mario y Bernardo están de acuerdo que hay que continuar la lucha por la libertad.

---



la familia y el trabajo para vivir en esos sanatorios. Cristina también habla con un correspondiente de Newsweek, Peter Katel, el cual también entrevistó a los jóvenes infectados. Finalmente, ella habla con el doctor Antonio Gordon.

- 
- b. 297      Tape 297      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:15:02 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0297](#)  
Summary (English)
- Side A: Franqui and Melero discuss the "Haitianization" of Cuba. They say that the same situation visible in Haiti is starting to develop in Cuba. They add that it is not a racial issue, but one of political, moral, and family problems. They say the Cubans need to start thinking about freeing themselves from Fidel Castro, not just physically and politically, but mentally. Melero says that Castro has built a wall in the mind of every Cuban.
- Summary (Spanish)
- Side A: Franqui y Melero discuten la "haitianización de Cuba". Dicen que ahora se puede ver la misma situación en Cuba que se ve en Haití. Añaden que no es cuestión de raíz, sino de problemas políticos, morales y familiares. Afirman que los cubanos necesitan empezar a pensar en la liberación de Fidel Castro, no sólo físicamente y políticamente, sino también mentalmente. Melero habla de una suerte de muralla que Castro ha construido en la mente de los cubanos.
- 
- b. 298      Tape 298      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 1:28:22 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0298](#)  
Summary (English)
- Side A: Franqui reads from an article that talks about Cuban musicians and dancers in Havana, some of whom studied in Paris. The writer says that music was a key psychological factor in battles, especially in the battle of Santo Domingo in the time of Batista. He speaks about Cuban paintings, literature and poetry by such artists as Carpentier, Guillén, Mañach and Cabrera Infante. He also mentions the conga, the mambo and some changes in the musical culture. Finally, he discusses architecture, especially fountains and plazas, or squares.
- Summary (Spanish)
- Side A: Franqui lee de un artículo que habla de músicos y bailarines cubanos en La Habana, algunos de los cuales estudiaron en París. El escritor dice que la música fue un factor psicológicamente importante en las batallas, notablemente en la batalla de Santo Domingo en la época de Batista. Habla de los cuadros, la literatura y la poesía cubana de artistas como Carpentier, Guillén, Mañach y Cabrera Infante. El escritor también menciona la conga, el mambo y algunos cambios en la cultura musical. Al final, habla de la arquitectura, sobre todo las fontanas y plazas.
- 
- b. 299      Tape 299      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 1:03:32 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0299](#)  
Summary (English)
- Side A: Franqui talks about the fundamentals of "Fidelism," which include "caudillismo," militarism, and the Soviet communist system. He discusses the lack of democracy in Cuba's entire history. Franqui mentions the known relationship between Castro and Guevara. He reads from some documents that contain

some of Castro's statements on politics. Franqui's guest asks why those of the revolution opted to take up a stance of confrontation towards the United States.

Side B: This track cannot be heard well at times. The interview continues from Side A. Franqui details what he knows about the relationship that Castro used to have with the United States. Franqui then gives his opinions about the Cuban Revolution. He talks about the history of annexation, autonomy and reform in Cuba. He says that Castro's eagerness to be an important figure has much to do with his personality.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla de los aspectos fundamentales del "fidelismo," incluyendo el caudillismo, el militarismo y el sistema comunista soviética. Habla de la falta de democracia por la totalidad de la historia cubana. Luego, Franqui menciona la relación conocida entre Castro y Guevara. Lee de varios documentos que contienen algunas de las declaraciones de Castro sobre la política. El invitado de Franqui le pregunta por qué optaron los de la revolución tomar una postura de confrontación hacia los Estados Unidos.

Side B: Este corte no se oye bien a veces. La entrevista continúa de Side A. Franqui detalla lo que él sabe sobre la relación que tenía Castro antes con los Estados Unidos, y luego da sus opiniones acerca de la revolución cubana. Habla de la historia del anexionismo, el autonomismo y el reformismo en Cuba. Dice que el afán protagónica de Castro tiene mucho que ver con su personalidad.

b. 300

Tape 300  
1 Audiocassette 1:03:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0300](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Two interviewers talk with Dalmiro Restan, a human rights activist. He describes his youth studying journalism and working at the radio station "Radio Rebelde." One time he was arrested and jailed for four days for publishing a newspaper. He says that there is an information crisis in Cuba and that on the island they portray exiles as brutes. Restan discusses the limitations of the US embargo against Cuba and the future of the island after Castro falls.

Side B: Two interviewers continue to talk with activist Dalmiro Restan. They talk about the US embargo against Cuba. Restan mentions that being in exile brings a lot of help from outside the island. But not only do others help those in exile, but those in exile also help those left in Cuba. They discuss the improvements in telephone communication in Cuba. Dalmiro maintains that it is not realistic to hope for an end to the embargo, because as long as Castro is in power, one cannot make concessions to him.

Summary (Spanish)

Side A: Dos entrevistadores hablan con Dalmiro Restan, un activista para los derechos humanos. Él detalla su juventud estudiando el periodismo y trabajando en la estación "Radio Rebelde." Una vez fue arrestado y encarcelado por cuatro días por publicar un periódico. Dice que Cuba tiene una crisis de información y que dentro de la isla retratan a los exilios como cafres. Restan luego habla de las limitaciones del embargo de Estados Unidos en contra de Cuba y el futuro de la isla después de que caiga Castro.

Side B: Dos entrevistadores continúan hablando con el activista Dalmiro Restan. Ellos hablan del embargo de EEUU en contra de Cuba. Restan menciona que al estar en el exilio, ha recibido mucha ayuda desde fuera de la isla. Es más, no sólo los exiliados reciben ayuda extranjera, sino que los que permanecen en la isla

también benefician de la ayuda de los exiliados. Luego, hablan de los progresos en la comunicación telefónica en Cuba. Restan mantiene que no es razonable esperar el fin del embargo, porque mientras Castro esté en poder, es imposible hacerle concesiones.

- 
- b. 301      Tape 301      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:36:05 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0301](#)  
Summary (English)
- Side A: Franqui reads from one of his own books. As a participant of the revolution, Franqui says that in the beginning of the 1960s, the revolution was a party, particularly in Havana. Franqui talks about his relationship with a Mr. Saltre, who believed in "direct democracy." He says that in the beginning Castro let factions fight amongst themselves, and for that reason they did not make collective decisions. Franqui describes Castro, saying that he studied law and that he had a great memory. He was informed and read many books. For Franqui, using violence against the one in power means that one will continue to use it after gaining power. Franqui maintains that he preached violence, but did not practice it.
- Side B: Franqui continues reading from one of his books. He starts with the chapter titled "To Know or Not to Know, That is the Question," in which he maintains that it seems impossible that collective crimes can be ignored, including the 20 million people killed in the Soviet Union, the 80 million killed by Mao in China, and the tortures ordered by Castro.
- Summary (Spanish)
- Side A: Franqui lee de uno de sus libros. Como participante en la revolución, Franqui dice que a principios de los años 60 la revolución era una fiesta, particularmente en La Habana. Franqui habla de su relación con un tal Señor Saltre, el cual creía en "la democracia directa". Dice que al principio Castro dejó que las facciones lucharan entre sí, y que por eso nunca tomaron decisiones colectivas. Franqui luego describe a Castro, diciendo que él estudió derecho y tenía una gran memoria. Era informado y leía muchos libros. Para Franqui, si uno emplea la violencia contra el que está en poder, significa que esa persona va a seguir usándola cuando obtenga el poder. Franqui mantiene que él predicaba la violencia, pero no la practicaba.
- Side B: Franqui continúa leyendo de uno de sus libros. Empieza con el capítulo titulado "Saber o no saber, esa es la cuestión", en el cual mantiene que parece imposible que los crímenes colectivos puedan ser ignorados, incluyendo los 20 millones matados en la Unión Soviética, los 80 millones matados por Mao en China y las torturas mandadas por Castro.
- 

- b. 302      Tape 302      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 1:03:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0302](#)  
Summary (English)
- Side A: Franqui continues reading from one of his books. He starts with the chapter titled "Important Decisions," in which he details some decisions he made when he was a part of the "Radio Rebelde" in the years of the revolution. He says that the Raul Castro's decision to sequester two North Americans in Guantanamo was neither a shared nor an advisable decision. Franqui talks about poetry and contemporary literature in this era. He continues reading from the chapter "The Sierra Maestra." He then talks about his trip to Mexico.

Side B: Franqui continues reading from one of his books. He talks about the coffee trade. Later, he talks about his relationship with Fidel Castro. Franqui maintains that Castro has returned Cuba to the 19th century, and that, at the end of his life, Castro will be alone. Then, Franqui details his time in Prague. He recounts one time when he was at a gathering and he only saw red flags, and no Cuban flags. He also makes fun of Che Guevara and his way of speaking.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui continúa leyendo de uno de sus libros. Empieza con el capítulo titulado "Decisiones importantes", en el cual detalla algunas decisiones que él tomó cuando era parte del Radio Rebelde en la época de la revolución. Dice que el acto hecho por Raúl Castro de secuestrar a dos norteamericanos en Guantánamo no fue compartido ni consultado. Franquí habla de la poesía y la literatura contemporánea de esta época. Luego, sigue leyendo del capítulo "La sierra maestra". Por último, habla de su viaje a México.

Side B: Franqui continúa leyendo de uno de sus libros. Primero, habla del compartimiento del café. Después, habla de su relación con Fidel Castro. Franqui mantiene que Castro ha vuelto a Cuba al siglo XIX y que, al final de su vida, Castro quedará sólo. Franqui detalla su tiempo en Praga. Relata una oportunidad en que estaba en una reunión y solo vio banderas rojas, y no banderas cubanas. Al final, Franqui se burla de Che Guevara y su manera de hablar.

---

b. 303

Tape 303

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:18:17 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0303](#)

Summary (English)

Side A: Franqui continues reading from one of his books. He talks about the pilot Camilo Cienfuegos, who lived "frenetically." Franqui details Cienfuegos' character and how he would always say to the people he respected that they should not continue the revolutionary conflict. Franqui talks about Cienfuegos' dissention regarding his relationship with Castro. Franqui maintains that Cienfuegos' death was the product of sabotage.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui continúa leyendo de uno de sus libros. Habla del piloto Camilo Cienfuegos, quien vivió "frenéticamente." Franqui detalla el carácter de Cienfuegos y cómo él siempre decía a la gente que respetaba que no deberían seguir con el conflicto revolucionario. Franqui habla de la disensión de Cienfuegos en cuanto a su relación con Castro. Franqui mantiene que la muerte de Cienfuegos fue el producto del sabotaje.

---

b. 304

Tape 304

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:50:52 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0304](#)

Summary (English)

Side A: A group of people meet in order to plan the commemoration of José Martí's life. Two of these people read from Franqui's writings about Martí. They describe his life as a poet, writer, thinker, liberator, professor, diplomat, and creator of independence in Cuba. They detail his role in the Ten Years' War and, later, his visit to New York in 1880 after being exiled to Spain. They say that Martí modernized the Spanish language in his works.

Side B: The two speakers continue to read from the chronicle about José Martí written by Franqui. Martí wrote thousands of pages about the United States. They

read a part in which Martí talks about the constitution of Philadelphia. He talks about the senatorial system in the US and of the problem they had about how to count blacks. Martí comments on the views of Herbert Spencer, the philosopher of "Social Darwinism." They read about Martí's visit to Tampa in 1891, and discuss his role in founding the Cuban revolutionary party.

Summary (Spanish)

Side A: Un grupo de personas se reúnen para planear la conmemoración de la vida de José Martí. Dos de ellos leen de las escrituras de Franqui sobre Martí. Describen su vida como poeta, escritor, pensador, libertador, profesor, diplomático y creador de la independencia en Cuba. Luego detallan su papel en la Guerra de los Diez Años y, más tarde, su visita a Nueva York en el año 1880 después de ser exilado a España. Dicen que Martí logró modernizar la lengua castellana con sus obras.

Side B: Las dos personas continúan leyendo de la crónica de José Martí escrito por Carlos Franqui. Martí escribió miles de páginas sobre los Estados Unidos. Ellos leen de una parte, en el cual se habla sobre la constitución de Filadelfia. Martí escribe sobre el sistema senatorio en los EEUU y sobre el problema que tuvieron para contar a los negros. Martí comenta las opiniones de Herbert Spencer, el filósofo del "Darwinismo social". Después, los interlocutores leen del viaje que Martí hizo en el año 1891 a Tampa. Afirman que Martí hizo un papel grande en la fundación del partido revolucionario cubano.

---

b. 305

Tape 305  
1 Audiocassette 0:16:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0305](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui talks on the phone with Néstor Erbagel. They discuss communication and business difficulties from their exiled position. They talk about the lack of communication with Reporters without Borders. Erbagel reads from a letter that he wrote about the horrible treatment of journalists in Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla por teléfono con Néstor Erbagel. Hablan de las dificultades de comunicación y de hacer negocios desde el exilio. Además, hablan de la falta de comunicación con Reporteros Sin Fronteras. Erbagel lee de una carta que él escribió acerca del mal tratamiento de los periodistas en Cuba.

---

b. 306

Tape 306  
1 Audiocassette 0:19:36 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0306](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Summary (English)

Side A: A speech dictated by Franqui to be transcribed. The speech is about the role of Castro in Cuba's current situation. Franqui compares Castro to other "monsters" of history, like Caligula, Nero, Genghis Khan, Stalin, Hitler, Franco and Trujillo. He notes that Castro dislikes many aspects of Cuban culture, like festivals, rum and Cuban food, preferring European culture instead. According to Franqui, ex-president Fulgencio Batista can be blamed for Castroism for failing to create and lead a successful army. The revolutionaries – including Franqui himself – can also be blamed for supporting Castro during the revolution. But in spite of the many causes of Castroism or "fidelismo", Franqui believes that Castroism will not last after Castro's fall from power.

Summary (Spanish)

Side A: Un discurso dictado por Franqui para la transcripción. El tema del discurso es el papel de Castro en la situación actual de Cuba. Franqui afirma que Castro es comparable con otros "monstruos" de la historia, como Calígula, Nerón, Gengis Kan, Stalin, Hitler, Franco y Trujillo. Nota que a Castro no le gustan muchos aspectos de la cultura cubana, como las fiestas, el ron y la comida cubana; en cambio, prefiere la cultura europea. Según Franqui, se puede culpar al expresidente Fulgencio Batista por el castrismo porque nunca logró crear y dirigir un buen ejército. También son culpables los revolucionarios – inclusive Franqui mismo – que apoyaron a Castro durante la revolución. Pero a pesar de las numerosas causas del castrismo o "fidelismo", Franqui cree que el castrismo acabará después de la caída de Castro.

b. 307

Tape 307

Circa 1994-1998

1 *Audiocassette* 0:13:18 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0307](#)

Summary (English)

Side A: From Puerto Rico, Franqui makes a series of phone calls to Cuban independent reporters. 1. The Cuban poet, journalist and dissident Raúl Rivero speaks, reciting his poem "Suite de la muerte" ("Suite of Death"). Rivero sends regards to the Cubans who fight for liberty and to the young poets that contribute to the Cuban patrimony. 2. A conversation with Ulises Cabrera from the Agencia de Prensa Independiente de Cuba (Cuban Free Press Agency). Cabrera greets his friends in Puerto Rico who collaborate with the Cuban Free Press. 3. Indamiro Restano of the Buró de Prensa Independiente de Cuba (Cuban Free Press Bureau) calls from Caracas, where he has been sent in exile by the Castro regime. Restano praises the dissidents in Puerto Rico working to maintain free speech. He says that independent journalists should beware of their ties to other countries and political parties in order to protect their independence, and complains of the unreliable telephone service in Cuba. The conversation cuts off in the middle. 4. Rafael Solano, director of Havana Press, calls from Cuba. He has lost power in his office. He highlights the important role of the independent press both in and outside Cuba in developing and protecting freedom of speech.

Summary (Spanish)

Side A: Desde Puerto Rico, Carlos Franqui preside una serie de conversaciones telefónicas con reporteros independientes cubanos. 1. El poeta, periodista y disidente cubano Raúl Rivero recita su poema "Suite de la muerte". Rivero saluda a los cubanos que luchan por la libertad y a los poetas jóvenes que contribuyen al patrimonio cubano. 2. Una conversación con Ulises Cabrera de la Agencia de Prensa Independiente de Cuba. Cabrera saluda a sus amigos en Puerto Rico que colaboran con la prensa independiente cubana. 3. Indamiro Restano del Buró de Prensa Independiente de Cuba llama desde Caracas, donde está exiliado por el régimen de Castro. Restano encomia a los disidentes en Puerto Rico trabajando para mantener la libertad de expresión. Dice que los periodistas independientes deben cuidarse de sus vínculos con otros países y partidos políticos para proteger su independencia. Se queja del inestable servicio telefónico en Cuba. Se corta la conversación antes de que termine. 4. Rafael Solano, director de Havana Press, llama desde Cuba. Le han cortado la luz en su oficina. Destaca el papel importante de la prensa independiente tanto dentro de Cuba como desde el exilio para desarrollar y proteger la libertad de expresión.

b. 308

Tape 308

Circa 1994-1998

1 *Audiocassette* 1:34:00 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0308](#)



Summary (English)

Side A: A speech dictated by Franqui to be transcribed. Franqui presents his speech as the last words of a certain Colonel de la Roja. His main topic is the distribution of responsibility for war crimes after a military conflict. According to Franqui, torture and murder of war prisoners are never justifiable, not even in times of war. Franqui gives the example of the trial in which General Sosa Blanco was convicted for crimes he committed under the Batista regime. Although the trial should have been a symbol of justice, Franqui compares it to a Roman circus instead. He also reads a quote from Armando Hart, currently a member of Castro's government, about the unexpectedly major role played by the 26th of July Movement in overthrowing Batista. The horrors of war, such as the deaths of revolutionaries like Frank País, are only worthwhile if they give way to a democracy. Thus, the violence of the Cuban revolution was a failure that only produced another dictatorship, that of Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Un discurso dictado por Franqui para la transcripción. Presenta su discurso como las últimas palabras de un tal Coronel de la Roja. El tema principal es la distribución de la responsabilidad de los crímenes de guerra después de un conflicto militar. Según Franqui, la tortura y el asesinato de prisioneros políticos nunca son justificables, ni siquiera en tiempos de guerra. Franqui cita el ejemplo del tribunal en que se condenó al General Sosa Blanco por los crímenes que cometió bajo el régimen de Batista. Aunque el tribunal debería ser un símbolo de la justicia, Franqui lo compara a un circo romano. También lee una cita de Armando Hart, miembro actual del gobierno de Castro, sobre el papel inesperadamente importante del Movimiento 26 de Julio para el derrocamiento de Batista. Los horrores de la guerra, como la muerte de revolucionarios como Frank País, sólo valen la pena si dan lugar a una democracia. Por lo tanto, la violencia de la revolución cubana constituye un fracaso que sólo ha producido otra dictadura, la de Castro.

---

b. 309

Tape 309  
1 Audiocassette 0:43:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0309](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: This tape is a recording of a show on Canal Wapa Television, based in San Juan, Puerto Rico. The host interviews director Marcos Zurinaga and actor Andy García about their upcoming film *Death in Granada* (The Disappearance of García Lorca) (1996). The movie is about the life and death of the Andalusian poet Federico García Lorca. Zurinaga, García and the interviewer discuss the possibility that Latin American cinema can compete in an international market. They also mention that North American production companies are prohibited from filming in Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta es una grabación de un programa de Canal Wapa Televisión en San Juan, Puerto Rico. La entrevistadora habla con el director Marcos Zurinaga y el actor Andy García sobre su película venidera *Muerte en Granada* (1996). La película trata de la vida y muerte del poeta andaluz Federico García Lorca. Zurinaga, García y la entrevistadora hablan de la posibilidad de que el cine latinoamericano compita en el mercado internacional. Luego, mencionan el hecho de que a las compañías norteamericanas de producción cinematográfica no se les permita filmar en Cuba.

---

b. 310

Tape 310  
1 Audiocassette 1:02:48 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Circa 1994-1998

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0310](#)

Summary (English)

Side A: "The Science of the Revolution," a speech dictated by Franqui to be transcribed. Franqui insists that he chose to leave Cuba, expressing his solidarity with other self-exiles like the Spaniard Juan Goytisolo. On an international level, the Cuban Revolution was very different than coups and fights for independence in other communist countries such as the Soviet Union, China and Vietnam. In the Soviet Union, Castro's rise to power was interpreted as a renaissance of socialism. Franqui also speaks of the revolution's posterity. Celia Sánchez, a revolutionary and close friend of Fidel Castro, tried to gather documents relating to the war, but according to Franqui, he himself managed to hide the most important documents. From prison and later from exile, he took charge of the revolutionaries' propaganda movement in order to eventually be able to record the complete history of the revolution. He wants to make sure that certain figures, like David Salvador and others, are not erased from history. The recording ends in the middle of a sentence.

Side B: A speech dictated by Franqui to be transcribed. The recording begins in the middle of a sentence (not the continuation of Side A), and stops at 2:00. Franqui criticizes Castro's attitude towards his personal acquaintances.

Summary (Spanish)

Side A: "Ciencia de la revolución," un discurso dictado por Franqui para la transcripción. Franqui insiste en haber escogido su salida de Cuba, expresando su solidaridad con otros auto-exiliados como el español Juan Goytisolo. Al nivel internacional, la revolución de Cuba ha sido muy distinta de los golpes de estado y luchas por la independencia de otros países comunistas, a saber, la Unión Soviética, China y Viet Nam. En la Unión Soviética, la llegada al poder del joven Castro fue interpretado como un renacimiento socialista. Franqui habla también de la posteridad de la revolución. Celia Sánchez, revolucionaria y amiga cercana de Fidel Castro, intentó recuperar los manuscritos pertenecientes a la guerra, pero según Franqui, él mismo logró esconder los más importantes documentos. Desde la cárcel y luego desde el exilio, se encargó del movimiento para la propaganda revolucionaria para poder escribir la historia entera de la revolución en una oportunidad futura. Quiere evitar que ciertos personajes, como David Salvador y otros, se cancelen de la historia. Se corta la grabación en medio de una frase.

Side B: Un discurso dictado por Franqui para la transcripción. La grabación comienza en medio de una frase (pero no la continuación de Side A), y termina después de 2:00. Franqui critica la actitud de Castro frente a sus amigos y conocidos.

---

b. 311

Tape 311  
*1 Audiocassette 1:03:48 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0311](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: A speech dictated by Franqui to be transcribed. Franqui describes a conversation he had with Fidel Castro one day in April 1968 in Castro's apartment. At that time, Franqui and Castro already had different ideas about what the revolution meant. According to Franqui, Castro conceived of it as a means to obtain limitless power, while Franqui saw it as a way of sharing power with the people. Both men declared themselves faithful to the revolution despite this difference of opinion. They also spoke of the May 1968 protests and general strikes in France. Then, Franqui speaks of his own historical responsibility. Castro had entrusted various documents and publications to him to take to Castro's

aunts in Galicia. Franqui took the documents without permission in order to be able to reveal the truth about Cuba at a later date. Franqui reflects on Castro's character and his Galician ancestry. He says that Galicians can be either the best or worst people; among the best are Rosalía de Castro and José Ángel Valente, and among the worst are Generalissimo Franco and "Comandantissimo" Castro.

Side B: A continuation of Side A.

Summary (Spanish)

Side A: Un discurso dictado por Franqui para la transcripción. Franqui refiere una conversación que tuvo con Fidel Castro un día de abril de 1968 en el apartamento de éste. En aquella época, Franqui y Castro ya tenían ideas diferentes de lo que significaba la revolución. Según Franqui, Castro la concebía como una manera de obtener poder sin límites, mientras que Franqui quería usarla para compartir el poder con el pueblo entero. Los dos hombres se declararon fieles a la revolución a pesar de esta diferencia de opinión. También hablaron del mayo francés, una serie de manifestaciones y huelgas generales en Francia durante mayo y junio del '68. Luego, Franqui habla de su responsabilidad histórica. Castro le había encomendado varios documentos y revistas para que los llevara a sus tías en Galicia. Franqui se llevó los documentos sin permiso para poder revelar la verdad sobre Cuba. Reflexiona sobre el carácter de Castro y su ascendencia gallega. Dice que los gallegos pueden ser o la mejor o la peor gente; entre los buenos, cita a Rosalía de Castro y José Ángel Valente, y entre los malos, el Generalísimo Franco y el Comandantísimo Fidel Castro.

Side B: La continuación de Side A.

---

b. 312	<p>Tape 312 1 Audiocassette 0:02:57 Duration (HH:MM:SS.mmm) French <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0312</a> Summary (English)</p> <p>Side A: A French reporter speaks about the importance of liberty of the press in resisting politically oppressive regimes. He tries to motivate listeners to advocate for the liberation of journalists that are currently political prisoners.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Un periodista francés habla de la importancia de la libertad de la prensa respecto a la Resistencia ante los regímenes políticos opresivos. Trata de animar a los interlocutores a abogar por la liberación de los periodistas que están presos.</p>	Circa 1994-1998
b. 313	<p>Tape 313 1 Audiocassette 0:14:31 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0313</a> Duplicate of Tape 505, Side A./Copia de Tape 505, Side A.</p>	Circa 1994-1998
b. 314	<p>Tape 314 1 Audiocassette 0:24:08 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0314</a> Summary (English)</p> <p>Side A: 1. Franqui talks on the phone with Yndamiro Restano. The Cuban government has denied Restano re-entry into Cuba after receiving an independent journalist award, charging him with dissidence. After this experience, Restano went to Paris to remedy the problems with his visa, but he was not successful.</p>	Circa 1994-1998

There he also met with the president of UNESCO. He talks about that importance of the press and the Concilio Cubano. To achieve democracy, it is most important to be in conversation with these groups, as it is the dialogue among protestors that makes Castro nervous. There are three stereotypes that need to be dispelled: that prior to 1957 Cuba was a brother for Americans; that Cuban exiles are lost to the country; that without Castro there would be chaos. Within Cuba, the journalists and dissidents have almost no livelihood, since they are denied work. At the end Restano talks about his plans to flee to Costa Rica. 2. Franqui plays a recording of Raúl Ribero, where he talks about visits he has paid to several political prisoners in Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Franqui habla por teléfono con Yndamiro Restano. A Restano el gobierno cubano le está impidiendo entrar en Cuba porque ha recibido un premio de prensa independiente, y le han culpado de disidente. Luego Restano se fue a Paris a tratar de arreglarse el visado, pero no tuvo éxito. Allí también se reunió con el presidente de UNESCO. Habla de la importancia de la prensa y del Concilio Cubano. Para conseguir la democracia, es sumamente importante hablar con estos grupos y estimular el diálogo, que es lo que le cunde el pánico a Castro. Hay tres estereotipos que hay que desmentir: que antes de 1957 Cuba era un prostíbulo de los norteamericanos; que los exiliados cubanos son unos perdidos; que sin Castro viene el caos. Dentro de Cuba, los periodistas y los disidentes tienen la existencia más precaria, ya que ni se les permite conseguir trabajo. Al final Restano habla de sus planes de huir a Costa Rica. 2. Franqui pone una grabación de Raúl Ribero, que habla de unas visitas que les ha hecho a varios presos políticos en Cuba.

---

b. 315	<p>Tape 315 1 Audiocassette 1:27:19 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0315</a> Summary (English) Side A: Music. Side B: Music. Summary (Spanish) Side A: Música. Side B: Música.</p>	Circa 1994-1998
b. 316	<p>Tape 316 1 Audiocassette 0:17:57 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0316</a> Summary (English) Side A: A series of telephone interviews. Franqui interviews the writer and intellectual Valerio Riva by phone. They discuss the controversy surrounding the Cuban writer Guillermo Cabrera Infante, who has just won the Rome Prize in Italy for his novel <i>La Habana por un infante difunto</i> (<i>Infante's inferno</i>). The Cuban ambassador to Italy tried to force Cabrera Infante not to accept the prize. Riva and Franqui talk about censorship on the island, commenting on the fact that Cuban newspapers have not reported on the prize. They also mention three great professors who teach Latin American literature in Italian universities: Giovanni Macchia, Dario Puccini and Mario Luzi. Franqui then interviews Tilde Arcelli Riva, translator of Cabrera Infante's novel into Italian and wife of Valerio Riva. She affirms the literary value of the work. Finally, Franqui speaks with another woman,</p>	Circa 1994-1998

Emilia Moir, in French, but they decide to postpone their interview to the following day.

Summary (Spanish)

Side A: Una serie de entrevistas telefónicas. Franqui le hace una entrevista telefónica al escritor e intelectual Valerio Riva. Hablan de la controversia alrededor del escritor cubano Guillermo Cabrera Infante, que acaba de ganar el Premio Roma de novela por su novela *La Habana por un infante difunto* en Italia. El embajador cubano intentó hacer que Cabrera Infante no aceptara el premio. Riva y Franqui hablan de la censura en la isla, comentando el hecho de que no haya aparecido ninguna noticia sobre el premio en los periódicos cubanos. También mencionan a tres grandes catedráticos que enseñan literatura hispanoamericana en las universidades italianas: Giovanni Macchia, Dario Puccini y Mario Luzi. Luego, Franqui entrevista a Tilde Arcelli Riva, traductora de la novela al italiano y mujer de Valerio Riva. Ella afirma el valor literario de la obra. Al final Franqui habla con otra interlocutora, Emilia Moir, en francés, pero deciden aplazar la entrevista al día siguiente.

---

b. 317

Tape 317  
*1 Audiocassette 0:03:47 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0317](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: A speech dictated by Franqui to be transcribed. Franqui relates some of the events surrounding the infamous Padilla Affair of 1971, in which the Cuban poet Heberto Padilla was forced to denounce himself and his colleagues for criticizing Castro in their works. Franqui mentions numerous important figures of the affair, including the Cuban composers Leo Brouwer and Carlos Fariñas and the Peruvian writer Mario Vargas Llosa. The latter condemned the actions of the Cuban government for demanding that Padilla denounce himself. According to Franqui, these events signaled that the ideals of the revolution were shifting into Castro's reign of terror.

Summary (Spanish)

Side A: Un discurso dictado por Franqui para la transcripción. Franqui habla de los acontecimientos relacionados con la infame "Autocrítica" del poeta cubano Heberto Padilla de 1971, en que el escritor fue obligado a denunciarse a sí mismo y a sus colegas por haber criticado a Castro en sus obras. Franqui menciona a varios personajes involucrados, entre ellos los compositores cubanos Leo Brouwer y Carlos Fariñas y el escritor peruano Mario Vargas Llosa. Este último condenó las acciones del gobierno cubano que exigió que Padilla hiciera la autocrítica. Según Franqui, estos eventos señalaron que los ideales de la revolución se convertían en el reino de terror de Castro.

---

b. 318

Tape 318  
*1 Audiocassette 1:02:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0318](#)

24 February  
1999

Summary (English)

Side A: A series of phone conversations. Melero is trying to arrange interviews with different people to discuss the recently passed Law 88, or "Ley de protección de la independencia nacional y la economía de Cuba" (Law for the protection of national independence and the Cuban economy). This law imposes long prison sentences on Cubans caught passing information on their country to the United States. One leader of the reaction against this law is the president of the Movimiento Cubano de Jóvenes por la Democracia (Cuban Movement

of Youth for Democracy), Néstor Rodríguez Lobaina, who has just presided over a plenary session on February 20 to discuss issues related to the new law. An unidentified speaker talks with Melero about the divided Cuban opinion, saying that the critiques Castro's regime makes of the rebels are in reality self-criticism. For example, the rebels are accused of sympathizing with the US, but the Cuban government uses the dollar as currency. This conversation is occasionally interrupted. At the end, Carmelo Díaz Fernández, speaker for the Consejo Unitario de Trabajadores Cubanos (Unitary Council of Cuban Workers), gives a speech about the new law, saying that the CUTC sees it as a pretext for Cuba to continue suppressing its citizens' rights and depending on the economic support of the US.

Side B: Poor sound quality. An unidentified speaker gives a talk about free speech and freedom of the press. Then, another unidentified speaker speaks out against Law 88. He also relates the latest news about the arrest of two Salvadorans, Ernesto Cruz León and Otto René Rodríguez Llerena, for their participation in the 1997 bombing of tourist sites in Havana.

#### Summary (Spanish)

Side A: Una serie de conversaciones telefónicas. Melero está intentando arreglar entrevistas con varias personas para hablar de la recién promulgada Ley 88, o "Ley de protección de la independencia nacional y la economía de Cuba". Esta ley impone una larga sentencia en la cárcel para los cubanos que pasen información sobre Cuba a EEUU. Uno de los líderes de la reacción contra la ley es el presidente del Movimiento Cubano de Jóvenes por la Democracia, Néstor Rodríguez Lobaina, quien acaba de presidir una sesión plenaria el 20 de febrero para discutir cuestiones relacionadas a la nueva ley. Un interlocutor no identificado habla con Melero sobre la dividida opinión cubana, diciendo que las críticas que el régimen de Castro les hace a los rebeldes son en realidad autojuicios. Por ejemplo, se les acusa a los rebeldes de simpatizar con EEUU, pero el gobierno cubano utiliza el dólar como moneda. La conversación viene interrumpida varias veces. Al final, Carmelo Díaz Fernández, portavoz del Consejo Unitario de Trabajadores Cubanos, da un informe acerca de la nueva ley, diciendo que el CUTC la percibe como un pretexto para que Cuba continúe suprimiendo los derechos de sus ciudadanos y dependiendo del apoyo económico de EEUU.

Side B: El sonido es de mala calidad. Un interlocutor no identificado da un discurso sobre la libertad de expresión y de la prensa. Luego, otro interlocutor no identificado habla en contra de la Ley 88. También relata una noticia sobre la detención de dos salvadoreños, Ernesto Cruz León y Otto René Rodríguez Llerena, por su participación en el bombardeo de sitios turísticos en La Habana en 1997.

b. 319

Tape 319  
1 Audiocassette 1:35:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0319](#)

Circa 1994-1998

#### Summary (English)

Side A: This program consists of a series of speeches from the fifth congress of the CID in Caracas, Venezuela. Melero talks about following themes: the charisma of Fidel Castro; an interview with the American House of Representatives member Robert Torricelli; the futility of the Torricelli Act of 1992 (which maintained and extended the embargo); and the dangers facing those that flee Cuba on rafts. He says that the Revolution was successful in overthrowing Batista, but failed in providing food for the people. A second speaker talks about the difficulties that will come up after removing Castro from power; at that time the CID will be there to help the country organize and democratize. The third speaker relates Cuban liberation to the common good of all Latin America. He also relates a message from Huber Matos, who could not be there. The next speaker reads a letter from the CID to Huber Matos, thanking him for the fire of liberty that

Matos has inspired. The last man to speak is from Nicaragua and he promises the cooperation and mutual support of these two countries as they fight for liberty.

Side B: The speeches from the fifth congress of the CID continue. The speakers include engineers and doctors that are members of either the CID or allied groups. The speeches are all of the motivational kind and touch on the following themes: the need to present a united front to fight for liberty; the support for Cuba from El Salvador; the military presence of the Soviet Union in Cuba and Nicaragua (in Nicaragua they are resisting the government of the Sandinistas); the military tactics of the Sandinistas; the promise of democracy in Guatemala and how Cuba can achieve the same. At the end they play a recording from Huber Matos himself in which he talks about the great challenges – but also the great rewards – of democracy.

#### Summary (Spanish)

Side A: Este programa consiste en una serie de discursos en el quinto congreso del CID en Caracas, Venezuela. Melero habla de los siguientes temas: el carisma de Fidel Castro; una entrevista con el representante norteamericano Robert Torricelli; la inutilidad del Acto de Torricelli de 1992 (un acto que ha mantenido y extendido el embargo); y los peligros que afrontan los balseiros cuando huyen de Cuba. Dice que la Revolución triunfó en derribar a Batista, pero falló en la comida. Un segundo orador habla de las dificultades que surgirán en el país después de retirar a Castro; entonces estará el CID para ayudar con la organización y democratización del país. El tercer orador relata la liberación de Cuba con el bienestar común de toda América Latina. También comunica un mensaje de Huber Matos, quien no pudo estar presente. El siguiente orador lee una carta del CID dirigida a Huber Matos que le agradece la llama viva de la libertad que Matos ha inspirado en todos ellos. El último hombre que habla es de Nicaragua y promete la cooperación entre esos dos países en su lucha por la libertad. Al final hay varios minutos de charla que parecen repetir el mensaje de Huber Matos.

Side B: Siguen los discursos del quinto congreso del CID. Entre los oradores se incluyen ingenieros y doctores de varios países que son miembros o del CID o de grupos aliados. Son todos discursos de tipo motivacional y tratan los siguientes temas: la necesidad de ponerse todos de acuerdo y luchar bajo un frente unido; el apoyo de los salvadoreños a los cubanos; la presencia militar de la Unión Soviética en Cuba y Nicaragua; el apoyo que les ofrecieron los cubanos a los norteamericanos durante su propia Guerra de Independencia; la cooperación cubano-nicaragüense (en Nicaragua se están rebelando contra los sandinistas); las estrategias militares de los sandinistas; la promesa de democracia en Guatemala y cómo Cuba puede lograr lo mismo. Al final ponen una grabación en voz de Huber Matos en que habla del gran reto – pero también el gran valor – de la democracia.

b. 320

Tape 320  
1 Audiocassette 0:58:44 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0320](#)

1 May 1994

#### Summary (English)

Side A: This program focuses on Cuba's economic troubles. Franqui laments that the Cuban government is taking families' savings in dollars away from them and converting them into pesos which are not worth anything. Rancaño criticizes Castro for not having any idea how to earn money, since he has never worked in his life. He adds that workers' salaries are not enough to feed their families. In addition, Castro is beginning to ask workers for sacrifices, such as giving up their pay for overtime. The speakers speculate about why Castro has cancelled the parade this year for May 1st, International Workers' Day. They think that Castro is beginning to realize that he is losing the workers' support. Franqui then recounts the history of the workers' movement in Cuba, highlighting the fact that 1994

is the first year since 1889 in which there has not been a 1st of May celebration. According to Rancaño, Castro's economic policy has created a perpetual strike situation in which the workers have no interest in the economy and therefore produce nothing.

Side B: After a musical introduction, a program produced by La Voz del Cid begins, stating its objective to promote democracy in Cuba and resist the "Fidelism" of Castro. It is not an episode of *Al cantío de un gallo*, but rather a mix of broadcasts unified by the theme of "An independent and democratic Cuba." An unidentified speaker comments on the news from the Cuban embassy in Paris that Cuba is trying to renegotiate a third of its national debt with Western banks. It will be difficult to pay this debt, since the price of sugar is very low. Then, a song by the Cuban troubadour Pedro Tamayo is played. The rest of the recording consists of a series of brief clips about the ideals of La Voz del Cid, among which are a presentation of the channel's goals, and a tribute to José Martí.

Summary (Spanish)

Side A: Este programa se centra en los problemas económicos de Cuba. Franqui lamenta que el gobierno cubano esté quitando a las familias sus ahorros en dólares estadounidenses y devolviéndoselos en pesos cubanos que no valen nada. Rancaño critica a Castro por no tener ningún sentido de cómo ganar un peso, porque no ha trabajado jamás. Añade que los salarios de los trabajadores no bastan para dar de comer a sus familias. Además, Castro empieza a pedirles sacrificios a los trabajadores, entre ellos el de renunciar al pago de las horas extras. Los interlocutores especulan sobre el motivo por el cual Castro ha suspendido este año el desfile del primero de mayo, el Día Internacional de los Trabajadores. Crean que Castro se está dando cuenta de su falta de apoyo de los trabajadores. Franqui luego cuenta la historia del movimiento obrero en Cuba, destacando el hecho de que 1994 sea el primer año desde 1889 en que no ha habido una celebración del primero de mayo. Según Rancaño, la política económica de Castro ha creado un perpetuo paro en que los trabajadores no tienen interés en la economía y por lo tanto no producen nada.

Side B: Después de una introducción musical, se anuncia el comienzo de un programa producido por La Voz del Cid con el motivo de promover la democracia en Cuba y resistir el "fidelismo" de Castro. No consiste en un programa de *Al cantío de un gallo*, sino una mezcla de transmisiones unificadas por el tema de la "Cuba independiente y democrática". Un interlocutor no identificado comenta la noticia desde la embajada cubana en París de que Cuba pretende renegociar la tercera parte de su deuda nacional con los bancos occidentales. Será difícil pagar esta deuda, dado que el precio del azúcar está bajísimo. Luego ponen una canción del trovador cubano Pedro Tamayo. El resto de la grabación se dedica a una serie de breves fragmentos acerca de los ideales de La Voz del Cid, entre ellos, una presentación de los objetivos del canal como fuerza motriz de la resistencia y una alabanza a José Martí.

b. 321

Tape 321  
1 Audiocassette 0:29:18 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0321](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero discuss their favorite Cuban artists, including Raúl Camilo and Wilfredo Lam. Many original Cuban artworks have been sold to foreign museums, leaving Cuba without copies of its own patrimony. Melero compares this situation to that of Cuba itself: the tourist industry covers up a world of poverty and prostitution that does not reflect the true country. The two speakers also denounce some of Cuba's international relations. Problems include Cuba's



reliance on the US dollar, its exporting of aborted fetuses to further medical research abroad, and its trafficking of cocaine for Colombia.

Side B: Franqui and Melero talk about the economic crisis and its effects on the Cuban people. During the revolution, the workers were the protagonists of the fight for liberty, but a recent report from the Cuban Ministry of Agriculture blames the crisis on a shortage of workers. Melero believes the blame actually lies with Castro for having implemented a socialist system in Cuba. He also laments the low value of the Cuban peso, asserting that tourists can buy anything they want with American dollars, but Cubans cannot even afford to eat.

#### Summary (Spanish)

Side A: El arte. Camilo. El arte cubano es el patrono nacional, el arte ha sido prostituido. Franqui cree que el arte debe ser libre. El museo está sacando copias de las obras de arte y vendiéndolas a precios bajos en el "mercado rojo." Melero habla de un amigo artista de Franqui quien donó sus obras al museo cubano, por su amor por la patria, y el gobierno las ha vendido afuera donde están siendo falsificadas. Están viendo también las cartas de los poetas. El país está vendiendo su identidad cultural, hasta que el mundo sólo conoce la Cuba de los hoteles. Cuba es el único país donde el dólar es moneda oficial. Lee un reportaje de Madrid sobre un hospital cubano que realiza trasplantes de una sustancia del talle encefálico del feto humano en pacientes extranjeros. Habrá una reunión en Londres para prohibir esta violación de derechos humanos. Franqui enumera otros horrores medicales de Cuba.

Side B: Los obreros cubanos hicieron la revolución, y ahora son explotados por la dictadura de Castro. En la historia de Cuba, desde la época de la independencia de España, los obreros fueron los que lucharon por Cuba y ahora están culpados por la crisis económica en Cuba y acusados que no les gusta trabajar. Melero lee un reportaje sobre la agricultura en Cuba que dice que hace falta mano laboral, y luego éste dice que el culpable es Castro y sus ministros quienes mal dirigen la producción del país. Los carros de alimentación no son suficientes para alimentar a los pueblos, y por lo tanto los obreros tienen que viajar a lugares lejanos para ganar el pan. Franqui dice que Castro les echa la culpa a los obreros por los fracasos de su estado, pero que el turismo es el enemigo más grande del país.

b. 322

Tape 322  
1 Audiocassette 1:00:49 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0322](#)

1992 February  
24- April 29

#### Summary (English)

Side A: This is a recording of a conference held in Puerto Rico to promote freedom in Cuba. After a musical introduction, Father Ramón Hernández gives a blessing to the people with a message of hope. Then, a speaker named Mario gives a speech, saying that in order to achieve peace, it is necessary to fight for justice. The master of ceremonies, the Puerto Rican Rafi Rodríguez Aguayo, addresses the people, commemorating the 97th anniversary of the "Grito de Baire" (Shout of Baire) that started the Cuban War of Independence. Rodríguez introduces Guillermo Álvarez, leader of the Cuban Youth Support Movement, who speaks about his experience as a Cuban exile born and raised in Puerto Rico. Other speakers also address the issue of solidarity with the Cuban cause. The conference recording is cut off in the middle of a speech.

Side B: In this episode the speakers discuss two topics, the 500th anniversary of the discovery of the Americas and a controversial documentary about Cuba entitled *Cuba, la isla prohibida* (*Cuba, the prohibited island*). To celebrate the anniversary of the discovery, the Gran Regata Colón (Great Columbus Regata) is taking place in San Juan during the end of April and beginning of May. Franqui

laments that this regata will not pass through Havana. With regard to the documentary, Franqui, Melero and Rodríguez comment on different scenes, such as interviews with dissatisfied Cuban youth and the government's failed attempts to solve Cuba's internal problems. The radio show is interrupted by excerpts from a television program on Tele 11, including a series of interviews that debate whether acts of violence committed in the name of Cuban freedom should be considered acts of patriotism or terrorism.

Summary (Spanish)

Side A: Se graba un acto convocado en Puerto Rico para promover la libertad en Cuba. Después de una introducción musical, el padre Ramón Hernández bendice a la gente con un mensaje de esperanza. Luego, un tal Mario da un discurso, diciendo que para obtener la paz, hay que luchar por la justicia. El maestro de ceremonias, el puertorriqueño Rafi Rodríguez Aguayo, se dirige a la gente, conmemorando los 97 años después del Grito de Baire que inició la guerra de la independencia cubana. Rodríguez presenta a Guillermo Álvarez, líder del Movimiento de Apoyo a la Juventud Cubana, quien habla de su experiencia como exiliado cubano nacido y crecido en Puerto Rico. También hablan otros interlocutores con el fin de promocionar la solidaridad con la causa cubana. La grabación del acto se corta en medio de un discurso.

Side B: En este capítulo se discuten dos temas, el 500 aniversario del descubrimiento de las Américas y un documental polémico acerca de Cuba titulado *Cuba, la isla prohibida*. Para celebrar el aniversario del descubrimiento, tiene lugar en San Juan durante los últimos días de abril y principios de mayo la Gran Regata Colón. Franqui lamenta que esta regata no pase también por La Habana. En cuanto al documental, Franqui, Melero y Rodríguez comentan varias escenas, por ejemplo las entrevistas con jóvenes cubanos insatisfechos con su país, y los fracasados intentos por parte del gobierno cubano de resolver los problemas internos del país. La grabación viene interrumpida por fragmentos de un programa del canal Tele 11, incluyendo una serie de entrevistas que debatan si los actos de violencia cometidos en el nombre de la libertad cubana deberían considerarse actos de patriotismo o de terrorismo.

b. 323

Tape 323  
1 Audiocassette 0:16:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0323](#)

1992 October 22

Summary (English)

Side A: Melero highlights two crises in Cuban history that occurred in mid-October, the arrest of Commander Huber Matos in 1959, and the Cuban Missile Crisis of 1962. Franqui relates his experiences as director of the newspaper *Revolución* during the Cuban Missile Crisis. He recalls that he was accused of being irresponsible for releasing news about a possible invasion of Cuba by American troops. Melero underlines the fact that the US called their action a "quarantine," not a "block," of Cuba. At the time, Franqui tried to warn Castro of the possibility that the Russians would abandon him, but Castro did not listen.

Side B: A short recording of a propagandistic speech promoting a free and democratic Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Melero subraya dos crisis en la historia de Cuba que ocurrieron en el medio octubre, la detención del Comandante Huber Matos en 1959, y la Crisis de los Cohetes de 1962, también conocido como la Crisis de Octubre o la Crisis de los Misiles. Franqui relata sus experiencias como director del periódico *Revolución* durante la Crisis de los Misiles. Recuerda que fue acusado de irresponsable por haber lanzado noticias acerca de una posible invasión de Cuba por tropas

estadounidenses. Melero destaca el hecho de que EEUU no haya llamado su acción un "bloqueo" sino una "cuarentena". En ese momento, Franqui intentó avisar a Castro acerca de la posibilidad de que los rusos lo abandonaran, pero Castro no le hizo caso.

Side B: Una breve grabación de un discurso propagandístico promocionando una Cuba libre y democrática.

---

b. 324

Tape 324  
1 Audiocassette 0:18:11 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0324](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: A telephone conversation between Luis Alberto, a Puerto Rican who supports Cubans persecuted by Castro's government, and a representative of the magazine *Carta de Cuba* (Letter from Cuba). The representative is calling from Cuba to seek the support of the Cuban Independent Press. Alberto praises all journalists who risk their lives for freedom of expression and of the press in Cuba. Another phone conversation between Franqui and Valerio Riva about freedom of the press follows.

Summary (Spanish)

Side A: Una conversación telefónica entre Luis Alberto, un puertorriqueño que aboga por los cubanos perseguidos por el gobierno de Castro, y un representante de la revista *Carta de Cuba*. El representante llama desde Cuba para pedir apoyo a la Prensa Independiente de Cuba. Alberto encomia a los periodistas que arriesgan su vida por la libertad de expresión y de la prensa en Cuba. Sigue otra conversación telefónica entre Franqui y Valerio Riva acerca de la libertad de la prensa.

---

b. 325

Tape 325  
1 Audiocassette 0:57:15 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0325](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: An interview with Yndamiro Restano, founder of Independent Journalists, and María Elena Cruz Varela, a Cuban dissident, journalist and poet. Restano recounts the history of dissidence in Cuba. He says that the dissidence movement began with the Human Rights Committee, created by Ricardo Bofill, and since then it has grown considerably. According to Restano, Cuba needs a unity with variety, not a monolithic unity like that of the current situation with communism. He criticizes many aspects of Castro's regime, such as the justice system, economic restrictions and censorship. Then, Cruz Varela suggests that Cuban dissidents turn to the Church, because it is the only institution still outside government control. She also says she prefers to refer to exile as "destierro" rather than "exilio," because it makes explicit the fact that Castro has taken away the exiles' land.

Side B: An interview with Yndamiro Restano, founder of Independent Journalists, Emilse Estévez, member of La Voz del Cid, and Manuel Martínez, general secretary of Cuba Independiente y Democrática [Independent and Democratic Cuba]. Castro recently refused to negotiate with the leaders of other countries in a meeting of the United Nations. Restano condemns his actions, saying that Castro prefers to sacrifice his country as long as he can stay in power, something that not even Pinochet would have done. Estévez asserts that Castro's rhetoric has never changed: he still insists that Cuba have only one political party to prevent fragmentation. Martínez expresses his optimism about the future of the dissidence movement. Restano stresses that dissidents should experience exile,

because Cuba's hope for future reconstruction will come from exile. For example, many Cuban exiles are successful businessmen with the skills to save the Cuban economy.

Summary (Spanish)

Side A: Una entrevista con Yndamiro Restano, fundador de los Periodistas Independientes, y María Elena Cruz Varela, disidente, periodista y poeta cubana. Restano relata la historia de la disidencia dentro de Cuba. Dice que la disidencia comenzó con el Comité de Derechos Humanos, creado por Ricardo Bofill, y desde entonces ha madurado mucho. Según Restano, se requiere una unidad variada en Cuba, no una unidad monolítica como la actual situación del comunismo. Critica muchos aspectos del régimen de Castro, entre ellos el sistema de justicia, las restricciones económicas y la censura. Luego, Cruz Varela sugiere que los disidentes cubanos recurran a la Iglesia, porque es la única institución fuera del control gubernamental. Ella dice que prefiere hablar del exilio como "destierro", porque así queda claro que Castro les ha quitado la tierra.

Side B: Una entrevista con Yndamiro Restano, fundador de los Periodistas Independientes, Emilse Estévez, miembro de La Voz del Cid, y Manuel Martínez, secretario general de Cuba Independiente y Democrática. Castro recientemente se negó a negociar con los líderes de otros países en una reunión de la ONU. Restano condena sus acciones, diciendo que Castro prefiere sacrificar la patria con tal de que se mantenga en el poder, algo que ni siquiera Pinochet habría hecho. Estévez afirma que la retórica de Castro no ha cambiado nunca: todavía insiste en que haya un solo partido político en Cuba para evitar la fragmentación del país. Martínez expresa su optimismo acerca del futuro del movimiento de la disidencia. Restano destaca la importancia de que los disidentes conozcan el exilio, porque es desde el exilio que se podrá reconstruir Cuba. Por ejemplo, muchos cubanos exiliados son empresarios exitosos con las destrezas para salvar la economía cubana.

b. 326

Tape 326  
1 Audiocassette 0:55:54 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0326](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: An episode of the radio show *Descubriendo la verdad* ( *Uncovering the truth* ), with Manuel Martínez, Alfredo Melero, Rodolfo Hidalgo and Luis González. The objective of this show is to explain how the economy works in a free society. González outlines the types of human relationships necessary for a good businessman, and laments that Cuba's markets have so little supply to respond to the high demand there. The speakers criticize Cuba's totalitarian system for having deprived people of buying the products they want. They speculate about how free systems manage to protect themselves from exploitation (in the form of monopolies, for example). To avoid such problems, the government needs to impose limits on businesses; in Puerto Rico, the organization DACO, the Department for Consumer Affairs, plays this role. According to the speakers, a free system has the advantage that economic responsibility lies with individuals, motivating them to work together for the greater good.

Side B: An episode of the radio show *Descubriendo la verdad* ( *Uncovering the truth* ), with Manuel Martínez, Alfredo Melero, Rodolfo Hidalgo and Luis González. Again, they talk about how to run the economy in a free society. González states that credibility – either of individuals or of governments – is necessary in order to establish confidence and encourage the building of credit. Unfortunately, Cuba has no credibility in the international market and therefore is not a good candidate for foreign investments. Under Castro, the socialist bloc has invested in Cuba for political, not economic, reasons; as a result, Cuba is too dependent on these investments. González warns that Cuba will need to protect itself from

powerful speculators after the fall of the Castro regime. The speakers hope that the Cuban economy will be controlled by small-time Cuban businessmen, not big business. They say that when Castro loses power, the government will stop wasting its natural resources on impulsive projects and will easily revitalize the Cuban economy.

Summary (Spanish)

Side A: Un capítulo del programa radial *Descubriendo la verdad*, con Manuel Martínez, Alfredo Melero, Rodolfo Hidalgo y Luis González. El propósito del programa es explicar cómo funciona el sistema económico en una sociedad libre. González destaca las relaciones humanas necesarias para ser buen empresario, y lamenta que haya tan poca oferta para responder a la alta demanda en Cuba. Los interlocutores critican el sistema totalitario de Cuba por haber quitado a la gente la libertad de comprar los productos que quieren. Se preguntan cómo los sistemas libres consiguen protegerse de la explotación (en forma de monopolios, por ejemplo). Para evitar tales problemas, es necesario que el gobierno ponga límites a las empresas; en Puerto Rico la organización DACO, el Departamento de Asuntos del Consumidor, tiene este cargo. Según los interlocutores, un sistema libre tiene la ventaja de que la responsabilidad económica queda con los individuos, motivándoles a trabajar juntos por el bien de todos.

Side B: Un capítulo del programa radial *Descubriendo la verdad*, con Manuel Martínez, Alfredo Melero, Rodolfo Hidalgo y Luis González. De nuevo, están hablando del funcionamiento de la economía dentro de una sociedad libre. González señala que la credibilidad – de individuos o bien de gobiernos – es necesario para establecer confianza y fomentar la creación de crédito. Desgraciadamente, Cuba no tiene credibilidad en el mercado internacional y por lo tanto no es buen candidato para las inversiones extranjeras. Bajo Castro, el bloque socialista ha invertido fondos en Cuba por motivos políticos, no económicos; como resultado, Cuba depende demasiado de estas inversiones. González advierte que Cuba necesitará protegerse de los grandes especuladores después de la caída del régimen castrista. Los interlocutores esperan que la economía de Cuba sea regida no por grandes negocios sino por pequeños empresarios cubanos. Dicen que cuando Castro pierda el poder, el gobierno dejará de gastar sus recursos naturales en proyectos caprichosos, y podrá revitalizar la economía cubana con facilidad.

b. 327

Tape 327  
1 Audiocassette 0:29:40 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0327](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: After an abrupt beginning, a special interview by Super Cadena with Mario García and Alberto Rodríguez, leaders of the Unidades de Apoyo de la Juventud Cubana (Cuban Youth Support Units), is played. They discuss the situation of Cuban youths living in exile in Puerto Rico. They highlight two points that affect the participation of youths in the movement for political change: the army continues to support Castro strongly, and the people are not as disposed to rebel as they were at the time of the revolution. The speakers comment on the assertions of Pedro Rosselló, governor of Puerto Rico from 1993 to 2001, about the possibility that Puerto Rican institutions will help overthrow the Cuban government. García and Rodríguez state that they are willing to collaborate with whichever political institutions have a reasonable plan for solving political problems and implementing democracy in Cuba. The tape cuts off in the middle of the recording.

Side B: The continuation of Side A. One of the speakers suggests that the Catholic Church is not aware of the general tendency towards change within Cuba. Another affirms that Cuban priests and parishioners are mainly people under 40

who sympathize with the resistance. They express their certainty that Castro is the only element that sustains the totalitarian regime, and once Castro falls, democracy will return to Cuba. At the end of the recording, the conclusion to an episode of *Al cantío de un gallo* can be heard faintly.

Summary (Spanish)

Side A: Después de un comienzo repentino, se escucha una entrevista especial de Super Cadena con Mario García y Alberto Rodríguez, líderes de las Unidades de Apoyo de la Juventud Cubana. Discuten la situación de los jóvenes cubanos viviendo en el exilio en Puerto Rico. Destacan dos puntos que afectan la participación de los jóvenes en el cambio político: el ejército sigue apoyando fuertemente a Castro, y el pueblo ya no está tan dispuesto a rebelarse como lo era en la época de la revolución. Los interlocutores comentan las aseveraciones de Pedro Rossellò, gobernador de Puerto Rico desde 1993 hasta 2001, acerca de la posibilidad de que las instituciones puertorriqueñas ayuden a la derroca del gobierno cubano. García y Rodríguez afirman que están dispuestos a colaborar con cualquier institución política que tenga un plan razonable para resolver los problemas políticos e implementar la democracia en Cuba. La grabación se corta antes de terminar.

Side B: La continuación de Side A. Uno de los interlocutores sugiere que la Iglesia católica no se da cuenta de la tendencia general hacia el cambio dentro de Cuba. Otro afirma que tanto los sacerdotes como los feligreses cubanos en su mayoría tienen menos de 40 años y simpatizan con la resistencia. Expresan su certeza de que Castro es el único elemento que sostiene el régimen totalitario, y que una vez que caiga Castro, la democracia volverá a Cuba. Al final de la grabación, se escucha la conclusión de *Al cantío de un gallo* en voz baja.

b. 328

Tape 328

1 Audiocassette 1:15:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[[Aviary](#)] [ms\\_1960\\_b0328](#)

1994 March 17

Summary (English)

Side A: An episode of *Desfile musical* ( *Musical parade*), by Cuba Independiente y Democrática (An Independent and Democratic Cuba), in which songs by Cuban artists are played.

Side B: An episode of the radio show *Descubriendo la verdad* ( *Uncovering the truth*), with Luis González, Emilse Estévez, Rodolfo Hidalgo, Jorge Menéndez, Andrés Martínez, Emilio García and Alfredo Melero. In this episode, the speakers try to debunk the Castro regime's propaganda from recent months. One of the topics is an approaching meeting called by Castro's government with the purpose of having a dialogue among all the political groups both on the island and in exile. Estévez and García accuse Castro of choosing who can attend the meeting, thus limiting it to a monologue in favor of the regime. Regarding the embargo, they read aloud the news about the politician Charlie Rangel, a democrat from New York who is trying to pass a "Free Trade Law with Cuba" which would permit US investment in Cuban companies. Paradoxically, the speakers prefer the embargo because it is the only way to protect Cuban interests from foreign influence. García believes that the discontent caused by the embargo will eventually make Cubans overthrow Castro's government. They also discuss Castro's own interests, speculating that since his ancestors were Galicians who fought against Cuban separatists, Castro does not really identify with Cubans and feels no concern for them. Furthermore, Castro has been taking advantage of the embargo in order to blame the US for all Cuba's economic problems.

Summary (Spanish)

Side A: Un capítulo del programa *Desfile musical*, de Cuba Independiente y Democrática, en que se ponen canciones de artistas cubanos.

Side B: El 17 de marzo de 1994. Un capítulo del programa *Descubriendo la verdad* con Luis González, Emilse Estévez, Rodolfo Hidalgo, Jorge Menéndez, Andrés Martínez, Emilio García y Alfredo Melero. En este capítulo, se pretende desmentir la propaganda del régimen castrista de los últimos meses. Uno de los temas es la anticipada reunión que el gobierno castrista ha convocado con el fin de tener un diálogo entre todos los grupos políticos cubanos de la isla y desde el exilio. Estévez y García acusan a Castro de escoger quiénes pueden asistir y de esa manera limitar la reunión a un monólogo a favor del régimen. En cuanto al embargo, leen una noticia sobre el político Charlie Rangel, un demócrata de Nueva York, quien está intentando promulgar una "Ley de comercio libre con Cuba" que permitiría la inversión estadounidense en empresas cubanas. Paradójicamente, los interlocutores prefieren el embargo porque así se puede proteger los intereses cubanos de la influencia extranjera. García cree que el descontento producido por el embargo hará que los cubanos derroquen el gobierno castrista. También discuten los intereses de Castro mismo, especulando que ya que sus antepasados eran gallegos que lucharon contra los independentistas cubanos, Castro realmente no se identifica con el pueblo cubano y no se preocupa por ellos. Castro además se aprovecha del embargo para echarle la culpa a EEUU por todos los problemas económicos de Cuba.

- 
- b. 329      Tape 329      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:30:22 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0329](#)  
Summary (English)  
Side A: A speech dictated by Franqui to be transcribed. It deals with poetry and music in Cuba. Franqui reads excerpts from different Cuban poems and defends Cuban music with its African roots, like the style called the "son".  
Side B: The continuation of Side A. Franqui continues discussion various forms of Cuban culture, and tries to define "cubanía," or the essence of being Cuban.  
Summary (Spanish)  
Side A: Un discurso dictado por Franqui para la transcripción. Se trata de la poesía y la música en Cuba. Franqui lee fragmentos de poemas cubanos y defiende la música cubana con raíces africanas, por ejemplo el estilo conocido como el son.  
Side B: La continuación de Side A. Franqui sigue hablando de varias manifestaciones de la cultura cubana, y trata de definir la cubanía.
- 
- b. 330      Tape 330      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:58:49 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0330](#)  
Summary (English)  
Side A: With María Elena Cruz Varela. After hearing the news that a US press organization has awarded Yndamiro Restano the Freedom Prize, the speakers discuss the difference between defending a people and defending a cause. Many people who consider themselves leftists believe that it is right to support Castro's communism, but Melero, Franqui and Cruz Varela think this is a serious mistake due to Castro's violation of human rights. The program is interrupted at 15:00, and is followed by another episode of *Al cantío de un gallo*. In the second episode, Melero discusses Castro's decision to open Cuba's doors to tourism. Cruz Varela tells stories from the prostitutes she met while in prison. According to her, Castro

has decided to turn a blind eye to the problems of drug addiction and prostitution in Cuba. Franqui says it is very easy for Castro to deny the existence of beggars and prostitutes without trying to help these groups or solve their problems.

Side B: This tape contains two episodes of *Al cantío de un gallo*, with María Elena Cruz Varela. In the first episode, Franqui and Melero ask Cruz Varela questions about the future of Cuba. In the second, they speak of poetry's value for resistance movements. Franqui recalls that it bothered Fidel Castro when Franqui read works from great Cuban poets on the radio. Cruz Varela asserts that adversity has a dual effect on Cuban art. On the one hand, artists are inspired by their country's circumstances, but on the other, they fear repercussions from the government. At the end, Cruz Varela reads from her poem "La nave de los locos" ("The ship of fools").

Summary (Spanish)

Side A: Con María Elena Cruz Varela. A partir de la noticia de que una organización de prensa estadounidense ha otorgado el Premio de la libertad a Yndamiro Restano, los interlocutores discuten la diferencia entre defender a un pueblo y defender una causa. Mucha gente que se considera de izquierda cree que lo justo es apoyar el comunismo de Castro, pero Melero, Franqui y Cruz Varela opinan que esto constituye un grave error por las violaciones de derechos humanos cometidas por Castro. El programa se interrumpe a los 15:00, y luego comienza otro capítulo de *Al cantío de un gallo*. En el segundo capítulo, Melero habla de la decisión de Castro de abrir las puertas de Cuba al turismo. Cruz Varela relata historias de las prostitutas que conoció durante su tiempo en la cárcel. Según ella, Castro decidió volverse ciego a los problemas de drogadicción y prostitución en Cuba. Franqui dice que es muy fácil que Castro niegue la existencia de pordioseros y prostitutas sin tratar de ayudar a esa gente y solucionar sus problemas.

Side B: Esta cinta consta de dos capítulos de *Al cantío de un gallo*, con María Elena Cruz Varela. En el primer capítulo, Franqui y Melero le hacen preguntas a Cruz Varela acerca del futuro de Cuba. En el segundo, hablan del valor de la poesía para los movimientos de resistencia. Franqui recuerda que a Fidel Castro le molestaba que Franqui leyera las obras de los grandes poetas cubanos en la radio. Cruz Varela afirma que la adversidad tiene un efecto doble en el arte cubano: por una parte, los artistas se inspiran en las circunstancias de su país, pero por otra, temen las repercusiones del gobierno. Al final, Cruz Varela lee de su poema "La nave de los locos".

---

b. 331

Tape 331  
1 Audiocassette 0:02:41 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0331](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: An excerpt of a speech dictated by Franqui to be transcribed. Franqui recounts some of his memories of the revolution, when he worked together with Fidel Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Un fragmento de un discurso dictado por Franqui para la transcripción. Franqui relata algunos de sus recuerdos de la época de la revolución, cuando trabajaba junto con Fidel Castro.

---





Side B: A speech dictated by Franqui to be transcribed. Franqui continues with the topic of contemporary art, starting with a discussion of the primary movements in European art during the twentieth century. He mentions movements such as cubism, pointillism and orientalism, and names artists like Picasso, Matisse, Miró and Kandinsky. These have had a great impact on Latin American art.

Summary (Spanish)

Side A: Un discurso dictado por Franqui para la transcripción. El tema es el arte cubano, con especial atención a artistas como Wilfredo Lam y Mariano Rodríguez. Franqui también habla de los escritores cubanos que se fijaron en los orígenes de su cultura, como Alejo Carpentier, José Lezama Lima y Nicolás Guillén.

Side B: Un discurso dictado por Franqui para la transcripción. Franqui sigue con el tema del arte contemporáneo, partiendo de una discusión de los movimientos principales del arte europeo durante el siglo XX. Menciona movimientos como el cubismo, el puntillismo y el orientalismo, y nombra a artistas como Picasso, Matisse, Miró y Kandinsky. Estos han tenido gran impacto en el arte latinoamericano.

b. 336

Tape 336

1993

1 Audiocassette 1:01:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0336](#)

Summary (English)

Side A: This tape contains two episodes of *Al cantío de un gallo*. 1. The Central American Games are being held in Puerto Rico, and Melero says that it is difficult for exiled Cubans to support Cuban athletes, because the athletes represent Castro's Cuba. Franqui notes that Castro prefers sports to all other manifestations of culture, and that he has created a "cult to the body" in Cuba. Like all Cuban citizens, athletes cannot leave the country freely, and as a result they are unable to compete on an international level. 2. Melero recounts what happened when he met a group of young Cuban athletes in Puerto Rico. The athletes told Melero that the Cuban situation had severely worsened since the Russians stopped sending aid. Franqui points out that this experience – in which politicized athletes got along with an exiled Cuban from the resistance movement – shows the possibility that Cubans can work together in the future to reconstruct their country. The tape cuts off before the end of the episode.

Side B: This tape contains two episodes of *Al cantío de un gallo*. 1. Melero and Franqui talk about an interview they had the previous week with a Cuban communist of the ruling class. Franqui asserts that a government cannot repress a whole people, even if it tries to use violence and fear to control them. Melero remembers the Massacre of Cojímar of July 1993, in which the Cuban Coast Guard killed three youths who were trying to flee the island. 2. Franqui summarizes the content of a conference about communism in the contemporary world that featured representatives from Russia, Poland and Cuba. He also returns to the topic of Castro's manipulation of the people by means of fear. According to Franqui, the only way to fight this method of Castro's is passive resistance.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta consta de dos capítulos de *Al cantío de un gallo*. 1. Los Juegos Centroamericanos se están celebrando en Puerto Rico, y Melero dice que es difícil que los cubanos exiliados apoyen a los atletas cubanos, porque éstos representan la Cuba de Castro. Franqui comenta que Castro prefiere el deporte a todas las otras manifestaciones de la cultura, y que ha creado un "culto al cuerpo" en Cuba. Como todos los ciudadanos cubanos, los atletas no pueden salir libremente del país, y por lo tanto se ven prohibidos a competir en el campo internacional. 2. Melero cuenta lo que pasó cuando conoció a un grupo de jóvenes atletas cubanos

en Puerto Rico. Los atletas le dijeron que la situación cubana había gravemente empeorado desde que los rusos dejaron de ayudarlos. Franqui señala que esta experiencia – en que unos atletas politizados se llevaron bien con un cubano exiliado de la resistencia – muestra la posibilidad de que los cubanos trabajen juntos en el futuro para reconstruir su país. La cinta se corta antes de terminar el capítulo.

Side B: Esta cinta consta de dos capítulos de *Al cantío de un gallo*. 1. Melero y Franqui hablan de una entrevista que tuvieron la semana anterior con un comunista cubano de la clase dirigente. Franqui afirma que un gobierno no puede reprimir a un pueblo entero, aunque emplee los métodos de la violencia y del miedo para controlar a la gente. Melero recuerda la Masacre de Cojímar de julio de 1993, en que los guardafronteras cubanos asesinaron a tres jóvenes que intentaban huirse de la isla. 2. Franqui resume el contenido de un simposio sobre el comunismo en el mundo contemporáneo al que asistieron representantes de Rusia, Polonia y Cuba. También vuelve al tema de Castro y su manipulación de la gente mediante el miedo. Según Franqui, la única manera efectiva de combatir este método castrista es la resistencia pasiva.

---

b. 337

Tape 337  
1 Audiocassette 0:16:21 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0337](#)  
Summary (English)

Circa 1994-1998

Side A: This side contains only a 42-second recording of the greeting for *Al cantío de un gallo*.

Side B: In the face of the events of the 13th of March Tugboat Massacre, Spain has ordered an investigation of the government's actions. This is significant because Spain used to be a strong supporter of the Castro regime. Melero points out that Guantánamo is another center of rebellion in Cuba. The transmission cuts off shortly before the end of the episode.

Summary (Spanish)

Side A: Este lado consta de una grabación de 42 segundos del saludo de *Al cantío de un gallo* y nada más.

Side B: Ante los eventos de la masacre del remolcador 13 de marzo, España ha pedido una investigación de las acciones del gobierno. Este hecho es significativo porque España antes apoyaba fuertemente el régimen de Castro. Melero señala que Guantánamo constituye otro foco de rebelión en Cuba. Se corta la transmisión poco antes de terminar el capítulo.

---

b. 338

Tape 338  
1 Audiocassette 0:01:43 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0338](#)  
Summary (English)

Circa 1994-1998

Side A: A recording of an unidentified speaker criticizing Castro's regime and disproving the claims of the Cuban press, which remains under the dictator's control.

Summary (Spanish)

Side A: La grabación de un interlocutor no identificado criticando el régimen de Castro y desmintiendo las aseveraciones de la prensa cubana, que permanece bajo el control del dictador.

---



even though Castro has no friends, Cuba does have support. Franqui says that Castro has lost a lot of his international support, especially that of the Soviet Union, for being ungrateful. In the second episode, they discuss the meager zafra, or sugar cane harvest, this year. Castelló says that one of the factors still affecting the Cuban economy is the fall of the socialist governments of East Germany and Czechoslovakia. Currently Ricardo Cabrisas, Minister of Foreign Commerce, is trying to make direct negotiations with the Soviet Union to initiate an exchange of sugar for oil. Even if the economic difficulties lead to a political change, the speakers stress that they are not happy about the poverty on the island.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta contiene dos capítulos del programa radial *Caribe llama Cuba*, en que Carlos Castañeda, Umberto Castelló y Carlos Franqui comentan la actualidad cubana. En el primero, señalan que Fidel Castro ha perdido a casi todos sus amigos. Castañeda insiste en decir que aunque Castro no tenga amigos, Cuba sí los tiene. Franqui dice que Castro ha perdido mucho de su apoyo del extranjero, sobre todo el de la Unión Soviética, por ser malagradecido. En el segundo capítulo, comentan la pobreza de la zafra este año. Castelló dice que uno de los factores que todavía afecta la economía cubana es la caída de los gobiernos socialistas de Alemania Oriental y de Checoslovaquia. Actualmente Ricardo Cabrisas, Ministro de Comercio Exterior, está intentando hacer negociaciones directas con la Unión Soviética para iniciar un intercambio de azúcar por petróleo. Aunque las dificultades económicas conduzcan a un cambio político, los interlocutores aseveran que no se alegran de la miseria en la isla.

---

b. 342

Tape 342

1 Audiocassette 0:22:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0342](#)

Summary (English)

Side A: This tape contains an episode of the radio show *Caribe llama Cuba* ( *The Caribbean calls Cuba*), with Carlos Castañeda, Umberto Castelló and Carlos Franqui commenting on current events in Cuba. Franqui cites a Cuban definition of communism: it is a system that takes a long time to implement capitalism. Castelló finds it horrifying that Castro is willing to sell Cuba to foreign investors. Castañeda asserts that Castro doesn't know anything about Marxist theory, but rather is a pure fascist who only wants to stay in power.

Side B: This tape contains an episode of the radio show *Caribe llama Cuba* ( *The Caribbean calls Cuba*), with Carlos Castañeda, Umberto Castelló and Carlos Franqui commenting on current events in Cuba. Today they discuss the economic crisis in the Soviet Union, which has affected the exportation of Soviet oil to Cuba and other countries. Castañeda says that Cuba is suffering from this shortage, but Castro cannot make any guarantees about the amount of oil coming from the Soviet Union. The governments of Mexico, Ecuador and Venezuela already denied Cuba oil due to the country's inability to pay in hard currency. Castañeda also warns that more sacrifices from the Cuban people will be necessary due to the oil shortage.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta contiene un capítulo del programa radial *Caribe llama Cuba*, en que Carlos Castañeda, Umberto Castelló y Carlos Franqui comentan la actualidad cubana. Franqui cita una definición cubana del comunismo: es un sistema que tarda mucho tiempo para implementar el capitalismo. Castelló lo encuentra escalofriante que Castro esté dispuesto a vender Cuba a los inversionistas extranjeros. Castañeda afirma que Castro no sabe nada de la teoría marxista, sino que es un puro fascista que sólo se interesa en mantener su poder.

Side B: Esta cinta contiene un capítulo del programa radial *Caribe llama Cuba*, en que Carlos Castañeda, Umberto Castelló y Carlos Franqui comentan la actualidad cubana. Hoy hablan de la crisis económica en la Unión Soviética, que ha afectado la exportación del petróleo soviético a Cuba y otros países. Castañeda dice que Cuba está sufriendo mucho esta falta, pero Castro no puede garantizar la cantidad de petróleo procedente de la Unión Soviética. Los gobiernos de México, Ecuador y Venezuela ya le negaron el petróleo a Cuba debido a su incapacidad para pagar en moneda dura. Castañeda también avisa que se requerirán más sacrificios del pueblo cubano por la falta de petróleo.

b. 343

Tape 343

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:27:25 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0343](#)

Summary (English)

Side A: A special program of *Al cantío de un gallo*, featuring Rodolfo Silva of the Cagua Delegation. Silva speaks about the current situation in Cuba and his feelings about it. In particular, by calling the militant communists in Cuba "adversaries" instead of "enemies," he suggests that proponents of the resistance movement reflect on their relations with all other Cubans. Silva also believes that US imperialism has already ceased to exist, but that Castro keeps it alive to keep the people in a state of fear. They then discuss the future of Holguín, the birthplace of Melero, Silva and Mario Álvarez, secretary of the Cagua Delegation.

Side B: In this episode, Melero communicates his profound sense of optimism for a peaceful and democratic Cuba. First, he recounts the nostalgia he felt when he heard a recording from Holguín, his native city, and plays a song from the disc whose lyrics refer to the characters Don Quijote and Sancho Panza. Then, he speaks about the figure of Commander Húber Matos, whose heroic actions inspired many Cubans. He also remembers a phone conversation he had with his former friend Raúl Camay, an example of how friendship can cross borders of distance and political affiliation. He ends with another song.

Summary (Spanish)

Side A: Un programa especial de *Al cantío de un gallo*, con una visita de Rodolfo Silva de la Delegación de Cagua. Silva habla sobre la actualidad cubana y sus sentimientos acerca de la situación. En particular, al llamar a los militantes comunistas "adversarios" y no "enemigos", sugiere que los proponentes de la resistencia reflexionen sobre sus relaciones con todos los cubanos. Silva también cree que el imperialismo estadounidense ya no existe, pero que Castro sigue resucitándolo para mantener a la gente en un estado de temor. Luego hablan del futuro de Holguín, ciudad natal de Melero, Silva y Mario Álvarez, secretario de la Delegación de Cagua.

Side B: En este capítulo, Melero transmite su profundo sentido de optimismo para una Cuba pacífica y democrática. Primero, relata la nostalgia que sintió al escuchar un disco grabado en Holguín, su ciudad natal, y pone una canción del mismo disco cuya letra se refiere a los personajes de don Quijote y Sancho Panza. Luego, habla de la figura del comandante Húber Matos, quien inspiró a muchos cubanos con sus acciones heroicas. También recuerda una conversación telefónica con su antiguo amigo Raúl Camay, ejemplo de cómo la amistad es capaz de cruzar las fronteras de distancia y de afiliación política. Termina con otra canción.

- b. 344      Tape 344      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:00:42 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0344](#)  
Summary (English)  
Side A: A short clip of piano music.  
Side B: A clip of Franqui talking about the reconstruction of Cuba.  
Summary (Spanish)  
Side A: Un breve trozo de música de piano.  
Side B: Un fragmento de Franqui hablando sobre la reconstrucción de Cuba.
- 
- b. 345      Tape 345      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:52:19 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0345](#)  
Summary (English)  
Side A: A recording of a radio show broadcasted from San Juan, Puerto Rico, and titled *Nos vemos en Cuba* ( *See you in Cuba*). The group of speakers includes Wilfredo Blanco and Enrique Blanco. After the commemoration of the sinking of the tugboat 13 de marzo, the speakers remember the event, highlighting the presence of Cuban and Russian naval forces. They argue about whether the events could be classified as genocide. Then, they turn to a conversation about the future of Cuba after the fall of Castro. They say that the end of the Castro regime is inevitable, but they believe that Cuba still lacks a greater impetus to act out and overthrow their dictator.  
Summary (Spanish)  
Side A: Una grabación de un programa radial transmitido desde San Juan, Puerto Rico, y titulado *Nos vemos en Cuba*. Entre los interlocutores figuran Wilfredo Blanco y Enrique Blanco. Tras la conmemoración del hundimiento del remolcador 13 de marzo, los interlocutores recuerdan el suceso, destacando la presencia de las armadas cubana y rusa. Discuten si se podría clasificar de genocidio lo que pasó. Luego, pasan a una conversación acerca del futuro de Cuba después de la caída de Castro. Dicen que es inevitable que el régimen de Castro termine, pero creen que todavía falta un mayor ímpetu para que el pueblo cubano derroque a su dictador.
- 
- b. 346      Tape 346      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 1:11:19 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0346](#)  
Summary (English)  
Side A: 1. Amable Pérez is a Cuban refugee who recently arrived to Puerto Rico on a raft. He speaks to his compatriots in Cuba and tells them about his experience. He left Cuba in August, 1994, his raft sank and he went to Guantánamo for eight months before fleeing to Puerto Rico. In Cuba he was a doctor, and he remembers how difficult it was to build a career and express himself freely under Castro's government. Manolo Martínez, secretary of the delegation of San Juan, guest speaker on the show, says that the youth that was born during Castro's regime has suffered the most because they have never known another way of life. Pérez talks about the indoctrination in the education system that only permits the opinions that Castro approves. He says that the regime makes it impossible to think about the future. When he lived in Cuba he could not go out with his family

nor promise them any kind of future. Castro controls the psychology of the people by giving them the bare minimum that they need to live. 2. The interview with Amable Pérez continues. Pérez says that in Puerto Rico the Cuban exiles have maintained their "cubanía" and they look as Cuban as they did in Cuba. The only difference is that in Puerto Rico they are able to work. Several minutes of the first part of the tape are repeated. At the end Pérez says that the people of Cuba have been lied to, and that now, in exile, he has had to relearn history.

Side B: 1. Melero interviews again Amable Pérez, recently exiled. He asks him to talk about the progress he has seen in Cuba. The world thinks that it would healthcare and education, but Pérez says that they are the country's most commercial and propagandistic companies. Healthcare has been a quantitative achievement, since there are now doctors and hospitals where there were not any before. However, now there are shortages of medicine. Because of this there are privileged hospitals for public officials; thus one cannot say that there is equality among social classes. The people have no choice; in many areas there is only one pharmacy and one doctor. Martínez remembers that before the Revolution the people also had the right to medical treatment, although it is true that there were not hospitals in every part of the country. 2. There is a cut in the recording, and after continues the interview with Amable Pérez, who talks about the myth of universal healthcare in Cuba. Although the government has increased the number of doctors, it is only a quantitative improvement; it does not mean that the doctors of the treatments they administer are any better. Many patients with serious illnesses must ride to the hospital on bicycle because they have no other means of transportation. Furthermore, Pérez says that the reported mortality rate is falsified. Afterwards he talks about the "apartheid" of tourism in Cuba where only the richest people can enjoy the country's most beautiful locations; Pérez says that now in Puerto Rico he is surprised by the number of places he can actually enter.

#### Summary (Spanish)

Side A: 1. Amable Pérez es un balseiro recién llegado de Cuba. Se dirige a sus hermanos cubanos y les narra su experiencia de la travesía. Salió de Cuba en agosto de 1994, se hundió su balsa y pasó ocho meses en Guantánamo antes de huir a Puerto Rico. En Cuba era médico, y se acuerda de lo difícil que era construirse una profesión y expresarse libremente bajo el régimen castrista. Manolo Martínez, secretario de la delegación de San Juan, invitado a este programa, dice que la juventud que nació bajo el régimen ha sufrido más porque nunca conocieron otra manera de vivir. Pérez habla del adoctrinamiento de la educación cubana que no permite otra perspectiva política en contra de la de Castro. Dice que por el régimen es imposible pensar en el futuro. Cuando vivía en Cuba no podía salir con su familia ni prometerles ningún tipo de futuro. Castro maneja bien la psicología de las masas y les da lo mínimo para sostenerlos. 2. Sigue la entrevista con Amable Pérez. Dice que en Puerto Rico los cubanos exiliados mantienen su "cubanía" y se ven tan cubanos como en Cuba. La única diferencia es que en Puerto Rico pueden trabajar. Se repiten varios minutos de la primera parte de la cinta. Al final dice Pérez que la población cubana vive engañada, y que ahora en el exilio está aprendiendo la historia de nuevo.

Side B: 1. Melero le hace otra entrevista a Amable Pérez, recién exiliado. Ahora se le pide que hable de los progresos de la sociedad cubana. Todo el mundo piensa que serán la salud y la educación, pero Pérez dice que las compañías más comerciales y propagandistas de Cuba son la salud y la universidad. La salud ha sido un logro cuantitativo, ya que hay médicos y hospitales donde antes no los había. Sin embargo, hay grandes escaseces. Por eso, existen todavía hospitales de privilegio para los dirigentes del estado; es decir, que no hay igualdad entre las clases sociales. El pueblo no puede escoger nada; en muchas zonas hay solamente una farmacia y un médico. Martínez recuerda que antes de la Revolución todo el mundo tenía derecho a médico y a medicina, aunque es verdad



que no había hospitales en todas partes. 2. Hay un corte en la grabación, después sigue la entrevista con Amable Pérez que habla de los mitos de la medicina en Cuba. Aunque el gobierno sí ha crecido el número de médicos, en una mejora cuantitativa; no quiere decir que los médicos o el tratamiento que administran sean mejores. Muchos pacientes con enfermedades graves están obligados a llegar al hospital en bicicleta porque no tienen otro modo de transportación. Además, Pérez dice que los índices de mortalidad de Cuba son alterados. Después habla del "apartheid" turístico en Cuba donde sólo los más ricos pueden disfrutar de las bellezas del país; Pérez dice que ahora en Puerto Rico le sorprende la cantidad de lugares donde puede entrar.

b. 347

Tape 347

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:52:49 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0347](#)

Summary (English)

Side A: 1. *Forbes Magazine* has published an article that claims Castro has a fortune of 1.4 million dollars. (They assume that he is in possession of ten percent of Cuba's total wealth.) In the communist world, legal private property does not exist; it is allowed when the leader would like to do someone a favor. Since 1960 the fanciest houses in Cuba have been awarded to the country's most important military leaders. Immediately after the Revolution, Castro moved into a large house with a private farm that was essentially a latifundio. Despite the fact that the entire country is his, Castro does not trust the state and is always looking to provide for himself from the country's riches. 2. Franqui and Melero continue to discuss the article from *Forbes Magazine* that has named Castro one of the richest men in the world. Franqui is shocked because Castro's wealth reflects how much he has pilfered from the country. Melero then reads from the monthly economic review, where Castro's international accounts and gold reserves are recorded. In 1977 it was revealed that the income from the sale of livestock in Cuba was deposited into Castro's savings account, and it continues to be so today. Castro also personally administers a stockpile of automobiles. The speakers ask where will this exploitation of the people's poverty come to?

Side B: 1. Franqui and Melero report on the history of Castro's financial accounts. Franqui says that even before the Revolution, Castro was already known not to balance his books. At the beginning of the wars in Angola and Ethiopia, Castro relied on the financial support of the Soviet Union; however, he used the money he received to start companies that facilitated narcotrafficking. The corporation CIMEX, a company founded by Castro and several friends from within the government, was an import-export conglomerate. It is valued at nearly a million dollars, yet its stores in Havana only trade in dollars. The speakers ask, what will happen to the country when Castro leaves power? 2. Franqui criticizes Castro's expensive taste – including tobacco, champagne, whiskey and French cheeses – because he enjoys these items while denying them to the people. Castro's private accounts are enormous, and the people are going hungry. Melero reads from the article in *Forbes Magazine* that explains in detail the commercial networks that help Castro to accumulate so much money. They suspect that the money from oil drilling has also been deposited that into Castro's private bank accounts. In 1984, Cuba's International Finance Bank was founded autonomously from the national banking systems under the management of CIMEX. This has essentially allowed Castro to take money from the Cuban people and lend them back their own money.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Ha salido un artículo sobre Fidel Castro en la revista *Forbes* que le acusa de tener una fortuna de 1.4 millones de dólares. (Asumen que él posee el diez por ciento de la riqueza de Cuba.) En el mundo comunista la propiedad jurídica no

existe; es concedida según los favores que el jefe quiera hacer. Desde 1960 se les otorgaban las casas más lujosas del país a los militares importantes. Justo después de la Revolución Castro se instaló en una casa grande con una finca privada que era efectivamente un latifundio. A pesar de que todo el estado le pertenece, Castro jamás confió en el estado y siempre busca proveerse de las riquezas del país. 2. Franqui y Melero siguen comentando el artículo de *Forbes* que califica a Castro como uno de los hombres más ricos del mundo. Franqui se espanta porque riquezas de Castro reflejan cuánto Castro ha despilfarrado del país. Luego Melero lee del reporte económico mensual, donde se destacan las cuentas internacionales y las cantidades de oro que Castro posee. En 1977 se supo que los ingresos de la venta de ganado se depositan en las cuentas de ahorros de Castro, y sigue igual hoy en día. Castro también administra personalmente una reserva de automóviles. Los interlocutores preguntan, ¿dónde parará esta explotación de la miseria del pueblo cubano?

Side B: 1. Franqui y Melero hablan de la historia de las cuentas de Castro. Franqui dice que antes de la Revolución Castro ya tenía fama de no pagar sus cuentas. Al comienzo de las guerras en Angola y Etiopía, Castro contaba con el apoyo financiero de la Unión Soviética; sin embargo Castro usó el dinero para fundir empresas que facilitaban el narcotráfico. La corporación CIMEX, una empresa fundada por Castro con varios oficiales del estado, era una conglomeración de importación y exportación. Esta empresa está tasada en casi un millón de dólares, pero sus tiendas en La Habana solamente hacen negocios en dólares. Los interlocutores preguntan, ¿qué pasará a estas empresas cuando Castro se vaya? 2. Franqui critica los gustos particulares de Castro - entre ellos el tabaco, el champán, el whiskey y los quesos franceses - porque disfruta de estas cosas mientras se le niegan al pueblo. Las reservas del comandante son grandísimas mientras el pueblo se queda con hambre. Melero lee del artículo de la revista *Forbes* que explica en detalle las redes de asociaciones comerciales que ayudan a Castro a agregar tanto dinero. Se sospecha que los ingresos de la perforación de petróleo también fueron depositados en las reservas del comandante. En 1984 el Banco Financiero Internacional en Cuba se fundó en autonomía del sistema estatal bajo la operación de CIMEX. Efectivamente esto le permite a Castro quitarle dinero al pueblo cubano para volver a hacerle préstamos de su propio dinero.

b. 348

Tape 348  
1 Audiocassette 0:58:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0348](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: This tape includes a program of *Descubriendo la verdad*, another program of the CID. First they narrate the biography of Carlos Diago, an activist against Batista that was subsequently sub-secretary of the economy in Castro's government. He went into exile in Puerto Rico in 1962 and worked with Manolo Ray in several pro-democracy groups against Castro. He is now a professor of tourism in a university in Puerto Rico and has declared himself an active sympathizer of the CID. In this program Diago talks about the failure of tourism in Cuba, which 32 years was the top vacation destination in the Caribbean. Previously tourism was based on private investment, now it is based on foreign investment. It paralyzes the economy because the hotel chains are only charging one third of what a room in the hotel is actually worth. Now tourism is controlled by the mafias and the only Cuban people that can participate in it either have dollars or are prostitutes. Tourism is also destroying the country's environment and natural resources.

Side B: This tape contains another segment of *Descubriendo la verdad*. A group of guests ask questions of Professor Diago. They cover the following themes in detail and with many statistics: a comparison of tourism in Cuba and in other Caribbean countries; cruise ship routes throughout the Caribbean; the prevalence

of the dollar in Cuba; the possibility of recovering a lucrative tourism industry post-Castro; who are the major tourist groups that visit Cuba; the pejorative effects of Castro's government on tourism; the political crisis in Haiti and its similarities with the situation in Cuba; the rejection of the Chinese model of labor and privatization; and the lasting effects of the embargo.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta consta de un programa de *Descubriendo la verdad*, otro programa del CID. Aquí cuentan la biografía de Carlos Diago, un activista contra Batista que fue sub-secretario de economía en el gobierno de Castro. Se exilió de Cuba a Puerto Rico en 1962 y trabajó con Manolo Ray en varios grupos pro-democracia contra Castro. Ahora es profesor de turismo en una universidad en Puerto Rico y se ha declarado simpatizante activo del CID. En este programa Diago habla del fracaso del turismo en Cuba, que hace 32 años era el primer destino turístico del Caribe. El turismo antes se basaba en la inversión personal, ahora se basa en la inversión extranjera. Paraliza la economía porque las compañías hoteleras suelen cobrar por habitación tres veces menos que lo que vale. Ahora el turismo está controlado por las mafias y los únicos cubanos que participen en el turismo o tienen dólares o son prostitutas. El turismo también está destruyendo el medio ambiente del país.

Side B: Consta de otro programa de *Descubriendo la verdad*. Ahora algunos invitados le hacen preguntas al profesor Diago. Tratan los siguientes temas en detalle y con evidencia estadística: la comparación del turismo en Cuba con el de los otros países caribeños; las rutas de cruceros por el Caribe; la prevalencia del dólar en Cuba; la posibilidad de recuperar un turismo rentable post-Castro; quiénes son mayormente los turistas que van a Cuba; los efectos peyorativos del castrismo en el turismo; la crisis política en Haití y las semejanzas con la situación en Cuba; el repudio al modelo chino y a la privatización; y los efectos del embargo.

b. 349

Tape 349  
1 Audiocassette 0:12:42 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0349](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: A phone interview with Alfredo Melero and Yndamiro Restano for *Al cantío de un gallo*. Restano says that in Paris, he interviewed the First Lady of France, Danielle Mitterrand, who had helped him get out of jail in Cuba. He also mentions that UNESCO has given him support in his fight against the Castro regime. Melero then explains the name of the show, saying that both he and Carlos Franqui have their roots in the country, so they chose a popular saying to indicate that Cuba is only a rooster's crow (a very short time) away from freedom.

Summary (Spanish)

Side A: Una entrevista telefónica entre Alfredo Melero e Yndamiro Restano para *Al cantío de un gallo*. Restano cuenta que en París entrevistó a la primera dama de Francia, Danielle Mitterrand, quien lo había ayudado a salir de la cárcel en Cuba. También menciona que la UNESCO le ha dado su apoyo en su lucha contra el régimen de Castro. Melero explica el nombre del programa, diciendo que tanto él como Carlos Franqui son de origen campesino, así que escogieron un dicho popular para indicar que Cuba está "al cantío de un gallo" de la libertad.

b. 350

Tape 350  
1 Audiocassette 0:30:59 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0350](#)

Duplicate of Tape 177/Copia de Tape 177.

b. 351

Tape 351  
1 Audiocassette 1:02:30 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0351](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Carlos Franqui reads an interview with Sebastián Arcos, a leader of the opposition who has recently been released from prison, titled "Fidel Castro is a mastermind of evil." In the interview, Arcos discusses politics and life as a Cuban prisoner. Carlos Franqui is traveling throughout Europe with his family, but he still is involved with the resistance and he gives some news from Europe. He relates that some Cuban dissidents were invited to speak in France, but the Cuban government did not allow their participation, a clear sign of their fear of free expression. Franqui is working with many organizations in Italy regarding international human rights, and has recently met with the president of the constitutional affairs committee, Gustavo Selva. Alfredo Melero introduces an exiled Cuban who is going to explain the experience of being an exile to the Cuban listeners who remain in Cuba. He says that he expected to find a lot of hostility in the outside world, because ever since he was young in Cuba he was indoctrinated to believe in the evils of capitalism. When he was in Cuba he studied and worked for years, but he could not even afford to buy his kids a bottle of Coke, which is why he left the country. In exile, he discovered that Cubans still retain their Cubaness- they are simple and hardworking.

Side B: Outside of Cuba, commercials sell cereal, cars and other products, but within Cuba health and education are the main topics of commercials. The government uses these two topics as propaganda, altering the data to improve their public image. Achievements in health have mostly been qualitative - now there are more doctors distributed across the country. However, many hospitals and medical centers lack proper medicine, and there are separate hospitals for wealthy and underprivileged citizens. Melero contrasts this to the US health care system, where most employers offer health insurance to cover costs, and there is more choice about what type of health care people can receive. In short, the revolution improved too little about the Cuban health care system at too high a cost.

Summary (Spanish)

Side A: Carlos Franqui lee una entrevista con Sebastián Arcos - líder de la oposición que acabó de salir de la cárcel - titulada "Fidel Castro es un genio del mal." En la entrevista, Arcos habla sobre la política y la vida en una cárcel cubana. Carlos Franqui está viajando por Europa con su familia, pero sigue involucrado con la resistencia y da algunas noticias desde Europa. Relata que algunos disidentes cubanos fueron invitados a dar discursos en Francia, pero el gobierno cubano suspendió la participación de éstos en una clara señal del miedo a la libre expresión. Franqui está trabajando con muchas organizaciones en Italia acerca de los derechos humanos internacionales, y acaba de tener una reunión con el presidente de la comisión de asuntos constitucionales, Gustavo Selva. Alfredo Melero presenta a un exiliado cubano que va a hablar en *Al cantío de un gallo* para explicar la experiencia de ser un exiliado a los cubanos que permanecen en Cuba. Dice que lo que esperaba encontrar en el exilio era mucha hostilidad porque desde que era joven en Cuba fue indoctrinado a creer en el mal del capitalismo. En Cuba, estudió y trabajó por años pero ni siquiera podía comprarles una Coca-Cola a sus hijos y por lo tanto salió del país. En el exilio ha descubierto que los exiliados mantienen su cubanía a la medida que son sencillos y trabajadores.

Side B: En el exterior hay anuncios para cereal, carros y otros productos, pero en Cuba los anuncios se tratan de la salud y la educación. El gobierno emplea estos dos temas como propaganda, alterando las cifras para mejorar su imagen pública. Los logros en el campo de la salud han sido mayoritariamente cuantitativos,

es decir, hay más médicos distribuidos por todo el país. Sin embargo, a muchos hospitales y consultorios les faltan recursos como las medicinas adecuadas, y existen hospitales separados para la gente adinerada y los pobres. Melero contrasta este sistema al de EEUU, en que los empleadores proveen a los trabajadores del seguro médico para pagar los costos, y hay más oportunidades para escoger el tratamiento que uno quiere. En resumen, la revolución no mejoró mucho el sistema de salud cubano y por un precio demasiado alto.

- 
- b. 352      Tape 352      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:35:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0352](#)  
Summary (English)
- Side A: Franqui describes how Fidel mix very different political ideologies to create the system that has been implemented in Cuba for decades. He talks about how the Cuban revolution was the subject of the socialists as the ideal model of the communist ideology but later proved a disappointment. He mentions the conflict between the socialist Latin American and Cuban dissidents. Franqui mentioned how he attempted to change things on the island for decades instead of simply perusing the course of saving his own life. But eventually he describes how he left Cuba after coming to the conclusion that he was not going to change the regime from within. He also became disillusioned.
- Side B: Franqui continues by describing his time in Italy after leaving Cuba and adjusting to living somewhere else. Franqui also describes how Fidel offered to resign in 1958 by different ideology with the president of the movement against Batista but I get to keep the people by acclamation.
- Summary (Spanish)
- Side A: Franqui describe la manera en que Fidel mezclo ideologías políticas muy diferentes para crear el sistema que ha implementado en Cuba durante las ultimas décadas. Habla de la manera en que la revolución Cubana fue el sujeto de los socialistas como el modelo ideal del comunista ideal pero que pronto llego a desilusionar. Menciona el conflicto entre los socialistas Latino Americanos y los disidentes Cubanos. Franqui menciona como el atento de cambiar las cosas en la isla en vez de salvarse su propia vida. Pero describe la manera en que el dejo a Cuba después de que llego a concluir que el no iba poder cambiar ideología Castrista desde adentro. El también se desilusionó.
- Side B: Franqui sigue describiendo su tiempo en Italia después de dejar a Cuba. Franqui también describe como Fidel ofreció a resignar en el 1958 por diferentes de ideología con el Presidente del movimiento contra Batista pero llego a mantenerlo por aclamación del pueblo.
- 

- b. 353      Tape 353      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:58:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0353](#)  
Summary (English)
- Side A: The program describes the pressure that Cuban dissidents have exerted over the international community to renounce Castro government violations of human rights. They attended a conference in Geneva in which the Western European countries denounced the Castro government for its treatment of political prisoners. A description of the reactions of the international community. They achieved something in between—Cuba will be required to report annually to the Secretary General of the United Nations on the subject of human rights.

Side B: The group that attended the conference in Geneva answer questions about the pressure being exerted on the international community. A major question they answer is that the journalists want to know why most of this pressure comes from Cubans outside the island. They explain that is the result of censorship that the government has on the Cuban people that thereby requires that human rights be represented by exiles no longer on the island or in danger of being coerced by the government.

Summary (Spanish)

Side A: El programa describe la presión que los disidentes cubanos han ejercido hacia la comunidad internacional para que renuncian las violaciones del gobierno Castrista sobre los derechos humanos. Atendieron una conferencia en Ginebra en que los países occidentales Europeos denunciaron el gobierno de Castro por su tratamiento de los presos políticos. Es una descripción de las reacciones de la comunidad internacional. Se logro algo en el medio—Cuba va tener que reportar anualmente al Secretario General de las Naciones Unidas sobre el sujeto de derechos humanos.

Side B: El grupo que atendió la conferencia en Ginebra responde preguntas sobre la presión que están ejerciendo sobre la comunidad internacional. En particular responden a una pregunta en que el periodista quiere saber porque la mayoría de esta presión viene de cubanos fuera de la isla. Ellos explican que es resultado de la censura que el gobierno tiene sobre el pueblo Cubano requiere que el exilio represente los derechos humanos en la isla.

---

b. 354

Tape 354  
1 Audiocassette 0:15:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0354](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui describes the origin of Camilo Cienfuegos. He discusses how colonial Spain was the enemy of Cuba and exploited the island for close to four hundred years. He describes the change in 1902 when many Spanish began migrating to the island. Franqui describes a brief history of the youth of Camilo Cienfuegos and his families of Spanish origin and the events that came to form him into a revolutionary later on in life.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui describe el origen de Camilo Cienfuegos. Habla sobre la manera en que España colonial fue enemigo de Cuba que exploto a la isla por los últimos cuatrocientos años. Describe que esto cambio en 1902 cuando muchos Españoles comenzaron a emigrar a la isla. Franqui describe una breve historia de la juventud de Camilo Cienfuegos y su familia de origen Española y los eventos que llegaron a formar lo como un revolucionario.

---



en la isla. Habla sobre el Doctor Levi Marrero un intelectual importante Cubano cuyo produjo muchos libros sobre la economía y sociedad de la isla.

Side B: Franqui y Melero continúan hablando sobre el recientemente fallecido Doctor Levy Marrero un economista y geógrafo. Leen un relato sobre la manera en que Cuba se recupero después de las devastaciones de las dos guerras contra el colonialismo Español. Marrero dice que con la ayuda de la comunidad del exilio en los Estados Unidos va poder recuperarse rápidamente cuando el gobierno contemporáneo es expulsado. Marrero menciona la importancia de la Cuba eterna que va poder ser reconstruida cuando se acabe el gobierno totalitario Castrista. Melero leyó otro artículo de Marrero que describe que la reconcentración sufrida por el pueblo cubano durante la guerra de independencia de 1898. Marrero menciona que la isla estaba mucho mas devastada después del 1899 y que llevo a nuevas alturas después—algo que puede pasar otra vez.

b. 357

Tape 357

Circa 1994-1998

1 *Audiocassette* 0:55:51 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0357](#)

Summary (English)

Side A: Melero introduces the journalist Andres Reinaldo who conducts an interview of Carlos Franqui. Franqui mentions the need to revisit the Cuba's history that has been lost during the decades of the Castro government. Reinaldo asks Franqui how he came to see that the revolution was being hijacked by Castro's own interests. Franqui mentions that his main problem came to who had the power. What bothered Franqui most was the transfer of power from the wealthy classes to Castro instead of the people. Franqui described Fidel as the leader of the world's largest estate—the whole island. The Revolution simply supplanted American interests with those of the Russians and those of the wealthy landed elite with government stooges. The revolution served to create a new oligarchy rather than to help the people.

Side B: Reinaldo continues to interview Carlos Franqui. Franqui mentions that Cuba is bound to reach a critical stage of revolution as in Poland and Hungary and that the Russians are not going to be able to help in this case. Franqui goes on to describe the failure of the revolution and how it has been received by the different groups in exile. To Franqui, he contributed to a dismal failure. Franqui mentions that the future of a prosperous Cuba is to let individuals have more independence in work and economy and to determine their own futures.

Summary (Spanish)

Side A: Melero introduce el periodista Andrés Reinaldo que entrevista a Carlos Franqui. Franqui menciona la necesidad de visitar la historia cubana que a sido perdida durante las décadas del gobierno Castrista. Reinaldo le pregunta a Franqui como el llevo a ver que la revolución estaba siendo secuestrada por los intereses Castrista. Franqui menciona que el problema fundamental llevo en quien tenia el poder. Cuando esto llevo de transferirse a Castro en vez del pueblo desde las clases ricas. Franqui describe a Fidel como el líder de la latifundio mas grande del mundo. En efecto el sistema a reemplazado el Americano con el Ruso y la clase rica con peones del gobierno. La revolución sirvió para crear una oligarquía nueva en vez de una para ayudar el pueblo.

Side B: Reinaldo continua su entrevista de Carlos Franqui. Franqui habla que Cuba va llegar a un nivel critico de revolución como en Polonia y Hungría y que los rusos van a poder ayudar en este caso. Franqui sigue describiendo el fracaso de la revolución y la manera en que es recibido por los diferentes grupos del exilio. Para Franqui es un fracaso triste cuyo el contribuyó. Franqui menciona que el futuro de



una Cuba prospera esta en dejar que los individuos tengan mas independencia en trabajo y economía y poder determinar sus propios futuros.

b. 358

Tape 358  
1 Audiocassette 0:29:47 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0358](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui talk about the visit of Foreign Minister Ricardo Alarcon to Washington and whether this represents tremendous changes that might be coming to the island. Franqui speculates about Fidel's health and the implications that this visit discerns. Franqui mentions that Fidel's only guiding principal is that of maintaining power as long as possible. Franqui's more interested in the actions that the Cuban people will take. Montijo says that Fidel is not likely to leave power anytime soon and that his end will only come from self-destruction. Castro will end his own life when he accepts his failures. They talk about the power dynamics between the triumvirate of Fidel, Raul and Alarcón.

Side B: Franqui continues discussing the position of Ricardo Alarcón and his visit to Brazil. They speculate about the fact that Raul will not be Fidel's likely successor. They also speculate that Castro's government is likely dealing with a health or political crisis internally. Franqui thinks that Castro is replicating Mao Zedong in giving the appearance of a slow retirement from power when in fact he will continue holding onto the reins of power from behind the scenes. They speculate that Castro's absence at the Brazilian inauguration has to do with this political or health crisis in Havana because Brazil is a crucial ally of the Castro regime; such an absence is not something to be taken lightly. Montijo mentions that it is likely that some internal change is happening on the island due to the economic crisis that is occurring. She thinks that future changes will only be superficial in order to have the effect of looking like significant changes.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan sobre la visita de Ministro de Asuntos del Exterior Ricardo Alarcón a Washington y si indica un cambio tremendo que debe estar llegando a la isla. Franqui especula sobre la salud de Fidel y las implicaciones que esta visita discierne. Franqui menciona que Fidel no tiene consciencia que el no tiene solo el principio de mantener poder por el máximo tiempo. Franqui la interesa mas lo que va ser el pueblo. Montijo menciona que Fidel no se va y que solamente se acaba Fidel con su autodestrucción. Castro va acabar su propia vida cuando acepta sus fracasos. Hablan sobre la dinámica de poder entre el triunvirito de Fidel, Raúl y Alarcón.

Side B: Franqui sigue discutiendo la posición de Ricardo Alarcón y su visita a Brasil. Menciona como Fidel atento de relacionar la toma de poder en Brasil con la triunfo de la revolución. Hablan sobre el sujeto que Raúl no va ser el sucesor de poder. Especulan que Cuba esta llegando a un problema muy grande político o de salud. Franqui piensa que Castro esta replicando a Mao Zedong en dando la apariencia de un retiro cuando en realidad va seguir con las riendas de poder. Especulan que la falta de Castro en la toma de poder Brasileira tiene que ver con alguna crisis política o de salud en La Habana porque Brasil representa un aliado muy importante del régimen Castrista. Montijo menciona que es probable que algún cambio interno esta ocurriendo en la isla por la crisis económica que esta llegando a la isla. Ella piensa que cambios en el futuro van a ser cosméticos para tener el efecto de parecer como cambios significantes.

b. 359

Tape 359  
1 Audiocassette 0:59:55 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian

Circa 1994-1998

[\[Aviary\] ms 1960 b0359](#)

Summary (English)

Side A: Melero talks about the Cuban economy with several guests. Martinez mentions the need to know which system will have to be implemented when Cuba reaches a political transition, using the countries of Eastern Europe as examples of countries in transition from communism to capitalism. They mention that the government's current farce about the liberalization of certain activities does not work without some guarantee of private property. They talk about the elimination of the free market for farmers as the cause of the current lack of sufficient food for the Cuban people. They say the problem is that people must have faith in Cuba, this trust begins with the people and their ability to produce a free and prosperous economy that the government does not control. They call for the need for property rights to be respected and reestablished.

Side B: The show continues with a discussion on the Cuban economy and the need to institutionalize things in the Cuba. They mention that the Communist Party is the only institutional thing in the country. Melero congratulates the syndicates that are preparing the country's development for the transition to capitalism that he thinks distribute wealth in the best way. They also argue that the lack of preexisting institutions contributed to the Revolution and the poor distribution of wealth in the era before the revolution. They call for reform of the Cuban economy from other members of government and the Communist Party because Castro will never accept the failure of his economic policies.

Summary (Spanish)

Side A: Melero habla sobre la economía cubana con varios invitados. Martínez menciona la necesidad de saber que sistema va tener que ser implementado cuando llega una transición política, usando a los países de Europa del Este como estudios de países en transición desde comunismo a capitalismo. Mencionan que la liberalización de ciertas actividades no funciona sin alguna garantía de propiedad privada. Hablan que la eliminación del mercado libre para los campesinos es causa de la falta de alimentación en el pueblo cubano. Dicen que el problema es que tienen que confiar en Cuba, esta confianza comienza con el pueblo y su capacidad de producir una economía libre y prospera que el gobierno no controla. Claman por la necesidad a derechos de propiedad.

Side B: El programa sigue la discusión sobre la economía Cubana y la necesidad de institucionalizar cosas en la comunidad Cubana. En este caso mencionan que solo el Partido Comunista esta institucionalizado en el país. Melero felicita a los sindicatos que están preparando el desarrollo del país para la transición hacia el capitalismo que el piensa distribuya la riqueza en la manera mejor. También discuten que la falta de instituciones contribuyo a la Revolución y la mal distribución de recursos en la época antes de la revolución. Llamam por reformas de la economía Cubana desde otros miembros del gobierno y el Partido Comunista porque Castro nunca va aceptar el fracaso de sus pólizas económicas.

---

b. 360

Tape 360  
1 Audiocassette 0:35:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0360](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The guests talk about the state of the press in Cuba and how it is controlled by the government's interests. The recording also consists of many commercials. They discuss the transformation of the Cuban economy into a system that allows certain things to be purchased with American dollars, which are not accessible to everybody. They talk about the reporting in the *Miami*

*Herald* on Cuba. They discuss the prevalence of English in Cuba and the continued perforation of North American culture on the island. They talk about the subject of Cuban refugees and the new US immigration policy that lets them naturalize upon reaching North American soil.

Side B: They talk about how Batista bought his weapons during the war between the revolutionaries and the national government. They mention that Batista purchased his weapons in Europe rather than in the United States. They discuss a boat explosion that occurred near Havana in 1958 that the Batista government claimed was a terrorist attack planned by the rebels. They discuss an alleged North American plan which was to overthrow Castro's government after his first three months; the plan consisted of cutting off Castro's access to oil.

Summary (Spanish)

Side A: Los periodistas hablan sobre el estado de la prensa en Cuba y la manera en que es controlada por los intereses del gobierno. La grabación también consiste en muchos comerciales. Discuten la transformación de la economía cubana en un sistema en que ciertas cosas sólo se pueden comprar con dólares americanos, a los cuales no todo el mundo tiene acceso. Hablan del reportaje del *Miami Herald* sobre Cuba. Observan la prevalencia del inglés como idioma que se aprende en Cuba para seguir la cultura norteamericana. Hablan sobre el sujeto de los balseros y la nueva política de inmigración estadounidense que deja a los balseros naturalizarse cuando llegan a tierras norteamericanas.

Side B: Hablan de la manera en que Batista compraba sus armas durante la guerra entre los revolucionarios y el gobierno nacional. Mencionan que Batista comparaba sus armas en Europa en vez de en los Estados Unidos. Discuten sobre una explosión de un barco cerca de La Habana en 1958 que el gobierno batistiano mantuvo que era un ataque terrorista planeado por los rebeldes. Discuten un supuesto plan norteamericano que iba a derrocar el gobierno de Castro después de sus primeros tres meses en poder; el plan consistía en cortar el acceso al petróleo.

---

b. 361

Tape 361  
1 Audiocassette 0:29:59 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0361](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero discuss Castro's political relations. Franqui says that Castro's power is based on the military and that Castro is promoting a politics of coups-d'état. Now Castro is allying himself with Hugo Chávez, president of Venezuela. Montijo says that the Sandinistas from Nicaragua rely on the support of Castro, who gives them weapons and allows them to take refuge in Cuba. Franqui then talks about the visit of Diego Maradona, famous Argentine soccer player, to Havana, where he received the Medalla de la Amistad (Medal of Friendship). Melero says that Castro's political schemes are in ruins as much as Cuba is in ruins. Montijo says that Castro now is only creating a politics of failure.

Side B: The people that leave Cuba on rafts and do not successfully reach another country are sent to live in refugee camps in Guán­tanamo. The US cannot allow them into the country because then it would have to accept people from countries all over the world. Nowadays Cuban exiles do not have anywhere to escape to. Franqui hopes that this lack of refuge will finally end the great waves of people leaving the island. Montijo comments that this exodus permits the worst of atrocities of any country against its own people and has become a great concern to those Cubans that are exiled safely. Franqui says that the people that flee think that in the US life is easy and they will be rich, but this is not the case as there is also much poverty in the US.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero discuten las relaciones políticas de Castro. Franqui dice que el poder de Castro se basa en el ejército y que Castro está promoviendo una política de golpes de estado. Ahora Castro se está aliando con Hugo Chávez, presidente de Venezuela. Montijo dice que los sandinistas de Nicaragua cuentan con el apoyo de Castro, quien les da armas y les permite refugiarse en Cuba. Luego Franqui habla de la visita de Diego Maradona, famoso jugador de fútbol argentino, a La Habana, donde recibió la Medalla de la Amistad. Melero dice que la política de Castro está en ruinas tanto como está Cuba misma. Montijo dice que Castro genera una política de fracasados.

Side B: Los balseros que salen de Cuba y no entran exitosamente en otro país, son mandados a vivir en campos de concentración en Guantánamo. Los EEUU no pueden permitir a estas personas entrar porque entonces tendría que aceptar a gente de todos los países. Resulta que los cubanos ya no tienen adónde escaparse. Franqui espera que esta falta de destinos acabe con las huidas en balsa. Montijo comenta que el éxodo de balseros permite las peores atrocidades de un país contra su población y se ha vuelto una gran preocupación para los demás exiliados. Franqui dice que todo el mundo piensa que en EEUU la vida es toda riqueza y alegría, pero no es verdad, que en ese país también hay pobreza.

b. 362

Tape 362

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 1:00:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0362](#)

Summary (English)

Side A: Melero talks to three young Cuban athletes who remained in Puerto Rico after the Central American games. They discuss how the Cuban athletes were pressured to defect by the repressive conditions in Cuba. They talk about how at the games many Puerto Ricans were crying, "Cuba, sí! Castro, no!" when the Cuban athletes won victories at the games. The athletes express the level of emotion that this chant made them feel. They talk about the future and the transition they will have to adjust to now that they have defected to the United States.

Side B: In this program of *Descubriendo la verdad*, the speakers discuss the subject of rebuilding Cuba after the communism implemented by Castro. They make a criticism that communism is a system that is absolutely flawed and leaves man with material and spiritual hunger. They make this criticism after reading an article written by Cuban engineer Mario J. Viera calling for acceptance of the superiority of capitalism as an economic system. They criticize Castro for still calling for the continuation of communism while he sells the beaches of Cuba to capitalist foreigners.

Summary (Spanish)

Side A: Melero habla con tres jóvenes atletas cubanos que se quedaron en Puerto Rico después de los juegos centroamericanos. Discuten cómo los atletas cubanos fueron presionados a desertar por las condiciones represivas en Cuba. Mencionan la manera en que después del juego los puertorriqueños estaban clamando "¡Cuba, sí! ¡Castro, no!" con sus victorias en los juegos. Los atletas expresan el nivel de emoción que esta expresión los hizo sentir. Hablan sobre el futuro y la transición que van a tener que ajustarse ahora en los Estados Unidos.

Side B: En este programa de *Descubriendo la verdad* los interlocutores discuten el sujeto de la reconstrucción de la patria cubana después del comunismo implementado por Castro. Hacen una crítica que el comunismo es un sistema absolutamente defectuoso que deja al hombre con hambre material y espiritual. Hacen esta crítica después de leer un artículo escrito por Mario J. Viera, que pide la aceptación de la superioridad del capitalismo como sistema económico. Critican

que Castro insista en la continuación del comunismo mientras que él vende las playas a los capitalistas extranjeros.

---

b. 363	<p>Tape 363 1 <i>Audiocassette</i> 0:29:33 <i>Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0363</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Castro has begun drilling for oil on the shores of Varadero without even minimal precautions to protect the delicate ecological balance of the area. Franqui relates the bad news with past events on the same beach, where many rich foreigners have built houses. Previously the beach was open to everyone, and now local people cannot access it. Melero then reads an article about the ecological crisis in Baracoa and the Havana Bahía, two areas of high water contamination due to farming and the use of fertilizers and insecticides. There has also been much destruction of forests in the country, which is another tragic result of the poor management of its natural resources.</p> <p>Side B: It is the season for zafra, and Franqui and Melero discuss the destruction of this crop in order to better promote tourism. Melero reads an article that says that now Cuba has gone back to considering sugarcane as the foundation of its economy. The last harvest, however, only produced 4.2 million tons of zafra, which was the lowest harvest since 1963. The article suggests that this was due to the fact that the lands had not been fertilized for two years and there are not enough skilled farming teams. Franqui remembers in 1961-1962 Castro encouraged people to destroy the sugarcane plants because there were so many, although Franqui and Ernesto Guevara had told him it was a bad idea. At this point the farmhands are tired of working without the necessary tools for the job.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Castro ha empezado a perforar las playas en Varadero en busca del petróleo sin las más mínimas condiciones para mantener el balance ecológico. Franqui relaciona esta noticia con la historia de la playa misma, donde todos los ricos extranjeros empezaron a construir sus casas. Antes la playa estaba abierta a todo el mundo y ahora el pueblo no puede entrar. Luego Melero lee un artículo sobre la crisis ecológica en Baracoa y la Bahía de La Habana, dos zonas de alta contaminación de agua debida a la agricultura y el uso de insecticidas y fertilizantes. También están destruyendo los bosques del país, que es otro resultado trágico del mal manejo de los recursos naturales del país.</p> <p>Side B: Está en tiempos de zafra, y Franqui y Melero comentan la destrucción de ese cultivo por el turismo. Melero lee un artículo que dice que ahora Cuba ha vuelto a considerar el azúcar como la fuente principal de sus ingresos. La última cosecha, sin embargo, solamente produjo 4.2 millones de toneladas de zafra, que fue la cosecha más baja desde 1963. El artículo propone que se debe a que hace dos años que las tierras están fertilizadas y no hay buenos equipos de agricultura. Franqui recuerda que en 1961-1962 Castro animaba a la gente a destruir la caña porque había tanta, a pesar de que Franqui y Ernesto Guevara le habían dicho que era una mala idea. Ahora los obreros están cansados de trabajar sin las herramientas necesarias.</p>	Circa 1994-1998
b. 364	<p>Tape 364 1 <i>Audiocassette</i> Spanish; Castilian [Blank.]</p>	Circa 1994-1998
b. 365	<p>Tape 365 1 <i>Audiocassette</i> 0:27:59 <i>Duration (HH:MM:SS.mmm)</i></p>	Circa 1994-1998

---

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0365](#)

Summary (English)

Side A: In this program Melero talks about the centennial of the death of José Martí with Dr. Clavijo. They analyze Martí's personality and how to consider Martí in the present. They particularly stress the Martí's humility and how it should be applied by Cubans in the present. They also discuss the paradoxes of Martí, who was a pacifist and also wanted Cuba to fight for its independence. Dr. Clavijo mentions that all these contradictions can be explained by his love for his country and his mission. They discuss how Martí did not agree with Marxism and the way that young Cubans have learned a revisionist history of Martí manipulated by Castro.

Summary (Spanish)

Side A: En este programa Melero habla sobre el centenario de la muerte de José Martí con la doctora Clavijo. Analizan la personalidad de Martí y la manera en que se debe considerar a Martí hoy en día. En particular subraya la importancia de la humildad de Martí como algo que los cubanos deben aplicar. También discuten las paradojas de Martí que era un pacifista que también quería la independencia cubana. La doctora menciona que todas estas contradicciones pueden explicarse con el amor que él tenía por su patria y su misión. Discuten la manera en que Martí no estaba de acuerdo con el marxismo y la manera en que la juventud cubana ha aprendido una historia revisionista de Martí manipulada por Castro.

---

b. 366

Tape 366

*1 Audiocassette 1:09:44 Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0366](#)

Summary (English)

Side A: The speakers talk about the executions ordered by the Castro government and criticize them by reading a poem by Nicolas Guillén. They criticize the thousands of Castro-mandated executions during the decades of his regime and suggest that the same fate awaits him in the future. They characterize Cuba as a giant prison under the leadership of Warden Castro. Later, they read some letters from a Cuban prisoner about his experiences under the oppressive regime. They mention the government's demagoguery present in all aspects of Cuban life, under which starving people are shot to death for stealing from state-owned hen houses.

Side B: In this program Melero and Franqui read from the writings of a Cuban who has just recently been forced to rescind his Cuban citizenship because he remained abroad for longer than what the government allows. They compare this policy to the same one used by the colonial government of Spain against Cubans who led the movement for independence, such as Martí and Heredia. They criticize the blockade and the lack of privacy of mail between Cuba and abroad. They also criticize the limits created by the integration of the dollar, since only people with dollars, like tourists, can buy these restricted products.

Summary (Spanish)

Side A: Hablan sobre los fusilamientos que el gobierno castrista ha llevado a cabo y los critican a través de la lectura de un poema de Nicolás Guillén. Critican los fusilamientos ordenado por Castro durante las décadas de su régimen y sugieren que ese mismo destino acecha al dictador. Caracterizan a Cuba como un gran presidio bajo la administración de Castro. Leen algunas cartas de un prisionero cubano sobre sus experiencias bajo el régimen opresivo castrista. Mencionan la

Circa 1994-1998

demagogia del gobierno en todos aspectos de la vida cubana, bajo la cual los que padecen de hambre son fusilados por robar de gallineros estatales.

Side B: En este programa leen fragmentos recién escritos por un cubano que acaba de dejar su ciudadanía cubana para quedarse en el exterior por más tiempo de lo que el gobierno permite. Comparan esta política a la misma usada por el gobierno colonial de España contra los cubanos que tendían hacia la independencia como Martí y Heredia. Critican el bloqueo y la falta de privacidad del correo entre Cuba y el extranjero. También critican el límite creado por la integración del dólar para comprar ciertas cosas que ahora sólo los turistas puedan comprar.

b. 367

Tape 367  
1 Audiocassette 0:39:47 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0367](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: In this episode, the speakers talk about Castro in his later years and his visits to the United Nations. Melero and the other exiles criticize the false expectations created by Castro and the socialist regulations that he's implemented while still expecting the results of a capitalist economy. They reduce Castro to an intellectually insignificant man, a common demagogue. They talk about the paradox that the government declares that it has succeeded in industrialization while food rations continue to grow smaller. The government acclaims the construction of a cheese factory in Holguín while the Cuban people seldom have access to cheese.

Side B: In this program Melero talks about an international meeting in Bariloche, Argentina which provokes Melero to describe Castro as a dinosaur. He says that for the large number of people who went to see Castro, it was like looking at an animal at the zoo, with no admiration. On the other hand, Melero celebrates the leadership of Peruvian President Alberto Fujimori, who produced economic success for his country. They characterize Castro as a relic of the socialist past with nothing to offer the Cuban people. They urge the Cuban people to expel Castro, because he will never leave his tyrannical control over the island willingly.

Summary (Spanish)

Side A: En este episodio hablan de Castro en su época tardía y sus visitas a las Naciones Unidas. Critican las falsas expectativas creadas por Castro y las leyes socialistas que ha implementado con la expectativa de tener resultados de una economía capitalista. Reducen a Castro a un hombre intelectualmente insignificante, simplemente un demagogo común. Hablan sobre la paradoja de que el gobierno declara que ha tenido éxito en industrializarse mientras que cada día las raciones vuelven más pequeñas. El gobierno alaba la construcción de una fábrica de quesos en Holguín mientras que el pueblo cubano rara vez puede comer queso.

Side B: En este programa Melero habla sobre un encuentro internacional en Bariloche, Argentina en que Melero describe a Castro como un dinosaurio. Dice que la cantidad de gente que fue a ver a Castro sólo quiso contemplarlo como un animal en el zoológico, sin admiración. En cambio, Melero celebra a Alberto Fujimori, el presidente peruano que ha logrado tener éxito económico en su país. Caracterizan a Castro como una reliquia del pasado socialista que no tiene nada que ofrecer al pueblo cubano. Sugieren que el pueblo cubano expulse a Castro, porque nunca va a dejar el poder por su propia voluntad.

b. 368

Tape 368  
1 Audiocassette 0:48:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian

Circa 1994-1998

[\[Aviary\] ms 1960 b0368](#)

Summary (English)

Side A: In this episode Melero talks about the new investment laws in Cuba that allow anyone to invest in Cuba except Cubans themselves. They also mention the outrage they have with the travel agencies that are promoting trips for bachelors with the clear implication of sex tourism. They mention that Castro is selling the beaches of Cuba to maintain his regime. They characterize Castro as a person without ideology who sold Cuba to the Soviets and now, after the collapse of the Soviet Union, is doing the same with the Europeans. In conclusion, they urge the people to expel Castro from power.

Side B: In this program the speakers talk about what can be learned from the transitions that occurred in Eastern Europe after the fall of communism. They discuss Jorge Sanguinetti's theory of an economic transition for Cuba as it hopes to steer in the direction of an open market. They report that when such a transition begins, Cuba will benefit from studies on the countries of the former Soviet bloc. They praise Sanguinetti for insisting on ensuring human rights before such a transition can occur properly. Finally, they emphasize the importance of believing in institutions instead of personalities.

Summary (English)

Side A: En este episodio hablan sobre las leyes de inversión en Cuba que permiten que todos inviertan en Cuba menos los mismos cubanos que residen en la isla. También mencionan la indignación que tienen con las agencias de viaje que promueven viajes de soltero con la implicación del turismo sexual. Mencionan que Castro está vendiendo las playas de Cuba para mantener su régimen. Caracterizan a Castro como una persona sin ideología, ya que vendió Cuba a los soviéticos cuando era conveniente y ahora, tras la caída de la Unión Soviética, está haciendo lo mismo con los europeos. En conclusión, exigen que el pueblo expulse a Castro del poder.

Side B: En este programa hablan sobre lo que se puede aprender de la transición en Europa del Este después del fin del comunismo. Discuten la teoría de la transición económica de Jorge Sanguinetti para una Cuba que tenga un mercado libre. Mencionan que cuando comienza una semejante transición, Cuba va a poder usar los estudios acerca de los países del antiguo bloque soviético. Alaban a Sanguinetti por insistir en asegurar los derechos humanos antes que cualquier transición económica ocurra. Hablan sobre la necesidad de que Cuba sea miembro de la comunidad de organizaciones de inversiones para el desarrollo. Al final, hacen énfasis en la importancia de creer en instituciones en vez de personajes.

---

b. 369	Tape 369 1 Audiocassette Spanish; Castilian [Blank.]	Circa 1994-1998
b. 370	Tape 370 1 Audiocassette 0:30:17 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0370</a> Summary (English)  Side A: This tape contains an episode of <i>Carta de Cuba</i> , a program produced in San Juan, Puerto Rico, with the contribution of Cubans on the island and in exile. First, a speaker reads aloud from a satirical piece by Héctor Peraza Linares called "The Burial of Pepe Timbirichi." Then, an interview with Carlos Franqui and prize-winning Cuban author Guillermo Cabrera Infante is played, in which the author speaks about his novels <i>Tres tristes tigres</i> ( <i>Three Sad tigers</i> ) and <i>Mea Cuba</i>	1996



*My Cuba*. After the interview, another speaker reads an excerpt from another of Cabrera Infante's works, *Vista del amanecer en el trópico* ( *A view of dawn in the tropics*). Next, Dr. Himilce Estévez highlights the importance of solidarity among different dissident groups, and asks for continued economic and moral support of these groups. At the end, Franqui and another speaker discuss the main ideas of the manifesto of the resistance movement, signed two years earlier, and compare these ideas with those of José Martí.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta contiene un capítulo de *Carta de Cuba*, un programa producido en San Juan, Puerto Rico, con la contribución de cubanos tanto en la isla como en el extranjero. Se lee en voz alta una composición satírica titulada "El entierro de Pepe Timbirichi" por Héctor Peraza Linares. Luego, se escucha una entrevista entre Carlos Franqui y el premiado autor cubano Guillermo Cabrera Infante, en la cual el autor habla de sus novelas *Tres tristes tigres* y *Mea Cuba*. Después de la entrevista, otro interlocutor lee un fragmento de *Vista del amanecer en el trópico* de Cabrera Infante. Luego, la Dra. Himilce Estévez subraya la importancia de la solidaridad entre grupos de la disidencia, y pide que se siga apoyando estos grupos económica y moralmente. Al final, Franqui y otro interlocutor hablan de las ideas principales del manifiesto de la disidencia, firmado dos años atrás, y las comparan con las ideas de José Martí.

b. 371

Tape 371  
1 Audiocassette 0:22:50 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0371](#)

1997

Summary (English)

Side A: Franqui discusses "La patria es de todos" (The homeland belongs to us all), the title of the Cuban opposition's manifesto, and praises the "group of four," that is, the four authors of the document, Marta Beatriz Roque Cabello, Vladimiro Roca, Félix Bonne Carcassés and René Gómez Manzano. José Rivero agrees with Franqui's observations, but warns that the manifesto's title, taken from the writings of José Martí, may turn into "The fight belongs to us all." Raúl Rivero continues with short biographies of the four, who have been hailed as the leaders of the opposition movement to Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla de "La patria es de todos", título del manifiesto de la oposición cubana, y encomia a "el grupo de los cuatro", esto es, los cuatro autores del documento, Marta Beatriz Roque Cabello, Vladimiro Roca, Félix Bonne Carcassés y René Gómez Manzano. José Rivero está de acuerdo con sus observaciones, pero advierte que el título del manifiesto, tomado de las obras de José Martí, puede convertirse en "La lucha es de todos". Prosigue Raúl Rivero con breves biografías de los cuatro, quienes han sido adoptados como líderes del movimiento de la oposición a Castro.

b. 372

Tape 372  
1 Audiocassette 0:56:19 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0372](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The speakers state that they are not professionals in the media, claiming that they are only broadcasting this program in order to reveal the truth about the Cuban situation to the public. First, they discuss Castro's abuses in the labor market. For example, Cuban musicians who travel to other Caribbean islands to play at hotels receive a low salary because the Cuban government is in control

of its contracts. The speakers confirm that the situation is the same for Cuban teachers and doctors. Then, they refute the belief that the American embargo is causing the failure of the Cuban economy, saying that Castro's regime has continued to conduct business in other countries like Japan, the Soviet Union and France while the Cuban people are deprived of basic products.

Side B: The topic of this program is the economic integration of Mexico, the US and Canada, with a consideration of what Cuba's role in this alliance would have been under different political circumstances. The speakers mention the advantages of including Cuba in a North American economic coalition, including their production of sugar and the available labor force. Melero speaks about the commercial "blocs" that are forming all over the world, except for Cuba, which remains economically isolated. At the end, they read quotes from a variety of public figures – including Peruvian writer Mario Vargas Llosa and former Spanish Prime Minister Felipe González – criticizing or denouncing Castro's policies.

#### Summary (Spanish)

Side A: Los interlocutores dicen que no son especialistas en los medios de comunicación, aseverando que hacen esta transmisión a fin de revelar la verdadera situación cubana al público. Primero, hablan de los abusos cometidos por Castro en el mercado laboral. Por ejemplo, los grupos musicales cubanos que van a tocar en hoteles en las islas caribeñas reciben un sueldo muy bajo porque el gobierno cubano se encarga de sus contratos. Los interlocutores afirman que la situación es igual con los maestros y médicos cubanos. Luego, desmienten la creencia de que el embargo estadounidense tiene toda la culpa por la fallada economía de Cuba y dicen que el gobierno de Castro sigue con sus actividades comerciales en otros países como Japón, la Unión Soviética y Francia mientras que al pueblo cubano se le priva de productos básicos.

Side B: El tema del programa es la integración económica de México, Estados Unidos y Canadá, con una consideración de lo que habría sido el papel de Cuba bajo distintas condiciones políticas. Los interlocutores mencionan las ventajas de incluir Cuba en una coalición económica norteamericana, incluyendo la producción de azúcar y la mano de obra disponible. Melero habla de los "bloques" empresariales que se están formando por todo el mundo, excepto la isla de Cuba que permanece económicamente aislada. Al final, leen citas de varias figuras públicas – como el escritor peruano Mario Vargas Llosa y el antiguo presidente del Gobierno de España Felipe González – que critican o denuncian la política de Castro.

- b. 373      Tape 373      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:19:44 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0373](#)  
Summary (English)  
Side A: The speakers discuss the Cuban economic crisis and the possible repercussions of allowing a free market in Cuba. According to them, it is better for Cuba if the embargo continues, not to make the poverty on the island last but to protect Cubans from big business in the US that would otherwise exploit them. They also speculate about how Cuba ended up with an autocratic government after the revolution.  
Summary (Spanish)  
Side A: Los interlocutores discuten la crisis económica cubana y las posibles repercusiones de tener un libre mercado en Cuba. Según ellos, es bueno que continúe el embargo norteamericano, no por hacer perdurar la miseria en la isla, sino por proteger a los cubanos de las grandes empresas estadounidenses que de otra manera los explotarían. También especulan sobre cómo Cuba cayó en manos de un gobierno autocrático después de la revolución.
- 
- b. 374      Tape 374      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:25:56 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0374](#)  
Summary (English)  
Side A: In this episode of *Al cantío de un gallo*, Melero interviews the Cuban writer Uva de Aragón Clavijo. Dr. Clavijo is in Puerto Rico for the commemoration of the 100th anniversary of José Martí's death, and is taking this opportunity to speak on the show about Martí's philosophy in relation to Cuba's future. She advises the public to read Martí's writings in order to understand his thought separately from the nuances added to it by Castro's propaganda. She stresses Martí's capacity for love and reconciliation of different groups, including Spain and the US, in his vision of Latin American independence. According to Dr. Clavijo, Cuba should seek a type of sovereignty that also involves cooperation with other countries.  
Summary (Spanish)  
Side A: En este capítulo de *Al cantío de un gallo*, Melero entrevista a la escritora cubana Uva de Aragón Clavijo. La Doctora Clavijo está en Puerto Rico para la conmemoración del centenario de la muerte de José Martí, y aprovecha la ocasión para salir en el programa y hablar sobre la filosofía de Martí en relación con el futuro de Cuba. Le aconseja al público que lea los escritos de Martí para entender su pensamiento sin los matices agregados por la propaganda castrista. Hace hincapié en la capacidad de Martí para el amor y la conciliación de diferentes grupos, incluso los españoles y los estadounidenses, en su visión de la independencia latinoamericana. Según ella, Cuba debe buscar una soberanía que comprenda la cooperación con otros países también.
- 
- b. 375      Tape 375      1998  
1 Audiocassette 0:39:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0375](#)  
Summary (English)  
Side A: Franqui and Melero discuss the recent elections in Cuba. Franqui asserts that the Cuban elections are not democratic but rather a farce that only serves

to perpetuate the great lie that democracy exists in Cuba. Franqui describes the communist system as a dictatorship that pretends to be a democracy; the people should vote, but their votes don't count for anything. Then, they remark on how ironic it is that Castro received a visit from the pope, since he used to be opposed to Catholicism during the revolution. At the end, Melero clarifies that socialism is a broad concept that might have a future in Cuba, while communism and above all Castro's political philosophy are coming to an end.

Side B: Franqui and Melero discuss a hunger strike that is happening in protest of the arrest of six new political prisoners. They remember the multitude of political prisoners in Cuba, many of them important leaders of the opposition against Castro, and confirm that the pope cannot possibly be ignorant of this situation. Melero suggests that Cuba is becoming a new Haiti. He then becomes upset as he talks about how Castro is selling the bodies and souls of his people, and both speakers reaffirm that the only solution is to remove Castro from power.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero conversan sobre las elecciones que acaban de ocurrir en Cuba. Franqui afirma que las elecciones cubanas no son democráticas, sino que son una farsa para perpetuar la gran mentira de que existe la democracia en Cuba. Franqui describe el sistema comunista como una dictadura que presume de democracia; la gente debe votar, pero sus votos no tienen ningún significado. Luego, comentan que es irónico que Castro haya recibido al papa en Cuba, dado que se oponía al catolicismo en la época de la revolución. Al final, Melero clarifica que el socialismo es un concepto amplio que puede tener un futuro en Cuba, mientras que el comunismo y sobre todo el castrismo están llegando a su fin.

Side B: Franqui y Melero hablan de la huelga de hambre que ocurre para protestar la detención de seis nuevos presos políticos. Recuerdan la multitud de presos políticos en Cuba, muchos de ellos importantes líderes de la oposición a Castro, y aseveran que es imposible que el papa ignore esta situación. Melero sugiere que Cuba se está convirtiendo en un nuevo Haití; luego se pone agitado al hablar de cómo Castro está vendiendo los cuerpos y almas de su pueblo, y los dos reafirman que la única solución es quitar a Castro del poder.

---

b. 376

Tape 376  
1 Audiocassette 0:43:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0376](#)

1994 July

Summary (English)

Side A: This special episode of *Al cantío de un gallo* contains a recording of an informal interview that Jorge Andrés García gave with his two children, María Victoria García Suárez and Jorge Félix García Suárez, about the sinking of the tugboat "13 de marzo". The two youths were trying to flee Cuba in the tugboat along with other refugees when three other tugboats attacked it, launching streams of pressurized water at the boat until it sank. This incident resulted in the deaths of 41 people on board the tugboat. According to the testimony of the two witnesses, the crew of the other tugboats clearly had the intention to allow the passengers of the "13 de marzo" to drown. María Victoria testifies that the other tugboats left without helping the survivors, who were rescued by a different Coast Guard boat.

Side B: This is the continuation of the interview that Jorge Andrés García gave with his two children, María Victoria and Jorge. María Victoria insists that the victims of the sinking were unarmed and did not have any political ties to the dissidence movement. When the recorded interview ends, Franqui expresses his sorrow for this tragic event, and he and Melero sign off.

Summary (Spanish)

Side A: Este capítulo especial de *Al cantío de un gallo* consiste en la grabación de una entrevista informal que Jorge Andrés García les hace a sus dos hijos, María Victoria García Suárez y Jorge Félix García Suárez, acerca del hundimiento del remolcador "13 de marzo". Los jóvenes intentaban huirse de Cuba junto a otros refugiados en el remolcador cuando tres otros remolcadores lo embistieron, tirándole chorros de agua a presión hasta que se hundió. Este incidente resultó en la muerte de 41 individuos a bordo del remolcador. Según el testimonio de los jóvenes, la tripulación de los otros remolcadores claramente tenía la intención de dejar que los pasajeros del "13 de marzo" se anegaran. María Victoria atestigua que los otros remolcadores se fueron sin ayudar a las víctimas del ataque, quienes fueron rescatadas por otro barco de los guardacostas.

Side B: Ésta es la continuación de la entrevista que Jorge Andrés García les hace a sus hijos María Victoria y Jorge. María Victoria insiste en que las víctimas del hundimiento estaban sin armas y tampoco tenían ninguna afiliación política con la disidencia. Cuando termina la grabación de la entrevista, Franqui expresa su pena por este evento trágico, y él y Melero se despiden del público.

b. 377

Tape 377

1995

1 Audiocassette 0:29:46 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0377](#)

Summary (English)

Side A: Melero presents the topic of this episode, a speech given by Juan Pablo García to Manolo Martínez, vice-secretary general of the Voz del CID (Cuba Independiente y Democrática, An Independent and Democratic Cuba), at a dinner in San Juan. Then, Melero reads a transcription of the speech, in which such figures as José Martí, Carlos Franqui, George Orwell and Che Guevara are quoted. Castro is compared to a bacteria that has caused Cuba's present malaise. The speech concludes with the declaration that the youth of Cuba will determine their country's future.

Side B: In Miami, a march will be held to make the presidents of the countries of Latin America and President Clinton of the US aware of the reality of Cuban exile. Dr. Imilse Estévez reports on this march and others that will be held in other cities in solidarity with the Miami protest. Estévez also remembers the words of her colleague Manolo Martínez, who asserted that 1895 was the year of Cuban independence and so 1995 can be a year of great impact in Cuba. A speaker called Victor then talks about the concept of change, encouraging his audience not to be afraid to demand change from the system. Then, Aida González and someone named Enrique continue Victor's discussion and suggest that the march will be successful if all the exiled Cubans attend to reclaim their homeland.

Summary (Spanish)

Side A: Melero presenta el tema del capítulo, un discurso pronunciado por Juan Pablo García a Manolo Martínez, vice-secretario general de La Voz del CID (Cuba Independiente y Democrática), en una cena que tuvo lugar en San Juan. Luego, Melero lee una transcripción del discurso, en el que se citan obras y frases claves de José Martí, Carlos Franqui, George Orwell y Che Guevara. Se compara a Castro a una bacteria que ha provocado el malestar de Cuba. El discurso concluye con la declaración de que el futuro de Cuba lo determinará los jóvenes cubanos.

Side B: En Miami tendrá lugar una marcha para informarles a los presidentes de los países latinoamericanos y el Presidente Clinton de Estados Unidos sobre la realidad del exilio cubano. La Doctora Imilse Estévez reporta acerca de esta marcha y otras que se darán en otras ciudades en solidaridad con la manifestación en Miami. Estévez también recuerda las palabras de su colega Manolo Martínez, quien afirmó que 1895 era el año de la independencia cubana y por lo tanto 1995

puede ser un año de gran impacto para Cuba. Un locutor llamado Víctor habla del concepto del cambio, animando al público a que no tengan miedo de demandarle el cambio al sistema. Luego, Aída González y un tal Enrique retoman el hilo de Víctor y sugieren que la marcha tendrá éxito si todos los cubanos exiliados asisten para reclamar su patria.

b. 378

Tape 378  
1 Audiocassette 0:42:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0378](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui reads from his writings. The recording deals with his memories of the time of the revolution, when Franqui and Castro used to work together. Franqui talks about the gradual emergence of doubts about implementing a Communist system in Cuba and Castro's transformation into a despot. Franqui's relationship with Castro began to deteriorate, until Franqui ended up in exile. He also talks about a visit he received from Cuban author Guillermo Cabrera Infante while he was in Europe.

Side B: Franqui talks about his experience returning to Cuba after Castro effectively kept him in exile in Europe. He was broke and had to borrow money from friends, but refused to ask Castro for help out of pride. Franqui continues discussing the corruption that emerged in Cuba with Castro as leader. He also remembers sitting in on an interview with Castro, his close friend Celia Sánchez and an American journalist.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee de sus escritos. Se trata de sus recuerdos de la época de la revolución, en que Franqui y Castro trabajaban juntos. Franqui habla del paulatino surgimiento de dudas acerca de implementar el sistema comunista en Cuba y la conversión de Castro en déspota. Su relación con Castro empezó a caer en decadencia hasta terminar en el exilio para Franqui. Habla también de una visita que recibió de Guillermo Cabrera Infante mientras estaba en Europa.

Side B: Franqui habla de su experiencia al volver a Cuba después de haber pasado tiempo básicamente en exilio en Europa por culpa de Castro. No tenía dinero y tenía que pedir pesos prestados a sus amigos, pero se negó a pedirle ayuda a Castro por su sentido de dignidad. Franqui prosigue hablando de la corrupción que surgía en Cuba bajo el liderazgo de Castro. También recuerda haber presenciado una entrevista entre Castro, la amiga de Castro Celia Sánchez y un periodista norteamericano.







vuelve al establecimiento de los campos rebeldes en la Sierra Maestra que iban a levantarse en contra de Batista. Al final lee un pasaje titulado "Fidel y la historia de Cuba" que se encuentra también en la Tape 522, Side A.

Side B: El programa consiste en una serie de grabaciones de artículos, posiblemente para la revista *Carta de Cuba*. Los temas tratados incluyen: la agricultura cubana, los derechos de sueldo de los trabajadores, El Ministerio Cubano del Trabajo y la seguridad social. Luego se escucha a una mujer que habla por teléfono con Mario García. Habla de la falta de medicina en Cuba y de los tratamientos que reciben varios pacientes. Ella espera que los periodistas independientes puedan montar una campaña para mejorar los servicios de salud. Luego un hombre le cuenta a Mario noticias sobre las familias de los presos políticos y los dos discuten el activismo por los derechos humanos en la isla.

- 
- b. 383      Tape 383      Circa 1997-1998  
*1 Audiocassette 0:39:24 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0383](#)  
Summary (English)  
  
Side A: Tape consists of recordings of news broadcasts from Radio Martí, but is not related to *Al cantío de un gallo*.  
  
Summary (Spanish)  
  
Side A: Una serie de grabaciones de otros programas de noticias de Cuba.
- 
- b. 384      Tape 384      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:58:01 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0384](#)  
Summary (English)  
  
Side A: Another program of political discussion, which is not *Al cantío de un gallo*. The speakers discuss the embargo as an act of war.  
  
Side B: Tape contains a program other than *Al cantío de un gallo*.  
  
Summary (Spanish)  
  
Side A: Otro programa de opinión política, que no es *Al cantío de un gallo*. Los interlocutores hablan del embargo como un acto de guerra.  
  
Side B: Otro programa que no es *Al cantío de un gallo*.
- 
- b. 385      Tape 385      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 1:01:55 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0385](#)  
Summary (English)  
  
Side A: Franqui reads a piece that deals with Gabriel García Márquez's relationship to the Castro regime. He focuses on the development of the friendship between Castro and García Márquez throughout the first ten years after the revolution and after the publication of the author's masterpiece, *Cien años de soledad* (1967). He also talks about his time with Julio Cortázar in Paris. He doubts the merits of turning history into works of literature. He discussed Castro and censorship. Other works of García Márquez that are discussed include: *El otoño del patriarca* (1975), *Crónica de una muerte anunciada* (1981).

Side B: Franqui reads a piece in which he remembers the aftermath of the Bay of Pigs Invasion. He says that many people that were not involved in the event were imprisoned regardless. It was then, he says, that he began to protest the abuses, persecutions and censorship of Castro's government. He puts this period in context with the many rebellions occurring in other communist countries, such as the Prague Spring of 1968. He affirms that when he joined Castro's movement he had no idea that their leader would turn to communism. He speaks of the work of Gregorio Ortega and Marcos Behmaras in the delegation that took control of the Cuban radio and the newspaper *Revolución*. In the end, he talks about his first trip to Europe, in which he met with Pablo Picasso, Juan Goytisolo, Guillermo Cabrera Infante and others.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un escrito que trata de la relación entre el escritor colombiano Gabriel García Márquez y el régimen castrista. Destaca el desarrollo de la amistad entre García Márquez y Fidel Castro durante los primeros diez años después de la Revolución y tras la publicación de la obra maestra del autor, *Cien años de soledad* (1967). También habla de sus reuniones con Julio Cortázar en París. Pone en tela de juicio la conversión de la historia en una obra de literatura. Discute el tema de Castro y la censura. Otras obras de García Márquez que se discuten a lo largo son: *El otoño del patriarca* (1975), *Crónica de una muerte anunciada* (1981).

Side B: Franqui lee un escrito en que se acuerda de las secuelas de la Invasión de Bahía de Cochinos. Dice que muchas personas que no participaron en la invasión fueron encarceladas. Fue entonces que Franqui empezó a protestar los abusos, las persecuciones y la censura del gobierno castrista. Pone esa época en el contexto de muchas rebeliones en el mundo comunista, como la Primavera de Praga de 1968. Mantiene que cuando se unió a la rebelión de Castro no tenía idea de que el comandante se convirtiera en comunista. Habla del trabajo de Gregorio Ortega y Marcos Behmaras en la delegación que tomó control de la radio y del periódico *Revolución*. Al final, habla de su primer viaje a Europa, en el cual se reunió con Pablo Picasso, Juan Goytisolo, Guillermo Cabrera Infante y otros artistas.

b. 386

Tape 386  
1 Audiocassette 0:58:38 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0386](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui reads from his memoirs. Here he talks about the organization and installation of camps and troops on the beaches as part of the set-up of the coup against Batista. Franqui was under Carlos Gutiérrez Menoya. He describes in detail the difficulties of the rebels' military plans and how they overcame them. He also gives the profiles of many leaders of the movement, including Mario Morales and Daniel Martín Lavandero. He then talks about the imprisonment of poet Heberto Padilla, and the protest of Salvador Allende, Juan Goytisolo, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa and Julio Cortázar against it. In the end he speaks about his book, *El círculo de la piedra*, which highlights Joan Miró, Alexander Calder and Giorgio Upiglio.

Side B: 1. Franqui reads a piece narrating his time in Rome when he received a letter from an American diplomat working for Richard Nixon. He had to communicate with Fidel Castro, who was in hiding, via Celia Sánchez to ask him whether or not he should agree to meet with the American diplomat. Castro refused and, according to Franqui, that was the last time the United States tried to remedy the situation with Cuba. 2. Franqui talks about the essayist José Vasconcelos and then three great Cuban artists of mixed ethnicity: Wifredo Lam, Nicolás Guillén and Gastón Baquero. He talks about the influence of surrealism and of the black ethnicity in their works. He also mentions Antonio Macedo, who was of mixed

ethnicity. 3. Franqui narrates his meeting with Jean-Paul Sartre, a repetition of Tape 510, Side A and Tape 523, Side A.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee de sus memorias. Aquí habla de la organización e instalación de campos y tropas en las playas cuando estaban planificando el golpe contra Batista. Franqui formaba parte de la compañía de Carlos Gutiérrez Menoya. Cuenta en detalle las dificultades de su plan militar y cómo las superaron. También da el perfil de muchos líderes del movimiento, incluso Mario Morales y Daniel Martín Lavandero. Luego habla del encarcelamiento del poeta Heberto Padilla, y de las protestas de Salvador Allende, Juan Goytisolo, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa y Julio Cortázar en su contra. Al final habla de su libro, *El círculo de la piedra*, en que se destacan Joan Miró, Alexander Calder and Giorgio Upiglio.

Side B: 1. Franqui lee un escrito en que narra de su estancia en Roma cuando recibió una carte de un diplomático norteamericano del gabinete de Richard Nixon. Tuvo que comunicarse con Fidel Castro, quien estaba escondido, a través de Celia Sánchez para preguntarle si debía recibirlo. Castro se negó y, según Franqui, allí terminaron los intentos norteamericanos de arreglar las cosas con Cuba. 2. Franqui habla del ensayista José Vasconcelos y luego tres talentosos cubanos mulatos: Wifredo Lam, Nicolás Guillén y Gastón Baquero. Habla de la influencia del surrealismo y de la raigambre étnica en sus obras. También habla de Antonio Macedo, quien era mulato. 3. Franqui narra su entrevista con Jean-Paul Sartre, la misma que se encuentra en la Tape 510, Side A y Tape 523, Side A.

b. 387

Tape 387  
1 Audiocassette 0:52:17 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0387](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Tape consists of broadcasts not related to *Al cantío de un gallo*.

Side B: We hear Carlos Franqui talking to someone identified as Miguel. The latter reads a piece that introduces the magazine *Carta de Cuba* as a voice of liberation for the Cuban people. Half of the tape contains recordings from other programs not related to *Al cantío de un gallo*. After sixteen minutes we hear Franqui and "Ulises" talking on the phone. The sound is very low in this part, but we hear them talking about various news articles and where to send them.

Summary (Spanish)

Side A: Esta grabacion no es parte del programa *Al cantío de un gallo*.

Side B: Escuchamos a Carlos Franqui y alguien que se llama Miguel. Éste lee un discurso que presenta la revista *Carta de Cuba* como una voz de liberación para el pueblo cubano. La mitad de la cinta consiste en grabaciones de otros programas no relacionados con *Al cantío de un gallo*. Después de dieciséis minutos escuchamos a Franqui y a "Ulises" hablar por teléfono. El sonido está bajo en estos minutos, pero se entiende que hablan de varios artículos de noticias y dónde los van a mandar.

b. 388

Tape 388  
1 Audiocassette 0:33:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0388](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui narrates his memoirs from March, 1954. At that time, Franqui already worked in the clandestine radio broadcasts against Batista. He read

poems, most often those of José Lezama Lima, over the radio to disguise the broadcasts. Antonio Vitera received these messages on the other end. He describes the emotional effects of torture and the death of his friend Sergio González, who was in hiding. He then talks about his love for art, painting, music, poetry and nature. He recalls various centers of music in Havana, between the neighborhoods of Jesús María and Cayo Hueso, and the carnival celebrations. He also speaks briefly about his cellmate, Rafael Huerto[?], who shared Franqui's passion for music.

Side B: The narration continues from the previous program, in which Franqui describes the carnival celebrations and the kinds of music that were heard there.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui narra sus memorias de marzo de 1954. En esa época, Franqui ya trabajaba en la radio clandestina en contra de Batista. Leía poemas, sobre todo los de José Lezama Lima, en la radio para ocultar sus transmisiones. Antonio Vitera era quien recibía sus mensajes. Describe los efectos emocionales de la tortura y la muerte en la clandestinidad de su amigo Sergio González. Entonces va a hablar de su aprecio por el arte, la pintura, la música, la poesía y la naturaleza. Recuerda varios centros de música cubana en La Habana, entre los barrios de Jesús María y Cayo Hueso, y las fiestas de carnaval. También habla brevemente de su compañero de cédula, Rafael Huerto[?], quien también se apasionaba por la música.

Side B: Sigue el discurso del programa anterior, en que Franqui describe las fiestas de carnaval y los varios tipos de música que se escuchaban allí.

b. 389

Tape 389

1993

1 Audiocassette 0:25:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0389](#)

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero discuss the importance of the sermon and the Church in Cuba. This difficult moment for the country is also difficult for the Church; thus, the sermon has become a historic document. Melero reads several paragraphs from an episcopal letter that, according to Franqui, can be a source of national rebellion. The sermon laments recent outbursts of violence among the people, which is a result of the country's poverty. It encourages the Cuban people to search for the truth of its circumstances and to stop believing in what Castro says. This sermon was published in a Vatican newspaper.

Side B: Franqui reads from a newspaper about the projected sources of income to the Cuban economy from sugar exporting and tourism. The predictions, according to Franqui and Melero, are ridiculous and it is obviously impossible to reach such numbers. The country is not producing as much as expected, the tourists are not coming, and there is not even the necessary infrastructure to maintain them. Castro is essentially selling a future that does not exist. The United States has sworn not to lift the embargo, and Melero says he agrees with this decision because to eliminate it would be a victory for Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero hablan de la importancia de la pastoral y de la Iglesia en Cuba. Este momento tan difícil para el país es también difícil para la Iglesia; de este modo la pastoral se convierte en un documento histórico. Melero lee algunos párrafos de una carta episcopal que, según Franqui, sirve de fuente de la rebeldía nacional. La pastoral lamenta la agresividad de la gente, un resultado de la pobreza del país. Le promueve al pueblo cubano que busque la verdad de la situación y que deje de creer lo que dice Castro. Esta pastoral ha sido publicada hasta en un periódico del Vaticano.

Side B: Franqui lee de un periódico acerca de los proyectados ingresos a la economía cubana del azúcar y del turismo. Los pronósticos, según Franqui y Melero, son ridículos, ya que obviamente es imposible que alcance estas cifras. El país no está produciendo tanto como se espera, no vienen tantos turistas, ni tampoco hay la estructura necesaria para traer y alojar a ellos. Castro efectivamente está vendiendo un futuro que no existe. Los EEUU han jurado que no levantarán el embargo, y Melero dice que está de acuerdo con esa decisión porque eliminarlo sería una victoria para Castro.

b. 390

Tape 390

Circa 1993

1 *Audiocassette 1:34:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0390](#)

Summary (English)

Side A: 1. Franqui and Melero discuss the last elections in Cuba. They call them "ghost elections." Castro has named Ricardo Alarcón de Quesada the new President of the National Assembly of the People's Power, and Franqui tries to explain the motives for this decision. He says that Alarcón would never try to make changes to the government and would let Castro continue with his ways. Castro has said that there is confusion and a lack of discipline in the country, and that the housing crisis is the result of the tropical storms that hit the island. Franqui then discusses a book by Álvaro Prendes that talks about the possibility of democratic socialism in Cuba, and he reads an announcement about the meeting of María Elena Cruz Varela with the US ambassador in the National Democratic Institute. 2. Franqui and Melero discuss a protest in Miami in support of the democratization of Cuba. Among the thousands of exiled Cubans, there are many different opinions regarding the best way to help Cuba. However, everyone present protested against the malnutrition in the country, the dysfunctional public transportation, the shortage of medicine in the hospitals and the prostitution of young girls. At the end, the speakers talk about the importance of clandestine radio stations that have worked to foment rebellion since the time of Batista. 3. Repetition of Tape 490, Side A.

Side B: 1. Repetition of Tape 490, Side B. 2. The speakers dedicate this program to the people who, by voting against Castro in the last elections, have challenged the regime. These include: María Elena Cruz Varela, Payaso Sardiña, Chávez de Armas, Gustavo Arcos, Sebastián Arcos, Ramírez Restano y Ramiro Roca [possible error in the last two names]. Franqui talks about how difficult it is to be a dissident in these conditions. In the remaining time, the speakers criticize Castro's economic policies, which leave children without food to eat and lead woman to prostitution. 3. The speakers continue to discuss the fraud of the last elections. They read comments from the European press regarding them: They say that the results were announced before the votes were counted; that there was no privacy in the voting centers; that Castro should have more convincingly falsified the elections. Franqui says that the election results do not reflect the amount of rebellion being cultivated in the country. This is the first time that a million people have manifested themselves against Castro. Even Batista, when he was in power, only had the support of about ten percent of the population.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Franqui y Melero comentan las últimas elecciones en Cuba. Dicen que fueron "elecciones fantasmas." Castro ha nombrado a Ricardo Alarcón de Quesada Presidente de la Asamblea Nacional del Poder Popular, y Franqui trata de explicar por qué. Dice que Alarcón no sugeriría que se cambiara el gobierno y dejaría que Castro siguiera con sus maniobras. Castro ha dicho que hay confusión y una falta de disciplina por el país y que los problemas de vivienda se le culpan a las tormentas tropicales. Entonces Franqui comenta un libro de Álvaro Prendes que trata de la posibilidad de socialismo democrático en Cuba, y lee un informe

sobre María Elena Cruz Varela y su reunión con el embajador norteamericano en el Instituto Nacional Demócrata. 2. Franqui y Melero comentan una manifestación en Miami a favor de la democratización de Cuba. Entre los miles de cubanos en el exilio, hay varias opiniones y a veces no todo el mundo está de acuerdo en qué se debe hacer para ayudar a Cuba. Sin embargo todos protestan por la desnutrición del país, por el desastre del transporte público, por la falta de medicina en el hospital y por la prostitución de las niñas cubanas. Al final, los interlocutores hablan de la importancia de la radio rebelde que ha fomentado la rebeldía en Cuba desde la época de Batista. 3. Repetición del programa de Tape 490, Side A.

Side B: 1. Repetición del programa de Tape 490, Side B. 2. Los interlocutores dedican este programa a las personas que, por votar en contra de Castro en las últimas elecciones, desafiaron al régimen castrista. Se incluyen: María Elena Cruz Varela, Payaso Sardiña, Chávez de Armas, Gustavo Arcos, Sebastián Arcos, Ramírez Restano y Ramiro Roca (posible error en estos dos últimos). Franqui habla de lo difícil que es ser disidente bajo esta dictadura. Durante el tiempo que queda, los interlocutores critican las políticas económicas de Castro que dejan a muchos niños sin qué comer y llevan a muchas mujeres a la prostitución. 3. Los interlocutores siguen hablando del fraude de las últimas elecciones. Ahora leen los comentarios de la prensa europea al respecto: dicen que los resultados se anunciaron antes de contar los votos; que no había privacidad en los colegios de votación; y que Castro debió haber fingido las elecciones de una manera más convincente. Franqui dice que las cifras de las elecciones no reflejan fielmente la rebeldía que se está cultivando en el país. Un millón de disidentes es la primera vez que se manifestó tanta gente en contra del régimen castrista. También Batista en sus tiempos contaba con el apoyo de un diez por ciento de la población.

b. 391

Tape 391  
1 Audiocassette 1:00:45 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0391](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The tape consists of an interview with Carlos Franqui for the program, *Caminos del Aire*. They talk about his persona, his modest beginnings, his youthful games and his personal memories. Franqui says that the poverty of his childhood helped him to appreciate the beauty of life and the value of freedom. He then talks about his friendship with Rafael Cueto, from the trio Matamoros, and they plan the song "Son de la loma." They mention Celia Cruz, Olga Guillot and Arsenio Rodríguez when Franqui talks about the evolution of the Cuban son. He also remembers his early years as a journalist. After a series of commercials, the interview of Carlos Franqui resumes. Now Franqui narrates the attack on the cartel at Moncada. At that time Franqui was working in television; his reporting offended the station manager and he was fired, which led him to work in radio. One of the programs he broadcasted dealt with the coup d'état of Carlos Castillo Armas in Guatemala in 1954. In the end he tells the stories of many times he has interviewed Fidel Castro, first in 1955 and in 1956, the latter in México.

Side B: The interview with Carlos Franqui continues on the program *Caminos del aire*. It highlights the time in which Franqui worked with Radio Rebelde and used the radio to warn the guerrilla fighters about the risks they were to encounter (such as the locations of Batista's troops and other guerrilla columns in the Sierra). He also learned many techniques from those in exile from the Spanish Civil War. He says that the most difficult moment to broadcast was during the fall of Batista, because there were already disagreements among the revolutionaries (such as the issue of sequestering prisoners). Furthermore, once they had achieved the revolution, Castro began to lie to the people and Franqui was in charge of communicating these falsehoods to the world. He tells stories about his personal interactions with Raúl Castro, Camilo Cienfuegos and Che Guevara. Then, after

several minutes of commercials, Franqui talks about the writing and publication of several books on art, in collaboration with Joan Miró.

Summary (Spanish)

Side A: Una entrevista hecha a Carlos Franqui que sale en el programa, *Caminos del Aire*. Hablan de su figura, su niñez campesina, sus travesuras infantiles y los recuerdos personales de Franqui. Franqui dice que la pobreza de su juventud le dio un aprecio por la belleza de la vida y el valor de ser libre. Luego habla de su amistad con Rafael Cueto, del trio Matamoros, y ponen la canción "Son de la loma." Se mencionan a Celia Cruz, a Olga Guillot y a Arsenio Rodríguez cuando Franqui explica el desarrollo del son cubano. También se acuerda de sus primeros años como periodista. Después de una serie de anuncios, vuelve a la entrevista a Carlos Franqui. Ahora Franqui cuenta del ataque al cuartel Moncada. Por aquel entonces Franqui trabajaba para la televisión; su reportaje ofendió al jefe del canal y despidieron a Franqui, quien fue a trabajar en la radio. Uno de los programas que transmitió trató del golpe de estado de Carlos Castillo Armas en Guatemala en 1954. Al final cuenta la historia de varias veces que pudo entrevistar a Fidel Castro, primero en 1955 y en 1956 (esta vez en México).

Side B: La entrevista a Carlos Franqui sigue en el programa *Caminos del aire*. Se destaca la época en que trabajó con Radio Rebelde y usaba la radio para advertir los riesgos a los guerrilleros (por ejemplo, dónde estaban las tropas de Batista y dónde estaban las columnas de la Sierra). También aprendió mucho de los exiliados de la Guerra Civil Española. Dice que el momento más difícil de transmitir fue a la caída de Batista, porque ya había problemas y discusiones entre los revolucionarios (por ejemplo, la cuestión del secuestro). Además, una vez que lograron la revolución, Castro empezó a mentirle a la gente y Franqui tuvo que comunicar estas mentiras al pueblo cubano. Cuenta anécdotas sobre sus interacciones personales con Raúl Castro, Camilo Cienfuegos y Che Guevara. Luego, después de varios minutos de anuncios, habla de la escritura y publicación de varios tratados sobre el arte, en colaboración con Joan Miró.

b. 392

Tape 392  
1 Audiocassette 0:35:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0392](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui manages to talk on the phone with Ulises Cabrera. Cabrera reads a list of names, but the conversation is cut off. After ten minutes Franqui again speak with Cabrera. Although the conversation is not completely audible, they appear to be discussing how to send copies of the journal *Carta de Cuba* and other communications into Cuba. Afterwards Franqui talks to an Italian artist about the publication of the same journal. They also talk about this artist's painting and about their mutual friends. This conversation is in Italian. Then Franqui calls Mario García and they update each other on the second issue of *Carta de Cuba* and on Ulises' list of names. Mario tells Franqui various criticisms he has heard about the magazine and he complains that Raúl Ribero and Lázaro Lazo get more exposure in it.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui consigue hablar con Ulises Cabrera por teléfono. Cabrera le lee una lista de nombres, pero la conversación se corta. Después de diez minutos Franqui vuelve a hablar con Cabrera. Aunque no se entiende muy bien la conversación, parecen hablar de mandar copias de la revista *Carta de Cuba* y otras informaciones para Cuba. Después Franqui habla con un artista italiano sobre la publicación de la misma revista. También hablan de la pintura de este artista y de sus amigos en común. Esta conversación está en italiano. Luego Franqui llama a Mario García y

se ponen al tanto del segundo número de la revista y de "lo de los nombres" con Ulises. Mario le cuenta varias críticas que ha recibido por la *Carta de Cuba* y se queja de la preferencia por los artículos de Raúl Ribero y Lázaro Lazo en la revista.

---

b. 393	<p>Tape 393 1 <i>Audiocassette</i> 0:19:49 <i>Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0393</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Ulises Cabrera and Mario García talk on the phone. Cabrera tells García about various people that have been detained for treason against national security. They include: Benito [last name inaudible], Israel de Jesús García Hidalgo, José López Figuera, Angelino Gonzalo García, Reinaldo Sardiña Delgado. Afterwards Cabrera reads news pieces about the results of various legal trials, about the conditions in the prisons, about the activities of the Cuban Youth Movement for Democracy and about various people imprisoned without any hope of justice.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Ulises Cabrera y Mario García hablan por teléfono. Cabrera le informa a García de varios casos de personas que han sido detenidos por actos contra la seguridad del estado. Se incluyen: Benito [apellido inaudible], Israel de Jesús García Hidalgo, José López Figuera, Angelino Gonzalo García, Reinaldo Sardiña Delgado. Después Cabrera lee noticias de los resultados de varios procesos judiciales, de las condiciones en las cárceles, de las actividades del Movimiento Cubano de Jóvenes por la Democracia y de varias personas que siguen encarceladas sin esperanza de justicia.</p>	Circa 1994-1998
b. 394	<p>Tape 394 1 <i>Audiocassette</i> 0:30:06 <i>Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0394</a> Summary (English)</p> <p>Side A: [Repetition of Tape 390, Side B (second fifteen minutes)]. Side B: [Repetition of Tape 390, Side B (last fifteen minutes)].</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: [Repetición de Tape 390, Side B (el tercio del medio)]. Side B: [Repetición de Tape 390, Side B (últimos quince minutos)].</p>	Circa 1993

---





Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee la introducción a sus memorias. Caracteriza la revolución cubana como el logro de muy pocos hombres, bajo solamente doce comandantes y dirigidos por un jefe. Sin embargo, quiere que la historia que escribe y las biografías que la constituyen sean la voz de toda Cuba. Su historia empieza a principios de 1959, pero tiene los antecedentes más antiguos. Habla de la pérdida de la raza indígena en Cuba y las contribuciones de la etnia negra a la cultura de la isla. Aprecia la música y el arte de la isla, destacando tanto la ascendencia castellana como los elementos autóctonos y la influencia francesa. Describe el meollo intelectual de Cuba de los años 40, que incluía a todos los grandes escritores de la historia, desde los griegos clásicos a Pablo Neruda y Octavio Paz. Todas estas fuentes informaron la Radio Rebelde que dirigía Franqui. Tras lograr la revolución, el caudillismo y el militarismo de Castro incomodaron a Franqui y, más tarde, causaron su rompimiento con el régimen.

Side B: Franqui sigue leyendo de sus memorias. Ahora describe la época justo después de la caída de Batista, y hace hincapié en el papel del periódico en comunicar la identidad del nuevo gobierno. Luego habla de su primer viaje a Europa en 1959 y de cómo le propuso a Castro la idea de traer a los grandes artistas del mundo a Cuba. Esto sería el Salón de Mayo de 1967. Narra los siguientes episodios: su primer encuentro con Picasso en París; el plan de Castro de convertir el Malecón de La Habana en una gran exhibición de escultura; la radicalización de Che Guevara y de Fidel Castro; la invitación a Sartre a visitar Cuba; la evolución del "terror rojo" tras la alianza de Cuba con la Unión Soviética; y la disolución del grupo del Movimiento 26 de Julio.

b. 398

Tape 398  
1 Audiocassette 0:22:07 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0398](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: A journalist from the CID interviews Carlos Franqui. The latter compares the cultures of the Mediterranean to those of the Caribbean, and he points out that the period of time since Columbus's arrival to the Caribbean is relatively short. He then talks about Fidel Castro as an apocalyptic figure. Franqui believes that this interpretation is not due to the Catholic roots of the Caribbean, but to the habit of not thinking problems through very well. He also talks about the Haitian and French influence in Cuba, the consumerism of the youth in Cuba, the plague of drugs and alcohol, the culture of multiple ethnicities, and the differences between Cuba and Puerto Rico. He says that if Puerto Rico became a state, the US would have more power over Cuba. There is a noise over much of the tape that inhibits hearing parts of the recording.

Summary (Spanish)

Side A: Un periodista del CID entrevista a Carlos Franqui. Éste compara las culturas del mar Mediterráneo y del mar Caribe, y señala que el período desde el descubrimiento del Caribe por Colón es relativamente breve. Luego hablan de Fidel Castro como una figura apocalíptica. Franqui cree que esta visión apocalíptica no se debe a la raigambre católica del caribe sino al impulso de no pensar bien los problemas. También habla de la influencia haitiana y francesa en Cuba, el consumismo de la juventud en Cuba, la plaga de la droga y el alcoholismo, la cultura de mestizaje y las diferencias entre Cuba y Puerto Rico. Dice que si Puerto Rico se volviera un estado norteamericano, los EEUU ejercerían mayor influencia sobre Cuba. Hay un ruido que impide escuchar partes de la grabación.

b. 399

Tape 399  
1 Audiocassette 0:11:34 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Circa 1994-1998

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0399](#)

Summary (English)

Side A: Franqui and another speaker list various programs of the Voz del CID and talk about the merits of its programming. The Voz del CID works to transmit the work of human rights groups. It also communicates up-to-date news stories and protects the idea of "Cubanía." María Elena Cruz Varela has praised the important role this group plays in supporting the Cuban identity. The speakers narrate the history of the Voz del CID, ever since its first half-hour program in July of 1981, transmitted from Venezuela across a Dominican frequency. They say that their motivation has always been the desire to keep people informed, to belie Castro's propaganda and to offer support to the Cuban citizens. Their programming continues to cost roughly sixty thousand dollars per month.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y otro interlocutor recapitulan varios programas de la Voz del CID y hablan de los méritos de su programación. La Voz del CID trabajar para transmitir el trabajo de los grupos por los derechos humanos. También comunica las últimas noticias y protege la idea de la "cubanía." María Elena Cruz Elena ha alabado el importante papel que este grupo empeña en apoyar la identidad cubana. Los interlocutores narran la historia de la Voz del CID, desde su primer programa de media hora en julio de 1981, transmitido desde una estación venezolana a través de una cadena clandestina de la República Dominicana. Dicen que su motivación siempre ha sido el deseo de informar a la gente, desmentir la propaganda castrista y brindarle respalda al pueblo cubano. Su programación cuesta unos sesenta mil dólares al mes.

---

b. 400

Tape 400  
*1 Audiocassette 0:13:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0400](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Melero calls Raúl Ribera at home to ask him for a statement regarding the state of journalism in Cuba. Recently an article has been published in the newspaper *Granma internacional* that accuses the independent journalists of being dumb and boring. In other news, Rafael Solano has been released from jail, and he now plans to go to Spain. Ribero lists the correspondents that he communicates with all over Cuba. Regarding the zafra, he says that he cannot give exact statistics, but it does not look strong this year. With Felipe González, Ribero talks about the plans to build a nuclear power plant in Cienfuegos (he says that they still intend to go ahead with it). Then with Rodolfo Silva he talks about the effects of the blackouts; he says the people have become accustomed to it, especially in the interior, and they know how to get by without electricity.

Summary (Spanish)

Side A: Melero llama a Raúl Ribero en casa para que éste dé una declaración en cuanto a las circunstancias del periodismo independiente en Cuba. Ha salido un artículo en el periódico *Granma internacional* en que se les acusa a los periodistas independientes de aburridos y torpes. En otras noticias, han soltado a Rafael Solano, quien ahora piensa irse para España. Ribero enumera los corresponsales con quienes está en contacto por todo el país. En cuanto a la zafra, dice que no tiene las cifras exactas, pero parece que no va bien este año. Con Felipe González, Ribero habla de los planes de construir una planta nuclear en Cienfuegos (dice que siguen con la intención de construirla). Luego con Rodolfo Silva habla de los efectos de los apagones; dice que la gente ya los espera, sobre todo en el interior del país, y se prepara para vivir sin luz.



grupo de expedicionarios se dispersaron y subsistían en las maniguas con el fin de evitar ser capturados por los hombres de Batista. Prosigue con el tema de la misteriosa muerte de Camilo Cienfuegos en 1959 y su ascensión al panteón de los revolucionarios cubanos.

b. 403

Tape 403  
1 Audiocassette 0:28:46 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0403](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The host details Fidel Castro's personal life. His daughter Alina Fernández denounces her father as a demagogue. She declares herself in opposition to the 36 years of Castro's oppression. She compares Castro to the Spanish dictator Francisco Franco but comments that he at least allowed the Spaniards to read books and listen to the radio. She mentions how there are no dogs or cats in Cuba; the dogs are left to die alone, while the cats now serve as a key meat on the black market. The inefficiencies of the system have imposed the worst of standards for Cubans; it is as if it were a war-torn country. They discuss the rebellion of a daughter against her father and what this shows about Castro's megalomaniacal character. The dissidents hope this rebellion on the part of his daughter will mean great things for the movement against Castro.

Side B: First, Carlos Franqui, in his capacity as an art critic, speaks about Cuban art and in particular the art of the Cuban painter Baruj Salinas. Franqui states that the palm tree is a symbol of Cuba that has its origins in the Cuban imagination as far back as the poetry of José María Heredia. Melero moves on to interview Salinas on the subject his art: the palm tree. Salinas' sad paintings express both the desire for a Cuba free of the great tyrant (Castro) and nostalgia for the Cuba of the past. Melero and Salinas discuss the state of art in Cuba under the dictatorship. Salinas explains that the palm has become a symbol of revolution and counterrevolution in Cuba and abroad. They conclude that the palm and the art of Baruch are representative of the lost homeland.

Summary (Spanish)

Side A: El locutor detalla la vida personal de Castro. Su hija Alina Fernández denuncia a su padre como demagogo. Ella se declara en contra de los 36 años de la opresión castrista. Los locutores comparan a Castro al dictador Francisco Franco de España, pero dicen que por lo menos Franco permitió que los españoles leyeran libros y escucharan la radio. Ella menciona que no hay ni perros ni gatos en Cuba; a los perros se les deja morir solos, mientras que los gatos ahora son una carne importante en el mercado negro. Las ineficiencias del sistema han impuesto la peor de las normas para los cubanos; es como si fuera un país deteriorado por guerra. Discuten la rebelión de una hija contra su padre y lo que muestra este hecho en cuanto al carácter megalómano de Castro. Los disidentes esperan que esta rebelión por parte de su hija, señale grandes cosas para el movimiento en contra de Castro.

Side B: Primero, Carlos Franqui habla en su capacidad como crítico del arte sobre el arte de Cuba y en particular sobre el pintor cubano Baruj Salinas. Franqui afirma que la palma es un símbolo de Cuba que tiene sus orígenes en la imaginación cubana como tal símbolo desde la poesía de José María Heredia. Después, Melero le entrevista a Salinas acerca del tema principal de su obra, la palma. Salinas completa cuadros con palmas tristes que expresan tanto el deseo de una Cuba libre del gran tirano (Castro) cuanto la nostalgia por la Cuba del pasado. Melero y Salinas discuten si el arte se puede desarrollar en Cuba bajo la dictadura. Salinas explica que la palma simboliza la revolución y la contrarrevolución en Cuba y el exterior. Llegan a la conclusión de que la palma y el arte de Baruj son representativos de la patria perdida.

b. 404

Tape 404  
1 Audiocassette 0:56:28 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0404](#)

Circa 1994-1998

English (Summary)

Side A: The host starts the program with a message from Mr. Morini on what is not said in Cuba. He describes the extent of destruction in Cuba: lack of fuel, lackluster agricultural production and the disrespect for human rights. He explains that the government blames the unstable economic situation on the embargo, the fall of the Soviet bloc and even natural disasters, but Morini believes Fidel Castro is at fault because of his investments in the armed forces. The speakers determine that the Cuban people need to rise up against the government instead of fleeing, and they will be able to do so with the help of the exiled community.

Side B: The host speaks to a group of Cuban exiles who attended a convention for the organization CID (Independent and Democratic Cuba) in New Jersey. The host talks to Victor Gonzalez, who mentions that the exiles must attempt to be part of movements against Castro in Cuba rather than just asking when he will be removed from power. They claim that the projection of terror by the Castro regime is the only thing left in Cuba; there is no real government. Jorge Menendez calls on members of the Castro government to make decisions with their conscience to end the suffering of their own people. Rodolfo Hidalgo speculates that more have died attempting to leave for the United States in rafts than if they had faced Castro to overthrow him.

Summary (Spanish)

Side A: El locutor comienza el programa con un mensaje del señor Morini sobre lo que no se dice en Cuba. Describe la magnitud de la destrucción en Cuba: la falta de combustibles, la pobreza de la cosecha y la falta de respeto a los derechos humanos. Aclara que se dice que la inestable situación económica es producto del embargo, la caída del bloque Soviético e inclusive las catástrofes naturales, pero Morini culpa a Fidel Castro, en específico su mal inversión de fondos en las fuerzas armadas. Los locutores establecen que el pueblo cubano necesita levantarse contra el gobierno en lugar de huir, y lo podrán hacer con la ayuda de los exiliados.

Side B: El locutor habla con un grupo de exiliados cubanos que asistieron a una convención de la organización C.I.D. (Cuba Independiente y Democrática) en New Jersey. El locutor habla con Víctor González, quien insta que el grupo en exilio se una a los movimientos contra Castro en Cuba en vez de seguir preguntando cuándo va a caer el dictador. Discuten sobre la situación en Cuba, que la proyección del terror por el régimen de Castro es lo único que queda en Cuba, no existe un gobierno verdadero. Jorge Menéndez hace un llamamiento a los miembros del gobierno de Castro que tomen decisiones con su conciencia para acabar con el sufrimiento de su propio pueblo. Rodolfo Hidalgo especula que han muerto más individuos intentando salir para los Estados Unidos en balsas que si hubieran rebelado contra Castro para quitarle el poder.

b. 405

Tape 405  
1 Audiocassette 0:25:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0405](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Carlos Franqui speaks about his experience as a director for Radio Rebelde, a program that existed in opposition to the Batista government. Melero and Franqui comment on the irony that Franqui now contributes to *Al cantío de un gallo*, a show that opposes the regime that replaced Batista's. They talk about the alterations in a recently published book on the history of Radio Rebelde – Franqui

has been erased from history as one of the founders of the program during the Cuban revolution in the book, in the same way that Castro erased Franqui from key photos of the revolution. Franqui is only mentioned at the end of the book as a traitor, because he criticized aspects of the revolution that he and Fidel disagreed on.

Side B: Melero and Franqui discuss the conditions of workers in Cuba. They discuss the inefficiency caused by the Castro regime: the shortage of products causes an increase in prices, but the cost of production is also going up. They mention that economics has never seen a system in which both the producer and consumer lose, except in Cuba. Melero expresses concern that Cubans have become dependent on foreign currency. Franqui mentions that a representative democratic body is needed in Cuba and that since the time of Martí there has been a conflict between democracy, on the one hand, and "caudillismo" and militarism, on the other. They say that Castro will fall just like all the other tyrants, such as his predecessor Batista and the Dominican Republic's Trujillo.

#### Summary (Spanish)

Side A: Carlos Franqui habla de su experiencia como director de Radio Rebelde, un programa que existía como oposición contra el gobierno de Batista. Melero y Franqui comentan sobre la ironía de que Franqui ahora contribuye al programa *Al cantío de un gallo*, que se opone al régimen que reemplazó al de Batista. Hablan de la alteración de un libro que trata de la fundación de Radio Rebelde – Franqui ha sido borrado de la historia como uno de los iniciadores del programa durante la revolución cubana en el libro, de la misma manera que Castro lo borró de la historia cubana en una foto clave de la época de la revolución. Franqui sólo se menciona al final del libro como traidor por haber criticado ciertos elementos de la revolución sobre los cuales él y Castro no estaban de acuerdo.

Side B: Melero y Franqui hablan sobre los obreros y la condición del trabajador en Cuba. Discuten la ineficiencia causada por el castrismo: la escasez de productos provoca una subida de precios, pero el costo de la producción también está aumentando. Mencionan que en la economía nunca ha existido un sistema en que tanto el consumidor como el productor pierden, excepto en Cuba. Melero se preocupa por el hecho de que los cubanos se hayan hecho dependientes de la moneda del extranjero. Franqui cree que la representación democrática es necesaria y desde la época de Martí ha existido un conflicto entre la democracia, por una parte, y el caudillismo y el militarismo, por otra. Afirman que Castro va a caer, al igual que todos los otros tiranos como su predecesor, Batista, y Trujillo en la República Dominicana.

b. 406

Tape 406  
1 Audiocassette 0:29:00 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0406](#)

Circa 1994-1998

#### Summary (English)

Side A: The host contacts Rodolfo Silva from Holguín. He describes the story about the rooster's crow as a signal of the approach of Cuban independence. Silva mentions that he has traveled throughout almost all of Cuba — unlike his compatriots today, due to the lack of transportation. The speaker laments the lack of opportunities for talented Cuban youths, who after 30 wasted years are still trapped in an endless tunnel. They make an emphasis on the need to reestablish harmony and progress and end Castro's regime. Melero mentions how a friend characterized the exiles in Miami as divided, but he defends being in exile as something truly democratic, since democracy is not monolithic unity but a diversity of opinions.

Side B: Melero and Franqui discuss the legacy and character of Castro. Franqui says that Castro is more Galician than Cuban and compares him to the Spanish dictator Francisco Franco. According to Franqui, Castro is characterized by Machiavellianism, a gangster element, the demagoguery of the Orthodox Party and Batista's caudillismo. Castro came to power because the Cuban people were reacting against the Batista regime, but later the other leaders of the revolution could not contain Castro's demagoguery. Castro's legacy is the destruction of an entire country, especially the middle class and the business class. The only positive thing he will leave is a greater number of institutions, including hospitals and schools.

Summary (Spanish)

Side A: El locutor contacta a Rodolfo Silva desde Holguín. Describen la anécdota del cantío del gallo – el título del presente programa – como una alegoría para la independencia cubana. El señor Silva menciona que conoce casi toda Cuba, lo que no es el caso con los cubanos de hoy, con la falta de transporte. El locutor lamenta la falta de oportunidades para los jóvenes cubanos con tanto talento, después de 30 años de desperdicio siguen en un túnel sin ver el fin. Hacen un énfasis sobre la necesidad de llegar a la concordia y el progreso y acabar con el régimen castrista. Melero menciona que un amigo caracterizó el exilio en Miami como desunido, pero él defiende el exilio como algo verdaderamente democrático; la democracia significa muchas opiniones, no una unidad monolítica.

Side B: Melero y Franqui hablan sobre el legado y el carácter de Castro. Franqui dice que Castro es más gallego que cubano, y lo compara con el dictador de España, Francisco Franco. Según Franqui, Castro se caracteriza por el maquiavelismo, un elemento gángster, la demagogia del Partido Ortodoxo y el caudillismo de Batista. Castro llegó al poder porque el pueblo cubano estaba reaccionando contra el caudillismo, pero más tarde, los otros líderes de la revolución no pudieron detener la demagogia castrista. El legado de Castro es la destrucción de un país entero, especialmente la clase media y la de negociantes. La única cosa positiva que dejará es una mayor cantidad de instituciones, incluyendo hospitales y escuelas.

b. 407

Tape 407  
1 Audiocassette 0:29:25 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0407](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui talk about Franqui's new book describing his time in Cuba and Havana during its heyday. Melero reads from Franqui's book about the nostalgia of pre-Castro Havana. He describes the musical contributions made by Cuba during its golden age, before the revolution. The two listen to different pre-revolutionary Cuban music. They hope that the Cuba of the future will discover its rich past of culture, good food and great living. Franqui describes the Cuban struggles for freedom against three great empires: Spain, the Soviet Union and the United States between the nineteenth and twentieth centuries, and the continued struggle against Castro's caudillismo. Franqui laments the worn-out state of the majestic streets of Havana after so many years under the yoke of Castro.

Side B: Melero and Franqui talk about feelings of loss of the homeland and nostalgia. They mention their first impressions of Havana, because both are originally from the countryside. Franqui hopes that Havana can be rebuilt according to the popular image it had in the 1940s. Havana is characterized as a modern city with majestic plazas and art spaces. He mentions the fact that racial integration of baseball teams occurred in Cuba before the United States and that as a result black players from the U.S. were attracted to the Cuban Baseball League. They speak of things as specific as the bread from Havana and how it was



the best type of bread. Franqui identifies the Havana of 1944 with a transition to democracy and longs to return to those days.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan sobre el nuevo libro de Franqui que describe su vivencia en La Habana cuando era una ciudad exquisita. Melero lee del libro de Franqui sobre la nostalgia de La Habana antes de Castro. Describe las contribuciones musicales cubanas que tuvieron su época de oro antes de la revolución. Los dos oyen diferentes músicas de la época prerrevolucionaria. Esperan que la Cuba del futuro descubra su pasado rico del buen comer y el buen vivir. Franqui describe las luchas cubanas de libertad contra tres imperios grandes: España, la Unión Soviética y los Estados Unidos entre los siglos XIX y XX, así como el caudillismo que sigue ahora. Caracteriza el desgaste y el declive de las calles majestuosas de La Habana después de tantos años bajo el yugo castrista.

Side B: Melero y Franqui hablan sobre la pérdida de la patria y la nostalgia. Mencionan sus primeras impresiones sobre La Habana porque los dos son del interior de Cuba. Franqui espera que los cubanos puedan reconstruir La Habana tal como se veía en la mente popular en los años 40. Caracteriza a La Habana como una ciudad moderna con su majestad de plazas y de arte. Menciona la integración de los equipos peloteros en Cuba que atraían a jugadores negros de los Estados Unidos durante esta época de oro. Hablan de cosas tan específicas como el pan habanero que era el mejor. Franqui identifica La Habana de 1944 con una transición a la democracia y anhela volver a aquellos días.

b. 408

Tape 408  
1 Audiocassette 1:33:59 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0408](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The host discusses modern art and the way machines serve as modern mediums in place of the traditional ones. He says that everything modern is different from the past, in form and color. He mentions the US as being a young country with respect to culture and art. He continues with a philosophical discourse on the art of Antoni Tàpies, which has its roots in the art of Goya and Picasso. He credits Jackson Pollock as the greatest North American artist. He also speaks of the art market, noting that Americans are the biggest consumers of art while Europeans produce and comment on art without buying it.

Side B: The host philosophizes about art and society. He mentions that the advances of the twentieth century have exhausted the possible innovations of tomorrow. In modern art, pornography, base actions and violence are present in excess. He discusses nudity in art, especially in biblical art. He moves on to ruminations about art and human existence, life and death. He goes on to discuss the art of Rufino Tamayo of Mexico and especially the influence of the pre-Colombian and Spanish traditions on Mexican art in general. He mentions Amelia Peláez and her influence on Cubism, something she transformed from a European tradition to something truly Cuban. He discusses the creation of the Cuban aesthetic, and how everything Peláez touched became beautiful in a Cuban way, independent of the classical and European traditions.

Summary (Spanish)

Side A: El locutor discute el arte moderno y la manera en que las máquinas sirven de medios en lugar de los medios tradicionales. Dice que todo moderno es diferente al pasado, en forma y color. Menciona a los Estados Unidos como un país joven en cuanto a la cultura y el arte. Sigue con un discurso filosófico sobre el arte de Antoni Tàpies, el cual se arraiga en el arte de Goya y Picasso. Acredita a Jackson Pollock como el más grande artista norteamericano. También habla del mercado

del arte, señalando que los norteamericanos son los grandes consumidores del arte mientras que los europeos producen y comentan el arte sin comprarlo.

Side B: El locutor habla filosóficamente sobre el arte y la sociedad. Menciona que los avances del siglo XX resultaron en el agotamiento de las innovaciones del futuro. En el arte moderno existe la pornografía, acciones bases y un exceso de violencia. Discute la desnudez en el arte, sobre todo en el arte bíblico. Entra en temas eruditos sobre el arte y la existencia humana; la vida y la muerte. Luego, habla del arte del artista mexicano Rufino Tamayo y la influencia de la tradición pre-colombina y la española en el arte mexicano en general. Menciona a Amelia Peláez y su influencia en el cubismo, estilo que ella transformó de una tradición europea en un arte verdaderamente cubano. Discute la creación de la cubanía, y la capacidad de Peláez para crear una belleza cubana independiente de las tradiciones clásica y europea.

---

b. 409	<p>Tape 409 1 Audiocassette 0:31:17 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0409</a> Summary (English)</p> <p>Side A: The host contacts Mr. José Rivero García to discuss his new book of stories, <i>Despertar el silencio</i> ( <i>Wake the silence</i>). García mentions his experiences as a high school student creating anti-Castro propaganda although the administration left no room for dissent, calling those who did lice of the American empire. He continues with a series of stories about Castro's repression. He laments the way in which Cuba has declined. García describes the inadequate rationing system that only provides milk to children up to the age of seven. He concludes with a description of the "special period" that began in Cuba with the fall of the Soviet Union and discusses how Cuban luxuries such as rum and tobacco are all exported overseas.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: El locutor contacta al señor José Rivero García para hablar sobre su nuevo libro de relatos, <i>Despertar el silencio</i>. García menciona su época de la escuela secundaria, en que creaba propaganda anticastrista aunque la dirección no dejaba lugar para la disidencia y denominaban a los disidentes piojos del imperio norteamericano. Prosigue con una serie de relatos sobre la represión Castrista. Lamenta la manera en que Cuba ha decaído. García describe el inadecuado sistema de raciones y cómo la leche solamente se le puede dar a los niños hasta los siete años. También habla del "período especial" que comenzó en Cuba con la caída de la Unión Soviética y de cómo los lujos cubanos como el ron y el tabaco se exportan todos al exterior.</p>	Circa 1994-1998
--------	---	-----------------

---

b. 410	<p>Tape 410 1 Audiocassette 0:28:29 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0410</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Melero and Franqui discuss how Castro keeps the Cuban people from knowing their own history. They criticize Castro for representing Cuban history as if it were born with him. Franqui asserts that the Cuban Revolution itself could not have happened without an educated society, but now that society has turned into a place of brothels and casinos for the American empire. As an example of Cuba's great advances, they cite the fact that Cuba had a railroad system before Spain and only after the US. Cuba has been coveted by many world powers; because of this, Spain wanted to prevent Cuban independence for so long. The speakers do not agree with Castro's assertion that pre-revolution Cuban history was</p>	Circa 1994-1998
--------	---	-----------------

completely negative, and they argue that Castro himself was a failed politician, student and lawyer before the revolution.

Side B: Melero and Franqui discuss China, capitalism and the booming production rates in Taiwan. They relate how Castro called Mao a senile old man aligned against the Chinese people. According to Franqui, it's ironic that Castro is criticizing Mao for staying in power during his old age. In China there is still a dictatorship, but the economy is open because the government realized that the Communist model would not work. Franqui explains that production in China is so cheap because the workers are kept in conditions like slavery, but Cuba is not replicating the Chinese model. The speakers agree that, no matter what happens in China, the Cuban dictatorship will not be able to last much longer.

#### Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan de la manera en que Castro evita que el pueblo cubano conozca su propia historia. Critican a Castro por representar la historia de Cuba como si hubiera nacido con él. Franqui asevera que una revolución no podía haber sucedido sin una sociedad culta, pero ahora esa sociedad se ha convertido en un sitio de prostíbulos y casinos del imperio norteamericano. Como ejemplo de lo avanzado que era Cuba, citan el hecho de que Cuba adquirió un sistema ferrocarril antes que España y sólo después de Estados Unidos. Cuba ha sido codiciada por muchos poderes mundiales; por eso España quiso prevenir la independencia cubana durante tanto tiempo. Los locutores no están de acuerdo con la aseveración de Castro que la historia cubana antes de la revolución era toda negativa, y arguyen que Castro mismo era un político, estudiante y abogado fracasado antes de la revolución.

Side B: Melero y Franqui hablan de China, el capitalismo y la alta producción en Taiwán. Relatan que Castro ha llamado a Mao un viejo senil alineado contra el pueblo chino. Según Franqui, es irónico que Castro critique al viejo Mao por seguir en el poder durante su vejez. En China se mantiene una dictadura, pero la economía está abierta porque el gobierno se dio cuenta que el modelo comunista no iba a funcionar. Franqui explica que la producción en China es tan barata por las condiciones de esclavitud en que trabajan los obreros, pero Cuba no está replicando el modelo chino. Los locutores están de acuerdo que, pase lo que pase en China, la dictadura cubana no podrá mantenerse por mucho más tiempo.

b. 411

Tape 411  
1 Audiocassette 1:34:01 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0411](#)

Circa 1994-1998

#### Summary (English)

Side A: Franqui announces that his own show is the most heard clandestine program in Cuba. Cuba Independiente y Democrática - CID (An Independent and Democratic Cuba) is a pluralistic station with many different opinions and as a result is identified as the voice of information and Cubanía, or Cubanness. Franqui believes Cuba should have been liberated with the end of communism in the Soviet Union, but he proposes some reasons why this has not happened. One reason is the level at which Castro eliminates his rivals. Another is the fear many Cubans on the island have of the exiles, especially those in Miami who think they can return to claim the things that were theirs before the revolution. They discuss the culture of waiting that has been created, in which the armed forces and citizens on each side are waiting for someone else to rebel against the regime. According to the speakers, the Castro regime will not last much longer without Soviet support, and Castro is only prolonging Cuban suffering in the meantime.

Side B: Franqui discusses the so-called "special period" in Cuba now that it does not have the support of the Soviet Union. The speakers talk about the apartheid

that separates tourists from Cubans, reducing Cubans to third-class citizens in their own country. They cannot go to the best beaches or tourist restaurants that only accept the dollar. Castro's awful economic policies have encouraged prostitution on the island as the only way young students and professionals can earn a living. They then discuss passive dissidence, a product of the fact that the government does not allow official strikes. To conclude, they call for the government to implement economic privatization and allow the formation of political parties.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui afirma que el presente programa es el programa clandestino más oído de Cuba. Cuba Independiente y Democrática (CID) es una estación pluralista con muchas diferentes opiniones, identificada como la voz de la cubanía y la información. Franqui cree que Cuba debe haber sido liberada al acabar el régimen comunista en la Unión Soviética, pero propone algunas razones por las que esto no ha sucedido. Una razón es el nivel a que Castro elimina sus rivales. Otra es el miedo a los exiliados que siente mucha gente, especialmente los que viven en Miami con la esperanza de poder reclamar algún día todo lo que antes era suyo en Cuba. Discuten la cultura de espera que se ha creado en que las fuerzas militares y los ciudadanos no hacen sino esperar a que alguien más rebele en contra del régimen. Según los interlocutores, el régimen castrista no sobrevivirá mucho tiempo sin el apoyo soviético, y Castro sólo está prolongando el sufrimiento en Cuba.

Side B: Franqui discute el denominado "período especial" en Cuba ahora que Cuba no tiene el apoyo de la Unión Soviética. Hablan sobre el apartheid de Cuba que separa a los turistas de los cubanos, convirtiendo a los cubanos en ciudadanos de tercera categoría. No pueden ir a las playas mejores o a restaurantes turísticos donde sólo se puede usar el dólar. La política económica de Castro ha alentado la prostitución en la isla, dejándola como la única opción para que los jóvenes estudiantes y profesionales se ganen la vida. Hablan sobre la disidencia pasiva, producto del hecho de que el gobierno no permita huelgas oficiales. Para terminar, exigen que el gobierno cubano implemente la privatización económica y permita la formación de partidos políticos.

b. 412

Tape 412  
*1 Audiocassette 1:00:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0412](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Carlos Franqui discusses art and nature in Cuban painting. He talks of the tropical land and its music as objects of nostalgia, a sentiment that communism has attempted to repress. He mentions the myths of black Cuba and the racial conflicts on the island. Franqui talks about Cuban music such as the son and the rumba, which he believes will become as classical as jazz while still remaining a manifestation of Cuban identity. He mentions that a revolution in art came quite late to Cuba, in the 1920s with Picasso and Miró. But nonetheless, the decade of the 1930s resulted in an explosion of art and culture, particularly with regard to the black Cuban aesthetic.

Side B: The program features a discourse on the philosophy of art. Franqui mentions that he does not like the Mexican muralists; he finds their technique decorative. He believes the murals are too detached from reality and too imagined. He discusses the conflict between artists and dictatorial governments that try to censor them, like those of Castro and Batista. He mentions the primitivism of some artists whose work is more savage than others but who have the ability to echo the sentiment of the people. Finally, he compares the fall and destruction of classical Rome with the current situation in Havana.

Summary (Spanish)

Side A: Carlos Franqui discuten el arte y la naturaleza en la pintura cubana. Franqui habla de la tierra tropical y la música como objetos de nostalgia, un sentimiento que el comunismo ha intentado reprimir. Menciona la Cuba negra con sus mitos y los conflictos raciales. Habla de la música cubana, como el son y la rumba que, según él, llegarán a ser clásicos como el jazz y constituyen ejemplos de la cubanía. Menciona que la revolución de arte llegó tarde a Cuba, en los 1920s con Picasso y Miró. Pero la década de los 1930 dio lugar a una explosión de arte y cultura cubana, especialmente en cuanto a la expresión negra.

Side B: El programa consiste en un discurso sobre la filosofía del arte. Franqui habla sobre el muralismo mexicano, diciendo que no le gusta porque lo encuentra decorativo. Cree que los murales se han distanciado demasiado de la realidad. Discute el conflicto entre el artista y los gobiernos dictatoriales que tratan de reprimirlos, como los de Batista y Castro. Menciona el primitivismo de algunos artistas cuyas obras parecen más salvajes pero que tienen la capacidad para retratar los sentimientos de su pueblo. Al final, compara la caída y la destrucción de la Roma clásica con la situación en La Habana.

b. 413

Tape 413  
1 Audiocassette 0:13:46 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0413](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Melero talks with Lázaro about the poor condition of the sugar and rice crops in Cuba, where the low production rates can be attributed to lack of resources to collect the harvest. He gives statistics for the sugar cane harvest. Then, they talk about a mass observed by the Catholic Church to commemorate two men from the Brothers to the Rescue operation who were killed when their plane was attacked by the Cuban government. He mentions that during the services, the electricity was "mysteriously" cut off. He also refers to the government's attempts to suppress a Baptist pastor and his followers with threats.

Summary (Spanish)

Side A: Melero habla con Lázaro sobre la mala condición de la cosecha de azúcar y arroz en Cuba, donde la baja producción puede atribuirse a la falta de recursos para realizar la cosecha. Relata estadísticas sobre la zafra. Luego, hablan de una misa católica celebrada el 24 de febrero para conmemorar a dos hombres de la operación Hermanos al Rescate que fallecieron cuando su avión fue atacado por el gobierno cubano. Los interlocutores dicen que la luz fue cortada repentinamente durante los servicios. Además, aseveran que el gobierno quiere reprimir a un pastor baptista y su parroquia con amenazas.

b. 414

Tape 414  
1 Audiocassette 0:14:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0414](#)

Circa 1994-1998

Duplicate of Tape 413, Side A/Copia de Tape 413, Side A.



Hablan sobre cómo los cubanos lograron cambiar su ambiente para sobrevivir. Creen que la sociedad libre de Estados Unidos juega un gran papel en este éxito. También mencionan la envidia de otros países latinoamericanos hacia Cuba por su posición tan cerca a los Estados Unidos, la sociedad más productiva del mundo. Critican la alianza entre Castro y la Unión Soviética en lugar de una alianza con Estados Unidos, una decisión que llevó a la destrucción de la economía y cultura cubana. El resultado para el pueblo cubano es que la mujer busca el camino de la prostitución y el hombre la balsa para escapar.

Side B: Hablan sobre Carlos Aldana como el individuo que, en la mente popular, habría podido cambiar la situación cubana. El régimen le impuso a Aldana que se autocriticara y que abandonara su posición de número tres en el gobierno cubano. Melero teoriza que Aldana fue forzado a hacer esto por el control total de Castro. Mencionan que ninguna apertura o cambio va a ocurrir dentro del sistema creado por Castro. Aldana forma parte de la misma tradición de reformistas reprimidos como Arnaldo Ochoa. Mencionan que la caída de Aldana del poder es parte de la estrategia castrista para mantener su poder, dado que el régimen no admite más estrellas que los hermanos Castro. Piensan que esto señala el comienzo de la purga de miembros del gobierno que tienen ideas reformistas.

---

b. 417

Tape 417  
1 Audiocassette 0:30:53 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0417](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: This tape is not an episode of *Al cantío de un gallo*, but rather a collection of different news broadcasts about conditions on the island. One of them is about the approaching visit of Pope John Paul II to the island.

Side B: This tape only has one recording of a news clip about the island about a minute long.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta no contiene un capítulo de *Al cantío de un gallo*, sino varias grabaciones de diferentes boletines de noticias. Una de ellas se trata de la visita que el Papa Juan Pablo II hará a la isla.

Side B: Esta cinta sólo tiene una grabación de noticias sobre la isla de un minuto de duración.

---





Side B: Melero y Franqui hablan sobre la Nochebuena como manifestación de la cubanía. Hablan sobre la Navidad cubana y cómo la Nochebuena era parte de la tradición cristiana cubana por siglos hasta que fue oficialmente prohibida por el gobierno castrista en 1965. El programa es una celebración de la música cubana navideña. Citan la perseverancia de la cristiandad en Cuba como ejemplo de la manera en que el espíritu cubano no ha sido destruido por el régimen castrista.

b. 420

Tape 420  
1 *Audiocassette* 0:21:13 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0420](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: In this program, Lucy Pereira conducts an interview with independent journalist Olance Noguerras. Noguerras has been threatened by the government in order to stop him from continuing his independent reporting. They discuss the situation of independent journalists on the island. The government does not want free expression on the island. Noguerras mentions that the government censors journalists by means of coercion and accusations of being allied with the dissidence movement. They talk about the how repression has increased after the government shot down a Brothers to the Rescue plane. They also discuss a nuclear power plant that the government hoped to use again but that that will unlikely be revamped successfully.

Summary (Spanish)

Side A: En este programa, Lucy Pereira le hace una entrevista al periodista independiente Olance Noguerras. Noguerras ha estado amenazado por el gobierno en un intento de hacer que abandone su reportaje independiente. Discuten la situación de los periodistas independientes en la isla. El gobierno no quiere permitir la libre expresión en la isla. Noguerras menciona que el gobierno trata de censurar a los periodistas con la coerción y las acusaciones de estar en alianza con los movimientos de disidencia. Hablan sobre cómo la represión ha incrementado después de que el gobierno derribó el avión de los Hermanos al Rescate. También discuten una planta nuclear que el gobierno esperaba usar como fuente de energía, pero según los interlocutores es improbable que se logre repararla.

b. 421

Tape 421  
1 *Audiocassette* 1:08:49 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0421](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui talks about his memories of his childhood in Cuba. He recites a poem of nostalgia about the different regions of the island and a better past. He talks about his childhood in his grandmother's house and the meals she used to cook for him. He narrates his first visit to the city of Sagua and how the opportunities available in the city were very different from what existed in the countryside where he lived.

Side B: Franqui talks about the revolution as an intellectual discourse. He also discusses his memories of having to leave the island. In his youth, he took orders from Castro and his minions like a drone. Franqui mentions how he was once a young romantic communist but eventually discovered the cancerous nature of communism in practice. He regrets his part in bringing Cuba to the path of communism, and denounces communism as something that consumes the individual rather than contributing to human progress. He also remembers how many Cubans turned to suicide after seeing what the revolution had created.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla de sus memorias de la niñez en Cuba. Cuenta un poema de nostalgia sobre diferentes regiones de la isla y un pasado mejor. Habla de su niñez en la casa de su abuela y las comidas que ella cocinaba. Relata su primera visita a la ciudad de Sagua y la manera en que las oportunidades que ofrecía la ciudad eran muy diferentes de lo que había en el campo donde él vivía.

Side B: Franqui habla sobre la revolución como discurso intelectual. También describe sus recuerdos de cómo tuvo que dejar la isla. En su juventud, tomaba órdenes de Castro sin cuestionar su autoridad. Cuenta que era un joven comunista romántico pero al final descubrió el cáncer del comunismo en práctica. Franqui lamenta haber tenido un papel en la promoción del comunismo en Cuba. Denuncia al comunismo como algo que consume al individuo en vez de promover el progreso humano. Recuerda que muchos cubanos recurrieron al suicidio después de ver los efectos de la revolución.

---

b. 422	<p>Tape 422 1 Audiocassette 0:00:55 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0422</a> Summary (English)</p> <p>Side A: This tape contains a recording of a press release that is under a minute long and unrelated to <i>Al cantío de un gallo</i>.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Este casete contiene la grabación de un comunicado de prensa que dura menos de un minuto y no está relacionado con <i>Al cantío de un gallo</i>.</p>	Circa 1994-1998
b. 423	<p>Tape 423 1 Audiocassette 0:31:10 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0423</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui has a phone conversation with an unidentified speaker who reads out loud a poem called <i>En busca de mis novias</i> ( <i>In search of my girlfriends</i>).</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Franqui tiene una conversación telefónica con un interlocutor no identificado, el cual lee en voz alta un poema titulado <i>En busca de mis novias</i>.</p>	Circa 1994-1998
b. 424	<p>Tape 424 1 Audiocassette 1:06:08 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0424</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Carlos Franqui and Mario García place phone calls to various informants to comment on the current economic and political situation in Cuba.</p> <p>Side B: Distorted recording of Franqui and an unidentified speaker.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Carlos Franqui y Mario García hablan con varios informantes por teléfono para comentar la situación económica y política de Cuba en la actualidad.</p> <p>Side B: Grabación distorsionada de Franqui con un interlocutor no identificado.</p>	Circa 1994-1998

---



Side B: Franqui le pide a Melero que lea un artículo de *El País* que explica las razones por el embargo norteamericana contra Cuba. En 1959, varias compañías norteamericanas, incluso la United Food Company, le adelantaron a Castro un millón y medio de dólares a cuenta de la zafra. Fue a causa de la incautación de todas las empresas de la isla, y los acuerdos de comercializar con la Unión Soviética, que Estados Unidos declaró el embargo. El artículo da las estadísticas al respecto de la actividad económica entre Cuba y varios países del mundo. Franqui dice que el uso del dólar en Cuba demuestra que el gobierno de Castro carece de ideología. Silva dice que es importante que la gente europea sepa la verdad de la destrucción que ha causado Castro. Para Franqui la reacción de España al remolcador "13 de Marzo" demuestra un cambio de actitud en ese país. Montijo hace hincapié en la gran reconstrucción del país que será necesario cuando Castro se vaya. También se habla de una medicina, PPG, que se está vendiendo en Cuba a los turistas.

b. 427

Tape 427  
1 Audiocassette 0:47:51 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0427](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui reads a fragment from his memoirs. The text describes the period in which he lived in Rome and the difficulties that he dealt with while adjusting to the life there. He says that at first he was shocked by the material wealth of the city, as compared to Cuba. He describes the intellectual and cultural environment there, as well as the groups of artists, philosophers, politicians and intellectuals that he interacted with. He remembers the bombing of the Piazza Fontana in 1969, which was falsely attributed to the anarchists (even by the communists). He also includes fragments that describe his participation in the communist party in Italy. He says that, in the end, he decided not to stay in Rome because he could not deny his cubanía (based on writers such as Heredia, Martí and Cabrera Infante). The last two minutes consist of a speech about painting and the organization of the Salón de Mayo of 1967.

Side B: Franqui describes the work that went into organizing the Salón de Mayo of 1967. Because of this event, he had the chance to meet all the major artists in the world. He talks especially about the paintings of Joan Miró. He then goes on to recall the publication and reception of two of his books, *The Book about the twelve* (1967) and *Diary of the Cuban Revolution* (1976), and the problems that he faced coming up against Cuban censorship. His books were called collages, in the sense that they did not focus on any single figure in the histories they narrated

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un fragmento de sus memorias. El texto describe el período en que vivió en Roma y las dificultades que experimentó al acostumbrarse a la vida allí. Dice que al principio le chocaba la riqueza material de ese lugar en comparación con Cuba. Describe el ambiente intelectual y cultural de la ciudad, y los grupos de artistas, filósofos, políticos e intelectuales con quienes interactuaba. Recuerda el atentado de la Piazza Fontana en 1969, que fue falsamente atribuido a los anarquistas, aun así por los comunistas. También incluye fragmentos sobre su participación en el partido comunista de Italia. Dice que, al final, decidió no quedarse en Roma porque no pudo negar su cubanía (a raíz de escritores como Heredia, Martí y Cabrera Infante). Los últimos minutos de la grabación consisten en un discurso sobre la pintura y la organización del Salón de Mayo de 1967.

Side B: Franqui habla de su trabajo para organizar el Salón de Mayo de 1967. Debido a este salón, pudo conocer a todos los artistas más grandes del mundo. Destaca las pinturas de Joan Miró. Luego habla de la publicación y la recepción de dos de sus libros, *El Libro de los doce* (1967) y *Diario de la Revolución cubana* (1976), y

los problemas con la censura en Cuba que le obstaculizaban. Sus libros fueron recibidos como collages, es decir, se apreciaba el hecho de que no representan una sola figura central en sus historias.

- 
- |        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| b. 428 | <p>Tape 428<br/>1 Audiocassette 0:25:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)<br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms_1960_b0428</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: Recording of a music program not related to <i>Al cantío de un gallo</i>.</p> <p>Side B: Melero and Franqui discuss the "campaign" against the workers in Cuba, whom Castro blames for the economic crisis in the country. This is surprising given that Cuba has a long history of protests and strikes for workers' rights, and in the 1960s the militia formed by the workers maintained Castro's government. Melero reads a report that blames workers for the low production levels in Cuba, accusing them of laziness on the job. Franqui reminds us that before Castro, Cuban products were admired around the world. There are moments where the sounds is distorted. After ten minutes the program is cut and a music program begins.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Programa de música. Esta grabacion no es parte del programa <i>Al cantío de un gallo</i>.</p> <p>Side B: Melero y Franqui hablan de la "campaña" contra los obreros en Cuba, a quienes Castro les echa la culpa de la crisis económica del país. Es sorprendente dado que Cuba tiene una larga historia de protestas y huelgas por los derechos de los obreros, y en los años 60 las milicias formadas por obreros preservaron el gobierno castrista. Melero lee un reporte que culpa a los obreros el bajo nivel de producción en Cuba, acusándoles pereza en el trabajo. Franqui recuerda que antes de Castro todo el mundo admiraba los productos cubanos. Hay momentos de distorsión en el sonido. Después de diez minutos se corta y empieza un programa de música.</p> | Circa 1994-1998 |
| <hr/>  |  |                 |
| b. 429 | <p>Tape 429<br/>1 Audiocassette 0:07:06 Duration (HH:MM:SS.mmm)<br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms_1960_b0429</a><br/>The recording is inaudible.</p>  | Circa 1994-1998 |
| <hr/>  |  |                 |
| b. 430 | <p>Tape 430<br/>1 Audiocassette 1:02:25 Duration (HH:MM:SS.mmm)<br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms_1960_b0430</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui reads a part of his memoirs about Havana, specifically the area of the Malecón, from the 1930s and 1940s. He remembers what it was like to live during the presidency of Ramón Grau San Martín and then under Batista. He says that before the dictatorship Cuba was a paradise and Havana was a constant celebration, featuring multiple ethnicities and an explosion of music. He talks about the beauty of the son and the rumba, above all in the songs of Miguel Matamoros. It was in this period of time that he met Guillermo Cabrera Infante. His memoirs here reach the military coup of Batista.</p> <p>Side B: Franqui reads several fragments from his memoirs that talk about his adolescence and his years in the university. He talks about how he cultivated his sense of Cuban identity and his motivations for joining Castro's revolution.</p>   | Circa 1994-1998 |

He said that socialism was like a cancer to the Revolution. He makes comments about contemporary music and remembers the liberty of the early years after the Revolution, as Reinaldo Arenas has also commented. Afterwards, in Europe, he met many artists, including Juan Goytisolo and Mario Vargas Llosa. He mentions two books that have had a great impact on him: *Los cantos de Ezra Pound* y las *Obras completas de Federico García Lorca*. Al final habla de su propio libro, *El círculo de la piedra*.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un fragmento de sus memorias sobre La Habana, y específicamente el Malecón, de los años 30 y 40. Recuerda cómo era vivir durante la presidencia de Ramón Grau San Martín y luego bajo Batista. Dice que antes de la dictadura Cuba era un paraíso y La Habana era una fiesta constante que gozaba de una mezcla de etnias y de una explosión de música. Habla del encanto del son y de la rumba, sobre todo las canciones de Miguel Matamoros. Fue esa la época en que conoció a Guillermo Cabrera Infante. Sus memorias llegan hasta el golpe militar de Batista.

Side B: Franqui lee varios fragmentos de sus memorias que habla de su adolescencia y sus años universitarios. Habla de la cultivación de su identidad cubana y sus motivaciones por juntarse a la revolución que promovía Castro. Dice que el socialismo era como un cáncer a la Revolución. Comenta la música contemporánea y se acuerda de la libertad de los primeros años tras la Revolución, como ha comentado Reinaldo Arenas. Luego en Europa conoció a muchos artistas, entre ellos Juan Goytisolo y Mario Vargas Llosa. Menciona dos libros que le impresionaron mucho, *Los cantos de Ezra Pound* y las *Obras completas de Federico García Lorca*. Al final habla de su propio libro, *El círculo de la piedra*.

---

b. 431	<p>Tape 431 1 Audiocassette 0:32:06 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0431</a> Summary (English) Side A: [Duplicate of Tape 499, Side B.] Side B: [Duplicate of Tape 499, Side B and Tape 431, Side A.] Summary (Spanish) Side A: [Copia de Tape 499, Side B.] Side B: [Copia de Tape 499, Side B y Tape 431, Side A.]</p>	Circa 1994-1998
b. 432	<p>Tape 432 1 Audiocassette 1:04:48 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0432</a> Summary (English) Side A: A program of <i>Descubriendo la verdad</i>, in which Alfredo Melero is one of the speakers. They discuss the theme of Castro's lies regarding the blockade against Cuba. They propose that the blockade does not really exist, rather Castro is using it as a means to justify the disaster that is his government. Castro controls the people by controlling food supply in the country. The speakers compare Cuba to the Soviet Union and China. The worst crime has been to prevent the people from working their own lands and thus convert Cuba in a dependent country. Although there has been an embargo since the 1960s, in the past three years it has become a crisis. During the republic, Cuba exported sugar, bananas, tobacco, nickel and</p>	Circa 1993

---

dairy products, but Castro has ruined all the country's production. In the last three minutes of the tape the sound is distorted.

Side B: Another program of *Descubriendo la verdad*. Today's topic is the experience particular to a Cuban in exile. Castro encourages propaganda that makes people afraid of exile. The speakers try to refute this image a bit. They say that those in exile do not take anything away from the Cuban people, but rather look for ways to use their talents to help them from afar. There is constant contact between people on the island and the exiles, and whenever a new person escapes from Cuba s/he is received as warmly as if s/he were family. It will be necessary to erase everything that Castro has done in order to establish a new republic in Cuba. Until then the most important thing is to not lose touch with the new generations and to motivate the youth to fight. Melero confesses that his own children, raised in Puerto Rico, no longer identify with Cuba.

#### Summary (Spanish)

Side A: Un programa de *Descubriendo la verdad*, en que Alfredo Melero es uno de los interlocutores. Discuten el tema de las mentiras de Fidel Castro acerca del bloqueo. Plantean que el bloqueo no existe y Castro lo usa como una medida para justificar el fracaso de su gobierno. Castro controla al pueblo por controlar la comida en el país. Comparan a Cuba con la Unión Soviética y con China. El mayor crimen ha sido no permitir a la gente que trabaje en sus propias tierras y convertir Cuba en un país dependiente. Aunque ha habido el embargo desde los años 60, en los últimos tres años ha llegado al nivel de una crisis. En la era republicana Cuba exportaba azúcar, plátanos, tabaco, níquel y productos lácteos, pero Castro ha aniquilado toda la producción del país. En los últimos tres minutos de la cinta el sonido está distorsionado.

Side B: Otro programa de *Descubriendo la verdad*. El tema de hoy son los problemas particulares a cubanos en el exilio. Castro promueve propaganda que le da miedo del exilio a la gente. Los interlocutores tratan de desmentir esta imagen un poco; dicen que los exiliados no le roban nada al pueblo cubano, sino que buscan cómo usar su talento para ayudarlo desde lejos. Hay un contacto constante entre las personas en Cuba y los exiliados, y siempre que llega otra persona al exilio, es recibida con tanto cariño como si fuera familia. Habrá que borrar todo lo que ha hecho Castro para fundir una nueva república. Lo más importante para la reconstrucción será no perder el contacto con las nuevas generaciones y motivar a los jóvenes a que luchen. Melero confiesa con sus propias hijas, crecidas en Puerto Rico, ya no se identifican con Cuba.

b. 433

Tape 433  
1 Audiocassette 0:27:24 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0433](#)

Circa 1994-1998

#### Summary (English)

Side A: Melero and Franqui talk about the parliamentary meeting of Latin American countries in which the Cuban government refused to commit to any reforms in the near future. The speakers criticize this, saying that Cuba has not reformed its policies in the 30 years after the revolution because the revolution leaves no room for change. They speculate that this rigidity will contribute to Cuba's collapse, and cite China as a counterexample that has allowed reform. Franqui is convinced that if Cuba opens up to minimal reforms, the US will end the embargo and the United Nations will extend more support to the Cuban people.

Side B: Melero and Franqui talk about a group of pastors in Cuba that Melero calls more politicians than clerics. They discuss the hunger strike coordinated by the so called Pastors of Peace to end the US embargo. Franqui mentions that Cuba is in a horrible situation that it cannot escape because they do not have the necessary

resources to continue their system. Melero and Franqui wonder how long Cuba can persist as a country with a populace living in incredibly poor conditions. They suggest that a popular uprising like those of other communist countries during the 1980s may occur in Cuba to change Castro's tyrannical system. Franqui predicts that Castro is reaching the most difficult year of his tyrannical regime in the Americas because no other dictatorship has lasted more than 35 years in the hemisphere. They believe the end of his rule is near.

Summary (Spanish)

Side A: El locutor y Franqui hablan sobre la reunión parlamentaria de países latinoamericanos en que el gobierno cubano no quiso comprometerse a hacer reformas gubernamentales. Los interlocutores critican este hecho, diciendo que Cuba no ha reformado su política durante los 30 años después de la revolución porque la revolución no ha dejado lugar para las reformas. Especulan que esta rigidez puede resultar en la caída de Cuba, y citan a China como contraejemplo que sí ha permitido reformas. Franqui está convencido que si Cuba se abre a reformas mínimas, los EEUU acabarán con el embargo y la ONU extenderá más apoyo al pueblo cubano.

Side B: Melero y Franqui hablan sobre un grupo de pastores en Cuba que Melero llama más políticos que religiosos. Discuten la huelga de hambre coordinada por los pastores de la paz para acabar con el embargo norteamericano. Franqui menciona que Cuba esta en una situación horrorosa de la que no puede escapar porque no tiene los recursos para mantener su sistema de gobierno. Se preguntan cuánto tiempo Cuba puede persistir como un pueblo bajo estas condiciones tan pobres. Sugieren que puede ocurrir un levantamiento popular en la isla para cambiar el sistema tiránico de Castro, tal como ocurrió en otros países comunistas durante la década de los 1980s. Franqui predice que Castro está llegando a su año más difícil de un régimen tiránico en las Américas porque ninguna otra dictadura ha durado más que 35 años en el hemisferio. Piensan que su régimen acabará pronto.

---

b. 434	<p>Tape 434 <i>1 Audiocassette 0:44:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0434</a> Duplicate of Tape 419, Side B/Copia de Tape 419, Side B.</p>	Circa 1994-1998
b. 435	<p>Tape 435 <i>1 Audiocassette 0:19:45 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0435</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui talks about the topic of art, mentioning works of art from around the world, different museums and the impact of art on culture and society. He tends to value the magnum opus of an artist more than the artist's work as a whole. He says that Mexican murals have a superficial or forced element to them, making them come across as propaganda. However, he glorifies Cuba as the country with the best art and culture of its hemisphere. He says that when Cuba is free, the rediscovery of her literature and art will begin. He also cites the variety of influences on Cuban art – among them the Spanish, African and indigenous traditions – as factors in its success.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Franqui habla sobre el tema del arte, mencionando las obras de arte mundiales, los museos y el impacto del arte en la cultura y la sociedad. No valora la obra colectiva de un artista tanto como sus obras maestras en particular. Franqui</p>	Circa 1994-1998

---



dice que los muralistas mexicanos tienen un elemento de lo falso o esforzado en sus obras que hace que se perciban como mera propaganda. En cambio, glorifica a Cuba como el país del hemisferio más exitoso en su arte y su cultura. Predice un redescubrimiento de la literatura y arte de Cuba cuando la isla sea libre de nuevo. También cita la variedad de influencias en el arte cubano—entre ellas las tradiciones española, africana e indígena—como factores en su éxito.

b. 436

Tape 436  
1 Audiocassette 0:49:55 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0436](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui talks about the mysterious disappearance of Camilo Cienfuegos. He claims that the way the Castro regime investigated the mysterious death of Cienfuegos was quite odd. Franqui alludes to the fact that Castro eliminated Cienfuegos because he was a rival to his power. Franqui credits Cienfuegos as the strategic mind that helped Castro beat Batista. This position as the imaginative mind of the revolution caused Castro to perceive Cienfuegos as his rival. He goes on to describe the tactical achievements Cienfuegos devised for the revolutionaries.

Side B: Franqui continues to describe the achievements of Cienfuegos during the revolution. In particular, he describes a situation in which Franqui helped trade a tractor for a tank to fight against Batista at a crucial battle before that regime capitulated. He describes Cienfuegos' leadership in the Battle of Yaguajay during Christmas of 1958 before the Communist victory against Batista on New Year's Day of 1959. The column of fighters that Cienfuegos led against Batista's troops came to take Yaguajay and allowed for the troops under Che to take the city of Santa Clara.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla sobre la desaparición misteriosa de Camilo Cienfuegos. Asevera que la manera en que el régimen castrista investigó la muerte misteriosa de Cienfuegos era extraña. Franqui alude al hecho de que Castro haya eliminado a Cienfuegos porque le era contrincante al poder. Franqui denomina a Cienfuegos la mente estratégica que le ayudó a Castro a vencer a Batista. Esta posición como la mente imaginativa de la revolución hizo que Castro percibiera a Cienfuegos como su rival. Al final, menciona los logros tácticos que Cienfuegos aportó a los revolucionarios.

Side B: Franqui sigue describiendo los logros de Cienfuegos durante la revolución. En particular, describe una situación en que Franqui ayudó a cambiar un tractor por un tanque de guerra para luchar contra Batista en una batalla decisiva. Describe el liderazgo de Cienfuegos durante la Batalla de Yaguajay durante la Navidad de 1958 antes del triunfo comunista contra Batista en el Año Nuevo de 1959. La columna de guerrilleros que Cienfuegos dirigió llegó a tomar Yaguajay y permitió que las tropas del Che tomaran la ciudad de Santa Clara.

b. 437

Tape 437  
1 Audiocassette 0:43:36 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0437](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The host contacts a Mr. Jorgito, who was evicted from the zone where he lived for being a counterrevolutionary. Then, the host speaks with a Mr. Lázaro about the Cuban economy, specifically about the sugar cane harvest. In contrast to some triumphalist remarks from the government in Granma, the newspaper

of the communist party in Cuba, Lázaro indicates that the government's desired numbers for the harvest are not being reached. He also speaks of the scarcity of cows and milk. Then, he speaks with a woman about the "mordaza", or censorship, that has been imposed in the province of Oriente. She says that the people do not want censorship and need help to be able to express themselves to the international world and implement a better system in Cuba. The host promises to try to keep in touch with her. The conversation cuts short at the end.

Side B: 1. Mercedes Moreno reads various reports on the following themes: the illness of Héctor Palacios Ruiz, who is in jail and suffers from toxoplasmosis, is getting worse; he has received the visit of Gisela Delgado Sablón; a young girl has drowned in a pool in Old Havana; it seems to be the fault of two of her teachers, Anna Lourdes y Marlina González Escobar. Then Melero speaks with Lázaro Lazo, who informs on the sugar cane harvest, which this year has not even reached three million tons. The deterioration of the sugar cane is due to errors made by man, and it is disastrous because sugar production is still a large part of the country's economy. Lazo also says that there is still not much known about the explosion in the Melia Cohiba Hotel. 2. Melero communicates the information from Lázaro Lazo to Carlos Franqui and José Ribero. With Ribero Melero talks about the fever of a mutual friend, who is named Joaquín. 3. It seems that Melero speaks to Joaquín about his health, although the speaker does not identify himself.

#### Summary (Spanish)

Side A: El locutor contacta a un tal Señor Jorgito que fue expulsado de la zona donde vive por ser contrarrevolucionario. Después, el locutor habla con un tal Señor Lázaro sobre la economía cubana, en particular sobre la zafra. En contraste con algunas frases triunfalistas del gobierno en Granma, el periódico del partido comunista en Cuba, Lázaro afirma que los números planteados por el gobierno para la cosecha no se están alcanzando. Asimismo, habla de la escasez de vacas y leche en Cuba. Luego, habla con una señora sobre la "mordaza", o censura, que ha sido impuesta en la provincia de Oriente. Ella dice que no quieren la mordaza y necesitan ayuda para poder expresarse al mundo internacional e implementar en Cuba un sistema mejor. El locutor promete intentar mantenerse en contacto con ella. La conversación se corta al fin.

Side B: 1. Mercedes Moreno lee varios reportes sobre los siguientes temas: la enfermedad de Héctor Palacios Ruiz, quien está en la cárcel y sufre una toxoplasmosis, se empeora; lo ha visitado Gisela Delgado Sablón; una niña muere ahogada en una piscina de La Habana Vieja; la culpa parece ser por parte de dos maestras, Anna Lourdes y Marlina González Escobar. Luego Melero habla con Lázaro Lazo, quien informa que la cosecha de caña este año no llega a tres millones de toneladas. La destrucción de la zafra es debida a errores cometidos por hombres, y es desastrosa porque la zafra todavía es una gran parte de la economía del país. También dice que todavía no se sabe mucho sobre la explosión en el Hotel Melia Cohiba. 2. Melero les pasa la información de Lázaro Lazo a Carlos Franqui y a José Ribero. Con Ribero Melero habla de la fiebre que tiene un amigo suyo, cuyo nombre es Joaquín. 3. Parece que Melero habla con Joaquín sobre su salud, aunque el interlocutor no se identifica.



escribieron una carta a Castro pidiéndole el plebiscito. Recuerdan que lo mismo ocurrió en el Chile de Pinochet, que lleva a cabo reformas democráticas desde 1988. Franqui sugiere que la carta fue un intento de descubrir la rigidez del régimen castrista contra la representación democrática. Según los interlocutores, la crisis en Cuba es producto del proceso de liquidar el individuo que resulta en el estancamiento del país. Franqui compara y contrasta la dictadura de Castro con la de Pinochet, y sugiere al final que los cambios sólo llegarán a Cuba por medio de los cubanos en la isla, no de los exiliados.

- 
- |        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| b. 441 | <p>Tape 441<br/><i>1 Audiocassette 0:06:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i><br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0441</a><br/>Summary (English)</p> <p>Side A: Melero talks to Torres Álvarez on the phone. He tells him that La Voz del CID is under evaluation and needs testimony from several independent journalists on what La Voz del CID means to the Cuban people. Torres Álvarez says that within Cuba all the channels of communication are in the hands of the government; La Voz del CID is absolutely necessary for the independent journalists to be able to communicate with the Cuban people both within and without the country. Oliveira says that La Voz del CID does not only spread the news from Cuba, but also it has more of a Cuban character than Radio Martí.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Melero habla con Torres Álvarez por teléfono. Le dice que se está haciendo una evaluación de La Voz del CID y necesita testimonio de algunos periodistas independientes de qué significa La Voz del CID para el pueblo cubano. Torres Álvarez declara que dentro de Cuba todos los canales de comunicación están en manos del gobierno; La Voz del CID es imprescindible para que los periodistas independientes puedan comunicarse con el pueblo cubano dentro de la isla y en el exilio. Oliveira dice que La Voz del CID no solamente difunde las noticias de Cuba, sino que tiene un carácter más cubano que Radio Martí.</p> | Circa 1994-1998 |
| <hr/>  |  |                 |
| b. 442 | <p>Tape 442<br/><i>1 Audiocassette 0:28:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i><br/>Spanish; Castilian<br/><a href="#">[Aviary] ms 1960 b0442</a><br/>Duplicate of Tape 486/Copia de Tape 486.</p>  | Circa 1994-1998 |
| <hr/>  |  |                 |
| b. 443 | <p>Tape 443<br/><i>1 Audiocassette 1:14:21 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i><br/>Spanish; Castilian<br/>Summary (English)</p> <p>Side A: A program of <i>Descubriendo la verdad</i> in which the speakers talk about tourism in Cuba. They give statistics on tourism; evidently between 1988 and 1992 there was a 20% increase in the number of tourists. However, Cuba still receives fewer visitors than other Caribbean countries for lack of commercial flights to the island. This in turn is due to its low levels of infrastructure. Then they talk about the use of the dollar on the island, foreign investment in the Cuban economy, the relation between tourists and citizens, and the possible benefits of tourism for the Cuban people. They also say that the Caribbean became a popular vacation destination thanks to the attention it attracted after the Cuban Revolution.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Un programa de <i>Descubriendo la verdad</i> en que los interlocutores hablan del turismo en Cuba. Dan varias estadísticas sobre el turismo; se ve que entre</p>  | Circa 1994-1998 |

1988 y 1992 ha habido una subida de un 20 por ciento en el número de turistas. Sin embargo, Cuba todavía recibe menos visitantes que los demás países caribeños por falta de vuelos comerciales a la isla. Esto es debido a los bajos niveles de infraestructura. Luego hablan del uso del dólar en la isla, la inversión extranjera en la economía cubana, la relación entre los turistas y los ciudadanos, y los posibles beneficios del turismo para el pueblo cubano. También dicen que el Caribe se volvió un destino de viaje popular gracias a la atención que llamó la Revolución cubana.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

---

b. 444	<p>Tape 444 <i>1 Audiocassette 0:26:40 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0444</a> Summary (English)</p> <p>Side A: The speakers discuss the subject of reforms in Cuba. They mention that there is no real change because the Cuban leaders have no interest in losing their position of privilege. They say that ironically, wealth is poorly distributed in Cuba after a revolution was staged to better distribute capital, but there is no incentive to seek solutions. They talk about Fidel as an individual of immense selfishness who has caused the Cuban people's current situation by allying himself with the losers of the Cold War. They mention that they have to eliminate Fidel in order to help the Cuban people move forward.</p> <p>Side B: The speakers discuss why the exile community is so fervently concerned with Cuba. They mention that Cuba is not Cuba without those that are missing, especially now that their absence is so strongly felt. They lament the better days of Cuba before the revolution, and discuss whether the youth in Cuba has a concept of freedom and free elections. They advocate for the sharing of leadership among different people, and discuss the negative connotations attributed to the concept of "revolution" due to Castro's actions in power.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Los locutores discuten el tema de las reformas en Cuba. Menciona que no hay cambio verdadero porque los líderes cubanos no tienen interés en perder su privilegio actual. Dicen que las riquezas de Cuba están mal distribuidas ahora, lo que es irónico considerando que la revolución era para distribuir mejor el dinero. No existe ningún incentivo para buscar soluciones. Hablan de Fidel como un individuo de inmenso egoísmo que ha provocado la presente situación del pueblo cubano por haberse aliado con los perdedores de la Guerra Fría. Mencionan que tienen que eliminar a Fidel para llevar adelante al pueblo cubano en el futuro.</p> <p>Side B: Los locutores discuten las razones por las que los exiliados se preocupan por Cuba de una manera tan ferviente. Mencionan que Cuba no es Cuba sin los que faltan, sobre todo ahora que se siente su ausencia. Lamentan la pérdida de una época mejor en Cuba antes de la revolución. Discuten si la juventud en Cuba tiene un concepto de la libertad y las elecciones libres. Abogan por el compartimiento del liderazgo entre diferentes personas, y hablan de las connotaciones negativas que ha cobrado el concepto de "revolución" por culpa de las acciones de Castro mientras ha estado en el poder.</p>	Circa 1994-1998
b. 445	<p>Tape 445 <i>1 Audiocassette 0:43:23 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i></p>	Circa 1994-1998

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0445](#)

Summary (English)

Side A: The host contacts journalists from Cuba. Journalist Omar Rodríguez talks about how the government seeks support for the new Mambises, or guerrilla fighters. They talk about the project *Carta de Cuba*, a magazine in its third publication that serves to spread the coverage of independent journalists throughout Cuba. Then, they talk about an explosion at the Cohíba Hotel and a fire in Havana that was said to be accidental, although the speakers suggest that the fire's cause is still unknown due to lack of information.

Side B: The host contacts journalists on the island to learn the latest news from there. Journalist Lázaro Lazo reports from Cuba on the immigration of farmers to the capital, and the government's policy of deporting many of them to the provinces. Then, Mercedes Moreno follows with a report on the Democratic Solidarity Party leader, Hector Palacio Ruiz, who has been arrested and has not received humane treatment as a prisoner. Another report mentions that the Cuban sugar cane harvest will not reach the desired level, although the regime is trying to cover up the numbers. Finally, the speakers return to the topic of the explosion at the Hotel Cohíba and wonder if it was an attack of resistance against the regime or just an accident.

Summary (Spanish)

Side A: El locutor contacta a periodistas reportando desde Cuba. El periodista Omar Rodríguez habla sobre la manera en que el gobierno busca apoyo para su política de los nuevos mambises, o guerrilleros. Hablan sobre el proyecto de *Carta de Cuba*, revista en su tercera publicación que sirve para divulgar los reportajes de los periodistas independientes por toda Cuba. Luego, hablan sobre una explosión en el Hotel Cohíba y un incendio en La Habana que supuestamente fue un accidente, aunque los interlocutores señalan que realmente no se sabe el origen del incendio por la falta de información.

Side B: El locutor contacta a periodistas en la isla para estar al día con las noticias desde Cuba. El periodista Lázaro Lazo reporta desde Cuba sobre la inmigración de campesinos hacia la capital y la deportación de gran cantidad de ellos a las provincias por parte del gobierno. Luego, Mercedes Moreno sigue con un reportaje sobre el líder del partido Solidaridad Democrática, Héctor Palacio Ruiz, quien ha sido detenido y no ha recibido el nivel de tratamiento debido a cualquier prisionero. Otro reportaje menciona que la zafra cubana no va a llegar al nivel deseado, aunque el gobierno intenta ocultar las cifras. Al final, retoman el tema de la explosión del Hotel Cohíba, preguntándose si fue un atentado de la resistencia contra el régimen o un accidente.

---

b. 446

Tape 446  
*1 Audiocassette 1:32:02 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0446](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: This special edition of the program is called the *Musical parade* and represents the rhythm of the free world. It is a broadcast of what the speakers call "music of the free world," which represents a range of Cuban artists living in exile and artists from before the revolution. Most of the songs are ballads and romances.

Side B: Melero and Franqui celebrate the 150th anniversary of the birth of José Martí with a discussion of his ideas. They believe that Martí's thought is opposed to that of Castro, who has installed himself as a caudillo in Cuba, ruling over a

monoculture based on the sugar trade. Martí, in contrast, believed in a republican government, free press and universal education. The speakers indicate that Martí was not against the US, although Castro has adopted him as part of his anti-American rhetoric. The speakers caution against confusing the wealth and investment that the United States can provide with fears of annexation and neocolonialism.

Summary (Spanish)

Side A: Esta edición especial del programa se llama el *Desfile musical*, que representa el ritmo del mundo libre. Transmiten lo que llaman "música del mundo libre" que representa una gama de artistas cubanos en el exilio y artistas de la época antes de la revolución. La mayor parte de las canciones son baladas y romances.

Side B: Melero y Franqui celebran el aniversario de 150 años después del nacimiento de José Martí con un discurso sobre sus ideas. Creen que el pensamiento de Martí está en oposición al de Fidel Castro, quien se ha instalado como caudillo en Cuba, rigiendo una monocultura basada en el azúcar. Martí, en cambio, creía en el gobierno republicano, la prensa libre y la educación universal. Señalan que Martí no era en contra de los Estados Unidos, aunque Castro lo haya adoptado como parte de su retórica antiamericana. Advierten contra confundir la riqueza e inversiones de los Estados Unidos con el miedo a la anexión y al neocolonialismo.

b. 447

Tape 447  
1 Audiocassette 0:31:33 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0447](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui discuss the weakness of the Castro regime, which has been maintaining its power by means of an apparatus of repression. They say that the exports of sugar, nickel and medicine are used by the regime keep its repressive apparatus; however, in recent years this economic balance is beginning to fail with regard to sugar and nickel. Since Cuba trades nickel resources for oil with Russia, the news of the decline of the nickel industry will likely result in more blackouts for the Cuban people. The Cuban economy will reach a full paralysis with the decline of the two most powerful industries on the island. The speakers hope this will result in the fall of the Castro regime.

Side B: Franqui and Melero begin by discussing the particular connection between the Dominican Republic and Cuba. They lament the fact that one Dominican university gave an honorary degree to Fidel Castro while another criticized his treatment of prisoners on the island. They continue with a report on "Cuba on the edge of the abyss," which exposes the crisis toward which the island is approaching. They discuss how the predictions made years ago are becoming a reality as Cuba's situation becomes apocalyptic. To conclude, they discuss the progress made by the Czech Republic, where Vaclav Havel was elected president after being imprisoned for advocating the movement against the Communists.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui discuten la debilidad del régimen castrista que se mantiene en el poder por medio de un aparato de represión. Dicen que la exportación del azúcar, el níquel y las medicinas ayuda a sostener este aparato; sin embargo, en los últimos años este equilibrio económico empieza a fallar con respecto al azúcar y al níquel. Dado que Cuba cambia sus recursos de níquel por petróleo con Rusia, el declive de la industria de níquel va a resultar en más apogones para el pueblo cubano. La economía cubana va a llegar a una parálisis

total con la caída de las dos industrias más poderosas en la isla. Los interlocutores esperan que esta crisis lleve a la caída del régimen castrista.

Side B: Franqui y Melero empiezan por hablar del vínculo singular entre Santo Domingo y Cuba. Lamentan que una universidad dominicana le haya dado un título honorario a Castro al mismo tiempo que otra universidad protesta su tratamiento de los prisioneros en la isla. Continúan con un reportaje acerca de "Cuba al borde del abismo", que expone la crisis a la cual se está aproximando la isla. Comentan que las realidades proyectadas hace años están realizándose ahora con la llegada de Cuba a una situación apocalíptica. Para terminar, hablan del progreso en la República Checa, donde Václav Havel fue elegido presidente después de estar encarcelado por defender el movimiento contra los comunistas.

- 
- b. 448      Tape 448      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0448](#)  
Summary (English)  
Side A: This recording only has Melero counting votes for some function. The rest of the tape is blank and is filled with background noise.  
Side B: [Duplicate of Tape 446, Side B.]  
Summary (Spanish)  
Side A: En esta grabación sólo se escucha a Melero contando votos para alguna función. El resto de la cinta está en blanco y está lleno de ruido de fondo.  
Side B: [Copia de Tape 446, Side B.]

- 
- b. 449      Tape 449      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:28:44 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0449](#)  
Summary (English)  
Side A: Melero and Franqui discuss the issue of Cuba's moral, religious, economic and overall decline. They mention how Castro uses terror tactics and force to keep himself in power. They hope that during the centennial of independence Cuba can return to a freedom movement in the same way that the attack on Moncada which launched the Cuban Revolution occurred during the centennial of the birth of José Martí. They discuss how Fidel Castro's poor choice in taking the side of the Soviet Union will have a major impact on Cuba and continue its decline. The speakers blame Castro and his regime for not investing the resources that the Soviet Union gave Cuba and mismanaging funds. They discuss how communism has produced misery in Cuba and continues to drag the country down after the fall of its country of origin, the Soviet Union.  
Side B: Melero and Franqui continue discussing possible solutions to Cuba's problems. According to them, Cuba has four forces at work: the irreversible decline of the island, the forces attempting to mitigate that decline, those fleeing the island and the resistance on the island that undermines the status quo. They discuss how Castro will eventually fall when his repression tactics fail. They discuss the psychology of Castro and his obsession with power that has continued to move him to lead the country. Franqui mentions that the escape of many people and the impetus to rebel have started to end the regime's power. Melero asserts that he has never had faith in Castro's generals, because they were chosen for their ability to be controlled, and believes that they are not capable of defending communism or overthrowing the current system.



Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui discuten la tesis de la caída moral, religiosa, económica y global de Cuba. Mencionan la manera en que la táctica castrista de terror emplea la fuerza para mantener a Castro en el poder. Esperan que en el centenario de la independencia, Cuba pueda regresar a un movimiento de libertad de la misma manera que el ataque en Moncada ocurrió durante el centenario del nacimiento de Martí. Discuten la mala decisión de Castro de tomar el lado de la Unión Soviética y las repercusiones con las que tendrá que lidiar. Los interlocutores ponen la culpa de la situación cubana en Castro por no haber invertido los recursos que le dio la Unión Soviética y la mala administración de los fondos a través de su régimen. Según ellos, el comunismo ha producido la miseria en Cuba y seguirá hundiendo al país ahora que ha caído su país de origen, la Unión Soviética.

Side B: Melero y Franqui siguen hablando de posibles soluciones a los problemas de Cuba. Según ellos, Cuba tiene cuatro fuerzas en acción ahora: la caída irreversible, la fuerza de detener esta caída, la fuerza de huir y la fuerza de la resistencia en la isla. Creen que Castro caerá con su régimen cuando la represión deje de funcionar. Discuten la psicología de Castro y su obsesión con el poder que lo ha impulsado a mantenerse en el poder. Según Franqui, la fuga de la gente y la rebelión han comenzado a debilitar el poder del régimen. Melero asevera que nunca ha tenido fe en el liderazgo de los generales del régimen porque Castro los escogió por lo fácil que eran de controlar, y cree que no son capaces ni de defender el comunismo ni de derribar el sistema actual.

b. 450

Tape 450

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:26:22 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0450](#)

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui talk about business on the island and how luxury items are only accessible to tourists and members of the Castro regime. They mention how Castro has devastated Cuba by preventing the use of the US dollar among the Cuban people while tourists and Castro can buy luxury products using other currencies. They criticize the way that Castro did not invest the billions of dollars the communist world donated to Cuba, but instead spent it all on the wars in Angola. They contrast the abject poverty of the Cuban people with the luxurious lives of Castro's lackeys and tourists. They mention that the Cuban people suffer from the embargo imposed by Castro, while the American embargo only limits the regime from buying more luxury items.

Side B: Melero and Franqui discuss an article by Luis Aguilar León on Cuban humor and how Fidel Castro has not been able to eliminate it. The article describes the future in 2009, the fiftieth anniversary of the Cuban Revolution. It describes a future in which Cuba has become an archaic country that is afraid of change. It is a description of a future dystopia in which Cubans fear the return of the exiles' children and grandchildren who may take all they have. They discuss the irony in this article, since the Cubans in this dystopian future have been degraded to such primitivism that the exiles living in prosperity have no incentive to take anything from them. Finally, they discuss how Cuban exiles have changed Miami, Chicago, San Juan and New York for the better and can provide the same support for their Cuban brothers to transform Havana into a dynamic city once again.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan sobre los negocios en la isla y la manera en que sólo existen las cosas lujosas para los turistas y los miembros del régimen. Mencionan cómo Castro ha devastado la isla, previniendo el uso del dólar americano entre los cubanos mismos mientras que los turistas y Castro tienen

acceso a todos los productos de lujo. Reprochan el hecho de que Castro no haya invertido los billones de dólares que el mundo comunista donó a Cuba, sino que lo gastó todo en las guerras en Angola. Discuten la miseria absoluta en que vive el pueblo cubano, en contraste con el alto estándar de vida de Castro y los turistas. Afirman que el pueblo sufre por el embargo castrista en vez del embargo norteamericano que sólo limita la compra de productos de lujo por el régimen.

Side B: Melero y Franqui discuten un artículo de Luis Aguilar León sobre el humor cubano que Fidel Castro no ha podido reprimir. El artículo describe el futuro en el 2009, el quincuagésimo aniversario de la Revolución Cubana. Se describe un futuro en que Cuba ha llegado a ser un país arcaico que tiene miedo al cambio. Es una descripción de una futura distopía en que los cubanos temen que los hijos y nietos de los exiliados regresen para tomar todo lo que tienen. Discuten la ironía de este artículo, dado que los cubanos han llegado a una situación tan primitiva en este futuro que los exiliados viviendo en la prosperidad no tendrán ningún motivo para reapropiarse de Cuba. Al final, discuten la manera en que los exiliados cubanos han mejorado las ciudades de Miami, Chicago, San Juan y Nueva York y pueden aportar el mismo apoyo a sus hermanos cubanos para transformar a La Habana en una ciudad dinámica.

b. 451

Tape 451  
1 Audiocassette 0:26:23 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0451](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Discussion of the embargo. Franqui believes that the US embargo against Cuba is a lie, a product of Castro's propaganda. He says that there are more than fifty international capitalist companies in Cuba. He lists several of the largest of these companies, their country of origin, and the products they sell. He mentions Benetton, Rolex, Jaguar, and other companies that deal with trucks, cosmetics, pharmaceuticals, and hotels. He says that the tourists, who are the ones that buy from these companies, are robbing the country. Melero calls it a kind of "touristic apartheid." Franqui says the US embargo does not affect the people of Cuba, but rather it affects Castro, since he is the only one that buys these products, especially Rolex watches. Also, the embargo does not affect the citizens because Cuba could buy the same products from other countries besides the US, such as petroleum from Ecuador, if Cuba had its own internal production.

Side B: The fear of change. Melero reads an article, "El miedo a todos los miedos" ("The Fear of All Fears"), by Dr. Luis Aguilar León, a professor of the Universidad del Aire ("University of the Air"). Franqui discusses some of the important points of the article: the use of humor and the absurdity of fearing change in Cuba. Melero quotes Dr. Dora Rivas, who has said, "The country is dying between our hands." Franqui says that those that are afraid of change are the ones who are tied to the regime. Melero compares Miami with Havana, and says that the exiled Cubans have made Miami more Cuban than Havana. Franqui says that those in exile are Cubans who are free and that they help Cuba by bringing their Cuban identity to North American cities. The reign of Castro, according to Franqui, is a reign of hunger and terror that causes a fear of change, but change is the only solution.

Summary (Spanish)

Side A: El embargo americano. Franqui plantea que el embargo de los EEUU contra Cuba es una mentira, un producto de la propaganda por parte de Castro. Dice que hay más de cincuenta compañías capitalistas internacionales que venden en Cuba. Enumera unas de las más grandes de estas compañías, su país de origen, y sus productos. Menciona Benetton, Rolex, Jaguar, y otras compañías de camiones, cosméticos, farmacéuticos, y hoteles. Dice que los turistas, que son los que

pueden comprar de estas compañías, roban al país. Melero dice que una suerte de "apartheid turístico." Franqui dice que el embargo americano no afecta al pueblo cubano, sino a Castro, ya que él es el único que compra esos productos, sobre todo los relojes Rolex. Además el embargo americano no afecta al pueblo cubano porque Cuba podría comprar los mismos productos de otros países que no sean los EEUU, como el petróleo que se puede comprar de Ecuador, si Cuba tuviera una producción interna.

Side B: El miedo al cambio. Melero lee un artículo, "El miedo a todos los miedos" de Dr. Luis Aguilar León, profesor de la Universidad del Aire. Franqui comenta unos puntos importantes del artículo: el uso de humor y el absurdo miedo al cambio en Cuba. Melero cita a Dra. Dora Rivas, quien ha dicho, "El país se nos muere entre las manos." Franqui dice que los que tienen miedo al cambio son los que están comprometidos al régimen. Melero habla de una comparación entre Miami y La Habana, y dice que los exiliados han hecho a Miami más cubana que La Habana. Franqui dice que los exiliados son los cubanos libres y que ayudan a Cuba por trasladar la identidad cubana a las ciudades norteamericanas. El reino de Castro, según Franqui, es uno de hambre y terror que provoca el miedo al cambio, pero el cambio es la única solución.

b. 452

Tape 452  
1 Audiocassette 0:30:06 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0452](#)

1994 August 29

Summary (English)

Side A: The Flight. Melero and Franqui discuss the flight of Cuban citizens out of Cuba, which they consider to be the centrifugal force of the rebellion in the country. Franqui says that the cause of the flight is the pressure from Castro and his barbaric behavior. The upcoming centennial of the death of José Martí should jumpstart the movement for liberty in Cuba. He compares the situation today to the catastrophe in 1980, when a thousand Cubans took over the Peruvian Embassy in Havana, asking for asylum. He speaks about Castro's attempts to terrorize Americans and about President Clinton's reaction to Castro. Franqui compares the present situation in Cuba with the military coup of Batista in 1952.

Side B: The Forces of the Revolution. Melero lists four forces that direct the rebellion in Cuba: the fall of Castro; his attempts to avoid said defeat; the flee (centrifugal force); and the changes within the country (centripetal force). Franqui refers to the arrival of Castro in 1953, saying that young people were the protagonists in that rebellion, and it is they who must be the protagonists again. Franqui hopes that the upcoming centennial of the death of José Martí will galvanize the youth to get organized and fight. Melero says that the youth have education not thanks to Castro, but to Cuba. Castro, on the contrary, hinders their freedom of thought. If they plan to have children, says Melero, they must make Cuba free for them. He remembers the date of 1895 and the debate between Martí, Antonio Maceo y Grajales, and Máximo Gómez regarding the independence of Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: La huida. Aquí Melero y Franqui discuten la huida de exiliados desde Cuba, la fuerza centrífuga de la rebelión en Cuba. Franqui dice que la causa de la fuga es la presión de Castro y sus barbaridades. El centenario de la muerte de José Martí es un momento para arrancar la lucha por la libertad cubana. Compara la situación de hoy con la catástrofe de 1980, cuando mil cubanos se metieron en la Embajada del Perú en La Habana para pedir asilo. Habla de los intentos de Castro de aterrorizar a los norteamericanos y de la reacción del presidente Clinton contra Castro. Franqui compara la situación presente en Cuba con el golpe militar de Batista en 1952.

Side B: Las fuerzas de la revolución. Melero destaca cuatro fuerzas que dirigen la rebelión in Cuba: la caída de Castro; los intentos por parte de Castro de detener esa caída; el escape (fuerza centrífuga); y los cambios desde dentro del país (fuerza centrípeta). Franqui se refiere a la llegada de Castro en 1953, diciendo que fueron los jóvenes los protagonistas en esa rebelión, y son los jóvenes quienes tienen que hacer la rebelión esta vez también. Franqui espera que el centenario de la muerte de José Martí que se acerca galvanice la juventud a organizarse y a luchar. Melero dice que los jóvenes no le deben la educación a Castro, sino a Cuba. Castro, al contrario, es un estorbo al pensamiento libre. Si van a tener hijos, dice Melero, deben hacer que Cuba sea libre para ellos. Recuerda la fecha de 1895, y el debate entre Martí, Antonio Maceo y Grajales, y Máximo Gómez sobre la independencia cubana.

b. 453

Tape 453  
1 Audiocassette 0:28:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0453](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The speakers believe that the sermon is still an important genre for the general population as a form of spiritual expression and as a way to bring people together. Melero reads a sermon written by a Cuban bishop that deals with Cuba's relationships with other countries. The themes of the text are: the pejorative effects of Cuba's dependence on the Soviet Union; the importance of resolving national problems within Cuba itself; the flight of Cubans from the island; the need to resist Castro; the loss of agricultural products produced in Cuba; the shortage of medicine and pharmaceuticals; and the love for the homeland. Melero and Franqui believe the sermon expresses the spirit of the Cuban people.

Side B: Melero y Franqui continue to commentate the sermon that they began in the previous program. Franqui highlights two important characteristics of the sermon: a spiritual rebirth and the seeds of strong protest. Melero adds that the Catholic Church is concerned about the state of Cuba. The sermon that Melero reads laments the poor nutrition of Cuban children. Franqui talks about the hypocrisy of Castro and the various names he has given to his government: democracy, communism, humanism, Marxism, Leninism, and currently socialism that is essentially a kind of capitalism for tourists. Franqui says that Castro always has been afraid of the Cuban people, which is why he relied on the support of the Soviet Union. He compares the Catholic sermon with the African religions in Cuba with regards to the spirit of community that they foment.

Summary (Spanish)

Side A: Los interlocutores creen que la pastoral sigue teniendo importancia para la población general como modo de expresión espiritual y manera de reunirse e identificarse la gente. Melero lee una pastoral escrita por un obispo que trata de las relaciones con otros países. Los temas del texto son: los efectos peyorativos de la dependencia cubana de la Unión Soviética; la importancia de resolver los problemas nacionales entre cubanos; la huida de cubanos de la isla; la necesidad de resistir al castrismo; la pérdida los productos agrícolas producidos en Cuba misma; la carencia de medicina y farmacéuticos; y el amor por la patria. Melero y Franqui creen que la pastoral expresa el espíritu del pueblo cubano.

Side B: Melero y Franqui siguen comentando la pastoral que comenzaron en el programa anterior. Franqui destaca dos rasgos importantes de la pastoral: el renacimiento espiritual y el germen de una gran protesta. Melero añade que la Iglesia católica se preocupa por el bienestar de Cuba. La pastoral que Melero lee lamenta la mala nutrición de los niños cubanos. Franqui habla de la hipocresía de Castro y los distintos nombres que éste le ha puesto a su gobierno: la democracia, el comunismo, el humanismo, el marxismo, el leninismo, y ahora el socialismo que

es efectivamente un capitalismo para turistas. Franqui dice que Castro siempre le ha tenido mucho miedo al pueblo, lo cual explica su dependencia del apoyo de la Unión Soviética. Compara la pastoral con las religiones africanas en Cuba en cuanto al espíritu de comunidad que promueven.

b. 454

Tape 454  
1 Audiocassette 0:27:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0454](#)

Circa 1994

Summary (English)

Side A: Ismael Suárez, Rodolfo Silva. Franqui says that the psychology of Castro has become the condition of the entire country, and since Castro is a person of fear, there is much fear in Cuba after 35 years of dictatorship. Franqui remembers the 1960s and examples of times when Castro recorded conversations among the people. There are an estimated 10,000 million pesos saved in the houses of Cuba and the people are afraid that Castro will change the currency in order to take away their money. One of the guests speaks of the fear of change and the lack of conviction in the people. The second guest speaks of the feeling of panic among the officials in the highest ranks of the government, who know the clandestine actions of the government and who are afraid of Castro's punishment. Franqui says that the fear is a product of the "revolutionary terror" (term coined by Castro), which refers to the fear of losing the revolution.

Side B: Ismael Suárez, Rodolfo Silva. The speakers discuss the psychological policing in Cuba, which causes fear in the people. Those that are the most afraid are Fidel Castro and the leaders of the government, which demonstrates that the government is losing power. The fear of the people, such as the fear of losing their houses, does not make sense because the country is in such a bad state that they do not have much to lose. One of the guests says that previously one of the greatest fears was to be outside the revolution, but that today the revolution has been betrayed. The other guest says that it has not been the revolution, but the Cuban people, who have been betrayed. Franqui speaks of the irony of Charlie Chaplin and Gabriel García Márquez and the use of humor against the dictatorship.

Summary (Spanish)

Side A: Ismael Suárez, Rodolfo Silva. Franqui dice que la psicología de Castro se vuelve la condición de todo el país, y como Castro tiene mucho miedo, también hay mucho miedo en Cuba tras los 35 años de dictadura. Franqui recuerda los años 60 y ejemplos de cuando Castro grababa las conversaciones entre la gente. Se calcula que hay 10 mil millones de pesos ahorrados en las casas en Cuba y la gente tiene miedo a que Castro cambie la moneda para quitarle a la gente el dinero. Uno de los invitados habla del miedo al cambio y la falta de convicción entre la gente. El segundo invitado habla del sentimiento de pánico entre los oficiales en los altos niveles del gobierno, quienes saben las acciones clandestinas del gobierno y quienes tienen miedo al castigo punitivo de Fidel. Franqui dice que el miedo es el producto del "terror revolucionario" (término creado por Castro), que se refiere al miedo a perder la revolución.

Side B: Ismael Suárez, Rodolfo Silva. Los interlocutores discuten la policía psicológica en Cuba, a la cual todo el mundo tiene miedo. Los que tienen más miedo son Fidel Castro y los jefes de gobierno, lo cual demuestra que el gobierno pierde su poder. El miedo de la gente, como el de perder sus casas, no tiene sentido porque el país está tan mal que no tienen mucho que perder. Uno de los invitados dice que antes uno de los grandes miedos era sentirse marginalizado de la revolución, pero hoy en día la revolución misma ha sido traicionada por Castro. El otro invitado dice que no fue la revolución la que fue traicionada, sino la gente

cubana. Franqui habla de la ironía de Charlie Chaplin y Gabriel García Márquez y el uso de humor en contra de la dictadura.

---

b. 455

Tape 455  
1 Audiocassette 1:29:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0455](#)

Summary (English)

Side A: Popular songs played for the people of Cuba.

Side B: Duplicate of Tape 500, Side A.

Summary (Spanish)

Side A: Desfile musical para el pueblo cubano.

Side B: Copia de Tape 500, Side A.

---

b. 456

Tape 456  
1 Audiocassette 0:29:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0456](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Felipe Rodríguez, Rodolfo Silva. A newspaper has reported that the Cuban military will be reduced, that Castro has said he is willing to negotiate with the US, and that the last Russian military forces have left Cuba. The reduction of the army means that Castro is no longer afraid of a military invasion. There will be problems with the soldiers who will not have anything to do. There are rumors that Castro will abdicate if the American embargo is lifted, and that his brother Raul will take his place. Rodríguez talks about Cuba's natural resources, and says that it is ridiculous to speak of the mineral wealth of the country when so many basic things are lacking, like food. Silva compares the situation to the novel *Animal Farm*, and speaks about the perspective of the youth who see the soldiers as heroes. Franqui believes that the news is a sign of the near end of Castro. It is good that the Russian soldiers have left because now Cuba can stand alone without the help of anyone else.

Side B: Felipe Rodríguez, Rodolfo Silva. The situation in Cuba gets more difficult every day for the communists. Castro himself has mentioned abdicating power, and although Franqui does not believe he is serious, he does believe that this is a sign of Castro's weakening power. The new generation that will take power in Cuba will realize that Castro uses the country for his own interests and that he has turned it into a capitalist country that denies capital to its citizens. For example, cheap medicine is produced and then sold to tourists for dollars while there is no medicine to cure the illnesses of the people. Rodríguez believes that the rage of the people will respond with violence. Franqui believes that the soldiers can cooperate with the movement of the people. Franqui says that Castro is selling the island cheap, like the Island of Barataria in Cervantes' *Quijote*. They debate whether or not the people have enough courage to wage the necessary rebellion.

Summary (Spanish)

Side A: Felipe Rodríguez, Rodolfo Silva. Un periódico ha mencionado que se van a reducir las fuerzas militares cubanas, que Castro ha dicho que está dispuesto a negociar con EEUU, y que las últimas fuerzas rusas se han ido de Cuba. La reducción de las fuerzas militares quiere decir que Castro ya no teme una invasión militar. Habrá problemas con los soldados que no tendrán qué hacer. Hay rumores que Castro va a retirarse si levantan el embargo americano, y que le va a sustituir

su hermano Raúl. Rodríguez habla de los recursos naturales de Cuba, y lo ridículo de hablar de la riqueza mineral del país cuando faltan tantas cosas básicas, como la comida. Silva compara la situación con la novela *Animal Farm* y habla de la perspectiva de los jóvenes quienes miran a los soldados cubanos como héroes. Franqui cree que estas noticias son una muestra del cercano fin de Castro. Está bien que vayan los rusos porque los cubanos pueden estar solos sin la ayuda de nadie.

Side B: Felipe Rodríguez, Rodolfo Silva. La situación en Cuba se torna cada día más difícil para los comunistas. Castro mismo habla de retirarse, y aunque Franqui no cree que hable en serio, cree que es una buena muestra de que está perdiendo su poder. La nueva generación que va a tomar poder en Cuba va a darse cuenta de que Castro utiliza el país para sus propios intereses y que lo ha vuelto un país capitalista que les niega el capital a los ciudadanos. Por ejemplo, se produce medicina barata para vendérsela a los turistas para sacarles dólares mientras no hay para curar las enfermedades de la gente. Rodríguez cree que la ira popular va a responder con violencia. Franqui cree que los militares pueden cooperar con el movimiento de la gente. Franqui dice que Castro está vendiendo la isla barata, como la Isla de Barataria en el *Quijote* de Cervantes. Debaten si la gente tiene el coraje de montar la rebelión necesaria.

b. 457

Tape 457  
1 Audiocassette 0:28:56 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0457](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Upon the visit from poet María Elena Cruz Varela, Franqui and Melero comment on some of Castro's most famous lies. His first lie was that the revolution was the result of the efforts of only twelve men. The poet describes what it is like to live under a government based on lies and what its emotional effects are. She says that it has provoked a crisis of respect, which she sees even with her children. She explains that there is a difference between communism, which she opposes, and national social projects, which she supports. She compares the situation in Cuba to that of Nazi Germany. Cruz Varela and Franqui debate the value of dying for your country: Franqui believes that the Cuban people need to be ready to die for their liberty; Cruz Varela believes that Castro's regime promotes death and the people need to live.

Side B: Produced in Puerto Rico, with special guest María Elena Cruz Varela, a poet recently exiled from Cuba. Franqui presents the theme of the prisons in Cuba as described in the poetry of liberty, such as the poetry of Cruz Varela. The poet says that many crimes are committed in the name of liberty. She passed many years sick in bed without receiving the proper medical treatment. When she returned to writing poetry, she recovered. She says that poetry helped her gain coherence, and that likewise it can help the Cuban people recover. Poetry is a kind of liberty. Poetry helps the people to speak with more confidence and to recover their freedom of thought. Castro denies the importance of the poets in Cuba because art encourages people to challenge his regime. The speakers discuss the difficulties of producing art under the conditions in Cuba. The majority of Cuba's talent has left the country. They invite Cruz Varela to read one of her poems.

Summary (Spanish)

Side A: A la visita de la poeta María Elena Cruz Varela, Franqui y Melero comentan las mentiras de Castro. Su primera mentira fue que la revolución fue el logro de solamente doce hombres. La poeta describe cómo es vivir bajo un gobierno que se basa en la mentira y cuáles son los efectos emocionales. Dice que cause una crisis de respeto, hasta con sus hijos. Explica que hay una diferencia entre el comunismo, a lo cual opone, y los proyectos sociales nacionales, los cuales apoya. Compara

la situación en Cuba con la de Alemania bajo los Nazis. Cruz Varela y Franqui discuten la idea de morir por la patria: Franqui cree que el pueblo cubano tiene que estar dispuesto a morir por la libertad; Cruz Varela cree que el régimen de Castro causa la muerte y que la gente debe vivir.

Side B: Producido en Puerto Rico, con la visitante María Elena Cruz Valera, poeta cubana recién exiliada. Franqui presenta el tema de las prisiones en Cuba como se representa en la poesía de la libertad, como la de Cruz Varela. La poeta dice que se cometen muchos crímenes en el nombre de la libertad. Ella pasó muchos años en cama enferma sin recibir el tratamiento apropiado. Cuando volvió a escribir poesía, se curó. Dice que la poesía le llevó a ser coherente, y así puede llevar al pueblo cubano a recuperarse. La poesía es una suerte de libertad. La poesía le ayuda a la gente a hablar con más confianza y a recuperar el pensamiento libre. Castro niega la importancia de los poetas en Cuba porque el arte provoca el desafío ante su régimen. Los interlocutores hablan de la dificultad de crear arte bajo las condiciones presentes en Cuba. La mayoría del talento cubano está fuera del país. Invitan a Cruz Valera a leer un poema suyo.

b. 458

Tape 458

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:32:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0458](#)

Summary (English)

Side A: Produced in Puerto Rico. In the previous program, Melero and Franqui talked about the sports played in Puerto Rico and the change of heart that Cuban athletes have after having spent some time outside of the country. Cuban people recognize each other even in exile and help each other, and the kindness among Cubans impresses the athletes that come to play. The fraternity among Cubans comes first. The love for the homeland is the most important. The only thing those outside of Cuba can do is try to help those inside the country. Cuban values are not lost in exile, nor do they change due to the crisis that is occurring in Cuba. Melero and Franqui narrate various experiences that they have had with Cubans outside of Cuba, and they note the generosity that those in exile show – with money and gifts – to help those that stay in Cuba. The money is used to buy items and bring them to Cuba, and to help those recently exiled.

Side B: Produced in Puerto Rico. With the company of an anonymous guest who does not speak. The speakers continue to comment on the athletic competitions in Puerto Rico. There has always been much tension between those in exile and the athletes from Cuba, but Melero says that they must support the athletes. Melero reminds listeners to recognize that a citizen that leaves Cuba does so for his own decision and that this decision does not affect the kindness among fellow Cubans. Franqui says that for Castro sports were always more important than culture. Castro supports athletes in order to show that Cuba continues to be a healthy and strong country. Now the best athletes have left the country. Franqui avoids watching sports because he feels they are functions of Castro's propaganda. Previously athletes used to enjoy special privileges in Cuba, but today they have lost these privileges because of the economic crisis. There is a cut in the recording, and then the recording of the previous program (Side A) begins.

Summary (Spanish)

Side A: Producido en Puerto Rico. En el programa pasado, Melero y Franqui hablaron de los juegos que se celebran en Puerto Rico y el cambio de actitud que tienen los jugadores cubanos después de haber pasado tiempo fuera del país. Los cubanos aún en el exilio se reconocen y se ayudan, y el cariño entre cubanos impresiona a esos deportistas y entrenadores. La fraternidad cubana está primera. El cariño de la patria es la más importante. Lo único que los de afuera pueden hacer es darles la mano a los de adentro. Los valores cubanos no se pierden en el



exilio ni se cambian bajo la crisis que está ocurriendo en Cuba. Melero y Franqui narran varias experiencias que han tenido con cubanos fuera de Cuba y comentan la generosidad que los exiliados siempre demuestran – con dinero y regalos - para ayudar a ellos que se quedan en el país. Se usa el dinero para comprarse cosas y traerlas a Cuba, y para ayudar a los recién llegados al exilio.

Side B: Producido en Puerto Rico. Con la compañía de un visitante anónimo quien no habla. Los interlocutores siguen comentando los juegos que se celebran en Puerto Rico y en Centroamérica. Siempre había mucha tensión entre los exiliados y los atletas cubanos, pero Melero dice que hay que apoyar a los atletas. Melero recuerda que el cubano que abandona su tierra debe hacerlo por decisión propia, y que esa decisión no afecta el cariño entre cubanos. Franqui comenta que el deporte para Castro siempre era más importante que la cultura. Castro apremia los atletas para mostrar que Cuba sigue siendo un país sano y fuerte. Ahora los mejores atletas cubanos están exiliados. Franqui evita ver los deportes porque cree que son funciones de la propaganda de Castro. Anteriormente los deportistas disfrutaban privilegios en Cuba, pero hoy por la crisis económica han perdido estos privilegios. Hay un corte en la grabación, y luego comienza la grabación del programa anterior (Side A).

b. 459

Tape 459  
1 Audiocassette 0:27:45 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0459](#)

Circa 1994

Summary (English)

Side A: Produced in Puerto Rico. Guests from the Cuba Independiente y Democrática (CID): Antonio Baranda, Rodolfo Silva, and Felipe Rodríguez. Everyone is worried about the optic neuritis that is threatening to cause widespread blindness in Cuba. Some doctors believe that the illness is due to a vitamin deficiency. Other believe the cause is poisoning from poorly made pots used to prepare food. If it is a vitamin deficiency it will be possible to cure; if it is caused by metal poisoning there is no cure. There are not enough funds to remedy the malnutrition. This tragedy will have long-term effects on a large portion of the population that will suffer from reduced mental capacity and physical deformities. Rodríguez says that it is sad because Cuba will need a strong and healthy generation to fight for the revolution. Melero reads an article from an American newspaper about the food shortages and malnutrition in Havana and the physical defects seen in the children. Franqui says that there will be no cure without protest.

Side B: Produced in Puerto Rico. With guests from the Cuba Independiente y Democrática (CID): José Antonio Baranda, Rodolfo Silva and Felipe Rodríguez. They discuss the news of the optic neuritis that is threatening the Cuban people. Melero asks how to start a protest in Cuba. Franqui describes the conditions under which the people protested and effected change in past times. Some of these moments were: December 2, 1956, against the dictatorship of Batista; and in 1868 against the rule of the Spanish. Franqui believes that everyone can do something to protest, especially the youth. He says it is easier to organize clandestine actions at night. Rodríguez believes it would be useful to kidnap a few tourists and take their money. Silva believes that any protest must surge from the people themselves. Franqui proposes three symbols of the destruction of Cuba: Bayamo (a city that was burned in the Ten Years War), Baire (the Cuban uprising of 1895), and Varadero (a tourist resort in the province of Matanzas).

Summary (Spanish)

Side A: Producido en Puerto Rico. Están unos visitantes del Cuba Independiente y Democrática (CID): José Antonio Baranda, Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Todos están preocupados por la neuritis óptica que amenaza cegar a la población

cubana. Unos médicos creen que la enfermedad ha sido causada por la falta de vitaminas. Otros creen que la causa es un envenenamiento por las ollas mal preparadas que se usan para preparar la comida. Si es producida por las ollas no hay manera de curar a la gente, si es una avitaminosis sí se puede curar. No hay fondos económicos para remediar la desnutrición. Esta tragedia trae una secuela larga con un sector de la población que va a estar marginado por una reducida actividad mental y deformidades físicas. Rodríguez dice que es triste porque se necesita una generación fuerte y sana para luchar por la revolución. Melero lee un artículo de un periódico americano sobre la escasez y la desnutrición en La Habana y los defectos físicos ya evidentes en los niños. Franqui dice que no habrá cura sin protesta.

Side B: Producido en Puerto Rico. Están unos visitantes del Cuba Independiente y Democrática (CID): José Antonio Baranda, Rodolfo Silva y Felipe Rodríguez. Comentan las noticias de la neuritis óptica que está amenazando al pueblo cubano. Melero pregunta cómo se comienza una lucha en Cuba. Franqui describe las condiciones bajo las cuales la gente protestaba y efectuaba un cambio en otras épocas. Unos de estos momentos fueron: el 2 de diciembre de 1956 contra la dictadura de Batista, y en 1868 contra el dominio español. Franqui cree que todos pueden hacer alguna protesta, sobre todos los jóvenes. Dice que es más fácil hacer las cosas clandestinas por la noche. Rodríguez cree que sería útil secuestrar a algunos turistas y quitarles sus dólares. Silva comenta que de todas formas la protesta debe surgir desde dentro del país. Franqui propone tres símbolos de la destrucción de Cuba: Bayamo (ciudad quemada en la Guerra de los Diez Años), Baire (el levantamiento cubano de 1895), Varadero (zona turística en la provincia de Matanzas).

b. 460

Tape 460  
*1 Audiocassette 0:32:10 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
Summary (English)

Circa 1994

Side A: Produced in Puerto Rico. The Cuban people do not trust the government of their country; Castro governs with the support of only 30% (or less) of the population. Alfredo and Melero talk about the influence of the radio, which is the only way the people can learn what is happening in Cuba. For this reason the resistance radio shows are so important - for example, la Voz del CID, la Voz de Martí, Radio Moscú - and even the leaders of the Cuban government and the army listen to these programs. Franqui and Melero address this program to the Cuban army, and Franqui says that he is impressed by the number of people from all over Cuba that have the courage to call these radios shows, which demonstrates the resistance of the people.

Side B: Puerto Rico. Within a few days there will be elections in Cuba and in many other countries in Latin America. Franqui talks about a conference that he went to organized by Freedom House, the organization of Frank Calzón and the University of Florida, and the theme was the transition to democracy in post-communist countries, the transition to democracy in Latin America, and the upcoming elections in Cuba. One of the major discussions was the possibility of a peaceful transition in Cuba, and Franqui says that he does not believe so because Cuba never had a peaceful transition in its history. However, he also believes that Castro's best tactic is a psychological war that paralyzes the country. If the people the Cuban people revolted, even without arms, Castro would not be able to keep his power, because he could not massacre the entire country.

Summary (Spanish)

Side A: Producido en Puerto Rico. La gente cubana no confía ya en el gobierno de su país; Castro gobierna contando con el apoyo de solamente 30% (o menos) de la población. Los interlocutores hablan de la influencia de la radio, que es la única

manera que la gente tiene de enterarse de lo que está pasando en Cuba. Por eso son tan importantes los programas de radio de resistencia – por ejemplo, la Voz del CID, la Voz de Martí, Radio Moscú – y hasta los niveles más altos del gobierno y del ejército cubano escuchan estos programas. Franqui y Melero dirigen este programa al ejército cubano, y Franqui dice que le han impresionado las personas de todas partes de Cuba que tienen el coraje de llamar a los programas de radio, lo cual demuestra la disidencia del pueblo.

Side B: PR. Dentro de unos días habrá elecciones en Cuba y en muchos otros países latinoamericanos. Franqui cuenta que ha ido a un simposio organizado por Freedom House, la organización de Frank Calzón y la Universidad de Florida cuyo tema era la transición a la democracia del mundo post-comunista, la transición a la democracia en América Latina y las elecciones en Cuba. La discusión más grande fue si es posible una transición pacífica en Cuba, y Franqui cree que no porque nunca hubo una transición pacífica en la historia de Cuba. Sin embargo, Franqui también cree que la mejor técnica de Castro es su guerra psicológica que paraliza al país, y si el pueblo cubano se levantara aun sin armas, Castro no podría mantenerse en el poder porque no puede matar a todo el país.

As a preservation measure, original materials, as well as preservation and duplicating masters, may not be used. Digital access copies must be provided for use. Contact Manuscripts and Archives at [beinecke.library@yale.edu](mailto:beinecke.library@yale.edu) to request access.

A copy of this material is available in digital form from Manuscripts and Archives.

b. 461

Tape 461  
1 Audiocassette 0:27:33 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0461](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: With the collaboration of Ismael Suárez and Rodolfo Silva, Franqui reads some comments Castro has made at the Assembly of the Communist Party, in which Castro has said that tourism is the base of the Cuban economy. Castro's socialism lets tourists buy the island of Cuba. Cuban workers are more attentive to foreign supervisors than to supervisors that are Cuban, and Suárez says that it is a shame that Spaniards are returning to Cuba and controlling the country. Franqui points out that it is impossible to develop tourism when the country's infrastructure is underdeveloped, and that that Castro's emphasis on efficiency will leave people without work. They also talk about the Minister of Agriculture and the destruction of the sugarcane crop.

Side B: Puerto Rico. Ismael Suárez and Rodolfo Silva. Franqui reads excerpts from the book by Andrés Oppenheimer, *La hora final de Castro* ( *Castro's final hour*), which describe how Cuba is losing its military forces because the soldiers have not received the living stipends that were promised to them. The guests believe that the army is in a good position to change the state of Cuba because it could maintain order amidst the chaos of rebellion. Melero gives examples of some of the past triumphs of the Cuban troops fighting in the Soviet Union and in Israel. The speakers debate what the function of the army will be in the incipient revolution, and if the army, as sworn defenders of the country, can lead the rebellion against Castro or if it must wait for the command of the people.

Summary (Spanish)

Side A: Puerto Rico. Con la colaboración de Ismael Suárez y Rodolfo Silva. Franqui lee algunos de los comentarios de Castro en la Asamblea del Partido Comunista, en que Castro pone el turismo como la base de la economía cubana. El socialismo de Castro permite que los turistas compren la isla. Los cubanos trabajadores les hacen más caso a sus jefes extranjeros que a sus jefes cubanos, y Suárez dice que

es una vergüenza que los españoles vuelvan a Cuba y controlen el país. Franqui señala que es imposible desarrollar el turismo cuando la infraestructura del país está tan mala, y el énfasis que Castro pone en la eficacia va a dejar a la gente sin trabajo. También hablan del ministro de agricultura y la destrucción de la cosecha de zafra.

Side B: Puerto Rico. Ismael Suárez y Rodolfo Silva. Franqui lee pasajes del libro de Andrés Oppenheimer, *La hora final de Castro*, que describen cómo Cuba está perdiendo las fuerzas de su ejército porque los soldados no reciben el sueldo vital que se les habían prometido. Los invitados creen que el ejército está en la mejor posición de cambiar la situación en Cuba porque puede mantener un poco de orden en la hora caótica de la rebelión. Melero cuenta unos de los triunfos pasados de las tropas cubanas luchando en la Unión Soviética y en Israel. Los interlocutores debaten la función del ejército en la revolución incipiente, y si el ejército, como defensor del país, puede llevar la rebelión contra Castro o si tiene que depender del impulso del pueblo.

---

b. 462	<p>Tape 462 1 Audiocassette 0:28:17 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0462</a> Duplicate of Tape 262/Copia de Tape 262.</p>	Circa 1994
b. 463	<p>Tape 463 1 Audiocassette 0:28:08 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0463</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez. Franqui interviewed a professor, Dr. Huber, in which they discussed their concerns for Cuba regarding the possibility of overthrowing Castro, the Cuban economy and the civic institution of the country. Huber believes that the fall of Castro should have occurred at the same time as the fall of the Berlin Wall and the dissembling of the Soviet Union. Franqui compares the situation in Cuba with the defeat of Hitler with regard to the paralysis of the people even when they know that the dictatorship is defunct. The speakers discuss the advantages and disadvantages of the relationship with the Soviet Union: Castro benefited from the economic support of the Soviet Union (over 2 billion dollars) and the Soviets benefited from Cuba's geographic location close to the United States (US). Melero compares the blockade of Cuba with China's embargo of Taiwan, emphasizing that Taiwan, unlike Cuba, continues to be an industrial power; Franqui says that the blockade of Cuba is self-imposed.</p> <p>Side B: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez. A tropical storm has ravaged Cuba with floods and there have already been a number of deaths. Franqui says, "The good of this is how bad it is getting." He believes that at least this tragedy will encourage the people to protest. The speakers discuss the way to organize a protest in Cuba: if the people can cooperate with the leaders of the regime; if they should punish them; or if they will be so busy reconstructing the country that they will not even worry about them. They debate the value of exacting revenge/justice against those that have been responsible for the regime, comparing Cuba with what happened when various other communist governments fell.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez. Franqui tuvo una entrevista con el profesor Huber en que discutieron sus preocupaciones por Cuba en cuanto a la posibilidad de derrotar a Castro, la economía y las instituciones cívicas del país bajo. Huber cree que la caída de Castro debió haber coincidido con la caída del muro de Berlín y la disolución de la Unión Soviética. Franqui compara la situación en Cuba con la</p>	Circa 1994-1998

---

derrota de Hitler y destaca la parálisis del pueblo aún sabiendo que la dictadura se ha acabado. Los interlocutores discuten las ventajas y las desventajas de la relación con la Unión Soviética: Castro se aprovechó del apoyo económico de la Unión Soviética (más de 200 mil millones de dólares) y ésta se aprovechó de la ubicación geográfica de Cuba cerca de EEUU. Melero compara el bloqueo contra Cuba con el bloqueo de China contra Taiwán, destacando que Taiwán, a diferencia de Cuba, es todavía un poder industrial; Franqui dice que el embargo de Cuba es un auto-embargo.

Side B: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez. San Juan, PR. Una tormenta tropical afectó tremendamente a Cuba con inundaciones y ya ha habido varios muertos. Franqui dice "Lo bueno de esto es lo malo que se está poniendo;" cree que por lo menos esta tragedia va a provocar la protesta del pueblo. Los interlocutores discuten la manera de montar una protesta en Cuba: si la gente puede cooperar con los líderes del régimen, si debería castigarlas, o si estará tan ocupada en reconstruir el país que ni se preocupará por esas personas. Debaten el valor de la venganza/la justicia contra los responsables por el régimen, comparando Cuba con lo que ocurrió en las caídas de varios gobiernos comunistas del mundo.

---

b. 464

Tape 464  
1 Audiocassette 0:28:14 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0464](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: (PR) Luis González, Jorge Menéndez, Manolo Martínez, Alfredo Melero. With the recent news that Castro will allow the use of the dollar in Cuba, the speakers discuss whether or not there exists a real embargo in Cuba. They express various opinions: the introduction of the dollar is a kind of economic abuse of the Cuban people, it is a sign of the weakness of Cuban industry, it is a step towards economic liberty, or it is a bad idea because it promotes dependence on the dollar and the country should be independent. The dollar is not useful in Cuba as long as there is nothing to buy. Capitalism is a system that promotes the power of the people, and in this sense those in exile have a great influence in the country by covertly sending money. Although the dependence on the dollar is not a long-term solution, it is a way to overthrow Castro. The speakers believe that the foreign capital (tourism, hotels, etc.) in Cuba is a sign of the weakness of Castro's regime.

Side B: Reading of selections from *Reader's Digest*.

Summary (Spanish)

Side A: (PR) Luis González, Jorge Meléndez, Manolo Martínez. Con las noticias que Castro va a permitir usar el dólar en Cuba, los interlocutores debaten si existe o no un embargo en Cuba. Expresan varias opiniones sobre este suceso: la introducción del dólar es un abuso económico del pueblo cubano, es una muestra de la debilidad de la industria cubana, es un paso hacia la libertad económica, o es mala idea porque promueve la dependencia del dólar y el pueblo cubana debe ser independiente. El dólar no vale nada mientras no haya nada que comprar en el país. El capitalismo es un sistema que promueve el poder del pueblo, y en esto el exilio está influyendo en el pueblo cubano con la introducción clandestina de dinero. Aunque la dependencia del dólar no es una solución permanente, es una manera de tumbar a Castro. Los interlocutores creen que el capital extranjero en Cuba (el turismo, los hoteles, etc.) es una señal de la debilidad del régimen de Castro.

Side B: Lectura de selecciones de *Reader's Digest*.

---

b. 465

Tape 465  
1 Audiocassette 0:29:50 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian

Circa 1994-1998

[\[Aviary\] ms 1960 b0465](#)

Summary (English)

Side A: Puerto Rico. Franqui and Melero discuss the political changes in the US under Bill Clinton that no longer permit Cuban exiles to stay on US territories and now send them to refugee camps. Melero believes that Castro is taking advantage of the situation to blackmail Clinton and that the only solution is to stay in Cuba and fight from within. Castro does not want to repeat another Mariel and is taking precautions to block the seaports, but he threatens the US with the possibility of allowing another such exodus. Franqui believes that those that have family in the US should be able to stay with them, that exiled relatives should be allowed to send money to their families in Cuba, and that the others in exile should be dispersed among other countries instead of being held in refugee camps. He discusses the conditions under which the US would intervene in Cuba.

Side B: Franqui and Melero continue to discuss the problematic situation of the Cuban exiles. Melero reports that Castro is losing the money that relatives in exile send back to their families, more than 500 million dollars each year. Franqui says that although Castro may try to blame the US, he has already lost the faith of the Cuban people because they are dying from lack of nutrition, medicine, transportation, and electricity. The Cuban people are more supportive of those that flee the country than they are of Castro, and Franqui gives examples of popular protest, such as the recent uprising in La Habana. The US must resolve the situation in Guantánamo, but aside from this the fight for change must not be polite; it is necessary to protest in the streets with widespread strikes and without foreign intervention.

Summary (Spanish)

Side A: Puerto Rico. Franqui y Melero discuten los cambios en la política de EEUU bajo Bill Clinton, que ya no permite que los exiliados cubanos se queden en tierras estadounidenses y los mandan a campamentos. Melero cree que Castro aprovecha la situación para hacerle chantaje a Clinton y que la única solución es permanecer en Cuba y luchar desde adentro. Castro no quiere un nuevo Mariel y está tomando precauciones para bloquear la salida, pero sí amenaza a EEUU con permitir tal éxodo de nuevo. Franqui cree que los exiliados que tienen familiares en EEUU deberían poder quedarse allí, que los familiares exiliados deberían poder mandarles dinero a sus familias en Cuba, y que los demás exiliados deberían ser repartidos entre varios países del mundo y no quedarse en campamentos. Discute las condiciones bajo las cuales EEUU intervendría en Cuba.

Side B: Franqui y Melero siguen discutiendo la situación problemática de los balseiros. Melero comenta que Castro pierde el dinero que los familiares en el exilio envían, que son más de 500 millones de dólares al año. Franqui dice que aunque Castro intente echarle la culpa a EEUU, ya ha perdido la fe del pueblo cubano porque la gente se está muriendo por falta de nutrición, medicina, transporte, y electricidad. El pueblo cubano apoya a los balseiros que abandonan el país más que a Castro, y Franqui destaca unos ejemplos de protesta popular, como el estallido reciente de La Habana. EEUU debe resolver la situación en Guantánamo, pero aparte de esto la lucha para el cambio no puede seguir con cortesía; hay que protestar en la calle con huelgas generales y sin la ayuda extranjera.

---

b. 466

Tape 466  
1 Audiocassette 0:59:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0466](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: 1. The speakers discuss the history of Cuba with respect to previous moments of revolution. Franqui highlights the relation between the minority and

the majority in the history of Cuba, such as during the Independence movement, when the majority groups joined the battle in the final hour. Another factor in Cuban rebellions is the fact that Cuba is a small island and for this reason Castro's government is isolated from the military aid of other nations. Melero reflects on the tragedy of the Spanish American War for Cuba. Both speakers agree that the only reason necessary for the revolution is a love for Cuba, and Franqui believes that the change will happen quickly, pointing out the following: the international fall of communism, the atomic freeze, the rise of new political ideas in Europe, and the triumph of democracy in Latin America. 2. The speakers discuss a letter from a relative in Cuba that describes the shortages of food and other materials in Cuba. The letter compares the situation in Cuba with China under the rule of Mao Zedong, with regards to the ways in which both countries have had to allow capitalist companies in. Franqui analyzes the disaster of the Nike factory in Cuba and the economic affects it caused. He also speaks of the destruction of the sugar cane fields, ambulances pulled by horses, and the lack of medicine as signs of the complete decay of the country. All communist countries end with capitalist economies. The people can use the Catholic Church as one of the most useful instruments of opposition.

Side B: 1. The week prior to this program there was a demonstration in New York which many American artists attended, as well as thousands of Cuban and Latin American people, to raise support for the Cuban people. Franqui respects the fact that in the US there are several radical political youth groups that avoid violence. He also says that it is ironic that millionaires have claimed to support the fight for democracy in Cuba (Jane Fonda, Peter Seeger, Harry Belafonte, Gabriel García Márquez) without offering their own money. The small communist groups worldwide have always publicly displayed their support for Castro, and this demonstration was a show of support for the Cuban people. Franqui mentions María Elena Cruz Varela, a Cuban poet in exile, and analyzes the international opinion of the assassinations that Castro has ordered. 2. [Duplicate of Tape 466, Side A (part 2).]

#### Summary (Spanish)

Side A: 1. Los interlocutores discuten la historia de Cuba con respecto a momentos previos de revolución. Franqui destaca la relación entre las minorías y las mayorías en la historia de Cuba, como en la época de la independencia, cuando las mayorías cubanas se incorporaron a la lucha hacia el final. Un factor de las rebeliones cubanas es el hecho de ser Cuba una isla pequeña; el gobierno de Castro ya no puede contar con el apoyo militar de ningún otro país. Los dos están de acuerdo con que la única justificación necesaria para la revolución es el amor por Cuba, y Franqui cree que el cambio será rápido, señalando lo siguiente: el fracaso internacional del comunismo, el congelamiento atómico, la formación de nuevas corrientes políticas en Europa, el triunfo de la democracia en América Latina. 2. Los interlocutores comentan una carta de un pariente en Cuba que describe el hambre y las carencias que hay en Cuba. La carta compara la situación en Cuba con la de China bajo Mao Zedong, con respecto a cómo los dos países han tenido que darles paso a las compañías capitalistas. Franqui analiza el fracaso de la fábrica de Nike en Cuba y los efectos económicos que causó. Habla también de la destrucción de las tierras agrícolas de zafra, de las ambulancias a caballo, y de la falta de medicamentos como señales del desmoronamiento total del país. Todos los países comunistas terminan con economías capitalistas. El pueblo puede utilizar la Iglesia católica como uno de los instrumentos más eficaces de oposición.

Side B: 1. La semana anterior en Nueva York hubo un acto en que se pedía apoyo por el pueblo cubano a varios artistas americanos, y miles de cubanos y otros latinoamericanos se reunieron para mostrar su apoyo. Franqui respeta el hecho que en EEUU existen grupos partidarios de jóvenes muy sectarios pero que no fomentan violencia. También habla de la ironía de los millonarios que dicen que apoyan la lucha por la democracia en Cuba (Jane Fonda, Peter Seiger, Harry

Belafonte, Gabriel García Márquez) sin nunca ofrecerle sus propios dineros. Los pequeños grupos comunistas de otros países del mundo siempre demuestran su apoyo por Castro, y este acto fue una muestra de apoyo por el pueblo cubano. Franqui habla de María Elena Cruz Varela, poeta cubana en exilio, y analiza la opinión internacional de los fusilamientos que Castro ha mandado. 2. [Copia de Tape 466, Side A (part 2).]

b. 467

Tape 467  
1 Audiocassette 0:57:30 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Circa 1994

Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0467](#)

#### Summary (English)

Side A: 1. Close to Christmas time Melero feels he cannot celebrate because of the news that two Cuban children have died at sea escaping from Cuba. Franqui believes that the principle cause for the flight is desperation, and he urges all those that are considering escaping Cuba to think well about the danger they impose upon their children. Those that leave Cuba are too many for any country in the world to accept; three out of every four that flee die at sea, and the Coast Guard does not even record many of the ships that make the trip. Melero, who is a sailor and has his own boat, speaks of the incredible dangers of the ocean and says that majority of those that leave Cuba have no idea of the terrors awaiting them at sea. 2. Castro has announced that he wants to end the American embargo and that he wants to communicate with those in exile. Franqui does not believe it will be a true dialogue because Castro's government hides all of its abuses and leaves no free space for the people to express themselves. Even the Church, the most powerful institution not controlled by Castro, remains silent about Castro's offenses. Felipe González (President of Spain) has recently met with Bill Clinton and the two agreed that there must be some change in Cuba. In the upcoming meeting of presidents of the countries of Latin America, Castro will not be allowed. After 35 years Castro has offended everyone in the world.

Side B: 1. The speakers discuss the role of the workers, who have the worst situation in Castro's social system. Franqui describes some of the past triumphs of the workers unions in Cuba. Melero proposes that one of the first sites of protest could be in the foreign hotels that discriminate against sectors of the population. Franqui talks about Castro's initiatives to close factories and change the currency in Cuba, which will rob the people of their money. 2. The speakers commemorate the death of Antonio Maceo Grajales (7 Dec 1896) and his mother Mariana Grajales, emphasizing their contributions to the independence of Cuba and the idea that it is better to live with dignity in exile than oppressed within Cuba. The figure of Maceo provokes reflections on the condition of the black population of Cuba, since Maceo laid the foundation for a country of coexistence and integration among the black and white races. Maceo saved Cuba's dignity by never accepting a truce with Spain and organized the War of Independence with Gómez and Martí. Franqui compares the situation in the foreign hotels in Cuba – where Cuban people are serving tourists – with the colonial era and says that Maceo represents the liberty of Cuba, especially regarding the integration of races.

#### Summary (Spanish)

Side A: 1. Se acercan las Navidades y Melero siente que no puede celebrar por las noticias que dos niños cubanos han muerto en el mar escapándose. Franqui cree que la causa principal de la fuga es la desesperación, y quiere que los que están todavía pensando en exiliarse lo piensen bien y consideren el peligro que arriesgan a sus hijos. Los que salen de Cuba son tantos que ningún país del mundo puede aguantarlos; de cada cuatro que salen, tres mueren en el mar, y la Guardia Costa no registra mucho de los barcos que salen. Melero, quien es marinero y tiene un barco personal, atestigua de los peligros de viajar en el mar, y dice que



la mayoría de los que salen no tienen la menor idea de lo espantoso de su fuga.  
2. Castro ha anunciado que quiere acabar con el embargo americano y que va a dialogar con el exilio. Franqui no cree que vaya a ser un diálogo de verdad porque el gobierno de Castro esconde todos sus abusos y no deja espacio libre a la gente para expresarse. Aún la Iglesia, que es la institución no castrista más poderosa, guarda silencio ante las ofensas de Castro. Felipe González (presidente de España) acaba de reunirse con Bill Clinton y los dos quedaron en que hay que efectuar un cambio en Cuba; en la próxima reunión de presidentes de América Latina van a prohibir que Castro asista. Después de 35 años Castro ha llegado a ofender a todo el mundo.

Side B: 1. Los interlocutores discuten el papel de los obreros, los más perjudicados por el sistema de Castro. Franqui describe algunos de los triunfos pasados de los sindicatos obreros en Cuba. Melero propone que uno de los primeros sitios de protesta puede ser en los hoteles extranjeros que hasta hacen discriminaciones contra sectores de la gente cubana. Franqui habla de las amenazas de cerrar las fábricas y de cambiar la moneda, que robará a la gente su dinero. 2. Los interlocutores conmemoran la muerte de Antonio Maceo Grajales (7 dic 1896) y su madre Mariana Grajales, destacando sus contribuciones a la independencia cubana y la idea de que "es preferible vivir con dignidad en el exilio y subyugado dentro de Cuba." La figura de Maceo invita reflexiones sobre la condición de los negros en Cuba, ya que él creó la base para un país de convivencia entre blancos y negros. Maceo salvó la dignidad cubana por nunca aceptar la tregua con España y organizó la Guerra de Independencia con Gómez y Martí. Franqui compara la situación de los hoteles extranjeros en Cuba - con la gente cubana sirviendo a los turistas - con los tiempos coloniales y dice Maceo puede servir de imagen de la libertad de Cuba, sobre todo en cuestiones de la convivencia de las razas.

b. 468

Tape 468  
1 Audiocassette 0:35:58 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0468](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui reads fragments of a book about Jean-Paul Sartre, whose philosophy Castro admired very much, and his visit to Cuba. The book discusses the early years of Castro's government, when the revolution seemed like a great liberty, and describes the meeting of Castro, Sartre, de Beauvoir and Guevara in February of 1960. The situation began to get bad when Castro allied himself with the Soviet Union. Sartre, who favored direct democracy, ended up being very critical of the Cuban Revolution as Castro began to abandon the ideals of pure communism. The narration reflects on the relation between Castro's politics and Sartre's existentialism, discussing the following points: the revolution in Cuba compared with those in the US and France, the role of the army, Castro's education, the uses of the media, religion, exile and violence. He also reads the memoirs of someone from the countryside in Cuba.

Side B: Franqui continues to read from the memoirs of a Cuban countryman. The reading describes his childhood in the rural villages of Cuba, his education and his reaction to the revolution. He also talks about the lack of critical awareness of the press in Cuba, the crimes committed by the regime and the lack of information on them.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee fragmentos de un libro sobre la visita a Cuba de Jean-Paul Sartre, cuya filosofía le encantaba a Castro. Discute los años primarios del gobierno de Castro, cuando la revolución parecía una libertad y una fiesta, y describe la reunión entre Castro, Sartre, de Beauvoir y Guevara en febrero de 1960. La situación empezó a volverse mala cuando Castro se alió a la Unión

Soviética. Sartre, quien favorecía la democracia directa, terminó siendo muy crítico de la revolución cubana cuando Castro empezó a dejar de lado los ideales del comunismo puro. La narración reflexiona sobre la relación entre la política de Castro y la filosofía existencialista de Sartre, discutiendo los siguientes puntos: la revolución comunista de Cuba comparada con las revoluciones de EEUU y de Francia, el papel del ejército, la educación de Castro, los usos de los medios de comunicación, la religión, la fuga y la violencia. También lee los recuerdos de un campesino cubano.

Side B: Franqui sigue leyendo de las memorias de un campesino cubana. La lectura describe su juventud en los pueblos rurales de Cuba, su educación, y su reacción ante la llegada de la revolución. También habla de la falta de conciencia crítica por parte de los periodistas en Cuba, los crímenes del régimen y la falta de información sobre ellos.

b. 469

Tape 469

Circa 1996

1 Audiocassette 0:44:42 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0469](#)

Summary (English)

Side A: 1. A program of taking calls-ins. Someone named "Lázaro" speaks of the difficulty of doing business in Cuba. He blames the foreigners for robbing the country's industry and not leaving any opportunities for commerce to the Cuban people. He discusses the problems of the sugar cane harvest and the terrible conditions of the laborers that work in the severe heat. This year they have produced more than two million tons of sugar cane, which is much less than they expected. Another caller says that all the images of Cuba that are projected to the outside world are propaganda issued by Castro. 2. Recording of a news program. 3. Franqui discusses the tragic effects of the flight from Cuba, which has aggravated the sugar cane disaster since the country has lost thousands of citizens that would work the land. In Cuba there are 1,200 political prisoners and more than 1,000 imprisoned for economic reasons. In the history of Cuba, says Franqui, the majority of citizens did not participate in politics and therefore it has always been a minority – even during the era of Independence – that directs the country. Since 1989 the situation in Cuba is completely changed because Cuba can no longer rely on the support of the Soviet Union and because the world has seen how communism can be defeated. The speakers talk about the army and the reasons for going into exile.

Side B: 1. [Duplicate of Side A, part 1, call from Lázaro.] 2. After the call, Melero calls Franqui to tell him what Lázaro has said. Franqui talks about plans to raise money to get Lázaro out of jail.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Un programa de llamadas. Alguien que se llama "Lázaro" habla de la dificultad de hacer negocios en Cuba. Les echa la culpa a los extranjeros que entran a robar la industria del país y no dejarles a los cubanos ninguna oportunidad de comercio. Discute los problemas de la cosecha de zafra y las terribles condiciones de los labradores trabajando la tierra bajo el calor tremendo. Este año han producido más de dos millones toneladas de azúcar, que es mucho menos de lo que se esperaba producir. Otra llamada habla de que todas las imágenes de Cuba que salen al extranjero son propaganda por parte de Castro. 2. Grabación de un programa de noticias. 3. Franqui habla de los efectos trágicos de la fuga, que ha agravado el fracaso de la zafra ya que el país ha perdido a miles de ciudadanos labradores. En Cuba hay mil doscientos presos políticos y más de mil presos por motivos económicos. En la historia de Cuba, dice Franqui, la mayoría de los ciudadanos no participaban en la política y por lo tanto siempre ha sido una minoría – aún en la época de la independencia – que dirige el país. A partir de 1989

la situación en Cuba es completamente distinta porque Cuba ya no puede contar con el apoyo de la Unión Soviética y porque se ha visto que se puede derribar el comunismo. Los interlocutores hablan del ejército y de los motivos de la fuga.

Side B: [Copia de Side A, part 1, la llamada de "Lázaro".] 2. Luego Melero llama a Franqui y le comunica lo que ha dicho Lázaro. Franqui habla de planes de levantar dinero para sacar a Lázaro de la cárcel.

b. 470

Tape 470

1992 August 13

1 Audiocassette 0:29:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0470](#)

Summary (English)

Side A: On the birthday of Fidel Castro, who has been in power for 33 years, Franqui and Melero discuss the emblematic figure of Castro in Cuba. Franqui doubts the correctness of the year in which Castro was born (1926), since Castro was born out of wedlock, and says that Castro is older than he claims because he would not have been old enough to go to the school he attended. Although there has been resistance in Cuba, the oppression of the totalitarian government is stronger still. Communism in the rest of the world died a natural death not caused by rebellion; but in Cuba they cannot wait for the death of Castro. Since Castro will never abdicate power, to live under Castro means the death of the Cuban population for lack of food and medicine.

Side B: The Olympic Games in Barcelona are underway, and Melero acknowledges the medals won by Cuban athletes. Communist countries have specialized in sports to promote their propaganda, even threatening the athletes with terror, Castro will also present Cuba's medals as a communist victory, and thus the athletes support Castro's regime while they drain thousands of pesos from the country. The majority of the Cuban athletes are black and this is causing a streak of racism that gives the impression that the black population of Cuba is healthy when this population lives in the country's worst conditions. Melero discusses a Mexican television program that showed the Playa de Varadero in Cuba and there were no black people on the beach, which Franqui takes as an example of the prostitution of Cuba to the tourists. Franqui condemns the fact that Castro removed his own son, Fidel Ángel "Fidelito" Castro Díaz-Balart, from his position as leader of Cuba's energy commission.

Summary (Spanish)

Side A: En el cumpleaños de Fidel Castro, quien lleva 33 años en poder, Franqui y Melero discuten la figura ya emblemática de Castro en Cuba. Franqui pone en tela de juicio el año de nacimiento de Castro (1926), debido a que Castro era hijo ilegítimo, y dice que Castro es mayor que lo que dice porque no hubiera tenido suficiente edad para entrar en la escuela a que asistió. Aunque sí ha habido mucha lucha en Cuba, la opresión del gobierno totalitario es aún más fuerte. El comunismo en el resto del mundo murió de una muerte natural, y no de una rebelión; pero en Cuba, donde el comunismo se mantiene con el terror, no se puede esperar que muera Castro. Como Castro nunca va a ceder poder, vivir bajo Castro quiere decir la muerte de la población cubana por falta de alimentación y medicina.

Side B: Se celebran las Olimpiadas en Barcelona, y Melero reconoce las medallas que han ganado los atletas cubanos. El mundo comunista se especializó en el deporte para promover su propaganda, hasta amenazando a los deportistas con terror; Castro también presentará las medallas de Cuba como una victoria del comunismo, así que los atletas refuerzan la propaganda de Castro mientras sacan miles de pesos del país. La mayoría de los atletas cubanos son negros y está desarrollando una situación racista que da la impresión de que la población negra de Cuba es muy sana cuando esa población vive bajo las peores condiciones.

Melero comenta un programa de televisión mexicano que mostró la Playa de Varadero en Cuba y no hubo ninguna persona negra, lo cual Franqui toma como ejemplo de la prostitución del país a los turistas. Franqui desprecia el hecho de que Castro ha quitado a su propio hijo, Fidel Ángel "Fidelito" Castro Díaz-Balart, de su posición como jefe del comité de energía atómica en Cuba.

---

b. 471	<p>Tape 471 1 Audiocassette 0:22:49 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0471</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Felipe Rodríguez, José Antonio Baranda. Melero says that compared with Cuba, the society in Puerto Rico seems much more advanced and booming, and it is a sign of what Cuba could have been. Franqui believes that the Cuban people are overcoming their fear because they have seen how the rest of the world is concerned about and wants to help the countries of the communist Soviet Bloc. Rodríguez warns that the international aid may come late and therefore the Cuban people cannot wait for it, but must organize themselves to take control of the country themselves. The speakers relate examples of the shames of the tourists in Cuba, and Franqui says that if the people were to simply show themselves to the tourists it would be a form of protest. He speaks of José Martí as inspiration for the revolution.</p> <p>Side B: <i>Vistazo</i>, a program of political discussion (not <i>Al cantío de un gallo</i>).</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Felipe Rodríguez, José Antonio Baranda. Melero dice que comparada con la de Cuba, la sociedad puertorriqueña parece mucho más avanzada y pujante, y es una muestra de lo que pudiera haber sido Cuba. Franqui cree que la gente cubana está perdiendo el miedo porque ha visto cómo el mundo occidental se preocupa por y quiere ayudar los países del antiguo bloque soviético comunista. Rodríguez advierte que puede que el socorro internacional tarde y por lo tanto la población cubana no puede esperarlo, sino debe organizarse para tomar control del país sí mismos. Los interlocutores cuentan varios relatos de las vergüenzas de los turistas en Cuba, y Franqui dice si el pueblo cubano simplemente se mostrara a los turistas podría ser una forma de protesta. Habla de Martí como inspiración para la revolución.</p> <p>Side B: <i>Vistazo</i>, un programa de discusión política (no <i>Al cantío de un gallo</i>).</p>	Circa 1994-1998
b. 472	<p>Tape 472 1 Audiocassette 0:29:11 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0472</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui reads and comments on the first section of an article of his, "El vengador errante y la madre patria," which was published in <i>El País</i> (a newspaper in Spain) one day before Castro's trip to Spain. There Castro looked out of place in military dress in a meeting where the other world leaders recognized that representative democracy and market economy were the only ways Latin America could enter the realm of developed countries. Felipe González (Prime Minister of Spain) and the King of Spain looked upon Castro with disdain. Castro's speech caused a reaction from the other leaders in which they blamed Castro for crimes against humanity, such as the chemical war he waged in Angola. Melero says that Castro went to Spain looking for legitimization of his regime and found just the opposite. He also scorns that fact that Castro has removed his son Fidel</p>	1992

Ángel "Fidelito" Castro Díaz-Balart from his position on the committee for atomic energy for reasons of inefficiency.

Side B: The speakers continue to comment on Franqui's article, "El vengador errante y la madre patria," and the news regarding Castro's trip to Spain. Franqui signals the irony of Castro's speech when he cites José Martí saying that Cuba will not be a country of panhandlers, when Castro himself is a panhandler. Franqui reads passages from Castro's own report of the trip in which the latter says many fabrications: that he is on good terms with Felipe González; that Cuba has no internal production or industry; that other nations do not want to be involved with Cuba; that Castro does not believe he is a dictator; and that Cuba is the most democratic country in the world. Both speakers make fun of Castro saying that he is like Don Quijote, allegorically fighting the windmills. Franqui mentions Julián Grimau, a Spanish communist executed by Franco, and ends by talking once again about the lack of clarity regarding Castro's date of birth. Franqui believes that the revolution is beginning in Cuba with the rebellion against the tourists.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee y comenta el primer capítulo de un artículo suyo, "El vengador errante y la madre patria," que se publicó en *El País* (un periódico español) un día antes del viaje desastroso de Castro a España. Allí Castro se veía fuera de sitio vestido de militar en una reunión donde los demás líderes políticos reconocieron que la democracia representativa y la economía del mercado son las únicas maneras de que América Latina entre en el progreso de los países desarrollados. Felipe González (primer ministro) y el Rey de España lo miraron con desprecio. El discurso de Castro provocó una contestación fuerte en que los demás le culparon por sus crímenes contra la humanidad, como la guerra química que él lanzó en Angola. Melero dice que Castro fue a España buscando legitimización de su régimen y encontró todo lo contrario. También desprecia que Castro haya quitado a su hijo Fidel Ángel "Fidelito" Castro Díaz-Balart de su puesto en el comité de energía atómica por causa de ineficiencia.

Side B: Los interlocutores siguen comentando el artículo de Franqui, "El vengador errante y la madre patria," y las noticias sobre el viaje de Castro a España. Franqui señala la ironía del discurso de Castro cuando éste citó a José Martí diciendo que Cuba no anda de pedigüña, porque Castro mismo es muy pedigüño. Franqui lee fragmentos del reportaje de Castro sobre su viaje en que éste dice muchas mentiras ridículas: que está en buenas relaciones con Felipe González; que Cuba no tiene productos ni industria; que los otros países del mundo no quieren entrar en Cuba; que él no cree que sea dictador; y que Cuba es el país más democrático del mundo. Ambos interlocutores se burlan de Castro diciendo que es una figura quijotesca, alegóricamente combatiendo los molinos. Franqui habla del caso de Julián Grimau, comunista español fusilado por Franco, y termina hablando otra vez de la duda acerca de la fecha de nacimiento de Castro. Franqui cree que la revolución está comenzando en Cuba con la rebelión contra los turistas.

b. 473

Tape 473  
1 Audiocassette 0:51:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0473](#)

1995 April 13

#### Summary (English)

Side A: It has been nine months since the tragic sinking of the tugboat "13 de Marzo." Franqui and Melero play the recording of an interview (dated July 27, 1994) between María Victoria García Suárez, a woman who survived the sinking, and her father Jorge Andrés García. In the recording, done at home, García Suárez narrates the events of the sinking, pointing out the violence of the official state ships that pursued the "13 de Marzo," shooting it with jets of water until it sunk. Even when those on the "13 de Marzo" attempted to surrender, the aggressors

did not stop their attack. García Suárez describes the details of their escape, how they arrived at and stole the tugboat, how many people there were, and how they arranged the flight from Cuba.

Side B: The continuation of the program from Tape 47, Side A, in which they play the recording of the interview between María Victoria García Suárez and her father Jorge Andrés García. García Suárez tells how she lost her ten-year-old son in the sinking and how she was rescued from the sea. She explains her reasons for wanting to leave Cuba, which are primarily economic. She says her family has lost 13 people at sea or sequestered by the government (she lists the names, ages, and professions of each one). According to García Suárez, the four interviews of people from the "13 de Marzo" that are in prison do not say anything true. At the end, Franqui emphasizes the emotional impact of this tragic crime.

Summary (Spanish)

Side A: Se cumplen nueve meses de la tragedia del hundimiento del remolcador "13 de Marzo." Franqui y Melero ponen la grabación de una entrevista (fecha el 27 de julio de 1994) entre María Victoria García Suárez, una mujer que sobrevivió el hundimiento, y su padre Jorge Andrés García. En la grabación, hecha en casa, García Suárez cuenta los sucesos de ese hundimiento, destacando la violencia de las tres naves estatales que persiguieron al "13 de Marzo," echándole chorros de agua con cañones hasta que se hundió. Aún cuando los del "13 de Marzo" intentaron rendirse, las naves estatales no dejaron el ataque. García Suárez describe los detalles de su salida, cómo hurtaron el remolcador, cuántos fueron, y cómo arreglaron la fuga de Cuba.

Side B: La continuación del programa de Tape 473, Side A, en que ponen la grabación de la entrevista entre María Victoria García Suárez y su padre Jorge Andrés García. García Suárez cuenta cómo perdió a su hijo de diez años en el hundimiento y cómo fue rescatada del mar. Explica sus razones por querer salir de Cuba, que son mayormente económicas. Dice que en su familia tienen 13 miembros desaparecidos/secuestrados por el gobierno (enumera el nombre, la edad, y la profesión de cada uno). Según García Suárez, las cuatro entrevistas que se han sacado de personas del "13 de Marzo" que están presas no dicen verdades. Al final Franqui recuerda el impacto emotivo de este crimen trágico.

b. 474

Tape 474  
1 Audiocassette 0:27:38 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0474](#)

1995 August

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero speak with Ariel Gutiérrez about the activities that are practiced in exile and about a biography of Fidel Castro that has been published in the US (*Fidel Castro*, by Robert E. Quirk, 1995). Franqui reads Castro's declarations at the commercial fair in Havana, in which Castro says that the country is not getting richer, but that the Cuban people are learning how to do business. Franqui says that he cannot believe that Castro complains that the Cuban people do not work, especially since Castro has never worked. Gutiérrez comments on the conditions of the workers in Cuba, saying that it is incredible that they do not have labor unions that protect their rights. He also says that Castro does not realize that he is destroying Cuba's economy by relying on foreign capital. Franqui criticizes Castro's latifundista ideals, signaling that the dollar controls Cuba's economy.

Side B: Franqui and Melero speak with Gutiérrez, an engineer in Puerto Rico whose family had to leave Cuba, and they discuss the new book by Robert Quirk (*Fidel Castro*, 1995). Gutiérrez speaks of his experience developing his work outside of his homeland and of the importance of the free market for establishing business.

He hopes to someday see the same economic development and commercial construction in Cuba that there has been in Puerto Rico. He compares the entrepreneurial development of Puerto Rico with what can be done to rebuild Cuba, saying that Cuba has lost the generation most prepared to build the country. Gutiérrez also describes the grade school his grandparents established in Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Conversan sobre una biografía de Fidel Castro que se ha publicado en EEUU. Franqui lee los comentarios de Castro sobre la feria comercial de La Habana, en que Castro dice que el país no se está enriqueciendo. Franqui dice que no puede creer que Castro diga que los cubanos no trabajan, sobre todo dado que Castro nunca ha trabajado en su vida. Ariel comenta las condiciones de los trabajadores en Cuba, diciendo que es increíble que no tengan sindicatos que los protejan.

Side B: Franqui y Melero hablan con Gutiérrez, ingeniero en Puerto Rico cuya familia tuvo que salir de Cuba, y comentan el nuevo libro de Robert Quirk, *Fidel Castro* (1995). Gutiérrez habla de su experiencia desarrollando su trabajo fuera de su patria y de la importancia del libre mercado para establecer el negocio. Espera ver algún día el mismo desarrollo económico y construcción comercial en Cuba que se ha hecho en Puerto Rico. Compara el desarrollo empresarial de Puerto Rico con lo que se espera de la reconstrucción de Cuba, diciendo que Cuba ha perdido la generación más preparada para construir el país. Gutiérrez también describe el colegio fundado por sus abuelos en Cuba.

b. 475

Tape 475  
1 Audiocassette 0:26:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0475](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez. The meeting of the presidents of Latin America, which took place in Brazil, has just ended; The speakers regret that there have been so many dictatorships in Latin America and that the dictatorship of Fidel Castro continues. One of the guests says that today there are more poor people than ever in Latin America, and that Castro has contributed more than ten million people to this statistic. The second guest says that even worse than the number of poor people in Cuba is the fact that the Cuban people fight to rise out of poverty and the government takes away their money. Melero points out that the twenty wealthiest nations in the world are democracies, and the most poor are dictatorships. He cites the President of Argentina, Carlos Menem, in saying, "Castro is the champion on privatization."

Side B: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez. Melero recognizes the threats that his listeners have received due to this radio show. Silva comments that in his recent visit to Brazil, Castro looked very old and troubled. Melero uses the example of a television show produced in Houston, Texas, that deals with Cuban politics, and says that this show demonstrates the public opinion of Castro has fallen. Speaking of the decision to allow the dollar into Cuba, Melero points out that the Cuban people can only receive dollars via prostitution, drug trafficking and the sale of contraband. Rodríguez blames Castro for the destruction of Latin America due to his participation in Argentina, El Salvador, Nicaragua, and Peru. Melero and Rodríguez agree that the millions of tourists in Cancún, México, for example, could be travelling in Cuba if it were not for Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez. Acaba de concluir la reunión de presidentes latinoamericanos en Brasil. Los interlocutores lastiman que haya habido tantas dictaduras y militares en América Latina y que siga en poder la dictadura de Fidel

Castro. Uno de los invitados dice que hoy en día hay más pobres en América Latina que nunca antes, y que Castro ha aportado más de diez millones a esa cantidad. El otro invitado dice que aún más peor que la cantidad de pobres en Cuba, es el que la gente cubana lucha para salir de la pobreza y el gobierno le quita toda la plata. Melero señala que los veinte países más ricos del mundo son democracias, y los más pobres son dictaduras. Cita al Presidente de la Argentina, Carlos Menem, quien ha dicho, "Castro es el campeón de la privatización."

Side B: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez. Melero reconoce las muchas amenazas que han recibido las personas que lo conocen a causa de este programa de radio. Silva comenta que en su reciente visita a Brasil, Castro se veía muy viejo y angustiado. Melero habla de un programa de televisión producido en Houston, Texas, sobre la política en Cuba, y dice que este programa muestra que la gente opina que Castro ya ha caído. Hablando de la decisión de permitir el dólar en Cuba, Melero señala que la gente cubana sólo puede ganar dólares con la prostitución, la droga y el vender vicios. Rodríguez le culpa a Castro la destrucción de América Latina por sus en Argentina, El Salvador, Nicaragua y el Perú. Melero y Rodríguez acuerdan que los millones de turistas en Cancún, México, por ejemplo, podrían estar en Cuba si no fuera por Castro.

b. 476

Tape 476  
1 Audiocassette 0:28:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0476](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Consumption in Cuba today is much less than what it used to be: 10 liters of milk, 3 kilos of meat and 10 pounds of rice per person per month. Franqui tells stories about the past abundance of meat, milk, sugar, coffee and rice, all agricultural products that are now failing in Cuba. Melero gives statistics about the agricultural production in the time before Castro, and he says that in Cuba there was poverty but there was not hunger. Franqui gives statistics on the quantities of cars, highways, telephones, radios and televisions in Cuba in the 1950s. Before Castro, compared with other countries in Latin America, Cuba was a country with an impressive rate of consumption, which now is meager due to the communist revolution and the relationship with the Soviet Union.

Side B: Today is Three Kings Day, which Melero remembers used to be celebrated in Cuba. The speakers discuss the new name that has been given to Castro, which is "el viejo monstruo" ("the old monster"), and subsequently Franqui describes some of Castro's monstrosities. Franqui speaks about the early motivation that Castro had for the revolution, which had to do with liberty and hope. He says that what is most necessary in Cuba now is real democracy, which makes people respect the laws and protects their rights. Franqui reads passages from speeches Castro gave in the 1950s and 1960s, which show that he has not achieved anything he has promised. Franqui reads data on the consumption of foods in Cuba in the years before Castro, showing the extreme reduction in production and inflation in prices since Castro.

Summary (Spanish)

Side A: El consumo hoy en día en Cuba es mucho menos que lo que era antes: 10 litros de leche, 3 kilos de carne y 10 libras de arroz al mes por persona. Franqui cuenta historias de la abundancia en épocas anteriores de carne, leche, zafra, café y arroz, todos productos agrícolas que ahora fracasan en Cuba. Melero da varios datos de la producción agrícola en la época antes de Castro, y dice que en Cuba había pobreza pero no había hambre. Franqui da datos de las cantidades de automóviles, carreteras, teléfonos, radios, y televisores en Cuba en los 50. Antes de Castro, comparada con otros país latinoamericanos, Cuba era un país con un



consumo impresionante, que ahora es escaso a causa de la revolución comunista y la relación con la Unión Soviética.

Side B: Hoy es el Día de Reyes, que Melero recuerda que se celebraba también en Cuba anteriormente. Los interlocutores comentan el nuevo nombre que se le ha puesto a Castro, que es "el viejo monstruo," y por lo tanto Franqui narra unas de sus monstruosidades. Franqui habla de los motivos tempranos que tenía Castro en la revolución, que tenían que ver con la libertad y la esperanza. Dice que lo que hace más falta en Cuba es la democracia, que hace que se respeten las leyes y se protejan los derechos de la gente. Franqui lee pasajes de varios discursos de Castro de los años 50 y 60, en que se ve que Castro no ha logrado nada que prometió. Franqui lee datos sobre el consumo de alimentos en Cuba en la época antes de Castro, demostrando la baja producción y alta inflación de precios desde Castro.

- 
- b. 477      Tape 477      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:28:55 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0477](#)  
Summary (English)
- Side A: Franqui relates the events of September 5, 1957, when the July 26th Movement overtook a city in Cuba in conjunction with the support of the people for the first time. The recording is interrupted by several minutes of static. Later, Melero reads the words that Castro spoke to the Cuban people after the Bay of Pigs invasion (April 1961).
- Side B: The United Nations are meeting in Geneva, where there have been many accusations against Castro's abuses, above all from Switzerland. The press has noted a new generation of youth that is fighting against Castro, among them Alina Fernández Castro (Alina Fernández-Revuelta), Castro's daughter; the daughter of Patricio Laguardia, one who was assassinated; the children of Juan Almeida Bosque and the grandson of Che Guevara. Franqui says that the youth possess a great capacity for rebellion, and especially the children of those that lead the revolution against Batista will continue their parents' fight, now against Castro. Melero addresses Cuban children in Europe that listen to *Al cantío de un gallo*, and thanks them for their letters.
- Summary (Spanish)
- Side A: Franqui narra los sucesos del 5 de septiembre de 1957, cuando por primera vez el movimiento revolucionario del 26 de julio tomó una ciudad cubana en una compilación militar con el apoyo del pueblo. La grabación está interrumpida por varios minutos de ruido estrepitoso. Luego Melero lee las palabras que Castro dijo al pueblo cubano después de los sucesos de la Batalla de Girón (abril 1961).
- Side B: Se reúnen las naciones unidas en Ginebra, donde se escuchan las acusaciones del mundo contra los abusos de Castro, sobre todo de Suiza. La prensa ha destacado una nueva generación de jóvenes que luchan contra Castro: entre ellos Alina Fernández Castro (Alina Fernández-Revuelta), la hija de Castro que se fugó de la isla; la hija de Patricio Laguardia, un fusilado; los hijos de Juan Almeida Bosque y el nieto de Che Guevara. Franqui dice que la juventud posee una gran capacidad de rebeldía, y que sobre todo los hijos de los dirigentes de la revolución contra Batista seguirán la lucha de sus padres, ahora contra Castro. Melero se dirige a los hijos cubanos en Europa que escuchan *Al cantío de un gallo* y les agradecen sus cartas.
- 

- b. 478      Tape 478      Circa 1991-1993  
1 Audiocassette 0:57:43 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0478](#)

Summary (English)

Side A: Rodolfo Hidalgo, Luis González, Alfredo Melero, Manuel Martínez. The speakers discuss the proposal by officials of Castro's government that they are ready to speak with Americans about indemnifying the properties of land that had been taken from Cuban nationals in the 1960s. González insists that Castro is not interested in developing Cuba, but in maintaining power, and he is only opening himself up to negotiations with the US so as to be able to strengthen his legitimacy as leader. Hidalgo believes that this proposal is Castro's admission to the disasters of his government and that there will be no real change in Cuba as long as Castro is in power. Martínez asks where Castro will get the money to pay for the lands when he cannot even pay for petroleum or medicine for the country, and for this reason Melero believes that the proposal is nothing more than one of Castro's lies (that there is no way Castro could pay the debt of 1,200 million pesos after 30 years of interest). Hidalgo, who says that the US already received contributive credit for the lands it lost and that those in exile have no interest in recovering money for their properties, sees in this proposal yet another way to debilitate Cuba and economically subjugate the people by draining more money from them. They debate what have been the worst disasters of Castro's regime: the hunger, the economic crisis, the exile, the loss of traditional Cuban festivals and celebration, the loss of liberty or the lack of progress in the country. One of the speakers discusses the necessity of taking care of the Cuban people and of mounting a rebellion from within the country, and not use the Cuban people as a pawn. Cuba has been put back 100 years due to Castro's management.

Side B: Rodolfo Hidalgo, Luis González, Alfredo Melero, Manuel Martínez. Since the dismantling of the Cuban army and the discharge of 170,000 military personnel has been announced, the speakers reflect on how much it has cost Cuba to maintain such a huge army (the second largest in Latin America). In the first place it has cost a great human loss and many people that otherwise could have worked to ameliorate the country, and who now have no work at all. The soldiers were deceived by Castro when he sold them to fight as mercenaries in the wars in Angola, Ethiopia, and the guerrilla wars in Latin America. One of the speakers says it is a disgrace that so many sons of Cuba have died for causes that had nothing to do with them. Melero lists several fallen soldiers that Castro has abandoned, including Arnaldo Ochoa and José Pepe Hernández. At one point Castro promised to turn all the barracks into schools, but he has done the opposite and filled the country with weapons. The speakers talk about the revolution as a deception maintained by a system of lies, directed by figures such as Juan Almeida Bosque. Castro invested vast funds in this army, for which the Cuban people sacrificed greatly, and when the money ran out the army, too, became underfunded. With respect to the army, Castro shows himself capable of incredible barbarities and an irresponsible leader of the country.

Summary (Spanish)

Side A: Rodolfo Hidalgo, Luis González, Alfredo Melero, Manuel Martínez. Los interlocutores comentan la propuesta hecha por funcionarios de Castro que están dispuestos a hablar con los norteamericanos de indemnizar las propiedades del país que le habían conquistado a los nacionales de Cuba en los años 60. González consta que el interés de Castro no es desarrollar Cuba, sino mantener el poder, y sólo se abre a negociar con EEUU para legitimizar su régimen. Hidalgo cree que esta propuesta es una admisión por parte de Castro de su fracaso y que realmente no ayudará nada a Cuba mientras Castro siga en poder. Martínez pregunta de dónde Castro va a sacar los dólares para pagar las tierras cuando ni siquiera puede pagar el petróleo y las medicinas para el país, y por lo tanto Melero cree que es nada más que una mentira más de Castro (que no hay manera que pague la deuda de mil doscientos millones de pesos con treinta años de interés). Hidalgo, quien dice que EEUU ya recibió crédito contributivo por sus tierras

perdidas y los exiliados no quieren recobrar dinero por sus propiedades, ve en esta propuesta otra manera de debilitar Cuba y sujetar a la gente económicamente por quitarle aún más dinero. Debaten cuáles han sido los peores fracasos del régimen de Castro: sean el hambre, la crisis económica, los exiliados, la pérdida de las tradiciones cubanas festivas, la pérdida de la libertad o la falta de progreso en el país. Uno de los interlocutores habla de la necesidad de cuidar a la gente cubana y lanzar la rebelión desde adentro, y no utilizar al pueblo cubano como herramienta. Cuba se queda atrasada cien años por las mañas de Castro.

Side B: Rodolfo Hidalgo, Luis González, Alfredo Melero, Manuel Martínez. Ahora que se ha anunciado el desmantelamiento del ejército cubano y el licenciamiento de 170,000 militares, los interlocutores reflejan sobre cuánto le costó a Cuba mantener tal ejército inmenso (segundo en toda América Latina). En primer lugar le ha costado el recurso humano y muchas personas que pudieran haber trabajado para mejorar el país, que ahora no tendrán ningún trabajo. Los soldados fueron engañados por Castro quien los vendió a luchar como mercenarios en las guerras en Angola, Etiopía, y las guerrillas latinoamericanas; y uno de los interlocutores dice que es una desgracia que tantos hijos cubanos hayan muerto por esas causas que no les pertenecían. Melero enumera unos militares caídos que Castro ha abandonado o fusilado, incluso Arnaldo Ochoa y José Pepe Hernández. En algún momento Castro prometió que iba a convertir los cuarteles en escuelas, pero ha hecho todo lo contrario y ha llenado el país de armas. Los interlocutores de la revolución como un engaño mantenido por un aparato de mentiras, dirigido por figuras como Juan Almeida Bosque. Castro invirtió muchos fondos en el ejército, por lo cual el pueblo cubano ha sacrificado mucho, y cuando se agotó el dinero el ejército se quedó hecho "chatarras." Con respecto al ejército, Castro se demuestra capaz de barbaridades sin límite e irresponsable como líder del país.

b. 479

Tape 479

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:20:00 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0479](#)

Summary (English)

Side A: There has been news of the execution of two policemen in Guira de Melena, and Franqui and Melero believe that this event symbolizes the growing sense of rebellion in Cuba. The policemen had mistreated the people of this rural province, and the latter responded by taking justice into their own hands. This and other acts of violence in Cuba are the products of Castro's injustices that have left the people in a state of desperation. The speakers compare this event with the violence in Cojimar, in which the police shot at a group of people trying to flee. They also compare Castro's government to those of Haiti and the Dominican Republic. They blame Castro for various problems in Cuba

Side B: Another program by the Voz del CID (not *Al cantío de un gallo*).

Summary (Spanish)

Side A: Ha salido noticia de que dos guardias fueron ejecutados en Guira de Melena, y Franqui y Melero creen que este suceso simboliza la rebelión creciente en Cuba. Los guardias habían maltratado a los campesinos de esa provincia, y éstos respondieron tomando justicia con sus propias manos. Este y otros actos de violencia en Cuba son productos de las injusticias de Castro que dejan al pueblo en una situación desesperada. Los interlocutores comparan este acontecimiento con la violencia en Cojimar, en que la policía ametralló a un grupo de personas intentando huirse; y comparan el gobierno de Castro con los de Haití y la República Dominicana. Le culpan a Castro por varios problemas en Cuba, destacando que Castro le quita a la gente sus ahorros, les vende tierras a los extranjeros, y destruye la producción de zafra. Franqui habla de una investigación que hizo sobre

la familia de Castro, y dice que el padre de Castro también solía maltratar a sus campesinos.

Side B: Otro programa de la Voz del CID (no *Al cantío de un gallo*).

b. 480

Tape 480  
1 *Audiocassette* 0:29:17 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0480](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The Cuban Revolution was fought on behalf of the workers, who now suffer the mistreatment of not having neither workers' rights nor labor unions. It was the strikes of the workers that won the revolution and now they find themselves under a regime that is essentially anti-worker, since it blames them for the economic crisis of the country. Melero reads news reports regarding the situation of workers in Cuba. When it was necessary to close many factories in Cuba, because there was no energy (petroleum) to keep them running, Castro wanted the people to go to work in the fields, which would require that they move to a new place and do hard manual labor. Franqui regrets that Cuban produce has lost the reputation for high quality that it once enjoyed. There is no equality in Cuba, since the foreign tourists enjoy the best the country has to offer, and the dollars they spend make the Cuban peso worth less and less.

Side B: [Duplicate of Tape 321, Side A.]

Summary (Spanish)

Side A: Se hizo la revolución en Cuba para el beneficio de los obreros, quienes ahora sufren el maltrato de no tener ni derechos laborales ni sindicatos. Fueron las huelgas de los obreros que ganaron la revolución y ahora se ven metidos en un régimen efectivamente anti-obrero ya que son culpados por la crisis económica del país. Melero lee algunas noticias al respecto. Cuando se tuvieron que cerrar muchas fábricas en Cuba por la falta de energía (falta de petróleo), Castro quería que la gente fuera a trabajar en los campos, lo cual requeriría que cambiaran de lugar y que hicieran trabajo manual duro. Franqui lamenta que Cuba haya perdido la fama de la calidad de sus productos que antes aprovechaba. No hay igualdad en Cuba, ya que los turistas extranjeros disfrutaban de todo lo mejor del país, y los dólares que gastan desprecian el peso cubano.

Side B: [Copia de Tape 321, Side A.]

b. 481

Tape 481  
1 *Audiocassette* 0:11:11 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0481](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The program consists of an interview with María Elena Cruz Varela, a famous Cuban poet and author of the collection *El Ángel agotado* (*The Exhausted angel*, 1992). Franqui describes the repression and abuse she suffered in Cuba that forced her to flee the island. In the interview Cruz Varela speaks about the importance of the novel *Infante's inferno* (1979) by Guillermo Cabrera Infante, which she says gives the best representation of Havana and the disasters that have befallen the city. The situation in Havana, contrary to the false image promoted by the government, cannot get any worse with regard to the corruption and destruction in the city. Franqui remembers the poet José María Heredia and his "Himno del Desterrado" regarding the importance of maintaining hope that Cuba will be reborn.

Summary (Spanish)

Side A: Se pone una entrevista con María Elena Cruz Varela, famosa poeta cubana y autora de la colección *El Ángel agotado* (1992). Franqui describe la represión y abusos que ella sufrió en Cuba que la llevaron a huir. En la entrevista, ella habla de la importancia de la novela *La Habana para un infante difunto* (1979) de Guillermo Cabrera Infante, que da la mejor representación de La Habana y es fundamental para conocer los desastres que han afectado la ciudad. La situación en La Habana, al contrario de la imagen que promueve el gobierno, no puede empeorarse en cuanto a la corrupción y el derrumbe en la ciudad. Franqui recuerda al poeta José María Heredia y su "Himno del Desterrado" que destaca a la importancia de mantener la esperanza de que Cuba algún día renazca.

b. 482

Tape 482

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:28:31 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0482](#)

Summary (English)

Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez, Melero, Franqui. Melero believes that the problems of Cuba must be resolved internally and that those in exile can only help the Cuban people to rebel (but not direct their rebellion). Franqui says that a constant of Cuban history has been a cycle with long periods of inactivity, followed by sudden moments of intense change (as has been said by José Lezama Lima). Some examples are the war of independence and the military coup of Batista and Castro's revolution. The Cuban people always try to avoid violence, but when change does not come, they will fight. The fight against Batista was not a product of the guerrilla wars, but rather of the strikes and protests of the people. Franqui believes that the rebellion in Cuba will follow the model of other communist countries, which launched rebellions without arms but with clandestine plotting. One of the guest speakers says that in Cuba it has been necessary to live behind a mask, and that true rebellion will mean abandoning Castro's lies. The other speakers agree that the fight has to begin by confronting the reality of the destruction Castro has caused.

Side B: The speakers try to give advice to the Cuban people after the news of the widespread power outages on the island. The speakers hope that the people see in these announcements the country's paralyzation, Castro's weakness and the need for protest. Franqui points out that this and other programs on clandestine radio, such as Radio Martí, have the goal of revealing just how miserable the situation is in Cuba and of inspiring their listeners to consider their own liberty. The speakers comment on some of Castro's slogans from the 1960s, which were also transmitted on clandestine radio, and they emphasize how false they have been for the country. One of the speakers speaks of the importance of good nutrition for the youth, and jokes that any shortage could be covered by looting the tourist shops on the island. Franqui is sure that when the people rise up, the government officials will be quick to abandon their posts in the regime.

Summary (Spanish)

Side A: Melero cree que los problemas de Cuba pueden resolverse desde dentro y que los exiliados sólo pueden dar apoyo al pueblo cubano, no dirigir una rebelión. Franqui dice que uno de los constantes de la historia de Cuba es tener largos períodos de calma seguidos por unos momentos intensos de cambio (como ha dicho José Lezama Lima): unos ejemplos son la guerra de independencia, el golpe militar de Batista y la revolución de Castro. El pueblo cubano siempre trataba de ir por la vía pacífica primero, y al no suceder el cambio, se dio por luchar. La lucha contra Batista no fue producto de las guerrillas, sino de las ciudades y las protestas de la gente. Franqui cree que la rebelión en Cuba va a seguir el mismo camino que las rebeliones en los demás países comunistas, sin armas pero con clandestinidad. Uno de los invitados dice que en Cuba ha sido imprescindible vivir llevando una máscara, y que la rebelión verdadera será dejar de vivir así simulando;

los demás están de acuerdo que la lucha tiene que empezar por enfrentarse con la realidad de la destrucción provocada por Castro.

Side B: Los interlocutores tratan de dar directivos al pueblo cubano después de las noticias de la crisis de apagones en la isla. Los interlocutores esperan que los cubanos vean en estas noticias la paralización del país, la debilidad de la dictadura y la necesidad de protestar. Franqui señala que el presente programa de radio clandestina junto a otros, como Radio Martí, tienen el propósito de dar cuenta de lo insoportable de la situación en Cuba y de inspirar a los oyentes a contemplar la libertad. Los interlocutores comentan unos eslóganes de Castro de los años 60, que también fueron transmitidos por la radio clandestina, y destacan cuán falsos fueron sus promesas al país. Uno de los interlocutores habla de la necesidad de alimentar bien a los jóvenes, y bromea que se encontraría todo lo que se necesita saqueando las tiendas turísticas en la isla. Franqui está seguro de que cuando el pueblo se levante, todos los funcionarios del gobierno abandonarán sus puestos.

b. 483

Tape 483

1994 March

1 *Audiocassette* 0:28:19 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0483](#)

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero discuss the news that Sebastián Arcos has been imprisoned and that Álvaro Prendes (pilot in the Bay of Pigs/Battle of Girón) is under surveillance by the government. Franqui describes Prendes' personal history and his socialist ideals that led him to abandon Castro's regime. Melero reads from the official documents from the Bay of Pigs/Battle of Playa Girón regarding Prendes' role in this battle, emphasizing the malfunctioning of his airplane; the action of the battle; Prendes' decision not to detonate the bomb on board his aircraft; the faith in the revolution at the time; the disillusion of the regime that came afterwards; and how Castro treats these heroes of the revolution. Franqui lists various other heroes of the revolution that have gone into exile, died by suicide, or been assassinated or imprisoned by Castro.

Side B: Many Cuban artists are gaining fame abroad, such as Gloria Estefan and Guillermo Cabrera Infante, and Franqui and Melero would like to give notice of these compatriots to those still in Cuba. They talk about Gloria Estefan's new album, *Mi Tierra*, for which she has won a Grammy. Melero reads the announcement of the award, "Un Grammy para nuestra Gloria" ("A Grammy for Our Gloria"). Franqui wishes that the Cuban singers abroad were known in Cuba and that talent within Cuba (such as singer Carlos Varela) were known in the world. He laments the fact that the embargo prohibits this exchange, and Melero says that because of the embargo Cuba is more divided today than ever between those that have dollars and those that do not. To conclude, they play a few songs by Estefan. They note that Cuban artists, even when in exile – such as Marisela Verena, René Ariza, Severo Sarduy, Néstor Almendros, and Reinaldo Arenas – never cease to affirm their Cuban identity and their love for their homeland.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero discuten las noticias del encarcelamiento de Sebastián Arcos y del puesto del coronel Álvaro Prendes (piloto en la Batalla de Playa Girón) bajo vigilancia. Franqui describe el pasado de Prendes y sus ideas socialistas que lo llevaron a abandonar el régimen castrista. Melero lee de los documentos oficiales de la Batalla de Girón sobre lo que hizo Prendes en la batalla, destacando los malfuncionamientos de los aviones, los pasos de la batalla, la decisión de Prendes de no detonar la bomba que llevaba en su avión, la confianza en la revolución en ese momento, la desilusión por el sistema que vino después, y el tratamiento que reciben los héroes de la revolución por Castro. Franqui enumera varios héroes de la

revolución que se exiliaron, se suicidaron, fueron fusilados o fueron encarcelados por Castro.

Side B: Muchos artistas cubanos se destacan en el extranjero, como Gloria Estefan y Guillermo Cabrera Infante, y Franqui y Melero quieren darles noticia de estos compatriotas a los que viven dentro de Cuba. Hablan del álbum de Gloria Estefan, *Mi Tierra*, por el cual ella acaba de ganar un Grammy; Melero lee la noticia de su premio, "Un Grammy para nuestra Gloria." Franqui desea que los cantantes cubanos en el extranjero sean conocidos en Cuba y que el talento dentro de Cuba (como Carlos Varela) sea conocido en el mundo. Lamenta que el embargo lo impida, y Melero dice que a causa del embargo hoy día Cuba está más dividida que nunca, entre los que tienen dólares y los que no los tienen. Para terminar, ponen unas canciones de Estefan. Notan que los artistas cubanos en el exilio - como Marisela Verena, René Ariza, Severo Sarduy, Néstor Almendros y Reinaldo Arenas - nunca dejan de afirmar su identidad cubana y su amor por la patria.

b. 484

Tape 484  
1 *Audiocassette* 0:37:13 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0484](#)

Circa 1991  
October-  
December

Summary (English)

Side A: The Christmas season is a difficult time for the Cuban people because it is a time of memory and of family, of getting together and celebrating, and it is difficult to find anything worth celebrating these days in Cuba. Castro banned Christmas and Three Kings Day because he aimed to erase these festivities from the country's memory in order to create new traditions in Cuba according to his ideology. However, these sad days of Christmas have the effect of fomenting more resistance to Castro. Those in exile miss their homeland very much (Melero quotes José Martí here) and they hope that during this time the fraternity among the Cuban people will strengthen itself with hope for a better tomorrow.

Side B: Today Franqui and Melero dedicate the program to commemorate the first Cuban rebellion against Spain (October 10, 1868) and the "Grito de Yara" of Carlos Manuel de Céspedes. Speaking of the Cuban independence, Franqui points out three reasons why it was so late to materialize in Cuba: the geography of the island, the production of sugar and slavery. Melero reads a description of the Céspedes uprising and the burning of Bayamo three months later, and Franqui remembers the words and ideas of José María Heredia, Félix Varela y Morales, Ignacio Agramonte and José Martí. Franqui speaks of the critical role played by woman in achieving Cuban independence. He says that whenever the people have wanted to fight, even against great powers like Spain, they have found the necessary resources, even if they were as rudimentary as throwing stones. Castro has nothing to do with the values of independence, and Franqui reads fragments from Céspedes' manifesto to show how different it is from Castro's ideals. The program is punctuated by Cuban songs about liberty. The program ends with the poet Roberto Menéndez Torres reading a poem.

Summary (Spanish)

Side A: Los días de Navidad son días difíciles para la gente cubana porque son días del recuerdo y de la familia, de reunirse y de celebrar, y es difícil animarse para celebrar estos días en Cuba. Castro suprimió la Navidad y el Día de los Reyes porque quiso borrar esas celebraciones festivas de la memoria del país y quiso hacer nuevas tradiciones cubanas ligadas a su ideología. Sin embargo, estas Navidades tristes terminan fomentando la resistencia contra Castro. Los exiliados sienten mucha añoranza por la patria (Melero cita a José Martí, "Nunca son más bellas las patrias..."). Los interlocutores esperan que durante estos días la fraternidad cubana se refuerce de esperanza por una mañana mejor.

Side B: Hoy Franqui y Melero dedican el programa a conmemorar la primera rebelión cubana contra España (el 10 de octubre de 1868) y el "Grito de Yara" de Carlos Manuel de Céspedes. Hablando de la independencia de Cuba, Franqui señala tres razones por las cuales llegó tan tarde en Cuba: la geografía de la isla, la producción de azúcar y la esclavitud. Melero lee una descripción del alzamiento de Céspedes y el incendio de Bayamo tres meses después, y Franqui se remite a las ideas y palabras de José María Heredia, Félix Varela y Morales, Ignacio Agramonte y José Martí. Franqui habla del papel clave que hicieron las mujeres por lograr la independencia de Cuba. Dice que siempre que el pueblo quiere luchar, inclusive contra grandes poderes aventajados como España, ha encontrado los recursos necesarios, aunque sea tirar piedras. Castro no tiene nada que ver con los valores de la independencia de Cuba, y Franqui lee fragmentos del manifiesto de Céspedes para mostrar cuánto se diferencia de los ideales de Castro. Se salpica el programa con canciones cubanas que tratan de la libertad. El programa termina con el poeta Roberto Menéndez Torres leyendo una décima.

b. 485

Tape 485  
1 Audiocassette 1:16:46 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0485](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: [Duplicate of Tape 500, Side A.]

Side B: 1. Franqui and Melero discuss the economic crisis in Cuba: Franqui believes that Castro is wasting the few financial resources the country has on maintaining the apparatus of his regime. The destruction of the sugar crop and the drop in the value of nickel are signs of the paralysis in production across the whole country. Melero reads news excerpts about the low value of nickel, and says that it is partially due to the fact that the Soviet Union is no longer using it to make arms. The infrastructure of the country is so bad that it cannot even sustain its tourism, and thus loses much foreign investment. 2. A university in the Dominican Republic has awarded Castro an honorary degree. At another university, the Universidad Tecnológica de Santiago de los Caballeros, the rector Dr. Príamo Rodríguez Castillo has publicly expressed his disgust with the condition in Cuba. Melero reads a news broadcast, "Castro sin control". From there the speakers talk about the necessity of protest and about the activity already going on in Cuba. At the end they remember those in prison, such as María Elena Cruz Varela, who has become a symbol of Cuban women of rebellion, following in the footsteps of Mariana Grajales, Marta Abreu y Canducha (Candelaria Figueredo).

Summary (Spanish)

Side A: [Copia de Tape 500, Side A.]

Side B: 1. Franqui y Melero comentan la crisis económica en Cuba: Franqui cree que Castro está gastando los pocos recursos que quedan en el país para mantener el aparato de su gobierno. El fracaso de la cosecha de zafra y la baja del precio de níquel son señales de la parálisis de producción en todo el país. Melero lee recortes de prensa sobre el bajo precio de níquel, y dice que en parte es debido a que la Unión Soviética ya no usa el níquel para hacer armas. La infraestructura del país está tan pobre que ni puede sostener el turismo, y por lo tanto Cuba pierde la inversión extranjera. 2. Una universidad dominicana le ha otorgado a Castro un título de honoris causa. En otra, la Universidad Tecnológica de Santiago de los Caballeros, el rector Dr. Príamo Rodríguez Castillo ha expresado públicamente su gran disgusto con las condiciones en Cuba (Melero lee un recorte de prensa, "Castro sin control"). De allí los interlocutores hablan de la necesidad de protestar y de las manifestaciones pequeñas ya en progreso en la isla. Al final recuerdan a todos los encarcelados, como María Elena Cruz Varela, quien se ha convertido



en símbolo de la mujer cubana luchadora, según la tradición de Mariana Grajales, Marta Abreu y Canducha (Candelaria Figueredo).

- 
- b. 486      Tape 486      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:28:05 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0486](#)  
Summary (English)
- Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez, Melero. There is news that various people trying to flee Cuba were shot at with machine guns, and this massacre has provoked large protests in the town of Cojimar, Cuba. The speakers feel that it is disgraceful that Castro has ordered soldiers to shoot against their own unarmed compatriots. Melero believes that all the Cuban people are victims of Castro's destructive policies, resulting in a shortage of medicine, rise in sex trafficking, and loss of tourism from neighboring countries. Rodríguez points out that the majority of tourists today are Europeans. Silva says that the army is not to be blamed for the violence in the country, that the majority of the soldiers are very reasonable people, but that Castro is the one to blame.
- Side B: Elizadro Sánchez Santa Cruz, a Cuban dissident who has come to be internationally respected, has expressed publicly that he believes that if the reforms necessary in Cuba do not come soon, the country will break into civil war. The speakers discuss the possibility of launching a revolution without violence, and they agree that the people cannot take power peacefully as long as Castro treats them with weapons. Silva says that the rebellion will begin as soon as the people make the decision to think critically, form an opinion and react against Castro's lies. Melero believes that the Cuban people have two options: either die from hunger under Castro or die fighting against him.
- Summary (Spanish)
- Side A: Hay noticias de que algunas personas intentando huirse de Cuba fueron ametralladas en el mar, y este acontecimiento ha provocado grandes protestas en el pueblo de Cojimar, Cuba. Los interlocutores comentan la desgracia de que Castro haya mandado a soldados disparar contra sus compatriotas desarmados. Melero cree que todos los cubanos son víctimas de la destrucción que les ha impuesto Castro, resultando en la carencia de medicamentos, la subida del tráfico de sexo, y la pérdida de turismo de países vecinos (Rodríguez señala que hoy en día los turistas son mayormente europeos). Silva dice que no se debe echarle la culpa de la violencia al ejército, que la mayoría de los soldados son gente cuerda, pero que Castro tiene toda la culpa.
- Side B: Elizardo Sánchez Santa Cruz, un disidente cubano quien ha llegado a ser respetado a altos niveles en el extranjero, ha expresado públicamente su opinión que si no hay pronto las reformas necesarias en Cuba, el país va a partirse en una guerra civil. Los interlocutores discuten la posibilidad de montar una revolución sin violencia, y quedan en que el pueblo no puede tomar poder pacíficamente mientras Castro lo trata con armas. Silva dice que la rebelión empezará en cuanto la gente tome la decisión de pensar críticamente, tener una opinión y reaccionar contra las mentiras de Castro. Melero cree que al pueblo cubano le quedan dos remedios: o se muere del hambre bajo Castro o se muere luchando contra éste.
- 

- b. 487      Tape 487      Circa 1992  
*1 Audiocassette 0:28:27 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0487](#)  
Summary (English)

Side A: Franqui and Melero went to see a film, *Alicia en el país de las maravillas*, (*Alice in Wonderland*, 1990) in a film festival in San Juan. The film, which parodies the famous story by Lewis Carroll to make an allegory for the present reality in Cuba, has been censured in Cuba. Melero is impressed by how well-done the movie is, and he believes that if Cuba were a free country the film would win many awards in foreign film festivals. The speakers highlight how a few scenes from the movie give the most striking metaphorical representation of life in Cuba, and they explain the significance of these scenes for the Cuban people. They praise the fact that a young director has dared to dedicate his art to protest against the government.

Side B: The speakers talk about the role of the Church in Cuba since the colonial era, from Father Varela and Cardenal Pérez Serante to Sebastián Arco. They mention the names of various Catholic priests that have spoken out against Castro and have even gone to speak to the Pope about the problems in Cuba. They say that the Church has always been a voice that refuted Castro's lies, and they remember the sermon that was delivered to him in a letter. The Church is a voice of liberty, as is the CID, and they talk about the visibly positive effects that the CID's organizing has had on the Cuban people, clarifying that the CID does not intend to be an authority, but wants to be the voice of the people and will do whatever is in their best interest. They end by discussing the economic crisis in Cuba and the problems of infrastructure in the country.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero fueron a ver una película cubana, *Alicia en el país de maravillas*, (1990) en un festival cinematográfico de San Juan. La película, que es una parodia de la historia fantástica famosa de Lewis Carroll en forma de una alegoría de la realidad cubana, ha sido censurada en Cuba. Melero está impresionado por la calidad de sus planos estéticos y cree que si Cuba fuera libre la película ganaría varios premios en los festivales extranjeros. Los interlocutores destacan unas escenas de la película que metafóricamente representan la realidad cubana de manera tajante, y explican su significado para el pueblo cubano. Aprecian que un director joven se atreva a dedicar su arte a protestar contra el gobierno.

Side B: Los interlocutores hablan del papel de la Iglesia en Cuba desde la época colonial, desde el Padre Varela y el Cardenal Pérez Serante hasta hoy en día con Sebastián Arco. Mencionan a varios padres católicos que se han opuesto a Castro y hasta han ido a hablar con el Papa sobre los problemas de Cuba. Dicen que la Iglesia siempre ha sido una voz que desmentía las estafas de Castro, y recuerdan la carta pastoral que se le escribió a éste. La Iglesia es una voz de la libertad, como el CID, y hablan de los efectos positivos visibles que las acciones del CID han tenido en el pueblo cubano, aclarando que el CID no pretende ser un grupo autoritario, sino que quiere ser la voz del pueblo y está dispuesto a hacer lo que más beneficio le trae a la gente de Cuba. Terminan por resumir la crisis económica en Cuba y los problemas de infraestructura en el país.

b. 488

Tape 488  
1 Audiocassette 0:24:11 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0488](#)

Circa 1994-1998

#### Summary (English)

Side A: Recording of an episode of *Vistazo*, another program of political reporting.

Side B: Felipe Rodríguez, Rodolfo Silva, Melero. Melero reads statements made recently in Santo Domingo by Elisardo Sánchez Santacruz, president of the Cuban Commission for Human Rights and National Reconciliation, who has said that the end of the regime of Castro will be violent and catastrophic. The hosts of the

show agree that a peaceful transition to democracy in Cuba is impossible. Melero comments on an article from the Spanish press that says that the government officials under Castro also see the near end of the regime but that they are afraid to rebel. One of the speakers compares the situation in Cuba with that of Romania, where change came from top to bottom. Another speaker points out that the United Nations is worried about the crises in countries across Africa, but that no one notices the economic crisis in Cuba because historically Cuba was a country that produced great quantities. They also discuss the critical role that the youth will play in the rebellion against Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Grabación del programa *Vistazo*, otro programa de reportajes políticos.

Side B: Felipe Rodríguez, Rodolfo Silva, Melero. Melero lee unas declaraciones públicas hechas desde Santo Domingo por Elisardo Sánchez Santacruz, presidente de la Comisión Cubana de Derechos Humanos y Reconciliación Nacional, quien ha dicho que final del régimen castrista va a ser violento y catastrófico. Los interlocutores creen que tiene razón que no es posible en Cuba una transición pacífica a la democracia. Melero comenta un artículo de la prensa española que ha publicado que los oficiales altos del gobierno de Castro también creen que el régimen está condenado pero que no se atreven a rebelar. Uno de los interlocutores compara la situación en Cuba con la de Rumanía, donde el cambio vino de arriba abajo. Otro señala que la ONU está preocupada por las crisis en países africanos, pero nadie se da cuenta de la crisis económica en Cuba porque históricamente Cuba era un país que producía mucho. También se discute el papel clave que tendrá que hacer la juventud en la rebelión contra Castro.

b. 489

Tape 489

1 Audiocassette 0:29:39 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0489](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Recently in New York, in a meeting of an organization of American journalists, of which Jane Fonda is a member, Ramírez Sostano received the Peace Prize for his dissident writing in Cuba. Cruz Varela says that she is very happy to hear the news because the international support helps to refute the propaganda promoted by Castro. Franqui mentions the naming of Cardinal Jaime Ortega by the Pope as another example of international support for resistance. Cruz Varela speaks of the difficulty of defining what is leftist or rightist in Cuban politics, and she believes that these distinctions do not benefit the wellbeing or the solidarity of the common people. Franqui points out that many people that at one point supported the revolution are now opposed to the government, because Castro has made slaves out of the Cuban people.

Side B: The conversation with Cuban poet María Elena Cruz Varela continues. Melero reads a news bulletin reporting Castro's recent comments on the embargo, tourism, drugs, and prostitution in Cuba. Cruz Varela discusses the tragic growth of prostitution in Cuba, saying that the whole country takes part in it in some way. Franqui talks about the international scandals of the jineteras (groups of dancers that are essentially a form of sexual trafficking) that Castro exported to Mérida, México, and the disasters of Cuban engagement in wars in Africa. He also criticizes foreigners that support Castro, including Gabriel García Márquez, who Franqui believes ought to feel guilty for earning money with his books as he claims to be in favor of communism.

Summary (Spanish)

Side A: Hace poco en Nueva York en la reunión de una organización de periodistas norteamericanos, de la cual Jane Fonda es miembro, le otorgaron el Premio de

la Libertad a Ramírez Sostano, un periodista cubano quien está encarcelado por sus actividades disidentes. Cruz Varela dice que se alegra con las noticias de este premio porque el apoyo internacional ayuda a desmentir la propaganda castrista. Franqui menciona el nombramiento del Cardenal Jaime Ortega por parte del Papa como otro ejemplo de apoyo internacional a la resistencia. Cruz Varela habla de la dificultad de definir quién en Cuba es de la izquierda o la derecha políticamente, y opina que estas divisiones no sirven el bienestar ni la solidaridad del pueblo común. Franqui señala que muchas personas que apoyaron la revolución ahora se oponen al gobierno, porque Castro ha hecho esclavos del pueblo cubano.

Side B: Sigue la conversación con la poeta cubana María Elena Cruz Varela. Melero lee las noticias acerca de los recientes comentarios por parte Castro sobre el embargo, el turismo, la droga y la prostitución en Cuba. Cruz Varela comenta el crecimiento trágico de la prostitución en Cuba, diciendo que casi todo el país oficia en la prostitución de una manera u otra. Franqui habla de los escándalos internacionales de las jineteras (grupos de bailarinas que efectivamente son una forma del tráfico de sexo) que Castro exportó a Mérida, México, y de los fracasos de la participación de tropas cubanas en guerras africanas. También critica a los extranjeros que apoyan a Castro, incluso Gabriel García Márquez, quien Franqui cree debería tener mala conciencia por ganar tanto dinero escribiendo libros mientras se expresa a favor del comunismo.

b. 490

Tape 490  
1 Audiocassette 0:29:15 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0490](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Felipe Rodríguez, Rodolfo Silva. The speakers discuss the recent storm that has hit Cuba. They say that it is a disgrace that Castro blames the people for the disasters of the storm when he is the one to blame for not being prepared with a contingency plan for natural disasters. Melero expresses respect for those within Cuba that speak against Castro, including Mario Chávez, María Elena Cruz Varela, Elisardo Sánchez Santacruz and Payasa Diña. Silva explains the great risk that these people take in protesting the government because the Cuban government reacts with harsh persecution. Speaking of the forms of resistance in Cuba, Rodríguez says that the youth must take up arms against the regime. They say Castro has turned Cuba into a country of international beggars.

Side B: In continuation of the previous program, the speakers discuss the irony that Cuba, a country with so many natural resources, is now so poor. The people need a firm base of production, and this is precisely what places like Hong Kong and Taiwan have, but what Castro denies the Cuban people. Although the communists promised to diminish the economic differences among the social classes, the Cuban people, who are hardworking and productive, would have been able to do a better job of it if Castro never got to power. Castro has warned that the Americans want to turn Havana into a new Miami, but Miami, which is already largely Cuban, is a lively and bustling city. Tourism in Cuba does not help the country's economy, because the owners are foreigners and Cubans are only employees. Everything Castro has called "revolution" has been a lie for the country.

Summary (Spanish)

Side A: Felipe Rodríguez, Rodolfo Silva. Los interlocutores comentan la reciente tormenta que ha golpeado la isla de Cuba. Dicen que es una desgracia que Castro le culpe al pueblo por los desastres de la tormenta cuando él tiene toda la culpa por no estar preparado y no tener un plan de contingencia para tales desastres naturales. Melero estima a los disidentes en Cuba, entre ellos Mario Chávez, María Elena Cruz Varela, Elisardo Sánchez Santacruz y Payasa Diña. Silva explica

el gran riesgo que es disentir en Cuba por peligro de la persecución del gobierno. Hablando de las formas de la resistencia, Rodríguez dice que la juventud debe armarse para luchar contra el régimen. Dicen que Castro ha convertido Cuba en un país de mendigos internacionales.

Side B: A continuación del programa anterior, los interlocutores discuten la ironía de que Cuba, un país con tanta riqueza natural, es ahora tan pobre. Los pueblos necesitan una base firme de producción, y esto es precisamente lo que tienen localidades como Hong Kong y Taiwán, pero lo que Castro le niega a la gente cubana. Aunque los comunistas prometieron cerrar las diferencias económicas entre las clases sociales, los cubanos, quienes son trabajadores y productivos, hubieran podido igualar las clases sociales mucho mejor si Castro nunca tuviera poder. Castro ha advertido que los americanos quieren convertir La Habana en Miami, pero Miami, que es ya una ciudad con mucha influencia cubana, es una ciudad pujante y viva. El turismo que está en Cuba no ayuda la economía del país porque los dueños de los hoteles son extranjeros y los cubanos sólo aprovechan los pocos sueldos que reciben como empleados. Todo lo que Castro ha llamado "revolución," ha sido un engaño para el país.

---

b. 491	<p>Tape 491 1 Audiocassette 0:29:38 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0491</a> Summary (English)</p> <p>Side A: [Duplicate of Tape 487, Side A.]</p> <p>Side B: Continuation of the previous program: Franqui and Melero discuss another film that they saw in the San Juan film festival: the documentary made by Andy García, <i>Cachao: uno más</i>, which deals with the life of the famous Cuban musician Israel "Cachao" López. The documentary exposes the atrocities of Castro's repression of Cuban music, and features various Cuban musicians: Julio Cuevas, Matamorro, Celia Cruz and Jorge Guillot, among others. Franqui reads a review of the film that celebrates the roots and international reach of Cuban music and reminds of the writings of authors that studied music, such as Alejo Carpentier and Cristóbal Díaz Ayala. They end by discussing their favorite scenes from the documentary. Franqui says that music is the soul of Cuba, and the composers and musicians of this country are as immortal as writers like Cervantes.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: [Copia de Tape 487, Side A.]</p> <p>Side B: Continuación del programa anterior: Franqui y Melero discuten otra película que vieron en el festival cinematográfico de San Juan: el documental de Andy García, <i>Cachao: uno más</i>, que trata de la vida del músico cubano famoso Israel "Cachao" López. El documental expone las atrocidades de la represión castrista contra la música cubana, y cuenta con la participación de varios músicos cubanos: Julio Cuevas, Matamorro, Celia Cruz y Jorge Guillot entre otros. Franqui lee una reseña de la película que celebra las raíces y el alcance internacional de la música cubana y recuerda a los escritos de autores que estudiaban la música, como Alejo Carpentier y Cristóbal Díaz Ayala. Terminan por discutir sus escenas favoritas de la película; Franqui dice que la música es como el alma de Cuba, y los compositores de música de ese país son tan inmortales como escritores como Cervantes.</p>	Circa 1994-1998
b. 492	<p>Tape 492 1 Audiocassette 0:28:56 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0492</a></p>	1994 August

---

#### Summary (English)

Side A: With Ismael Suárez de la Paz, a Cuban national that fought with Batista in the Sierra Morena in the July 26th Revolution and is now in exile in Puerto Rico. The speakers discuss Fidel Castro's personality, since he is the cause of all of Cuba's problems. They say he is astute, but ignorant when it comes to economy; that he will never abdicate power; that he is a genius of evil. Suárez speaks about his experience fighting for revolution in Cuba and why he felt deceived when he realized that Castro was ruining the country, now he asks what Che Guevara would think if he could see what was occurring in Cuba today. Even the communist supporters are disillusioned with Castro, who only cares about power, as he has shown by squandering the economic support of the Soviet Union on international military operations. Although Castro no longer actively governs the country, the inertia of the political apparatus of his regime keeps him in power.

Side B: Once again the program features the participation of Ismael Suárez de la Paz. In this program the speakers summarize and comment on several news announcements that have been reported on clandestine radio channels, such as Radio Habana and Radio Martí. First, Diego Maradona, a famous Argentinian soccer player, has sent his jersey to Fidel Castro, who has subsequently put it on display in the Museo Deportivo de la Revolución. This coincided with the re-opening of Maradona's trial in Rome and Naples for cocaine charges. They also discuss the theft of five tons of raw sunflower oil in Havana for sale on the black market, organized by system vigilantes, an occurrence that shows that Cuba is in a state of total anarchy. They end the show by discussing tourism in Cuba, saying that foreigners can invest great quantities of money that the Cuban people will never see. Suárez says that the privileged ones in Cuba are those that have family members in exile who can send them money, and that the foreigners always extract – never invest in – the country's richness.

#### Summary (Spanish)

Side A: Con Ismael Suárez de la Paz, un nacional cubano que luchó en la Sierra Morena con Batista en la Revolución de 26 de Julio y ahora está exiliado en Puerto Rico. Los interlocutores discuten la personalidad de Fidel Castro, ya que esta persona es origen de todos los problemas de Cuba: dicen que es astuto, pero ignorante en cuanto a la economía; que nunca va a abandonar el poder; que es un genio al mal. Suárez habla de su experiencia en la lucha revolucionaria y de la decepción que le ocurrió al darse cuenta de que Castro arruinaba el país; se pregunta qué pensaría Che Guevara si pudiera ver lo que está aconteciendo en Cuba hoy en día. Aún los comunistas están decepcionados por Castro, a quien solamente le importa el poder, ya que con el apoyo económico de la Unión Soviética pudiera haber reforzado la economía en vez de gastarlo en misiones militares internacionales. Aunque Castro ya no activamente gobierna el país, la inercia del aparato de su régimen lo mantiene en poder.

Side B: Otro programa con la participación de Ismael Suárez de la Paz. Esta vez los interlocutores resumen y comentan varias noticias que han salido en los canales de la radio clandestina, como Radio Habana y Radio Martí. Primero, Diego Maradona, futbolista famoso argentino, le ha mandado a Castro su camiseta, y éste la ha metido en el Museo Deportivo de la Revolución. Este acontecimiento coincidió con el proceso en Roma y Nápoles contra Maradona por cargo de cocaína. También comentan el robo de cinco toneladas de aceite crudo de girasol en La Habana para la venta en el mercado negro, llevado a cabo por varios vigilantes del sistema, un acontecimiento que demuestra que Cuba se encuentra en una anarquía total. Terminan por hablar del turismo, diciendo que los extranjeros pueden invertir grandes cantidades de dinero sin que el pueblo cubano reciba nada. Suárez dice que los privilegiados en Cuba son los que tienen familiares en el exilio porque les mandan dinero, y que los extranjeros siempre sacan – nunca inviertan en – la riqueza del país.

- b. 493      Tape 493      Circa 1994–1998  
1 Audiocassette 0:43:50 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0493](#)  
December 24
- Summary (English)
- Side A: Franqui describes the festivities of Christmas Eve in Cuba, which consists of a Christian holiday, a pagan ritual, and a family gathering. In 1965 Castro forbade the Christmas Eve celebrations but the tradition has not disappeared. Franqui and Melero remember the music that always accompanied the holiday and play some of this music for the listeners. Music is a way to escape from the misery and tyranny under which they live, and it demonstrates the multicultural heritage of Cuba. The Christian holidays symbolize the spirit of rebirth that will revive the Cuban people. They play songs from various artists, including Guillermo Portabales, Marisela Verena, Elena Burke, Miguelito Cuní and Willy Chirino.
- Summary (Spanish)
- Side A: Franqui describe las festividades de la Nochebuena en Cuba, que consisten en una fiesta cristiana, un ritual pagano y una reunión familiar. En 1965 Castro suspendió la Nochebuena pero la tradición no ha desaparecido. Franqui y Melero recuerdan la música que siempre acompañaba esta fiesta, y ahora ponen un poco de esta música para los oyentes. La música es una manera de escaparse de la miseria y la tiranía del país, y demuestra la cultura mestiza de Cuba. Los festivales cristianos simbolizan el espíritu de renacimiento que resucitará al pueblo cubano. Ponen música de varios artistas, entre ellos Guillermo Portabales, Marisela Verena, Elena Burke, Miguelito Cuní y Willy Chirino.
- 
- b. 494      Tape 494      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:28:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0494](#)
- Summary (English)
- Side A: Luis González, Jorge Meléndez, Manolo Martínez. The speakers discuss Castro's proposal to introduce the dollar in Cuba, which they believe demonstrates that Cuba is going bankrupt. They lament the fact that the revolution, in the end, has exacerbated the class differences in Cuba. The most privileged class now leaves Cuba and when they return, they tend towards the hotels and clubs that are owned by foreigners and are inaccessible to the Cuban worker. The speakers say that if Cuba had democracy, it would not suffer the embargo, and they compare Cuba with other countries that have recovered from dictatorships, such as Iraq, Spain, Japan, Germany and South Korea. Those in exile only hope to help the Cuban people economically, but sending money into the country has little effect as there is nothing within Cuba for the people to buy.
- Side B: Luis González, Jorge Meléndez, Manolo Martínez. The speakers discuss the reality of the embargo in Cuba and the repercussions of Castro's proposal to introduce the dollar into the Cuban economy. One of the speakers believes that the liberalization of the dollar will inflate the prices of commercial products beyond what the people can afford, while another maintains that possession of dollars will help the Cuban people become more independent. The working class in Cuba could produce in great quantities if it had a market in which to sell its products. For this reason there is a thriving black market in Cuba, supported by those in exile, outside of Castro's control. The most important element of the independence of the Cuban people is its self-realization and its ability to support itself without foreign aid. The organization of the country is in a total state of chaos, and the speakers believe that this is the most opportune moment to remove Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Los interlocutores discuten la propuesta de Castro de introducir el dólar en Cuba, la cual creen que demuestra que Cuba está en una bancarrota total. Lamentan que la revolución, a fin de cuentas, haya agravado las diferencias entre las clases sociales en Cuba: los más privilegiados ahora se van de Cuba y cuando vuelven suelen frecuentar los grandes hoteles y clubes exclusivos de La Habana que son propiedades de extranjeros e inaccesibles al trabajador cubano. Dicen que si Cuba tuviera democracia, no sufriría el embargo, y comparan Cuba con otros países que se han recuperado de dictaduras, como Irak, España, Japón, Alemania y la Corea del Sur. Los exiliados sólo esperan poder apoyar al pueblo cubano económicamente, pero aun enviándoles dinero, no hay nada en el país que los ciudadanos puedan comprar.

Side B: Los interlocutores discuten la realidad del embargo en Cuba y las repercusiones de la propuesta de Castro de introducir el dólar en la economía cubana. Uno de los interlocutores cree que la liberalización del dólar resultará en aumentar los precios de productos comerciales más allá de lo que pueda aguantar la gente, a otro le parece que tener dólares ayudaría al pueblo cubano independizarse. La clase trabajadora en Cuba podría producir mucho si tuviera algún mercado en que vender sus productos. Por lo tanto en Cuba se ha desarrollado un mercado clandestino, apoyado por los cubanos en exilio, fuera del control de Castro. Lo más importante para la independencia del pueblo cubano es su auto-realización y su capacidad de mantenerse sin ayuda extranjera. La organización del país es un caos total, y los interlocutores creen que es el momento oportuno para derribar a Castro.

b. 495

Tape 495  
1 Audiocassette 0:28:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0495](#)

1994 August

Summary (English)

Side A: Melero plays a series of recordings of talks that were given at the general meeting of the CID in Puerto Rico. We hear the national anthem of Cuba, a spiritual invocation with religious sentiment, and two speeches that announce the various plans that the CID has for raising consciousness and support for Cuba from abroad.

Side B: Melero reads an essay by Andrés Candelario, "Treinta y tres años después," which expresses the emotions felt by those in exile from Cuba. The article describes the longing they feel for their families that they have left behind and the difficulty of separating themselves from their homeland. After Melero reads a letter from one of his cousins sent to her aunt in Cuba (Melero's mother), which also expresses the sadness of not being able to see family members that have stayed in Cuba, as well as the impossibility of forgetting Cuba. Finally, Melero reads a poem of his about living in exile.

Summary (Spanish)

Side A: Melero pone varias grabaciones de ponencias de una reunión general del CID en Puerto Rico. Se escucha el himno nacional de Cuba, una invocación espiritual, y dos discursos que anuncian varias actividades y planes del CID para fomentar la conciencia de y el apoyo a Cuba desde el extranjero.

Side B: Melero lee un escrito del profesor Andrés Candelario, "Treinta y tres años después," que expresa cómo se sienten los exiliados en el extranjero. El artículo describe el anhelo por la familia que han dejado atrás y la dificultad de separarse de la patria. Luego Melero lee una carta de una de sus primas destinada a su tía en Cuba (la madre de Melero), que también expresa la tristeza de no poder ver a



los familiares que se han quedado en Cuba y la imposibilidad de olvidarse de Cuba.  
Finalmente Melero lee un poema suyo sobre la condición del exiliado

b. 496

Tape 496  
1 Audiocassette 0:30:21 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0496](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Melero reads an article by Andrés Oppenheimer, "Provoca un recelo de esposas y artistas," which deals with the lives of professional Cuban dancers that perform in groups that offer themselves as prostitutes after their shows. The government, who must give permission for these groups to travel on tours, is essentially exporting prostitution to foreign countries under the guise of dance shows. This is another example of the way in which Castro is selling off the country. For Franqui and Melero this exploitation of women is the worst disgrace Castro has caused in the roughly thirty years he has been in power. Melero remembers the happiness of Cuba in the past, and Franqui advises that although it will be difficult it will be worth the struggle to rebel against Castro, as it was worth the struggle to overthrow Machado and Batista in other times.

Side B: The speakers discuss an article published in the *New York Times* that describes the public health crisis in Cuba. It documents the most common illnesses in the country (tuberculosis, hepatitis and diarrhea), the shortages of medicine and ambulances, the low levels of hygiene and the lack of nutrition. Franqui refutes the three main promises that Castro made to the Cuban people: work, education and medicine. He points out that more than half the population is out of work, that the national university is a disaster and that there are more cases of illness and epidemic in Cuba than ever before. Melero says that Castro used to invest some of the foreign aid money he received in medicine, but now that he has lost the sources of economic support, he has nothing with which to maintain the public health system. In Franqui's opinion Castro shows signs of schizophrenia, alleging that he has no consciousness of the reality of the state of affairs in Cuba, and compares him with the figures of Mao Zedong and Stalin.

Summary (Spanish)

Side A: Melero lee un artículo de Andrés Oppenheimer, "Provoca un recelo de esposas y artistas," que trata de las vidas de las bailarinas cubanas que bailan en grupos que se ofrecen como prostitutas después del espectáculo. El gobierno, que aprueba los permisos para viajar en giras, efectivamente está exportando la prostitución a otros países bajo el ardid de espectáculos de baile. Éste es otro ejemplo de la manera en que Castro está vendiendo el país. Para Franqui y Melero esta explotación de las mujeres es la peor desgracia que ha causado Castro en los treinta y pico años que ha estado en poder. Luego Melero recuerda la alegría de la Cuba del pasado, y Franqui aconseja que aunque sea difícil valdrá la pena rebelar contra Castro, como la valió rebelar contra Machado y Batista en otras épocas.

Side B: Los interlocutores comentan un artículo del *New York Times*, que describe la crisis de la medicina en Cuba: habla de las enfermedades más comunes en el país (tuberculosis, la hepatitis, y la diarrea), la falta de medicamentos y ambulancias, los bajos niveles de higiene y la escasa alimentación. Franqui desmiente las tres grandes promesas de Castro: el trabajo, la escuela y la medicina. Señala que la mitad de la población no tiene trabajo, la universidad es un desastre, y hay más enfermedades y epidemias en Cuba como nunca antes. Melero dice que Castro invertía en la medicina dineros que recibía de otros países, pero como ya no tiene el apoyo económico extranjero, no tiene nada para mantener el sistema de salud. Franqui alega que Castro demuestra señales de esquizofrenia, ya que no tiene conciencia de la realidad de la situación en Cuba, y lo compara con las figuras de Mao Zedong y Stalin.

b. 497

Tape 497  
1 Audiocassette 0:28:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0497](#)

1995

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero have a conversation with Ariel Gutiérrez regarding the economic aspects of Castro's government, as have been analyzed by Robert Quirk in his book, *Fidel Castro*, (1995). Here they focus on the destruction of agriculture and cattle-herding in Cuba. When Castro came to power, there were roughly seven million cows in Cuba, so much that it is incredible that now there is a shortage of meat and milk in the country. At one point in time Castro commissioned an agricultural expert to assess how best to sow the land in Cuba, and as Castro did not heed his advice, it is no surprise that crops there are now failing. Since the fall of the Soviet Union in 1989 the conditions in Cuba have worsened terribly. Gutiérrez analyzes the possibilities of commercial reconstruction in Cuba, and he says that historically Cuba has always been a world leader in development of efficient production centers, hotel construction and loan-financing. The biggest hindrance to commerce in the country is not a question of technical capabilities, but rather of credit and loss of capital abroad.

Side B: The speakers continue to comment the book by Robert Quirk, *Fidel Castro*. Now they discuss the book's exhaustive investigation of the Cuban Missile Crisis. They resume the lies made by Castro that provoked the crisis: Castro told the Cuban people that the Soviet arms were merely defensive, meanwhile he intended to use them to threaten the US with a supply of offensive weapons only 90 miles from its coast. Gutiérrez says it is a tragedy that Castro, who at one point claimed to want to govern Cuba so that it could resolve its problems independently, has had to rely on the Soviet Union to bring weapons to protect Cuba. Franqui talks about Castro's last statement regarding arms in Cuba, as has been reported in the magazine *Lifetime*, and he says that an armed conflict with the US would wipe out Cuba. Castro has always lied and/or changed opinion according to whatever would protect his interests, and the speakers give various examples. Franqui also mentions his own research, such as Castro's letters from prison that he discovered in 1964, which illustrate many aspects of Castro's personality (for example, that he read Hitler).

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero discuten con Ariel Gutiérrez los aspectos económicos del gobierno castrista, como ha analizado el profesor Robert Quirk en su libro *Fidel Castro* (1995). Se centran aquí en la destrucción de la ganadería y la agricultura cubanas: cuando Castro llegó al poder, había alrededor de siete millones vacas en Cuba, y es increíble que ahora haya escasez de leche y carne en el país. En un momento dado Castro trajo a un experto para asesorarle en cómo se debe sembrar la tierra en Cuba, y como Castro simplemente no le hizo caso, no sorprende que ahora las cosechas fracasen. Desde que cayó la Unión Soviética en 1989 las condiciones en Cuba se han empeorado mucho. Gutiérrez analiza las posibilidades de reconstrucción comercial de Cuba, y dice que históricamente Cuba estuvo al frente del mundo en desarrollar centros de producción eficientes, en construir hoteles y garantizar hipotecas. Ahora lo que más inhibe el comercio en el país no es una cuestión de destreza técnica, sino una de crédito y de la pérdida de capital al extranjero.

Side B: Siguen comentando el libro de Robert Quirk, *Fidel Castro*. Ahora discuten la investigación exhaustiva que este libro presenta sobre la Crisis del Caribe (i.e. la Crisis de los misiles en Cuba). Resumen las mentiras de Castro que provocaron la crisis: Castro le dijo al pueblo cubano que las armas soviéticas eran defensivas mientras quiso obligar a EEUU que aceptara la presencia ofensiva de armas enemigas a 90 millas de su costa. Gutiérrez dice que es una tragedia

que Castro, quien en algún momento pretendía gobernar Cuba para poder resolver los problemas del país independientemente, tuviera que acudir a la Unión Soviética para que trajera armas para proteger a Cuba. Franqui habla de la última declaración de Castro sobre las armas en Cuba, como ha investigado el periódico *Lifetime*, y dice que un conflicto armado entre Cuba y EEUU eliminar la isla de Cuba sin ningún daño a EEUU. Castro siempre ha mentido y/o cambiado de opinión según era menester para proteger su propio bien, y los interlocutores destacan varios ejemplos al respecto. Franqui también habla de sus propias investigaciones, como las cartas de prisión de Castro que descubrió en 1964, las cuales vislumbran mucho de la personalidad de Castro (por ejemplo, que es lector de Hitler).

- 
- b. 498      Tape 498      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:40:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0498](#)  
Summary (English)  
Side A: A series of recordings from other programs of political discussion (not *Al cantío de un gallo*).  
Summary (Spanish)  
Side A: Una serie de grabaciones de otros programas de discusión política (no *Al cantío de un gallo*).
- 
- b. 499      Tape 499      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:27:07 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0499](#)  
Summary (English)  
Side A: An episode of *Mundo cultural*, another program of CID, but not *Al cantío de un gallo*.  
Side B: This program consists of a telephone interview with Carlos Franqui, who is in Italy as a guest of Bettino Craxi, president of the Italian Socialist Party. Franqui says that he has been very impressed with the great international support for the Cuban people. He emphasizes the support of the following people/groups: Mario Vargas Llosa and his organization La Revolución de la Libertad; the President of Venezuela, Carlos Andrés Pérez; the Italian Socialist Party; and the Belgian government. With Vargas Llosa Franqui has talked about the resistance of the Peruvian people against the terrorism of the Sendero Luminoso (Shining Path), and he suggests that the Cuban people take up arms and organize an army to protect itself as has been done in Peru. There is outrage in the United Nations that Castro has accused the King of Spain of not being elected by the people when Spain is governed by a parliament, unlike Cuba, where Castro has all the power and the democracy is farcical. The clandestine television channel Tele-Martí has been blocked in Cuba, but it continues to try to broadcast itself to the Cuban people. Franqui says that his experience in Europe has shown him that Castro has lost all respect of the international diplomatic community, including the Catholic Church.  
Summary (Spanish)  
Side A: Un programa de *Mundo cultural*, otro programa del CID, pero no *Al cantío de un gallo*.  
Side B: Este programa consiste en una entrevista telefónica con Carlos Franqui, quien está en Italia invitado por Bettino Craxi, presidente del Partido Socialista Italiano (PSI). Franqui dice que le ha impresionado mucho el inmenso apoyo internacional al pueblo cubano; destaca el apoyo de las siguientes personas/grupos: Mario Vargas Llosa y su organización, La Revolución de la Libertad; el

presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez; el Partido Socialista Italiano; y el gobierno belga. Con Vargas Llosa, Franqui ha hablado de la resistencia del pueblo peruano contra la opresión del Sendero Luminoso, y sugiere que la gente cubana debe armarse y organizarse un ejército para protegerse como se ha hecho en el Perú. En la ONU hay indignación porque Castro ha acusado al rey de España de no ser elegido por voto, pero en España se gobierna por un parlamento, a diferencia de Cuba, donde Castro tiene todo el poder y la democracia es una farsa. El canal de televisión clandestina Tele-Martí ha sido bloqueado en Cuba, pero está intentando todavía llegar al pueblo cubano. Franqui dice que su experiencia en Europa ha demostrado que Castro ya ha perdido todo el respeto de la comunidad diplomática internacional, incluso de la Iglesia católica.

b. 500

Tape 500  
1 Audiocassette 1:28:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0500](#)

2003 January 28

Summary (English)

Side A: Puerto Rico. For the 150th anniversary of José Martí's birth, Melero and Franqui read and comment on key passages from a letter from Martí to General Máximo Gómez. Franqui points out that they are also approaching the centennial of Martí's death at Dos Ríos in 1895. They speak about Martí's influence and the importance of his thought for the Cuban revolution. Some elements of Martí's thought that they highlight are: the creation of a republic for all citizens, the importance of creating an independent state, the role of the army and armed resistance, the relationship between social classes, the value of commerce, wealth versus freedom, and the relation of Cuba with the US. Franqui says that Martí's ideas go against communism and that Martí is the "anti-Fidel". He also speaks about education, and says that even though Castro promoted literacy, he basically made the literate population illiterate by denying them information. Melero says that the Cuba and the US of today are not the same as they were in 1898. He says that the two countries can cooperate as long as Cuba keeps its own identity. Franqui talks about the neighborhood of Malecón in Havana and laments its miserable conditions. Melero says that Castro never produced anything besides violence. Franqui speaks of the lack of food products in Cuba, even the products made in Cuba. He calls for a return to the constitution of 1940. They discuss heroism and "caudillismo" against democracy, referring to the ideas of José Ortega y Gasset. Franqui mentions Socrates, Hitler, Mussolini, Lenin, Castro, Gandhi, and Martin Luther King. Melero says it is necessary to create a republic for everyone, restoring the wishes and example of Martí. Franqui ends by urging Cuban youths not to listen to Castro, but instead to return to Martí's ideas. Melero lists the political struggles and previous wars in Cuba, stating that Cuba has a tradition of resistance.

Side B : Melero reports from the site of a march in San Juan, Puerto Rico, for the liberation of Cuba. The march, organized by CID, arrives at the Capitol Building of Puerto Rico, where they hand the Senate a document that expresses thanks for the recent approval of a declaration of support for the Cuban people. Melero interviews various Cuban exiles that are present, among them: Julio Murciego, Manuel Fernández Turró, Alberto Matamoros, Manolo Menéndez, Felipe Gutiérrez, Sergio Peña Clos, and Manolo Ray. The people say that they never forget Cuba, someday they hope to be able to return to their homeland, as long as it is a free country, and they will continue fighting for the liberation of Cuba from abroad. The march demonstrates that Cuba is strong despite Castro's oppressions. Melero thanks Puerto Rico for allowing so many Cubans to live and prosper on this island so that they can push forth the fight for the rights of the Cuban people. Melero is impressed with the number of youths that have shown up for the march. Sergio Peña Clos says that the Puerto Rican community hopes that someday their brothers of the Caribbean in Cuba will be able to enjoy liberty.

There are recordings of various speeches promoting hope for a free Cuba. At the end of the tape there is roughly 15 minutes of music programming.

Summary (Spanish)

Side A : Transmitido desde Puerto Rico. Para el ciento cincuenta aniversario del nacimiento de José Martí, Melero y Franqui leen y comentan frases claves de una carta escrita por Martí al general Máximo Gómez. Franqui señala que también se acerca el centenario de su fallecimiento en Dos Ríos en 1895. Hablan de la influencia de Martí y la importancia de su pensamiento para la revolución cubana. Unos elementos del pensamiento martiano que destacan son: la creación de una república para todos los ciudadanos, la importancia de crear un estado independiente, el papel del ejército y la resistencia armada, las relaciones entre clases sociales, el valor del comercio, la riqueza contra la libertad, y la relación entre Cuba y los EEUU. Franqui dice que las ideas de Martí van en contra del comunismo y que Martí es el "anti-Fidel." También habla de la educación, y dice que aunque Castro promovió el alfabetismo, efectivamente convirtió los alfabetos en analfabetos por negarles la información. Melero dice que la Cuba y los Estados Unidos de hoy no son los mismos que en 1898. Dice que sí se puede cooperar con los EEUU con tal de que se mantenga la identidad cubana. Franqui habla del barrio de Malecón de La Habana y lamenta su estado miserable. Melero dice que Castro jamás produjo nada que no fuera la violencia. Franqui habla de la falta de productos alimenticios en Cuba, aún los producidos en Cuba mismo. Dice que hay que volver a la Constitución de 1940. Discuten el heroísmo y el caudillismo contra la democracia, refiriéndose a las ideas de José Ortega y Gasset. Franqui menciona a Sócrates, Hitler, Mussolini, Lenin, Castro, Gandhi, y Martin Luther King. Melero dice que hay que construir una república para todos, recuperando el deseo y el ejemplo de Martí. Franqui termina por instar a los jóvenes cubanos que no le hagan caso a Castro y que vuelvan a las ideas de Martí. Melero enumera varias luchas políticas y guerras anteriores en Cuba, diciendo que Cuba tiene una tradición de resistencia.

Side B : Melero informa desde una marcha en San Juan, Puerto Rico, para la libertad cubana. La marcha, organizada por el CID, llega al Capitolio de Puerto Rico, donde se entrega un documento al Senado agradeciéndole la aprobación de una declaración de apoyo al pueblo cubano. Melero entrevista a varios cubanos exiliados que están presentes, entre ellos: Julio Murciago, Manuel Fernández Turró, Alberto Matamoros, Manolo Menéndez, Felipe Gutiérrez, Sergio Peña Clos, Manolo Ray. Los entrevistados dicen que nunca se olvidan de Cuba, que quisieran algún día poder volver allí, con tal de que fuera un país libre, y que seguirán luchando por la libertad de Cuba desde el extranjero. Esta marcha demuestra que Cuba está viva a pesar de las opresiones castristas. Melero le da las gracias a Puerto Rico que ha permitido que tantos cubanos vivan y prosperen allí para poder adelantar la lucha por los derechos del pueblo cubano. A Melero le impresiona la participación de la juventud en esta marcha. Sergio Peña Clos dice que la comunidad puertorriqueña quiere mucho que sus hermanos caribeños en Cuba puedan recuperar la libertad. Se escuchan también varios discursos para promover la esperanza de una Cuba libre. Al final hay alrededor de 15 minutos de un programa de música.

b. 501

Tape 501  
1 Audiocassette  
Spanish; Castilian  
Summary (English)

Circa 1994-1998

Side A: Franqui reads from his book, *El libro de los doce* (1973), which narrates his memories of his participation in the revolution and the early years of Castro's government. He describes his personal relationship with Castro, the comandante's personal tics and habits, his first-hand knowledge of the official documents of the revolution, his travels to Europe as an unofficial ambassador

of Cuba, his interactions with various European diplomats, the oppression of homosexuals and other dissidents in Cuba, and his eventual reasons for leaving Cuba. He describes the roles of various intellectuals and important figures in the revolution, including: Celia Sánchez, Alejo Carpentier, José Lezama Lima, Virgilio Peña and Guillermo Cabrera Infante.

Side B: Franqui continues to read from his book, *El libro de los doce* (1979). Here he remembers one of the last times he was in Havana. He describes that complete control that Castro maintained across the government. He narrates Castro's agricultural experiments on a farm outside of Havana, which were intended to improve Cuban soil, all of which failed. He ends by telling how he left Cuba and how coldly Castro treated him upon leaving.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee de su libro, *El libro de los doce* (1973), que consiste en sus memorias acerca de su participación en la revolución y los primeros años del gobierno de Castro en Cuba. Habla de su relación personal con Castro, los hábitos personales de Castro (hasta sus preferencias alimenticias), su conocimiento de los documentos oficiales de la revolución, sus viajes a Europa como embajador extraoficial del gobierno cubano, sus interacciones con diplomáticos europeos, la opresión de homosexuales y otros disidentes, y sus razones por abandonar Cuba. Describe los papeles de varios intelectuales y personas importantes en la revolución, entre ellos: Celia Sánchez, Alejo Carpentier, José Lezama Lima, Virgilio Peña y Guillermo Cabrera Infante.

Side B: Franqui sigue leyendo de su libro, *El libro de los doce* (1973). Aquí recuerda una de las últimas veces que estuvo en La Habana; describe el control total que Castro dirige en Cuba; y narra los experimentos agrícolas que Castro probó en una finca cerca de La Habana, intentando renovar la tierra cubana, las cuales fracasaron todas. Termina por contar su despedida de Cuba y la frialdad con que Castro lo trató.

b. 502

Tape 502  
1 Audiocassette 0:32:33 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0502](#)

Circa 1997-1998

#### Summary (English)

Side A: The first part of the program consists of an interview between Alfredo Melero and Raúl Ribero in which they discuss the magazine, *Carta de Cuba*, that aims to be a professional publication to inform the Cuban people about the reality of the country, as opposed to the lies they hear from Castro's government. The magazine offers an alternative to the official journalism promoted by Castro. They also comment on a news piece that was broadcast by the clandestine radio show, *Caribe llama a Cuba*. In a recent election in Cuba a surprising majority of the vote came out in support of the national government. Ribero says that the statistics are a fabrication, and that the fact that there was no press covering the election diminished the people's motivation to vote. The speakers speculate on the upcoming visit of the Pope to Cuba, of which Ribero hopes that the Cuban people take advantage to hear a viewpoint outside of the official government and to regain faith in their own right to exist. Melero plays a recording of a speech made by Luis López Prendes regarding the death of Sebastián Arcos Bergnes. The recording is very low in this segment. Melero reads news articles that were published in a magazine run by the journalist Lázaro Laso, Frank Calzón (director of the Center for Free Cuba) and Emilio San Román (director of Radio Televisión Martí). After, Franqui comments that Castro has turned Cuba into the country that most admires the United States (US). At the end there are fragments of recordings of news broadcasts, which are not clear.

Side B: A fragment of a news show that reports on the Bill Clinton-Monica Lewinsky scandal.

Summary (Spanish)

Side A: La primera parte del programa consiste en una entrevista entre Raúl Ribero y Alfredo Melero en que discuten la revista, *Carta de Cuba*, que tiene el propósito de ser una obra profesional para ayudar al público cubano a saber mejor la realidad del país y a desmentir las falsedades del gobierno de Cuba. La revista ofrece un alternativo a la prensa oficial del sistema castrista. Comentan una noticia que ha salido en el programa de radio clandestina, *Caribe llama a Cuba*: en los últimos días pasados el gobierno de Cuba celebró una elección en que salió una altísima aprobación por el gobierno nacional castrista. Ribero dice la cifra del voto es una invención por parte del gobierno y que el hecho de que no ha habido grupos de prensa observando la elección disminuye la motivación de la gente a votar. Los interlocutores especulan sobre la próxima visita del Papa a Cuba, de la cual Ribero espera que la gente aproveche para escuchar un discurso fuera de lo que les dice el gobierno y que recupere la fe en su propio derecho a existir como pueblo. Melero pone una grabación de una declaración de Luis López Prendes sobre el fallecimiento de Sebastián Arcos Bergnes. La grabación aquí no se escucha bien. Melero lee unos artículos que salieron en una revista dirigida por el periodista Lázaro Laso, Frank Calzón (el director del Centro para Cuba Libre) y Emilio San Román (el director de Radio TeleMartí). En los comentarios subsiguientes, Franqui dice que Castro ha convertido a Cuba en el país más admirador de los EEUU. Al final hay fragmentos de otras grabaciones de noticias que no se escuchan bien.

Side B: Un fragmento de un programa de noticias que informa sobre el escándalo de Bill Clinton y Monica Lewinsky.

b. 503

Tape 503

1 Audiotape 1:00:55 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0503](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Melero speaks to the people of his home province of Oriente, trying to explain to them why he left Cuba and how he is working to organize a political front for Cuban liberty from exile. He reminds them of his participation in the revolution and the deception of Castro that, when he became a dictator, convinced Melero to flee to Puerto Rico. He then relates the beginnings and the founding of Cuba Independiente y Democrática (CID). In the year 1980 or 1981, Melero attended an event called "La cena martiana," in which various Cuban exiles met to discuss ideas about how to organize a guerrilla war against Castro, but Melero left the meeting disillusioned with the violence they advocated. He was greatly inspired by Huber Matos Benítez, and now Melero would like to commemorate this eminent professor, poet, soldier and educator, by narrating his biography, highlighting his participation in the revolution and the threats Castro made against him. Matos Benítez fought throughout the revolution, but abandoned Castro's government when he saw the atrocities it was inflicting upon the people. He then fled to Caracas, Venezuela, where he founded CID.

Side B: Rodolfo Silva, Mario Álvarez. The speakers speculate what will be the effect of the recent closed-door reunion of the Congress of Cuba. Silva believes that the proposed economic changes are nothing new and will have no effect on alleviating the suffering of the people. On the contrary, the only difference now is the complete lack of ideology behind the dictatorship, and Silva hopes that the country's leaders will take the responsibility to organize a peaceful rebellion against Castro. Mario Álvarez, one of the founders of CID, says that it is one of CID's purposes is to inspire the Cuban people to rebel. He says that if Castro has not done anything to benefit the country in more than thirty years of power, he

cannot be expected to do anything differently now. Álvarez believes that they have closed the doors to the Cuban Congress because Castro is afraid of the protests of the dissidents, especially the youth. Melero says that the government denies the people the country's two most impressive natural resources: its crops and its beaches. The speakers agree that the Cuban people will overcome the dictatorship because they are in the right and they have the right to be free. They will achieve liberty through the cooperation of all the elements of the population – the army, the youth, the dissident organizers, and the individual citizens – given that liberty in Cuba is a goal common to all of the above.

Summary (Spanish)

Side A: Melero se dirige a los ciudadanos de su provincia de origen, Oriente, intentando explicarles por qué salió de Cuba y cómo está trabajando para organizar un frente de lucha desde el exilio. Les recuerda su participación en la revolución y la decepción de Castro que, al hacerse dictador, le convenció huirse a Puerto Rico. Luego cuenta los principios y la fundación de Cuba Independiente y Democrática (CID). Para el año 1980-81 asistió a un evento que se llamaba "La cena martiana," donde varios exiliados se reunieron para expresar sus ideas acerca de cómo organizar una guerrilla contra Castro, pero Melero salió decepcionado por la violencia que recomendaban. Se inspiró mucho en las palabras de Huber Matos Benítez, y ahora Melero conmemora a este profesor, poeta, militar y educador importantísimo por narrar su biografía, destacando su participación en la revolución y las amenazas de Castro contra él. Matos Benítez luchó durante toda la guerra de la revolución, pero abandonó el gobierno castrista porque se dio cuenta de los abusos contra el pueblo que Castro promovía. Luego se huyó de Cuba a Caracas, Venezuela, donde fundó el CID.

Side B: Rodolfo Silva, Mario Álvarez. Los interlocutores especulan sobre cuál será el efecto del reciente congreso celebrado a puerta cerrada en Cuba. Silva cree que las propuestas de cambios económicos no son nada nuevo y no podrán aliviar el sufrimiento del pueblo cubano; al contrario, la única diferencia ahora es la falta completa de ideología en la dictadura, y Silva espera que los líderes del país tomen la responsabilidad de organizar una rebelión contra Castro pacíficamente. Mario Álvarez, uno de los fundadores del CID, dice que es justamente el propósito del CID inspirar a los cubanos a rebelarse. Dice que si Castro no ha hecho nada bueno para el país en más de treinta años de poder, no va a hacer nada diferente ahora. Álvarez cree que se ha cerrado la puerta del congreso porque Castro les tiene miedo a los disidentes, sobre todo a los jóvenes rebeldes. Melero dice que el gobierno le niega al pueblo los productos naturales más impresionantes del país: sus cosechas y sus playas. Los interlocutores están de acuerdo con que el pueblo cubano vencerá porque tiene la razón en este caso y tiene derecho a ser libre. La libertad se logrará por la cooperación de todos los elementos de la población – el ejército, los jóvenes, los partidos rebeldes, y los ciudadanos individuales – ya que la libertad de Cuba es una meta común.

b. 504

Tape 504  
1 Audiocassette 0:30:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0504](#)

Circa 1994

Summary (English)

Side A: Rodolfo Silva, Felipe Rodríguez, Carlos Franqui. Franqui remembers the uprising of July 26th, 1953, as the bloodiest day in Cuba's history. He remembers the first dissident of the movement, Gustavo Arcos, who opposed the uprising but decided to continue with it so as not to abandon his friends. Franqui also mentions the participation of Ramiro Valdés and Carlos Alberto Montaner in the uprising. Since that day, Castro has caused the most terrible horrors in Cuba, for which he has received the nickname Saturn (referring to the mythological Greek figure that ate his children). Since the fall of the Soviet Union a new phase, proving to



be the most difficult yet, has begun in the history of Cuba. Melero refers to the tragedy of the "13 de Marzo" as another example of the exceptional violence of the dictatorship. Franqui remembers that Cuba has always been late to begin a battle against oppression – as against Spain, Machado, and Batista – but it always gains its liberty. He reminds listeners of the words of José Antonio Echevarría. Silva then says that Cuba is living under Castro's growing cult of personality, similar to the figure of Mao Zedong in China. Although Castro considers himself to be a follower of the patriotic ideals of José Martí, according to Martí's thinking Castro is the least Cuban of anyone in the world.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui recuerda el 26 de julio de 1953 como el día más sangriento de la historia de Cuba. Se acuerda del primer disidente del movimiento, que fue Gustavo Arcos, quien se opuso al levantamiento pero decidió acompañarlo por no abandonar a sus compañeros. Franqui también menciona la participación de Ramiro Valdés y Carlos Alberto Montaner ese día. Desde aquel día, Castro ha causado los horrores más terribles del país, por lo cual ahora en Cuba le han puesto el apodo de Saturno (la figura griega mitológica que comió a sus hijos). Desde la caída de la Unión Soviética se ha empezado una nueva etapa, la más difícil, en la historia de Cuba. Melero se refiere a la tragedia del "13 de Marzo" como otro ejemplo de la violencia espantosa de la dictadura. Franqui recuerda que Cuba siempre ha llegado tarde a las luchas – contra España, Machado, y Batista – pero siempre llega. Nos remite a las palabras de José Antonio Echevarría. Luego, Silva dice que en Cuba se está creciendo el culto a la personalidad de Castro, semejante a la figura de Mao Zedong en la China. Aunque Castro se considera seguidor de las ideas patrióticas de José Martí, según el pensamiento martiano, Castro es el menos cubano del mundo.

b. 505

Tape 505  
*1 Audiocassette 0:16:43 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0505](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Carlos and Franqui remember the tragedy of the 13-Marzo massacre, in which the Cuban government drowned 41 citizens that were attempting to flee the country. They play an interview with María Victoria García Suárez, in which she narrates the events of that tragic day and denounces the actions of the government against its own people. It is the same interview that is played on Tape 473.

Summary (Spanish)

Side A: Carlos y Franqui se acuerdan de la tragedia del remolcador "13 de Marzo," en que el estado cubano hundió a 41 personas que trataban de huirse de la isla. Ponen la grabación de una entrevista con María Victoria García Suarez en que ella narra los sucesos de ese día trágico y denuncia las acciones del estado contra sus propios ciudadanos. Es la misma entrevista que se escucha en los programas de Tape 473.



dentro de su país, buscan a interlocutores en otros países, como el CID. Franqui se ofrece para distribuir artículos de los periodistas cubanos, porque cree que estos periodistas expresan la perspectiva más auténtica de la realidad cubana. Se habla de un evento planeado por la Fundación de Prensa Independiente de Madrid, que exige que los participantes sean periodistas profesionales, pero en Cuba no existen periodistas profesionales porque no hay manera de formarse profesionalmente. Los tres discuten varios detalles sobre la próxima vez que se van a llamar para grabar otro programa así. Después uno que se llama Ricardo lee las noticias: la huelga de hambre del grupo Ayudantes por la Democracia; la crítica pública por parte de Castro contra el largometraje *Guantanamera* (1995) y su guionista Eliseo Alberto; las inversiones de inmensas cantidades de dinero en la industria turística en La Habana; la inauguración del hospital universitario en La Habana; la producción de tabaco y su exportación a España; las visitas de Alanis Morissette y Leonardo DiCaprio (éste que se reunió con el ministro de cultura, Abel Prieto) a Cuba; la presencia de Lázaro Borrell, Omar Linares and Alcides Sagarra en el nuevo Parlamento cubano. Otra locutora lee lo siguiente: las reclamaciones de la Central Latinoamericana de Trabajadores contra Castro; la respuesta a éstas del Ministro del Interior Abelardo Colomé Ibarra; la opresión sindical, como el caso de Pedro Pablo Álvarez Ramos y Vicente Escobar Ribeiro; y violación de las metas del Organización Internacional de Trabajo (OIT).

Side B: Sigue el programa de noticias de Cuba; dos locutores, una mujer y luego uno que se llama Ricardo González Alfonso, leen varios artículos de opinión. Franqui y Melero hablan con ellos por teléfono, y varias veces la llamada se corta hasta que pueden volver a llamarlos. La primera lee un artículo, "La suerte es loca," por Ana Lisa López Raeza. González Alfonso lee un artículo suyo, "Adiós a las almas." Luego lee tres más: "Entre vuelos oscuros" por Ramón Díaz Marzo, "Menos azúcar y más caro que nunca" por Orlando Bordón Gálvez, y "Memorias de una guantanamera" por Efrén Martínez Pulgarón.

b. 508

Tape 508  
1 Audiocassette 0:53:48 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0508](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui reads from his book, *El libro de los doce*. This Reading focuses on Camilo Cienfuegos, highlighting the various preparations made for the rebel uprisings of the 1950s, the early failures of the guerrillas due to their lack of experience, and the way in which Castro fabricated stories about the events of these years. He begins to read a chapter on Huber Matos Benítez, in which he describes why the latter decided to abandon the rebellion and the persecution he suffered because of this decision.

Side B: Franqui continues reading from his book, *El libro de los doce*. Here the reading focuses on the story of Huber Matos Benítez. It highlights the meetings with Fidel Castro and Che Guevara, in which they made plans for the future of the revolution, and Matos Benítez's rejection of Castro's orders. The following chapter that he reads focuses on Camilo Cienfuegos and the events surrounding his disappearance in 1959.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee una escritura de su libro, *El libro de los doce*, que se centra en Camilo Cienfuegos, destacando las varias preparaciones para los levantamientos rebeldes de los cincuenta, los fracasos tempranos de los guerrilleros debidos a su falta de experiencia, y la manera en que Castro fabricó la historia de lo que pasó en esos años. Empieza a leer un capítulo sobre Huber Matos Benítez en que se describe el por qué éste decidió abandonar la rebelión castrista y la persecución que sufrió debida a esa resolución.

Side B: Franqui sigue leyendo de su libro *El libro de los doce*. Aquí se centra en las acciones de Huber Matos Benítez. Destaca las reuniones con Fidel Castro y Che Guevara en que planificaban hasta dónde llegaría la revolución y las renuncias de Matos Benítez en contra de los desafíos de Castro. El próximo capítulo vuelve a tratar de Camilo Cienfuegos y los sucesos acerca de su desaparición en 1959.

---

b. 509	<p>Tape 509 <i>1 Audiocassette 0:07:07 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0509</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui speaks on the phone with someone from Cuba. They discuss the independent journalists of Cuba and their dedication to communicate the truth despite the repression that befalls them. Franqui and his interlocutor make plans for another issue of the magazine, <i>Carta a Cuba</i>. They discuss the establishment of the Concilio Cubano in October, 1995, and the goals of this political group. The speaker from Cuba says that the Concilio is recovering from the disaster of February 24, 1996, when the government denied them the right to gather, assassinated four of their members and imprisoned many others.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Franqui habla por teléfono con alguien dentro de Cuba. Hablan de los periodistas independientes cubanos y su empeño a decir la verdad a pesar de las represiones que se les caigan. Franqui y el interlocutor planes para otro número de la revista, <i>Carta a Cuba</i>. Discuten el establecimiento del Concilio Cubano en octubre de 1995 y los propósitos de este grupo político. El interlocutor dice que el grupo se está recuperando después de la frustración del 24 de febrero de 1996, cuando el gobierno le negó derecho a reunirse, asesinó a cuatro de sus miembros y encarcelaron a muchos otros.</p>	Circa 1994-1998
b. 510	<p>Tape 510 <i>1 Audiocassette 0:31:28 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0510</a> Duplicate of Tape 468/Copia de Tape 468.</p>	Circa 1994-1998
b. 511	<p>Tape 511 <i>1 Audiocassette 1:23:20 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0511</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Repeat of the program from Tape 484, Side B. Then Melero reads a few words from Carlos Manuel de Céspedes that were used to incite the Cuban people to fight for liberty. After about 25 minutes, we begin to hear speeches from a reunion of the CID in Puerto Rico. The speaker explains the structure of this group and says that the CID has never asked for anything from the Cuban people, because it only hopes to be of service to and support their own revolution. Various people introduce themselves: Manolo Fernández from the group Democracia Cristiana, Casa Cuba, Los Presos Políticos, and Los Disidentes. Next Mercedes Ortiz makes a speech in which she praises the CID's efforts to fight for liberty for Cuba. Next there is a presentation by Alfonso Hernández, from Santo Domingo, Dominican Republic, who describes what they are doing in his country to help the multitudes of Cuban exiles that arrive there daily.</p> <p>Side B: The speeches recorded at the meeting of the CID continue. They honor Mario García, who directs a group in Puerto Rico to help children born in exile</p>	1991 October

---

outside of Cuba. The presenter (possibly professor Levi Marrero) says that CID sponsors four radio shows: *Al cantío de un gallo* (with Alfredo Melero and Carlos Franqui), *Reconstrucciones económicas* (with Guillermo Morines, Miguel Correa and García Pino), *Descubriendo la verdad* (with various people from the CID), and *La voz de Cuba libre* (a program for callers to send messages to friends and family in Cuba). Next there is a speech by Huber Matos. He speaks on the importance of maintaining channels of communication between Cuba and those in exile, and he hopes that the people within Cuba will rely on their exiled compatriots to be their voices abroad. He lists the high costs of transmitting the CID's radio shows, which is forcing them to reduce the hours of programming, and he asks for donations from the public. For example, Radio Martí has an annual budget of 14 million dollars, while the CID has only one million. Matos also speaks of the efforts to organize the youth in exile so that they maintain their Cuban identity. He says that it will be necessary for everyone to reevaluate Cuba, taking into account how much it has changed due to communism and returning to the country's roots. He emphasizes that the challenge is not only to overthrow Castro, but also to reconstruct a new, democratic Cuban republic.

#### Summary (Spanish)

Side A: Repetición del programa de una programa de Tape 484, Side B. Luego Melero lee algunas palabras de Carlos Manuel de Céspedes que incitaban a los cubanos a luchar por la libertad. Después de 25 minutos empieza un discurso en una reunión del CID en Puerto Rico. El locutor explica la organización de este grupo y dice que el CID nunca ha pedido nada de la gente cubana, que solamente quiere estar al servicio del pueblo y apoyar su rebelión. Varias personas se presentan: Manolo Fernández de la Democracia Cristiana, Casa Cuba, Los Presos Políticos, y Los Disidentes. Luego habla Mercedes Ortiz, quien alaba los esfuerzos del CID por la libertad de Cuba. Está Alfonso Hernández, recién llegado de Santo Domingo (República Dominicana), quien habla de lo que se está haciendo para las multitudes de cubanos que llegan a la República Dominicana diariamente.

Side B: Sigue los discursos en la reunión del CID. Se honora a Mario García, quien dirige un grupo en Puerto Rico para ayudar a los hijos de los exiliados nacidos fuera de Cuba. El locutor (posiblemente el profesor Leví Marrero) dice que hay cuatro programas de radio que transmiten La Voz del CID: *Al cantío de un gallo* (con Carlos Franqui y Alfredo Melero), *Reconstrucciones económicas* (con Guillermo Morines, Miguel Correa y García Pino), *Descubriendo la verdad* (con distintas personas del CID), y *La voz de Cuba libre* (un programa para mandar mensajes a familiares en Cuba). Luego hay el discurso de Huber Matos. Habla de la importancia de mantener estos canales de comunicación entre Cuba y el exilio, y espera que los cubanos dentro del país se apoyan en sus compatriotas en el exilio, quienes pueden ser sus voces hacia el extranjero. Enumera los altos costes del sistema de transmisión para los programas del CID, que ya se está reduciendo la cantidad de horas de transmisión, y apela a las donaciones del público. Por ejemplo, Radio Martí dispensa de 14 millones de dólares, mientras el CID menos de un millón. Habla también de los esfuerzos de organizar los jóvenes en exilio para que mantengan la identidad cubana. Dice que será necesario para todos reevaluar a Cuba, teniendo en cuenta los cambios que habrá provocado la época comunista y volviendo a las raíces del país. Hace hincapié en que el desafío no consiste en solamente derribar a Castro, sino en reconstruir una nueva república cubana democrática.

b. 512

Tape 512  
1 Audiocassette 0:54:54 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0512](#)  
Summary (English)

Circa 1994-1998

Side A: Franqui reads a pasage from his memoirs about the revolution. In this reading he describes the planning for the uprising in the Sierra Maestra, how Castro chose the location of the attack and how the soldiers were trained for it. He says that the guerrilla war would have failed if it had not received aid in the form of men, arms, medicine, food and the press coverage of American journalists, such as Herbert Matthews of the *New York Times*. This is the history of the clandestine nature of the revolution, of which there are no official documents, and because of which Castro came to power almost completely unknown to the Cuban people. Shortly after coming to power, Castro demanded that all protests against the government, from the universities to the national ministries, be silenced. It was then, around 1961, that Franqui began to outwardly criticize the government. Within Cuba he ran the risk of persecution, but abroad no one would pay him any mind, which compelled him to essentially disappear in exile for several years.

Side B: This is another program in which Franqui reads a text from his memoirs. Here he talks about the difficulties he underwent when he began to criticize Castro's government, and his reasons for fleeing the country. He describes his interactions with Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, and Pablo Neruda, to whom he tried to refute the myths of democracy in Cuba and to expose Castro as a caudillo. He describes his flight into exile, the construction of entire communities of Cuban exiles in various countries around the world, and what it has been like to live in a democratic country.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un texto de sus memorias de la revolución. En esta lectura habla de la planificación del alzamiento en la Sierra Maestra, cómo Castro eligió la ubicación del ataque y cómo los soldados se entrenaron para ello. Dice que la guerrilla hubiera perecido si no recibiera los recursos de hombres, armas, medicina, comida, y reportaje de periodistas norteamericanos, como Herbert Matthews del *New York Times*. Esta es la historia de la clandestinidad de la revolución, de la cual no existen documentos, y a causa de la cual Castro llegó al poder casi desconocido por el pueblo cubano. Poco después, las protestas contra el gobierno, desde las universidades hasta los ministros nacionales, fueron silenciadas por el control total de Castro. Fue entonces, alrededor de 1961, que Franqui empezó a plantearse críticamente contra Castro. Dice que dentro de Cuba corría el peligro de opresión terrible, y fuera nadie le hacía caso, por lo tanto tuvo que desaparecer en el exilio durante varios años.

Side B: Este es otro programa en que Franqui lee un texto de sus memorias. Aquí habla de las dificultades que pasó al convertirse en una voz que criticaba el partido castrista y de sus razones por salirse del país. Describe sus interacciones con Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir y Pablo Neruda, a quienes quiso desmentir las mentiras de la democracia cubana y exponer el caudillismo de Castro. Describe su huida al exilio, la construcción de comunidades íntegras de cubanos exiliados en varios países, y la experiencia de vivir en un país democrático.



mention less of the individual efforts in the group and more of the communal oppression to which it responds. Finally, Franqui says that he should mention the achievements of Leonel Morejón Almagro as coordinator of the Council.

Summary (Spanish)

Side A: Este programa consiste en una conversación por teléfono entre Carlos Franqui y José Ribera García, quien está en Cuba. Franqui se queja de la falta de cooperación entre los partidos rebeldes en Cuba. Ribera García le asegura que están tratando de ponerse todos de acuerdo. Franqui promete mandarle medicina y vitaminas que hacen falta en la isla. José pregunta por "lo de la universidad." Ribera García lee un artículo suyo, "Mirador político: Intenciones inconcebibles," que cuenta la fundación del Concilio Cubano, haciendo mención de la ayuda de Robert Waltzar en la organización. Franqui le hace unos comentarios al artículo, aconsejándole que destaque menos el protagonismo particular del grupo y más la opresión común entre cubanos. Finalmente, Franqui dice que debería mencionar a Leonel Morejón Almagro y sus logros como coordinador del Concilio.

---

b. 516

Tape 516  
*1 Audiocassette 0:23:05 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0516](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: This program consists of a conversation between Franqui and a young, independent journalist calling from Cuba. The journalist tells that the previous day he went to the Center of Documentation in Havana to find certain films, and Reinaldo González, director of the center's cinema, informed him that he was not allowed to use the materials there due to the fact that he belonged to a union of independent journalists. Then, the caller reads two articles: "Cuba: Varios países en uno," by Tanya Quinteros; and "Mezcla abatalladora," by Ernestina Rosel. Another journalist comes on the air to read: "Por una gorra de los Yanquis," por Iván García.

Summary (Spanish)

Side A: El programa consiste en una conversación entre Franqui y un joven periodista independiente desde Cuba. El periodista cuenta que el día anterior fue al Centro de Documentación en La Habana para buscar ciertas películas, y Reinaldo González, director de la cinemateca del centro, le dijo que no pudo utilizar los materiales allí debido a que pertenece a un sindicato de periodistas independientes. Luego el periodista lee dos artículos: "Cuba: Varios países en uno," por Tanya Quinteros; y "Mezcla abatalladora," por Ernestina Rosel. Otro viene a leer: "Por una gorra de los Yanquis," por Iván García.

---

b. 517

Tape 517  
*1 Audiocassette 0:58:18 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0517](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui reads a text from his memoirs that describes the way Fidel Castro bribed him not to abandon his party. The bribe consisted in the best delicacies of the country and large sums of money to invite the most famous artists and intellectuals in the world to Cuba. In general Castro feared the influence of the fine arts, believing that they inspired liberty in the people. He analyzes the early relationship between Castro and the Soviet Union, concluding that it was a military, but not an ideological, bond between the two. He then talks about the organization of the famous "Salón de Mayo" in 1967. He talks about the activities of the artists that were there, including the letter written to Castro and signed



by intellectuals such as Marguerite Duras and Dyonis Mascolo, in which they asked to join the communist party. Other, such as Jorge Semprún and Fernando Claudín, who already were suspicious that Castro behaved like a caudillo, did not sign. Franqui also talks about the writer Tomás Oliva, sculptor Marta Arjona, painter David Alfaro and the founding a short-lived museum of contemporary art in Havana. He says it was an incredible period in Cuba in which communism still maintained its romantic image of culture and intellectualism.

Side B: Franqui continues narrating his memories from the years 1967 to 1968 in Cuba, describing the growing oppression Castro inflicted in this time. He says that after the Salón de Mayo, the bureaucracy took control of the Council of Culture and began to repress the artists. He narrates the organization of the Culture Congress of Havana and the difficulties of convincing major artists to attend once they realized the oppressive nature of Castro's policies. In his "Ofensiva revolucionaria" ("Revolutionary offensive"), Castro announced many of these measures, one of which closed the newly opened Museum of Contemporary Art that had been founded by the participants in the Salón de Mayo. In this way he took revenge for the liberties they enjoyed during the salón. Franqui tells also of how he stole a box of documents detailing the revolution. Celia Sánchez, who managed the party dismissals, did not defend him. It was then that Franqui realized he had to leave the country.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un texto de sus memorias tratando de un soborno que Fidel Castro le ofreció a Franqui para que no abandonara el régimen. El soborno consistió en los mejores productos alimentarios del país y cantidades de dinero para invitar a los artistas más famosos del mundo a Cuba. En general Castro tenía a las bellas artes miedo porque inspiraban la libertad. Analiza la relación entre Castro y el mundo soviético y concluye que era un vínculo militar pero no ideológico. Luego recuerda la organización de la famosa exposición del "Salón de Mayo" en 1967. Habla de las actividades de los artistas presentes, incluso la carta a Castro firmada por intelectuales como Marguerite Duras y Dyonis Mascolo, pidiendo ingresarse en el partido comunista. Otros, como Jorge Semprún y Fernando Claudín, quienes sospechaban el caudillismo de Castro, no firmó la carta. Franqui habla también del escritor Tomás Oliva, la escultura Marta Arjona, el pintor David Alfaro y el establecimiento de un efímero museo de arte contemporáneo en La Habana. Dice que fue una época alucinante en que el comunismo todavía gozaba de una imagen romántica de cultura e intelectualismo.

Side B: Franqui sigue narrando sus memorias de los años 1967 a 1968 en Cuba, describiendo la creciente opresión de Castro en este período. Dice que después del Salón de Mayo, la burocracia tomó control del Consejo de Cultura y empezó a represar a los artistas. Narra la organización del Congreso Cultural de La Habana, y lo difícil que fue convencer a los grandes artistas europeos de asistir al congreso una vez que se dieron cuenta de la represión en Cuba. En su "Ofensiva revolucionaria," Castro anunció sus reformas opresivas, entre ellas una que terminó con el Museo de Arte Contemporáneo fundado por los participantes del Salón de Mayo, así vengándose de la libertad que habían disfrutado en ese salón. Cuenta también cómo robó una caja de documentos que llevaban muchos datos sobre la revolución. Celia Sánchez, quien dirigía los despedidos del partido, no lo defendió. Fue entonces que Franqui se dio cuenta de que tuvo que salirse de Cuba porque corría grandes riesgos en el país.

b. 518

Tape 518  
1 Audiocassette 1:27:42 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960\\_b0518](#)  
Summary (English)

Circa 1994-1998

Side A: Franqui reads a text titled, "La renuncia de Huber Matos" ("The resignation of Huber Matos"). It describes the reasons for which Huber Matos deserted the revolutionary party in 1959, mostly due to Castro's decision to hold off democratic elections. It then tells the consequences that Matos' resignation had on the rest of the party, and narrates the interrogations that Castro conducted to uncover who had collaborated with Matos. Faustino Pérez and Manuel Ray, who defended Matos' innocence, were expelled by Raúl Castro and Che Guevara. Franqui limited himself to saying as little as possible in these interrogations, believing that he should protect himself to better serve as director of the newspaper *Revolución* and leader of a people's movement. Although the trial against Matos was illegal, Fidel Castro condemned him to twenty years imprisonment, citing "terror revolucionario" as his justification. Franqui analyzes the event from the point of view of the people, who at the time did not know of Castro's oppressive politics. Because of this event, Castro allied himself definitively with the communist party.

Side B: Franqui reads a piece from his memoirs that starts during his time in Rome in the 1960s. He remembers the vigilance of the CIA and the fear that Castro would track him down. He describes the dangers of trying to leave Cuba and the mistake of trusting the country's police forces. He describes various contacts with other journalists, despite the high secrecy he maintained. Some of the people that appear in his narration are: Manuel Piñeiro Losada, Ernesto Guevara, Rossana Rossanda, Celia Sánchez, Fidel Castro, Alejo Carpentier, Nicolás Guillén, José Lezama Lima, Juan Goytisolo, Carlos Fuentes, Mario Vargas Llosa, Martín Heidegger, Ezra Pound, Jorge Luis Borges, Pablo Picasso, Julio Cortázar, Heberto Padilla, Norberto Fuentes, and Ernest Hemingway. He says that his greatest form of resistance has been telling his story.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un texto de sus memorias que se llama, "La renuncia de Huber Matos." Describe las razones por las cuales el comandante Huber Matos abandonó el partido de la revolución en 1959, principalmente por la cesación de las elecciones democráticas en el país. Luego cuenta las consecuencias de esa renuncia y las interrogaciones que Castro les hizo a los demás miembros del partido acerca de quién había conspirado con Matos. Faustino Pérez y Manuel Ray, quienes defendieron a Matos como inocente, fueron expulsados por Raúl Castro y Che Guevara. Franqui se limitó a decir cuanto menos posible porque, como director de un periódico "Revolución" y de un movimiento, debió protegerse. Aunque el proceso contra Matos era ilegal, Fidel Castro le condenó a veinte años de prisión, justificándose con la frase "terror revolucionario." Franqui analiza la renuncia de Matos desde el punto de vista del pueblo cubano, quien en esa época no sabía de la política opresiva de Castro. A partir de este acontecimiento, Castro se alegó definitivamente con el partido comunista.

Side B: Franqui lee una escritura de sus memorias que empieza con su tiempo en Roma en los años sesenta. Recuerda la vigilancia de la CIA y el miedo de que Castro le persiguiera. Describe los peligros de intentar salir de Cuba y el error de confiar en la policía cubana. Describe varios contactos que tuvo con otros periodistas, a pesar de la alta clandestinidad que mantuvo. Unos de los personajes a quienes incluye en estos relatos son: Manuel Piñeiro Losada, Ernesto Guevara, Rossana Rossanda, Celia Sánchez, Fidel Castro, Alejo Carpentier, Nicolás Guillén, y José Lezama Lima, Juan Goytisolo, Carlos Fuentes, Mario Vargas Llosa, Martín Heidegger, Ezra Pound, Jorge Luis Borges, Pablo Picasso, Julio Cortázar, Heberto Padilla, Norberto Fuentes, Ernest Hemingway. Dice que cree que su mayor contribución a la resistencia ha sido contar su historia.



hacer una grabación de noticias para presentar en unas conferencias de prensa en Madrid y París. En la primera parte de la grabación, Franqui habla con alguien que lee un escrito en francés, y Franqui lo aprueba. Hay un ruido penetrante durante esta parte que inhibe escuchar al interlocutor con quien Franqui habla. 2. Franqui habla con alguien y hacen planes de grabar a más periodistas. Franqui dice que ha sido difícil últimamente comunicarse con los periodistas en La Habana. 3. Franqui habla con José (apellido posiblemente Ribero), quien lee un artículo de opinión periodística. Trata de los abusos de derechos humanos en Cuba y la resistencia de la prensa independiente. También habla del interés francés y español por recibir trabajos de la prensa independiente cubana. 4. Otro Lázaro Lazo, director del Buró de Prensa Independiente de Cuba, habla de las dificultades de transmitir la prensa cubana al extranjero. Éste lee un artículo sobre las noticias que el gobierno de España va a dedicar 200 mil dólares a la ayuda de los sobrevivientes del huracán Lili. Luego lee un artículo suyo titulado, "Hermanos europeos." Al final, Franqui le pregunta qué quería que le mandara de España.

b. 522

Tape 522

Circa 1994-1998

1 *Audiocassette* 0:21:24 *Duration (HH:MM:SS.mmm)*

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0522](#)

Summary (English)

Side A: Franqui reads a text that describes the early years of Castro's government and the insistence of Che Guevara and Fidel Castro on renovating every aspect of Cuba. He says that they wanted to re-write the history of Cuba in their own words. Franqui compares Castro with Velázquez and his painting, "Las Meninas," with respect to his desire to destroy perspective and take control of the physical space of Cuba. Franqui explains that Castro destroyed the country's agricultural production by importing foreign farming methods and disregarding local techniques that had worked for centuries. He also repressed all artistic expressions in Havana, because art was an expression of liberty. In the end, says Franqui, Castro has all the power, but he does not have anything or anybody.

Side B: Franqui reads a text titled, "La sorpresa en la sierra," in which he describes the difficult physical conditions of the Sierra Maestra, where the revolution was to break out. He narrates his emotions at the thought of revolution and the liberty it promised. He mentions the torture that was used during Batista's dictatorship, and the events that led up to his meeting Fidel Castro.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un texto que describe los primeros años del gobierno castrista, y la insistencia de Che Guevara y Fidel Castro en cambiar Cuba en todos sus aspectos. Dice que intentaron re-escribir la historia de Cuba en sus propias palabras. Franqui compara a Castro con Diego Rodríguez de Silva y Velázquez y su cuadro, "Las Meninas," con respecto a su intención de destruir la perspectiva común y tomar control del espacio. Explica que Castro destruyó la producción agrícola del país por importar métodos de cultivo del extranjero sin valorizar los métodos autóctonos que habían funcionado durante siglos. También acabó con las exposiciones artísticas en La Habana, porque el arte es una expresión de libertad. Al final, dice Franqui, Castro tiene todo el poder, pero no tiene nada ni a nadie.

Side B: Franqui lee un texto titulado, "La sorpresa de la sierra," en que describe las difíciles condiciones físicas de la Sierra Maestra, donde iba a estallar la revolución. Narra sus emociones en aquel entonces ante la posibilidad de la revolución y la idea de libertad que prometía. Menciona la tortura bajo la dictadura de Batista, y los sucesos que lo condujeron a conocer a Fidel Castro.



dentro de Cuba. El Concilio reclama amnistía para los presos políticos, una vuelta a la constitución vigente y una economía libre. Franqui cita a los periodistas Pablo Alfonso y Jorge Dávila Miguel del *Miami Herald*. Leonel Morejón Almagro y Rosa Jiménez, líderes del Concilio, han sido encarcelados por sospechas de terrorismo contra el estado. Franqui dice que este concilio es otro paso en un largo desarrollo de resistencia desde 1989, con la caída internacional del comunismo y la gran crisis económica en Cuba. Montijo dice que los miembros del Concilio deben tener mucho cuidado en esconder sus nombres verdaderos para evitar la persecución del gobierno. Franqui dice que hay dos formas de derribar el comunismo: desde arriba o desde abajo, y él cree más en el desde abajo, desde la resistencia activa del populacho. Al final, Montijo lee un poema por la libertad de Cuba.

Side B: Melero lee un artículo, "Francamente Fidel," publicado en *El País* por Pedro Schwartz, un económico español. El artículo expone muchas de las mentiras del estado cubano en cuanto a su economía, y dice que los EEUU en realidad no tiene la culpa del embargo. Franqui destaca que las reformas democráticas en España empezaron durante la vida de Franco, pero Castro nunca va a permitir tales cambios en Cuba, por lo cual no será posible una transición pacífica en este país. La Señora Montijo está de acuerdo con que hasta que Castro se vaya de Cuba no habrá cambios.

b. 525

Tape 525  
1 Audiocassette 1:34:02 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0525](#)

Circa 1994-1995

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero, reporting from the Casa Cuba of Puerto Rico, interview several young men who have recently arrived in Puerto Rico from Cuba, via Jamaica. The interviewees are: José Luis Reinas, 23 years old; Carlos Herrero Rodríguez, 36; and Manolo Jiménez (no age given). Reinas speaks about the 13 de Marzo tragedy and narrates the series of events that led up to the Maleconazo riots of August 5, 1994. Herrera Rodríguez remembers the difficulties his parents suffered for resisting the dictatorship and describes the conditions of their escape to Jamaica. Jiménez, who is from the Sierra Maestra region of Cuba, describes the recent state of this area. He explains that it is full of informers, that the coffee groves have been destroyed, and that it is a center of marijuana trafficking. He says he and his friends were shot at the night of his flight (October 11, 1993). They decided to leave Jamaica because the island sustains too much contact with Cuba.

Side B: The continuation of the interview with several young men who have recently arrived in Puerto Rico, exiled from Cuba. They speak with one (unnamed) who describes the repression of the Cuban people. Pedro (last name inaudible) deserted the military draft, but was detained and put in jail. He describes the terrible conditions of the prisons in which he was held. Juan Ramírez, another interviewee, also narrates his experience in jail. On July 26, 1976, he was involved in organizing a strike among the prisoners against the national celebrations of the day, and all those involved were brutally beaten. Later, he was mistakenly accused of burning sugar cane fields, despite the fact that there was no evidence against him. He then relates his dramatic escape from Cuba. Raúl Borres and Ramón Parro Clemente also explain their personal reasons for fleeing Cuba and the problems they overcame upon leaving. The latter expresses his commitment to fight for the freedom of Cuba from exile.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero, desde la Casa Cuba en Puerto Rico, entrevistan a algunos jóvenes que acaban de llegar a Puerto Rico, desde Cuba y a través de Jamaica. Los entrevistados son: José Luis Reinas, 23 años; Carlos Herrera Rodríguez, 36 años; Manolo Jiménez (edad desconocida); Geraldo González (edad desconocida).

Reinas habla de la tragedia del 13 de Marzo y narra la serie de sucesos que resultaron en la manifestación del Maleconazo el 5 de agosto 1994. Herrera Rodríguez recuerda las dificultades que sus padres soportaron por resistir la dictadura y describe las condiciones de su huida en barca hacia Jamaica. Jiménez, quien es de la Sierra Maestra, describe el estado actual de esa zona: explica que está llena de informantes, que se han destruido los cafetales, y que es un centro de tráfico de marihuana. Dice que él y sus amigos fueron tiroteados la noche de su huida (el 11 de octubre de 1993). Él y sus amigos decidieron salir de Jamaica porque esa isla tiene demasiado contacto con Cuba.

Side B: Sigue la entrevista con los jóvenes cubanos recién llegados a Puerto Rico. Hablan con uno quien describe la represión de la gente cubana. Pedro (apellido no escuchable) decidió huir del servicio militar obligatorio, pero fue detenido y metido en la cárcel; describe las condiciones terribles de las cárceles donde estuvo preso. Juan Ramírez, otro entrevistado, también elabora su experiencia en la cárcel: el 26 de julio de 1976, los presos organizó una huelga contra las celebraciones nacionales del día, y fueron pegados brutalmente. Otra vez, fue equívocamente acusado de quemar un campo de cañaverales, y no importó que no tuvieran evidencia contra él para que lo pusieran en la lista negra. Después narra la historia dramática de su huida de Cuba. Raúl Borres y Ramón Parro Clemente también explican sus razones personales por huir y los problemas que atravesaron al salir. Este último expresa su dedicación a luchar por la libertad de Cuba desde el exilio.

---

b. 526

Tape 526  
*1 Audiocassette 0:46:59 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0526](#)  
Summary (English)

Circa 1994-1998

Side A: Franqui reads a text that narrates his experiences during the first years he was in exile. First he was in Florence, where he was stunned by the works of art contained in this city. The rest of the reading consists of his reflections on various Renaissance artists: Michelangelo, El Greco, da Vinci, Rafael, Tintoretto and others. At the end of the reading he describes the city of Venice.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un texto que narra sus experiencias durante los primeros años de su exilio. Primero fue a Florencia donde se sintió pasmado ante las obras artísticas de esa ciudad. El resto del escrito que lee consiste en una alabanza de varios artistas renacentistas: Miguel Ángel, el Greco, da Vinci, Rafael, Tintoretto y otros. Al final describe la ciudad de Venecia.

---





Side A: Franqui lee una biografía de Camilo Cienfuegos, destacando su personalidad feliz, su afinidad hacia José Martí y su entrada en la revolución. Describe su deleite por las festividades del carnaval habanero, que desde la época colonial era una celebración de libertad, sobre todo para los esclavos negros. Para Cienfuegos, era raro que los revolucionarios no participaran en estas celebraciones. En el partido revolucionario sirvió en la columna bajo Che Guevara antes de ascender al grado de comandante. La historia de Camilo Cienfuegos ilustra las tensiones de poder entre los líderes de la revolución. A pesar de todo, la revolución en sus primeros días llevaba para la gente la sensación festiva de un carnaval.

Side B: Franqui lee un texto que habla de la diversidad de la gente cubana, que descende de raíces españolas (entre ellas gallegas, andaluzas, castellanas, etc.), africanas, canarias e indígenas. De allí resume la historia de la influencia extranjera en Cuba, de la época colonial al dominio norteamericana y hasta la alianza con la Unión Soviética. A pesar de no haber tenido más de veinte años de democracia, Franqui mantiene que la creación artística del país ha sido increíble. Vuelve a contar la biografía de Camilo Cienfuegos, destacando su orientación política: dice que nunca fue comunista, ni despreció a los norteamericanos, ni fue fanático ideológico como los otros líderes de la revolución (Fidel Castro, Raúl Castro, Che Guevara). Aunque el triunfo de la revolución fue celebrado como el primer día de la libertad cubana, Cienfuegos ya tenía sentimientos de calumnia. En el gobierno post-revolucionario, si Fidel gozaba de todo el poder administrativo, Cienfuegos contaba con la mayor popularidad de la gente.

b. 530

Tape 530  
1 Audiocassette 0:24:54 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0530](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui talks on the phone with someone named Mario. They discuss the foundation of a National Committee for the Cuban Press. Afterwards he speaks with another journalist regarding the publication of the magazine of the Cuban Free Press Project. This journalist then reads news bulletins about the oppression of the media in Cuba and the offenses of the director of the Cuban Institute of Radio and Television as well as the director of the Section of Film, Radio and Television of the UNEAC (National Union of Cuban Artists and Writers). Franqui asks what are the greatest faults of the Cuban press. The journalist answers that they are the communist ideology, the lack of resources and its limited reach among the people. Franqui blames this on the censorship in the country. Lastly the journalist describes his personal protests in favor of the freedom of the press and reports on the activities of the Concilio Cubano.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla por teléfono con alguien llamado Mario; discuten la fundación de un Comité Nacional de Prensa en Cuba. Luego habla con otro periodista sobre la revista del Proyecto Cuba Prensa Libra. Éste lee los anuncios de noticias acerca de la opresión de los medios electrónicos de comunicación en Cuba; y las ofensas del director del Instituto Cubano de Radio y Televisión y de la directora de la Sección de Cine, Radio y Televisión de la UNEAC (Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba). Franqui pregunta cuáles son los principales errores de la prensa y la televisión oficial; el periodista contesta que son la veta comunista, la falta de recursos y el estrecho alcance de los medios de comunicación. Franqui le echa la culpa a la censura del país. Luego el periodista interlocutor describe las protestas que ha montado a favor de la libertad de la prensa y al final, el periodista lee noticias de las actividades del Concilio Cubano.

b. 531

Tape 531

1997 July 13

1 Audiocassette 1:00:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0531](#)

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero commemorate the "13th" in the history of Cuba: the tragedy of the 13 de Marzo and the date July 13, 1898, when the Spanish American War began. Franqui comments on several news stories that he has heard on Cuban radio: sabotage in the Hotel Nacional and the Hotel Capri of Havana, which demonstrates the rise of armed rebel groups in the country; an airplane crash; the sentencing of two militant youth organizers. In the midst of these events, Radio Habana Cuba has reported on the disinterment of the body of Che Guevara. Melero says that much of Guevara's fame is pure myth. The upcoming year, 1998, is similar to 1898 with regard to the exploitation of the country, but not in terms of the possibility of war. Franqui and Melero continue to discuss the significance of the "13th" in Cuba's history. Now they analyze the myth of Che Guevara and the realities of the damages he caused in Cuba. Franqui says that Guevara left Cuba not to pursue an ideological political battle, but because he had lost power in Cuba after Castro allied the country with the Soviet Union. Also, the real hero of the revolution was the Cuban people, not any of the guerrilla fighters. He remembers several conversations with Guevara in 1960, when it was already evident that Guevara was becoming embroiled in political disputes.

Side B: Franqui and Melero continue to discuss the disinterment of the body of Che Guevara, and they deny that the reality of this historical figure deserves its legendary fame. Franqui narrates memories of Guevara from the time of the revolution: everyone believed that Guevara was capable of starting revolutions in any country in the world, which was simply not the case. They suggest that Castro was the one who turned the man into a martyr and that now he has relocated Guevara's cadaver to Cuba to foment the spirit of the revolution among the people. Melero reminds listeners of current events in Cuba - the explosions in two hotels in Havana and the sentencing of two young resistance organizers - that are threatening even the tourism industry in the country. The speakers discuss the possibility of change in Cuba. Since the 1970s, when the first peaceful opposition groups arose in Cuba, Castro has used violence to close all means of pacifist resistance in the country. His dilemma is that the more he uses violence, the more people are encouraged to rebel. The Cuban people can no longer wait for peaceful change, nor can they flee the island, and therefore they must begin to force Castro to make changes. Franqui recommends that resistance fighters protect their privacy, that they do not give up hope and that they relinquish any thought of peaceful change. Melero believes that the country is divided among the common people and the ruling class; he begs the heads of state to use their political power to help the resistance groups.

Summary (Spanish)

Side A: Alfredo Melero y Carlos Franqui conmemoran la fecha 13 en la historia de Cuba: la tragedia del remolcador 13 de Marzo y el 13 de julio de 1898, cuando se comenzó la Guerra Hispano-Estadounidense. Franqui comenta noticias que ha escuchado en la radio cubana: hubo sabotajes en el Hotel Nacional y el Hotel Capri de La Habana, lo cual demuestra que hay grupos de protesta en el país con armas de lucha; un avión saliendo de Santiago cayó y resultó en la muerte de varias personas; y hubo juicios contra dos jóvenes que organizaban grupos universitarios rebeldes. En medio de todo eso, Radio Habana Cuba ha hablado del desenterramiento del cuerpo de Che Guevara. Melero dice que gran parte de la fama de Guevara es puro mito. El año 1998 que llega se parece a 1898 en cuanto a la explotación del país, pero no en cuanto a la posibilidad de guerra. Franqui y Melero siguen comentando el significado del día 13 en la historia de Cuba. Ahora se ponen a discutir el mito de Che Guevara y la realidad de los fracasos que éste causó. Franqui dice que Guevara salió de Cuba no para seguir la lucha ideológica, sino

porque había perdido el poder en Cuba cuando Castro decidió aliarse con la Unión Soviética. Además, el verdadero héroe de la revolución fue el pueblo cubano, no los guerrilleros. Se acuerda de conversaciones con Guevara en 1960 en las cuales ya se pudo percibir que Guevara se embrollaba en problemas.

Side B: Franqui y Melero siguen comentando el encuentro del cadáver de Che Guevara y negando que la realidad de la persona merezca su fama legendaria. Franqui cuenta unos recuerdos del papel de Guevara en la revolución: todo el mundo creía que Guevara podía arrancar una revolución en cualquier país del mundo, pero esta idea resultó falsa. Sugieren que fue Castro quien convirtió a este hombre en mártir y que ahora trae los huesos de Guevara a Cuba ahora para fomentar el sentimiento de la revolución entre la gente cubana. Melero recuerda algunos acontecimientos recientes - las explosiones en dos hoteles en La Habana y el juicio contra dos jóvenes rebeldes presos - que además están amenazando la industria turística del país. Los interlocutores discuten la posibilidad de cambios en Cuba. Desde los años 70, cuando surgieron los primeros opositores pacíficos al gobierno castrista, Castro ha cerrado con violencia todas las vías pacíficas de oposición en el país. Su dilema es que cuanto más usa la violencia, cuanto más la gente va a rebelar. El pueblo de Cuba no puede esperar más el cambio pacífico, ni tampoco puede salir de la isla, por lo cual debe empezar a imponerle a Castro el cambio por fuerza. Franqui recomienda que los rebeldes trabajen en clandestinidad para protegerse, que no se desanimen, y que dejen de esperar cambios pacíficos. Melero cree que el país está dividido entre la gente que sufre y la clase gobernante; les ruega a los funcionarios de estado que utilicen su influencia política para ayudar a los grupos de resistencia.

b. 532

Tape 532  
1 Audiocassette 1:16:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0532](#)

1996 August 13

Summary (English)

Side A: Franqui speaks on the phone with three journalists from Cuba. With the first, he discusses several books and articles that have come out in Spanish publications, such as the magazine *Encuentro* and the newspaper *ABC*. The speaker reports that the tourism in the country is falling. With a second caller, José Ribero, he talks about a conflict with the representatives of Cuba Pres (possible connection with "Cuba Free Press Project"), who have received accolades in Miami without recognizing the efforts of other free press groups in Cuba. The caller mentions to Franqui a conversation he had with Patricia Menoyo. After, speaking with a third caller, Mario, Franqui informs him about the resentment felt for Cuba Pres and the two work to resolve the situation.

Side B: Franqui talks on the phone with several journalists after the publication of the first issue of the magazine, *Carta de Cuba*. With Lázaro (possibly Lázaro Lazo) and Mario he discusses the tension among several journalists (among them Cuba Pres, Raúl Ribero, José Ribero) that was the topic of the previous program (Tape 532, Side A). Another caller named Enrique informs Franqui about his plans to open a long-distance calling account with the company Sprint. Last Franqui calls José Ribero; Mario, Andrés Candelario and two others from the television station Canal 11 are also present. They interview Ribero, in which he elaborates on the goals of the independent journalists of Cuba and discusses an article of his, "En busca de la novias." In the end they make comments regarding the celebrations of Fidel Castro's seventieth birthday in Cuba.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla por teléfono con tres periodistas. Con el primero, discute varios libros y artículos que han salido en publicaciones españolas, como la revista *Encuentro* y el periódico *ABC*. El interlocutor reporta que el turismo en el país

está bajando. Con un segundo interlocutor, José Ribero, habla de un conflicto que ha habido con los representantes de Cuba Pres (posiblemente "The Cuba Free Press Project"), quienes han recibido mucha aclamación en Miami sin reconocer los trabajos los demás grupos de periodistas en Cuba. La persona que llama menciona una conversación con Patricia Menoyo. Luego, hablando con uno que se llama Mario, Franqui le explica el conflicto con Cuba Pres y los dos arreglan una resolución.

Side B: Franqui habla por teléfono con varios periodistas después de la publicación del primer número de la revista *Carta de Cuba*. Con Lázaro (posiblemente Lázaro Lazo) y Mario discute el conflicto entre varios periodistas independientes (entre ellos Cuba Pres, Raúl Ribero, José Ribero) referido en el programa anterior (Tape 532, Side A). Otro que se llama Enrique informa a Franqui sobre sus conversaciones con la compañía telefónica Sprint para abrir una cuenta de llamadas de larga distancia. Luego Franqui llama a José Ribera; están presentes Mario, Andrés Candelario, y otros dos de Canal 11 (un canal de televisión) para hacerle una entrevista. En esta entrevista, Ribero habla de los propósitos de los periodistas independientes en Cuba y también de un artículo suyo, "En busca de las novias." Al final hace unos comentarios acerca de la celebración del setenta cumpleaños de Fidel Castro en Cuba.

---

b. 533

Tape 533  
1 *Audiocassette*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0533](#)

1997

Summary (English)

Side A: Melero speaks on the phone with a journalist who reads news reports from Cuba. They mostly deal with the humanitarian efforts of various Christian volunteer groups to fight for the release of political prisoners in the country. He also informs on the new law for the "Protection of the Independence and Economy of Cuba," commonly known as the "Ley Mordaza." This law singles out journalists, who can now receive up to thirty years of imprisonment for publishing opinions unfavorable to the government. In the second part, Melero talks with another journalist, also about the "Ley Mordaza." Melero pledges his support to help them fight this explicit repression of their human rights.

Summary (Spanish)

Side A: Se escucha a Melero hablando con alguien por teléfono; éste lee noticias desde Cuba. Tratan de los esfuerzos de varios grupos humanitarios cristianos por liberar a presos políticos en Cuba. También informa sobre la Ley 88 de "Protección de la Independencia Nacional y la Economía de Cuba", llamada popularmente la "Ley Mordaza." Esta ley margina los periodistas, quienes pueden recibir hasta 30 años de encarcelamiento por publicar sus opiniones en contra del estado. En la segunda parte, Melero discute con otro periodista en Cuba la nueva "Ley Mordaza." Melero le promete todo su apoyo ante esta severa represión explícita de derechos humanos.

---



Summary (Spanish)

Side A: [Copia de la primera media hora de la grabación de Tape 526, Side A.]

Side B: [Copia de los últimos quince minutos de la grabación de Tape 526, Side A.] Luego, Franqui compara las sociedades de la Italia renacentista con la de Cuba después de la revolución castrista. Dice que los artistas del Renacimiento aprovechaban de la burocracia de la época para crear tantas obras maravillosas de arte. Compara sus impresiones del arte italiano con el español y el cubano, haciendo hincapié en la representación del caballo y pájaro en los tres. Habla de varios artistas, desde Michel Ángelo, Diego Velázquez, Luis Fernández, Garcilaso de la Vega, y hasta Celia Cruz.

b. 537

Tape 537  
1 Audiocassette 0:17:50 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0537](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Néstor Baguer, president of the Agencia de Prensa Independiente de Cuba (APIC), reads a letter written to the members of the Latin American Associated Press, in which he expresses gratitude for an award that the group received. He says the APIC does not deserve recognition except for having inspired the five other active groups of independent journalists in Cuba. He summarizes the group's organization, the persecution it has suffered, and its dedication to reporting the truth. Afterwards, Franqui speaks with another person who reports on the quantities of foodstuffs that they receive each month, the prices of food products in Cuba, and what is available in the supermarkets there. He says that there are no industrial products (shirts, shoes, etc.) available to buy. The first caller returns to ask Franqui to send cassette tapes.

Summary (Spanish)

Side A: Néstor Baguer, presidente de la Agencia de Prensa Independiente de Cuba (APIC), lee una carta dirigida a los señores miembros de la Asociación Latinoamericana de Prensa en que les agradece un premio que ha ganado. Dice que APIC no merece el reconocimiento sino por haber inspirado los demás grupos independientes de periodistas en Cuba, de los cuales hay cinco. Resume el desarrollo de esta organización, la represión contra que lucha, y su dedicación a seguir exponiendo la verdad. Luego Franqui habla con otra persona quien le informa sobre las cantidades de comestibles que recibe cada uno al mes en Cuba, los precios de los productos alimentarios, y lo que es disponible en los supermercados. Dice que ya no existen productos industriales (camisas, zapatos, etc.) por comprar. El primero vuelve a pedirle a Franqui que le manden casetes.

b. 538

Tape 538  
1 Audiocassette 0:56:39 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0538](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui reads his biography of Camilo Cienfuegos. In this reading he narrates the events of the Campaña de Las Villas and the attack of "Dragón I." Franqui maintains that Cienfuegos was a libertarian, but not a communist. He reflects on whether or not Castro's military takeover represented a true social revolution or an armed accident. Franqui believes it was more of an accident, since Castro only proclaimed communism in 1961 upon allying his government with the Soviet Union. He then explains the mysterious circumstances of the Cienfuegos' death: the suspicious delay of news about the airplane in which Cienfuegos perished the conspiring between Fidel and Raúl Castro, and the tension between

Raúl Castro and Cienfuegos. Franqui relates the death of Cienfuegos to the cases of Huber Matos and Arnaldo Ochoa. The alliance between Castro and the Soviet Union became an embarrassment for the guerrilleros that fought in the revolution.

Side B: Franqui continues to read from his biography of Camilo Cienfuegos. In this part he speaks more about Cienfuegos' personality and his behavior as a military general. He says that Cienfuegos always stood out for his popularity with the common people, which irritated Fidel Castro. He then refutes the theory that the death of Cienfuegos was simply an accident. Castro's silence on the day, the actions of the army and the destruction of the communication machines from the plane show that it was no accident. A few days before the disappearance of Cienfuegos, Fidel Castro had promoted his brother Raúl to the position of general of the armed forces. Franqui believes that Cienfuegos would have been the only one capable of interfering with the cooperation with the Soviet Union that Castro was negotiating.

#### Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee su biografía de Camilo Cienfuegos. En esta lectura narra los sucesos de la Campaña de Las Villas y el ataque del "Dragon I". Mantiene que Cienfuegos era libertario, pero no comunista. Reflexiona sobre si la revolución cubana fue una verdadera revolución social o un accidente; Franqui vota por accidente, ya que Castro sólo se hizo comunista en 1961 al aliarse con la Unión Soviética. Luego explica los misterios acerca de la muerte de Cienfuegos: el retraso sospechoso de noticias del avión en que Cienfuegos pereció, la conspiración entre Fidel y Raúl Castro, y la tensión entre Raúl Castro y Camilo Cienfuegos. Relaciona la muerte de Cienfuegos con los casos de Arnaldo Ochoa y Huber Matos. La alianza entre Castro y la Unión Soviética llegó a avergonzar los guerrilleros de la revolución.

Side B: Franqui sigue leyendo de su biografía de Camilo Cienfuegos. En esta parte habla más de la personalidad de Cienfuegos y su comportamiento como comandante. Dice que Cienfuegos siempre se destacaba porque se llevaba muy bien con la gente del pueblo, lo cual irritaba a Fidel Castro. Luego desmiente la teoría acerca de la muerte de Cienfuegos que fue un puro accidente: el silencio de Castro, las acciones del ejército y la destrucción de los aparatos de comunicación del avión en que murió muestran que no fue un mero accidente. Unos días antes de la desaparición de Cienfuegos, Fidel Castro había subido a su hermano Raúl al general de las fuerzas armadas. Franqui cree que Cienfuegos hubiera sido el único capaz de dificultar la cooperación con la Unión Soviética que Castro anhelaba.

- b. 539      Tape 539      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:12:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0539](#)  
Summary (English)  
Side A: Franqui speaks with Raúl from Cuba. Raúl speaks about the general reaction to the violent deaths of four youths in Cuba. He also makes comments on the rise of religious sentiment and practice in the country, as well as the higher visibility of Catholic and African religious ceremonies. He reports on the oppression against independent journalists, such as Rafael Solano, who was been imprisoned and cannot get in touch with his family. Many journalists and activists have been deported, especially from the group Cuba Pres, such as Antonio Sánchez.  
Summary (Spanish)  
Side A: Franqui habla por teléfono con Raúl en Cuba. Éste relata la reacción en el país ante las muertes violentas de cuatro personas. También comenta el crecimiento de sentimiento religioso en el país, y la mayor visibilidad de ritos religiosos tanto católicos como africanos. Informa sobre la opresión contra los periodistas independientes, por ejemplo, Rafael Solano, a quien han encarcelado y le niegan comunicarse con su familia. Han deportado a muchos periodistas y activistas, sobre todo del grupo Cuba Pres, como Antonio Sánchez.
- 
- b. 540      Tape 540      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 0:20:26 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0540](#)  
Summary (English)  
Side A: Luci Perera interviews Cuban journalist, Olance Nogueras, who has written the article, "La salvación de la dignidad nacional," that was published recently in *Carta a Cuba*. They discuss the reality of working as an independent journalist in Cuba. Nogueras says it is incredibly difficult because they do not have the support of any authority, nor do they have access to any sources of information. They and their families are persecuted constantly. In accordance with the ethical norms of the press, the majority of the independent journalists are not formal members of any resistance groups. It is impossible to exercise the freedom of expression that is requisite to their profession. The government has taken to deporting foreign reporters as well, such as the case of Susan Melero. Finally, Nogueras discusses the construction of the nuclear power plant in Juraguá and his concerns about the technical and structural problems of the plant.  
Summary (Spanish)  
Side A: Luci Perera entrevista a Olance Nogueras, autor del artículo "La salvación de la dignidad nacional," que salió en la revista, "Carta a Cuba." Hablan de la situación actual de los periodistas independientes de Cuba. Nogueras dice que es sumamente difícil porque no tienen el apoyo de ninguna autoridad, ni tienen acceso a las fuentes oficiales de información. Ellos y sus familias están perseguidos constantemente. Según las normas éticas de la prensa, la mayoría de los periodistas independientes no son miembros de ningún partido de resistencia. Es imposible aprovechar de la libertad de expresión que se les debe por su profesión. El gobierno está expulsando a los periodistas extranjeros, como Susan Melero. Luego habla de la construcción de la planta nuclear en Juraguá y sus preocupaciones por los problemas técnicos y estructurales de la planta.

- 
- b. 541      Tape 541      Circa 1994-1998  
*1 Audiocassette 1:02:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)*



Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0541](#)

Summary (English)

Side A: Franqui reads from his biography of Camilo Cienfuegos. It begins with his birth and describes his charismatic personality. After several minutes he jumps to an account of the deception that Cienfuegos felt when he learned that Castro was looking to ally Cuba with the Soviet Union. Franqui explains his theory behind the death of Cienfuegos: that Castro had him eliminated because he felt that Cienfuegos was the only one capable of interfering with his plan to make Cuba a communist state. Franqui believes that in some way Cienfuegos foresaw his impending death.

Side B: Franqui continues reading fragments from his biography of Camilo Cienfuegos. He tells that Cienfuegos' popularity surpassed that of Castro. After the resignation of Huber Matos, Cienfuegos was accused of conspiring against the movement. Franqui also talks about the power struggles between Fidel Castro, Ernesto "Che" Guevara and Raúl Castro in the early months after the revolution, above all regarding the agrarian reforms. Fidel and Raúl decided to "clean" the government of anti-communists, which resulted in the wiretap reporting of Commander Miguel Piñeiro.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee de su biografía de Camilo Cienfuegos. Comienza con su nacimiento y describe su carisma personal. Después de unos minutos salta a un relato de la decepción que Cienfuegos sintió por los intereses políticos de Fidel Castro y su cooperación con la Unión Soviética. Franqui expone su teoría sobre la muerte de Cienfuegos: que Castro lo eliminó porque sabía que Cienfuegos era el único que pudiera estorbar la conversión de Cuba en un país comunista. Franqui cree que hasta cierto punto Cienfuegos preveía su propia muerte.

Side B: Franqui sigue leyendo fragmentos de su biografía de Camilo Cienfuegos. Relata que la popularidad de Cienfuegos superaba la de Fidel Castro. Después de la renuncia de Huber Matos, Cienfuegos fue acusado de conspiración. Franqui también habla de las luchas de poder entre Fidel Castro, Ernesto "Che" Guevara y Raúl Castro en los primeros meses después de la revolución, sobre todo con respecto a las reformas agrarias. Fidel y Raúl decidieron "limpiar" el gobierno de anti-comunistas, lo cual resultó en los informes del comandante Miguel Piñeiro.

b. 542

Tape 542  
*1 Audiocassette 1:02:02 Duration (HH:MM:SS.mmm)*  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0542](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui describes the growing repression that Castro inflicted on groups that opposed communism (whether labor unions, student groups, etc.) in the early years of his government. Castro defended his oppressive programs with the excuse that he needed to defend the revolution, which he called "revolutionary terror." Franqui describe the precipitous conversion of Cuba into a communist country where the only reality laid in the words of Castro. The agrarian reforms that he imposed resembled the worst latifundios. Within a short period of time, the majority of those that fought in the revolution were imprisoned. The narration goes up to 1961, when the US broke relations with Cuba.

Side B: Franqui compares the revolution in Cuba with other historical revolutions in England, the US, France, Mexico and Russia. He also analyzes the victories of communism in Vietnam, Yugoslavia and China. He then analyzes several populist caudillos, such as Perón in Argentina. In the second part, "La fe política" ("Political

Faith”), Franqui tells of his mistrust of radical political groups. He narrates his participation in Castro’s movement in the 1950s, a time in which he says he had already lost his faith in socialism. He says he decided to join Castro because Castro sold him on the illusion that a revolution that would remove Batista from power.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui describe la creciente represión por parte de Fidel Castro contra los grupos que se oponían al comunismo (sean los sindicatos, los universitarios, etc.) en los primeros años de su gobierno. Castro defendía sus programas opresivos con la necesidad de defender la revolución, la cual él llamaba, “terror revolucionario.” Franqui describe el proceso repentino de convertir Cuba en un país comunista donde la única realidad eran las palabras de Fidel Castro. Las reformas agrarias que éste impuso se parecían a los peores sistemas latifundistas. Dentro de poco, la mayoría de los revolucionarios fueron encarcelados. La narración llega hasta 1961, cuando EEUU rompió relaciones con Cuba.

Side B: Franqui compara la revolución cubana con otras revoluciones: la inglesa, la norteamericana, la francesa, la rusa y la mexicana. También analiza las victorias del comunismo en Vietnam, Yugoslavia y China. Luego analiza varios ejemplos de caudillos populistas, como el peronismo en Argentina. En la segunda parte, “La fe política,” Franqui relata su desconfianza de grupos políticos radicales. Cuenta su participación en el movimiento castrista en los años cincuenta, una época en que dice que ya había perdido su fe en el socialismo. Dice que decidió alistarse en el movimiento porque Castro le convenció de la ilusión de una revolución que sacaría a Batista del poder.

---

b. 543

Tape 543  
1 Audiocassette 0:47:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0543](#)

1995

Summary (English)

Side A: Franqui, Melero and an unidentified woman discuss the film, *Guantanamera* (1995). Franqui tells the history behind the title, taken from a poem by José Martí, converted into a famous song and now a movie. Franqui says that in watching the movie it hurt him to see the misery that it displays. The guest says that such is the reality in Cuba, and although the film is difficult to watch, it demands action to make change. She was most surprised by the fact that filmmakers were ever able to release this kind of movie despite the country’s censorship. Melero sees in the film several moments of love for Cuba that Castro’s regime could not repress, and in his opinion it provokes a desire to get rid of Castro as soon as possible. They also discuss the movie, *Melodrama* (1995), which shows the extent to which Castro has destroyed the country. However, there are several stories that remain to be told about the groups that are fighting for the rights of the people and about the people that are imprisoned.

Side B: Franqui analyzes the meanings of the word “revolution.” He says that Castro has turned the word into something frightful and scary for the Cuban people. He notes that since Castro makes use of violence, the people do the opposite and try to fight peacefully, but he affirms that an armed rebellion will be necessary. Melero believes that the first step of resistance is to reclaim the right to make a decision, and he mentions the ideas of Martin Luther King, Jr. The guest speaker believes that the Cuban people must fight together as a unified whole. Franqui thinks that the influx of dollars into the country is accelerating its ruin; the people must avoid foreign currency in order to recover economic solubility. The guest says that those still on the island should not fear those in exile, but rather cooperate with them.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui, Melero y una mujer (no nombrada) discuten la película *Guantanamera* (1995). Franqui cuenta la historia del título, sacado del poema de José Martí, convertido en la famosa canción y ahora la película. Franqui dice que le dio pena ver la película por la miseria que representa. La invitada dice que representa la realidad cubana, y aunque es una película penosa, es una obra que exige acción y resistencia. Para ella, lo más sorprendente fue que una película así se pudo hacer a pesar de la censura del país. Melero ve en la película varias expresiones de amor por Cuba que la represión castrista no puede reprimir, y para él la película provoca el deseo de echar a Castro cuanto antes. También comentan la película *Melodrama* (1995), la cual demuestra cuánto Castro ha destrozado el país. Sin embargo, todavía quedan por hacer películas sobre los grupos que luchan por los derechos de la gente y sobre los que están en la cárcel.

Side B: Franqui analiza los significados de la palabra "revolución." Dice que Castro ha convertido esta palabra en algo aterrador y espantoso para la gente cubana. Observa que ya que Castro actúa con violencia, el pueblo hace lo contrario y trata de luchar pacíficamente, pero Franqui afirma que la rebelión armada es necesaria. Melero cree que el primer paso de la lucha es reclamar el derecho de tomar una decisión, y menciona a las ideas de Martín Luther King, hijo. La invitada mantiene que el pueblo entero debe luchar en masa como un pueblo unido. Franqui cree que los dólares que están llegando al país lo están destruyendo; hay que evitarlos para recuperar la libertad económica. La locutora dice que los cubanos en la isla no deberían tener miedo al exilio, sino que deberían cooperar con los exiliados.

b. 544

Tape 544  
1 Audiocassette 0:52:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0544](#)  
Summary (English)

1995

Side A: Reporting from Rome. It is almost the 27th of November, the anniversary of the shooting of eight students in the School of Medicine in the University of Havana in 1871. Melero reads about this event from the book, *Iniciadores y primeros mártires de la Revolución cubana* (1901), by Vidal Morales y Morales. He then reads from the memoirs of Fermín Valdés Domínguez and Captain Federico Capdevila, who were present during the shooting. Melero also reads a letter from [inaudible] written from jail in November, 1871, that explains the reasons behind the shooting. Then Franqui reads a fragment from the book by Guillermo Cabrera Infante, *Vista del amanecer en el trópico* (1974), which deals with the abuse of the native people and African slaves in Cuba, trying to demonstrate other major crimes that Cuba has suffered on the path to liberty. In the end, they narrate the history of Valeriano Weyler. Franqui and Melero point that these atrocities are very similar to what occurs in Cuba today.

Side B: Melero tells the story of the Cuban War of Independence, from February, 1896, onward, when Valeriano Weyler was named Captain of Cuba by Antonio Cánovas del Castillo, replacing Arsenio Martínez-Campos Antón. He highlights the actions of Weyler that led up to the official mandate of October 21, 1896, to imprison Cuban countrymen in concentration camps. Franqui continues on to describe the oppression that the Mambises endured in the new Republic, above all those of African heritage, such as Antonio Maceo, Guillermo Moncada and Quintí Banderas. Melero says that his ancestors were also Mambises. Franqui then enumerates the crimes committed by the dictatorship of Machado, such as the murders executed by Antonio Ortiz (known as the "Chacal de Oriente"). He compares these crimes to those of Batista, such as: the Pascuas Sangrientas of 1956; the capture of the Corinthia Expedition in May, 1957, and the murder of Juan Calixto Sánchez; the uprising of students in the University of Havana on March 13, 1957, for which Pelayo Cuervo Navarro and José Antonio Echeverría ("Manzanita") were executed. However, the horrors of Castro surpass all the previous ones in the history of Cuba. The most atrocious example was on July 13, 1994, when



[\[Aviary\] ms 1960 b0546](#)

Summary (English)

Side A: Franqui talks on the phone with Rafael Solano, director of the free press agency Havana Pres. They discuss a protest in Havana in which many people were taken prisoner. Solano says that he is reporting from an office where there is no light. Franqui tells that certain editors in Costa Rica were very impressed with the articles by Mario García and Andrés Candelario that were sent to them. They then discuss the presence of African religious groups in Cuba, such as the Palo Monte Mayombe (Las Reglas de Congo), and Solano says that nowadays these rituals do not only pertain to people of African descent. Solano mentions a book that he plans to publish, *Tratados con el diablo*.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla por teléfono con Rafael Solano, director de la agencia de prensa independiente Havana Pres. Discuten una protesta en La Habana en que varias personas se los llevaron presos. Solano dice que reporta desde una oficina donde no hay luz. Franqui le relata que los editores de la prensa costarricense fueron muy impresionados por los trabajos de Mario García y Andrés Candelario que se les mandaron. Entonces los dos discuten la expression de los cultos de religion africana, como el Palo Monte Mayombe (Las Reglas de Congo), y Solano dice que hoy en día muchos de raza blanca también participant. Solana menciona un libro que piensa publicar, *Tratados con el diablo*.

---

b. 547

Tape 547

1 Audiocassette 1:08:22 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms 1960 b0547](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui speaks on the phone with someone named José Antonio. The caller comments on the present conditions within Cuba, the frequent blackouts and the repression of the press. He also describes a network, or club, of independent journalists from various agencies that meets to share news stories and tips. Then the two debate how to handle relationships among the various groups of journalists interested in Cuba: the foreign reporters, those within Cuba, and those that work for clandestine radio channels, such as the Voz del CID and Radio Martí. The sound on this tape is distorted and difficult to hear. Afterwards one hears José Antonio and Lázaro Lazo discussing the networks of clandestine press that are available to help the Cuban dissidents. They mention the group Reporteros sin Fronteras (Reporters without Borders), Susan Melero, the Iglesia de Reinas y various presenters on Radio Martí (two of which are pastors). They talk about the peoples' reaction to the tragedy of the "13 de Marzo." They also mention a woman whose last name is Mujal, who is working to send articles by Cuban journalists abroad. Antonio summarizes the article he plans to send them, called "Los violentos." In the end they discuss how to falsify papers to leave Cuba.

Side B: The tape begins with last bit of the telephone conversation with José Antonio in Cuba. Franqui asks him about the rate of church assistance in Cuba, including those that attend churches of African religions. After two minutes, there is a recording of a conversation with José Ribero. They ask him about Mercedes Moreno and others that have been detained. Ribero tells them about the festivities of the 13th (they do not say specifically what the occasion was) and he emphasizes those of the Iglesia de Reinas. He also says that recently they have begun to publish interviews with the people that are responsible for coming to Cuba with the rafts to take refugees out, such as the Barco 39. They then have a debate about Castro's proposal for dialogue with those in exile. Franqui does not believe there will be any dialogue because it would mean a loss of power for Castro. José Antonio alleges that other Latin American countries are not helping

the Cuban people because they are afraid of Cuba's productivity. The speakers make plans to send each other books and arrange another call soon.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla por teléfono con alguien que se llama José Antonio. El interlocutor comenta las condiciones actuales en Cuba, los frecuentes apagones y la represión de la prensa. También describe una red, o un club, de periodistas independientes que se reúne para compartir reportajes y fuentes. Entonces los dos debaten cómo llevar las relaciones entre los varios grupos de periodistas de interés en Cuba: los periodistas extranjeros, los dentro de Cuba, y los que trabajan en la radio clandestina, como la Voz del CID y Radio Martí. El sonido de la cinta está distorsionado y no se escucha bien. Luego se escuchan a José Antonio y Lázaro Lazo discutiendo las redes de prensa clandestina que están disponibles para apoyar a los disidentes dentro de Cuba. Mencionan al grupo Reporteros sin Fronteras, Susan Melero, la Iglesia de Reinas, varios personajes de Radio Martí (dos que son pastores). Hablan de la reacción en el país a la tragedia del "13 de Marzo." También hablan de una mujer de apellido Mujal, quien manda los trabajos de los periodistas cubanos al extranjero. Antonio resume su artículo que les va a mandar, titulado "Los violentos." Al final hablan de cómo falsificar documentos para salir de Cuba.

Sibe B: Termina la grabación de la conversación por teléfono con José Antonio de Cuba. Franqui le pregunta por la asistencia a la Iglesia hoy en día en Cuba, incluso a las iglesias de religiones africanas. A los dos minutos empieza la grabación de una conversación con José Ribero. Le preguntan por Mercedes Moreno y otros que han sido detenidos. Ribero les relata las festividades del día 13 (no dicen explícitamente cuál fue el festivo) y destaca las de la Iglesia de Reinas. También dice que últimamente se están publicando entrevistas con la gente que devuelve los balseiros, como los del Barco 39. Luego debaten sobre la propuesta de Castro de un diálogo con los exiliados. Franqui duda que haya tal diálogo porque para Castro esto sería una pérdida de poder. José Antonio alega que los demás países latinoamericanos no le echan una mano al pueblo cubano porque tienen miedo a la productividad cubana. Todos los interlocutores quedan en mandarse libros y hacerse otras llamadas.

b. 548

Tape 548  
1 Audiocassette 1:03:22 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0548](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui reads a text that analyzes Cuba's Spanish heritage. He says that Spanish colonialism left Cuba's own institutions weak and without any respect for democracy. From Spain the Cuban Republic inherited caudillism, militarism, corruption, violence and intolerance. He talks about Eduardo Renata Chivás y Rivas as a victim of this tradition, which essentially consists of war, struggle and an appetite for world power (such as in Spain, the US and the Soviet Union). The coup of Batista was the product of these vices, and because of the prolonged breakdown of the army during his dictatorship, Castro's revolution succeeded. All those who could have stood in Castro's way, such as Juan Calixto Sánchez Whyte, had died. Already by 1960 Castro had converted the country into a "superlatifundio." He compares the Cuban revolution with that of Nicaragua. Castro institutionalized his revolution by positioning himself against the US and allying himself with the Soviets. At the end Franqui comments on the role of the Cuban press and its history of receiving funding from the country's national government.

Side B: Franqui continues reading a piece he has written, which is still on the subject of the nature of the Cuban press. He talks about the newspaper he directed, *Revolución*, as the voice of Castro's movement. It was difficult for his

to manage this newspaper, because he was committed to both Castro's party and the Cuban people. He narrates the meeting with Raúl Castro in which the latter removed him from his post in the newspaper. He then talks about the Catholic Church, saying that unlike other Latin American countries, in Cuba it is more closely tied with the bourgeoisie than with the villagers; for this reason Castro was able to garner support from the Church. Franqui describes Castro as a caudillo and compares him with other leaders of Cuba, including Carlos Manuel de Céspedes, Antonio Maceo, Máximo Gómez y Valeriano Weyler. To overthrow Batista, the people had no choice but to join the July 26th movement. He then describes the cruelty of the public executions that were typical of Castro's party, remembering the last words of Cornelio Rojas, "Ahí tienen la revolución, no la pierdan" ("There you have the revolution, don't lose it").

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un texto que trata de la herencia española en Cuba. Dice que el colonialismo español dejó las instituciones autóctonas cubanas débiles y sin respeto por la democracia. De España la República cubana heredó el caudillismo, militarismo, corrupción, violencia e intolerancia. Habla de Eduardo Renata Chivás y Rivas como víctima de esta tradición, la cual consiste en la guerra, la pugna, y el apetito de las grandes potencias mundiales (España, los EEUU y la Unión Soviética). El golpe de Batista fue el producto de estos vicios, y a causa del prolongado desmoronamiento del ejército bajo su dictadura, la revolución de Castro tuvo éxito. Todos los que podían haber resistido a Castro, como Juan Calixto Sánchez Whyte, habían muerto. Ya para 1960 Castro había convertido el país en un "súper-latifundio." Compara la revolución cubana con la de Nicaragua. Castro institucionalizó su revolución por oponerse a los EEUU y aliarse con la Unión Soviética. Al final Franqui comenta el papel de la prensa cubana y su historia de recibir pensiones del gobierno nacional.

Side B: Franqui sigue leyendo un texto suyo, todavía en el comentario a la prensa cubana. Habla del periódico que dirigió, *Revolución*, como el vocero del movimiento de Castro. Le era difícil dirigirlo, porque estaba comprometido al partido de Castro y también a la nación cubana. Cuenta de una reunión con Raúl Castro en que se le quitó su puesto en el periódico. Luego habla de la Iglesia Católica, diciendo que a diferencia de otros países latinoamericanos, en Cuba estaba más liada con la burguesía que con el pueblo; por eso, Castro pudo apoderarse de la Iglesia. Franqui habla de Castro como un caudillo y lo relaciona con otros líderes en la historia del país, entre ellos Carlos Manuel de Céspedes, Antonio Maceo, Máximo Gómez y Valeriano Weyler. Para oponerse a Batista, la gente no tenía otra opción que unirse al movimiento 26 de Julio. Describe la crueldad de las ejecuciones públicas que mandaron Castro y su partido, y recuerda la frase de Cornelio Rojas, "Ahí tienen la revolución, no la pierdan."

b. 549

Tape 549  
1 Audiocassette 1:15:21 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0549](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: A series of recordings taken from other radio shows.

Side B: Mario García, Lázaro Lazo, Andrés Candelario, Carlos Franqui. A journalist reads news briefs fro Cuba. He discusses with Franqui various articles to publish in the magazine, *Carta de Cuba*. There is a piercing noise on the recording that prevents hearing most of what is said. After about ten minutes there is a series of recordings from other news programs. At thirteen minutes there is a piece that recognizes the Grand Prize for Liberty of the Press that Carlos Franqui, Andrés Candelario and Lázaro Lazo have received for the magazine, *Carta de Cuba*.

There is an interview with Franqui, Candelario and Lazo in which they discuss the difficulties of producing this magazine, but it is difficult to hear.

Summary (Spanish)

Side A: Una serie de grabaciones de reportaje de otros programas de radio.

Side B: Mario García, Lázaro Lazo, Andrés Candelario, Carlos Franqui. Un periodista lee las noticias de Cuba. Discute con Franqui varios artículos para la revista *Carta de Cuba*. Hay un ruido estrépito que impide escuchar la mayoría de la cinta. A los diez minutos empieza una serie de grabaciones de otros programas de noticias. A los trece minutos hay un reportaje que reconoce el Gran Premio a Libertad de Prensa que recibieron Carlos Franqui, Andrés Candelario y Lázaro Lazo por la revista *Carta de Cuba*. Hay una entrevista con Lazo en que describen las dificultades de publicar la revista, pero no se escucha bien.

b. 550

Tape 550

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 1:00:57 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0550](#)

Summary (English)

Side A: Franqui reads one of his essays of art criticism. He speaks on the plastic revolution of recent history and compares it with the artistic traditions of Europe and Africa. He analyzes the aesthetic aspects of commercial products and the difference between art and publicity. He also discusses the art market, especially the construction of the collections of American museums. He says that pop art is the representative art of America. At the end he talks about art and eroticism. He mentions André Breton, Pablo Picasso, Octavio Paz, Charlie Chaplin, Diego Rivera, Walt Whitman, Edgar Allen Poe, William Faulkner, Leonardo da Vinci, Michelangelo, Sandro Botticelli, Miguel de Cervantes, Lope de Vega, Luis de Góngora, Henri Matisse, Wassily Kandinsky, Joan Miró, Homero, Dante Alighieri, William Shakespeare, James Joyce, Tiziano Vecelli, Diego Velázquez, Francisco Goya, Edouard Manet, Santa Teresa de Jesús and Pablo Neruda.

Side B: Franqui continues reading his essay of art criticism. He talks about Michelangelo's statue, The David, with respect to eroticism. He then talks about contemporary art and the following artists that have changed the way we see the world: Pablo Picasso, Joan Miró, Wassily Kandinsky, Henri Matisse, Piet Mondrian, Henri Rousseau, Kazimir Malevich, Joaquín Torres García, Wilfredo Lam, Antoni Tàpies, Roberto Matta, Rufino Tamayo, Jesús Rafael Soto. He then talks about American indigenous art of the Inca, Maya and Aztecs. He concludes that political dictatorships inhibit the creation of art.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee uno de sus tratados sobre el arte. Habla de la revolución plástica de la edad contemporánea y la compara con las tradiciones artísticas de Europa y África. Analiza los aspectos estéticos de los productos comerciales y la diferencia entre el arte y la publicidad. También discute el mercado del arte, sobre todo entre las colecciones de los museos norteamericanos. Dice que el pop es el arte representativo de América. Al final habla del erotismo en el arte. Menciona a André Bretón, Pablo Picasso, Octavio Paz, Charlie Chaplin, Diego Rivera, Walt Whitman, Edgar Allen Poe, William Faulkner, Leonardo da Vinci, Miguel Ángel, Sandro Botticelli, Miguel de Cervantes, Lope de Vega, Luis de Góngora, Henri Matisse, Wassily Kandinsky, Joan Miró, Homero, Dante Alighieri, William Shakespeare, James Joyce, Tiziano Vecelli, Diego Velázquez, Francisco Goya, Edouard Manet, Santa Teresa de Jesús y Pablo Neruda.

Side B: Franqui sigue leyendo su ensayo sobre el arte. Habla de la estatua de Miguel Ángel, el David, en cuanto al erotismo. Luego habla del arte contemporáneo y de



los siguientes artistas que han cambiado la mirada del mundo: Pablo Picasso, Joan Miró, Wassily Kandinsky, Henri Matisse, Piet Mondrian, Henri Rousseau, Kazimir Malevich, Joaquín Torres García, Wilfredo Lam, Antoni Tapies, Roberto Matta, Rufino Tamayo, Jesús Rafael Soto. Luego habla del arte indígena americano de los Inca, los Maya y los Azteca. Concluye que las dictaduras políticas limitan la creación de arte.

b. 551	<p>Tape 551 1 Audiocassette 0:06:01 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0551</a> Summary (English)</p> <p>Side A: This tape is the recording of a telephone conversation with Franqui and Willy Chirino. Franqui asks his what he thinks of the prize that Guillermo Cabrera Infante has won for his novel, <i>La Habana para un infante difunto</i> ( <i>Infante's inferno</i>). They discuss Cuban music. [The sound on the tape is interrupted several times.]</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Esta cinta consta de la grabación de una conversación telefónica con Franqui y Willy Chirino. Franqui le pregunta qué piensa del premio que ha ganado Guillermo Cabrera Infante por su novela, <i>La Habana para un infante difunto</i>. Discuten la música cubana. El sonido de la cinta se interrumpe varias veces.</p>	Circa 1994-1998
b. 552	<p>Tape 552 1 Audiocassette 0:21:26 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0552</a> Duplicate of Tape 522/Copia de Tape 522.</p>	Circa 1994-1998
b. 553	<p>Tape 553 1 Audiocassette 0:25:01 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0553</a> Duplicate of Tape 538/Copia de Tape 538.</p>	Circa 1994-1998
b. 554	<p>Tape 554 1 Audiocassette 0:37:52 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0554</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui talks on the phone with José Rivero García. Rivero García lists the books he has published in Cuba: <i>Despertar el silencio</i>, <i>Soñar el infierno</i>, <i>Sólo los muertos molestan</i>, and <i>Cartas a Rosa</i>. Then he reads a piece entitled "El último boyscout," which is a memory piece about Huber Matos, from his book <i>Despertar el silencio</i>. Afterwards the two discuss how to gather articles for the magazine <i>Carta de Cuba</i>, and Franqui asks that they make plans to sell books from Cuba in Miami and to send medicine to Cuba. Rivero García talks about a book that he plans to publish that will consist of the transcriptions of interviews that have been broadcast on the radio, including one with Andy García and another with Agustín Fernández.</p> <p>Side B: Franqui talks on the phone with Raúl Ribero. They make plans to send articles via the Internet. Franqui asks him about a piece on Martí to publish in the magazine, <i>Carta de Cuba</i> (which he says will follow the example of <i>Carta 77</i>). Franqui tells him to speak with Nancy (possibly Mujal) to arrange to send</p>	Circa 1996

articles abroad. Ribero reads an opinion piece, "Martí personalmente." Franqui recommends a book by Vaclav Havel, *La responsabilidad como destino* (published by *El País*). Ribero appreciates the aid of the group Reporteros sin Fronteras (Reporters without Borders), and the two discuss the distribution of medicine.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla con José Rivero García por teléfono. Rivero García enumera los libros que ha publicado en Cuba: *Despertar el silencio*, *Soñar el infierno*, *Sólo los muertos molestan*, y *Cartas a Rosa*. Después Rivero García lee un relato de *Despertar el silencio*, que se llama "El último boyscout" y trata de unos recuerdos de Huber Matos. Luego discuten cómo conseguir artículos para la revista, *Carta de Cuba*, y Franqui pregunta por una crónica de Martí. Al final hacen planes de vender libros de Cuba en Miami y de enviar medicina a Cuba. Rivero García habla de un libro que quiere publicar que consistirá en las transcripciones de entrevistas transmitidas por la radio, incluso una con Andy García y otra con Agustín Fernández.

Side B: Franqui habla por teléfono con Raúl Ribero; hacen planes de intercambiar artículos por internet. Franqui le pregunta por una crónica de Martí para publicar en la revista, *Carta de Cuba* (lo cual él dice que va a seguir el ejemplo de la *Carta 77*). Franqui le dice que hable con Nancy (posiblemente de apellido Mujal) para enviar artículos y escritos al extranjero. Ribero lee un relato suyo titulado, "Martí personalmente." Franqui le recomienda un libro de Vaclav Havel, *La responsabilidad como destino* (publicado por *El País*). Ribero agradece la ayuda del grupo Reporteros sin Fronteras, y los dos discuten el reparto de medicinas.

b. 555

Tape 555  
1 Audiocassette 0:27:56 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0555](#)

Circa 1998  
December

Summary (English)

Side A: Melero y Franqui talk on the phone with Juan Carlos Céspedes. Franqui asks him for articles to publish in the magazine, *Carta de Cuba*, especially news pieces about current conditions in Santiago de Cuba. They discuss the production of meat, coffee, sugarcane and cotton. Melero tells Céspedes about an upcoming trip to Miami and asks him for a declaration of his movement in Oriente to read in the general meeting of the Confederación Campesina de Cuba. Céspedes asks them for medication and vitamins to treat the illnesses and epidemics in the villages. He then reads a report of the quantities of foodstuffs that each citizen in the country receives. In the end they discuss the recent visit of the Pope to Cuba, and Franqui notifies him of a radio show, *Caribe llama a Cuba* on the station Radio Martí Internacional.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui hablan por teléfono con Juan Carlos Céspedes. Franqui le pide artículos para publicar en la revista, *Carta de Cuba*, sobre todo los que tratan de la situación actual en Santiago de Cuba. Discuten la producción de vianda, café, zafra y algodón. Melero habla de un viaje a Miami que va a hacer y a Céspedes le pide una declaración de su movimiento del partido de Oriente para leer en la reunión de la Confederación Campesina de Cuba el día 14 de diciembre. Céspedes les pide medicamentos y vitaminas para tratar las enfermedades y las epidemias en los pueblos. Luego lee un reportaje sobre las cantidades de comida que recibe cada uno en el país. Al final discuten la visita del Papa a Cuba, y Franqui le avisa a Céspedes de un programa, *Caribe llama a Cuba*, en el canal Radio Martí Internacional.

- b. 556      Tape 556      Circa 1991  
1 Audiocassette 0:25:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)      November-  
Spanish; Castilian      December  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0556](#)  
Summary (English)  
Side A: This tape consists of fragments of an interview with the wife and small children of Orestes Lorenzo, ex-major of the Cuban Air Force. Although the family of Lorenzo has obtained visas to join him in the United States, Raúl Castro has told them that the Cuban authorities will never permit them to leave the country. We hear two clandestine interviews of Lorenzo speaking with his wife, Victoria, and two sons, Carlos and Alejandro, who are in Cuba. We also hear the words of an elderly village woman who has travelled to visit Lorenzo's family and bring toys to his children.  
Summary (Spanish)  
Side A: Fragmentos de una entrevista telefónica realizada a la esposa y a los hijos pequeños de Orestes Lorenzo, ex-mayor de la Fuerza Aérea Cubana. Aunque la familia de Lorenzo ha recibido los visados para reunirse con él en Estados Unidos, Raúl Castro les ha dicho que las autoridades cubanas nunca les permitirían salir del país. Se escuchan dos entrevistas sacadas clandestinamente de Lorenzo hablando con su esposa Victoria y dos niños, Carlos y Alejandro, quienes se quedan en Cuba. También se escuchan las palabras de una campesina anciana que ha viajado hacia la familia de Lorenzo para traerles juguetes a los niños.
- 
- b. 557      Tape 557      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:40:58 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0557](#)  
Summary (English)  
Side A: 1. Franqui speaks on the phone with Ulises Cabrera, member of the Cuban independent press. Cabrera explains the drastic shortages on the island; Franqui tells him that they are raising money to send supplies into Cuba, and he explains to him how to pick it up without giving away his identity. He also asks for news articles to publish in newspapers and he informs Cabrera of his plans to publish them online with the help of Frank Calzón. 2. Franqui and Mario García speak with another independent journalist from Cuba whose name is Ramiro. They discuss the recent protests in Mexico, the journalism of Gabriel García Márquez, the writings of Rafael Solano on the religious practices of the Palo Monte and the danger of the "theology of liberation" (as discussed by Octavio Paz). In the end, Ramiro talks about his fellow journalists under Castro's regime as figurative examples of Daniel in the lion's den, fighting for freedom of the press and human rights. García reminds him that someone named Rosa will call him the next time, and Ramiro gives them a clandestine address where they can mail supplies and leave messages.  
Side B: Franqui speaks with Orlando Blanco (most likely a false name), reporting from Geneva, who conveys the results of the vote on the United Nations resolution to formally condemn the Cuban government for prohibiting the reunions of the Concilio Cubano group. The lawyers that presented the case were Bob Menéndez and Carmen María Rodríguez. The speaker also reports that the Pope has expressed opinions in support of the Cuban people. Melero gives Franqui a phone number where he can connect with someone from the Voz del CID and pass along the information regarding the United Nations' vote. Franqui passes along the information from Blanco to someone he calls "Ariosa" from the Voz del CID. He explains that the United Nations condemned the Castro regime for violations of human rights in Cuba, the shooting down of the bayonets of the

Brothers to the Rescue group and the persecution of the Concilio Cubano. Twenty countries voted in favor of the resolution, four voted in favor of Castro and twenty-eight countries abstained. No Latin American country voted in Castro's favor. The lawyer Menéndez presented documentation in the form of records of the democratic Cuban government from 1946 and 1948 to support the case.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Franqui habla por teléfono con Ulises Cabrera, miembro de la prensa independiente de Cuba. Cabrera explica las carencias del país; Franqui le dice que están levantando un fondo para mandarles algo, y le explica cómo recogerlo clandestinamente. También le pide artículos de noticias para publicar en los periódicos y le informa sobre sus planes de publicarlos por Internet con la ayuda de Frank Calzón. 2. En la segunda parte, Franqui y Mario García hablan con otro periodista independiente en Cuba que se llama Ramiro. Discuten las protestas recientes en México, el periodismo de Gabriel García Márquez, los trabajos de Rafael Solano sobre los cultos de Palo Monte y el peligro de la "teología de la liberación" (según Octavio Paz). Al final, el interlocutor habla de sus compañeros periodistas bajo el régimen de Castro como Daniel en el foso de los leones, luchando por la libertad de la prensa y los derechos humanos. García le recuerda que una que se llama Rosa lo va a llamar la próxima vez, y Ramiro le da una dirección a donde pueden dejar mensajes y mandar cosas.

Side B: Franqui habla con Orlando Blanco (con toda probabilidad un apodo), desde Ginebra, que reporta sobre el voto de una resolución de las Naciones Unidas en que condenaron al gobierno cubano por prohibir las reuniones del Concilio Cubano. Los abogados que presentaron el caso se llaman Bob Menéndez y Carmen María Rodríguez. El interlocutor también reporta sobre el Papa que ha expresado su opinión a favor del pueblo cubano. Melero le da a Franqui un número donde puede empatarse con la Voz del CID para pasarles la información al respecto del voto de las Naciones Unidas. Franqui le pasa la información recibida de Blanco a alguien de nombre "Ariosa" de la Voz del CID. Explica que las Naciones Unidas condenaron al régimen castrista por la violación de los derechos humanos en Cuba, el derribo de las bayonetas de los Hermanos al Rescate y la persecución del Concilio Cubano. Veinte países votaron a favor de la resolución, cuatro votaron a favor de Castro y veintiocho países abstuvieron. Ningún país latinoamericano votó con Castro. El abogado Menéndez presentó documentos en forma de grabaciones de la Cuba democrática de 1946 y 1948 para apoyar su caso.

---

b. 558	Tape 558 1 Audiocassette 1:02:36 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0558</a> Duplicate of Tape 541/Copia de Tape 541.	
b. 559	Tape 559 1 Audiocassette 1:03:18 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0559</a> Summary (English) Side A: [Duplicate of Tape 526, Side A.] Side B: [Duplicate of Tape 536, Side B.] Summary (Spanish) Side A: [Copia de Tape 526, Side A.] Side B: [Copia de Tape 536, Side B.]	Circa 1994-1998

---



Side A: Carlos Franqui, Raúl Marrero and Alfredo Marrero discuss current events. The fourth congress of the Cuban Communist Party has been postponed. Some proposed topics for the congress were to be: the promotion of Raúl Castro to prime minister; discussion of the ideals of the revolution of "the humble" in 1959 (which had a stronger spirit of Martí, Bolivar and development); the relationship between the Cuban government and the Vatican; the Pope's possible trip to Cuba; and the distribution of more permissions to leave the country (avoiding another episode like the "Mariel"). Marrero says that Castro manipulates the words of Martí, distorts the reality of the country, frequently removes dissident officials from his cabinet and maintains constant vigilance over the country. Melero perceives a division in the Cuban Communist Party – one side that is more democratic and the other that is more loyal to Fidel – but the other two do not agree. Franqui points out that nothing changes in Cuba, not even the constitution, which still resembles that of the Republic in 1901. At the end he compares Cuba to Russia and China with respect to the army, industry, technology, rural markets, hunger, transportation and political deception.

Side B: Franqui reads a news report from the Congress of Cuban Workers in Santiago de Cuba. He points out the international support for Cuban workers and the Christian spirit of the congress. He then reads a text that outlines how the Cuban people can overthrow Fidel Castro given that they have no arms, army, elections or material resources. He recommends showing opposition in letters, with contacts in other countries, by asking questions and by refusing to do what the government demands. He says that outside of Cuba they are organizing meetings, visas and trips to remove from Cuba those that are facing persecution. They discuss the boom of neoliberalism and they hope that in Cuba neoliberal practices will be checked by the principles of social justice and democracy, referencing the book by Efrén Córdova, *El trabajador cubano en el estado de obreros* (1990). Marrero remembers Pinochet, the dictator of Chile, and the uprising of the people in that country. He suggests that the Cuban workers take advantage of the resources available to them in their place of work to debilitate the regime, and he urges the rural workers to rebel, too, for example, by destroying the seeds they are supposed to sow.

#### Summary (Spanish)

Side A: Carlos Franqui, Raúl Marrero y Alfredo Melero comentan algunos de los acontecimientos recientes: se ha pospuesto el cuarto congreso del Partido Comunista Cubano. Unos asuntos del congreso iban a ser: la posibilidad de subir a Raúl Castro a primer ministro; la discusión de los principios de la revolución de "los humildes" de 1959 (con espíritu martiano, bolivariano y tercer-mundiano); la relación entre el gobierno cubano y el Vaticano; el posible viaje del Papa a Cuba; y los permisos para salir del país (mientras tanto no caerse en otro "Mariel"). Marrero dice que Castro retuerce las ideas de Martí, distorsiona la realidad del país, despide a los oficiales disidentes del gobierno con frecuencia, y vigila el país veinticuatro horas al día. Melero comenta la división del Partido Comunista en dos grupos – uno más democrático y otro más fiel a Fidel – pero los otros no creen que exista tal división. Franqui señala que no cambia nada, ni tampoco la constitución cubana, que se parece a la de la República de 1901. Al final comparan Cuba con Rusia y China en cuanto al ejército, la industria, la tecnología, los mercados campesinos, el hambre, el transporte y las maniobras políticas.

Side B: Franqui lee un reportaje del Congreso de Trabajadores Cubanos en Santiago de Cuba. Destaca el apoyo de los sindicalistas internacionales por los cubanos y el espíritu cristiano del congreso. Luego lee un texto que delimita cómo derribar a Fidel Castro si el pueblo cubano no tiene armas, ni ejército, ni elecciones ni recursos materiales. Recomienda manifestar la oposición en cartas, en contactos en el extranjero, haciendo preguntas y rehusándose a hacer lo que manda el gobierno. Dice que desde el exilio están organizando reuniones, visados y viajes para sacar del país a los que están bajo peligro de persecución. Discuten la

boga del neoliberalismo y esperan que se limite el neoliberalismo en Cuba por los principios de la justicia social y la democracia, refiriéndose al libro de Efrén Córdova, *El trabajador cubano en el estado de obreros* (1990). Marrero recuerda la dictadura de Pinochet en Chile y el levantamiento del pueblo de ese país. Sugiere que los trabajadores aprovechen de los recursos del trabajo para debilitar el régimen y que los campesinos participen en la rebelión también, por ejemplo, botando las semillas que deben sembrar.

- 
- b. 563      Tape 563      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:02:38 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0563](#)  
Summary (English)  
  
Side A: This tape consists of two minutes of a reading in which Franqui describes his work in the newspaper *Revolución* and Radio Rebelde, circa 1959.  
  
Summary (Spanish)  
  
Side A: Esta cinta consiste en una lectura de dos minutos en que Franqui describe su trabajo en el periódico *Revolución* y la Radio Rebelde cerca del año 1959.
- 
- b. 564      Tape 564      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:18:25 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0564](#)  
Summary (English)  
  
Side A: Melero, walking around the city of Caguas, Puerto Rico, pays homage to Ramón Camay Sobe, founder of the Cuba Independiente y Democrática (CID) party, by reading a text on Camay Sobe's life.  
  
Side B: [Duplicate of Tape 471, Side A.]  
  
Summary (Spanish)  
  
Side A: Melero, hablando por la ciudad de Caguas, Puerto Rico, rinde homenaje a Ramón Camay Sobe, fundador del Cuba Independiente y Democrática (CID). Lee un escrito sobre la vida de Camay Sobe.  
  
Side B: [Copia de Tape 471, Side A.]
- 
- b. 565      Tape 565      Circa 1994-1998  
1 Audiocassette 0:19:01 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0565](#)  
Summary (English)  
  
Side A: Franqui talks on the phone with a journalist named Fernando, recently arrived from Cuba and now in New Jersey. They discuss the possibility of writing an article for *Carta de Cuba* about Juan Aníbal Escalona Reguera. They also discuss the destruction of the papers that documented the revolution, all except for those that Franqui saved. The speaker describes various books he is working on. He says he is planning to move to Miami to publish it, and Franqui advises him to publish in New York and in English. Even in the US, Fernando says he fears the persecution of Castro, but Franqui tells him that the worst they will do is threaten him verbally, as they have done to Guillermo Cabrera Infante. In the last two minutes we hear José (last name unknown) calling Jodi (last name unknown) from the phone in Franqui's house.  
  
Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla por teléfono con un periodista que se llama Fernando, recién llegado de Cuba y ahora en Nueva Jersey. Discuten la posibilidad de escribir una crónica para la revista *Carta de Cuba* sobre Juan Aníbal Escalona Reguera. También discuten la destrucción de los papeles que documentaron la revolución, menos los papeles que tenía Carlos Franqui. El interlocutor describe varios libros en que está trabajando: dice que piensa mudarse a Miami para publicar un libro, y Franqui le aconseja que lo publique en inglés en Nueva York. Aún desde los EEUU Fernando dice que tiene miedo a la persecución de Fidel Castro, pero Franqui le dice que no le van a hacer nada más que amenazas verbales, como han hecho a Guillermo Cabrera Infante. Luego se escucha a José (apellido desconocido) llamando a Jodi (apellido desconocido) por teléfono desde la casa de Carlos Franqui.

b. 566

Tape 566  
1 Audiocassette 1:02:16 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0566](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui reads a text of his that exposit his ideas on music, comparing Cuban music to Italian. He talks about the company of composer Luigi Nono and remembers a concert that he composed using Franqui's poetry and fragments of Che Guevara's dismissal letter. Franqui then reads a text citing various historical examples of persecution: anti-Semitism, Spain under Franco, the USSR under Lenin, and Chile under Pinochet. He talks about his experience as a journalist working under Fidel Castro, directing the newspaper *Revolución* and the radio station Radio Rebelde. He says that he wanted to invite many contemporary artists – such as Picasso, Neruda and Miró - to visit Cuba, but Castro was opposed to the idea and wanted to focus more on economic changes. The major injustices of the time, according to Franqui, were the large farming estates, the economic underdevelopment, and the discrepancies between city and countryside. He remembers the visits of René Dumont and Jean-Paul Sartre, their impressions of the Cuban countryside and Dumont's plans to renovate the cultivation of sugarcane.

Side B: Franqui continues reading his text on agrarian reforms instituted by Castro in the early years of the revolution. He says that instead of eliminating the large farming estates ("latifundios") in Cuba, Castro has converted the entire country into one. He says then when they heard that Castro was going to incite the people to destroy the sugarcane fields, he, Che Guevara and Raúl Castro protested, but Castro did not listen. Franqui proposes that the destruction of the sugarcane fields was a forewarning of the destruction of years to come. The second reading on the tape is a text Franqui calls, "Calles y chistes," in which he describes his childhood memories of Havana. He highlights various groups of people: students, police, and tourists. He also characterizes the city of Santo Domingo, the first settlement of the Spanish and the hometown of Máximo Gómez. He remembers the family of Guillermo Cabrera Infante, and then describes his experience as a war correspondent in the war in Trujillo (Santo Domingo, Dominican Republic).

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un escrito suyo que describe sus ideas sobre la música, comparando la cubana con la italiana que escuchaba mientras se exiliaba en Italia. Habla de la compañía de Luigi Nono y recuerda un concierto que compuso con la poesía de Franqui y fragmentos de la carta de despedida de Che Guevara. Luego lee un texto sobre varios ejemplos de persecución en la historia, desde el exterminio de los judíos, en la España de Franco, la Unión Soviética de Lenin, y el Chile de Pinochet. Habla de su experiencia como periodista del partido castrista, trabajando en el periódico *Revolución* y el canal de Radio Rebelde. Dice que hubiera querido invitar a los grandes artistas de la época a Cuba – por ejemplo, Picasso, Neruda, y Miró – pero Fidel Castro se oponía y se concentraba más en hacer



cambios económicos en el país. Las mayores injusticias de la época, según Franqui, eran los sistemas latifundistas, el subdesarrollo económico y la injusticia social entre campo y ciudad. Recuerda las visitas de René Dumont y Jean-Paul Sartre, sus impresiones del campo cubano y los planes de Dumont de renovar la cultivación de caña.

Side B: Franqui sigue leyendo su texto sobre las reformas agrarias que impuso Fidel Castro. Dice que en vez de eliminar los latifundios, Castro, quien era de la ciudad y no conocía el campo cubano, convirtió el país en un latifundio total. Dice que cuando supieron que Castro iba a incitar a los cubanos a destruir los cañaverales, Franqui, Guevara y Raúl Castro se opusieron, pero Fidel no les hizo caso. Propone que la destrucción de los cañaverales fue una señal de la destrucción que iba a ocurrir en los años después. La segunda lectura de esta cinta es un texto que se llama "Calles y chistes," en que Franqui describe sus recuerdos personales de su juventud en La Habana. Destaca a varios grupos de personas: los estudiantes, los policiaos y los turistas. También caracteriza la ciudad de Santo Domingo, primer poblado de los españoles y pueblo natal de Máximo Gómez. Recuerda la familia de Guillermo Cabrera Infante. Luego describe su experiencia como corresponsal de la guerra en Trujillo (Santo Domingo, República Dominicana).

b. 567

Tape 567  
1 Audiocassette 0:34:15 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0567](#)

1992

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero comment the speech Castro (whom they call the "Bird of bad omen") gave in Cienfuegos. In this speech, Castro outlined plans to build a nuclear power plant in Juraguá, Cuba. Franqui explains that for such a small country, a project of this size is extremely risky. He compares it to the Chernobyl disaster, warning that Castro is ignoring the implied dangers and that this proposal is a vestige of the Cold War. Melero talks about the plans for the plant, and he points out that all the designers and companies involved are close friends of Castro. They say that it would be a better idea to acquire petrol, food and medicine for the people.

Side B: Melero and Franqui continue discussing Castro's speech from Cienfuegos, this time focusing on the medals won by Cuban athletes in the Barcelona Olympics. They believe that the medals are converted into propaganda for Castro's regime, and therefore it would be better not to have won any. Then they talk about the cattle crisis in the country. Before Castro there were seven million cows in Cuba, and now, after his agrarian reforms, there are only four million. Franqui and Melero are in favor of the old dairy farming techniques that Castro has gotten rid of. Furthermore, Castro has ruined the sugarcane harvest, and has been the cause of the high unemployment and shortage of medicine in the country. The Cuban people would be better off if Castro abdicated power.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero comentan el discurso aniversario de Fidel Castro (a quien dicen "El ave del malagüero") en Cienfuegos. En este discurso, Castro delineó planes de construir una planta nuclear en Juraguá, Cuba. Franqui explica que para un país tan pequeño, tal proyecto es demasiado caro y conlleva grandes riesgos de fracaso. Compara este proyecto a la tragedia de Chernobyl, advirtiendo que Castro está ignorando los peligros y que todo este plan es un vestigio de la Guerra Fría contra los EEUU. Melero habla de los tratos de la planta, y señala que todos los diseñadores y compañías que colaboraron en ellos son amigos de Castro. Dicen que sería mejor idea conseguir petróleo, medicina y alimentación para la gente.

Side B: Melero y Franqui siguen comentando el discurso aniversario de Castro en Cienfuegos, ahora concentrándose en las medallas ganadas por los atletas cubanos en las Olimpiadas de Barcelona. Creen que las medallas se convierten en propaganda del régimen, por lo cual sería mejor no haber ganado ninguna. Luego discuten la crisis ganadera en el país. Antes de Castro había siete millones de vacas en Cuba, y ahora, después de las reformas agrarias, son menos de cuatro. Franqui y Melero están a favor de las antiguas prácticas lecheras del país que Castro ha eliminado. Además, Castro ha destruido la cosecha de zafra, y ha sido la causa del desempleo y la falta de medicina en el país. Más le valdría a la gente cubana que Castro se retirara del poder.

b. 568

Tape 568

1996 July 5

1 Audiocassette 1:32:28 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0568](#)

Summary (English)

Side A: This tape consists of an interview of Carlos Franqui by Professor Silvia Pedraza in which Franqui describes his family's history of fighting for Cuban independence and his own participation in the revolution. He stresses that Castro's revolution is known for bringing democracy to Cuba because it was the only alternative to Batista's dictatorship. Franqui remembers that in 1946, when he worked for the communist newspaper *Hoy*, he lost faith in communism. Pedraza says that her uncle, Rafael Octavio Pedraza, worked for the same publication. Franqui recommends her his book, *Diario de la Revolución cubana*. The other topics of the discussion are: the caudillo-leadership of Fidel Castro, the differences between capitalist and communist economic systems; Franqui's time in prison in 1957; the clandestine nature of the revolution; the newspaper *Revolución*; the happiness and consequent sadness of the revolution; the nationalist nature of the July 26 movement; the threats of war with the US; the radicalization of the revolution; comparison of Cuba with Haiti; and the embargo. At various points in the interview, the following people are mentioned: José Martí, Antonio Maceo Grajales, Gerardo Machado, Máximo Gómez, Vicente García González, Ernesto "Che" Guevara, Raúl Chibás, Manolo Ray, Faustino Pérez, Frank País, Jean-Paul Sartre, and Raúl Castro.

Side B: This tape continues the interview by Silvia Pedraza of Carlos Franqui. Here Franqui describes his memories from 1960 onward, following his experiences as a journalist. Pedraza says she is interested in the process of "political disaffection" of the Cuban revolution. In this recording, the major themes are: the people that leave Cuba on rafts; Canadian companies that are investing in Cuba; speculations on the nature of the transition to democracy; the hotel Havana-Libre, which is now owned by Spanish entrepreneurs; the economic crisis; comparison of Cuban productivity with that of the Soviet Union; the need to produce food to feed the population; the exportation of rum and coffee; the Invasion of the Bay of Pigs, 1961; the Cuban Missile Crisis, 1962; Franqui's travels to Europe; the loss of faith in the revolution; estate farming (latifundios); the strike of the newspaper *Revolución*; the invasion of Czechoslovakia; the Heberto Padilla case; the Salón de Mayo and the Museum of Contemporary Art in Havana; and second-generation Cubans born in the US. The following people are mentioned: Fidel Castro, Raúl Castro, Ernesto "Che" Guevara; Ramiro Valdés Menéndez; Heberto Padilla; Celia Sánchez; Reinaldo Arenas; and Willy Chirino.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta consta de una entrevista hecha por la profesora Silvia Pedraza a Carlos Franqui en que éste describe los orígenes independentistas de su familia y su participación en la revolución. Recalca que la revolución de Castro tiene fama de traer la democracia a Cuba porque se oponía a la dictadura de Batista. Franqui recuerda que ya en 1946, cuando trabajaba de periodista en *Hoy*, el

periódico del partido comunista, dejó de creer en el comunismo. Pedraza dice que su tío, Rafael Octavio Pedraza, también trabajó en la misma publicación. Franqui le remite a su libro, *Diario de la Revolución cubana*. Los demás temas de la entrevista son: el caudillismo de Fidel Castro; las diferencias entre los sistemas económicos capitalista y comunista; la estancia de Franqui en la prisión en 1957; la clandestinidad de la revolución; el periódico *Revolución*; la alegría y la tristeza de la revolución; el carácter nacionalista del movimiento del 26 de Julio; las amenazas de guerra con los EEUU; la radicalización de la revolución; comparación de Cuba con Haití; y el embargo. En varios momentos mencionan a las siguientes personas: José Martí, Antonio Maceo Grajales, Gerardo Machado, Máximo Gómez, Vicente García González, Che Guevara, Raúl Chibás, Manolo Ray, Faustino Pérez, Frank País, Jean-Paul Sartre y Raúl Castro.

Side B: Sigue la entrevista de Silvia Pedraza a Carlos Franqui. Esta parte trata de los recuerdos de Franqui del año 1960 y en adelante. El periodismo de Franqui es un hilo conductor de toda la entrevista. Pedraza dice que le interesa el proceso de "desafecto político" de la revolución cubana. En esta grabación, los temas destacados son: los balseros; la entrada de empresas canadienses en Cuba; especulaciones sobre el carácter de la transición a la democracia; el hotel Habana-Libre, que está en manos españolas; la crisis económica; comparación de la producción de Cuba con la de la Unión Soviética; la necesidad de producir para alimentar a la población; la exportación de ron y café; la Batalla de Girón de 1961 (la Invasión de la Bahía de Cochinos); la Crisis del Caribe de 1962; los viajes de Franqui a Europa; la pérdida de la fe en la revolución; el latifundismo; la huelga del periódico *Revolución*; la invasión de Checoslovaquia; el caso de Heberto Padilla; el Salón de Mayo y el Museo de Arte Contemporánea de La Habana; y los hijos de cubanos que nacen en EEUU. Se mencionan a las siguientes personas: Fidel Castro, Raúl Castro, Ernesto "Che" Guevara; Ramiro Valdés Menéndez; Heberto Padilla; Celia Sánchez; Reinaldo Arenas; Willy Chirino.

b. 569

Tape 569  
1 Audiotape 0:24:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0569](#)

1996 October 5

Summary (English)

Side A: Franqui has a phone conversation with Lázaro Lazo. Lazo talks about his contacts in the American Associated Press. He reads a letter to the members of the Inter-American Press Association, in which he thanks them on behalf of the Prensa Independiente de Cuba (Cuban Independent Press) for the Grand Prize. He describes the persecution that independent journalists endure in Cuba. Franqui tells him to mention the magazine *Carta de Cuba* (*Letter from Cuba*), the publication that has made it possible to transmit his message abroad. He also warns him about the possibility that the government will persecute independent journalists like they did with members of the Cuban Council. They then discuss the approaching elections and the lack of political education in the country. Finally, they discuss the activities of the group Patria (Homeland) and the resistance groups' division into factions when they should seek unity.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla por teléfono con Lázaro Lazo. Lazo habla de contactos que tiene con la Asociación Americana de Prensa. Lee una carta a los miembros de la Sociedad Inter-americana de Prensa en que agradece, por parte del grupo Prensa Independiente de Cuba, el recibo del Gran Premio de Prensa. Describe la persecución que experimentan los periodistas independientes de Cuba. Franqui le dice que mencione la revista *Carta de Cuba*, la publicación que hace posible llegar su mensaje al extranjero. También le advierte que es posible que el gobierno persiga a los periodistas independientes como han hecho con los miembros del Concilio Cubano. Discuten las elecciones que se acercan y la falta de educación

política en el país. Al final discuten las actividades del grupo Patria y la división de los grupos de resistencia en facciones, cuando deben buscar la unidad.

b. 570	<p>Tape 570 1 Audiocassette 0:57:28 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0570</a> Summary (English)</p> <p>Side A: The first two minutes of the tape consist of recordings of other news programs. Afterwards, we hear Franqui speaking with Olga Ortiga, a journalist with the agency Patria in Cielo de Ávila, Cuba, whom he wants to record for <i>Carta de Cuba</i>. Franqui tells her about certain plans he has with Rosana, Mario García and Andrés Candelario to present the magazine in a conference in Los Angeles. Ortiga reads a message written by Ramón Alberto Cruz Lima, expressing thanks for the receipt of the Grand Prize from the American Society of Journalism. Franqui explains to her what he does in the magazine, in the <i>Voz del CID</i> and in <i>Al cantío de un gallo</i>. He advises her, as well, to use a pseudonym to protect her identity. She says that she always uses the name "Teresa de Jesús."</p> <p>Side B: This tape consists of various recordings for the publication, <i>Carta de Cuba</i>. Franqui speaks with Lázaro Lazo, discussing conversations that the latter has had with representatives of Radio Martí. Franqui tells him that he is going to Los Ángeles with Mario García and Andrés Candelario and representatives of the agencies PIP, Bureau and Patria. Lazo talks to him about the lack of petrol and money in the country, the value of the dollar (18 pesos) and the price of meat. Lazo tells him that he has plans to speak with Habana Pres. After ten minutes a series of recordings from other news shows begins.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Los primeros dos minutos consisten en grabaciones de otros programas de noticias. Luego Franqui habla con Olga Ortiga, periodista de la agencia Patria en Cielo de Ávila, Cuba, a quien quiere grabar para la revista <i>Carta de Cuba</i>. Franqui le cuenta ciertos planes que tienen él, Rosana, Mario García y Andrés Candelario para llevar la revista a una reunión en Los Ángeles. Ortiga lee un informe de Ramón Alberto Cruz Lima, agradeciendo el recibo del Gran Premio de la Sociedad Americana de Prensa. Franqui le explica sus oficios en la revista, en la <i>Voz del CID</i> y en el programa <i>Al cantío de un gallo</i>. Le aconseja, también, que use pseudónimo para proteger su identidad. Ella dice que siempre usa el nombre de "Teresa de Jesús."</p> <p>Side B: Esta cinta consiste en varias grabaciones para la revista <i>Carta de Cuba</i>. Franqui habla con Lázaro Lazo, discutiendo conversaciones que éste ha tenido con los representantes de Radio Martí. Franqui le dice que va a Los Ángeles con Mario García y Andrés Candelario y representantes de las agencias PIP, Bureau y Patria. Lazo le habla de la falta de petróleo y dinero en el país, el valor del dólar (a 18 pesos) y el precio de carne. Lazo le dice que va a hablar con el grupo Habana Pres. A los diez minutos empieza una serie de grabaciones de reportajes de otros canales de radio.</p>	1995 December
b. 571	<p>Tape 571 1 Audiocassette 0:53:43 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0571</a> Duplicate of Tape 538, Side B/Copia de Tape 538, Side B.</p>	Circa 1994-1998
b. 572	<p>Tape 572 1 Audiocassette 1:01:02 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian</p>	Circa 1994-1998

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0572](#)

Summary (English)

Side A: Franqui reads a text in which he explains his passion for art. He describes the colors of the Cuban countryside, and says that there is where he learned to see, although he never saw any actual paintings. He talks about his time in the University of Santa Clara, his move to Havana in 1941 and the paintings of André Breton, Pablo Picasso, Joan Miró, Orlando Díaz, Víctor Manuel, Jorge Camacho, Carlos Enrique, Cárdeno Lozano, Tomás Oliva, Amelia Peláez and François Rodin. He says that for him Cuba is a country of painters, and he compares Cuban and Mexican styles. Afterwards he talks about Cuban music, including Celia Cruz, Miguel Matamoros, Pérez Prado, Félix Chapotín, Arsenio Rodríguez, Rita Montaner, Leopoldo Ulloa and Beny Moré. In the end he discusses the literary achievements and influences of Alejo Carpentier, Ramiro Guerra, Nicolás Guillén, Juan Ramón Jiménez and María Zambrano Alarcón.

Side B: Franqui reads a text that discusses Picasso's "Guernica" and Mexican muralism. He points out the connections of muralism to the art of the Maya and Aztecs. He talks about the paintings of José Luis Cuevas, and contrasts Mexican painting with Rembrandt, Goya, Titian, Tintoretto, Michelangelo, Velázquez, Rubens and Guy Pène du Bois. He also details his impressions of Mexico and Venice.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui lee un escrito en que expone su pasión por el arte. Describe los colores del campo cubano, y dice que allí aprendió a ver, aunque no tenía ningún cuadro. Habla de su tiempo en la Universidad de Santa Clara, su mudanza a La Habana en 1941 y de los cuadros de André Breton, Pablo Picasso, Joan Miró, Orlando Díaz, Víctor Manuel, Jorge Camacho, Carlos Enrique, Cárdeno Lozano, Tomás Oliva, Amelia Peláez y François Rodin. Dice que para él Cuba es un país de pintores, y compara la pintura de Cuba con la mexicana. Después habla de la música cubana, incluso de Celia Cruz, Miguel Matamoros, Pérez Prado, Félix Chapotín, Arsenio Rodríguez, Rita Montaner, Leopoldo Ulloa y Beny Moré. Al final discute los logros literarios y las influencias de Alejo Carpentier, Ramiro Guerra, Nicolás Guillén, Juan Ramón Jiménez y María Zambrano Alarcón.

Side B: Franqui lee un texto que se trata del "Guernica" de Picasso y del muralismo mexicano. Destaca los orígenes del muralismo en el arte de los Maya y los Azteca. Habla de los cuadros de José Luis Cuevas, y contrasta la pintura mexicana con Rembrandt, Goya, Tiziano, Tintoretto, Miguel Ángel, Velázquez, Rubens y Guy Pène du Bois. También elabora sus impresiones de México y luego de Venecia.

---

b. 573

Tape 573

1996

1 Audiocassette 0:30:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0573](#)

Summary (English)

Side A: Franqui speaks with Blas Ramiro. They discuss the Grand Prize of the American Press Society. There is a sharp noise during the majority of the recording that inhibits hearing what is said. In what one can hear, the two make plans to publish book and articles in various publications outside of Cuba. In the next issue of *Carta de Cuba* they will publish pieces on Bernardo Fuentes, Héctor Perraza, Radio Martí, the prison in Guantánamo, the program *Mirantes y refugiados* and the distribution of visas for the US. Afterwards Franqui calls Ulises Cabrera and informs him of what he talked about with Blas Ramiro. They talk about possible contacts with the agencies Bureau and Habana Pres. The last six minutes consist of recordings of other news shows.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla con alguien que se llama Blas Ramiro. Discuten el Gran Premio de la Sociedad American de Prensa. Hay un ruido estrépito durante la mayoría de la grabación que impide escucharla. En lo que se puede escuchar, los dos hacen planes de publicar libros y artículos en varias publicaciones. En la próxima *Carta de Cuba* van a publicar cosas sobre Bernardo Fuentes, Héctor Perraza, Radio Martí, la cárcel en Guantánamo, el programa *Mirantes y refugiados* y el otorgamiento de visados para EEUU. Luego Franqui llama a Ulises Cabrera y le informa de lo que discutió con Blas Ramiro. Hablan de posibles contactos en las agencias de Bureau y Habana Pres. Los últimos seis minutos constan de grabaciones de otros programas de noticias.

b. 574

Tape 574

1 Audiocassette 1:02:45 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0574](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui analyzes the radicalization of Castro's revolution, and although he cannot fully explain it, he believes it has to do with the military leadership ("caudillismo") of the country. He remembers the persecution his family suffered in the large farming estates ("latifundios"). He says that when he joined Castro's movement, taking over the newspaper *Revolución* from Raúl Castro, he never thought it would become a communist party. He identifies the following people as his literary inspirations: José María Heredia, Julián del Casal, José Martí, César Vallejo, Pablo Neruda, Ezra Pound, T.S. Eliot, Walt Whitman, Paul Valéry and Octavio Paz. He points out the figures of de Francisco Vicente Aguilera, el General Vicente García, Máximo Gómez, José Martí, José Miguel Gómez and Mario García Menocal and traces the tradition of militarism, caudillismo and lack of democracy in Cuba. In the end, he discusses the criollo wars and slave rebellions in the sugarcane plantations in the colonial period.

Side B: Franqui continues to read his text on the nature of rebellion in Cuba. He analyzes the wars of 1868 and 1895, and he reflects on the influence of Spanish colonialism and the fight of the Mambises and Máximo Gómez. He says that Castro always planned to implement agrarian reforms in Cuba, and that in fact Ernesto Guevara wanted to make even more radical ones. He remembers Sorí Marín and Frank País, victims of Castro's caudillismo. He compares the Cuban and Russian revolutions with the French, British and American with respect to their orientations towards democracy. He points out the major events of the revolution: the taking of Santiago de Cuba; the landing of the Granma; the uprising at Palacios; the rebellion of Cienfuegos; the general strike of 1957; the death of Frank País; the burning of sugarcane fields; and the campaign of Escambray. He also talks about Arnaldo Ochoa, José Antonio Echevarría and Faustino Pérez.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui analiza la radicalización de la revolución castrista, y aunque no la puede explicar por completo, cree que tiene que ver con la tradición de caudillismo en el país. Recuerda la persecución que su familia sufrió en los latifundios. Dice que cuando se unió con el movimiento de Fidel Castro, encargándose del periódico *Revolución* (antes dirigido por Raúl Castro), nunca pensaba que iba a volverse un partido comunista. Identifica sus inspiraciones literarias en José María Heredia, Julián del Casal, José Martí, César Vallejo, Pablo Neruda, Ezra Pound, T.S. Eliot, Walt Whitman, Paul Valéry y Octavio Paz. Destaca los ejemplos de Francisco Vicente Aguilera, el General Vicente García, Máximo Gómez, José Martí, José Miguel Gómez y Mario García Menocal y traza la tradición de militarismo, caudillismo y falta de democracia en Cuba. Al final, discute las guerras de los criollos y las rebeliones de los negros en los latifundios de caña en la época colonial.

Side B: Franqui sigue leyendo su escrito sobre la historia de rebelión en Cuba. Analiza las guerras de 1868 y de 1895 y reflexiona sobre la influencia del dominio español y la lucha de los Mambises y Máximo Gómez. Dice que Castro siempre pensaba hacer reformas agrarias en Cuba, y que de hecho Ernesto Guevara quería hacer algunas mucho más radicales. Recuerda a Sorí Marín y Frank País, víctimas del caudillismo de Castro. Compara la revolución cubana y la rusa con la francesa, la inglesa y la norteamericana en cuanto a su propósito de democracia. Destaca los hitos mayores de la revolución: la toma de Santiago de Cuba; el desembarco del Granma; el alzamiento de Palacios; la rebelión de Cienfuegos; la huelga general de 1957; la muerte de Frank País; las quemadas de caña; y la campaña del Escambray. Habla también de Arnaldo Ochoa, José Antonio Echevarría y Faustino Pérez.

b. 575

Tape 575  
1 Audiocassette 0:14:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0575](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui speaks on the phone with Blas Ramiro, who had recently gone to Paris to speak with the leaders of UNESCO and to Washington to speak with the consulate of the communist government of Cuba. He tried to obtain permission to enter Cuba again, but was denied due to accusations of having received money from the CIA. Ramiro left Cuba in order to receive the Gold Pen Award for Liberty, and now he is not allowed to go back. He talks of his support for the Concilio Cubano and Cuban Free Press, two resistance groups which make Castro fear he will lose power. He highlights three of Castro's lies which the resistance should refute: that before the revolution Cuba was the brothel of the US; that Cuban exiles have neither economic power nor connections with other agencies; that without Castro the country would fall into chaos. Franqui invites Ramiro to the Voz del CID, and Ramiro says he would go on behalf of the groups Habana Press, Cuba Press, and Periodistas Independientes (Independent Journalists).

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla por teléfono con Blas Ramiro, quien recientemente ha ido a París para hablar con los líderes de UNESCO y a Washington para con el cónsul del gobierno comunista de Cuba. Ha tratado de conseguir permiso para volver a entrar a Cuba, pero le acusaron de haber recibido dinero del CIA. Ramiro salió de Cuba para recibir el premio de la Pluma de Oro de la Libertad, y ahora no lo dejan volver. Habla de su apoyo por el Concilio Cubano y la Prensa Independiente de Cuba, dos grupos de rebelión que le dan miedo a Castro de perder el poder. Destaca tres mentiras castristas que la resistencia debe desmentir: que antes de la revolución Cuba era un prostíbulo de los norteamericanos; que el exilio cubano no tiene poder económico ni conexiones con otras agencias; que sin Castro viene el caos. Franqui le invita a la reunión de la Voz del CID, y Ramiro dice que iría por parte de los grupos Habana Pres, Cuba Pres, y Periodistas Independientes.

b. 576

Tape 576  
1 Audiocassette 0:47:13 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0576](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: The third part of the interview with Silvia Pedraza. Here the speakers discuss political generations, with reference to the theories of Carl Mannheim. Franqui says that the Batista's military coup d'état does not merit the atrocities of Fidel Castro, but he does believe that generation was in some sense tired. He highlights three important political players in the current generation: Carlos Prío Socarrás, Ernesto "Che" Guevara and the army. They discuss the topics of exile as defeat, the police, the political and economic achievements of Carlos Manuel

de Céspedes del Castillo, the War of Independence of 1895, nostalgia, Cuban identity or "cubanía", Huber Matos' patriotism, and the embargo. They compare Cuban exile with the experience of other immigrant groups in the US, and Franqui says the wealthy are always the ones in power. Pedraza asks him why he is not a member of the CID; Franqui says he is not interested in belonging to any groups anymore. He also explains that after Castro, he has stopped believing in the idea of revolution, saying it is as false as the idea of utopia. He also doesn't believe in "Castroism without Castro", a concept much talked about among exiles. He compares the stories about Cuba by Hugh Thomas with those of Ramiro Gómez y Sánchez, saying that the latter's version has more value. Finally, they discuss Cuba's state of isolation.

Summary (Spanish)

Side A: La tercera parte de la entrevista con Silvia Pedraza. Aquí hablan de las generaciones políticas, refiriéndose a las teorías de Carl Manheim. Franqui dice que aún el golpe militar de Batista no merece las atrocidades de Fidel Castro, pero sí cree que en cierto sentido esa generación estaba cansada. Destaca tres personajes importantes de la presente generación: Carlos Prío Socarrás, Ernesto "Che" Guevara y el ejército. Hablan del exilio como una derrota, la policía, los logros políticos y económicos de Carlos Manuel de Céspedes del Castillo, la Guerra de Independencia de 1895, la nostalgia, la cubanía, el patriotismo de Huber Matos, el embargo. Comparan el exilio cubano con la experiencia de otros grupos de inmigrantes en EEUU, y Franqui dice que siempre tienen poder los que tienen dinero. Pedraza le pregunta por qué no es miembro del CID; Franqui dice que ya no le interesa ser miembro de ningún grupo. Además, explica que después de Castro no cree en la idea de revolución, que es idea tan falsa como la utopía. Tampoco cree en la idea del "fidelismo sin Fidel," de que se habla en el exilio. Compara las historias de Cuba de Hugh Thomas con la de Ramiro Gómez y Sánchez, diciendo que la de Gómez y Sánchez es mucho más valiosa. Al final hablan del aislamiento de Cuba.

b. 577

Tape 577  
1 Audiocassette 0:42:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0577](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: A series of recordings of other radio news shows. After 22 minutes, we hear a phone conversation between Franqui, José Ribero and another member of the Voz del CID. They make plans to pay for José to travel to Miami and to publish one of his manuscripts outside of Cuba. Franqui says that he will be in Madrid for a week for a conference dedicated to Guillermo Cabrera Infante. They also discuss the work of Rafael Solano. Franqui asks Ribero to speak with Lázaro Lazo and Ulises and organize themselves to send out more articles for the next publication of *Carta de Cuba*.

Summary (Spanish)

Side A: Una serie de grabaciones de otros programas noticieros de radio. A los 22 minutos se escucha una conversación por teléfono entre Franqui, José Ribero y otro miembro de la Voz del CID. Hacen planes para pagarle a José el viaje a Miami y publicar un manuscrito suyo en el extranjero. Franqui le dice que va a estar un viaje en Madrid para una conferencia dedicada a Guillermo Cabrera Infante. También discuten los trabajos de Rafael Solano. Franqui le pide que hable con Lázaro Lazo y Ulises para organizarse y mandar artículos para la próxima edición de la revista *Carta de Cuba*.





a Pablo Neruda" de 1966 que fue redactada por Carlos Rafael Rodríguez, Alejo Carpentier, Alfredo Guevara, Roberto Fernández Retamar y Lisandro Otero; el Salón de Mayo de 1967; y el Congreso Cultural de La Habana de 1968. A los quince minutos, Franqui empieza a leer un texto su llegada a la Sierra Maestra en 1958 y la primera vez que conoció a Fidel Castro. Cuenta sus memorias de trabajar en la transmisión de la Radio Rebelde y la relación de este canal con la estrategia militar de la guerrilla. Destaca la batalla de Santo Domingo, la primera en que participó. Habla de los esfuerzos de Faustino Pérez, Sorí Marín y David Salvador de influir en el movimiento, pero la única ley fue la de Fidel Castro. Discute la "Carta de la Sierra" de 1958 y otras cartas que demostraba la tensión ideológica entre los líderes en la Sierra Maestra. Franqui describe los documentos y archivos que mantuvo después de la revolución, los cuales ha publicado en su libro *Diario de la Revolución* (1976); dice que Castro se quedó con el Archivo del Estado Mayor y el Ejército.

Side B: Una serie de grabaciones de otros programas de noticias. Hablan de la visita del Papa Juan Pablo II a Cuba. A los 16 minutos hay una entrevista con Guillermo Cabrera Infante en la ocasión de haber ganado el Premio Cervantes.

b. 580

Tape 580  
1 Audiocassette 0:28:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0580](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: [The sound of the recording is distorted.] The two speakers talk about the Cuban tobacco industry. Fernando Ortiz once said that tobacco is perhaps the most Cuban part of Cuba. Franqui recounts the history of tobacco production in Cuba since the colonial period. Fidel Castro has just sold the Cuban tobacco industry to a Spanish company for fifty million dollars. Melero reads the official news announcement of the sale. The two complain about the poor state of the Cuban tobacco industry and say that Castro has been the cause of its collapse.

Side B: In addition to the tobacco industry, Franqui and Melero discuss how Castro has destroyed the sugarcane industry in Cuba. Franqui says that upon the arrival of the revolution in 1959, there was an immense amount of sugarcane fields, but by 1961 his agrarian reforms had caused the smallest harvest of sugarcane in Cuba's history. Ernesto Guevara, Cepero Bonilla and Franqui had opposed the agrarian reforms, but Castro paid no attention. Melero reads a report on the sugar crisis that says that Castro plans to mobilize twelve million people from Havana to work the fields, which seems ridiculous to Franqui and Melero. At the end Melero reads an article by Alberto Miguez, titled "Congelada la operación hotelera hispano-cubana por anomalías."

Summary (Spanish)

Side A: [El sonido de la grabación está distorsionado.] Los dos interlocutores hablan de la industria de tabaco de Cuba. Fernando Ortiz dijo una vez que quizás lo más cubano de Cuba es el tabaco. Franqui cuenta la historia de la producción de tabaco en Cuba desde la época colonial. Fidel Castro acaba de vender la industria tabacalera a una empresa española por cincuenta millones de dólares. Melero lee la noticia oficial de este acontecimiento. Los dos se quejan del estado de la industria tabacalera en Cuba y dicen que Castro ha causado su desmoronamiento.

Side B: Además de la industria tabacalera, Franqui y Melero discuten cómo Castro ha destruido la industria de la zafra en Cuba. Franqui dice que en el momento de la revolución en 1959, había una inmensa cantidad de cañaverales, pero ya por 1961 sus reformas agrarias habían causada la cosecha de zafra más pequeña en la historia de Cuba. Ernesto Guevara, Cepero Bonilla y Franqui se habían opuesto a esas reformas, pero Castro no les hizo caso. Melero lee un reportaje sobre la crisis





the Senate of Puerto Rico regarding human rights in Cuba. The sound is distorted at several points during the recording.

Summary (Spanish)

Side A: Melero reporta desde una marcha hacia el capitolio de San Juan, Puerto Rico, que manifiesta apoyo a la causa cubana. Charla con varias personas en la calle, incluso Mario García, el Padre Julio Gutiérrez, Alba Vílchez, Alfonso López, José Antonio Baranda y su esposa, Juan Carlos Hernández, Luis Jiménez, Rodolfo Silva, Felipe González y varias otras personas que no se identifican. Todos expresan su amor por Cuba y su dedicación a seguir luchando por la patria. Se está haciendo la marcha en silencio para recordar a los presos políticos de Cuba.

Side B: La continuación del reportaje de Melero desde la marcha por la libertad de Cuba en San Juan, Puerto Rico. En esta parte Melero habla con otros manifestantes, incluso Magno Moreno, Andrés Candelario, López Lay, Anarosa Cifontes Vasquez, Manolo Sánchez, Luis González, Dora Riva, Ariel Gutierrez, Catalina Mayoral, Héctor Carrabal, Manolo Martínez. Se escucha la declaración del Senado de Puerto Rico en cuanto a los derechos humanos en Cuba. El sonido está distorsionado en varios minutos de la grabación.

---

b. 585

Tape 585  
1 Audiocassette 0:16:44 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0585](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Franqui talks about the possibility of broadcasting the Concilio Cubano's work abroad. After six minutes, we hear Franqui talking to someone on the phone about the six people that have been detained from the group Bloque Democrático José Martí. They discuss various ways to broadcast news from Cuba and send medicines into Cuba, mentioning the name Aida Martínez. They discuss the publications of the first two issues of the magazine, *Carta de Cuba* and the sugarcane harvest. [The sound of the last two minutes is distorted.]

Summary (Spanish)

Side A: Franqui habla de la posibilidad de transmitir los trabajos del Concilio Cubano en el extranjero. Después de seis minutos, se escucha a Franqui hablando con alguien acerca de las seis personas que han sido detenidas del grupo Bloque Democrático José Martí. Discuten varias vías de transmitir las noticias desde Cuba y enviar medicina a Cuba, mencionando el nombre de Aida Martínez. Discuten la publicación de los dos primeros números de la revista, *Carta de Cuba* y la cosecha de zafra. [El sonido de los últimos dos minutos está distorsionado.]

---



y las casas evangélicas en La Habana. Luego hablan de un libro publicado por el líder de la rebelión en Chiapas, México, quien cree que Cuba se está haciendo un país demasiado capitalista. Después de diecinueve minutos Melero habla con Ramiro Restano, todavía hablando de la Ley Helms-Burton. Restano se refiere a Leonel Morejón Almagro, planteando que la nueva ley es un ejemplo de los EEUU imponiéndose en el gobierno cubano sin respeto por la gente de ese país. También habla de la cosecha de zafra de este año. Con respecto a la visita del Papa, Restano dice que espera que la gente planee una huelga general para la ocasión.

b. 588

Tape 588  
1 Audiocassette 0:24:37 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0588](#)

1998 February 15

Summary (English)

Side A: [The recording is very broken up.] First a journalist reads various news pieces about people that have been imprisoned in Cuba, including Néstor Rodríguez Lobaina y María Elena González Rodríguez. After six minutes, we hear someone reciting the addresses and telephone numbers of several people, including María Pérez Surí and Pedro Castellano Pérez. She also reads a list of people that have been detained for acts of resistance. Then she reads reports from Cuba regarding the food shortages and transportation blocks. She lists the people that will stage a hunger strike to protest in favor of the Brothers to the Rescue: Benito Fojaco Iser, Israel de Jesús, José López Filgueira, Fernando Padrón, Blas Ramiro Roca. Mario Garcia is the speaker. In the end someone reads pieces about the Center for the Promotion of Exports from Cuba (CEPEC), the case of Sabino Serrano López and the Cuban currency.

Summary (Spanish)

Side A: [La grabación está bastante fragmentada.] Un periodista lee varios reportajes sobre personas que están presos en Cuba, incluso Néstor Rodríguez Lobaina y María Elena González Rodríguez. A los seis minutos, se escucha a alguien recitando las señas de varias personas: María Pérez Surí, Pedro Castellano Pérez. También lee una lista de personas que han sido detenidos por actos de resistencia. Luego lee varios reportajes de Cuba acerca de la carencia de alimentos y los pocos modos de transporte. Una mujer enumera las personas que van a ayunar en protesta a favor de los caídos de los "Hermanos al Rescate": Benito Fojaco Iser, Israel de Jesús, José López Filgueira, Fernando Padrón, Blas Ramiro Roca. Mario García es el interlocutor principal. Al final se escucha a alguien leyendo un reportaje sobre el Centro para Promoción de Exportaciones de Cuba (CEPEC), Sabino Serrano López y la moneda cubana.

b. 589

Tape 589  
1 Audiocassette 0:35:24 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms 1960 b0589](#)

Circa 1998  
March-April

Summary (English)

Side A: This recording features various people from Cuba Pres reading reports to transmit abroad. The topics that they read about are: the imprisonment of Desi Mendoza Ribero of the Colegio Médicos Independientes in Santiago de Cuba; the letter from the Canadian Counsel of Scientists and Professionals to Fidel Castro on his behalf; the case of Dr. Óscar Elías Biscet; an interview with Minaldo Ramos Fernández and Mario Chanes de Armas; comments by Alina Hernández Nodada regarding feminist movements; the cattle crisis; the documentary *Secuencias inconclusas* and the actors Luis Alberto García, Beatriz Valdés, Carlos Cruz, Jorge Perugorria, Adolfo Llauradó, Laura Delaus, Arturo Soto and Enrique Colina; the refusal to issue visas to the US, such as in the case of Alberto Juantorena; the Grammys and the music of Jean-Michel Jarre and Buena Vista Social Club; a

paleontological discovery in the province of Matanzas; the escape of several baseball players, including Juan Jorge Luis Toca, Jorge Diás Solano, Angel López, Michael Joba and Orlando Chinaea; the sugarcane harvest; new flights on the Costa Rican airline LACSA.

Side B: A journalist continues to read about the sugarcane harvest. He is cut off after two minutes.

Summary (Spanish)

Side A: Esta grabación consta de varias personas de Cuba Pres leyendo reportajes para transmitir en el extranjero. Los asuntos que se tratan son: el encarcelamiento de Desi Mendoza Ribero del Colegio Médicos Independientes de Santiago de Cuba; la carta del Comité Canadiense de Científicos y Profesionales a Fidel Castro por parte de él; el caso del Dr. Óscar Elías Biscet; una entrevista con Minaldo Ramos Fernández y Mario Chanes de Armas; comentarios a los frentes feministas, hechos por Alina Hernández Nodada; la crisis ganadera; el documental *Secuencias inconclusas* y los actores Luis Alberto García, Beatriz Valdés, Carlos Cruz, Jorge Perugorria, Adolfo Llauradó, Laura Delaus, Arturo Soto y Enrique Colina; la negación de visados, como en el caso de Alberto Juantorena; los Grammys y la música de Jean-Michel Jarre y Buena Vista Social Club; un descubrimiento paleontológico en la provincia de Matanzas; la huida de algunos jugadores cubanos de béisbol, incluso Juan Jorge Luis Toca, Jorge Diás Solano, Angel López, Michael Joba y Orlando Chinaea; la cosecha de zafra; los vuelos del aerolínea LACSA.

Side B: Un periodista sigue leyendo una información sobre la cosecha de zafra. Se corta después de dos minutos

---

b. 590	Tape 590 <i>1 Audiocassette 0:43:54 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0590</a> Duplicate of Tape 493, Side A/Copia de Tape 493, Side A.	Circa 1994-1998
b. 591	Tape 591 <i>1 Audiocassette 1:10:06 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0591</a> Summary (English)  Side A: Melero, Franqui and Julio Antonio Agromonte comment on Fidel Castro's speech made on July 26 in which he admitted that the revolution was a disaster. Agromonte compares this speech with that of the previous year, when Castro still had the support of the Soviet Union and certain economic relationship with Spain. These bonds are now broken. Now Castro stays in power for the mere fact of staying in power. His reaction to the international fall of communism is that it was merely bad luck, with no ideological basis. However, Franqui says that the defects of communism was always a topic of discussion among Ernesto Che Guevara, Raúl Castro, René Ramos Latour ("Daniel") and Fidel Castro in the Sierra Maestra. He reads a letter from Guevara from 1957 and the response from Daniel, when he was in the Sierra Maestra with Fidel Castro, David Salvador, Faustino Pérez, Maceo Fernández and Armando Hart. Agromonte appreciates the independent spirit of the letter and says that it is important that the youth of Cuba hear these ideas. Melero highlights the spirit of social justice. Franqui says that various people advised Castro not to ally himself with the Soviet Union. He then reads a declaration against hunger and class distinctions written by Castro himself and published in all the country's newspapers on April 25, 1959. He also talks about the resignation of Huber Matos, the discord between Guevara and the Soviet Union and the invasion of Czechoslovakia. The last piece he reads is a fragment from the	1990 July 27

---



book, *Un encuentro con Fidel. Entrevista realizada por Gianni Miná* (1987). Melero asks what will happen to Cuba if it undergoes a similar situation to Cambodia, in which the people are forced into hard labor in the fields. Franqui says that the people should not have any faith in Castro. Agromonte says that the Cuban people are already dying from hunger, poverty and shortages. Franqui says that for three decades many governments supported Castro, and he is not surprised that now leaders, such as Felipe González (Spain) and Andrés Pérez (Venezuela), are demanding reforms.

Side B: The discussion of Castro's speech on July 26, 1990, continues. Franqui reflects on the changes in peoples' impression of communism, which once seemed so powerful and now is considered corrupt. He says that Cuba has suffered oppression since the time of Batista, and that this time the transition to democracy must be done openly to avoid another regime. Agromonte speaks about the education system and the opinions that the Cuban youth are forming. He says that everything that has to do with the government is a lie. For example, the housing boom is mainly based in the construction of new hotels for tourists. He refers to the poetry of Nicolás Guillén, which speaks about the liberty of the people as a whole. Franqui mentions the example of Rolando Rodríguez, who risked everything to keep his liberty. He also shares some verses from Dante and a few words from Lydia Cabrera about resistance and exile. He says that when one is in exile, he feels more Cuban.

#### Summary (Spanish)

Side A: Melero, Franqui y Julio Antonio Agromonte comentan el discurso de Fidel Castro el día 26 de julio. En ese discurso Castro admitió que había fracasado la revolución. Agromonte compara este discurso con el del año pasado, 1989: hace un año Castro contaba todavía con el apoyo de la Unión Soviética y cierta relación con España; ahora estos vínculos se han desaparecido. Ahora Castro sigue en poder por el hecho mismo de mantener su puesto. La reacción de Castro ante la crisis internacional del comunismo es que fue al azar, sin ninguna base ideológica. Sin embargo, Franqui dice que los defectos del comunismo siempre era un tema de debate entre Ernesto Che Guevara, Raúl Castro, René Ramos Latour ("Daniel") y Fidel Castro en la Sierra Maestra. Lee una carta de Guevara de 1957 y la respuesta de Daniel, en el momento cuando los comandantes en la Sierra Maestra eran Fidel Castro, René Ramos Latour, David Salvador, Faustino Pérez, Maceo Fernández y Armando Hart. Agromonte aprecia el sentimiento independentista de la carta y dice que es importante que la juventud escuche estas ideas. Melero destaca el espíritu de justicia social. Franqui dice que varias personas le aconsejaron a Fidel Castro que sería un gran error aliarse con la Unión Soviética. Entonces lee una declaración contra el hambre y las distinciones de clase social, escrita por Fidel Castro y publicada en todos los periódicos de Cuba el 25 de abril de 1959. También habla de la renuncia de Huber Matos, el desacuerdo entre Guevara y la Unión Soviética y la invasión de Checoslovaquia. La última cosa que lee es un fragmento del libro, *Un encuentro con Fidel. Entrevista realizada por Gianni Miná* (1987). Melero pregunta qué pasará si pasa en Cuba lo que ha pasado en Cambodia, si la gente tiene que ir a trabajar en el campo hasta morir. Franqui dice que la gente no debe confiar en Castro. Agromonte dice que el pueblo cubano ya está muriéndose de hambre, pobreza y escasez. Franqui dice que durante mucho tiempo varios gobiernos han sostenido a Castro, y no le sorprende que ahora líderes como Felipe González (España) y Andrés Pérez (Venezuela) le exijan reformas.

Side B: Sigue la discusión sobre el discurso de Castro el 26 de julio de 1990. Franqui refleja sobre los cambios en la imagen que la gente tiene del comunismo, que antes parecía tan poderoso y ahora se ve completamente corrupto. Dice que Cuba ha sufrido opresión desde los tiempos de Batista, y que esta vez la restitución de la democracia tiene que ser a una manera libre para evitar otro régimen. Agromonte habla del sistema educativo y de las opiniones que forman los jóvenes cubanos. Dice que todo lo que corresponde al gobierno castrista es una mentira. Por

ejemplo, el crecimiento de vivienda corresponde mayormente a los nuevos hoteles construidos para turistas. Se refiere a la poesía de Nicolás Guillén, que habla de la libertad de la población entera. Franqui se refiere al ejemplo de Rolando Rodríguez, quien arriesgó todo para mantener su libertad. También comparte unos versos de Dante y unas palabras de Lydia Cabrera sobre la lucha y el exilio. Dice que cuando uno vive en el exilio se siente más cubano.

b. 592

Tape 592  
1 Audiocassette 0:26:43 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0592](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: Melero and Franqui comment the growing number of protests in Cuba. Melero reads a news piece about a rally in the classrooms of the Instituto Cívico Militar in Havana, which was the old Colegio de Belén and the elite school for the training of commanders for the armed forces. Franqui says that this school is a symbol of the institutional nature of Castro's regime. Melero says that it is a natural reaction to the irony of the use of the dollar in Cuba. He also says that recently in Cuba there have been heat waves, and the people have no way to keep cool. While they suffer, Fidel and Raúl Castro enjoy many fine products. Due to the use of the dollar, there has been an increase in prostitution, especially among youth, and the rate of AIDS has grown to alarming proportions.

Side B: A journalist reads news reports from Cuba. The themes he reports on are: the quantities of this year's rice harvest, the stopping of omnibus transportation, the charity work of the Catholic Church, the rise of religious practices, the concert of the Schola choral group in the Vatican and the Second International Colloquium at the Museum of the House of José Lezama Lima. After eight minutes and 45 seconds, there are several minutes of a program of *Al cantío de un gallo*, in which Franqui and Melero talk about the terrible hunger across Cuba. Franqui is surprised at the number of protest groups in the country, even among the churches of African religious sects, which shows him that the regime is weakening. The police are shooting at protestors for the slightest offense, as has been in the case of the young Julio Séfer Moreno.

Summary (Spanish)

Side A: Melero y Franqui comentan el crecimiento de protesta en la isla de Cuba. Melero lee una información sobre una manifestación en las aulas del Instituto Cívico Militar de La Habana, lo cual era el antiguo Colegio de Belén y la escuela élite para oficiales de las fuerzas armadas. Franqui dice que esta escuela es un símbolo de la institucionalidad del régimen castrista. Melero dice que es una reacción natural ante la ironía del uso del dólar en Cuba. También recientemente en Cuba ha hecho mucho calor, y la gente no tiene ninguna manera de mitigarlo. Mientras la gente sufre, Fidel y Raúl Castro disfrutan de todos los deleites finos. Debido al uso del dólar, ha habido un aumento de prostitución en el país también, sobre todo de prostitución infantil, y la SIDA está tomando proporciones alarmantes.

Side B: Un periodista lee noticias desde Cuba. Los temas sobre los cuales informa son: las cantidades de la cosecha de arroz, el cese de transporte en ómnibus, las obras benéficas de la Iglesia católica, el aumento de prácticas religiosas, el concierto del grupo coral Schola en el Vaticano y el Segundo Coloquio Internacional en la Casa Museo José Lezama Lima. Después de 8 minutos y 45 segundos, hay unos minutos del final de un programa de *Al cantío de un gallo*, en que Franqui y Melero comentan el hambre que se está presenciando e Cuba. A Franqui le sorprende la cantidad de grupos de protesta en el país, hasta en las iglesias de los cultos africanos, por lo cual él cree que el régimen está débil. La

policía dispara contra los protestantes por la menor ofensa, como el caso del joven Julio Séfer Moreno.

---

b. 593	<p>Tape 593 1 Audiocassette 0:27:05 Duration (HH:MM:SS.mmm) Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms 1960 b0593</a></p> <p>Summary (English)</p> <p>Side A: Franqui comments the epidemic of dengue fever in Santiago de Cuba. Dr. Desi Mendoza, member of the group Médicos Independientes, together with journalists from Cuba Pres - Juan Carlos Céspedes, Fidel Rodríguez, Carlos Zabala, Ricardo González, Rafael Contreras - spread information about this epidemic to the people, for which Dr. Mendoza was imprisoned. Melero reads a report on his sentencing after five months of prison. Mendoza received a sentence of 13 years for "enemy propaganda." The lawyer in his defense was Martínez Melero and the leader of the pacifist movement, Álvarez Rosellón organized a rally in his favor. In the comments that follow, Franqui says Castro condemned Mendoza as a symbolic way to punish the city of Santiago for the rise of protest there. Melero remembers Castro's presence at the reunion of presidents of Latin America in Margarita, Venezuela, where he looked like an Egyptian mummy. In the second part of the program, they talk about the upcoming visit of Pope John Paul II next month. Franqui talks about the country's preparations and says that Castro will surely fill the plazas with people that are obliged to support him. He hopes that the people organize massive protests. Melero tries to motivate the Cuban people to organize a rebellion. Franqui says that the country's spirituality can be a great resource to them in their resistance.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Franqui comenta la epidemia de dengue hemorrágica en Santiago de Cuba. El Dr. Desi Mendoza, miembro de los Médicos Independientes, junto con los periodistas de Cuba Pres - Juan Carlos Céspedes, Fidel Rodríguez, Carlos Zabala, Ricardo González, Rafael Contreras - informaron a la gente sobre esta epidemia, por lo cual Mendoza fue encarcelado. Melero lee una información sobre su juicio cinco meses después: Mendoza recibió una sentencia de 13 años por "propaganda enemiga." El abogado defensor era Sr. Martínez Melero y el líder del movimiento pacifista, Álvarez Rosellón, manifestó a favor del Dr. Mendoza. En los comentarios a continuación, Franqui dice que Castro castigó a Mendoza simbólicamente por la mayor cantidad de protesta en la ciudad de Santiago. Melero recuerda la presencia de Castro en la reunión de presidentes latinoamericanos en Margarita, Venezuela, como el aspecto de una momia egipciaca. En la segunda parte del programa comentan la llegada del Papa Juan Pablo II dentro de un mes. Franqui habla de las preparaciones del país, y dice que Castro va a llenar las plazas del país con personas obligadas a apoyar su régimen. Espera que el pueblo haga actos de protesta masivos. Melero intenta animar al pueblo cubano a manifestarse. Franqui dice que la espiritualidad del pueblo puede ser un recurso en para la rebelión.</p>	1997 November 24
--------	--	---------------------

---

b. 594	<p>Tape 594 <i>1 Audiocassette 1:03:59 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0594</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Repetition of the program from Tape 584, Side A. Melero reports from a march on the capitol building in San Juan, Puerto Rico, for the liberty of Cuba. Melero speaks with Mario Álvarez, founder of the CID, and then continues the same recording on Tape 584, Side A.</p> <p>Side B: [The sound of this tape is distorted at various points. From what can be heard, it is the same recording as Tape 584, Side B.]</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Repetición del programa de Tape 584, Side A. Melero reporta desde una marcha hacia el capitolio de San Juan, Puerto Rico, por la libertad de Cuba. Habla con Mario Álvarez, fundador del CID; y luego sigue la grabación de Tape 584, Side A.</p> <p>Side B: [El sonido de la grabación está distorsionado en varios momentos. De lo que se puede escuchar, es la misma grabación de Tape 584, Side B.]</p>	Circa 1994-1998
b. 595	<p>Tape 595 <i>1 Audiocassette 0:15:08 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0595</a> Summary (English)</p> <p>Side A: Melero dedicates the program to receiving news via telephone from Havana. The reporters that read the news reports are Joaquín Torres Álvarez and Jorge Olivera Castillo, from the group Havana Pres. They report about the cases of political prisoners Carlos Raúl Jiménez Carrero, Nancy Téllez Céspedes and Iliana Curra; the conditions in prisons; the rights of workers; and a youth festival in Havana. Then Lázaro Lazo speaks about the problems of the sugarcane harvest and the terrible conditions of this manual labor. He says that this year they have collected two millions tons of sugar. He also informs on the problems of using machetes and the possibility of pests in the sugarcane fields. Afterwards Melero relays the information from Lazo to Franqui. He says they have plans to speak with Lance Noguerras to verify more information.</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Melero dedica el programa a recibir noticias telefónicamente desde La Habana. Reportan Joaquín Torres Álvarez y Jorge Olivera Castillo del grupo Habana Pres. Hablan de los casos de los presos políticos Carlos Raúl Jiménez Carrero, Nancy Téllez Céspedes e Iliana Curra; las condiciones en las cárceles; los derechos de los trabajadores; y el festival de la juventud en La Habana. Luego habla Lázaro Lazo acerca de los problemas de la cosecha de zafra y las condiciones terribles de esa labor. Dice que han recogido dos millones toneladas de azúcar este año. Informa sobre los problemas de macheteros y la posibilidad de pestes. En seguida Melero la pasa la información de Lazo a Franqui. Dice que van a hablar con Lance Noguerras para averiguar más datos.</p>	Circa 1994-1998



in sugarcane harvest and the little motivation that the workers have to do any work. He says that across the country there are drops in production due to the lack of incentive for labor. He gives several statistics on the movement of people from rural areas to the cities in the past 30 years. After 13 minutes, we hear Lázaro Lazo reading news broadcasts. The themes he touches on are: the numbers of foreigners in Cuba; the movement of the population towards cities in the interior; and examples of police violence in Bayamo. Once he finishes reading, Lazo says that there are rumors that next year the government plans to close many centers for sugarcane harvesting, but he is unable to confirm.

Summary (Spanish)

Side A: Esta cinta consiste en varias vías telefónicas de información desde Cuba. Joaquín Torres Álvarez, de Habana Pres, lee un reportaje que habla del pobre estado de la medicina en Cuba. Luego el economista Oscar Espinosa Chepe, miembro de la Corriente Socialista Democrática Cubana, habla de las bajas cosechas de zafra y la poca motivación que los trabajadores tienen para laborar. Dice que en el país en general, hay bajadas de producción debidas a que la gente no tiene ganas de trabajar. Da unas estadísticas acerca del movimiento de la población de las zonas rurales a las ciudades en los últimos 30 años. Después de 13 minutos, se escucha a Lázaro Lazo leyendo informaciones. Los temas que trata son: la cantidad de extranjeros en Cuba, el movimiento de la población hacia las ciudades del interior y ejemplos de la opresión de la policía en Bayamo. Una vez que termina de leer, Lazo dice que hay rumores que el año que viene van a cerrar muchos centros de cosecha de zafra, pero no lo puede confirmar.

---

b. 599	<p>Tape 599 <i>1 Audiocassette 1:01:51 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0599</a> Summary (English)</p> <p>Side A: A series of recordings from other news programs.</p> <p>Side B: [Only static is audible.]</p> <p>Summary (Spanish)</p> <p>Side A: Una serie de grabaciones de otros programas de noticias.</p> <p>Side B: [Solamente se escucha interferencia.]</p>	Circa 1994-1998
b. 600	<p>Tape 600 <i>1 Audiocassette 0:25:19 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Spanish; Castilian <a href="#">[Aviary] ms_1960_b0600</a> Summary (English)</p> <p>Side A: 1. Franqui and Melero discuss the extreme hunger in Cuba and Nicaragua's refusal to receive thousands of Cuban exiles that have come to that country on rafts. There has been much attention in the news given to the corrupt practices of the country's government officials, such as José Ramón Machado Ventura, but the truly corrupt figure is Fidel Castro. The people that steal do so because they have no other choice. Instead of investing in tourism, Castro should invest in hospitals, schools and work places for the Cuba people. The majority of the tourism recently is sexual tourism, which Castro promotes. Franqui compares the situation in Cuba with the mercantile practices in the era before the French Revolution: the people need the right to produce so that the country can develop. 2. The speakers continue to comment on the mistakes that Castro makes as leader of the country. Franqui relates certain episodes of violence in the Jesús María district of Havana. This is a sign of the incipient uprising in the country, as</p>	1998

predicted by Blas Ramiro Roca. The Cuban people, destroyed by Castro, has put itself back together somewhat since the visit of Pope John Paul II, which shows that the people are looking for opportunities to protest. The Pope asked for the world to open up to Cuba, and he spoke in favor of the country's liberty. There are also signs of rebellion among the youth.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Franqui y Melero discuten la severidad del hambre en Cuba y el rechazo de Nicaragua de recibir los miles de balseiros cubanos que tratan de huir a ese país. Ha habido noticias acerca de la corrupción de los oficiales gubernamentales del país, por ejemplo José Ramón Machado Ventura, pero el gran corruptor es Fidel Castro. La gente que roba lo hace porque se quedan sin salida de la pobreza. En vez de invertir fondos en el turismo, Castro debería invertirlos en hospitales, escuelas y lugares de trabajo para el pueblo cubano. La mayoría del turismo actualmente es turismo sexual, que Castro mismo lo promueve. Franqui compara la situación de Cuba con el mercantilismo francés en la época antes de la revolución: la gente necesita derecho a producir para que el país desarrolle. 2. Los interlocutores siguen comentando los errores que comete Castro al dirigir el país. Franqui cuenta un episodio de violencia en el barrio de Jesús María de La Habana. Esto es un síntoma del estallido venidero del país, según dice Blas Ramiro Roca. El pueblo cubano, destruido por Castro, se ha recompuesto un poco después de la visita del Papa Juan Pablo II, lo cual demuestra que la multitud busca oportunidades de manifestarse. El Papa pidió que el mundo se abriera a Cuba, y habló a favor de la libertad del país. También hay fervor por rebelarse entre la juventud.

b. 601

Tape 601

Circa 1994-1998

1 Audiocassette 0:27:04 Duration (HH:MM:SS.mmm)

Spanish; Castilian

[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0601](#)

Summary (English)

Side A: Franqui and Melero interview several young refugees that have recently arrived in Puerto Rico. It is an additional fragment of the interviews on Tapes 525. One person talks about the highways constructed in the Sierra Maestra; the abandonment of the coffee plantations; the cultivation of marijuana, his studies in the Instituto Superior de Cultura Física en La Habana; the imprisonment of Gelacio Reyes in Guantanamo; and the events of the night he fled Cuba. A second interviewee, Gerardo González, describes the problems that Cuban exiles have in Jamaica. After fourteen minutes, Franqui and Melero discuss how lucky these people were to have fled Cuba successfully and landed in Puerto Rico, where they are able to stay.

Side B: Repeat of the recording from Tape 525, Side B. At the end there are two minutes of commentary by Franqui in which he emphasizes the extreme danger that these refugees have endured.

Summary (Spanish)

Side A: Franqui y Melero entrevistan a unos jóvenes cubanos recién llegados a Puerto Rico. Es un fragmento más de la entrevista de Tape 525. Uno habla de las carreteras construidas en la Sierra Maestra; el abandono de los cafetales; el cultivo de marihuana; sus estudios en el Instituto Superior de Cultura Física en La Habana; el encarcelamiento de Gelacio Reyes en Guantánamo; y los sucesos de la noche que salió de Cuba. Un segundo entrevistado, que se llama Gerardo González, describe los problemas que los cubanos tienen al entrar en Jamaica. Después de catorce minutos, Franqui y Melero analizan la suerte que tuvieron al salir de Cuba exitosamente y al llegar a Puerto Rico, donde pueden quedarse.

Side B: Repetición de la grabación de Tape 525, Side B. Al final hay dos minutos de comentario en que Carlos Franqui hace hincapié en las peripecias que han sostenido estos exiliados.

b. 602

Tape 602  
1 Audiocassette 1:06:11 Duration (HH:MM:SS.mmm)  
Spanish; Castilian  
[\[Aviary\] ms\\_1960\\_b0602](#)

Circa 1994-1998

Summary (English)

Side A: 1. The speakers read three articles written by Héctor Peraza Linares, a journalist from Habana Press. The first is titled "My Nightmare," in which he describes his day- he wanted to eat breakfast but the place was closed down for public health reasons, he wanted to catch a bus but the route was changed, he wanted to buy bread but there was not any left, etc. The second is about the death of Pepe Timbiriche, a scientist whose cause of death is unknown. The third, titled "Cuca, the Empress", is a story about a family who bought a goat to be able to give milk to their daughter when the quota for persons older than seven was reduced. Cuca became the "empress" of the house- she ate everything (blankets, books, etc.) and the father had to take her on daily walks throughout the house so that the goat would produce her daily liter of milk. 2. The speakers continue to read stories from the Cuban Bureau of Independent Press. The first, "The Workers' Movement in Cuba" by Nestor Baguer, deals with the appropriation of the CTC, Central of Cuban Workers, by the Communist Party. Faced with this corruption, independent unions began to emerge, but the workers' fear of losing their jobs prevented many from joining. The second article, "Where has the Quality of Life on the Island Deteriorated?" by Ulises Cabrera, points out the projected image of Cubans as greedy consumers, and the reality of the Cuban people living in poverty.

Side B: Franqui and Melero read various features from Cuban newspapers published by independent journalists that reflect the situation in the country. Topics include the weakness of the Cuban currency, the conflict between the state-controlled CTC and independent labor unions, and the banning of Cubans from public beaches for purposes other than labor. Then, the speakers discuss religion, and Franqui advocates the use of churches as meeting points to organize freedom movements. Finally, they discuss the inefficiency of agriculture under a communist government.

Summary (Spanish)

Side A: 1. Los locutores leen tres crónicas escritas por Héctor Peraza Linares, un periodista de Habana Press. La primera crónica es llamada "Mi Pesadilla" y describe el día en que quería comprar desayuno, pero el local estaba cerrado por salud pública, quería coger un ómnibus, pero la ruta ya no pasaba por allí, quería comprar pan, pero ya no quedaba más, etc. La segunda es sobre la muerte de Pepe Timbiriche, un científico de quien no se sabe cómo murió o quien lo mató. La tercera crónica, llamada "Cuca, la Emperatriz", es la historia de una familia que se compró una cabra para poder darle leche a su hija cuando la cuota de leche a personas mayores de siete años fue reducida. Cuca se convirtió en la "emperatriz" de la casa- ella se comió todo (sábanas, libros, etc.) y el padre tenía que pasearla por el hogar todos los días para que la cabra produjera un litro de leche diariamente. 2. Los locutores siguen leyendo crónicas del Buró de Prensa Independiente de Cuba. El primero, "El Movimiento Obrero en Cuba," por Nestor Baguer, trata de la apropiación de la CTC, Central de Trabajadores de Cuba, por el Partido Comunista después de la revolución. Ante esta corrupción, comenzaron a surgir sindicatos independientes, pero el temor de los obreros a perder su empleo impidió su ingreso en tales sindicatos. El segundo artículo, "¿Dónde ha deteriorado la calidad de la vida en la isla?", escrito por Ulises Cabrera, destaca la imagen proyectada de los cubanos como consumistas avariciosos, y la realidad del pueblo cubano viviendo en la miseria.



Side B: Franqui y Melero leen varios artículos de periódicos cubanos publicados por periodistas independientes que reflejan la situación en el país. Entre los temas tratados son la debilidad de la moneda cubana, el conflicto entre la CTC controlada por el estado y los sindicatos independientes, y la prohibición de acceso a las playas públicas para los cubanos que no tengan permiso para trabajar allí. Luego, los locutores hablan de la religión, y Franqui aboga por el uso de las iglesias como centros de reunión para organizar movimientos de libertad. Al final, hablan de la ineficiencia de la agricultura bajo un gobierno comunista.

---

b. 603

Inserts

Circa 1988-1998

---

## **Selected Search Terms**

The following terms have been used to index the description of this collection in the Library's online catalog. They are grouped by name of person or organization, by subject or location, and by occupation and listed alphabetically therein.

### **Subjects**

Exiles, Cuban -- History -- 20th Century

### **Geographic Names**

Cuba -- History -- 1959-1990

Cuba -- History -- Revolution, 1959

Cuba -- Politics and government -- 1959-

### **Genres / Formats**

Radio programs

### **Names**

Castro, Fidel, 1926-2016

Franqui, Carlos, 1921-2010

### **Contributors**

Franqui, Carlos, 1921-2010

Melero, Alfredo